SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

20 JUIN 1991

Projet de loi portant des dispositions sociales et diverses

EXPOSE DES MOTIFS

Le projet soumis à votre approbation comprend essentiellement des dispositions d'ordre social.

Les dispositions sociales relatives aux agents des services publics (Titre I) concernent, d'une part, la fixation des droits dits « minimaux » et, d'autre part, l'application de l'assurance chômage et de l'assurance maladie à certains agents des services publics. Les textes en question ont fait l'objet d'un accord conclu le 19 avril dernier entre la délégation du Gouvernement et les organisations syndicales représentatives.

Les dispositions reprises au Titre II visent principalement à préciser des législations existantes et à les adapter afin d'en assurer l'application. En plus, le champ d'application de la législation concernant le minimum garanti est adapté au droit des C.E.

Outre un certain nombre de modifications techniques relatives au salaire minimum garanti et à la perception de la cotisation spéciale sur la prépension conventionnelle, le Titre III comprend une réorganisation du système des pensions du personnel enseignant provincial.

Les dispositions relatives à l'emploi et au travail (Titre IV) visent une actualisation d'un certain nombre de dispositions, notamment à la suite des avis du

R. A 15430

1374 - 1 (1990-1991)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1990-1991

20 JUNI 1991

Ontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het ontwerp dat u ter goedkeuring wordt voorgelegd bevat hoofdzakelijk bepalingen van sociale aard.

De sociale bepalingen in verband met het overheidspersoneel (Titel I) hebben enerzijds betrekking op de vaststelling van de zogenaamde « minimale rechten » en anderzijds op de toepasselijkheid van de verzekering tegen werkloosheid en ziekteverzekering op sommige personeelsleden van de overheidsdiensten. Over de betrokken teksten werd op 19 april jongstleden een akkoord bereikt tussen de overheidsdelegatie en de representatieve vakorganisaties.

De bepalingen opgenomen in Titel II hebben in hoofdzaak tot doel bestaande wetteksten te preciseren en aan te passen ten einde de toepassing ervan te verzekeren. Bovendien wordt het toepassingsgebied van de wetgeving inzake de gewaarborgde minima in overeenstemming gebracht met het E.G.-recht.

Titel III bevat naast een aantal technische wijzigingen inzake gewaarborgd inkomen en de inning van de bijzondere bijdrage op het conventioneel brugpensioen, een reorganisatie van het pensioenstelsel van het provinciaal onderwijzend personeel.

De bepalingen inzake tewerkstelling en arbeid (Titel IV) beogen een actualisering van een aantal bepalingen, onder meer tengevolge van adviezen van

R. A 15430

Conseil national du travail, ainsi que la réorganisation de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail en un Institut national de recherche pour les conditions de travail.

Le Titre V a notamment pour objet d'apporter une solution à un certain nombre de problèmes qui se posent à propos de l'Institut d'hygiène et d'epidémiologie et à l'Institut d'expertise vétérinaire.

TITRE Ier

Fonction publique

CHAPITRE Ier

Modification de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités

Le présent chapitre vise à exécuter le protocole d'accord intervenu le 17 octobre 1989 au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics, entre l'ensemble des autorités publiques nationales, communautaires et régionales, d'une part, et les organisations syndicales représentatives, d'autre part.

Ce protocole vise à consacrer un certain nombre de droits minimaux de l'ensemble des agents des services publics, dans le souci d'assurer un minimum de cohérence intersectorielle et de consolider certains éléments de solidarité.

Les droits minimaux constituent, en faveur des agents, un socle: ceux-ci bénéficient au moins des avantages repris dans les dispositions légales et réglementaires qui régiront les matières figurant dans la liste de ces droits. Il est évident que d'autres avantages pourront être négociés et accordés selon les procédures fixées actuellement dans le statut syndical.

Toutefois, en ce qui concerne les droits minimaux, une compétence exclusive est accordée au Comité commun à l'ensemble des services publics, qui est l'organe où doivent légalement se dérouler, en principe tous les deux ans, des négociations intersectorielles, pour négocier les propositions qui pourront concerner notamment ces droits minimaux.

Ce chapitre fixe les matières qui seront prises en considération pour la détermination de ces droits minimaux; par ailleurs, pour tenir compte de la diversité des compétences telle qu'elle découle de la réforme des institutions, le projet de loi définit directement les garanties pour les matières qui sont actuellement régies par des dispositions légales et laisse aux autorités compétentes le soin de déterminer les garanties minimales dans les autres matières.

de Nationale Arbeidsraad alsook de reorganisatie van het Instituut voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden in een Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden.

Titel V heeft onder meer tot doel een oplossing te bieden voor een aantal problemen welke gerezen zijn bij het Instituut voor hygiëne en epidemiologie en het Instituut voor veterinaire keuring.

TITEL I

Openbaar ambt

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel

Dit hoofdstuk beoogt de uitvoering van het protocolakkoord dat op 17 oktober 1989 is afgesloten binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, tussen enerzijds het geheel van de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten en anderzijds de representatieve vakorganisaties.

Dit protocol wil een aantal minimale rechten van alle ambtenaren van de overheidsdiensten bekrachtigen, teneinde een minimum aan intersectoriële samenhang te verzekeren en bepaalde elementen van solidariteit te consolideren.

In hoofde van de ambtenaren zijn de minimale rechten een charter: deze genieten ten minste de voordelen die zijn opgenomen in de wettelijke en reglementaire bepalingen welke de materies zullen regelen die voorkomen in de lijst van deze rechten. Vanzelfsprekend zullen andere voordelen kunnen onderhandeld worden en toegekend volgens de procedures die thans in het syndicaal statuut zijn bepaald.

Nochtans, wat de minimale rechten betreft, wordt een exclusieve bevoegdheid toegekend aan het gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten, dat het orgaan is waar wettelijk, in principe om de twee jaar, intersectoriële onderhandelingen moeten worden gevoerd, om over de voorstellen te onderhandelen die onder meer betrekking zullen mogen hebben op deze minimale rechten.

Dit hoofdstuk legt de materies vast die in aanmerking worden genomen voor het bepalen van deze minimale rechten; verder, om rekening te houden met de diversiteit van bevoegdheden zoals die voortvloeit uit de hervorming der instellingen, legt het wetsontwerp rechtstreeks de waarborgen vast voor de materies die thans door wettelijke bepalingen geregeld worden en laat het aan de bevoegde overheden de zorg over om de minimale waarborgen in de andere materies te bepalen.

Ce chapitre poursuit également un autre objectif : il vise à consolider, pour l'enseignement officiel subventionné, les structures de négociation créées en vertu de la loi du 19 décembre 1974.

Enfin, il semble évident que, dès l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 87, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la présence d'office des Ministres nationaux de la Fonction publique et du Budget dans les comités de secteur dépendant des Communautés et des Régions n'est plus indispensable.

En effet, l'article 83, § 3, de ladite loi spéciale dispose que les compétences attribuées à un Ministre par la loi, par décret ou par arrêté royal, sont exercées par l'Exécutif, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de ce dernier.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1er

Cet article accorde au Comité commun à l'ensemble des services publics une compétence exclusive pour examiner toute proposition relative aux droits minimaux et qui concerne le personnel statutaire.

La loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public, et ses mesures d'exécution garantissent, par analogie, au personnel contractuel le bénéfice de la plupart des droits minimaux du personnel statutaire.

Cet article fixe également les matières dans lesquelles des droits minimaux doivent être fixés.

Les matières énumérées se divisent en deux types.

D'une part, certaines matières, visées sous le littera *a)*, se rattachent à la sécurité sociale pour autant qu'elles concernent le secteur public :

— les éléments spécifiques en matière d'allocations familiales;

— les accidents du travail et les maladies professionnelles (matière que le Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs du 9 janvier 1990 a rangée dans la sécurité sociale);

— les règles relatives aux droits à la pension et aux modalités de calcul des pensions, c'est à-dire l'article 8, alinéa 1er, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques (montant de la pension sur base de tantièmes et des cinq dernières années du trai-

Dit hoofdstuk heeft bovendien een andere doelstelling: het wil, voor het gesubsidieerd officieel onderwijs, de onderhandelingsstructuren consolideren die zijn opgericht krachtens de wet van 19 december 1974.

Tenslotte, lijkt het evident dat, vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 87, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de ambtshalve aanwezigheid van de nationale Ministers van Openbaar Ambt en Begroting in de sectorcomités die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten niet meer onontbeerlijk is.

Inderdaad, artikel 83, § 3, van genoemde bijzondere wet bepaalt dat de bevoegdheden toegewezen aan een Minister bij wet, bij decreet of bij koninklijk besluit, worden uitgeoefend door de Executieve, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van deze laatste behoort.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel kent aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten een exclusieve bevoegdheid toe om elk voorstel te onderzoeken dat betrekking heeft op de minimale rechten en dat het statutair personeel aanbelangt.

De wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut, en haar uitvoeringsmaatregelen waarborgen per analogie aan het contractueel personeel de toekenning van het meerendeel van de minimale rechten van het statutair personeel.

Dit artikel legt eveneens de materies vast waarin de minimale rechten moeten bepaald worden.

De opgesomde materies zijn onderverdeeld in twee types.

Enerzijds, maken sommige materies, bedoeld onder littera *a)*, deel uit van de sociale zekerheid, voor zover ze betrekking hebben op de overheidssector :

— de specifieke elementen inzake kinderbijslag;

— de arbeidsongevallen en de beroepsziekten (materie welke het Overlegcomité Regering-Executieven van 9 januari 1990 heeft gerangschikt bij de sociale zekerheid);

— de regels betreffende de pensioenrechten en de manier waarop de pensioenen worden berekend, te weten artikel 8, eerste lid, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen (pensioenbedrag op basis van tantièmes en van de vijf laatste

tement d'activité de service), l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 12 mai 1927 relatif à l'âge de la mise à la retraite de fonctionnaires, employés et gens de service des administrations de l'Etat (65 ans), l'article 11, alinéa 1er, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public (selon lequel les pensions de retraite et de survie sont établies sur la base des rémunérations et avantages qui ont ou auraient été attribués aux intéressés dans les conditions prévues par les statuts pécuniaires en vigueur au moment de l'entrée en jouissance de la pension) et l'article 12, §1er, de la même loi du 9 juillet 1969 (principe de péréquation) . Il est à noter toutefois qu'en matière de pensions du personnel des organismes d'intérêt public, l'autonomie des Communautés et des Régions en la matière est garantie par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles; cette autonomie doit s'inscrire dans le cadre du protocole d'accord du 17 octobre 1989 précité;

— l'évolution des rémunérations par rapport à l'indice des prix à la consommation.

Au titre de la sécurité sociale, elles relèvent de la compétence exclusive des autorités nationales. C'est à elles seules qu'incombe l'obligation de soumettre au Comité commun à l'ensemble des services publics toute proposition en la matière.

D'autre part, les autres matières, visées sous le littera *b)*, relèvent de la compétence des diverses autorités publiques, de sorte que chacune d'entre elles peut prendre l'initiative de soumettre à la négociation en Comité commun à l'ensemble des services publics toute proposition en ces matières.

Par ailleurs, pour les autres agents là où certains pouvoirs procèdent par la voie de recommandations, les modalités de ces recommandations seront négociées et précisées lors de chaque négociation intersectorielle.

Dans une seconde phase, il convient de préciser les droits minimaux visés dans chacune des matières précitées.

En ce qui concerne les matières relatives à la sécurité sociale, il s'agit de législations, de sorte que le projet fixe lui-même le contenu des droits minimaux en considérant que les législations actuellement applicables représentent les droits minimaux dans ces matières.

Le contenu des droits minimaux dans les matières visées sous le littera *b)* sera précisé en tenant compte de la répartition des compétences entre l'Etat, les Communautés et les Régions, telle qu'elle découle de la Constitution et des lois de réformes institutionnelles. Il est bien entendu que la négociation syndicale

jaren van de wedde in dienst activiteit), artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 12 mei 1927 betreffende de ouderdom van de oppensioen-stelling van de ambtenaren, de beambten en het dienst personeel van de Staat (65 jaar), artikel 11, eerste lid van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust — en overlevings pensioenen van het perso neel van de openbare sector (volgens hetwelk de rust — en overlevingspensioenen worden vastgesteld op grondslag van de bezoldigingen en voordelen die aan de belanghebbenden toegekend zijn of zouden zijn onder de voorwaarden, bepaald bij de op het tijdstip van de ingenottreding van het pensioen geldende bezoldigingsregelingen), en artikel 12, §1, van dezelfde wet van 9 juli 1969 (principe van de perekwatie). Er weze echter aangestipt dat inzake pensioenen van het personeel van de instellingen, van openbaar nut, de autonomie van de Gemeenschappen en de Gewesten ter zake door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewaarborgd is; deze autonomie moet passen in het kader van het bovenvermeld protocol van akkoord van 17 oktober 1989;

— de evolutie van de bezoldigingen gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Als onderdeel van de sociale zekerheid ressorteren ze onder de exclusieve bevoegdheid van de nationale overheden. Bij hen alleen rust de verplichting om elk voorstel ter zake voor te leggen aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten.

Anderzijds ressorteren de andere materies, bedoeld onder littera *b)*, onder de bevoegdheid van de verschillende overheden zodat elk van hen het initiatief kan nemen om ieder voorstel inzake deze materies te onderwerpen aan de onderhandeling in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten.

Voor de andere personeelsleden, waar bepaalde overheden optreden bij wege van de aanbevelingen, zullen tevens de modaliteiten van deze aanbevelingen onderhandeld en gepreciseerd worden bij elke intersectoriële onderhandeling.

In een tweede fase dient men de minimale rechten te omschrijven die in elk van de voormelde materies worden beoogd.

Inzake de materies betreffende de sociale zekerheid gaat het om wetgevingen, zodat het ontwerp zelf de inhoud van de minimale rechten bepaalt, ermee rekening houdend dat de thans toepasselijke wetgeving de minimale rechten in deze materies weergeven.

De inhoud van de minimale rechten in de onder littera *b)* bedoelde materies zal verduidelijkt worden rekening houdend met de verdeling van de bevoegdheden tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, zoals ze voortvloeit uit de Grondwet en de wetten tot hervorming der instellingen. Het spreekt

requise ne pourra intervenir qu'au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics, ainsi que cela a été expliqué ci-dessus.

C'est ainsi que pour l'enseignement, les Communautés disposent, en vertu de l'article 17 de la Constitution, d'une autonomie intégrale. Il appartiendra dès lors aux Conseils et aux Exécutifs concernés de prendre les dispositions juridiques pour exécuter l'engagement pris dans le protocole précité du 17 octobre 1989.

Pour les services publics nationaux soumis à la loi du 19 décembre 1974, le contenu des droits minimaux sera précisé par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le contenu de certains droits minimaux sera intégré dans l'arrêté royal désignant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire.

Il s'agit:

— du temps de travail maximum;

— du nombre minimum de jours de congés annuels de vacances;

— de la réglementation en matière de congé de maternité, de congé de maladie ou d'infirmité;

— du montant du revenu mensuel minimum garanti pour des prestations complètes;

— de l'allocation de foyer ou de résidence;

— du pécule de vacances *sensu stricto;*

— de la prime de fin d'année *sensu stricto*, à l'exclusion des modalités de paiement;

— de l'évolution des rémunérations par rapport à l'indice des prix à la consommation.

En ce qui concerne la réglementation en matière de congés de maladie ou d'infirmité, il est précisé que la réglementation relative à la disponibilité pour cause de maladie ou d'infirmité fait partie intégrante de la réglementation en matière de congé de maladie ou infirmité.

Dès lors, dans ces matières, le contenu des droits minimaux sera commun au personnel de l'Etat et au personnel des Services des Exécutifs des Communautés et des Régions et des personnes morales de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions.

A cet égard, le Conseil d'Etat constate que la loi en projet empiète sur les compétences réservées au Roi par l'article 87, § 4, de fixer, après avis des Exécutifs et après délibération en Conseil des Ministres, les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de la Fonction publique. Toutefois, le Gouvernement estime devoir réfuter cette argumen-

vanzelf dat de vereiste syndicale onderhandeling slechts zal kunnen plaatshebben binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten zoals reeds hierboven uitgelegd.

Zo beschikken, krachtens artikel 17 van de Grondwet, de Gemeenschappen over een integrale autonomie wat het onderwijs betreft. Het zal bijgevolg de taak zijn van de betrokken Raden en Executieven de juridische schikkingen te treffen om de verbintenis aangegaan in voormeld protocol van 17 oktober 1989 uit te voeren.

Voor de nationale overheidsdiensten die aan de wet van 19 december 1974 onderworpen zijn, zal de inhoud van de minimale rechten verduidelijkt worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De inhoud van sommige minimale rechten zal in het koninklijk besluit tot aanwijzing van de algemene beginselen van het administratief en geldelijk statuut worden opgenomen.

Het gaat om:

— de maximale arbeidsduur;

— het minimum aantal jaarlijkse vakantiedagen;

— de reglementering inzake bevallingsverlof, verlof wegens ziekte of gebrekkigheid;

— het bedrag van het gewaarborgd maandelijks minimum inkomen voor volledige prestaties;

— de haard- of standplaatstoelage;

— het vakantiegeld *sensu stricto;*

— de eindejaarstoelage *sensu stricto*, met uitsluiting van de uitbetalingsmodaliteiten;

— de evolutie van de bezoldigingen gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Voor wat betreft de reglementering inzake verlof wegens ziekte of gebrekkigheid, wordt gepreciseerd dat de reglementering betreffende de disponibiliteit wegens ziekte of gebrekkigheid integraal deel uitmaakt van de reglementering inzake verlof wegens ziekte of gebrekkigheid.

In deze materies zal aldus de inhoud van de minimale rechten gemeenschappelijk zijn voor het Rijkspersoneel en voor het personeel van de Diensten van de Executieven van de Gemeenschappen en de Gewesten en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

In dit verband stelt de Raad van State vast dat de ontworpen wet indruist tegen de door artikel 87, § 4, aan de Koning toegewezen bevoegdheden om, na advies van de Executieven en na beraadslaging in Ministerraad, de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van het openbaar ambt vast te stellen. De Regering is

tation pour le motif que l'article 6 du projet — qui d'ailleurs n'est pas critiqué — fait précisément entrer le dispositif légal en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 87, § 4, précité. Pour le surplus, le projet n'instaure pas de nouvelles compétences pour les Exécutifs mais reprend des dispositions existantes du statut administratif et pécuniaire déjà applicables à tous les agents: conformément à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, plus précisément le § 5 de l'article 87, le projet règle simplement la manière dont chaque pouvoir peut les négocier.

Le contenu des autres droits minimaux sera fixé par les Exécutifs des Communautés et des Régions pour le personnel des Services des Exécutifs des Communautés et des Régions et des personnes morales de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions.

Il va de soi que toutes les autorités demeurent tenues de respecter à tout moment les engagements contenus dans le protocole d'accord du 17 octobre 1989 précité.

En matière d'interruption de carrière, la répartition des compétences entre l'autorité nationale et les Exécutifs se définit comme suit: l'autorité nationale règle le montant de l'allocation d'interruption, la durée maximale de l'interruption, l'obligation de remplacement et les conditions à remplir par les remplaçants, la procédure vis-à-vis de l'Onem, les règles de cumul et les règles en matière de pensions; les Exécutifs déterminent si l'interruption constitue ou non un droit pour leurs agents, quels agents peuvent en bénéficier, la procédure interne et le statut des agents.

La liste des matières correspondant aux droits minimaux pourra être complétée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après négociation au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics. Le législateur délègue donc au Roi le pouvoir d'étendre la liste des matières pour lesquelles des droits minimaux pourront être fixés.

Par ailleurs, il est rappelé que l'article 1er du projet ne fait pas obstacle à ce qu'une autorité prenne des initiatives pour négocier dans les comités de négociation compétents des régimes plus favorables que ceux contenus dans les droits minimaux.

Il va évidemment de soi qu'en matière de droits minimaux, les organisations syndicales disposent d'un droit d'initiative égal à celui des autorités (cfr. article 23 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974).

echter van mening deze argumentatie te moeten verwerpen, aangezien artikel 6 van het ontwerp — dat overigens niet bekritiseerd werd — juist het wettelijk beschikkend gedeelte in werking doet treden op de dag waarop het in voornoemd artikel 87, § 4, bedoelde koninklijk besluit in werking treedt. Voor het overige, kent het ontwerp geen nieuwe bevoegdheden toe aan de Executieven maar herneemt bestaande bepalingen van het administratief en geldelijk statuut die reeds van toepassing zijn op alle personeelsleden: krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, meer bepaald krachtens § 5 van artikel 87, regelt het ontwerp enkel de manier waarop iedere macht erover kan onderhandelen.

De inhoud van de andere minimale rechten zal, voor het personeel van de Diensten van de Executieven van de Gemeenschappen en de Gewesten en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten, door de Executieven van de Gemeenschappen en de Gewesten vastgesteld worden.

Het spreekt vanzelf dat alle overheden er steeds toegehouden zijn de in het bovengenoemd protocol van akkoord d.d. 17 oktober 1989 voorziene verbintenissen na te leven.

Inzake loopbaanonderbreking, is de verdeling vande bevoegdheden tussen de nationale overheid en de Executieven bepaald als volgt: de nationale overheid regelt het bedrag van de onderbrekingsuitkering, de maximale duur van de onderbreking, de verplichting tot vervanging en de voorwaarden waaraan de vervangers dienen te voldoen, de procedure t.a.v. de RVA, de schikkingen inzake cumuls en pensioenen; de Executieven bepalen of de onderbreking al dan niet een recht is voor hun personeelsleden, welke personeelsleden ervan kunnen genieten, de interne procedure en het statuut van de personeelsleden.

De lijst der materies die met de minimale rechten overeenstemmen zal kunnen aangevuld worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na onderhandeling in het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten. De wetgever delegeert dus aan de Koning de macht om de lijst van materies uit te breiden waarvoor minimale rechten kunnen worden vastgelegd.

Overigens wordt eraan herinnerd dat artikel 1 van het ontwerp geenszins afbreuk doet aan het recht van een overheid om initiatieven te nemen om in de bevoegde onderhandelingscomités te onderhandelen over gunstiger regelingen dan diegene die vervat zijn in de minimale rechten.

Het spreekt eveneens vanzelf dat inzake minimalerechten, de vakorganisaties over een initiatiefrecht beschikken dat gelijkwaardig is aan dat van de overheden (cfr. artikel 23 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974).

Article 4

En vertu de l'article 9 de la loi du 19 décembre 1974, la position de l'autorité lors de chaque négociation est fixée conjointement par tous les membres de la délégation de cette autorité.

Toutefois, pour les matières qui relèvent juridiquement de la compétence de la seule autorité nationale, exception faite des droits minimaux qui seront intégrés dans l'arrêté royal désignant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire, l'article 4 prévoit que seul le point de vue de cette autorité est pris en compte pour la négociation et la rédaction du protocole.

De même, pour les matières qui relèvent juridiquement de la compétence des seules Communautés ou Régions, c'est le point de vue défendu par celles-ci qui sera seul pris en compte pour la négociation et la rédaction du protocole.

Dans chacune des matières qui relèvent de la compétence d'une seule autorité, aucun membre de la délégation de l'autorité ne pourra dès lors s'opposer à l'inscription des points à l'ordre du jour du Comité commun à l'ensemble des services publics.

Articles 2, 3 et 5

Ces dispositions perpétuent les structures de négociation et de concertation créées pour l'enseignement officiel subventionné et créent la possibilité d'attribuer aux sections et/ou sous-sections du comité C (le comité des services publics provinciaux et locaux) d'autres compétences que celles relatives à la négociation et à la concertation. Pour le reste, les comités particuliers conservent leurs compétences telles que décrites par la loi du 19 décembre 1974: les comités particuliers distincts (précédemment créés en vertu de l'article 23 de la loi) restent exclusivement compétents pour l'enseignement subventionné; puisqu'ils subsisteront dorénavant en règle organique, l'article 4, § 1er, de la loi est complété d'un 3°. Tout comme avant, les comités particuliers sont compétents pour le secteur local mais à l'exclusion de cet enseignement (l'article 4, § 1er, 2°, ne doit donc pas être adapté).

Article 6

Cette disposition détermine l'entrée en vigueur des modifications apportées à la loi du 19 décembre 1974 et permet ainsi d'éviter de devoir prendre un arrêté royal tel que prévu par l'article 23, premier alinéa, de cette loi, dont le seul but serait au demeurant de déterminer une date d'exécution.

Artikel 4

Krachtens artikel 9 van de wet van 19 december 1974 wordt het standpunt van de overheid bij elke onderhandeling gezamenlijk bepaald door alle leden van de afvaardiging van deze overheid.

Voor de materies die evenwel juridisch louter tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoren, met uitzondering van de minimale rechten die opgenomen zullen worden in het koninklijk besluit tot aanwijzing van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut, bepaalt artikel 4 dat enkel met het standpunt van deze overheid wordt rekening gehouden bij de onderhandeling en bij het opstellen van het protocol.

Op gelijkaardige wijze wordt, voor de materies die juridisch louter tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of Gewesten behoren, enkel met het door hen verdedigde standpunt rekening gehouden bij de onderhandeling en bij het opstellen van het protocol.

In elk van de materies die tot de exclusieve bevoegdheid van één overheid behoren, zal geen enkel lid van de overheidsdelegatie zich kunnen verzetten tegen de inschrijving van de punten op de dagorde van het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten.

Artikelen 2, 3 en 5

Deze bepalingen bestendigen de onderhandelings- en overlegstructuren die voor het gesubsidieerd officieel onderwijs zijn opgericht en scheppen de mogelijkheid om aan de afdelingen en/of onderafdelingen van comité C (het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten) andere bevoegdheden toe te kennen dan die welke betrekking hebben op de onderhandeling en het overleg. Voor het overige behouden de bijzondere comités hun bevoegdheden zoals die door de wet van 19 december 1974 zijn voorgeschreven: de afzonderlijke bijzondere comités (die voorheen krachtens artikel 23 van de wet werden opgericht) blijven uitsluitend bevoegd voor het gesubsidieerd onderwijs; vermits ze voortaan in organiek stelsel zullen bestaan, wordt artikel 4, § 1, van de wet met een 3° aangevuld. Zoals voorheen zijn de bijzondere comités bevoegd voor de lokale sector, maar met uitzondering van dit onderwijs (artikel 4, § 1, 2°, moet dus niet aangepast worden).

Artikel 6

Deze bepaling maakt het mogelijk de aan de wet van 19 december 1974 aangebrachte wijzigingen in werking te stellen zonder het krachtens artikel 23, eerste lid, van die wet vereist koninklijk besluit te moeten nemen dat voor het vorige geen ander doel zou hebben dan een uitvoeringsdatum te bepalen.

CHAPITRE II

Assujettissement de certains agents des services publics à l'assurance contre le chômage, et de l'enseignement subventionné libre , à l'assurance maladie (secteur des indemnités) et à l'assurance-maternité

Ce chapitre vise à l'application du régime de la sécurité sociale notamment relatif à l'assurance « maladie-invalidité », l'indemnité de chômage et l'assurance-maternité, au personnel statutaire des services publics dont la relation de travail est rompue unilatéralement par l'autorité ou annulée suite à une procédure irrégulière de la nomination.

Les agents licenciés n'ont pas été repris dans le régime général de la sécurité sociale à cause de leur lien statutaire de sorte que par la rupture de leur relation de travail ils perdent non seulement leur revenu professionnel, mais également tout revenu de remplacement possible. C'est surtout lorsque des membres de la famille de l'agent licencié sont également touchés que les conséquences de la mesure prise s'avèrent le plus souvent exagérément lourdes, même s'il s'agit dans ces cas souvent de la sanction d'une faute commise par l'intéressé.

Par ce chapitre, le Gouvernement propose au Parlement de permettre l'assujettissement des intéressés au régime général de la sécurité sociale. Ainsi éviterat-on que ceux-ci (et les membres de leur famille) ne puissent compter uniquement sur l'aide du C.P.A.S.

Le Gouvernement déclare formellement que le présent chapitre ne porte pas atteinte à la « stabilité d'emploi » dont bénéficient les agents nommés à titre définitif des services publics.

En outre, il y a lieu de noter que des adaptations de la réglementation en matière de sécurité sociale qui seraient nécessaires pour l'application du présent chapitre seront réalisées à l'initiative des ministres compétents en la matière.

Pour la rédaction du texte définitif de ce chapitre II le Gouvernement a tenu compte de la plupart des remarques reprises dans l'avis du Conseil d'Etat.

Quant à la remarque du Conseil d'Etat au sujet de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée, modifiée par la loi du 21 décembre 1990, il a été décidé d'exclure du champ d'application de ce chapitre II, les membres des Forces armées, étant donné qu'ils bénéficient déjà, en cas de licenciement, sur la base de quelques dispositions légales (*cf.* les lois précitées du 28 juin 1960 et du 21 décembre 1990)de plusieurs régimes de sécurité sociale. Le Gouvernement a chargé les Ministres des Affaires sociales, de la

HOOFDSTUK II

Toepassing van de verzekering tegen werkloosheid, de ziekteverzekering (sector uitkeringen) en de moederschapsverzekering op sommige personeelsleden van de overheidsdiensten en van het vrij gesubsidieerd onderwijs

Dit hoofdstuk strekt ertoe de sociale-zekerheidsregeling inzonderheid met betrekking tot de ziekte- en invaliditeitsverzekering, de werkloosheidsvergoeding en de moederschapsverzekering toepasselijk te maken op statutaire personeelsleden van een overheidsdienst wier arbeidsverhouding eenzijdig wordt verbroken door de overheid of vernietigd wegens een onregelmatige aanstellingsprocedure.

Die afgedankten zijn op basis van hun statutair dienstverband niet ingeschakeld geweest in de algemene sociale-zekerheidsregeling, zodat ze met het verbreken van hun arbeidsverhouding niet alleen hun beroepsinkomen maar ook elk mogelijk vervangingsinkomen verliezen. Vooral wanneer aldus ook gezinsleden van het afgedankte personeelslid worden getroffen blijken de gevolgen van de maatregel meestal overdreven zwaar, zelfs al gaat het om de bestraffing van een door de betrokkene begane fout.

Met dit hoofdstuk stelt de Regering aan het Parlement voor, de inschakeling van de betrokkenen in de algemene sociale-zekerheidsregeling mogelijk te maken. Zo kan worden voorkomen dat zij (en hun gezinsleden) nog alleen op O.C.M.W.-steun kunnen rekenen.

De Regering verklaart uitdrukkelijk dat dit hoofdstuk geen afbreuk doet aan de « vastheid van dienstverband » die de vast aangestelde personeelsleden van de overheidsdiensten genieten.

Tenslotte wordt erop gewezen dat aanpassingen van de reglementering inzake sociale zekerheid die noodzakelijk zouden blijken voor de toepassing van dit hoofdstuk, zullen worden verwezenlijkt op initiatief van de ter zake bevoegde ministers.

Voor de redactie van de definitieve tekst van dit hoofdstuk II heeft de Regering rekening gehouden met de meeste opmerkingen die de Raad van State in zijn advies heeft gemaakt.

Met betrekking tot de opmerking van de Raad van State over de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben, gewijzigd bij de wet van 21 december 1990, werd er beslist de leden van de Krijgsmachten uit het toepassingsveld van dit hoofdstuk II uit te sluiten, omdat zij reeds, bij ontslag, het genot hebben van diverse sociale-zekerheidsregelingen krachtens verscheidene wetsbepalingen (*cf.* de bovenvermelde wetten van 28 juni 1960 en van 21 december 1990). De Regering heeft de

Défense nationale, de l'Emploi et du Travail et de la Fonction publique de prendre l'initiative afin d'adapter ces régimes de sécurité sociale en conformité avec le régime proposé dans le présent projet de loi.

D'autre part, le Gouvernement a estimé ne pas devoir donner suite à la suggestion du Conseil d'Etat concernant l'insertion possible du chapitre II dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Articles 7 et 8

Les articles 7 et 8 déterminent le champ d'application du nouveau régime. Tous les agents du secteur public — dans le sens le plus large — qui ne sont pas repris dans le régime de la sécurité sociale, tombent dans le champ d'application. Etant donné qu'il s'agit du secteur public dans le sens le plus large, les agents des services publics ou des organismes qui sont placés sous l'autorité ou la tutelle d'un Exécutif d'une Communauté ou d'une région, sont également repris dans le champ d'application. Ceci est aussi le cas pour le secteur de l'enseignement: les membres du personnel des établissements d'enseignement organisé par l'autorité, font directement partie du personnel du secteur public, visé par l'article 7, § 1er; les membres du personnel de l'enseignement subventionné libre sont assimilés au personnel du secteur public par le § 2.

Le Gouvernement est d'avis que l'instauration de ce nouveau régime pour tous les membres concernés du personnel est de la compétence du législateur national. Le régime de la sécurité sociale est en effet resté une matière nationale.

Il y a lieu de mentionner que les membres compétents des différents Exécutifs se sont mis d'accord sur le projet lors de la réunion du 25 février 1991 de la Conférence interministérielle de la fonction publique nationale, communautaire et régionale.

Le nouveau régime légal ne sera toutefois pas applicable aux membres du personnel pour qui, conformément à la réglementation en vigueur, la relation de travail ne vaut que comme profession accessoire, parce qu'ils peuvent compter sur des revenus fixes en vertu de leur métier principal (art. 8, 1°). En outre, la protection légale ne vaudra pas pour ceux dont la relation de travail est rompue à cause d'absence injustifiée (art. 8, 3°). Dans ce cas la rupture de la relation de travail n'est pas à considérer comme un acte unilatéral de l'autorité ou de l'employeur: elle est due au fait de l'intéressé, qui néglige de communiquer à ses supérieurs hiérarchiques des motifs pouvant justifier

Ministers van Sociale Zaken, van Landsverdediging, van Tewerkstelling en Arbeid en van Openbaar Ambt ermee belast het initiatief te nemen om die sociale-zekerheidsregelingen in overeenstemming te brengen met de in het huidige wetsontwerp voorgestelde regeling.

Anderzijds heeft de Regering gemeend geen gevolg te moeten geven aan de suggestie van de Raad van State over het mogelijk invoegen van dit hoofdstuk II in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikelen 7 en 8

De artikelen 7 en 8 bepalen het toepassingsveld van de nieuwe regeling. Alle personeelsleden van de overheidssector — in de ruimste zin — die niet zijn ingeschakeld in de algemene sociale-zekerheidsregeling, worden in het toepassingsveld opgenomen. Daar de overheidssector in de ruimste zin wordt bedoeld, worden in het toepassingsveld ook personeelsleden opgenomen van overheidsdiensten of — instellingen die onder het gezag of het toezicht staan van een gemeenschaps — of gewestexecutieve. Dit is ook het geval voor de onderwijssector: de personeelsleden van door de overheid georganiseerde onderwijsinstellingen behoren rechtstreeks tot het overheidspersoneel, beoogd bij artikel 7, § 1; die van het vrije, gesubsidieerde onderwijs worden met overheidspersoneel gelijkgesteld door § 2.

De Regering is van oordeel, dat het tot stand brengen van de nieuwe regeling voor al de bedoelde personeelsleden tot de bevoegheid behoort van de nationale wetgever. De sociale-zekerheidsregeling is immers een nationale materie gebleven.

Er mag worden vermeld dat de bevoegde leden van de onderscheiden Executieven met het ontwerp hebben ingestemd tijdens de vergadering van 25 februari 1991 van de Interministeriële Conferentie van het nationaal, gemeenschaps- en gewestelijk openbaar ambt.

De nieuwe wettelijke regeling zal nochtans geen toepassing vinden op de personeelsleden voor wie de verbroken arbeidsverhouding slechts, overeenkomstig de ter zake geldende reglementering, als nevenberoep gold, omdat zij op inkomenszekerheid kunnen rekenen krachtens hun hoofdberoep (art. 8, 1°). De wettelijke bescherming zal bovendien niet gelden voor degenen wier arbeidsverhouding wordt verbroken wegens ongewettigde afwezigheid (art. 8, 3°). In dit geval is de verbreking niet te beschouwen als een eenzijdige akte van de overheid of de werkgever: zij is het gevolg van het feit dat de betrokkene nalaat aan zijn hiërarchische meerderen motieven mede te delen

son absence. Il ne faut donc pas comparer une telle démission d'office avec une peine disciplinaire pour non-respect des devoirs professionnels; on peut présumer que l'absence injustifiée équivaut en fait à une démission volontaire.

L'article 8, 4°, prévoit l'exclusion des membres des Forces armées pour le motif invoqué ci-dessus.

Article 9

L'article 9 comprend les éléments essentiels du nouveau régime. Il attribue aux personnes concernées le droit à la protection sociale, instituée par la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, plus particulièrement concernant les indemnités de chômage, les indemnités en cas de maladie-invalidité et l'assurance maternité.

Cependant, ce droit leur est seulement accordé lorsqu'ils sont inscrits dans les trente jours à dater de la rupture de leur relation de travail, comme demandeur d'emploi ou mis au travail comme travailleur soumis à la loi précitée du 27 juin 1969.

L'assujettissement des personnes concernées au régime légal de la sécurité sociale ne signifie pas qu'ils peuvent obtenir en tout cas des indemnités de chômage après leur démission; l'assujettissement au régime général comprend qu'ils doivent remplir toutes les conditions légales de sorte qu'ils peuvent éventuellement aussi être touchés par suspension ou par exclusion comme tous les travailleurs qui sont soumis à la loi.

Le nouveau régime n'a pas pour effet d'abroger d'autres régimes de sécurité sociale: ceux-ci sont maintenus et seront appliqués aux intéressés s'ils leur sont plus favorables.

A titre d'exemples, on peut citer:

— le licenciement pour cause d'inaptitude professionnelle d'un agent de l'Etat stagiaire, si le nouveau régime lui accorde une période rétroactive de cotisations en dessous des trois mois de préavis;

— la démission d'office prévue à l'article 27, §1er, alinéa 2, du statut des agents de l'Etat, pour laquelle une période suffisante de préavis est imposée.

Une indemnité ou allocation de départ n'est évidemment pas à considérer comme un régime de sécurité sociale pour l'application de la présente loi.

die zijn afwezigheid kunnen rechtvaardigen. Zulk ontslag van ambtswege mag dus niet worden vergeleken met een tuchtstraf wegens het niet naleven van de ambtsplichten; er mag immers worden vermoed dat de ongewettigde afwezigheid in feite gelijk te stellen is met een vrijwillige ontslagneming.

Artikel 8, 4°, voorziet in de uitsluiting van de leden van de Krijgsmacht om de hierboven vermelde reden.

Artikel 9

Artikel 9 bevat de hoofdbestanddelen van de nieuwe regeling. Het stelt voor de betrokken personen het recht in op de sociale bescherming ingesteld door de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, meer bepaald met betrekking tot de werkloosheidsvergoedingen, de uitkeringen in geval van ziekte en invaliditeit alsmede de moederschapsverzekering.

Dat recht wordt hun evenwel slechts verleend indien zij binnen dertig dagen na het verbreken van de arbeidsverhouding ingeschreven zijn als werkzoekende of tewerkgesteld als werknemer onderworpen aan de voornoemde wet van 27 juni 1969.

De inschakeling van de betrokkenen in het wettelijk stelsel van sociale zekerheid betekent niet dat zij in elk geval na hun ontslag werkloosheidsvergoedingen kunnen trekken: de inschakeling in het algemene stelsel brengt mee dat zij alle wettelijke voorwaarden moeten vervullen, zodat zij desgevallend ook kunnen worden getroffen door schorsing of door uitsluiting zoals alle aan de wet onderworpen werknemers.

De nieuwe regeling betekent niet, dat andere, bestaande regelingen van sociale zekerheid worden opgeheven; zij blijven bestaan en zullen op de betrokkenen verder worden toegepast indien zij voor hen gunstiger zijn.

Bij wijze van voorbeeld zijn te vermelden:

— het ontslag wegens beroepsongeschiktheid van een stagedoend Rijksambtenaar, indien hij met de nieuwe regeling minder dan drie maanden retroactieve bijdrageperiode bekomt;

— het ontslag van ambtswege, geregeld bij artikel 27, § 1, tweede lid, van het statuut van het rijkspersoneel, waarbij een voldoende opzeggingsperiode wordt voorgeschreven.

Het is duidelijk dat een vergoeding of toelage wegens ontslag niet kan worden beschouwd als een regeling van sociale zekerheid voor de toepassing van deze wet.

Article 10

L'article 10 instaure un système de cotisations de durée limitée, par laquelle est couverte une période du passé le plus récent avant la démission de l'intéressé.

A côté des cotisations patronales, l'employeur devra prendre également à sa charge, soit totalement, soit en partie (art. 10, § 1er, alinéa 2), les cotisations dues par le travailleur.

Il est à noter que l'article 10 ne modifie en rien la législation relative aux pensions à charge du Trésor public. La période concernée reste admissible tant pour la pension de retraite, droit individuel accordé à titre gratuit, que pour la pension de survie qui, depuis la loi du 15 mai 1984, portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions est calculée sur la base des services qui sont admis en matière de pension de retraite. En cas d'application de l'article 4 de la loi du 5 août 1968, cette même période ouvrirait des droits à une pension de travailleur salarié.

Artikel 10

Artikel 10 stelt een bijdrageregeling in van beperkte duur, waardoor een periode wordt gedekt uit het meest recente verleden voor het ontslag van de betrokkene.

Samen met de werkgeversbijdragen komen ook de werknemersbijdragen, hetzij geheel hetzij gedeeltelijk (art. 10, § 1, tweede lid) ten laste van de werkgever.

Er zij op gewezen dat artikel 10 de wetgeving inzake pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist geenszins wijzigt. De betrokken periode blijft zowel aanneembaar voor het rustpensioen, dat een individueel en kosteloos recht is, als voor het overlevingspensioen, dat sedert de wet van 15 mei 1984, houdende harmonisering in de pensioenregelingen, berekend wordt op basis van de diensten die voor het rustpensioen in aanmerking genomen worden. In geval van toepassing van artikel 4 van de wet van 5 augustus 1968, zou diezelfde periode rechten openen op een werknemerspensioen.

Article 11

L'article 11 prescrit la remise des documents qui permettront à l'intéressé d'exercer à temps ses droits à l'assujettissement au régime général de la sécurité sociale.

Artikel 11

Artikel 11 schrijft het afleveren voor van bepaalde documenten die de betrokkene in staat stellen zijn recht op inschakeling in de algemene sociale-zekerheidsregeling tijdig te kunnen uitoefenen.

Article 12

L'article 12 prévoit une régularisation pour les cas où une relation de travail rompue est rétablie avec effet rétroactif par l'annulation ou le retrait de l'acte ayant mis fin à cette relation de travail. Etant donné qu'une telle situation n'est pas imputable à un comportement fautif de l'intéressé, il est juste que les cotisations dues par les travailleurs ne soient pas mises à sa charge.

Quant à la remarque faite par le Conseil d'Etat au sujet d'une contradiction probable entre les alinéas 1er et 2 de l'article 12, le Gouvernement confirme que l'alinéa 2 traduit bien l'intention de ne rembourser que les cotisations dues par le travailleur et le texte du présent projet ne doit donc pas être revu.

Artikel 12

Bij artikel 12 wordt in een regeling voorzien voor gevallen waarin een verbroken arbeidsverhouding met terugwerkende kracht wordt hersteld door vernietiging of intrekking van de akte tot beëindiging van die arbeidsverhouding. Aangezien die toestand niet te wijten is aan een foutief optreden van de betrokkene, is het billijk dat de werknemersbijdragen niet te zijnen laste worden gelegd.

Omtrent de door de Raad van State geformuleerde opmerking dat er tegenspraak zou zijn tussen het eerste en het tweede lid van artikel 12 bevestigt de Regering dat met het tweede lid wel degelijk wordt bedoeld enkel de werknemersbijdragen terug te betalen, zodat de tekst van dit ontwerp niet moet worden herzien.

Article 13

L'article 13 fixe l'entrée en vigueur du chapitre à la date de sa publication, des arrêtés d'exécution n'étant pas requis.

Artikel 13

Artikel 13 stelt de inwerkingtreding van dit hoofdstuk vast op de dag van de publikatie ervan zonder dat nog enig uitvoeringsbesluit vereist is.

TITRE II

DISPOSITIONS SOCIALES

CHAPITRE Ier

Office national de sécurité sociale

Article 14

Le paragraphe 1er de cet article a pour objet d'encourager l'utilisation par les employeurs immatriculés à l'O.N.S.S. de supports électroniques agréés par cet office pour la transmission des données relatives aux cotisations dues. Cette nouvelle disposition a principalement pour objet d'uniformiser le transfert de données.

§ 2. Il faut relever que d'ores et déjà, un très grand nombre d'employeurs utilisent volontairement ce mode de transmission. Cette modernisation aura normalement pour effet une meilleure et plus rapide perception des cotisations sociales dues et entraînera donc une réduction des frais d'administration de l'Office.

Cette modernisation obligera d'autre part un certain nombre d'employeurs à s'affilier auprès d'un secrétariat social. C'est la raison pour laquelle il paraît équitable que l'Office prenne en charge, provisoirement, une partie des frais supplémentaires que les employeurs seront amenés à supporter en raison de cette affiliation auprès d'un secrétariat social.

CHAPITRE II

Sécurité sociale — Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Articles 15 et 16

Suivant les dispositions de l'article 1er, § 2, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, l'O.N.S.S.A.P.L. est chargé de la perception et du recouvrement des cotisations des employeurs et des travailleurs, dues par ses affiliés pour leur personnel et pour leurs mandataires, ou dont ils sont le débiteur.

Si toutefois elle n'est pas l'employeur du travailleur concerné, l'administration locale, conformément à cette disposition, intervient comme tiers (= débiteur) dans la relation employeur et travailleur, de sorte que l'administration locale doit déposer auprès de l'O.N.S.S.A.P.L. la déclaration de sécurité sociale et payer les cotisations de sécurité sociale.

TITEL II

SOCIALE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Artikel 14

Paragraaf 1 van dit artikel wil bij de in de R.S.Z. ingeschreven werkgevers het gebruik van magnetische dragers aanmoedigen voor de aangifte van de verschuldigde bijdragen. Het hoofddoel van deze nieuwe bepaling is de uniformisering van de aangiften.

§ 2. Men moet weten dat nu al een heel groot aantal werkgevers vrijwillig gebruik maken van deze aangiftevorm. Deze modernisering zal normaal leiden tot een betere en snellere inning van de verschuldigde sociale bijdragen en zal dus een vermindering veroorzaken van de administratiekosten bij de Rijksdienst.

Deze modernisering zal anderzijds een aantal werkgevers verplichten om aan te sluiten bij een sociaal secretariaat. Het lijkt daarom billijk dat de Rijksdienst tijdelijk een deel van de bijkomende kosten waartoe werkgevers zullen worden verplicht ingevolge hun aansluiting bij een sociaal secretariaat ten laste kan nemen.

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid — Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Artikelen 15 en 16

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, is de R.S.Z.P.P.O. belast met de inning en de invordering van de werkgevers- en werknemersbijdragen die door zijn aangeslotenen voor hun personeel en voor hun mandatarissen verschuldigd zijn, of waarvan zij de schuldenaar zijn.

Indien echter het lokaal bestuur geen werkgever is van de betreffende werknemer, komt, overeenkomstig deze bepaling, het als derde (= schuldenaar) tussen in de relatie werkgever en werknemer, zodat het lokaal bestuur de sociale zekerheidsaangifte moet indienen en de sociale zekerheidsbijdragen moet betalen bij de R.S.Z.P.P.O.

Cela pose notamment des problèmes lorsqu'une administration locale paie la rémunération à certains membres du personnel d'une école libre, étant donné que selon l'article 1er, § 2, précité, l'administration locale est redevable à l'O.N.S.S.A.P.L. de la cotisation d'allocations familiales de 5,25 p.c., mais qu'il n'existerait pas de droit aux allocations familiales à l'O.N.S.S.A.P.L. pour lesdits membres du personnel, l'école libre qui est tenue de faire cette déclaration à l'O.N.S.S., pouvant librement s'affilier à une caisse d'allocations familiales de son choix, à un taux de cotisation de 7 p.c. Il s'agit, certes, d'un nombre très limité de cas, où dans un cas la déclaration est faite à l'O.N.S.S.A.P.L. et dans d'autres cas à l'O.N.S.S.

Une modification de la loi, telle que proposée dans le présent projet, a pour conséquence que l'administration locale n'est plus obligée de faire la déclaration à l'O.N.S.S.A.P.L.

Article 17

L'article 6 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, est d'application en matière de délai de prescription applicable en cas de remboursement par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales de cotisations « pension », versées indûment par une administration locale et en cas de recouvrement par l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales de cotisations « pension » dues mais pas encore versées par une administration locale.

L'article 6 s'en réfère certes à l'article 3, mais cela ne peut s'expliquer que par une erreur matérielle. Le législateur a probablement voulu se référer au § 3 de l'article 1er.

La modification proposée vise dès lors à se référer spécifiquement à l'article 1er, § 3, au lieu de l'article 3, de sorte que la prescription triennale s'applique aux cotisations de pension.

Il est renvoyé également à l'article 1er, § 4, étant donné que jusqu'à présent aucun délai de prescription n'a été prévu en ce qui concerne la cotisation de prime syndicale.

Un délai de prescription de trois ans est d'application pour les cotisations de sécurité sociale, il est donc logique de soumettre cette cotisation au même délai de prescription.

Etant donné qu'il s'agit en l'espèce d'une erreur matérielle et que l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales est devenu compétent à partir du 1er janvier 1987 en matière de cotisations de pension des membres du personnel des administrations affiliées, l'entrée en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 1987 est proposée pour la prescription des cotisations de pension.

Dit stelt onder meer problemen indien een lokaal bestuur het loon uitbetaalt aan bepaalde personeelsleden van een vrije school, aangezien volgens voormeld artikel 1, § 2, het lokaal bestuur de kinderbijslagbijdrage van 5,25 pct. verschuldigd is bij de R.S.Z.P.P.O., maar geen recht op kinderbijslaguitkering zou bestaan bij de R.S.Z.P.P.O. voor genoemde personeelsleden, vermits de vrije school, die aangifte moet doen bij de R.S.Z., vrij kan aansluiten bij een kinderbijslagfonds naar keuze, met een bijdragepercentage van 7 pct. Het betreft weliswaar een zeer beperkt aantal gevallen, waar in het ene geval aangifte gedaan wordt bij de R.S.Z.P.P.O. en in andere gevallen bij de R.S.Z.

Een wijziging van wet zoals voorgesteld in het voorliggend ontwerp, heeft tot gevolg dat het lokaal bestuur niet meer verplicht is de aangifte te doen bij de R.S.Z.P.P.O.

Artikel 17

Inzake de verjaringstermijn toepasselijk in geval van terugbetaling door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten van bijdragen « pensioen », ten onrechte gestort door een plaatselijk bestuur en in geval van invordering door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten van bijdragen « pensioen », door een plaatselijk bestuur verschuldigd maar nog niet gestort, is artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, van toepassing.

Artikel 6 verwijst weliswaar naar artikel 3, maar dit kan slechts verklaard worden door een materiële vergissing. Waarschijnlijk heeft de wetgever willen verwijzen naar § 3 van artikel 1.

De voorgestelde wijziging beoogt dan ook specifiek te verwijzen naar artikel 1, § 3, in plaats van naar artikel 3, zodat de driejarige verjaring toepasselijk is voor de pensioenbijdragen.

Tevens wordt verwezen naar artikel 1, § 4, aangezien voor de vakbondspremiebijdrage tot op heden geen verjaringstermijn werd voorzien.

Voor de sociale zekerheidsbijdragen is een verjaringstermijn van drie jaar van toepassing, het is dus logisch deze bijdrage aan eenzelfde verjaringstermijn te onderwerpen.

Aangezien het *in casu* een materiële vergissing betreft en de Rijksdient voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten op 1 januari 1987 bevoegd werd voor de pensioenbijdragen van de personeelsleden van de aangesloten besturen wordt voor de verjaring van de pensioenbijdragen de inwerkingtreding met terugwerkende kracht voorgesteld tot 1 januari 1987.

Le 1er janvier 1988, l'Office national de sécurité sociale des administrations provinviales et locales a été chargé de la perception et du recouvrement des cotisations visées à l'article 4, 2°, de la loi du 1er septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur. Pour fixer le délai de prescription pour cette cotisation, il y a lieu de tenir compte de la date d'entrée en vigueur au 1er janvier 1988.

Article 18

Par l'article 78 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les Commissions de la Culture ont été supprimées le jour de l'installation de la « Commission communautaire française, de la Commission communautaire flamande et de la Commission communautaire commune », soit le 12 juillet 1989.

L'article 11 de la loi-programme du 22 décembre 1989, ne tenant pas compte de ces nouveaux organismes et mentionnant toujours les Commissions de la Culture précitées, alors que ces Commissions sont déjà affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, et qu'il s'agit donc seulement d'une confirmation d'une pratique qui existe déjà, il y a lieu d'adapter l'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales.

L'article 32, deuxième alinéa, prévoit déjà la possibilité de faire étendre par arrêté royal la liste à d'autres organismes. En raison de modifications éventuelles de la liste existante, il est indiqué de prévoir la possibilité de modification ou de suppression, de sorte qu'à cet effet, aucune disposition légale n'est nécessaire.

Article 19

Cet article règle l'entrée en vigueur de l'article 17 du présent projet.

CHAPITRE III

Mesures contre les activités des pourvoyeurs de main-d'œuvre

Afin de contrer les activités des pourvoyeurs de main-d'oeuvre la loi-programme du 6 juillet 1989 a mis en place en matière de sécurité sociale, des mesures complémentaires à celles de l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Ces mesures complémentaires concernent principalement :

Op 1 januari 1988 werd de Rijksdient voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten belast met de inning en de invordering van de bijdragen bedoeld in artikel 4, 2°, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen. Om de verjaringstermijn voor deze bijdrage te bepalen, dient rekening gehouden te worden met de datum van de inwerkingtreding op 1 januari 1988.

Artikel 18

Door artikel 78 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, werden de Cultuurcommissies opgeheven, op de dag van de oprichting van de « Franse Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie », nl. op 12 juli 1989.

Aangezien artikel 11 van de programmawet van 22 december 1989, geen rekening houdt met deze nieuwe instellingen en nog steeds melding maakt van de hogervermelde Cultuurcommissies, terwijl deze commissies reeds aangesloten zijn bij de Rijksdient voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, en het dus enkel een bevestiging van een reeds bestaande praktijk betreft, dient artikel 32 van de samengeordende wetten op de kinderbijslag te worden aangepast.

Artikel 32, tweede lid, voorziet reeds de mogelijkheid om, bij koninklijk besluit, de lijst uit te breiden tot andere instellingen. Omwille van mogelijke wijzigingen in de bestaande lijst, is het aangewezen de mogelijkheid tot wijziging of opheffing te voorzien, zodat hiervoor geen wettelijke bepaling vereist is.

Artikel 19

Dit artikel regelt de datum van inwerkingtreding van artikel 17 van dit ontwerp.

HOOFDSTUK III

Maatregelen tegen de activiteiten van de koppelbazen

Om de activiteiten van de koppelbazen tegen te gaan heeft de programmawet van 6 juli 1989 inzake sociale zekerheid bijkomende maatregelen bij die van artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingevoerd.

Deze bijkomende maatregelen zijn hoofdzakelijk de volgende :

— l'obligation pour l'entrepreneur principal de retenir, lors de chaque paiement à effectuer à un sous-traitant, un pourcentage du montant dont il lui est redevable et de le verser à l'Office national de sécurité sociale. A défaut d'effectuer un tel versement, un mécanisme de responsabilité solidaire est institué à l'égard de l'entrepreneur principal ainsi que des sous-traitants;

— l'obligation pour l'entrepreneur principal de tenir sur chaque chantier une liste journalière de tous les travailleurs qui y sont occupés.

Le sous-traitant a l'obligation de communiquer à l'entrepreneur principal tous les renseignements qui lui sont nécessaires à la tenue de cette liste.

Le dispositif nouveau est complété par des mesures d'information à destination de l'Office national de sécurité sociale. Le Roi peut toutefois limiter l'application de ces règles à certaines catégories de travaux.

Finalement des sanctions sont également prévues en cas de non-respect des obligations qui incombent à l'entrepreneur principal et aux sous-traitants.

L'ensemble de cette réglementation est en vigueur depuis le 1er avril 1990.

L'expérience acquise depuis, atteste que le régime des sanctions mis en place n'offre pas toute la souplesse voulue qui permettrait de moduler les sanctions pour faire une distinction entre le cas des véritables pourvoyeurs de main-d'œuvre et celui des entreprises qui, accidentellement, se trouvent elles aussi en infraction.

Afin d'éviter un vide juridique, il est proposé de donner un effet rétroactif au 1er avril 1990, c'est-à-dire la date d'entrée en vigueur de l'article 30*ter* pour l'ensemble des dispositions prévues dans le présent chapitre, sauf en ce qui concerne les nouvelles sanctions.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 20

Cet article apporte une précision à la règle prévue à l'article 30*bis*, § 6, 3°, de la loi du 27 juin 1969 précitée qui stipule qu'il n'y a pas simultanément application de la retenue de l'article 30*bis* et de celle de l'article 30*ter*.

Cette précision est rendue nécessaire par le fait que l'arrêté royal du 12 mars 1990 exécutant, dans le cadre des mesures contre les activités des pourvoyeurs de main-d'œuvre, certaines dispositions de l'article 30*ter* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale

— de verplichting voor de hoofdaannemer om bij elke betaling aan een onderaannemer een percentage van het bedrag dat hij hem verschuldigd is, in te houden en aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid te storten. Bij het in gebreke blijven van deze storting wordt een mechanisme van hoofdelijke aansprakelijkheid ingesteld tegenover de hoofdaannemer alsmede de onderaannemers;

— de verplichting voor de hoofdaannemer om op elke werf een dagelijkse lijst van alle tewerkgestelde werknemers bij te houden.

De onderaannemer heeft de verplichting om aan de hoofdaannemer alle inlichtingen te verstrekken die nodig zijn voor het bijhouden van deze lijst.

Deze nieuwe beschikking wordt aangevuld met maatregelen ter verstrekking van inlichtingen aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid. De Koning kan nochtans de toepassing van deze bepalingen beperken tot bepaalde categorieën van werkzaamheden.

Tenslotte zijn sancties voorzien in geval van het niet-eerbiedigen van de verplichtingen die aan de hoofdaannemer en de onderaannemer zijn opgelegd.

Het geheel van deze reglementering is sinds 1 april 1990 in voege.

Uit de inmiddels opgedane ondervinding blijkt dat de ingestelde sanctieregeling niet de gewenste soepelheid biedt, welke zou moeten toelaten de sancties aan te passen ten einde een onderscheid te maken tussen de gevallen van echte koppelbazen en deze van de ondernemingen die toevallig ook een inbreuk plegen.

Om een juridisch vacuüm te vermijden wordt voorgesteld om vanaf 1 april 1990 te weten de datum van inwerkingtreding van artikel 30*ter* retroactiviteit te verlenen aan het geheel van de in dit hoofdstuk voorziene bepalingen, behalve wanneer het gaat om de nieuwe sancties.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 20

Dit artikel preciseert de regel voorzien bij artikel 30*bis*, § 6, 3°, van de voornoemde wet van 27 juni 1969, welke bepaalt dat er geen gelijktijdige toepassing is van de inhouding van artikel 30*bis* en van deze van artikel 30*ter*.

Deze nadere aanduiding is noodzakelijk geworden omdat het koninklijk besluit van 12 maart 1990 tot uitvoering, in het kader van de maatregelen tegen de koppelbazen, van sommige bepalingen van artikel 30*ter* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende

des travailleurs, a déterminé un champ d'application restreint au § 2 par rapport aux autres dispositions de l'article 30*ter*.

Article 21

La modification apportée par ce nouveau § 5 par rapport au texte actuel consiste dans le fait que le sous-traitant a l'obligation d'informer préalablement et par écrit l'entrepreneur principal lorsqu'il veut faire appel à son tour à un sous-traitant.

Article 22

Cet article remplace le § 6 de l'article 30*ter* précité et modifie le régime des sanctions.

Une sanction identique à celle prévue pour l'entrepreneur principal est mise à charge du sous-traitant qui ne respecte pas l'obligation que lui impose le § 4. La sanction frappant éventuellement l'entrepreneur principal du fait du manquement du sous-traitant est réduite en conséquence.

La sanction frappant l'entrepreneur principal qui ne respecte pas l'obligation que lui impose le § 5 est fonction de l'importance du manquement.

Le sous-traitant qui ne respecte pas l'obligation d'informer l'entrepreneur principal que lui impose le § 5 est fonction de l'importance du manquement.

Enfin il est prévu que les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'application de la loi du 27 juin 1969 précitée puissent donner des avertissements dans le cadre des §§ 4 et 5 et qu'en ce cas les sanctions ne sont pas appliquées.

Article 23

Cet article remplace le § 7 de l'article 30*ter* et prévoit que le Roi puisse limiter l'application des §§ 2 à 6 en fonction de différents critères et non plus seulement du montant des travaux.

Article 24

Cet article abroge la dispositioncontenue à l'article 30*ter*, § 9, dernier alinéa, qui s'avère superflue.

Artikel 25

Cet article complète l'article 580 du Code judiciaire de telle sorte que les contestations relatives à l'application de l'article 30*ter* soient de la compétence des juridictions du travail.

de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, voor § 2 een — in vergelijking met de andere bepalingen van artikel 30*ter* — beperkt toepassingsgebied heeft bepaald.

Artikel 21

De wijziging, aangebracht door deze nieuwe § 5, in vergelijking met de huidige tekst, bestaat erin dat de onderaannemer vooraf en schriftelijk de hoofdaannemer moet verwittigen, wanneer hij op zijn beurt een beroep wil doen op een onderaannemer.

Artikel 22

Dit artikel vervangt § 6 van het voornoemde artikel 30*ter* en wijzigt de sanctieregeling.

Een sanctie, identiek aan deze voorzien voor de hoofdaannemer, wordt opgelegd aan de onderaannemer, die de verplichting niet nakomt welke § 4 hem oplegt. De sanctie, welke eventueel de hoofdaannemer treft wegens het in gebreke blijven van de onderaannemer, wordt dientengevolge verminderd.

De sanctie welke de hoofdaannemer treft die niet de verplichting, hem opgelegd bij § 5, nakomt, hangt af van de belangrijkheid van zijn in gebreke blijven.

De onderaannemer die de verplichting om de hoofdaannemer in te lichten, opgelegd bij § 5, niet nakomt, krijgt eveneens een sanctie.

Er wordt tenslotte in voorzien dat de ambtenaren en agenten, belast met het toezicht op de toepassing van de voornoemde wet van 27 juni 1969 waarschuwingen zouden kunnen geven in het raam van de §§ 4 en 5 en dat in dit geval vooralsnog geen sancties zouden worden toegepast.

Artikel 23

Dit artikel vervangt § 7 van artikel 30*ter* en voorziet erin dat de Koning de toepassing van de §§ 2 tot 6 zou kunnen beperken op grond van verschillende criteria en niet slechts van het bedrag van de werken.

Artikel 24

Dit artikel schaft de bepaling af die vervat is in artikel 30*ter*, § 9, laatste lid, welke overbodig blijkt te zijn.

Article 25

Dit artikel vult artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek aan, derwijze dat de betwistingen betreffende de toepassing van artikel 30*ter* tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten behoren.

Article 26

Cet article fait coïncider la date d'entrée en vigueur du présent chapitre à celle de l'article 30*ter*, sauf en ce qui concerne les nouvelles sanctions qui entreront en vigueur au 1er juillet 1991.

CHAPITRE IV

Sécurité sociale des marins de la marine marchande

Ces dispositions visent à exécuter les protocoles relatifs à la marine marchande du 31 décembre 1988 et du 19 décembre 1990 et la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 27

Cet article adapte le champ d'application de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, pour tenir compte de l'occupation des marins inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande qui naviguent sous pavillon étranger.

Article 28

Cet article modifie la dénomination de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge pour tenir compte des modifications intervenues au sein de la marine marchande belge. L'article donne délégation au Roi d'adapter tous les textes légaux ou réglementaires existants à la nouvelle nomination.

Article 29

Suivant cet article, la modération salariale et la retenue opérée sur le double pécule de vacances restent dues pour les marins inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande qui naviguent sous pavillon étranger.

Article 30

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de ce chapitre.

Artikel 26

Dit artikel laat de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk samenvallen met deze van artikel 30*ter*, behoudens wat betreft de nieuwe sancties, welke op 1 juli 1991 in werking zullen treden.

HOOFDSTUK IV

Sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij

Deze bepalingen hebben tot doel uitvoering te geven aan de protokollen koopvaardij van 31 december 1988 en 19 december 1990 en aan de wet van 21 december 1990 betreffende de registratie van zeeschepen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 27

Dit artikel beoogt het toepassingsgebied van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, aan te passen, rekening houdend met de tewerkstelling van zeelieden ingeschreven in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij en varend onder vreemde vlag.

Artikel 28

Dit artikel wijzigt de benaming van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag rekening houdend met de gewijzigde toestand in de Belgische koopvaardij. Het artikel verleent machtiging aan de Koning om alle bestaande wettelijke en reglementaire teksten aan te passen aan de nieuwe benaming.

Artikel 29

Luidens dit artikel blijven de loonmatigingsbijdrage en de inhouding op het dubbel vakantiegeld verder verschuldigd voor de zeelieden, ingeschreven in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij, varend onder vreemde vlag.

Artikel 30

Dit artikel regelt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

CHAPITRE V

Assurance maladie-invalidité

SECTION 1

Devoirs des prestataires

L'article 35 actuel de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, contient, d'une part, l'important principe de la liberté thérapeutique des médecins mais souligne, d'autre part, également les limites de celui-ci.

La maîtrise de l'augmentation des dépenses est en effet impossible sans la lutte contre les prestations faites en surconsommation. Cette problématique se pose principalement mais pas exclusivement pour des médecins et des dentistes mais également chez tous les autres prestataires de soins qui disposent d'une certaine autonomie dans la dispense des soins aux patients (accoucheuses, infirmières, ...).

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Devoirs des prestataires

Article 31

Cet article rend le code déontologique applicable à tous les prestataires de soins qui exécutent des prestations à charge de l'assurance maladie obligatoire.

SECTION 2

Dispositions relatives aux commissions instituées auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

Afin de pouvoir prendre les mesures qui s'imposent pour un contrôle de qualité efficace, cette section confère au Roi le pouvoir d'instituer en plus de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel existantes, chargées de constater les infractions à l'article 35 commises par les médecins, des commissions de contrôle spécifiques et des commissions d'appel spécifiques pour les autres prestataires.

Dans ce cas, le Roi détermine également les règles concernant la composition, le fonctionnement et la procédure. Si par contre, le Roi estime que cette procédure apporte une solution plus adéquate, il peut décider de ne pas créer des commissions supplémentaires mais d'adapter les Commissions visées aux §§ 1er et 2 à la nouvelle mission et de déroger ainsi aux articles 79*ter*, 79*quater* et 79*quinquies* en ce qui concerne la composition, le fonctionnement et la procédure.

HOOFDSTUK V

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

AFDELING 1

Plichten van de zorgverstrekkers

Het huidig artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, bevat enerzijds het belangrijke principe van de therapeutische vrijheid van de geneesheren, maar bepaalt anderzijds ook, de begrenzing ervan.

Een beheerste uitgavengroei is immers onmogelijk zonder de bestrijding van de in overconsumptie uitgevoerde verstrekkingen. Deze problematiek stelt zich voornamelijk doch niet uitsluitend voor geneesheren en tandartsen maar evenens voor alle andere zorgverstrekkers die over een bepaalde autonomie beschikken bij het verlenen van verzorging aan de patiënten (vroedvrouwen, verpleegsters ...).

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Plichten van de zorgverstrekkers

Artikel 31

Dit artikel maakt de gedragscode toepasselijk op alle zorgverstrekkers die prestaties ten laste van de verplichte ziekteverzekering verrichten.

AFDELING 2

Bepalingen betreffende de commissies ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Ten einde de nodige maatregelen te kunnen nemen voor een efficiënte kwaliteitscontrole wordt in deze afdeling aan de Koning de mogelijkheid gegeven om, naast de bestaande Controlecommissie en Commissie van Beroep die de inbreuken door de geneesheren op artikel 35 moeten vaststellen, specifieke controlecommissies en specifieke commissies van beroep op te richten voor de andere zorgverstrekkers.

In dit geval bepaalt de Koning ook de regels inzake samenstelling, werking en procedure. Zo de Koning nochtans van mening is dat deze regeling een meer adequate oplossing biedt, kan Hij beslissen geen bijkomende commissies op te richten doch de Commissies bedoeld in §§ 1 en 2 aan te passen aan de verruimde opdrachten en aldus af te wijken van de artikels 79*ter*, 79*quater* en 79*quinquies* met betrekking tot de samenstelling, de werking en de procedure.

Toutefois, si la dérogation à ces dispositions n'est pas exprimée d'une manière explicite, elles seront d'application par analogie.

Les autres modifications apportées à l'article 79*ter*, § 1er, et 79*quinquies*, sont d'ordre technique et n'ont d'autre but que d'adapter ces articles au nouveau § 3 de l'article 79*bis*.

Une modification plus importante consiste dans l'assouplissement du principe de l'incompatibilité repris à l'article 79*ter*, § 3. Cette règle est ressentie comme inutilement sévère et donne lieu à d'importants problèmes pratiques.

Une autre disposition importante est la modification apportée à l'article 90*bis* de la même loi, laquelle donne force exécutoire de plein droit aux décisions des Commissions.

En l'absence de pareille disposition explicite dans l'actuel article 90*bis*, les décisions définitives ne peuvent être exécutées qu'après demande et obtention d'un titre exécutoire auprès du tribunal du travail, ce qui retarde inutilement la récupération.

En outre, en cas de défaillance du débiteur, le recouvrement pourra se faire par l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Pareille procédure existe déjà dans le domaine de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour d'autres créances, et est également appliquée dans, par exemple, le secteur du chômage.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 32

Cet article complète l'article 79*bis* de la loi du 9 août 1963 par un § 3 donnant au Roi la possibilité soit de créer pour les autres prestataires de soins, non-médecins, des commissions de contrôle et des commissions d'appel spécifiques soit d'adapter la composition, le fonctionnement et la procédure des Commissions de contrôle et d'appel en fonction de la nouvelle compétence.

Article 33

Au § 1er de l'article 79*ter*, la composition des commissions visées à l'article 79*bis* est précisée.

L'incompatibilité prévue au § 3 du même article est assouplie.

Article 34

L'article 79*quinquies* est adapté en fonction du nouvel article 79*bis*, § 3 : chaque fois que cela s'avère nécessaire, le terme « médecin » est remplacé par

In zover er nochtans niet uitdrukkelijk van deze bepalingen wordt afgeweken, zullen deze van overeenkomstige toepassing zijn.

De andere wijzigingen aangebracht in artikel 79*ter*, § 1, en 79*quinquies*, zijn van technische aard en hebben enkel de bedoeling deze artikelen in overeenstemming te brengen met de nieuwe § 3 van artikel 79*bis*.

Een meer fundamentele wijziging is de mildering van het onverenigbaarheidsprincipe opgenomen in artikel 79*ter*, § 3. Deze regel wordt als onnodig streng ervaren en geeft aanleiding tot niet te onderschatte practische problemen.

Een andere belangrijke bepaling is de wijziging aangebracht aan artikel 90*bis* van dezelfde wet waardoor aan de beslissingen van de Commissies van rechtswege uitvoerbare kracht wordt gegeven.

Bij gebrek aan dergelijke expliciete bepaling in het huidig artikel 90*bis*, kunnen de definitieve beslissingen slechts uitgevoerd worden na het aanvragen en het bekomen van een uitvoerbare titel bij de arbeidsrechtbank; wat de terugvordering onnodig vertraagt.

Daarenboven zal bij in gebreke blijven van de schuldenaar, de invordering kunnen gebeuren door de Administratie van B.T.W., registratie en domeinen. Dergelijke regeling bestaat reeds in de sector van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor andere schuldvorderingen en wordt ook toegepast in o.m. de werkloosheidssector.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 32

Dit artikel vult artikel 79*bis* van de wet van 9 augustus 1963 aan met een § 3 waarbij aan de Koning de mogelijkheid wordt gegeven om voor de andere zorgverstrekkers, niet geneesheren, hetzij specifieke controlecommissies en commissies van beroep op te richten, hetzij de samenstelling, werking en procedure van de bestaande Controlecommissie en Commissie van beroep aan te passen aan de nieuwe bevoegdheid.

Artikel 33

In § 1 van artikel 79*ter* wordt de samenstelling van de in artikel 79*bis* bedoelde commissies gepreciseerd.

De onverenigbaarheid waarvan sprake in § 3 van hetzelfde artikel wordt versoepeld.

Artikel 34

Artikel 79*quinquies* wordt aangepast in functie van het nieuwe artikel 79*bis*, § 3: de term « geneesheer » wordt waar dit nodig is, vervangen

« prestataire » et la disposition qui règle la compétence *ratione loci*, est complétée par les commissions instaurées pour les prestataires de soins, autres que les médecins.

Article 35

Cet article étend les sanctions prévues par l'article 90*bis* à tous les prestataires de soins.

Le même article ajoute un alinéa à l'article 90*bis* de la même loi, suivant lequel les décisions définitives de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel sont exécutoires de plein droit. En outre, il est stipulé que les sommes payées indûment portent intérêt après l'échéance du délai de remboursement et qu'en cas de défaillance du débiteur, le recouvrement pourra se faire par l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines.

SECTION 3

Du fonds spécial de solidarité

Actuellement, la loi exclut expressément l'intervention de ce fonds dans le coût des produits pharmaceutiques.

L'expérience démontre cependant que des produits pharmaceutiques non admis au remboursement sont parfois administrés à des bénéficiaires répondant aux critères prévus pour l'intervention du fonds.

Cette intervention, comme c'est déjà le cas actuellement pour les autres prestations, doit évidemment rester tout à fait exceptionnelle.

Il ne doit en aucun cas s'agir de prendre en charge le coût de produits pharmaceutiques pour lesquels la volonté a été manifestement de les exclure du remboursement par le jeu normal des règles existantes.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 36

Cet article qui modifie l'article 20 de la loi du 9 août 1963 permet au fonds spécial de solidarité d'intervenir dans le coût des produits pharmaceutiques qui ne sont pas susceptibles d'être admis au remboursement en vertu des règles existantes.

Dans ce cas, l'avis du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ou du Conseil technique pharmaceutique doit être donné.

door « zorgverstrekker » en de commissies, opgericht voor de andere zorgverstrekkers dan de geneesheren, worden toegevoegd in de bepaling die de bevoegdheid *ratione loci* regelt.

Artikel 35

Dit artikel breidt de in artikel 90*bis* bepaalde sancties uit tot alle zorgverstrekkers.

Ditzelfde artikel voegt aan artikel 90*bis* van dezelfde wet een alinea toe, krachtens dewelke de definitieve beslissingen van de Controlecommissie en van de Commissie van beroep, van rechtswege uitvoerbaar zijn. Tevens wordt bepaald dat de ten onrechte verleende sommen, na het verstrijken van de terugbetalingstermijn interest opbrengen en dat bij in gebreke blijven van de schuldenaar de invordering kan gebeuren door de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen.

AFDELING 3

Bijzonder solidariteitsfonds

Thans sluit de wet de tegemoetkoming van dat fonds in de kosten van de farmaceutische produkten uit.

Uit de ervaring blijkt evenwel dat niet voor vergoeding aangenomen farmaceutische produkten soms worden toegediend aan rechthebbenden die voldoen aan de criteria die voor de tegemoetkoming van het fonds zijn vastgesteld.

Die tegemoetkoming moet uiteraard, zoals dat thans reeds het geval is voor de andere verstrekkingen, volstrekt uitzonderlijk blijven.

Het mag in geen enkel geval erom gaan de kosten ten laste te nemen van farmaceutische produkten waarvoor uitdrukkelijk de wil voorhanden was om ze van vergoeding uit te sluiten door het normaal spel van de bestaande regels.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 36

Dit artikel, dat artikel 20 van de wet van 9 augustus 1963 wijzigt, maakt het mogelijk dat het bijzonder solidariteitsfonds tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische produkten die niet in aanmerking komen om voor vergoeding te worden aangenomen krachtens de bestaande regels.

In dat geval moet de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten of de Technische Farmaceutische Raad advies uitbrengen.

CHAPITRE VI

Maladies professionnelles

L'article 177 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, a modifié l'article 39 de la loi du 16 mars 1971, de manière telle que la travailleuse enceinte peut désormais demander à l'employeur de lui donner congé au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement.

L'article 178 de la même loi du 29 décembre 1990 a adapté, à cette nouvelle situation, l'article 61*quinquies* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, de façon à permettre à la travailleuse enceinte de bénéficier de l'indemnité de maternité dès le début de la septième semaine précédant la date présumée de l'accouchement.

L'article 37, § 2, alinéa 2, des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, n'a pas été modifié en conséquence, puisqu'il limite le droit de la travailleuse enceinte aux indemnités d'incapacité temporaire totale, à la période s'écoulant entre le début de la grossesse et le début des six semaines préalables à la date présumée de l'accouchement.

Or cette disposition a précisément pour but d'éviter le cumul, dans le chef de cette travailleuse, de l'indemnité allouée dans le cadre de la législation relative à l'assurance maladie-invalidité avec les indemnités « d'écartement » allouées par le Fonds des maladies professionnelles.

La modification proposée a pour but d'adapter l'article 37, § 2, alinéa 2, des lois coordonnées aux nouvelles dispositions relatives au congé prénatal.

CHAPITRE VII

Dispositions relatives au revenu garanti aux personnes âgées, aux allocations aux handicapés, au droit à un minimum de moyens d'existence et aux prestations familiales garanties

Les modifications proposées visent à supprimer l'exigence d'une durée de résidence préalable sur le territoire belge pour l'octroi du minimum de moyens d'existence, des allocations aux handicapés, du revenu garanti aux personnes âgées et des prestations familiales garanties, afin de rendre ces régimes conformes avec le droit communautaire.

HOOFDSTUK VI

Beroepsziekten

Het artikel 177 van de wet van 29 december 1990, omvattende sociale bepalingen, heeft artikel 39 van de wet van 16 maart 1971 in die zin gewijzigd dat de zwangere werkneemster voortaan aan de werkgever kan vragen haar verlof toe te kennen ten vroegste vanaf de zevende week, die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat.

Het artikel 178 van dezelfde wet van 29 december 1990 heeft het artikel 61*quinquies* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, aan de nieuwe situatie aangepast zodat het de zwangere werkneemster toegelaten is vanaf het begin van de zevende week, die de vermoedelijke bevallingsdatum voorafgaat, te genieten van de moederschapsvergoeding.

Het artikel 37, § 2, tweede lid, van de gecoördineerde wetten met betrekking tot de herstelling van schade als gevolg van beroepsziekten, werd bijgevolg niet gewijzigd gezien het recht van de zwangere werkneemster op vergoedingen voor volledige tijdelijke ongeschiktheid beperkt tot de periode gelegen tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zes weken, voorafgaand aan de vermoedelijke bevallingsdatum.

Deze bepaling heeft immers precies tot doel de cumulatie te vermijden van de moederschapsvergoeding, toegekend in het kader van de wetgeving met betrekking tot de ziekte- en invaliditeitsverzekering, met de verwijderingsvergoeding, toegekend door het Fonds voor de beroepsziekten.

De voorgestelde wijziging heeft tot doel het artikel 37, § 2, tweede lid, van de gecoördineerde wetten aan de nieuwe bepalingen met betrekking tot het prenataal verlof aan te passen.

HOOFDSTUK VII

Bepalingen betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het recht op een bestaansminimum en de gewaarborgde gezinsbijslag

De voorgestelde wijzigingen beogen de afschaffing voor de vereiste inzake voorafgaandelijk verblijf op Belgisch grondgebied voor de toekenning van het bestaansminimum, de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de gewaarborgde gezinsbijslag met het doel om deze regimes conform te maken aan het communautair recht.

En effet, la Commission considère l'exigence en question comme une discrimination indirecte non objectivement justifiée dans la mesure où la condition de résidence précédant l'ouverture du droit est beaucoup plus difficile à remplir par les ressortissants des autres Etats membres que par les ressortissants belges.

Il convient de noter qu'en matière de minimum de moyens d'existence, la condition de résidence préalable était inscrite dans l'arrêté royal d'exécution et non dans la loi.

Toutefois, la suppression de la condition de résidence à l'égard des réfugiés politiques reconnus implique que les C.P.A.S. devront intervenir à concurrence de 50 p.c. dans le paiement du minimex aux réfugiés. Etant donné que l'aide sociale plus ou moins équivalente au minimex que les C.P.A.S. accordent à présent aux réfugiés leur est intégralement remboursée par l'Etat, une charge supplémentaire de l'ordre de 252 millions de F serait ainsi créée à leur égard. Par contre, les dépenses de l'Etat se verraient diminuées du même montant.

C'est pourquoi le Gouvernement estime équitable d'accorder aux C.P.A.S. une subvention supplémentaire de 50 p.c. du minimex. La mesure proposée s'applique à tout bénéficiaire non inscrit au registre de la population afin de ne pas inscrire dans la loi de façon formelle une discrimination entre Belges et réfugiés.

Enfin, pour des raisons d'équité, le régime des allocations aux handicapés et le régime du revenu garanti aux personnes âgées sont étendus à certaines catégories de personnes de nationalité étrangère.

Toutes ces mesures entreront en vigueur le 1er janvier 1992; les dépenses supplémentaires qui en résulteront seront prévues dans les budgets concernés.

CHAPITRE VIII

Gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 44

Il se justifie d'aligner les modalités de nomination du Président et des membres du Comité de gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale sur celles prévues pour les autres organismes intégrés dans le champ d'application de ladite loi du 25 avril 1963.

De Commissie meent inderdaad dat de betrokken vereiste een indirecte discriminatie inhoudt die niet objectief wordt gerechtvaardigd en wel in de mate dat de voorwaarde van verblijf voorafgaand aan de toegang tot het recht veel moeilijker kan vervuld worden door de onderdanen van de andere lidstaten dan door de Belgische onderdanen.

Er valt te bemerken dat inzake het bestaansminimum de voorwaarde inzake voorafgaand verblijf ingeschreven staat in het koninklijk uitvoeringsbesluit en niet in de wet.

De afschaffing van de verblijfsvoorwaarde ten aanzien van erkende politieke vluchtelingen betekent evenwel dat de O.C.M.W.'s ten belope van 50 pct. zullen moeten tussenkomen in de betaling van het levensminimum aan de vluchtelingen. Rekening houdend met het feit dat de sociale hulp die O.C.M.W.'s op heden uitkeren aan de vluchtelingen en die ongeveer gelijk is aan het bestaansminimum, hun integraal wordt terugbetaald door de Staat zal aldus een bijkomende last ten belope van 252 miljoen F aan de O.C.M.W.'s worden opgelegd. Daarentegen zullen de uitgaven van de Staat met eenzelfde bedrag verminderen.

Daarom acht de Regering het billijk om een bijkomende toelage ten belope van 50 pct. van het bedrag van het bestaansminimum ter beschikking te stellen. De voorgestelde maatregel is van toepassing op alle begunstigden die niet zijn ingeschreven in het bevolkingsregister opdat geen discriminatie tussen Belgen en vluchtelingen zou worden ingeschreven in de wet.

Tenslotte, om billijkheidsredenen worden het stelsel van de tegemoetkomingen voor gehandicapten en het stelsel van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden uitgebreid tot sommige categorieën van vreemdelingen.

Al deze maatregelen zullen in werking treden op 1 januari 1992; de hieruit voortvloeiende bijkomende uitgaven zullen worden voorzien in de betrokken begrotingen.

HOOFDSTUK VIII

Beheer van de instellingen van openbare sector voor de sociale zekerheid en sociale voorzorg

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 44

De modaliteiten voor de benoeming van de Voorzitter en van de leden van het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid dienen in overeenstemming gebracht te worden met die welke voorzien zijn voor de andere instellingen die in de werkingssfeer van voornoemde wet van 25 april 1963 zijn opgenomen.

Article 45

Il convient d'adapter la disposition en cause à la composition spécifique du Comité de gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, pour éviter notamment que celui-ci ne soit mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée des membres qui y représentent le Collège intermutualiste national, pour les matières dans lesquelles ceux-ci ont voix délibérative.

Article 46

La mise en place de l'institution nouvelle, dont son Comité de gestion, étant acquise, il se justifie d'aligner à l'avenir les modalités de nomination du Président et des membres du Comité de gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale sur celles prévues pour les autres organismes intégrés dans le champ d'application de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

CHAPITRE IX

Disposition relative au financement du contrôle des assureurs-loi (accidents du travail)

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 47

Par la loi organique du 27 décembre 1990, créant des fonds budgétaires, fut créé au sein du département de la Prévoyance sociale un fonds pour le financement du contrôle sur les assureurs-loi. Ce Fonds est financé en application de l'article 14 de la loi du 23 juillet 1932.

Tel que l'article est rédigé et appliqué jusqu'au 1er janvier 1991, l'Etat devait toujours préfinancer les frais découlant du contrôle et ne pouvait récupérer ces frais que deux ou trois ans plus tard.

Afin d'éviter cela et de mettre à la disposition du service des Accidents du travail du Ministère de la Prévoyance sociale les moyens financiers nécessaires, il a été décidé, en même temps que la création du fonds précité, que la charge du préfinancement serait repris par les assureurs-loi.

Cette procédure, appliquée dès 1991, permettrait au Ministère de la Prévoyance sociale de faire une économie correspondant à ces frais annuels sans que les entreprises d'assurances ne doivent payer davantage que ce qui est le cas actuellement.

Artikel 45

Bedoelde bepaling dient aangepast te worden aan de specifieke samenstelling van het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, teneinde namelijk te vermijden dat dit comité in de onmogelijkheid zou zijn te handelen wegens de herhaalde afwezigheid van de leden die daarin het Nationaal Intermutualistisch College vertegenwoordigen, voor de materies waarin zij stemgerechtigd zijn.

Artikel 46

Daar de oprichting van de nieuwe instelling, waaronder haar Beheerscomité, verwezenlijkt is, is het gerechtvaardigd dat de modaliteiten voor de benoeming van de Voorzitter en van de leden van het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid voortaan in overeenstemming gebracht worden met die welke voorzien zijn voor de andere instellingen die zijn opgenomen in de werkingssfeer van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg.

HOOFDSTUK IX

Bepaling inzake de financiering van de controle van de wetsverzekeraars (arbeidsongevallen)

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 47

Door de organieke wet houdende oprichting van begrotingsfondsen van 27 december 1990, werd in de schoot van het departement van Sociale Voorzorg een fonds opgericht voor de financiering van de controle van de wetsverzekeraars. Dit Fonds wordt gefinancierd met toepassing van artikel 14 van de wet van 23 juli 1932.

Zoals het artikel thans nog luidt en tot 1 januari 1991 werd toegepast, moet het Rijk steeds het bedrag van de kosten die voortvloeien uit de kontrole voorschieten en gebeurde de invordering slechts twee of drie jaar later.

Om dit te vermijden en om de dienst Arbeidsongevallen van het Ministerie van Sociale Voorzorg de nodige financiële middelen ter beschikking te stellen naarmate van zijn behoeften werd naast de oprichting van voormeld fonds beslist dat de wetsverzekeraars de kosten van de prefinanciering van het Rijk zouden overnemen.

Deze handelswijze, toegepast vanaf 1991, zou het Ministerie van Sociale Voorzorg toelaten een besparing ten belope van deze jaarlijkse kosten te verwezenlijken, zonder dat de verzekeringsondernemingen meer zouden moeten betalen dan thans het geval is.

CHAPITRE X

Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Article 48

Cet article vise à introduire dans la loi du 6 août 1990 une définition plus adéquate de la notion de « membre d'une mutualité ». En effet, dans la mesure où la définition originale de l'article 2, § 3, de cette loi ne se référerait qu'à l'article 2, *f)*, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, elle ne référait, en ce qui concerne l'assurance soins de santé, qu'à la catégorie des travailleurs salariés (article 21, 1° à 9° et 13° de la loi du 9 août 1963), à l'exclusion des diverses catégories de titulaires auxquelles le champ d'application original de la loi du 9 août 1963 pouvait être étendu, visées à l'article 22 de cette loi (indépendants, communautés religieuses, invalides, personnes non encore protégées, étudiants).

La modification proposée a pour but d'élargir la notion de « membre » à ces dernières catégories de l'assurance soins de santé.

L'ajoute de « notamment » dans le dernier alinéa de l'article 2, § 3, a pour but de prévoir la base légale afin de pouvoir, si nécessaire, adapter la notion de « membre » en fonction des nécessités de l'assurance-indemnités obligatoire, visé à l'article 3, *a)*, de la loi du 6 août 1990.

Article 49

Cet article prévoit que la liste des administrateurs ne fera plus l'objet d'une approbation du Ministre.

CHAPITRE XI

Modification de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés

Article 50

Cet article vise à combler un vide juridique dans la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

En principe, le droit aux avantages de cette dernière loi ne naît qu'à partir de 21 ans (article 2, §§ 1er, et 2, de la loi du 27 février 1987). En effet, le législateur de 1987 partait implicitement de l'hypothèse que les

HOOFDSTUK X

Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Artikel 48

Dit artikel beoogt een meer aangepaste definitie van het begrip « lid van een ziekenfonds » in de wet van 6 augustus 1990 in te schrijven. Inderdaad, in de mate dat de oorspronkelijke definitie van « lid » uit artikel 2, § 3, van deze wet enkel verwees naar artikel 2, *f)*, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, werd, wat de sektor geneeskundige verzorging betreft, enkel verwezen naar de werknemers-kategorie (art. 21, 1° t.e.m. 9° en 13° van de wet van 9 augustus 1963) met uitsluiting van diverse kategorieën van gerechtigden tot dewelke het oorspronkelijk toepassingsgebied van de wet van 9 augustus 1963 kon worden verruimd, bedoeld in artikel 22 van deze wet (zelfstandigen, kloostergemeenschappen, mindervaliden, niet beschermde personen, studenten).

De voorgestelde wijziging heeft tot doel het begrip « lid » te verruimen tot laatstgenoemde kategorieën uit de verzekering voor geneeskundige verzorging.

De toevoeging van « inzonderheid » in het laatste lid van artikel 2, § 3, heeft tot doel de wettelijke basis te scheppen om, indien nodig, de notie « lid » eveneens te kunnen aanpassen in funktie van de noodwendigheden van de verplichte uitkeringsverzekering, bedoeld in artikel 3, *a)*, van de wet van 6 augustus 1990.

Artikel 49

Ingevolge dit artikel zal de lijst van de bestuurders niet meer door de Minister moeten worden goedgekeurd.

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandikapten

Artikel 50

Dit artikel beoogt een juridisch vacuüm op te vullen in de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandikapten.

Principieel is men thans slechts gerechtigd op de voordelen van deze laatste wet vanaf de leeftijd van eenentwintig jaar (artikel 2, §§ 1 en 2, van de wet van 27 februari 1987). Impliciet ging de wetgever van 1987

personnes handicapées de moins de 21 ans donnent droit aux allocations familiales majorées (articles 47 et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés).

Le législateur de 1987 a néanmoins perdu de vue l'hypothèse de la personne de 21 ans qui ne donne plus droit aux allocations familiales (par ex. parce qu'elle a entre-temps conclu un contrat de travail) et qui devient handicapée par la suite, perdant ainsi son revenu du travail.

Dans le cadre de la législation existante, cette personne n'a pas (encore) droit aux allocations pour handicapés (le cas échéant en complément d'une indemnité-A.M.I.), à moins qu'elle se situe dans une des deux exceptions prévues à l'article 3 de la loi du 27 février 1987 (qui ont perdu beaucoup de leur substance depuis l'entrée en vigueur de la loi du 19 janvier 1990 abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile) : le handicapé mineur émancipé par le mariage et le handicapé mineur célibataire ayant un ou plusieurs enfants à charge.

Cet article vise à combler ce vide juridique en insérant à l'article 3 de la loi du 27 février 1987 une nouvelle exception au principe que le droit aux allocations pour handicapés ne naît qu'à partir de 21 ans, notamment lorsque l'on a pas encore atteint cet âge et que l'on ne donne plus droit aux allocations familiales majorées pour personnes handicapées.

Le paragraphe 2 de l'article donne force rétroactive à cette disposition afin de rencontrer les besoins de certains cas concrets frappés par l'actuel vide juridique.

CHAPITRE XII

Modification de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale

Les propositions de modification de la loi ont pour but de déterminer les règles applicables au remplacement du Président du Comité de surveillance de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, d'une part, de la Commission de la protection de la vie privée, d'autre part, dans l'hypothèse où il s'agit d'un magistrat.

En ce qui concerne le Président de la Commission de la protection de la vie privée, il est en outre proposé de mettre l'article 92 de la loi en concordance avec le projet de loi relatif à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, approuvé par le Gouvernement (articles 25 et 27). Il a d'ailleurs été décidé que, dans ce cas, le Président doit être un magistrat.

er inderdaad van uit dat gehandikapten jonger dan 21 jaar in beginsel een recht op verhoogde kinderbijslag kunnen laten gelden (artikelen 47 en 63 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders).

De wetgever van 1987 verloor evenwel de hypothese uit het oog van de persoon jonger dan 21 jaar die geen recht meer heeft op kinderbijslagen (bijvoorbeeld nadat hij een arbeidsovereenkomst aangaat) en pas nadien gehandikapt wordt (en hierdoor zijn inkomen uit arbeid verliest).

Binnen het huidig wetgevend kader is deze persoon (nog) niet gerechtigd op tegemoetkomingen voor mindervaliden (desgevallend in aanvulling van een Z.I.V.-uitkering), tenzij hij zich bevindt in de twee uitzonderingskategorieën van artikel 3 van deze wet (die evenwel veel van hun praktische relevantie verloren hebben sinds het invoege treden van de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van burgelijke meerderjarigheid tot achttien jaar) : de door het huwelijk ontvoogde minderjarige gehandicapte en de ongehuwde minderjarige gehandicapte met één of meer kinderen ten laste.

Dit artikel poogt dit juridisch vacuüm op te vullen door in artikel 3 een nieuwe uitzondering in te voegen op het beginsel dat men slechts op tegemoetkomingen voor mindervaliden is gerechtigd vanaf 21 jaar, namelijk wanneer men jonger dan 21 jaar is en niet langer recht heeft op verhoogde kinderbijslagen voor gehandikapten.

Paragraaf 2 van het artikel geeft terugwerkende kracht aan het artikel teneinde tegemoet te komen aan de noden van bepaalde individuele gevallen, getroffen door het huidig juridische vacuüm.

HOOFDSTUK XII

Wijziging van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

De voorstellen van wetswijziging hebben tot doel een regeling te treffen voor wat de vervanging betreft van de Voorzitter van het Toezichtscomité op de Sociale Kruispuntbank enerzijds en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer anderzijds, voor het geval het een magistraat betreft.

Met betrekking tot de Voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,wordt bovendien voorgesteld artikel 92 van de wet in overeenstemming te brengen met het door de Regering goedgekeurd ontwerp van wet betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (de artikelen 25 en 27). Er werd immers beslist dat de Voorzitter in dit geval een magistraat moet zijn.

L'article 92 de la loi du 15 janvier 1990 ne contient pas une telle exigence. Il s'indique dès lors de compléter la loi sur ce point, étant donné que la Commission instituée par l'article 92 anticipe sur la Commission définitive, telle qu'elle est prévue dans le projet de loi déjà approuvé.

La modification légale en projet s'attache aussi à régler le statut de ce magistrat-Président ainsi que son remplacement.

En application des règles du Code judiciaire (en particulier les articles 319 et suivants) le remplacement de ce magistrat sera assuré par un autre magistrat. Afin d'éviter que le bon fonctionnement des services judiciaires ne soit pertubé, le Roi peut en outre nommer un magistrat en surnombre au grade d'entrée du siège ou du Parquet d'où provient le Président (substitut du Procureur du Roi, substitut du Procureur-général, juge, conseiller).

CHAPITRE XIII

Dispositions relatives aux conditions d'octroi d'une pension pour les médecins des institutions hospitalières relevant du secteur public

Le présent article a pour objet de préciser, conformément aux principes régissant l'octroi d'une pension publique, les conditions d'octroi d'une pension publique aux médecins exerçant leur activité dans les institutions hospitalières relevant du secteur public. (Communauté, province, C.P.A.S., intercommunale,...)

Compte tenu des remarques du Conseil d'Etat, la réglementation élaborée est insérée comme « Chapitre III*bis* » dans le titre IV de la loi sur les hôpitaux.

En outre, le Gouvernement essayera de trouver une solution globale et structurelle pour la problématique relative aux pensions des médecins en milieu hospitalier.

Les pensions du personnel statutaire des hôpitaux qui sont gérés par une personne de droit public sont payées, soit par le Trésor public conformément aux dispositions applicables au régime de pensions publiques, soit directement par le pouvoir local ou par une institution de prévoyance à laquelle a adhéré ce pouvoir local (C.P.A.S. ou intercommunale) et ce en vertu du chapitre VI (article 161) de la nouvelle loi communale.

Ces pensions sont dans le premier cas soit à charge du Trésor public pour les agents définitifs des hôpitaux relevant des Communautés, soit à charge du régime commun des pensions locales (ancienne caisse

Artikel 92 van de wet van 15 januari 1990 bevat dergelijke vereiste niet. Het is bijgevolg aangewezen de wet op dit vlak aan te vullen aangezien de Commissie zoals ingesteld bij artikel 92 de voorloper is van de definitieve Commissie, zoals bepaald in het goedgekeurde regeringsontwerp.

De voorgestelde wetswijziging strekt er eveneens toe het statuut van deze magistraat-Voorzitter en zijn vervanging te regelen.

Bij toepassing van de regels van het Gerechtelijk Wetboek (artikelen 319 e.v.) zal in de vervanging van de magistraat worden voorzien door een ander magistraat. Ten einde te vermijden dat de goede werking van de gerechtelijke diensten wordt in het gedrang gebracht kan de Koning bovendien een magistraat in overtal benoemen in de aanvangsgraad van het gerecht of het parket waaruit de Voorzitter voortkomt (substituut van de Procureur des Konings, substituut van de Procureur-generaal, rechter, raadsheer).

HOOFDSTUK XIII

Bepalingen inzake de toekenningsvoorwaarde voor een pensioen voor geneesheren in verplegingsinstellingen die tot de openbare sector behoren

Dit artikel heeft tot doel overeenkomstig de principes van toekenning van een overheidspensioen, de voorwaarden te preciseren voor toekenning van een overheidspensioen aan de geneesheren die hun activiteit uitoefenen in de verplegingsinrichtingen die tot de openbare sector behoren (Gemeenschap, provincie, O.C.M.W., intercommunale,...).

Rekening houdend met de opmerkingen van de Raad van State wordt de ontworpen regeling als een « Hoofdstuk III*bis* » in de titel IV van de wet op de ziekenhuizen ingevoegd.

De Regering zal bovendien op termijn streven naar een meer globale en structurele oplossing voor de pensioenproblematiek van de ziekenhuisgeneesheren.

De pensioenen van het statutair personeel van de ziekenhuizen die worden beheerd door een publiekrechtelijkpersoon worden ofwel door de Schatkist betaald, overeenkomstig de bepalingen toepasselijk op het stelsel van de overheidspensioenen, ofwel rechtstreeks door het plaatselijk bestuur of door een voorzorgsinstelling waartoe dit plaatselijk bestuur (O.C.M.W. of intercommunale) is toegetreden, dit krachtens hoofdstuk VI (artikel 161) van de nieuwe gemeentewet.

Deze pensioenen zijn in het eerste geval ofwel ten laste van de Schatkist voor de vastbenoemde personeelsleden van de ziekenhuizen die onder de Gemeenschappen ressorteren, ofwel ten laste van het gemeen-

de répartition des pensions communales) institué auprès de l'O.N.S.S.A.P.L. pour les agents définitifs affiliés et, dans le second cas, soit à charge de l'institution de prévoyance à laquelle l'autorité concernée a adhéré, soit à sa charge propre lorsque l'autorité concernée n'a pas adhéré à une institution de prévoyance ni au régime commun des pensions locales.

Les dispositions prévues aux §§ 1er et 2 ayant pour objet de préciser les conditions liées à une situation statutaire permettant de prétendre à l'octroi d'une pension publique, sont forcément d'application quels que soient l'institution de payement ou le régime de financement (la prise en charge) pour autant qu'il s'agisse de médecins des hôpitaux publics.

En effet, dans la pratique, l'acte de désignation d'un médecin à une fonction dans un hôpital public peut et a pu parfois être interprété comme un acte de nomination à un emploi public tandis que le mode de rémunération (à l'acte, répartition d'un « pool » de rémunérations à l'acte), ou d'un pourcentage de la rémunération à l'acte ou d'un « pool » ne donnait pas lieu à perception des retenues pour le régime des pensions publiques. Enfin, dans le cas de rémunération selon un système mixte (indemnité fixe éventuellement majorée d'une fraction de « pool » des rémunérations à l'acte), des difficultés ont surgi pour déterminer la rémunération à prendre en considération pour le calcul d'une pension publique.

C'est pourquoi, il s'indique de préciser les conditions d'octroi et de calcul d'un pension publique pour les médecins exerçant leur activité dans un hôpital public et ce en se basant sur les principes qui régissent les pensions publiques à savoir: un acte de nomination selon le statut applicable, et un mode de rémunération forfaitaire, constitué d'un salaire ou d'une indemnité fixe.

Le § 2 prévoit que seules les années durant lesquelles les services prestés au sein de ces institutions ont été rémunérés selon un mode fixe ou forfaitaire pourront être prises en considération et que dans le cas d'un système mixte (indemnité fixe éventuellement majorée d'une fraction de « pool » des rémunérations à l'acte), seule l'indemnité fixe sera prise en considération.

Le § 3 est la conséquence du mode de rémunération requis pour l'octroi d'une pension publique et par conséquent tout autre mode de rémunération qui aurait donné lieu à la seule perception des cotisations dans le régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants ne peut ouvrir de droit dans le régime

schappelijk stelsel van de plaatselijke pensioenen (oude omslagkas voor gemeentelijke pensioenen) ingericht bij de R.S.Z.P.P.O. voor de aangesloten vastbenoemde personeelsleden en in het tweede geval ofwel ten laste van de voorzorgsinstelling waartoe de betrokken overheid is toegetreden, ofwel ten laste van haarzelf, wanneer de betrokken overheid niet is toegetreden tot een voorzorgsinstelling en ook niet tot het gemeenschappelijk stelsel van de plaatselijke pensioenen.

De bepalingen voorzien onder §§ 1 en 2 die als voorwerp hebben de voorwaarden te preciseren verbonden aan een statutaire toestand die recht geeft op toekenning van een overheidspensioen zijn onvermijdelijk van toepassing, ongeacht de betalingsinstelling of het financieringsstelsel (de tenlasteneming), voor zover het gaat om geneesheren van de openbare ziekenhuizen.

In de praktijk kan en kon immers de akte van aanstelling van een geneesheer voor een functie in een openbaar ziekenhuis soms worden geïnterpreteerd als een benoemingsakte in een overheidsbetrekking, terwijl de wijze van bezoldiging (per prestatie, verdeling van een « pool » van vergoedingen per prestatie of van een percentage van de vergoeding per prestatie of van een « pool ») geen aanleiding gaf tot inning van de inhoudingen voor het stelsel van de overheidspensioenen. In geval van bezoldiging volgens een gemengd systeem tenslotte (vaste vergoeding, eventueel verhoogd met een breukdeel van de « pool » der vergoedingen per prestatie) zijn moeilijkheden gerezen bij de bepaling van de in aanmerking te nemen bezoldiging voor de berekening van een overheidspensioen.

Daarom is het aangewezen de voorwaarden te preciseren voor toekenning en berekening van een overheidspensioen voor de geneesheren die hun activiteit in een openbaar ziekenhuis uitoefenen, door zich te baseren op de principes die de overheidspensioenen beheersen: een benoemingsakte volgens het toepasbaar statuut en een forfaitaire bezoldigingswijze, bestaande uit een loon of uit een vaste vergoeding.

Paragraaf 2 voorziet dat enkel de jaren gedurende welke de gepresteerde diensten in de schoot van deze instellingen bezoldigd werden volgens een vaste of forfaitaire wijze in aanmerking zullen kunnen genomen worden en dat in geval van een gemengd systeem (vaste vergoeding, eventueel verhoogd met een breukdeel van de « pool » der vergoeding, eventueel verhoogd met een breukdeel van de « pool » der vergoedingen per prestatie), enkel de vaste vergoeding in aanmerking zal worden genomen.

Paragraaf 3 is het gevolg van de vereiste wijze van bezoldiging voor de toekenning van een overheidspensioen en bijgevolg kan elke andere wijze van bezoldiging die aanleiding zou hebben gegeven tot het uitsluitend innen van de bijdragen in het sociale zekerheidsstelsel der zelfstandigen, geen recht ope-

des pensions publiques. Il en résulte que les autres modes de rémunération, qui ne peuvent plus à l'avenir ouvrir le droit à l'octroi d'une pension publique, pourront être valorisés néanmoins en régime transitoire pour autant qu'il s'agisse d'une activité à temps plein au sein de l'hôpital pour laquelle les honoraires n'ont pas été perçus directement.

Le Roi définira plus amplement par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres le terme « à temps plein » et élaborera des règles plus détaillées concernant la régularisation de cotisations pour le régime des pensions.

TITRE III

Pensions

Le présent Titre contient quatre types de dispositions de nature différente; il s'agit respectivement d'apporter quelques adaptations à la législation en matière de revenu garanti aux personnes âgées, de modifier sur le plan technique le chapitre IV de la loi-programme du 22 décembre 1989, notamment afin d'éviter toute contestation juridique quant à la perception de la cotisation spéciale à charge de l'employeur sur les prépensions conventionnelles, de régler la situation en matière de pension des greffiers provinciaux suite au changement de leur statut, prévu par la loi du 6 juillet 1987 et de réorganiser le régime de pension de retraite du personnel de tout le secteur de l'enseignement, à l'exception de l'enseignement universitaire.

Le chapitre premier concerne les modifications à apporter à la législation en matière de revenu garanti aux personnes âgées.

La loi du 10 avril 1991 rend allouable aux femmes mariées le revenu garanti calculé au taux ménage. A côté d'adaptations purement formelles des articles de cette loi, le présent chapitre prévoit quelques corrections de certaines dispositions légales rendues indispensables en raison de cette extension.

Dans la pratique administrative, l'on constate que la suppression de la prise en compte des cessions de biens mobiliers ou immobiliers en fonction de leur réemploi conduit à un usage impropre des dispositions légales. C'est pourquoi, il est proposé de limiter cette possibilité au cas de « réemploi » qui provient du produit de la cession de la maison d'habitation, qui constitue le seul bien immobilier bâti du demandeur ou de son conjoint.

La prise en compte des rentes alimentaires perçues d'une part, et la non-déductibilité des rentes alimentaires payées d'autre part, est une situation comparable à ce que, sur le plan fiscal, l'on appelle la double imposition économique. Cette situation est rendue

nen in het stelsel van de overheidspensioenen. Daaruit volgt dat de andere wijzen van bezoldiging die in de toekomst geen recht op toekenning van een overheidspensioen meer kunnen openen, toch in een overgangsstelsel kunnen gevaloriseerd worden voor zover het gaat om een voltijdse activiteit in de schoot van het ziekenhuis, voor welke de honoraria niet rechtstreeks ontvangen werden.

De Koning zal, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de term « voltijds » nader omschrijven en andere regels uitwerken met betrekking tot de regularisatie van bijdragen voor het pensioenregime.

TITEL III

Pensioenen

Deze Titel bevat vier onderscheiden soorten bepalingen. Het betreft respectievelijk aanpassingen aan de wetgeving betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, technische wijzigingen van hoofdstuk IV van de programmawet van 22 december 1989, teneinde meer bepaald juridische betwistingen betreffende de inning van de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen te voorkomen, regels met betrekking tot de pensioenregeling van de provinciegriffiers tengevolge van de wijziging van hun statuut door de wet van 6 juli 1987 en de reorganisatie van het stelsel van de rustpensioenen van het volledig onderwijzend personeel, met uitzondering van het universitaire onderwijs.

Het eerste hoofdstuk heeft betrekking op de wijzigingen aan de wetgeving op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

De wet van 10 april 1991 voorziet de mogelijkheid tot toekenning van het gezinsbedrag aan de gehuwde vrouwen. Naast tekstuele aanpassingen van de artikelen van deze wet voorziet dit hoofdstuk, in functie van deze uitbreiding, in enkele noodzakelijke verbeteringen van bepaalde wetsbepalingen.

In de administratieve praktijk werd vastgesteld dat de mogelijkheid tot het niet aanrekenen van de opbrengsten uit afstanden van roerende of onroerende goederen, indien zij werden « wederbelegd », aanleiding gaf tot een oneigenlijk gebruik van de wettelijke bepalingen. Om die reden wordt voorgesteld die mogelijkheid te beperken tot het geval van de wederbelegging van de opbrengst van de verkoop van het woonhuis, enig bebouwd onroerend goed van de aanvrager of van zijn echtgenoot.

De aanrekening van de ontvangen onderhoudsgelden enerzijds en de niet-aftrekbaarheid van de betaalde onderhoudsgelden anderzijds, is een situatie die vergelijkbaar is met wat men in het fiscaal recht de economische dubbele belasting noemt. Dit effect

impossible de par la déduction des rentes alimentaires payées pour le calcul du revenu garanti du débiteur de revenu.

En ce qui concerne l'introduction des demandes, il est prévu quelques modifications qui ont pour but de rendre plus pratiques et mieux ordonnées les diverses dispositions qui dans le passé ont systématiquement instauré la polyvalence des demandes.

Enfin, considérant que les révisions d'office par l'administration des revenus garantis octroyés ne sont pas réglementées de manière exhaustive par la réglementation actuelle, le présent chapitre prévoit de confier au Roi le soin de régler toute cette problématique.

Le chapitre II a pour objet de modifier sur le plan technique l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989. En effet, cette disposition instaure, à partir du 1er janvier 1990, une cotisation spéciale, à charge de l'employeur pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu d'une convention collective déposée après le 30 septembre 1989.

Les dispositions de l'article 268 se réfèrent à l'arrêté royal du 20 août 1986 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Or, les prépensions conventionnelles qui ont pris cours après le 31 décembre 1990 sont régies par les dispositions de l'arrêté royal du 16 novembre 1990 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Afin d'éviter toute contestation juridique quant à la perception de la cotisation sur les prépensions conventionnelles, qui ont pris cours après le 31 décembre 1990, il est fait référence à la loi du 1er août 1985 contenant des dispositions sociales, laquelle permet au Roi de déterminer les conditions dans lesquelles des prépensionnés conventionnels peuvent faire valoir leurs droits aux allocations de chômage.

D'autre part, dans un souci de simplification des formalités administratives, il est proposé de donner au Roi le pouvoir d'harmoniser les dispositions relatives à la perception des cotisations à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle, instaurées successivement par les lois-programme des 22 décembre 1989 et 29 décembre 1990.

Le chapitre III a pour objet de régler la situation en matière de pension des greffiers provinciaux. La loi du 6 juillet 1987 modifiant certaines dispositions de la loi provinciale a, à partir du 1er octobre 1987, conféré au greffier provincial le statut de fonctionnaire provincial.

wordt ongedaan gemaakt door het in mindering brengen van de betaalde onderhoudsgelden bij de berekening van het gewaarborgd inkomen van de uitkeringsplichtige.

Met betrekking tot de indiening van de aanvragen werden wijzigingen aangebracht die tot doel hebben deze bepalingen, die in het verleden stelselmatig in de polyvalentie van de aanvragen voorzagen, meer praktisch en meer overzichtelijk te maken.

Vermits, in de huidige reglementering de ambtshalve herzieningen van het toegekende gewaarborgd inkomen door de administratie, niet op afdoende wijze is geregeld, voorziet dit hoofdstuk tot slot in een machtiging aan de Koning om de problematiek in zijn geheel te regelen.

Hoofdstuk II beoogt de wijziging van artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989. Deze bepaling stelt met ingang van 1 januari 1990 een bijzondere werkgeversbijdrage in op ieder conventioneel brugpensioen dat krachtens een na 30 september 1989 neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst werd toegekend.

De bepalingen van artikel 268 verwijzen naar het koninklijk besluit van 20 augustus 1986 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

De brugpensioenen die na 31 december 1990 zijn ingegaan worden evenwel beheerst door de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 november 1990 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Teneinde iedere juridische betwisting te vermijden betreffende de inning van de bijdrage op de conventionele brugpensioenen die na 31 december 1990 zijn ingegaan, wordt naar de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen verwezen, waarbij de Koning wordt gemachtigd om de voorwaarden te bepalen waarin conventionele bruggepensioneerden rechten kunnen laten gelden op werkloosheidsuitkeringen.

Anderzijds wordt, in de bekommernis om een vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten, voorgesteld aan de Koning de macht te verlenen om de bepalingen betreffende de inning van de bijzondere werkgeversbijdrage te harmoniseren, die opeenvolgend werden ingevoerd door de programmawetten van 22 december 1989 en van 29 december 1990.

Hoofdstuk III heeft tot doel de situatie van de provinciegriffiers te regelen. Door de wet van 6 juli 1987 tot wijziging van sommige bepalingen van de provinciewet werd met ingang van 1 oktober 1987, het statuut van provinciaal ambtenaar toegekend aan de provinciegriffiers.

En changeant le statut du greffier provincial, l'intention du législateur n'a pas été de lui faire perdre, en matière de pension, le bénéfice du mode de calcul préférentiel prévu par l'article 6 de la loi du 29 juin 1972. Le présent chapitre a par conséquent pour objet de garantir, pour les services prestés en qualité de greffier avant le 1er octobre 1987, le mode de calcul applicable jusqu'à cette date, à savoir la prise en considération de ces services à raison du tantième d'un vingt-cinquième.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE Ier

Revenu garanti aux personnes âgées

Article 56

Plusieurs modifications sont apportées à l'article 2 de la loi du 1er avril 1969 instaurant un revenu garanti aux personnes âgées, afin de tenir compte de la loi du 10 avril 1991, laquelle a étendu aux femmes mariées le droit au bénéfice du taux ménage.

Article 57

Cet article adapte l'article 4 de la même loi aux dispositions de la loi du 10 avril 1991 (1°, 2° et 3°).

Le nouvel article 4, 4°, limite, d'une part, l'immunisation des rentes à celles accordées aux travailleurs salariés et confirme, d'autre part, la pratique administrative qui consiste à ne pas prendre en compte comme ressources le montant de l'allocation de chauffage.

Article 58

Cet article modifie l'article 7, alinéa 5, de la même loi, en limitant le bénéfice des dispositions particulières applicables au produit de la cession qui se retrouve encore entièrement ou partiellement dans le patrimoine, au produit de la vente de l'unique bien immobilier destiné à l'habitation. Actuellement, le dispositif relatif au réemploi est applicable au produit de la cession de tout bien mobilier ou immobilier.

Article 59

L'article 10 de la même loi, détermine la nature des pensions qui doivent être prises en compte pour le calcul du montant du revenu garanti.

Bij het wijzigen van het statuut van de provinciegriffiers lag het niet in de bedoeling van de wetgever om hen op pensioengebied het voordeel van de preferentiële berekeningswijze, voorzien bij artikel 6 van de wet van 29 juni 1972 te ontnemen. Dit hoofdstuk heeft bijgevolg tot doel om, voor de diensten gepresteerd vóór 1 oktober 1987 in de hoedanigheid van griffier, de tot op die datum toepasselijke berekeningswijze te waarborgen, namelijk het in aanmerking nemen van deze diensten a rato van het tantième één vijfentwintigste.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Artikel 56

In artikel 2 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden worden verschillende wijzigingen aangebracht om tegemoet te komen aan de wet van 10 april 1991 waarbij het recht op het gezinsbedrag tot de gehuwde vrouwen werd uitgebreid.

Artikel 57

Dit artikel past artikel 4 van dezelfde wet aan de bepalingen van de wet van 10 april 1991 aan (1°, 2° en 3°).

Het nieuwe artikel 4, 4°, beperkt enerzijds de vrijgestelde renten tot diegenen die aan de werknemers worden toegekend en bevestigt anderzijds de administratieve praktijk waardoor bij de berekening van het gewaarborgd inkomen de verwarmingstoelage als bestaansmiddel buiten beschouwing wordt gelaten.

Artikel 58

Dit artikel wijzigt artikel 7, vijfde lid, van dezelfde wet. Het beperkt het voordeel van de bijzondere bepalingen, die van toepassing zijn op de opbrengst van de afstanden die zich nog geheel of gedeeltelijk in het vermogen bevindt, tot de opbrengst van de verkoop van het enige onroerende goed dat voor bewoning bestemd is. Momenteel kunnen de bepalingen betreffende de wederbelegging op de opbrengst van de afstand van ieder roerend en onroerend goed worden toegepast.

Artikel 59

Het artikel 10 van dezelfde wet bepaalt welke pensioenen in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van het gewaarborgd inkomen.

Les modifications ont pour objet de confirmer (1°)la pratique administrative qui consiste à prendre en compte au titre de pension, les pensions inconditionnelles de travailleurs indépendants et (2°) de prévoir la déduction du montant de la pension alimentaire effectivement payée en cas de divorce ou de séparation de corps, du montant des pensions à prendre en compte dans le chef du débiteur de revenus.

Article 60

Cet article modifie l'article 11, § 2, de la même loi, et insère un nouveau § 3.

Les dispositions de l'article 11, § 2, font l'objet d'adaptations de forme et de restructurations suite à l'extension aux femmes mariées de la possibilité de percevoir le taux ménage.

Les anciennes dispositions du § 2 sont reprises au § 3 et complétées d'une disposition qui donne la possibilité à l'administration de tenir compte, dès l'introduction de la demande, des pensions qui n'ont pas été octroyées à charge du régime des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants.

L'alinéa 3 du nouveau § 3 reprend le texte de l'article 1er de la loi du 10 avril 1991 généralisant l'enquête d'office pour l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées, et autorise le Roi à fixer les modalités d'exécution et la date d'entrée en vigueur du présent alinéa.

Article 61

Cet article modifie l'article 14 de la même loi.

L'article 14, alinéa 1er, dans sa formulation actuelle, permet à l'Office national des pensions de revoir le revenu garanti accordé. Cette disposition ne prévoit aucune procédure en ce qui concerne les révisions d'office provoquées par des erreurs administratives.

La modification proposée donne au Roi, par analogie avec les régimes de pension des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, le pouvoir de régler intégralement les problèmes de révisions d'office.

Article 62

Cet article modifie l'article 18, alinéa 1er, de la même loi, afin que les deux conjoints puissent, sous certaines conditions, recevoir une part du revenu garanti accordé à leur conjoint. Les mots « ne cohabitent pas » sont remplacés par une référence à la notion de séparation de fait.

De wijzigingen hebben tot doel (1°) de administratieve praktijk te bevestigen die erin bestaat de onvoorwaardelijke pensioenen voor zelfstandigen in aanmerking te nemen als pensioenen en (2°) in hoofde van de uitkeringsplichtige, in de vermindering te voorzien van de in aanmerking te nemen pensioenen met het effectief betaalde onderhoudsgeld in geval van echtscheiding of scheiding van tafel en bed.

Artikel 60

Dit artikel wijzigt het artikel 11, § 2, van dezelfde wet, en voegt een nieuwe § 3 in.

De bepalingen van artikel 11, § 2, bevatten formele aanpassingen en herschikkingen ingevolge de uitbreiding van de mogelijkheid tot toekenning van het gezinsbedrag van het gewaarborgd inkomen tot de gehuwde vrouwen.

De vroegere bepalingen van § 2 worden hernomen in § 3 van het ontwerp en aangevuld met een bepaling die aan de administratie de mogelijkheid geeft om, reeds bij de indiening van de aanvraag, rekening te houden met pensioenen die niet lastens de regeling voor werknemers of zelfstandigen werden toegekend.

Het derde lid van de nieuwe § 3 herneemt de tekst van artikel 1 van de wet van 10 april 1991, tot veralgemening van het onderzoek van ambtswege voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en laat de Koning toe de uitvoeringsmodaliteiten en de datum van inwerkingtreding van dit lid vast te stellen.

Artikel 61

Dit artikel wijzigt het artikel 14 van dezelfde wet.

Het artikel 14, eerste lid, laat in zijn huidige formulering, de Rijksdienst voor pensioenen toe het toegekende gewaarborgd inkomen te herzien. Deze bepaling voorziet echter geen regeling voor de ambtshalve herzieningen in geval van administratieve vergissing.

De voorgestelde wijziging verleent, naar analogie met de pensioenregelingen voor werknemers en voor zelfstandigen, aan de Koning de macht de problematiek van de ambtshalve herzieningen in zijn geheel te regelen.

Artikel 62

Dit artikel wijzigt het artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet dat aan de beide echtgenoten, onder bepaalde voorwaarden, toelaat de helft van het aan hun echtgenoot toegekende gewaarborgd inkomen te ontvangen. De woorden « niet samenwonen » worden vervangen door een verwijzing naar de toestand van feitelijke scheiding.

Article 63

Cet article a pour but d'éviter un préjudice éventuel aux bénéficiaires d'un revenu garanti en cas de révision d'office d'un revenu garanti déjà alloué, suite à une modification des avantages de pension octroyés.

Article 64

Cet article prévoit l'entrée en vigueur des dispositions du chapitre Ier.

CHAPITRE II

Modifications de la loi-programme du 22 décembre 1989

Article 65

L'article 65 adapte les dispositions de l'article 268, § 1er, alinéa 1er, et § 2, alinéa 1er, 1°, de la loi-programme du 22 décembre 1989. Le renvoi explicite à l'arrêté royal du 20 août 1986 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, est remplacé par la référence aux dispositions légales qui servent de base juridique pour cet arrêté royal.

Cette adaptation a pour objet d'éviter toute contestation quant à la perception de la cotisation spéciale, à charge de l'employeur, pour les prépensions conventionnelles qui ont pris cours après le 31 décembre 1990 et qui sont régies par d'autres dispositions.

Il est donné un caractère rétroactif à cette disposition afin d'éviter tout hiatus dans la perception de la cotisation spéciale, à charge de l'employeur.

Article 66

L'article 66 a pour objet de donner au Roi le pouvoir d'harmoniser les dispositions relatives à la perception des cotisations à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle.

En effet, les lois-programme des 22 décembre 1989 et 29 décembre 1990, ont instauré successivement deux types de cotisation spéciale à charge de l'employeur; la première cotisation, visée par le chapitre IV de la loi-programme du 22 décembre 1989, est perçue par l'Office national des pensions et est affectée au financement du régime de pension des travailleurs salariés; la seconde cotisation, prévue par la section 1 du chapitre III de la loi-programme du

Artikel 63

Dit artikel heeft tot doel een eventuele benadeling van de gerechtigden op een gewaarborgd inkomen te vermijden, in geval van een ambtshalve herziening van het reeds toegekend gewaarborgd inkomen ingevolge een wijziging in de toegekende pensioenvoordelen.

Artikel 64

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de bepalingen van hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de programmawet van 22 december 1989

Artikel 65

Artikel 65 past de bepalingen van artikel 268, § 1, eerste lid, en § 2, eerste lid, 1°, van de programmawet van 22 december 1989 aan. Hierdoor wordt de expliciete verwijzing naar het koninklijk besluit van 20 augustus 1986 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen vervangen door een verwijzing naar de wetsbepalingen waaruit dit koninklijk besluit zijn rechtsgrond put.

Deze aanpassing heeft tot doel iedere betwisting betreffende de inning van de bijzondere werkgeversbijdrage op conventionele brugpensioenen te vermijden die na 31 december 1990 zijn ingegaan en die door andere bepalingen worden beheerst.

Er wordt terugwerkende kracht aan deze bepaling verleend om te voorkomen dat hiaten zouden ontstaan in de inning van de bijzondere werkgeversbijdrage.

Artikel 66

Artikel 66 heeft tot doel aan de Koning de macht te verlenen om de bepalingen betreffende de inning van de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen te harmoniseren.

De programmawetten van 22 december 1989 en 29 december 1990, hebben inderdaad opeenvolgend twee soorten bijzondere werkgeversbijdragen ingevoerd. De eerste bijdrage, bedoeld in hoofdstuk IV van de programmawet van 22 december 1989, wordt door de Rijksdienst voor pensioenen geïnd en de opbrengst ervan wordt aan de regeling voor werknemerspensioenen toegewezen. De tweede bijdrage, bedoeld in afdeling 1 van hoofdstuk III van de pro-

29 décembre 1990, est payable à l'Office national de sécurité sociale et est destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage.

Dans un souci de simplification des formalités administratives, il est proposé de donner au Roi la possibilité d'harmoniser les modalités de perception des cotisations à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle.

CHAPITRE III

Adaptation de l'article 6 de la loi du 29 juin 1972 contenant plusieurs dispositions en matière de pensions à charge du Trésor public

Article 67

Jusqu'au 30 septembre 1987, les greffiers provinciaux étaient des fonctionnaires de l'Etat, nommés par le Roi et rétribués par le Trésor public, qui bénéficiaient dès lors en matière de pension du régime des agents de l'Etat tel qu'il a été instauré par la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques. Leur pension était donc établie sur la base du traitement moyen des cinq dernières années de la carrière et à raison d'un soixantième par année de service admissible. Toutefois, étant donné que dans un tel régime le montant maximum de pension n'est atteint qu'après quarante-cinq années de services et que les greffiers provinciaux n'entrent généralement pas en fonction avant l'âge de 40 ans voire de 45 ans, un correctif à ce mode normal de calcul de la pension avait été apporté par l'article 6 de la loi du 29 juin 1972 contenant plusieurs dispositions en matière de pensions à charge du Trésor public. Cette disposition stipulait en effet: « La pension à charge du Trésor public allouée aux greffiers provinciaux ne peut être inférieure à celle à laquelle ils auraient pu prétendre si les seuls services en qualité de greffier provincial étaient pris en considération mais supputés selon le mode de calcul prévu en faveur des commissaires d'arrondissement par l'article 3 de la loi du 25 mars 1937 relative à la pension des gouverneurs de province et des commissaires d'arrondissement. ». Ce mode de calcul prévoit que les quinze premières années de services passées en qualité de commissaire d'arrondissement sont prises en compte pour la pension à raison du tantième d'un vingt-cinquième tandis que les années ultérieures le sont à raison du tantième d'un soixantième. De cette manière, un certain montant plancher de pension est garanti aux greffiers provinciaux.

Etant donné que les greffiers provinciaux ont, à partir du 1er octobre 1987, acquis la qualité de fonctionnaires provinciaux, ceux qui ont été ou seront mis

grammawet van 29 december 1990 wordt aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid betaald en is bestemd voor het stelsel van tewerkstelling en werkloosheid.

Vanuit de bekommernis tot vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten wordt voorgesteld aan de Koning de mogelijkheid te geven om de inningsmodaliteiten van de bijzondere werkgeversbijdrage te harmoniseren.

HOOFDSTUK III

Aanpassing van artikel 6 van de wet van 29 juni 1972 houdende verscheidene bepalingen inzake pensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist

Artikel 67

Tot 30 september 1987 waren de provinciegriffiers staatsambtenaren, benoemd door de Koning en bezoldigd door de Openbare Schatkist, waardoor zij op pensioengebied vielen onder de regeling van de staatsambtenaren ingesteld door de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen. Hun pensioen werd derhalve vastgesteld op basis van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan en a rato van één zestigste per aanneembaar dienstjaar. Daar echter in een dergelijke regeling het maximumbedrag van het pensioen slechts wordt bereikt na vijfenveertig dienstjaren en de provinciegriffiers in het algemeen niet vr de leeftijd van 40 of zelfs 45 jaar in dienst treden, werd aan deze normale berekeningswijze van het pensioen een verbetering aangebracht door artikel 6 van de wet van 29 juni 1972 houdende verscheidene bepalingen inzake pensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist. Dit artikel bepaalde inderdaad: « Het aan provinciale griffiers ten laste van de Openbare Schatkist toegekende pensioen mag niet lager zijn dan datgene waarop zij aanspraak hadden kunnen maken indien uitsluitend de als provinciaal griffier doorgebrachte diensttijd in aanmerking zou worden genomen, doch deze zou meetellen volgens de in artikel 3 van de wet van 25 maart 1937 betreffende het pensioen van de provinciegouverneurs en de arrondissementscommissarissen ten behoeve van de arrondissementscommissarissen bepaalde berekeningswijze ». Deze berekeningswijze voorziet dat de eerste vijftien dienstjaren gepresteerd in de hoedanigheid van arrondissementscommissaris voor het pensioen in aanmerking genomen worden a rato van het tantième één vijfentwintigste en de daarop volgende jaren a rato van het tantième één zestigste. Op die manier wordt voor de provinciegriffiers een bepaald basispensioenbedrag gewaarborgd.

Daar de provinciegriffiers met ingang van 1 oktober 1987 de hoedanigheid van provinciaal ambtenaar hebben verworven, kunnen diegenen die na deze

à la retraite postérieurement à cette date, peuvent prétendre à une pension à charge de la province, l'article 69, 1°, de la loi provinciale précisant à ce sujet que les dépenses relatives aux pensions de retraite accordées à ces greffiers ainsi qu'aux pensions de survie de leurs ayants droit sont inscrites au budget de la province.

Plus concrètement, les greffiers provinciaux dont les services ont pris fin après le 30 septembre 1987 se voient accorder une pension unique en application des dispositions de la loi du 14 avril 1965. Conformément à l'article 3 de cette loi, il est tenu compte pour le calcul de cette pension unique à charge de la province, de tous les services rendus dans un des pouvoirs ou organismes visés à l'article 1er de ladite loi, et donc notamment des services prestés en qualité de greffier provincial avant le 1er octobre 1987. Cependant, et toujours en application de la même loi, le Trésor public supporte la quote-part de pension correspondant à ces derniers services.

Par une circulaire du 10 septembre 1987, le Ministre de l'Intérieur invita les Conseils provinciaux à adopter en faveur des greffiers provinciaux un règlement en matière de pension tenant compte du système prévu par l'article 6 de la loi du 29 juin 1972 précitée.

Si l'adoption d'un tel règlement prévoyant en principe le tantième préférentiel d'un vingt-cinquième ne posa pas de problème pour les services rendus en qualité de greffier provincial à partir du 1er octobre 1987, elle s'est toutefois heurtée à certaines objections de la part de la Cour des comptes pour les services rendus comme greffiers avant cette date. Le Haut Collège a en effet considéré que les conseils provinciaux n'étaient pas compétents pour déterminer de quelle façon les services antérieurs au 1er octobre 1987 devaient être pris en considération pour le calcul de la pension unique. La Cour considère en effet que l'article 3 de la loi du 14 avril 1965 impose de supputer lesdits services à raison du tantième d'un soixantième.

En changeant le statut du greffier provincial, l'intention du législateur n'a pas été de lui faire perdre, en matière de pension, le bénéfice du mode de calcul préférentiel prévu par l'article 6 de la loi du 29 juin 1972. Le présent chapitre a par conséquent pour objet de garantir, pour les services prestés en qualité de greffier avant le 1er octobre 1987, le mode de calcul applicable jusqu'à cette date, à savoir la prise en considération de ces services à raison du tantième d'un vingt-cinquième, dans la mesure toutefois où le montant de la pension calculée sur la base des seuls services prestés en qualité de greffier provincial est plus favorable que celui qui résulte de l'application pure et simple de la loi du 14 avril 1965.

datum op pensioen werden gesteld of zullen gesteld worden, een pensioen bekomen ten laste van de provincie. Artikel 69, 1°, van de provinciewet verduidelijkt op dit gebied immers dat de uitgaven met betrekking tot de aan deze griffiers toegekende rustpensioenen en de overlevingspensioenen van hun rechthebbenden worden ingeschreven op de begroting van de provincie.

Meer bepaald wordt aan de provinciegriffiers die hun diensten beëindigd hebben na 30 september 1987, een enig pensioen toegekend krachtens de bepalingen van de wet van 14 april 1965. Overeenkomstig artikel 3 van deze wet wordt voor de berekening van dit enig pensioen ten laste van de provincie rekening gehouden met alle diensten gepresteerd bij één van de machten of instellingen bedoeld in artikel 1, van dezelfde wet, en dus ook met de diensten gepresteerd vóór 1 oktober 1987 in de hoedanigheid van provinciegriffier. De Openbare Schatkist draagt evenwel, en dit steeds krachtens dezelfde wet, het aandeel van het pensioen dat aan deze laatste diensten beantwoordt.

In een omzendbrief van 10 september 1987 heeft de Minister van Binnenlandse Zaken de provincieraden uitgenodigd om ten gunste van de provinciegriffiers een pensioenregeling aan te nemen die rekening houdt met het bij artikel 6, van de voormelde wet van 29 juni 1972 voorziene stelsel.

Het uitvaardigen van een dergelijke regeling die in principe het preferentieel tantième één vijfentwintigste voorziet, stelde geen problemen voor de diensten gepresteerd vanaf 1 oktober 1987 in de hoedanigheid van provinciegriffier, maar heeft vanwege het Rekenhof een aantal bezwaren opgeroepen met betrekking tot de vóór deze datum als griffier gepresteerde diensten. Het Hoog College is inderdaad van oordeel dat de provincieraden niet bevoegd waren om de wijze te bepalen waarop de diensten vóór 1 oktober 1987 in aanmerking dienden te worden genomen voor de berekening van het enig pensioen. Volgens het Hof legt artikel 3, van de wet van 14 april 1965 inderdaad de verplichting op om deze diensten te laten meetellen a rato van het tantième één zestigste.

Bij het wijzigen van het statuut van de provinciegriffiers lag het niet in de bedoeling van de wetgever om hen op pensioengebied het voordeel van de preferentiële berekeningswijze, voorzien bij artikel 6, van de wet van 29 juni 1972 te ontnemen. Dit hoofdstuk heeft bijgevolg tot doel om, voor de diensten gepresteerd vóór 1 oktober 1987, in de hoedanigheid van griffier, de tot op die datum toepasselijke berekeningswijze te waarborgen, namelijk het in aanmerking nemen van deze diensten a rato van het tantième één vijfentwintigste, in de mate evenwel dat het bedrag van het pensioen, uitsluitend berekend op basis van de diensten die gepresteerd werden in de hoedanigheid van provinciegriffier, gunstiger is dan datgene dat voortvloeit uit de integrale toepassing van de wet van 14 april 1965.

TITRE IV

EMPLOI ET TRAVAIL

CHAPITRE I

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Article 68

L'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, a instauré pour les années 1983 et 1984 un système de réduction du temps de travail par des jours de repos supplémentaires.

Ce système a été modifié et prolongé par l'arrêté royal n° 231 du 31 décembre 1983, la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions en faveur de l'emploi, la loi-programme du 30 décembre 1988 et la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales.

Par ces articles, le système existant de jours de repos supplémentaires est prolongé jusqu'en 1992.

Par après, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, peut prolonger ce système.

L'article 167 de la loi précitée du 29 décembre 1990 a modifié l'article 6 de l'arrêté royal n° 213 de telle façon que le Roi détermine la cotisation ainsi que la base de calcul de celle-ci au-delà de 1992. Pour les années 1991 et 1992, la cotisation ainsi que la base de calcul de celle-ci auraient encore dû être réglés par la loi-même, ce qui n'a pas été fait. Cette lacune est comblée par l'article 68 du présent projet de loi.

CHAPITRE II

Adaptation de la réglementation du travail à l'indemnité à payer d'office à l'Office national de sécurité sociale, introduit par les lois du 6 juillet 1989 et du 22 décembre 1989

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 69

Cet article abroge, pour des raisons techniques d'ordre légistique, l'article 15*bis*, inséré dans l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des

TITEL IV

TEWERKSTELLING EN ARBEID

HOOFDSTUK I

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Artikel 68

Door het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren werd voor de jaren 1983 en 1984 een systeem ingesteld van arbeidsduurvermindering via bijkomende rustdagen.

Dit systeem werd gewijzigd en verlengd door het koninklijk besluit nr. 231 van 31 december 1983, de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 houdende bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling, de programmawet van 30 december 1988 en de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.

Door deze artikelen wordt het bestaande systeem van bijkomende rustdagen verlengd tot 1992.

De Koning kan daarna, bij een in Ministerraad overlegd besluit, deze regeling verlengen.

Artikel 167 van voormelde wet van 29 december 1990 heeft artikel 6, van het koninklijk besluit nr. 213 zó gewijzigd dat de Koning voor de jaren na 1992 de bijdrage alsmede de berekeningsbasis ervan kan bepalen. Voor de jaren 1991 en 1992 had echter de bijdrage alsmede de berekeningsbasis nog bij wet geregeld moeten worden, wat niet gebeurd is. Deze leemte wordt weggewerkt door artikel 68, van voorliggend wetsontwerp.

HOOFDSTUK II

Aanpassing van de arbeidsreglementering aan de ambtshalve aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid te betalen vergoeding, ingevoerd door de wetten van 6 juli 1989 en 22 december 1989

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 69

Dit artikel heft om technisch-legistieke redenen het artikel 15*bis* op dat door de programmawet van 6 juli 1989 in het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober

documents sociaux par la loi-programme du 6 juillet 1989. Cet article 15*bis* porte sur le paiement d'office d'une indemnité à l'Office national de sécurité sociale en cas d'application d'une amende administrative pour infraction à la réglementation relative aux documents sociaux.

Cette réglementation concernant le paiement d'office d'une indemnité, est insérée dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, par l'article 74 du présent projet de loi.

Article 70

Cet article adapte l'article 15*ter* de l'arrêté royal n° 5 précité portant la règle de multiplication en matière de paiement d'indemnité à l'O.N.S.S. en cas de condamnation par le juge, à la suppression de l'article 15*bis* de l'arrêté royal n° 5.

Articles 71 et 72

Ces articles insèrent, pour des raisons techniques d'ordre juridique, dans les articles 1er et 1er*bis* de la loi précitée du 30 juin 1971 en matière d'amendes administratives, les dispositions de l'article 26, 1°, d'une part, et, d'autre part, de l'article 26, 2°, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Article 73

Cet article met en concordance l'article 11 de la loi précitée du 30 juin 1971, qui porte sur la règle de multiplication, avec le littera 36° de l'article 1er, inséré dans la loi du 30 juin 1971 par l'article 71 du présent projet de loi.

Article 74

Cet article introduit — comme indiqué ci-dessus lors du commentaire de l'article 69 — la réglementation du paiement d'office d'une indemnité à l'Office national de la Sécurité sociale, dans un article 12*bis* de la loi du 30 juin 1971. Auparavant, on trouvait cette réglementation dans l'article 15*bis* de l'arrêté royal concernant les documents sociaux, d'une part, et, d'autre part, dans les articles 178 de la loi-programme du 22 décembre 1989, concernant le travail à temps partiel. Les dispositions précitées sont abrogées par les articles 69 et 76 du présent projet de loi.

1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten werd ingevoegd. Dit artikel 15*bis* heeft betrekking op de ambtshalve betaling van een vergoeding aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid ingeval van oplegging van een administratieve geldboete bij overtreding van de reglementering betreffende de sociale documenten.

Deze reglementering met betrekking tot het ambtshalve betalen van een vergoeding, wordt door artikel 74 van voorliggend wetsontwerp, opgenomen in de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten.

Artikel 70

Dit artikel regelt de aanpassing van artikel 15*ter* van voormeld koninklijk besluit nr. 5 aan de vermenigvuldigingsregel inzake het betalen van vergoeding aan de R.S.Z. ingeval van veroordeling door de rechter, aan de schrapping van voormeld artikel 15*bis* van het koninklijk besluit nr. 5.

Artikelen 71 en 72

Deze artikelen voegen, om juridisch-technische redenen, in de artikelen 1 en 1*bis* van voormelde wet van 30 juni 1971 inzake de administratieve geldboeten de bepalingen in van artikel 26, 1°, enerzijds en anderzijds van artikel 26, 2°, van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Artikel 73

Dit artikel brengt artikel 11 van voormelde wet van 30 juni 1971, dat betrekking heeft op de vermenigvuldigingsregeling, in overeenstemming met de door artikel 71 van voorliggend wetsontwerp in de wet van 30 juni 1971 ingevoegd littera 36° in artikel 1.

Artikel 74

Dit artikel regelt de invoeging — zoals reeds aangestipt werd bij de bespreking van artikel 69 — van de reglementering van de ambtshalve betaling van een vergoeding aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid in een artikel 12*bis* van de wet van 30 juni 1971. Voordien was deze reglementering te vinden in de artikelen 15*bis* van het koninklijk besluit nr. 5 inzake sociale documenten enerzijds, en anderzijds in artikel 178 van de programmawet van 22 december 1989 inzake de deeltijdse arbeid. De zoëvengenoemde bepalingen worden dan ook opgeheven door de artikelen 69 en 76 van het voorliggend ontwerp van wet.

Article 75

Cet article introduit la règle de multiplication concernant des contraventions à l'encontre des dispositions touchant les obligations des employeurs relatives au travail à temps partiel, comme prévue à l'article 172 de la loi-programme du 22 décembre 1989.

Article 76

En ce qui concerne cet article, on peut se référer à ce qui a été dit au commentaire de l'article 74.

CHAPITRE III

Modification de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Article 77

Conformément à l'avis n° 944 rendu par le Conseil national du Travail, tous les travailleurs qui réduisent leurs prestations dans le cadre de l'interruption de carrière doivent avoir droit à un préavis ou à une indemnité compensatoire de préavis calculée de la même façon.

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Article 78

L'article 12 stipule que les conventions collectives de travail ne constituent pas des actes administratifs ou des règlements administratifs au sens de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Cette thèse a déjà été confirmée à plusieurs reprises par le Conseil d'Etat.

Artikel 75

Dit artikel voert de vermenigvuldigingsregeling in met betrekking tot overtredingen tegen de strafbepalingen, aangaande de verplichtingen van de werkgevers met betrekking tot de deeltijdse arbeid, zoals voorzien bij artikel 172 van de programmawet van 22 december 1989.

Artikel 76

Wat dit artikel betreft, kan verwezen worden naar hetgeen werd gezegd bij de commentaar op artikel 74.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Artikel 77

Overeenkomstig het advies nr. 944, verleend door de Nationale Arbeidsraad, moeten alle werknemers die hun prestaties verminderen in het kader van een loopbaanonderbreking, recht hebben op een opzegging of een overeenstemmende opzeggingsvergoeding die op dezelfde wijze worden berekend.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Artikel 78

Artikel 12 bepaalt dat een collectieve arbeidsovereenkomst geen administratieve rechtshandeling is in de zin van artikel 14 van de gecoördineerde wetten van de Raad van State.

Deze stelling werd reeds verschillende malen bevestigd door de Raad van State.

CHAPITRE V

Modification de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Article 79

L'article 79 supprime les mots « parmi les demandeurs d'emploi » dans le texte français de l'article 174 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales.

L'article précité règle l'affectation des moyens du Fonds pour l'emploi alimenté des cotisations 0,25 p.c. pour les groupes à risques.

Il ressort des articles 171, § 2, et 173 de la même loi qu'il est également possible de mettre sur pied des projets pour des groupes à risques qui ne sont pas demandeurs d'emploi, comme des actions positives pour des femmes ou des initiatives pour des travailleurs âgés ou peu qualifiés.

Ainsi le texte français de l'article 174 correspond également aux intentions de l'accord interprofessionnel.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Artikel 79

Artikel 79 schrapt de woorden « parmi les demandeurs d'emploi » in de Franse tekst van artikel 174 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.

Voornoemd artikel regelt de aanwending van de middelen van het Tewerkstellingsfonds gespijsd met de 0,25 pct. bijdragen voor de risicogroepen.

Uit de artikelen 171, § 2, en 173, van dezelfde wet, blijkt dat ook projekten kunnen opgezet worden voor risicogroepen die geen werkzoekenden zijn, zoals onder meer positieve acties voor vrouwen of initiatieven voor oudere of laaggeschoolde werknemers.

Aldus beantwoordt ook de Franse tekst van artikel 174 aan de intenties van het interprofessioneel akkoord.

CHAPITRE VI

Modification de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 80

La réglementation relative au stage des jeunes est une mesure de formation et d'emploi de jeunes sans ou avec une expérience limitée dans la domaine de l'emploi effectif. Tant dans le secteur privé que dans le secteur public, les employeurs doivent occuper un pourcentage de stagiaires en plus de l'effectif existant.

Beaucoup de jeunes immigrés étant demandeurs d'emploi et compte tenu du fait que des efforts en vue de promouvoir l'emploi doivent correspondre aussi étroitement que possible aux groupes cibles, le présent projet vise à supprimer l'exigence de nationalité pour les postes de stagiaires dans le secteur public, étant donné l'accès éventuel des non-Belges aux fonctions contractuelles.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 80

De stagereglementering is bedoeld als een vormings- en tewerkstellingsmaatregel ten behoeve van jongeren, zonder of met een beperkte ervaring op het vlak van effectieve tewerkstelling. Zowel in de private als in de publieke sector dienen de werkgevers bovenop de bestaande tewerkstelling een percentage stagiairs te werk te stellen.

Aangezien talrijke migrantenjongeren werkzoekend zijn en aangezien een tewerkstellingsinspanning zo nauw mogelijk moet aansluiten op de doelgroepen, strekt voorliggend ontwerp ertoe om eveneens rekening houdend met de mogelijke toegang van niet-Belgen tot contractuele functies, de nationaliteitsvereiste op te heffen voor de stagebetrekkingen in de publieke sector.

Article 81

Cet article donne au Roi la compétence de désigner les administrations pour lesquelles les conditions supplémentaires d'engagement auxquelles les stagiaires du secteur public doivent répondre, ne sont pas applicables.

Ces conditions supplémentaires d'engagement sont introduites par la loi du 16 juillet 1990.

Par le présent article 81, concernant les conditions supplémentaires d'engagement, le pourcentage de stagiaires à engager, qui, par exemple pour les administrations de l'Etat et certains organismes d'intérêt public au niveau national, est réduit à 0 p.c. par l'arrêté royal du 24 octobre 1990 (*Moniteur belge* du 22 novembre 1990), n'est pas modifié.

Article 82

Suite à la reprise du texte de l'article 26 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales par les articles 71 et 72 du présent projet de loi, l'article 26 précité doit être abrogé.

CHAPITRE VII

Modification de la loi-programme du 22 décembre 1989

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Article 83

L'article 171 de la loi-programme du 22 décembre 1989, contient deux prescriptions différentes en matière de contrôle des prestations des travailleurs à temps partiel.

L'une s'applique à une règle à laquelle les parties peuvent en toute légalité déroger pour autant qu'elles apportent la preuve de cette dérogation.

L'autre s'applique à un employeur qui n'a pas respecté les obligations imposées par la loi et qui ne peut donc se prévaloir de l'illégalité de sa situation pour apporter la preuve du contraire.

Cette distinction n'apparaît pas suffisamment clairement dans la formulation actuelle de l'article 171 où les deux règles sont reprises dans un même alinéa bien que seule la première phrase débute par les termes « sauf preuve du contraire ... ».

Artikel 81

Dit artikel verleent aan de Koning de bevoegdheid om de administraties aan te duiden waarop de bijkomende aanwervingsvoorwaarden waaraan stagiairs in de openbare sector moeten voldoen, niet van toepassing zijn.

Deze bijkomende aanwervingsvoorwaarden zijn ingevoerd bij de wet van 16 juli 1990.

Door voorliggend artikel 81, dat betrekking heeft op de bijkomende aanwervingsvoorwaarden, wordt niet geraakt aan het percentage aan te werven stagiairs, dat bijvoorbeeld voor de rijksbesturen en sommige instellingen van openbaar nut op het nationaal niveau, door het koninklijk besluit van 24 oktober 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 22 november 1990) op 0 pct. werd gebracht.

Artikel 82

Ingevolge het opnemen van de tekst van artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 in de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten door de artikelen 71 en 72 van voorliggend wetsontwerp, dient voormeld artikel 26 opgeheven te worden.

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de programmawet van 22 december 1989

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Artikel 83

Artikel 171 van de programmawet van 22 december 1989 bevat twee verschillende vermoedens inzake controle van de prestaties van deeltijds tewerkgestelde werknemers.

Het ene vermoeden heeft betrekking op een regel waarvan de partijen op een volkomen wettige wijze kunnen afwijken voorzover zij het bewijs van deze afwijking aanbrengen.

Het andere vermoeden betreft een werkgever die de verplichtingen, opgelegd door de wet, niet heeft nageleefd en die bijgevolg zijn onwettige toestand niet kan laten voorgaan door het bewijs van het tegendeel aan te brengen.

Dit onderscheid bleek niet voldoende duidelijk uit de huidige formulering van artikel 171 waarin de twee regels hernomen zijn in eenzelfde lid hoewel enkel de eerste zin begint met de zinsnede « behoudens bewijs van het tegendeel ... ».

CHAPITRE VIII

Dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Article 84

Cet article constitue une base juridique de la pratique administrative qui consiste à demander à l'intéressé de signer l'engagement de renoncer à ses indemnités à partir de la récupération de celles-ci sur les montants de pensions qui lui sont dus. Cette procédure qui, pour les pensions de retraite, n'était que peu pratiquée devient plus fréquente en raison de l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 1990 instaurant l'âge flexible de la retraite.

CHAPITRE IX

Modification de l'article 11*ter* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Ce projet a pour but d'élargir la possibilité de conclure des contrats de remplacement visés à l'article 11*ter* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

A l'heure actuelle, le texte de l'article 11*ter* de la loi du 3 juillet 1978 ne permet pas de conclure un contrat de remplacement lorsque l'on veut pourvoir au remplacement d'une personne régie par un statut.

Un contrat de remplacement peut uniquement être conclu avec une personne qui est engagée en remplacement d'un travailleur dont l'exécution du contrat de travail est suspendue. Puisqu'un fonctionnaire n'est pas lié par un contrat de travail, il ne peut donc être question de la suspension de l'exécution de celui-ci et, par conséquent, l'article 11*ter* de la loi du 3 juillet 1978 ne peut être appliqué.

En outre, le statut du personnel de l'Etat ne connaît pas la notion de « suspension ».

Or, le contrat de remplacement, tel qu'il est régi par l'article 11*ter*, offre la solution la plus adéquate pour le remplacement d'une personne malade, ou en interruption de carrière, etc.

Ce chapitre rend donc possible le fait que des personnes régies par un statut puissent être remplacées par un travailleur avec un contrat de remplacement.

HOOFDSTUK VIII

Afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Artikel 84

Dit artikel vormt de wettelijke basis voor de administratieve praktijk, die erin bestaat aan de belanghebbende te vragen de verbintenis te ondertekenen om van zijn uitkeringen af te zien vanaf de ingangsdatum van zijn pensioen en de machtiging te verlenen om over te gaan tot de recuperatie van deze voordelen op het bedrag van de hem verschuldigde pensioenbedragen. Deze procedure die, voor de rustpensioenen, tot nu toe slechts weinig aangewend werd, wordt nu veel frekwenter van toepassing omwille van de invoegetreding van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd.

HOOFDSTUK IX

Wijziging van artikel 11*ter* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Dit hoofdstuk wil de mogelijkheid om vervangingsovereenkomsten te sluiten, zoals bedoeld in artikel 11ter van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, verruimen.

Op dit ogenblik is het zo dat de tekst van artikel 11*ter* van de wet van 3 juli 1978 niet toelaat om een vervangingsovereenkomst te sluiten wanneer men wil voorzien in de vervanging van een persoon wiens toestand statutair is geregeld.

Een vervangingsovereenkomst kan immers enkel gesloten worden met een persoon die wordt aangeworven ter vervanging van een werknemer wiens arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst. Vermits een ambtenaar niet verbonden is door een arbeidsovereenkomst, kan er dus geen sprake zijn van de schorsing van de uitvoering ervan en kan bijgevolg artikel 11*ter* van de wet van 3 juli 1978 niet toegepast worden.

Daarenboven kent het statuut van het Rijkspersoneel het begrip « schorsing » niet.

Nochtans is de vervangingsovereenkomst, zoals geregeld in artikel 11*ter*, de meest aangewezen oplossing wanneer men een persoon wil vervangen die ziek is, in loopbaanonderbreking is, enz.

Dit hoofdstuk maakt dan ook mogelijk dat personen met een statutair geregelde toestand eventueel kunnen vervangen worden door een werknemer met een vervangingsovereenkomst.

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Article 85

La disposition introduite par le présent article a pour conséquence de transformer le texte de l'actuel article 11*ter* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en un paragraphe 1er.

Ce même article introduit dans cet article 11*ter* un second paragraphe dans lequel est élargie la possibilité de conclure un contrat de remplacement afin de pourvoir au remplacement d'une personne soumise à un statut qui n'exerce pas ses fonctions ou qui ne les exerce que partiellement.

S'il s'agit d'un agent nommé dans un emploi à temps partiel, il n'est donc pas possible d'engager un travailleur sous un contrat de remplacement pour assurer les prestations complémentaires à ce temps partiel et atteindre ainsi un temps plein qui n'existe pas dans le cadre.

CHAPITRE X

Modification des modalités de résiliation par le travailleur des contrats de travail conclus dans le cadre des programmes de remise au travail dont l'organisation ne relève plus de la compétence du législateur national

Le présent chapitre a pour but de permettre aux travailleurs occupés dans les programmes régionaux de résorption du chômage de rompre leur contrat de travail moyennant un préavis réduit.

Cette faculté existait déjà dans la réglementation relative à cette matière lorsqu'elle relevait du pouvoir national, en l'occurrence l'arrêté royal nº 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand.

L'arrêté royal nº 230 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, matière restée de la compétence du pouvoir national, prévoit également une telle mesure. En particulier, l'article 21 permet au stagiaire de mettre fin au stage moyennant un préavis de sept jours s'il est engagé dans les liens d'un contrat de travail ou nommé dans une administration.

Il est utile que les travailleurs occupés dans les nouveaux programmes de promotion de l'emploi mis en place par les Régions puissent bénéficier de la même possibilité. Il serait regrettable que ceux-ci ne puis-

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Artikel 85

De bepaling die door dit artikel wordt ingevoegd, maakt van de huidige tekst van artikel 11*ter* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, een eerste paragraaf.

Hetzelfde artikel voegt in dat artikel 11*ter* een tweede paragraaf in, waarbij de mogelijkheid om een vervangingsovereenkomst te sluiten wordt verruimd, zodat ook een vervangingsovereenkomst kan worden gesloten ter vervanging van een persoon met een statuut die zijn functie niet of slechts gedeeltelijk uitoefent.

Gaat het om een ambtenaar die benoemd is voor een deeltijdse tewerkstelling dan is het weliswaar niet mogelijk om een werknemer aan te werven met een vervangingsovereenkomst om een resterende deeltijdse arbeid te verrichten om dan op die manier te komen tot een voltijdse tewerkstelling die niet bestaat in het kader.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de modaliteiten van opzegging door de werknemer van arbeidsovereenkomsten gesloten in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's waarvan de organisatie niet meer onder de bevoegdheid van de nationale wetgever valt

Dit hoofdstuk heeft tot doel aan de werknemers tewerkgesteld in de gewestelijke programma's tot opslorping van de werkloosheid, toe te laten hun arbeidsovereenkomst te beëindigen met een verkorte opzeggingstermijn.

Deze mogelijkheid bestond reeds in de reglementering betreffende deze materie toen zij onder de bevoegdheid viel van de nationale overheid, met name in het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector.

Het koninklijk besluit nr. 230 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, materie die tot de bevoegdheid van de nationale overheid is blijven behoren, bepaalt eveneens zulke maatregel. In het bijzonder laat artikel 21 aan de stagiair toe om een einde te stellen aan de stage mits een opzeggingstermijn van zeven dagen wanneer hij bij een arbeidsovereenkomst is aangeworven of in een administratie is benoemd.

Het is aangewezen dat de werknemers tewerkgesteld in de nieuwe programma's ter bevordering van de werkgelegenheid, opgezet door de Gewesten, kunnen genieten van dezelfde mogelijkheid. Het zou jam-

sent pas être engagés dans un emploi plus stable à cause d'un préavis de trop longue durée qu'ils seraient tenus de respecter.

Cependant, les dispositions relatives aux préavis et à leur durée se trouvent dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, de sorte que le pouvoir national doit prévoir la possibilité d'un préavis raccourci.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 86

L'article 86 introduit dans l'article 37 la possibilité, pour le travailleur, de résilier un contrat de travail conclu pour une durée déterminée dans le cadre d'un programme de remise au travail moyennant le respect d'un préavis.

Articles 87 et 88

Les articles 87 et 88 réduisent à sept jours le délai de préavis à respecter par le travailleur pour mettre fin à un contrat de travail conclu dans le cadre d'un programme de remise au travail.

CHAPITRE XI

Institut national de recherche sur les conditions de travail

Le présent chapitre fait partie des mesures visant à réorganiser et transformer complètement l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail (I.A.C.T.).

Afin de mieux refléter les modifications intervenues dans le travail et dans le milieu de travail, l'I.A.C.T. reçoit une nouvelle image, ainsi qu'un nouveau contenu. Ce changement ne se limite pas à une nouvelle appellation (Institut national de recherche sur les conditions de travail — I.N.R.C.T.), l'Institut est également tranformé en un parastatal de catégorie A géré par le Ministre de l'Emploi et du Travail. Un nouveau statut, ainsi qu'un nouveau cadre de personnel seront également élaborés.

En outre, le nouvel Institut pourra dorénavant, en demandant une redevance, accepter des missions de recherche ou des projets à la demande de personnes ou d'autres institutions.

Dans le cadre des travaux de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (Dublin), il apparaît d'une grande importance de disposer en Belgique d'une institution à laquelle la

mer zijn dat zij niet kunnen aangeworven worden in een meer duurzame betrekking wegens een te lange opzeggingstermijn die zij zouden gehouden zijn te eerbiedigen.

De bepalingen betreffende de opzegging en de opzeggingstermijnen bevinden zich echter in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, zodat de nationale overheid de mogelijkheid van een verkorte opzeggingstermijn moet vastleggen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 86

Artikel 86 voert in artikel 37 de mogelijkheid in, voor de werknemer om een arbeidsovereenkomst op te zeggen, gesloten voor bepaalde tijd in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's, mits een opzeggingstermijn na te leven.

Artikelen 87 en 88

De artikelen 87 en 88 herleiden de opzeggingstermijn die de werknemer moet naleven tot zeven dagen om een einde te stellen aan een arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van een wedertewerkstellingsprogramma.

HOOFDSTUK XI

Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden

Dit hoofdstuk maakt deel uit van de maatregelen tot de volledige reorganisatie en omvorming van het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden (I.V.A.).

Teneinde beter in te haken op de gewijzigde klemtonen van de arbeid en het arbeidsmilieu wordt aan het I.V.A. zowel een nieuw uiterlijk als een nieuwe inhoud gegeven. Deze vernieuwing komt niet enkel tot uiting in een andere naam (Nationaal Onderzoeksinstituut voor de arbeidsomstandigheden — N.O.V.A.); het Instituut wordt tevens omgevormd in een parastatale van categorie A beheerd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, en er wordt eveneens een nieuw statuut en een nieuw personeelskader uitgewerkt.

Tevens kan het nieuwe Instituut voortaan, onder betaling onderzoeksopdrachten of projekten aanvaarden van personen of andere instellingen.

Het is van groot belang om in het kader van de werkzaamheden van de Europese Stichting voor de verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) in België te beschikken over een instel-

fondation précitée peut accorder des moyens pour des projets de recherche. Ceci vaut également pour les missions de recherche dans le cadre du Fonds social européen.

Les partenaires sociaux sont étroitement associés à la gestion de l'Institut par un comité d'orientation à créer. Ce comité donne des avis et formule des recommandations. Des représentants provenant de certaines directions générales du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Ministère de la Prévoyance sociale sont également associés au fonctionnement de ce comité d'orientation. Dans la perspective d'une gestion plus rationnelle et plus cohérente, des représentants d'autres Ministres ou services pourront participer au fonctionnement des comités techniques à créer.

Il faut souligner que l'I.N.R.C.T. n'est pas un organe de concertation et ne peut prendre la place des structures existantes de concertation en matière de conditions de travail.

En effet, un besoin évident existe de disposer d'une institution qui, par des recherches et des avis, donne des impulsions à l'amélioration de la qualité du travail.

La qualité du travail est, en effet, une partie de la qualité de la vie. La vie extérieure à la situation de travail est, dans une large mesure, influencée par ce qui se passe au travail. Il ne s'agit pas seulement ici d' éléments matériels, tels que conditions contractuelles de travail, sécurité, hygiène, santé, mais également d'éléments moins tangibles, comme le contenu du travail, implication dans le travail, les possibilités d'épanouissement, etc.

La qualité du travail est également une composante de la qualité des entreprises. La qualité et le dévouement des collaborateurs constituent un atout majeur pour les entreprises. La motivation au travail exige que les collaborateurs soient convaincus du fait que la qualité de leur situation de travail est également prise en compte. Cela fait partie du souci de qualité intégrale que les sociétés dynamiques poursuivent.

En ce qui concerne les tâches, l'Institut mettra principalement l'accent sur la recherche concernant les conditions de travail, l'organisation du travail, ainsi que la prévention.

La tâche principale de l'Institut consiste dans la coordination, la stimulation, l'orientation et la mise en pratique des recherches faites par les tiers. L'Institut peut en ordre supplétif lui-même entreprendre des recherches.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 90

L'article 90 a pour but de transformer l'appellation actuelle de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail, en l'Institut national de recherche sur les conditions de travail (I.N.R.C.T.).

ling waaraan voornoemde stichting middelen kan ter beschikking stellen voor onderzoeksprojekten. Dit geldt uiteraard ook voor onderzoeksopdrachten in het kader van het Europees Sociaal Fonds.

De sociale partners worden nauw betrokken bij het beheer van de instelling via een op te richten stuurgroep die adviezen verleent en aanbevelingen formuleert. Vertegenwoordigers komende uit de belangrijkste generale directies van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en van het Ministerie van Sociale Voorzorg worden eveneens betrokken bij de werking van deze stuurgroep. Omwille van een rationeler en coherenter beleid, kunnen, in nog op te richten technische comités, eveneens vertegenwoordigers van andere Ministers of diensten opgenomen worden.

Er dient opgemerkt dat het N.O.V.A. geen overlegorgaan is en niet de plaats kan innemen van de bestaande overlegstructuren met betrekking tot de arbeidsomstandigheden.

Er is inderdaad een duidelijke behoefte aan een instelling, die via onderzoeks- en advieswerk impulsen geeft aan de verbetering van de kwaliteit van de arbeid.

De kwaliteit van de arbeid is immers een onderdeel van de kwaliteit van het leven. Het leven buiten de werksituatie wordt in belangrijke mate beïnvloed door wat er op het werk gebeurt. Er wordt hierbij niet alleen gedacht aan materiële zaken zoals contractuele arbeidsvoorwaarden, veiligheid, hygiëne, gezondheid maar ook aan minder tastbare zaken zoals de werkinhoud, de betrokkenheid bij het werk, de ontplooiingsmogelijkheden, enz.

De kwaliteit van de arbeid is eveneens een onderdeel van de kwaliteit van de ondernemingen. De kwaliteit en de inzet van de medewerkers is voor de ondernemingen een belangrijke troef. Arbeidsmotivatie vereist dat de kwaliteit van hun werksituatie ook meetelt. Het maakt deel uit van de integrale kwaliteitszorg die dynamische bedrijven nastreven.

Met betrekking tot de taken komen de klemtonen voor het nieuwe Instituut vooral te liggen op onderzoek aangaande de arbeidsomstandigheden, de arbeidsorganisatie en ook de preventie.

De voornaamste taak van het Instituut bestaat in het coördineren, stimuleren, oriënteren en het in de praktijk brengen van ondezoek van derden. Het Instituut kan in bijkomende orde zelf onderzoek opzetten.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 90

Artikel 90 strekt tot de omvorming van het huidige Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden in het Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden (N.O.V.A.).

Article 91

Le premier paragraphe de cet article décrit les missions de l'I.N.R.C.T. Ces missions ont trait à des activités de recherche, et des expériences, relatives aux conditions de travail, à l'organisation du travail, à la prévention dans les entreprises et dans les associations.

L'I.N.R.C.T. ne peut porter préjudice aux attributions des autres services publics comme par exemple le Fonds des accidents du travail, le Fonds des maladies professionelles ou le Service de santé administratif, dont les missions montrent des points communs avec celles de l'Institution nouvelle. Ceci n'empêche pas que l'I.N.R.C.T. effectuera des recherches ou des actions en accord avec les autres services publics concernés.

La notion « entreprise » doit être interprétée dans un sens large: elle couvre tout établissement où un travail est effectué, quel que soit sa nature (en exécution ou non d'un contrat de travail). Ainsi, le travail effectué par des stagiaires, des apprentis ou des détenus, peut être pris en considération.

La notion « entreprise » a donc trait non seulement aux sociétés industrielles et commerciales traditionnelles, mais également au secteur non marchand.

L'article décrit ensuite ce qu'il faut entendre par conditions de travail, organisation du travail et prévention. Les conditions de travail concernent les facteurs externes qui ont une influence sur le travail dans l'entreprise, comme la sécurité du travail, la santé et les rapports de travail.

L'organisation du travail a trait au travail en tant que tel, comme le contenu et l'élargissement des tâches, la motivation au travail, ainsi qu'à la façon dont le travail est organisé (temps de travail, nouvelles technologies).

Pour illustrer ces notions, le texte reprend une énumération non limitative de sujets qui y correspondent. Ces notions évoluent en effet avec le temps.

La notion « prévention » renferme toutes les actions qui peuvent être entreprises pour prévenir, d'une part, tous les dommages éventuels, tant matériels que physiques, quelle qu'en soit la cause et les circonstances de travail et, d'autre part, l'organisation inadéquate du travail. Cette notion doit donc être considérée dans son sens le plus large.

Le deuxième paragraphe précise qui peut confier des missions à l'Institut: l'Institut lui-même et ce sous l'autorité du Ministre de l'Emploi et du Travail, conformément aux dispositions de l'article 8 de la loi du 16 mars 1954, les partenaires sociaux représentés dans le comité d'orientation, ainsi que d'autres personnes et organismes. Dans ce dernier cas, l'Institut

Artikel 91

De eerste paragraaf van dit artikel omschrijft de opdrachten van het N.O.V.A. Zij hebben betrekking op studiewerkzaamheden en experimenten betreffende de arbeidsomstandigheden, de arbeidsorganisatie en de preventie in de ondernemingen en verenigingen.

Het N.O.V.A. mag in haar opdracht geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van andere openbare diensten, zoals ondermeer het Fonds voor arbeidsongevallen, het Fonds voor beroepsziekten of de Administratief-geneeskundige dienst wier opdrachten raakpunten vertonen met deze van de nieuwe instelling. Dit belet geenszins dat het N.O.V.A. in afspraak met de andere betrokken diensten onderzoek of opdrachten kan verrichten.

Het begrip « onderneming » moet ruim worden opgevat: het gaat om elke instelling waarin arbeid wordt verricht, welke ook de aard van die arbeid is (al dan niet krachtens een arbeidsovereenkomst). Aldus kan ook de arbeid verricht door stagiairs, leerlingen of gedetineerden in aanmerking genomen worden.

Het begrip « onderneming » slaat aldus niet alleen op de traditionele industriële en commerciële bedrijven, maar ook op de non-profitsector.

Vervolgens omschrijft dit artikel wat moet verstaan worden onder arbeidsomstandigheden, arbeidsorganisatie en preventie. De arbeidsomstandigheden betreffen de externe factoren die de arbeid in de onderneming beïnvloeden, zoals de arbeidsveiligheid en -gezondheid en de werkrelaties.

De arbeidsorganisatie heeft betrekking op de arbeid als dusdanig, zoals de taakinhoud, taakverbreding en arbeidsmotivatie en op de wijze waarop de arbeid wordt georganiseerd (arbeidstijd, nieuwe technologieën).

Ter verduidelijking van deze begrippen wordt in de tekst een niet-limitatieve opsomming gegeven van onderwerpen die ertoe behoren. Deze begrippen evolueren immers met de tijd.

Het begrip « preventie » slaat op alle acties die kunnen ondernomen worden om te anticiperen op elke mogelijke schade, zowel materiële schade als schade aan de mens, wat er ook de oorzaak van is en op onaangepaste arbeidsorganisatie. Aldus moet dit begrip in de meest ruime zin worden opgevat.

De tweede paragraaf bepaalt wie opdrachten kan geven aan het Instituut: Het Instituut zelf, en dit onder gezag van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van de wet van 16 maart 1954, de sociale partners vertegenwoordigd in de stuurgroep, alsook andere personen en instellingen. In het laatste geval kan het In-

peut décider souverainement s'il accepte ou non la mission et demande une redevance s'il exécute la mission.

Le troisième paragraphe prévoit la possibilité de collaboration avec d'autres parastataux et départements ministériels. On pense ici au Ministère de la Prévoyance sociale et à ses parastataux, en particulier le Fonds des maladies professionnelles et le Fonds des accidents du travail.

Le quatrième paragraphe prévoit l'élaboration des modalités concrètes de fonctionnement via un arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Ces modalités de fonctionnement ont trait à l'attribution de recherches à l'extérieur et à l'exécution par le personnel propre de travaux exploratoires sur le terrain.

Par ces mesures, le rôle du comité d'orientation sera précisé, ainsi que la manière dont les recherches confiées à l'extérieur seront supervisées.

De même, les règles ayant trait à la mise en place d'expériences avant la mise en pratique des recherches effectuées doivent être précisées. En particulier, la sélection des expériences, les règles de priorité, la supervision et l'évaluation.

Article 92

Cet article fixe les compétences respectives du Ministre et des fonctionnaires dirigeants de l'Institut. Par la reconversion en un parastatal A, l'Institut sera dorénavant géré par le Ministre de l'Emploi et du Travail. Cette reconversion était nécessaire à cause des difficultés de gestion avec lesquelles l'Institut a été confronté ces dernières années et qui rendaient impossible tout fonctionnement efficace et moderne.

Le Ministre peut créer des comités techniques, entre autres pour l'accompagnement de missions spécifiques. En effet, dans la perspective d'une gestion plus rationnelle et plus cohérente, il faudra, à l'occasion de certaines missions, associer également des représentants d'autres Ministres ou d'autres organismes publics.

Les comités techniques sont créés après avis du comité d'orientation qui peut également donner des directives à ces comités. En effet, les comités ainsi créés ne peuvent porter préjudice aux compétences du comité d'orientation qui, en vue d'une coopération cohérente, doit également pouvoir donner des directives à ces comités.

Article 93

Cet article a pour objet de créer un comité d'orientation, afin d'assister le Ministre dans la gestion de l'I.N.R.C.T. en donnant des avis et des recommandations. Ainsi les partenaires sociaux seront associés étroitement au fonctionnement de l'Institut.

stituut vrij oordelen of het de opdracht al dan niet aanvaardt en vraagt het een vergoeding, indien het de opdracht uitvoert.

De derde paragraaf voorziet de mogelijkheid tot samenwerking met andere parastatalen en met ministeriële departementen. Gedacht wordt hierbij aan het Ministerie van Sociale Voorzorg en zijn parastatalen, meer specifiek het Fonds voor beroepsziekten en het Fonds voor arbeidsongevallen.

De vierde paragraaf voorziet de uitwerking van de concrete werkingsmodaliteiten via een in Ministerraad overlegd besluit. Deze werkingsmodaliteiten hebben betrekking op het uitgeven van onderzoek en op het uitvoeren van explorerend veldwerk met eigen personeel.

Hierbij dient de rol van de stuurgroep te worden bepaald en de wijze van begeleiden van het uitgegeven onderzoek te worden aangeduid.

Ook de regels met betrekking tot het opzetten van experimenten voor het in praktijk brengen van geleverd onderzoek dienen gespecifieerd. Met name de selectie van experimenten, de prioriteitenregels, de begeleiding en de evaluatie.

Artikel 92

Dit artikel bepaalt de respectievelijke bevoegdheden van de Minister en van de leidende ambtenaren van het Instituut. Door de omvorming in een parastatale A zal het Instituut voortaan beheerd worden door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid. Deze omvorming was noodzakelijk gelet op de moeilijkheden waarmee het Instituut in de afgelopen jaren werd geconfronteerd op het vlak van beheer waardoor een efficiënte moderne werking onmogelijk was.

De Minister kan technische comités oprichten, onder meer voor de begeleiding van specifieke opdrachten. Omwille van een rationeler en coherenter beleid dienen bij bepaalde opdrachten immers ook vertegenwoordigers van andere Ministers of van andere openbare diensten betrokken te worden.

Deze technische comités worden opgericht na advies van de stuurgroep die tevens richtlijnen kan geven aan deze comités. De aldus opgerichte comités mogen inderdaad geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van de stuurgroep die met het oog op een coherente samenwerking tevens richtlijnen moet kunnen geven aan deze comités.

Artikel 93

Dit artikel strekt ertoe een stuurgroep op te richten teneinde de Minister in het beheer van het N.O.V.A. bij te staan via het verstrekken van adviezen en aanbevelingen. Aldus worden de sociale partners nauw betrokken bij de werking van de instelling.

Conformément aux principes généraux du droit, le Ministre ne peut déroger aux avis unanimes du comité d'orientation que de manière motivée.

Des représentants provenant de certaines directions générales du Ministère de l'Emploi et du Travail et un représentant du Ministère de la Prévoyance sociale participeront également au comité d'orientation.

Le Roi fixe les modalités de composition et d'organisation du comité d'orientation. En ce qui concerne l'organisation, il demande l'avis de ce Comité d'orientation. Pour ces dernières règles on pense entre autres au traitement annuel du programme de priorités de l'I.N.R.C.T. et à la sousmission trimestrielle d'un rapport par le fonctionnaire dirigeant au comité d'orientation.

En ce qui concerne la composition du comité d'orientation, il faut tenir compte de l'intérêt croissant porté aux P.M.E. Cet intérêt doit se refléter dans une représentation appropriée des P.M.E. dans la délégation des employeurs.

Afin de permettre au comité d'orientation de s'acquitter de ses missions de façon efficace, il peut faire appel aux spécialistes.

Article 94

Cet article fixe les règles générales relatives à la position juridique du personnel de l'Institut. Comme pour d'autres organismes publics, le fonctionnaire dirigeant et son adjoint sont nommés par le Roi, qui fixe également leur compétence et leur statut.

Les autres membres du personnel sont nommés, promus et révoqués par le Ministre selon les dispositions de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public.

Ainsi la mise au travail dans l'Institut s'effectue essentiellement sur une base statutaire.

Article 95

Cet article règle le mode de financement de l'Institut dont les frais sont essentiellement à charge du département de l'Emploi et du Travail. Toutefois, un boni budgétaire éventuel qui peut être constitué de revenus provenant de la prestation de certaines missions, peut être transféré dans un fonds de réserve.

Ce fonds est institué afin de prévenir, d'une part, un déficit budgétaire éventuel de l'Institut et, d'autre part, de donner à l'Institut la possibilité de mieux exercer sa mission en pouvant se procurer les biens d'investissement nécessaires au sens le plus large. Par ce biais, l'Institut peut réaliser un autofinancement, et ainsi permettre une meilleure gestion.

Conform aan de algemene rechtsbeginselen kan de Minister enkel gemotiveerd afwijken van een unaniem advies van de stuurgroep.

Vertegenwoordigers behorend tot de belangrijkste generale directies bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en de vertegenwoordigers van het Ministerie van Sociale Voorzorg worden eveneens betrokken bij de stuurgroep.

De Koning bepaalt de regelen voor de samenstellingen organisatie van de stuurgroep. Wat de organisatie betreft, vraagt hij het advies van deze stuurgroep. Voor deze laatste regelen wordt onder meer gedacht aan het jaarlijks behandelen van het prioriteitenprogramma van het N.O.V.A. en het trimestrieel voorleggen van een rapport door de leidende ambtenaar aan de stuurgroep.

Betreffende de samenstelling van de stuurgroep dient ook rekening gehouden met het groeiend belang van de K.M.O.'s. Dit belang dient weerspiegeld in een gepaste vertegenwoordiging van de K.M.O.'s in de werkgeversdelegatie.

Om de stuurgroep in staat te stellen op efficiënte wijze zijn opdrachten te vervullen, kan hij beroep doen op deskundigen.

Artikel 94

Dit artikel stelt de algemene regels vast betreffende de rechtspositie van het personeel van het Instituut. Zoals ook in andere openbare instellingen het geval is worden de leidende ambtenaar en zijn adjunct benoemd door de Koning die tevens hun bevoegdheid en statuut vaststelt.

De andere personeelsleden worden door de Minister benoemd, bevorderd en ontslagen volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut.

Aldus gebeurt de tewerkstelling in het Instituut essentieel op statutaire basis.

Artikel 95

Dit artikel regelt de financieringswijze van het Instituut waarvan de kosten principieel ten laste komen van het departement van Tewerkstelling en Arbeid. Nochtans is een eventueel begrotingsboni, dat kan bestaan uit inkomsten uit het vervullen van bepaalde opdrachten, overdraagbaar in een reservefonds.

Dit fonds wordt opgericht om enerzijds een eventueel deficiet op de begroting van het Instituut op te vangen en anderzijds een betere uitoefening van de opdrachten van het Instituut door de aanschaf van de nodige uitrustingsgoederen in de meest ruime zin van het woord mogelijk te maken. Hierdoor kan het Instituut ook aan autofinanciering doen, waardoor een efficiënter beheer mogelijk wordt.

Articles 96 et 97

Ces articles envisagent d'assimiler l'Institut à l'Etat entre autres pour la prescription des créances et le prélèvement d'impôts.

Article 98

Cet article prévoit le transfert des droits et obligations de l'I.A.C.T. et le transfert du personnel actuellement en service dans cet institut.

Article 99

Cet article modifie la dénomination de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail en Institut national de recherche sur les conditions de travail dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Article 100

L'article 100 est une disposition abrogatoire.

TITRE V

SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE Ier

Institut d'hygiène et d'epidémiologie

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Cette disposition a seulement pour effet de valider le contrat de certains membres du personnel scientifique de l'I.H.E. et de l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord, pour répondre à des observations de la Cour des comptes.

Elle n'a, par contre, pas pour effet d'ouvrir la possibilité de procéder à des recrutements qui dérogent au statut.

Le Conseil des Ministres du 21 décembre 1973 a autorisé l'I.H.E. à engager du personnel contractuel en attendant l'aboutissement d'une procédure d'extension de cadre qui n'a pu aboutir que le 28 mai 1987.

Certains contrats découlaient de programmes de recherches approuvés par le Conseil des Ministres en lieu et place du Comité ministériel de la politique scientifique.

La validité de ces contrats et l'ancienneté scientifique et pécuniaire en découlant ont été contestées par la Cour des Comptes.

Artikelen 96 en 97

Deze artikelen strekken ertoe het Instituut gelijk te stellen met de Staat voor ondermeer de verjaring van de schuldvorderingen en de heffing van belastingen.

Artikel 98

Dit artikel voorziet in de overdracht van de rechten en plichten van het I.V.A. en in de overdracht van het personeel ervan.

Artikel 99

Dit artikel wijzigt de benaming van het I.V.A. in Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Artikel 100

Artikel 100 is een opheffingsbepaling.

TITEL V

VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

Instituut voor hygiëne en epidemiologie

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Deze bepaling heeft enkel tot doel het contract van sommige leden van het wetenschappelijk personeel bij het I.H.E. en bij de Beheerseenheid van het mathematische model van de Noordzee te valideren, om aan opmerkingen van het Rekenhof te beantwoorden.

Zij heeft daarentegen geenszins tot doel de mogelijkheid te scheppen om tot aanwervingen over te gaan die van het statuut afwijken.

De Ministerraad van 21 december 1973 heeft het I.H.E. de toelating gegeven contractuelen in dienst te nemen, in afwachting van een procedure tot uitbreiding van de personeelsformatie, die slechts afgerond kon worden op 28 mei 1987.

Bepaalde contracten waren het resultaat van onderzoeksprogramma's goedgekeurd door de Ministerraad in plaats van het Ministerieel Comité van wetenschapsbeleid.

De geldigheid van deze contracten en de wetenschappelijke en geldelijke anciënniteit die eruit voortvloeien, werden betwist door het Rekenhof.

Pour permettre de valoriser l'ancienneté scientifique et pécuniaire découlant des prestations accomplies durant cette période litigieuse (de 1974 à 1985 — de 1976 à 1989), il est nécessaire de valider les contrats contestés par la Cour des comptes. Tel est essentiellement l'objet de la présente disposition.

Le Gouvernement actuel a finalement résolu la quasi-totalité des problèmes en suspens (notamment le cadre linguistique, la procédure régulière de recrutement selon le statut du personnel scientifique de l'Etat...).

Aucune procédure judiciaire n'est actuellement en cours au sujet de ces contrats, de sorte que l'observation du Conseil d'Etat est sans objet en l'espèce.

A contrario, le fait de ne pas adopter la présente disposition pourrait amener de nombreux litiges susceptibles d'entraîner un préjudice important pour le budget de l'Etat.

Il y a lieu également de signaler que cette disposition ne constitue pas une réglementation de base au sens de l'arrêté royal du 29 août 1985 étant donné qu'elle ne fixe pas de conditions d'accès à des emplois statutaires, de sorte que la négociation syndicale n'est pas requise.

Les termes « désigné » et « nommé » visent, d'une part, les engagements contractuels auxquels il a été procédé et, d'autre part, les recrutements en qualité de mandataire ainsi que les confirmations intervenues dans les services susvisés.

Om de wetenschappelijke en geldelijke anciënniteit resulterend uit prestaties die gedurende deze betwiste periode (van 1974 tot 1985 — van 1976 tot 1989) werden geleverd, te kunnen valoriseren, is het nodig de contracten, betwist door het Rekenhof, te valideren.

De huidige Regering heeft tenslotte de nagenoeg alle uitgestelde problemen opgelost (meer bepaald inzake het taalkader, de regelmatige aanwervingsprocedure volgens het statuut van het wetenschappelijk Rijkspersoneel...).

Momenteel loopt er geen enkele gerechtelijke procedure betreffende deze contracten, zodat de opmerking van de Raad van State *in casu* zonder voorwerp is.

Integendeel, indien deze bepaling niet aangenomen wordt, zou dit tot verscheidene geschillen kunnen leiden die een aanzienlijk nadeel voor de Rijksbegroting tot gevolg zouden hebben.

Er dient eveneens te worden opgemerkt dat deze bepaling geen grondregeling uitmaakt in de zin van het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 aangezien ze geen toegangsvoorwaarden tot statutaire ambten vaststelt, zodat geen syndicale onderhandeling vereist is.

De termen « aangewezen » en « benoemd » beogen enerzijds de contractuele aanwervingen waartoe werd overgegaan, en anderzijds de aanwervingen als mandataris alsook de bekrachtigingen in de voormelde diensten.

CHAPITRE II

Dispositions relatives à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés

La directive 90/220/C.E.E. du 23 avril 1990 relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement, vise la protection de la Santé publique et de l'Environnement.

Cette directive s'applique sans exclusive aux domaines agricole, vétérinaire, pharmaceutique, thérapeutique, vaccinal, alimentaire, écologique, métallurgique,... ce qui démontre son caractère non sectoriel.

Il est proposé d'autoriser le Roi à prendre toutes les mesures nécessaires en ce qui concerne la transposition de cette directive pour les matières nationales.

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de bewuste verspreiding van genetisch gewijzigde organismen

De richtlijn 90/220/E.E.G. van 23 april 1990 betreffende het vrijwillig verspreiden in het milieu van genetisch gemanipuleerde organismen, beoogt de bescherming van de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Deze richtlijn is zonder uitzondering van toepassing op de landbouw, diergeneeskunde, farmacie, therapie, vaccinatie, voeding, ecologie, metallurgie,... hetgeen zijn niet-sectorieel karakter benadrukt.

Voorgesteld wordt de Koning te machtigen de nodige bepalingen te treffen wat betreft de omzetting van deze richtlijn voor de nationale materies.

CHAPITRE III

Institut d'expertise vétérinaire

SECTION 1re

Modifications de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Article 103

Les fonctionnaires des services d'inspection peuvent, sur la base de la loi du 5 septembre 1952 et ses arrêtés royaux d'exécution, retirer du marché les viandes et produits de viandes lorsque ceux-ci représentent un danger pour la santé. Ces fonctionnaires ne peuvent toutefois empêcher qu'un établissement ne poursuive son activité dans des conditions peu hygiéniques et en négligeant les mesures habituelles de précaution de sorte que les denrées alimentaires deviennent *in fine* impropres à la consommation.

Le Ministre de la Santé publique n'étant pas habilité actuellement à prendre des mesures adéquates quand un danger grave et imminent pour la santé publique se présente dans les établissements où l'on travaille des viandes, il y a lieu actuellement, dans l'intérêt de la santé publique, qu'il puisse, dans de telles circonstances, plutôt rares, prendre ou imposer des mesures spécifiques qui, dans des situations extrêmes, peuvent aller jusqu'à l'arrêt, complet ou partiel, des activités de l'établissement.

Cette dernière mesure a, sur le plan pratique et juridique, des conséquences très comparables au retrait d'un agrément qui est requis pour l'exercice de certaines activités et qui est lié au respect de certaines obligations.

Etant donné que ces mesures ne peuvent être prises que dans des circonstances d'urgence, il est impossible d'établir, dans ce cas, une procédure d'appel. Le Ministre devra au préalable s'assurer que l'exploitant a été mis au courant du danger et qu'il n'a pas lui-même pris les dispositions nécessaires. Dans tous les cas, sa décision sera motivée notamment par la référence au risque constaté et après avertissement préalable.

La mesure administrative de fermeture d'une entreprise dans ce cas n'a pas la même nature juridique que la fermeture définitive ou temporaire d'un établissement, prononcée par le juge en application de l'article 32 de la loi.

HOOFDSTUK III

Instituut voor veterinaire keuring

AFDELING 1

Wijzigingen van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en vleeshandel

Artikel 103

De ambtenaren van de inspectiediensten mogen op basis van de wet van 5 september 1952 en de koninklijke besluiten ter uitvoering van de genoemde wet, vlees en vleeswaren uit de handel nemen, wanneer deze een gevaar voor de gezondheid betekenen. Deze ambtenaren kunnen evenwel niet verhinderen dat een bedrijf met verwaarlozing van de gebruikelijke voorzorgsmaatregelen zijn activiteit in zulke onhygiënische omstandigheden voortzet, dat de voedingsmiddelen uiteindelijk ongeschikt zullen zijn voor consumptie.

Daar de Minister van Volksgezondheid momenteel niet bevoegd is om adekwate maatregelen te nemen, wanneer zich een ernstig en dringend gevaar voor de volksgezondheid voordoet in de bedrijven waar vlees verwerkt wordt, bestaat er reden toe dat de thans bevoegde Minister, in het belang van de volksgezondheid, in dergelijke, eerder zeldzame omstandigheden specifieke maatregelen kan nemen of opleggen, die in het uiterste geval kunnen gaan tot het doen stopzetten, geheel of gedeeltelijk, van de activiteit in een bedrijf.

Deze laatste maatregel heeft op het praktisch en juridisch vlak ongeveer dezelfde gevolgen als het intrekken van een vergunning die wordt vereist voor het uitoefenen van sommige activiteiten en die gekoppeld is aan het naleven van bepaalde verplichtingen.

Daar de maatregelen slechts kunnen genomen worden in dringende omstandigheden is het onmogelijk hier een beroepsprocedure in te lassen. Wel zal de Minister er zich van vergewissen dat de exploitant op de hoogte gesteld is van het gevaar en niet zelf de nodige maatregelen heeft genomen. Zijn beslissing zal in elk geval ingegeven zijn onder meer onder verwijzing naar het vastgesteld gevaar en na voorafgaande waarschuwing.

De administratieve maatregel tot sluiting van een bedrijf is in dat geval niet van dezelfde juridische aard als de tijdelijke of definitieve sluiting van een bedrijf die door de rechter wordt uitgesproken tot uitvoering van artikel 32 van de wet.

Article 104

Tous les abattoirs doivent répondre aux conditions sanitaires et d'hygiène indispensables au point de vue de la santé publique.

En ce qui concerne uniquement la structure et l'équipement, des conditions de dérogation sont actuellement en voie d'élaboration au niveau C.E.E. et seront prochainement d'application pour tous les Etats membres.

Pour permettre à certains abattoirs à marché national de bénéficier, le cas échéant, de ces mesures, il s'indique d'adapter l'alinéa 2 de l'article 20 de la loi du 5 décembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes.

Pour ces abattoirs à marché national, non agréés pour l'exportation, la date prévue du 1er juillet 1991 (à savoir dans les cinq ans de l'entrée en vigueur de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire), est remplacée par la date du 1er janvier 1993, date d'entrée en vigueur du marché unique.

Artikel 104

Alle slachthuizen moeten beantwoorden aan de onontbeerlijke gezondheids- en hygiënevoorwaarden inzake volksgezondheid.

Enkel wat de structuur en de uitrusting betreft, waaraan moet worden voldoen om een afwijking te verkrijgen, worden de voorwaarden momenteel op E.E.G.-vlak opgesteld en zullen binnenkort in alle lidstaten worden toegepast.

Om sommige slachthuizen op de openbare markt toe te laten om, in voorkomend geval, van deze maatregelen te genieten, dient men het tweede lid van artikel 20 van de wet van 5 december 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel aan te passen.

Voor deze slachthuizen op de nationale markt, niet erkend voor de uitvoer, wordt de voorziene datum van 1 juli 1991 (te weten binnen de vijf jaar na de inwerkingtreding van de wet van 13 juli 1981 houdende oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring), vervangen door de datum van 1 januari 1993, datum waarop de eenheidsmarkt in werking treedt.

Article 105

A l'instar d'autres lois relatives à des domaines de plus en plus régis par des dispositions communautaires européennes, le Roi est habilité à modifier la loi relative à l'expertise et au commerce des viandes si, faisant suite à une obligation internationale, la nécessité s'impose. Confier cette mission au Roi doit permettre de respecter plus rapidement nos obligations internationales.

Le Roi pourra également préciser, dans des limites déterminées, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci comme c'est le cas dans la législation sur les denrées alimentaires (art. 20, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits).

Artikel 105

Zoals in andere wetten tot regeling van onderwerpen waarin de Europese Gemeenschap meer en meer regelgevend optreedt, wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven de wet betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel te wijzigen indien daartoe de noodzaak bestaat, ingevolge een internationale verplichting. Deze taak aan de Koning toevertrouwen moet het mogelijk maken onze internationele verplichtingen sneller na te leven.

De Koning wordt eveneens gemachtigd om binnen bepaalde grenzen, de inbreuken en de straffen die op elk van hen toepasbaar zijn, te preciseren, zoals in de wetgeving op de voedingsmiddelen (art. 20, § 3, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten).

SECTION 2

Modification de la loi du 15 avril 1965 relative à l'expertise et au commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild

Article 106

A l'instar d'autres lois relatives à des domaines de plus en plus régis par des dispositions communautaires européennes, le Roi est habilité à modifier la loi de 1965 relative à l'expertise et au commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier si, faisant suite à

Artikel 106

Zoals in andere wetten tot regeling van onderwerpen waarin de Europese Gemeenschap meer en meer regelgevend optreedt, wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven de wet van 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen

une obligation internationale la nécessité s'impose. Confier cette mission au Roi doit permettre de respecter plus rapidement nos obligations internationales et ce, avec des garanties particulières. Le Roi pourra également préciser, dans des limites déterminées, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci comme c'est le cas dans la législation sur les denrées alimentaires (art. 20, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits).

en wild te wijzigen indien daartoe de noodzaak bestaat ingevolge een internationale verplichting. Het toevertrouwen van deze taak aan de Koning moet het mogelijk maken onze internationale verplichtingen sneller na te leven, en zulks met bijzondere garanties. De Koning wordt eveneens gemachtigd om binnen bepaalde grenzen, de inbreuken en de straffen die op elk van hen toepasbaar zijn, te preciseren, zoals in de wetgeving op de voedingsmiddelen (art. 20, § 3, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten).

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

Justice

SECTION 1re

Code judiciaire

En exécution de la décision gouvernementale du 4 juin 1990 (Conclave sur la sécurité des citoyens) pour favoriser une Justice de haute qualité, des propositions tendant à la revalorisation du statut pécuniaire des membres de l'ordre judiciaire, sont soumises pour approbation.

Les propositions concernent les magistrats, les greffiers et secrétaires des parquets dont le traitement est fixé par la loi dans le Code judiciaire.

Les mesures proposées comportent trois éléments : un supplément pour tous les membres de l'ordre judiciaire, une mesure spécifique pour certaines catégories au sein des corps et l'extension de la valorisation des années de barreau.

Il est en effet apparu de l'examen du dossier et de la concertation avec les intéressés qu'il se pose un problème social plus important pour les personnes qui comptent de 10 à 12 années d'ancienneté.

De plus, il convient de consentir un effort pour les magistrats, greffiers et secrétaires méritants des tribunaux de première instance et qui ne peuvent obtenir une amélioration de leur statut que par une promotion au niveau des Cours d'appel. Cette mesure permettra de garder les bons éléments en première instance.

Enfin, dans l'esprit du projet de loi concernant le recrutement des magistrats qui requiert dans certains cas de justifier d'une ancienneté de barreau, il est pro-

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Justitie

AFDELING 1

Gerechtelijk Wetboek

In uitvoering van de Regeringsbeslissing van 4 juni 1990 (Conclaaf over de veiligheid van de burger) ter verbetering van een hoogstaande Justitie worden een aantal voorstellen ter herwaardering van het geldelijk statuut van de leden van de rechterlijke orde voor goedkeuring voorgelegd.

De voorstellen hebben betrekking op de magistraten, griffiers en secretarissen van de parketten wier wedden worden vastgesteld bij wet, in het Gerechtelijk Wetboek.

De voorgestelde maatregelen bevatten drie elementen : een bijslag voor alle leden van de rechterlijke orde, een specifieke maatregel voor bepaalde categorieën binnen de korpsen en de uitbreiding van de verrekening van de jaren balie.

Uit het onderzoek van het dossier en uit het overleg is inderdaad gebleken dat zich een groter sociaal probleem stelt voor de personen die zich rond de 10 à 12 jaren anciënniteit bevinden.

Bovendien is het aangewezen een inspanning te leveren voor magistraten, griffiers en secretarissen in de gerechten van eerste aanleg die zich verdienstelijk maken en alleen een verbetering van hun sociaal statuut zouden kunnen bereiken door een bevordering op het niveau van de Beroepshoven. Door deze maatregel kunnen goede elementen op het niveau van eerste aanleg worden gehandhaafd.

Tenslotte wordt in de geest van het wetsontwerp betreffende de aanwerving van de magistraten, dat in bepaalde gevallen een ervaring bij de balie vereist,

posé d'étendre la valorisation existant actuellement pour aller dans le sens d'une revalorisation de toutes les années de barreau.

La mesure générale consiste à accorder un supplément aux magistrats, greffiers, et secrétaires de parquet ayant une ancienneté pécuniaire. Elle est valable pour tous les membres et a un impact direct sur la carrière à douze ans.

En outre, il est proposé d'allouer un supplément de traitement aux magistrats (juges et substituts) de première instance qui n'ont pas obtenu de promotion, ni été désignés à une fonction particulière, à l'exception toutefois des juges d'instruction et des juges de la jeunesse. Ce supplément de traitement est réparti sur trois triennales et est progressif mais non cumulatif.

Ce supplément de traitement est supprimé lorsque ces magistrats sont promus ou lorsqu'ils sont désignés à une fonction particulière (premier substitut). S'il est mis fin à une désignation particulière (premier substitut), l'intéressé a droit, à nouveau, au supplément de traitement.

Un système analogue est proposé pour les greffiers et secrétaires adjoints des parquets, au niveau de première instance. On s'est basé sur la procédure existante au Code Judiciaire pour la désignation des commis greffiers principaux (art. 169) ou des commis secrétaires principaux (art. 184).

Dans ce cas également, le supplément de traitement est supprimé lorsque les intéressés reçoivent une promotion ou sont désignés à des fonctions particulières (à l'exception des cabinets d'instruction ou de la jeunesse).

Pour la valorisation des années de barreau dorénavant pourront être valorisées les années supérieures à 7 ans au lieu de 10 ans actuellement.

Contrairement à la suggestion du Conseil d'Etat, les suppléments prévus aux articles 108, 110 et 112 ne sont pas intégrés aux barèmes. Les dispositions doivent donc être maintenues dans des articles distincts. La barémisation sera examinée dans le cadre de la révision générale des barèmes prévue par l'accord intersectoriel de programmation sociale 1991-1994.

Les mesures produisent leurs effets à partir du 1 mai 1991.

SECTION 2

Institut national de criminalistique

Le Gouvernement a chargé, le 4 juin 1990, le Ministre de la Justice de mettre en oeuvre dans les meilleurs délais l'Institut national de criminalistique créé par l'arrêté royal du 5 novembre 1971. (page 17 de la Communication gouvernementale du 5 juin 1990).

voorgesteld de bestaande verrekening van de balieanciënniteit te verruimen om aldus te komen tot een integrale verrekening.

De algemene maatregel bestaat in het toekennen van een bijslag aan de magistraten, griffiers en parketsecretarissen die 12 jaren geldelijke anciënniteit hebben. Zij geldt voor alle leden en heeft een rechtstreekse impact op de loopbaan op twaalf jaar.

Verder wordt voorgesteld een weddebijslag toe te kennen aan de magistraten (rechters en substituten) van eerste aanleg die geen bevordering hebben bekomen noch tot een specifiek ambt werden aangewezen, dit laatste evenwel met uitzondering van de onderzoeksrechters en de jeugdrechters. Deze weddebijslag wordt gespreid over drie triënnales en is progressief, doch niet cumulatief.

Wanneer deze magistraten worden bevorderd of wanneer zij tot een bijzonder ambt (eerste substituut) worden aangewezen vervalt deze weddebijslag. Indien een einde wordt gesteld aan een bijzondere opdracht (eerste substituut) heeft de betrokkene terug recht op de weddebijslag.

Een gelijkaardig systeem wordt voorgesteld voor de griffiers en adjunct-secretarissen van de parketten, op het niveau van eerste aanleg. Daarbij werd uitgegaan van de in het Gerechtelijk Wetboek bestaande procedure voor de aanwijzing van de eerstaanwezende klerk-griffiers (art. 169) of klerk-secretarissen (art. 184).

Ook hier vervalt de weddebijslag ingeval de betrokkenen een bevordering genieten of tot een bijzondere opdracht worden aangewezen (uitgezonderd onderzoekskabinet, jeugdrechters).

Voor de verrekening van het aantal jaren balieanciënniteit zullen voortaan de jaren boven de 7 jaar worden in aanmerking genomen in de plaats van 10 jaar op dit ogenblik.

In tegenstelling tot de suggestie uitgaande van de Raad van State worden de bijslagen bedoeld in de artikelen 108, 110 en 112 niet in de barema's opgenomen. De bepalingen dienen dus in afzonderlijke artikelen te worden behouden. Deze zaak zal worden onderzocht in het kader van de algemene baremaherziening binnen het intersectorieel akkoord van de sociale programmatie 1991-1994.

De maatregelen hebben uitwerking met ingang van 1 mei 1991.

AFDELING 2

Nationaal Instituut voor criminalistiek

De Regering heeft, op 4 juni 1990, de Minister van Justitie gelast met de inwerkingstelling binnen de kortst mogelijke termijn, van het Nationaal Instituut voor criminalistiek, opgericht bij koninklijk besluit van 5 november 1971 (pagina 17 van de Regeringsverklaring van 5 juni 1990).

Pour ce faire, il est indispensable de procéder aux premières nominations en exécution de l'arrêté royal du 14 novembre 1972 (II) qui prévoit des dérogations au statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat pour le recrutement de 7 personnes, dont 3 exercent des fonctions dirigeantes.

Les crédits nécessaires sont inscrites au budget 1991.

SECTION 3

Autorisation d'acquisition et certificats d'immatriculation d'armes de défense

Les mesures transitoires prévues à l'article 25, § 2, de la loi du 30 janvier 1991, doivent être complétées par une disposition technique relative aux autorisations d'acquisition d'armes de défense délivrées sous le régime de la loi de 1933.

CHAPITRE II

Intérieur — Modification de l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat

L'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 17 octobre 1990, dispose qu'une fois encourue, l'astreinte revient à un fonds spécial doté de la personnalité juridique. Les moyens attribués à ce fonds spécial sont utilisés en vue de la modernisation de l'organisation de la jurisprudence administrative. L'attribution résulte d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Entre-temps, a été adoptée et promulguée la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

L'objectif consiste à uniformiser les dispositions relatives au fonds visé à l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat avec celles de la loi organique précitée créant des fonds budgétaires.

Il a été tenu compte de l'avis émis par le Conseil d'Etat sauf sur un point. Une autre formulation a été choisie pour le deuxième alinéa du § 5, qui met clairement l'accent sur l'affectation exclusive des moyens disponibles dans le fonds à la modernisation de l'organisation de la jurisprudence administrative. Cette formulation correspond du reste au texte actuel de l'article 36, § 1er, alinéa 2, cinquième phrase, des lois coordonnées.

Daartoe is het noodzakelijk over te gaan tot de eerste benoemingen in uitvoering van het koninklijk besluit van 14 november 1972 (II) dat voorziet in afwijkingen van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, voor de werving van 7 personen, waarvan er drie leidende functies uitoefenen.

De vereiste kredieten zijn ingeschreven op de begroting 1991.

AFDELING 3

Vergunningen tot aankoop en immatriculatiegetuigschriften voor verweerwapens

De overgangsmaatregelen bepaald in het artikel 25, § 2, van de wet van 30 januari 1991, moeten aangevuld worden met een technische bepaling betreffende de vergunningen tot aankoop van verweerwapens uitgereikt onder het regime van de wet van 1933.

HOOFDSTUK II

Binnenlandse Zaken — Wijziging van artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State

Artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 17 oktober 1990, bepaalt dat de dwangsom, eenmaal verbeurd, toekomt aan een bijzonder fonds dat over rechtspersoonlijkheid beschikt. De middelen toegewezen aan dit bijzonder fonds worden gebruikt voor de modernisering van de organisatie van de administratieve rechtspraak. De toewijzing geschiedt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Intussen is de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen aangenomen en bekendgemaakt.

De bedoeling is dan ook de bepalingen van het fonds bedoeld in artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State in overeenstemming te brengen met de vermelde organieke wet houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Behalve op één punt werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State. Enkel voor het tweede lid van § 5 wordt voor een andere formulering gekozen die duidelijk de nadruk legt op het uitsluitende gebruik van de middelen van het fonds voor de modernisering van de organisatie van de administratieve rechtspraak. Deze formulering stemt trouwens overeen met de huidige tekst van artikel 36, § 1, tweede lid, vijfde zin, van de gecoördineerde wetten.

CHAPITRE III

Fonction publique

SECTION 1re

Agents temporaires et chômeurs mis au travail

La loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public, a instauré le principe selon lequel seuls peuvent être occupés dans les services publics concernés des agents nommés à titre définitif (ou stagiaires statutaires) et des contractuels. L'article 51, § 2, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, qui fixait les possibilités de dépassement du cadre organique par le recours, notamment, à des agents temporaires et à des chômeurs mis au travail, a perdu sa raison d'être.

SECTION 2

Recrutements d'agents par l'Office belge du commerce extérieur

Article 119

L'O.B.C.E. a procédé au recrutement de 64 agents définitifs entre le 1er janvier 1983 et le 31 décembre 1988.

Ces recrutements, qui ont été effectués moyennant un concours et l'avis favorable de l'inspecteur des Finances, n'ont pas été soumis à l'avis préalable de la Commission consultative de recrutements sélectifs et à la décision du C.M.C.E.S. Bien que la procédure qui était imposée par l'arrêté royal nº 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics (article 2, § 1er, notamment), n'ait pas été suivie, la Commission consultative de recrutements sélectifs a toutefois observé, dans son avis nº 60 du 1er décembre 1988, que :

« Ces agents ont été recrutés sur concours et ont acquis une expérience et des connaissances utiles à l'Office. Il est souhaitable que ces agents ne soient pas les victimes d'une situation indépendante de leur volonté. La Commission suggère au C.M.C.E.S. de valider les 64 recrutements concernés. »

Le chapitre II (articles 2 à 7) de l'arrêté royal nº 56 précité a été abrogé par la loi-programme du 30 décembre 1988 sans qu'il ait été décidé sur le sort de ces recrutements.

HOOFDSTUK III

Openbaar Ambt

AFDELING 1

Tijdelijke personeelsleden en tewerkgestelde werklozen

De wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut heeft het beginsel ingevoerd volgens hetwelk in de betrokken overheidsdiensten slechts vastbenoemde personeelsleden (of statutaire stagiairs) en contractuelen kunnen worden tewerkgesteld. Artikel 51, § 2, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, dat de mogelijkheden vaststelde van overschrijden van de organieke personeelsformatie door een beroep te doen, o.a. op tijdelijke personeelsleden en tewerkgestelde werklozen, heeft zijn reden van bestaan verloren.

AFDELING 2

Aanwervingen van ambtenaren door de Belgische Dienst voor buitenlandse handel

Artikel 119

De B.D.B.H. ging, tussen 1 januari 1983 en 31 december 1988, over tot de aanwerving van 64 vastbenoemde ambtenaren.

Deze aanwervingen, die geschieden op grond van een vergelijkend examen en een gunstig advies van de inspecteur van Financiën, werden niet voorgelegd aan het voorafgaand advies van de Commissie voor selectieve wervingen en aan de beslissing van het M.C.E.S.C. Alhoewel de procedure opgelegd door het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten (met name artikel 2, § 1) niet werd gevolgd, oordeelde de Commissie voor selectieve wervingen in haar advies nr. 60 dat :

« Deze ambtenaren werden aangeworven op grond van een vergelijkend examen en hebben kennis en ervaring verworven die nuttig is voor de Dienst. Het is wenselijk dat deze ambtenaren niet het slachtoffer zouden worden van een toestand die onafhankelijk is van hun wil. De Commissie stelt het M.C.E.S.C. voor de 64 betrokken wervingen te valideren. »

Hoofdstuk II (artikelen 2 tot 7) van voormeld koninklijk besluit nr. 56 werd door de programmawet van 30 december 1988 opgeheven zonder dat een beslissing werd genomen over het lot van deze wervingen.

L'insécurité juridique qui résulte de cette situation ne peut être levée que par l'adoption d'une disposition légale, puisque c'est en vertu d'un arrêté numéroté que la régularité de ces recrutements est douteuse.

SECTION 3

Contractuels subventionnés

Cet article vise, d'une part, à remplacer l'accord du Ministre de la Fonction publique sur les projets de conventions relatives à l'engagement de contractuels subventionnés par l'accord des inspecteurs des Finances, commissaires du Gouvernement ou délégués du Ministre des Finances et, d'autre part, à supprimer pour ces conventions la procédure de négociation prévue par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Les conventions sont conclues entre le pouvoir public concerné et le Ministre de l'Emploi et du Travail en vue de permettre un subventionnement pour l'engagement de contractuels.

Il n'est pas utile que le Ministre de la Fonction publique intervienne lors de la conclusion d'une convention qui ne concerne que le subventionnement d'engagements déjà autorisés.

Par ailleurs, le fait de viser une convention ne permet pas de contrôler le respect des dispositions de l'article 94, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 1980.

Pour ce qui concerne les cas visés à l'article 94, § 2, *a)*, il faut que le Ministre de la Fonction publique exerce son contrôle sur tout projet d'arrêté royal autorisant un des pouvoirs publics concernés à recourir à l'engagement de contractuels subventionnés pour répondre à des besoins exceptionnels et de nature temporaire, et ce dans le cadre des opérations du contrôle administratif et budgétaire normal. Un contrôle supplémentaire portant sur le texte de la convention allongerait inutilement la procédure aboutissant à la conclusion de cette convention.

Pour ce qui concerne les cas visés par l'article 94, § 2, *b)*, un contrôle effectif ne peut s'exercer qu'au niveau des cas individuels d'engagement. Un tel contrôle ne relève pas du rôle traditionnel du Ministre de la Fonction publique mais plutôt de celui confié aux inspecteurs des Finances, commissaires du Gouvernement et délégués du Ministre des Finances. Ceux-ci sont d'ailleurs appelés à viser les contrats individuels d'engagement.

De juridische onzekerheid die uit deze toestand voortvloeit kan enkel worden opgeheven door het aannemen van een wettelijke bepaling, vermits de regelmatigheid van deze wervingen twijfelachtig is krachtens een genummerd besluit.

AFDELING 3

Gesubsidieerde contractuelen

Dit artikel beoogt enerzijds de vervanging van het akkoord van de Minister van Openbaar Ambt over de ontwerpen van overeenkomst betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door het akkoord van de inspecteurs van Financiën, Regeringscommissarissen of afgevaardigden van de Minister van Financiën, en anderzijds het afschaffen voor deze overeenkomsten van de onderhandelingsprocedure bepaald bij de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

De overeenkomsten worden tussen de betrokken overheid en de Minister van Tewerkstelling en Arbeid gesloten om subsidiëring voor de indienstneming van contractuelen mogelijk te maken.

Het is niet nuttig dat de Minister van Openbaar Ambt tussenkomt in een overeenkomst die enkel de subsidiëring inhoudt van reeds toegestane indienstnemingen.

Anderzijds laat het feit een overeenkomst te viseren niet toe het naleven van de bepalingen van artikel 94, § 2, van de programmawet van 30 december 1980 te controleren.

Wat de in artikel 94, § 2, *a)*, beoogde gevallen betreft, moet opgemerkt worden dat de Minister van Openbaar Ambt zijn controle uitoefent over elk ontwerp van koninklijk besluit dat één van de betrokken openbare machten toelaat een beroep te doen op de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen om aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen, en dit in het raam van de verrichtingen van de normale administratieve en budgettaire controle. Een bijkomende controle betreffende de tekst van de overeenkomst zou de procedure die tot het afsluiten van deze overeenkomst leidt nutteloos verlengen.

Wat de bij artikel 94, § 2, *b)*, beoogde gevallen betreft, kan een daadwerkelijke controle slechts geschieden op het niveau van de individuele gevallen van indienstneming. Een dusdanige controle behoort niet tot de traditionele rol van de Minister van Openbaar Ambt maar eerder tot die welke is toevertrouwd aan de inspecteurs van Financiën, Regeringscommissarissen en afgevaardigden van de Minister van Financiën. Aan hen wordt trouwens gevraagd de individuele contracten van indienstneming te viseren.

Pour ce qui concerne les cas visés par l'article 94, § 2, *c)*, la loi programme du 6 juillet 1989 (article 66) en complétant l'article 94, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 1988, a chargé le Ministre de la Fonction publique d'élaborer et de proposer les projets d'arrêté royal déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques visées par l'article 94, § 2, *c)*. Le Ministre de la Fonction publique exerce donc, par le pouvoir d'initiative qui est le sien, un contrôle direct sur l'application de l'article 94, § 2, *c)*, de sorte que son intervention lors de la conclusion de la convention paraît superflue.

Il est prévu de soumettre les conventions visées à l'article 94, § 2, *a)*, à l'accord de l'inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre de l'Emploi et du Travail afin d'assurer le contrôle de la disponibilité des crédits.

Enfin, il est proposé d'abroger l'article 95, § 2, *b)*.

La loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités a fixé les principes de la négociation et de la concertation.

La conclusion d'une convention qui vise un subventionnement pour l'engagement de contractuels ne présente pas le caractère réglementaire qui justifie la négociation ou la concertation.

Il paraît en outre superflu de consulter les organisations syndicales sur la source budgétaire qui permet de financer l'engagement de ce personnel.

Il est proposé d'abroger l'article 95, § 3, alinéa 3, de la loi-programme du 30 décembre 1988 pour la raison exposée ci-avant en ce qui concerne l'abrogation de l'article 95, § 2, *b)*.

CHAPITRE IV

Affaires économiques

SECTION 1re

Intégration du personnel de l'Office de promotion industrielle dans le personnel de l'Etat

La section soumise à votre approbation a pour objet l'intégration du personnel de l'Office de promotion industrielle parmi le personnel de l'Etat.

L'Office de promotion industrielle (« l'O.P.I. ») fut créé par l'article 8 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique. Le statut et les modali-

Wat de door artikel 94, § 2, *c)*, beoogde gevallen betreft, heeft de programmawet van 6 juli 1989 (artikel 66), door aanvulling artikel 94, § 2, van de programmawet van 30 december 1988, de Minister van Openbaar Ambt belast met het opstellen en het voorstellen van ontwerpen van koninklijk besluit tot bepaling van de door artikel 94, § 2, *c)*, bedoelde bijkomende of specifieke opdrachten. De Minister van Openbaar Ambt oefent dus, door het recht op initiatief dat hij heeft, een rechtstreekse controle uit op de toepassing van artikel 94, § 2, *c)*, zodat zijn tussenkomst tijdens het afsluiten van de overeenkomst overbodig lijkt.

Het is de bedoeling de in artikel 94, § 2, *a)*, beoogde overeenkomsten aan het akkoord van de inspecteur van Financiën bij de Minister van Tewerkstelling en Arbeid te onderwerpen ten einde te doen nagaan of de kredieten beschikbaar zijn.

Tenslotte wordt voorgesteld artikel 95, § 2, *b)*, op te heffen.

De wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel heeft de beginselen van de onderhandeling en het overleg vastgelegd.

Het afsluiten van een overeenkomst die een subsidiëring beoogt voor de indienstneming van contractuelen vertoont geen reglementair karakter waardoor onderhandeling of overleg zouden gerechtvaardigd zijn.

Bovendien lijkt het overbodig de vakorganisaties te raadplegen over de budgettaire middelen die het financieren van de indienstneming van dit personeel mogelijk maken.

Voorgesteld wordt artikel 95, § 3, derde lid, van de programmawet van 30 december 1988 op te heffen om de reden die hierboven werd gegeven voor de opheffing van artikel 95, § 2, *b)*.

HOOFSTUK IV

Economische Zaken

AFDELING 1

Indeling van het personeel van de Dienst voor nijverheidsbevordering bij het Rijkspersoneel

Deze afdeling die U ter goedkeuring wordt voorgelegd heeft tot doel het personeel van de Dienst voor nijverheidsbevordering bij het Rijkspersoneel in te delen.

De Dienst voor nijverheidsbevordering (« D.N.B. ») werd opgericht bij artikel 8 van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie. Het sta-

tés de fonctionnement de l'O.P.I. firent l'objet d'un arrêté royal du 12 juillet 1971. Le statut et le cadre organique du personnel de l'O.P.I. furent fixés par l'arrêté royal du 13 juillet 1971.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la mission statutaire de l'O.P.I. chevauchait les activités de promotion industrielle développées par les Régions.

Etant donné le caractère limité des activités que l'O.P.I. aurait encore pu entreprendre en tant qu'institut national, le Gouvernement fut d'avis qu'il n'était pas, pour des raisons budgétaires, souhaitable de conserver l'O.P.I. en tant qu'organisme national d'utilité publique.

L'article 1er, 3°, de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi autorisait, par voie d'arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, la suppression d'organismes d'intérêt public, afin de diminuer les charges publiques et d'assainir les finances publiques; l'arrêté royal n° 250 du 31 décembre 1983 portant suppression de l'Office de promotion industrielle y trouva son fondement légal.

Cependant, l'objectif spécifique de la mise en oeuvre de la réforme de l'Etat ne pouvant se rattacher à aucun des objectifs définis à l'article 1er, 3°, de la loi de pouvoirs spéciaux précitée, le Gouvernement se limita, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, à supprimer l'O.P.I. et à abroger l'arrêté royal du 13 juillet 1971 fixant le statut et le cadre organique du personnel de l'Office de promotion industrielle, sans prendre des mesures pour intégrer le personnel de l'Office parmi le personnel de l'Etat.

Le projet concrétise les intentions du Gouvernement de procéder à l'intégration du personnel de l'O.P.I. dans le personnel de l'Etat.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 122

Conformément à l'article 1er, § 3, de l'arrêté royal n° 250 du 31 décembre 1983 portant suppression de l'Office de promotion industrielle, le personnel statutaire de l'O.P.I. a été transféré avant le 1er avril 1984 vers un cadre temporaire créé à cet effet au Ministère des Affaires économiques.

Par arrêtés ministériels du 12 juin 1984 un certain nombre d'agents statutaires de l'O.P.I. ont été affectés d'office au Ministère de la Communauté flamande (9) et au Ministère de la Région wallonne (5).

tuut en de werkingsmodaliteiten van de D.N.B. waren vervat in een koninklijk besluit van 12 juli 1971. Het personeelsstatuut en het organiek kader van de D.N.B. waren vastgesteld bij koninklijk besluit van 13 juli 1971.

Sedert de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, overlapte de statutaire opdracht van de D.N.B. de inzake nijverheidsbevordering door de Gewesten uitgeoefende werkzaamheden.

Gelet op het beperkte karakter van de activiteiten die de D.N.B. als nationaal instituut nog had kunnen ontwikkelen was de Regering van oordeel dat het om budgettaire redenen niet aangewezen was de D.N.B. als nationale instelling van openbaar nut te behouden.

Artikel 1, 3°, van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning verleende de bevoegdheid om, bij in Ministerraad overlegde besluiten, over te gaan tot de opheffing van instellingen van openbaar nut met het oog op de vermindering van de openbare lasten en de gezondmaking van de openbare financiën; het koninklijk besluit nr. 250 van 31 december 1983 tot opheffing van de Dienst voor nijverheidsbevordering vond er zijn rechtsgrond in.

Aangezien er evenwel geen enkel verband kon worden gelegd tussen de uitvoering van de Staatshervorming als specifiek doel en de onderscheiden doelstellingen bepaald bij artikel 1, 3°, van de reeds genoemde wet tot toekenning van bijzondere machten, beperkte de Regering zich ertoe, overeenkomstig het advies van de Raad van State, de D.N.B. af te schaffen en het koninklijk besluit van 13 juli 1971 tot vaststelling van het statuut en de personeelsformatie van de Dienst voor Nijverheidsbevordering op te heffen, zonder maatregelen te nemen om het personeel van de Dienst in te delen bij het Rijkspersoneel.

Het ontwerp concretiseert de bedoeling van de Regering om het personeel van de D.N.B. in te delen bij het Rijkspersoneel.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 122

Overeenkomstig artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit nr. 250 van 31 december 1983 tot opheffing van de Dienst voor nijverheidsbevordering, werd het statutair personeel van de D.N.B. vóór 1 april 1984 overgeheveld naar een daartoe bij het Ministerie van Economische Zaken opgerichte tijdelijke formatie.

Bij ministeriële besluiten van 12 juni 1984 werden een aantal statutaire personeelsleden van de D.N.B. van ambtswege aangewezen voor het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap (9) en van het Ministerie van het Waalse Gewest (5).

Par arrêtés ministériels du 23 juillet 1984 un certain nombre d'agents statutaires de l'O.P.I. ont été affectés d'office au Ministère de la Région bruxelloise (3).

Huit agents statutaires restaient au Ministère des Affaires économiques.

Afin de régulariser la situation administrative de tous les agents statutaires de l'ex-O.P.I., le projet prévoit leur intégration dans le personnel de l'Etat au moment de leur transfert vers le cadre temporaire du Ministère des Affaires économiques.

Article 124

Le personnel statutaire de l'ex O.P.I. est mis dans une même situation administrative et pécuniaire que les agents de l'Etat; étant entendu toutefois que les avantages pécuniaires sont maintenus, à l'exception de l'assurance-groupe.

L'assurance-groupe que l'O.P.I. avait souscrite en faveur de son personnel a été résiliée en date du 31 mars 1984.

Afin de régler la liquidation de l'O.P.I., une transaction conventionnelle ayant pour objet de mettre fin à ladite assurance-groupe, a été souscrite.

Le troisième alinéa de l'article 124 a pour but d'entériner par cette loi les engagements écrits antérieurs des ministres concernés vis-à-vis du personnel de l'O.P.I.

En ce qui concerne les droits acquis, en matière de l'assurance-groupe, l'Etat obtient un droit de subrogation équivalent aux services réellement prestés à l'O.P.I.

En ce qui concerne l'ancienneté administrative et pécuniaire, le projet prévoit également la confirmation de toutes les décisions prises par le Conseil général de l'O.P.I. avant sa suppression.

Comme statué par le premier alinéa de l'article 124 proposé, celui-ci concerne les décisions en matière de la détermination de l'échelle de traitement, de la classe et du groupe, ainsi que du calcul de l'ancienneté pécuniaire.

Dans cette option, cette section tâche de mettre fin aux obscurités qui ont surgi depuis 1984 en ce qui concerne la situation du personnel concerné et qui donnent lieu à des litiges, par lesquels des membres du personnel cherchent la confirmation de ce que le projet de loi attribue clairement aux concernés.

Bij ministeriële besluiten van 23 juli 1984 werden een aantal statutaire personeelsleden van de D.N.B. van ambtswege aangewezen voor het Ministerie van het Brusselse Gewest (3).

Acht statutaire personeelsleden bleven bij het Ministerie van Economische Zaken.

Om de administratieve toestand van alle statutaire personeelsleden van de ex-D.N.B. in orde te brengen, voorziet het ontwerp in hun indeling bij het Rijkspersoneel op het ogenblik van hun overheveling naar de tijdelijke formatie van het Ministerie van Economische Zaken.

Artikel 124

Het statutair personeel van de ex-D.N.B. wordt in dezelfde administratieve en geldelijke toestand gebracht als het Rijkspersoneel, met dien verstande dat de geldelijke voordelen in stand worden gehouden, met uitzondering van de groepsverzekering.

De groepsverzekering die de D.N.B. ten gunste van haar personeel had onderschreven,werd na 31 maart 1984 niet voortgezet.

Tot regeling van de likwidatie van de D.N.B., werd een transactionele overeenkomst afgesloten die een einde stelt aan deze groepsverzekering.

Het derde lid van artikel 124 heeft tot doel via deze wet de toenmalige schriftelijke engagementen van de betrokken ministers ten aanzien van het D.N.B.-personeel te bekrachtigen.

Ten aanzien van de verworven rechten inzake de groepsverzekering, verkrijgt de Staat een recht van subrogatie voor het gedeelte dat overeenstemt met de werkelijk gepresteerde dienstjaren bij de D.N.B.

Wat de administratieve en geldelijke anciënniteit betreft, voorziet het ontwerp in de bevestiging van alle beslissingen die door de Algemene Raad van de D.N.B. vóór de opheffing ervan werden genomen.

Zoals het eerste lid van het voorgestelde artikel 124 bepaalt betreft dit de beslissingen met betrekking tot de bepaling van de weddeschaal, van de klasse en van de groep, alsmede de berekening van de geldelijke anciënniteit.

In die zin poogt deze afdeling een einde te maken aan de onduidelijkheden die sinds 1984 gerezen zijn rond de toestand van het betrokken personeel en die aanleiding geven tot de hangende geschillen, waardoor personeelsleden een bevestiging zoeken van wat het wetsontwerp nu duidelijk aan de betrokkenen toekent.

SECTION 2

Confirmation du statut du personnel du Bureau du Plan

L'arrêté royal du 9 juin 1971 portant statut du personnel du Bureau du Plan a prévu un régime spécial relatif à l'ancienneté administrative et pécuniaire des membres et du personnel administratif et de maîtrise du Bureau du Plan faisant l'objet des premières nominations à chacun des emplois prévus au premier cadre organique du personnel du Bureau du Plan (articles 15 et 22).

Par ailleurs, l'article 20 du même arrêté royal a prévu que les membres et agents qui n'auraient pas assumé toute leur carrière au Bureau du Plan ou dans une administration assimilée recevraient une allocation portant le montant global de leur pension à ce qu'il aurait été si tous les services pris en considération par l'un ou l'autre régime avaient été rendus au Bureau du Plan.

La légalité de ces deux dispositions a été contestée à plusieurs reprises par la Cour des Comptes.

Il serait inéquitable qu'à l'avenir les membres et le personnel administratif et de maîtrise du Bureau du Plan soient contraints de réclamer en justice, par une action en dommages et intérêts dirigée contre l'Etat, le respect des dispositions des articles 15, 20, 22 et 23 de l'arrêté royal du 9 juin 1971 en exécution desquels ils ont été nommés au Bureau du Plan.

Contrairement à ce que le Conseil d'Etat fait remarquer, il s'agit plutôt ici d'éviter des procès futurs, puisqu'il n'y a plus de litiges.

Le texte proposé, en donnant force légale à ces dispositions, assure une sécurité juridique tant à l'Etat qu'aux agents concernés. L'attribution de l'allocation dont question à l' alinea 2 de la proposition présente d'ailleurs un caractère d'extinction attendu qu'elle ne sera plus redevable aux agents du Bureau du Plan recrutés à partir du 1er janvier 1992. Dans cette option il n'était pas donc pas souhaitable d'adopter la nouvelle rédaction proposée par le Conseil d'Etat.

TITRE VII

JUSTICE

Des sociétés coopératives

La société coopérative se caractérise en droit belge par deux traits fondamentaux : la variabilité du capital et la variabilité des associés. Ainsi, l'actuel article

AFDELING 2

Bevestiging van het statuut van het personeel van het Planbureau

Het koninklijk besluit van 9 juni 1971 houdende statuut van het personeel van het Planbureau heeft een bijzonder regime voorzien met betrekking tot de administratieve en geldelijke anciënniteit van de leden en van het administratief en meesterpersoneel van het Planbureau die het voorwerp zijn geweest van eerste benoemingen in elk der voorziene betrekkingen op de eerste personeelsformatie van het Planbureau (artikelen 15 en 22).

Artikel 20 van voornoemd koninklijk besluit heeft anderzijds voorzien dat de leden en personeelsleden die geen volledige loopbaan hebben doorgebracht bij het Planbureau of bij een vergelijkbare administratie een vergoeding zullen ontvangen waardoor het totaal bedrag van het pensioen gelijk zou zijn aan datgene wat zij toegekend zouden krijgen mochten alle in een of ander stelsel in aanmerking genomen diensten gepresteerd zijn geweest bij het Planbureau.

De wettelijkheid van beide vermelde beschikkingen werd meerdere keren door het Rekenhof aangevochten.

Het zou onbillijk zijn dat in de toekomst de leden en het administratief en meesterpersoneel van het Planbureau verplicht zouden worden om door het inspannen van gerechtelijke acties tegen de Belgische Staat voor het bekomen van schadevergoeding de eerbiediging af te dwingen van de artikelen 15, 20, 22 en 23 van het koninklijk besluit van 9 juni 1971 in uitvoering waarvan zij benoemd werden bij het Planbureau.

In tegenstelling tot wat de Raad van State opmerkt gaat het hier eerder om het vermijden van toekomstige rechtsgedingen, gezien er geen hangende gedingen meer zijn.

De voorgestelde tekst, die kracht van wet geeft aan de bedoelde bepalingen, verschaft een juridische zekerheid zowel aan de Belgische Staat als aan de betrokken personeelsleden. De toekenning van de vergoeding, waarvan sprake in het tweede lid, vertoont trouwens een uitdovend karakter vermits zij niet meer zal verschuldigd zijn aan de personeelsleden van het Planbureau die na 1 januari 1992 worden aangeworven. In die zin was het dan ook niet wenselijk om de door de Raad van State voorgestelde nieuwe redactie te volgen.

TITEL VII

JUSTITIE

Coöperatieve vennootschappen

De coöperatieve vennootschap heeft in het Belgisch recht twee fundamentele kenmerken : de veranderlijkheid van het kapitaal en de veranderlijkheid

liminaire du chapitre relatif aux coopératives dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales dispose notamment que : « la société coopérative est celle qui se compose d'associés dont le nombre et les apports sont variables ». En cela la définition rejoint celle de Leon Walras :

« Les associations populaires, dites aussi sociétés de Coopération, sont des sociétés dont le capital social, au lieu d'être réuni par une souscription immédiate et définitive, comme dans les sociétés commerciales et industrielles ordinaires, se forme peu à peu et progressivement par le moyen de cotisations payés périodiquement par les sociétaires. » (Leon Walras, *Œuvres économiques complètes*, Tome VI, Les associations populaires coopératives, Economica, Paris, 1990, p. 21.)

L'intensité du caractère de la société coopérative peut aussi être renforcée en prévoyant statutairement une stricte égalité au niveau de la puissance votale des différents coopérateurs, à savoir, « un homme, une voix », et une stricte répartition des bénéfices dans la mesure où les statuts peuvent prévoir que les bénéfices et les pertes se partagent chaque année par moitié, par part égale entre les associés et par moitié, en raison de leur mise.

La société coopérative se caractérise aussi par une forme particulière : la souplesse de sa constitution et de son fonctionnement est connue de tous. Cette souplesse se manifeste non seulement dans l'ordre interne mais également dans les relations de la personne morale avec des tiers.

La souplesse du statut juridique, outre la variabilité du capital et des associés, rappelée ci-avant, se traduit par les caractéristiques suivantes :

a) il n'y a pas d'exigence quant au montant du capital minimum. C'est l'acte constitutif de la société qui doit déterminer la manière dont le fonds social est ou sera ultérieurement formé;

b) il n'y a pas d'exigence quant à la libération du capital. Le capital doit être souscrit mais aucune obligation n'est formulée quant à la libération du capital;

c) il n'y a pas d'obligation de remettre un plan financier à la constitution de la société coopérative. Il en résulte que la responsabilité solidaire des associés fondateurs qui existe pour les sociétés anonymes et les S.P.R.L. en cas de capital social manifestement insuf-

van de vennoten. Zo bepaalt het inleidende artikel van het hoofdstuk van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dat betrekking heeft op de coöperatieve vennootschappen, met name het volgende : « De coöperatieve vennootschap is een vennootschap die is samengesteld uit een veranderlijk aantal vennoten met veranderlijke inbrengen. » In dit verband sluit de definitie aan bij die van Leon Walras :

« De « volksverenigingen », ook samenwerkingsvennootschappen genoemd, zijn vennootschappen waarvan het maatschappelijk kapitaal, in plaats van te worden bijeengebracht door middel van een rechtstreekse en definitieve inschrijving, zoals dat het geval is voor de gewone handelsvennootschappen, geleidelijk wordt samengesteld door middel van bijdragen die door de leden van die vennootschap op geregelde tijdstippen (iedere maand of iedere week) worden betaald. » (Leon Walras, *Œuvres économiques complètes*, Tome VI, Les associations populaires coopératives, Economica, Paris, 1990, blz. 21.)

Het coöperatieve karakter van een dergelijke vennootschap kan nog worden versterkt door in de statuten te bepalen dat tussen de verschillende leden van de coöperatieve vennootschap een strikte gelijkheid bestaat wat het stemrecht betreft, te weten een stem per lid, alsook een strikte verdeling van de winsten in die zin dat de statuten kunnen bepalen dat de winst jaarlijks onder de vennoten wordt verdeeld of het verlies over hen wordt omgeslagen, de ene helft in gelijke delen en de andere helft naar evenredigheid van hun inbreng.

De coöperatieve vennootschap wordt tevens gekenmerkt door haar bijzondere vorm : iedereen weet hoe soepel de oprichting en de werking van een coöperatieve vennootschap verlopen. Die soepelheid uit zich niet alleen in de interne orde, maar eveneens in de betrekkingen van de rechtspersoon met derden.

Afgezien van de reeds vermelde veranderlijkheid van het kapitaal en van het aantal vennoten, komt de soepelheid van het juridisch statuut tot uiting in de volgende kenmerken :

a) er bestaat geen vereiste met betrekking tot het minimumbedrag van het kapitaal. De oprichtingsakte van de vennootschap bepaalt de wijze waarop het maatschappelijk kapitaal wordt gevormd of later zal worden gevormd;

b) er bestaat geen vereiste met betrekking tot de volstorting van het kapitaal. Het kapitaal moet geplaatst zijn, maar er wordt geen verplichting opgelegd wat het volstorten van het kapitaal betreft;

c) er bestaat geen verplichting om bij de oprichting van de coöperatieve vennootschap een financieel plan te overhandigen. Daaruit vloeit voort dat de hoofdelijke aansprakelijkheid van de oprichtende vennoten, zoals die bestaat voor de naamloze ven-

fisant pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins n'a pas d'équivalent pour les sociétés coopératives;

d) il n'y a pas d'exigence d'un acte authentique pour la constitution d'une société coopérative. La passation de l'acte par l'intermédiaire du notaire n'est pas obligatoire;

e) il n'y a pas de responsabilité spécifique des fondateurs ou, en cas d'augmentation de capital, de celui ou de ceux qui gèrent la société. Les gérants ne sont pas tenus solidairement envers la partie du capital statutaire fixe qui ne serait pas valablement souscrite.

Cette souplesse de constitution de la société coopérative a une incidence sur l'augmentation substantielle de leur nombre au cours de ces dernières années : en 1980, les sociétés coopératives representaient 4,88 p.c. du nombre total de sociétés commerciales. En 1987, ce pourcentage de coopératives par rapport au total des sociétés commerciales est passé à 8,45 p.c. En 1989, ce pourcentage passe à 14 p.c. On ne peut donc nier la progression du nombre de sociétés coopératives.

Des enquêtes effectuées par différents corps judiciaires et administratifs montrent qu'une trop grande souplesse de la société coopérative ne correspond plus aux exigences de la vie sociale. Trop souvent, l'utilisation de la société coopérative conduit à de très graves abus. En effet, cette souplesse exceptionnelle du régime juridique attire de nombreuses entreprises qui veulent profiter au mieux d'un aménagement de l'autonomie de la volonté sans vouloir en supporter certaines conséquences juridiques et financières.

Le Gouvernement estime qu'il faut éviter le recours abusif à ce type de statut.

En déposant ce projet de réforme de la société coopérative, le Gouvernement n'entend pas remettre en cause les principes de base inhérents à la société coopérative tels qu'ils ont été définis : variabilité du capital, variabilité des associés, organisation spécifique de l'aménagement du pouvoir votal et de la répartition des bénéfices, souplesse du statut.

Cependant, le Gouvernement entend faire une claire distinction entre d'une part les règles liées au fonctionnement de la société coopérative et d'autre part les règles et les conséquences du régime de la responsabilité limitée.

nootschappen en de B.V.B.A.'s ingeval het maatschappelijk kapitaal kennelijk ontoereikend was voor de normale uitoefening van de voorgenomen bedrijvigheid over ten minste twee jaar, geen equivalent heeft op het stuk van de coöperatieve vennootschappen;

d) er is geen authentieke akte vereist voor de oprichting van een coöperatieve vennootschap. Het verlijden van de akte door bemiddeling van een notaris is niet verplicht;

e) er is geen specifieke aansprakelijkheid van de oprichters of, in geval van verhoging van het kapitaal, van degene of degenen die de vennootschap beheren. De bestuurders zijn niet hoofdelijk gehouden voor het volle gedeelte van het in de statuten vermelde onaantastbare kapitaal waarvoor niet op geldige wijze is ingeschreven.

Die soepelheid in de oprichting van een coöperatieve vennootschap vindt zijn weerslag in de aanzienlijke toename van hun aantal tijdens de laatste jaren : in 1980 vertegenwoordigen de coöperatieve vennootschappen 4,88 pct. van het totaal aantal handelsvennootschappen. In 1987 is het percentage coöperatieve vennootschappen in verhouding tot het totale aantal handelsvennootschappen toegenomen tot 8,45 pct. In 1989 bedraagt het percentage 14 pct. Er is dus een onmiskenbare stijging van het aantal coöperatieve vennootschappen.

Onderzoeken uitgevoerd door verschillende gerechtelijke en administratieve lichamen tonen aan dat de te grote soepelheid van de coöperatieve vennootschap niet meer strookt met de vereisten van het vennootschapsleven. Al te vaak leidt het gebruik van de vorm van de coöperatieve vennootschap tot ernstige misbruiken. Die buitengewone soepelheid van de ter zake geldende rechtsregeling trekt inderdaad tal van ondernemingen aan die zoveel mogelijk voordeel willen halen uit een regeling die veel beslissingsvrijheid biedt zonder dat zij bepaalde, daarmee gepaard gaande juridische en financiële gevolgen moeten dragen.

De Regering is van oordeel dat het onrechtmatig gebruik van deze statutaire vorm moet worden voorkomen.

Door de indiening van dit ontwerp tot hervorming van de coöperatieve vennootschap wil de Regering de grondbeginselen van de coöperatieve vennootschap zoals die in de wet zijn bepaald, niet opnieuw ter discussie stellen, te weten de veranderlijkheid van het kapitaal, de veranderlijkheid van de vennoten, een bijzondere regeling inzake stemrecht en verdeling van de winsten en soepelheid van het statuut.

De Regering wil evenwel een duidelijk onderscheid maken tussen enerzijds de bepalingen in verband met de werking van de coöperatieve vennootschap en anderzijds de bepalingen en de gevolgen van een regeling met beperkte aansprakelijkheid.

En effet, dans la mesure où la société coopérative peut choisir le régime de la responsabilité limitée, il y a certaines conséquences à tirer pour mettre fin à la situation « malsaine » où l'on peut bénéficier de cette responsabilité limitée tout en jouissant par le choix de cette société d'un régime beaucoup plus laxiste que celui de la société anonyme ou de la S.P.R.L. quant aux engagements sociaux.

Le Gouvernement ne veut en aucun cas qu'en raison des critères formels souples de la société coopérative actuellement en vigueur, il y ait un recours à ce type de personne morale pour éluder certaines législations et réglementations en matière de droit des affaires et de droit social.

Le présent titre a fait l'objet d'une discussion au sein du Conseil National de la Coopération institué par la loi du 20 juillet 1955.

Le système que le Gouvernement entend proposer est basé sur une triple distinction : d'une part, il y a la société coopérative à responsabilité limitée, d'autre part il y a la société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire et enfin, il y a la société coopérative de participation.

1) La société coopérative à responsabilité limitée

En ce qui concerne la société coopérative à responsabilité limitée, le projet prévoit l'obligation de respecter toute une série de conditions de fond et de forme dont les plus importantes sont les suivantes :

a) les statuts fixent le montant intangible du capital social. Ce montant ne peut être inférieur à 750 000 francs. Le capital doit être intégralement souscrit et libéré à concurrence de 250 000 francs; pour ce qui dépasse le montant intangible du capital, la société coopérative est à capital variable;

b) exigence d'un acte authentique;

c) préalablement à la constitution de la société, les fondateurs remettent au notaire un plan financier dans lequel ils justifient le montant du capital social intangible. Ce document, comme c'est d'ailleurs le cas pour les sociétés anonymes, n'est pas publié mais est conservé par le notaire. Ce plan est transmis au tribunal de commerce par le notaire à la demande du juge commissaire ou du procureur du Roi au cas où la société est déclarée en faillite dans les trois ans de sa constitution. Concrètement, ceci veut dire que les fondateurs peuvent être tenus solidairement responsables envers la masse de la société faillie, dans une

Aangezien de coöperatieve vennootschap kan kiezen voor een regeling met beperkte aansprakelijkheid, moeten daaraan bepaalde gevolgen worden verbonden om een einde te maken aan de « ongezonde » situatie die de mogelijkheid biedt de beperkte aansprakelijkheid te genieten en tegelijkertijd, door te kiezen voor de rechtsvorm van de coöperatieve vennootschap, onder een minder strikte regeling te vallen dan de N.V. of de B.V.B.A. wat de verbintenissen van de vennootschap betreft.

De Regering wil in geen geval dat op grond van de thans voor de coöperatieve vennootschappen geldende, soepele vormvoorwaarden gebruik wordt gemaakt van een dergelijke vorm van rechtspersoonlijkheid ten einde bepaalde wetgevingen en regelgevingen op het gebied van het vennootschapsrecht en het sociaal recht te omzeilen.

Deze titel is het onderwerp geweest van een bespreking in de Nationale Raad van de Coöperatie, opgericht bij de wet van 20 juli 1955.

De door de Regering voorgestelde regeling is drieledig. In de eerste plaats is er de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, in de tweede plaats de coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid en ten slotte de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming.

1) De coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid

Met betrekking tot de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid legt het ontwerp de verplichting op dat een hele reeks voorwaarden moeten worden nageleefd met betrekking tot de vorm en de inhoud, waarvan de volgende voorwaarden de belangrijkste zijn :

a) De statuten moeten het bedrag van het vast maatschappelijk kapitaal vermelden. Dat bedrag mag nietminder bedragen dan 750 000 frank. Het kapitaal moet volledig geplaatst en volgestort zijn ten belope van 250 000 frank; het maatschappelijk kapitaal van de coöperatieve vennootschap is veranderlijk wat het bedrag betreft dat het in de statuten vermelde vaste kapitaal te boven gaat;

b) een authentieke akte is vereist;

c) vóór de oprichting van de vennootschap overhandigen de oprichters aan de notaris een financieel plan waarin zij het bedrag van het vast maatschappelijk kapitaal verantwoorden. Dit stuk, zoals dat overigens het geval is voor de naamloze vennootschappen, wordt niet openbaar gemaakt maar bewaard door de notaris. Het plan wordt op verzoek van de rechter-commissaris of van de procureur des Konings door de notaris overgelegd aan de rechtbank van koophandel in geval van faillissement van de vennootschap, uitgesproken binnen drie jaar na de oprichting ervan. Concreet gezien betekent dit dat de

proportion à fixer par le tribunal de commerce, si le capital social était, lors de la création de la société, manifestement insuffisant et peu raisonnable pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins;

d) de plus, ce titre prévoit une responsabilité spécifique des fondateurs et, en cas d'augmentation du capital intangible, de ceux qui gèrent la société coopérative, dans la mesure où le principe de l'intangibilité du capital ne serait pas respectée.

La société coopérative à responsabilité limitée sera d'autre part soumise à un régime spécifique de nullité et le projet donne la possibilité aux actionnaires d'intenter une action en responsabilité pour les fautes de gestion. En effet, les articles 62 et 63*ter* sont applicables à celui ou à ceux qui gèrent la coopérative.

2) La société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire

Dans la mesure où il est prévu une responsabilité illimitée et solidaire des membres de la société coopérative, il s'impose de prévoir un régime beaucoup plus souple pour la fondation et le contrôle des coopératives. En effet, dans cette hypothèse, les associés sont tenus sur tous leurs biens et de manière solidaire.

En conséquence, la société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire ne devra pas respecter les formalités suivantes:

a) le contrôle des apports en nature tel que prévu pour les S.A. au moment de la constitution de la société;

b) les dispositions relatives à l'acquisition de certains biens par les fondateurs, dans un délai de deux ans;

c) le contrôle des apports en nature tel que prévu pour les S.A. au moment des augmentations de capital;

d) la règle du capital social intangible tel que fixé nouvellement pour les sociétés coopératives à responsabilité limitée;

e) la formalité de l'acte authentique et la nullité de la société relative à cette absence;

f) la règle relative à la responsabilité du fondateur et en cas d'augmentation du capital de celui ou de ceux qui gèrent la société coopérative;

oprichters hoofdelijk aansprakelijk zijn ten aanzien van de gezamenlijke schuldeisers van de gefailleerde vennootschap in een verhouding bepaald door de rechtbank van koophandel, indien het maatschappelijk kapitaal bij de oprichting van de vennootschap kennelijk ontoereikend was en niet redelijk voor de normale uitoefening van de voorgenomen bedrijvigheid over ten minste twee jaar;

d) deze titel voorziet bovendien in een specifieke aansprakelijkheid van de oprichters en, in geval van verhoging van het vast kapitaal, van degenen die de coöperatieve vennootschap beheren, indien het beginsel van de onaantastbaarheid van het kapitaal niet zou worden nageleefd.

Bovendien wordt de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid onderworpen aan een bijzondere regeling inzake nietigheid en biedt het ontwerp aan de aandeelhouders de mogelijkheid om een aansprakelijkheidsvordering in te stellen wegens tekortkomingen in het beheer. De artikelen 62 en 63*ter* zijn immers van toepassing op degene of degenen die de coöperatieve vennootschap beheren.

2) De coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid

Aangezien wordt gekozen voor een onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid van de leden van de coöperatieve vennootschap, is het noodzakelijk om met betrekking tot de oprichting van en het toezicht op dergelijke coöperatieve vennootschappen in een veel soepeler regeling te voorzien. In dat geval zijn de vennoten immers hoofdelijk gehouden voor al hun bezittingen.

Bijgevolg moet de coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid de volgende formaliteiten niet in acht nemen:

a) de controle van de inbrengen in natura zoals bepaald voor de N.V.'s op het tijdstip van de op richting van de vennootschap;

b) de bepalingen betreffende de verkrijging van bepaalde goederen door de oprichters binnen een termijn van twee jaar;

c) de controle van de inbrengen in natura zoals bepaald voor de N.V.'s op het tijdstip van kapitaalverhogingen;

d) de regel voor het onaantastbaar maatschappelijk kapitaal zoals die pas is vastgelegd met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid;

e) het vereiste betreffende de authentieke akte en de nietigheid van de vennootschap bij gebreke ervan;

f) de regel betreffende de aansprakelijkheid van de oprichter en, in geval van kapitaalverhoging, van degene of degenen die de coöperatieve vennootschap beheren;

g) les règles relatives aux contrôles opérés par les commissaires-réviseurs.

Ce titre prévoit des conditions de forme strictes dans le cas où il y aurait un passage de la société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire à la société coopérative à responsabilité limitée.

3) La société coopérative de participation

La société coopérative de participation entend renforcer l'intensité du lien coopératif entre les membres coopérateurs. A cet effet, les statuts de la société coopérative de participation devront impérativement et obligatoirement prévoir, outre la variabilité du capital et la variabilité des associés, le prescrit de l'article 146, 4° et 5°.

En conséquence, les statuts de la société coopérative de participation indiquent impérativement d'une part le principe « un homme, une voix », et d'autre part que la répartition des bénéfices et des pertes s'effectuent de manière stricte dans la mesure où ceux-ci sont partagés chaque année par moitié, par part égale entre les associés et par moitié, à raison de leur mise.

La société coopérative de participation devra respecter certaines exigences formelles au nombre desquelles on citera:

a) l'exigence d'indiquer dans les statuts la règle prévue à l'article 146, 4° et 5°.

En cas de non-respect par les associés de l'article 146, 4° et 5°, les associés ayant en charge la gestion de la société coopérative de participation conformément à l'article 143 des lois coordonnées, répondent des dettes sociales de façon illimitée et solidaire;

b) l'exigence d'un plan financier; comme le Gouvernement l'a déjà souligné, cela veut dire que les fondateurs peuvent être tenus solidairement responsables envers la masse de la société faillie, dans une proportion à fixer par le tribunal de commerce si le capital social était, lors de la constitution, manifestement insuffisant pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins;

c) l'exigence d'un acte authentique; le Gouvernement entend très clairement souligner qu'en demandant la formalité de l'acte authentique, il veut prévenir formellement que les coopérateurs puissent être dans certains cas tenus personnellement responsables.

D'abord, les coopérateurs pourront être tenus personnellement responsables dans la mesure où le capital est manifestement insuffisant et qu'il y a faillite dans les trois ans.

g) de regels betreffende de controles uitgeoefend door de commissarissen revisoren.

Deze titel voorziet in strikte vormvoorwaarden ingeval wordt overgegaan van een coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid naar een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.

3) De coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming

De coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming beoogt de versterking van de coöperatieve banden tussen de coöperatieleden. Te dien einde moet in de statuten van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, naast de veranderlijkheid van het kapitaal en de veranderlijkheid van de vennoten, verplicht het voorschrift van artikel 146, 4° en 5°, zijn opgenomen.

Tevens moet in de statuten van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming verplicht worden bepaald dat het beginsel van een stem per lid geldt, en dat de winst jaarlijks onder de vennoten wordt verdeeld of het verlies over hen wordt omgeslagen, de ene helft in gelijke delen en de andere helft naar evenredigheid van hun inbreng.

De coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming moet bepaalde formele vereisten in acht nemen, inzonderheid de volgende:

a) het vereiste om in de statuten de regel bepaald bij artikel 146, 4° en 5°, in acht te nemen;

Ingeval de vennoten artikel 146, 4° en 5°, niet in acht nemen, zijn de vennoten die het beheer van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming hebben, overeenkomstig artikel 143 van de gecoördineerde wetten, onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk voor de schulden van de vennootschap;

b) het vereiste van een financieel plan; zoals de Regering reeds heeft onderstreept, houdt dit in dat de oprichters hoofdelijk aansprakelijk zijn ten aanzien van de gezamenlijke schuldeisers van de gefailleerde vennootschap in een verhouding bepaald door de rechtbank van koophandel indien het maatschappelijk kapitaal bij de oprichting kennelijk ontoereikend was voor de normale uitoefening van de voorgenomen bedrijvigheid over ten minste twee jaar;

c) het vereiste van een authentieke akte; de Regering wil duidelijk beklemtonen dat zij door middel van dit vereiste van een authentieke akte uitdrukkelijk wenst te voorkomen dat de leden van de coöperatieve vennootschap in bepaalde gevallen persoonlijk aansprakelijk kunnen worden gesteld.

De leden van de coöperatieve vennootschap kunnen in de eerste plaats persoonlijk aansprakelijk worden gesteld indien het maatschappelijk kapitaal kennelijk ontoereikend is en de vennootschap binnen drie jaar na de oprichting failliet wordt verklaard.

Ensuite, les coopérateurs pourront être tenus personnellement responsables lorsque le prescrit de l'article 146, 4° et 5°, n'aura pas été respecté;

d) le contrôle des apports en nature tel que prévu pour les S.A. au moment de la constitution de la société, ainsi qu'au moment des augmentations de capital;

e) le contrôle par des commissaires ainsi que les formalités de la comptabilité annuelle telle que prévue par l'actuel article 158 des lois coordonnées.

f) selon à l'avis du Conseil d'Etat, l'exigence du capital fixe minimum est une obligation pour ce type de société.

D'autre part, le régime de la nullité prévoit qu'en cas de non-respect notamment de l'article 146, 4° et 5°, il y a nullité de la société et en conséquence une responsabilité spécifique.

D'autre part, ce titre vise aussi à réformer et à préciser un ensemble de règles relatives au registre des associés, au régime de l'exclusion pour juste motif, au régime de la perte de la qualité d'associé et du retrait de parts.

Le projet qui vous est soumis respecte l'avis du Conseil d'Etat.

Premièrement, le dispositif a été restructuré en procédant à un réaménagement de la section VII des lois coordonnées sur les sociétés commerciales consacrées aux sociétés coopératives.

Le § 1er réunit les règles applicables à toutes les sociétés coopératives.

Le nouveau § 1er*bis* vise les règles propres à la constitution des sociétés coopératives à responsabilité limitée et aux sociétés coopératives de participation.

Le § 2 vise les changements au niveau du personnel et du fonds social.

Le § 3 vise les mesures qui sont prises dans l'intérêt des tiers.

Le § 4 vise la modification des statuts pour faire passer une société coopérative d'une forme à une autre.

De plus, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, qui indiquait certaines contradictions entre l'article 141*bis*, § 5, et d'autres articles, il a été remédié à cette

In de tweede plaats kunnen de leden van de coöperatieve vennootschap aansprakelijk worden gesteld indien het bepaalde bij artikel 146, 4° en 5°, niet is nageleefd;

d) de controle van de inbrengen in natura zoals bepaald voor de N.V.'s op het tijdstip van de oprichting van de vennootschap, alsook bij kapitaalverhogingen;

e) de controle door de commissarissen alsook de formaliteiten betreffende de boekhouding en de jaarrekening zoals bepaald bij het huidige artikel 158 van de gecoördineerde wetten.

f) naar luid van het advies van de Raad van State, moet dit type vennootschap eveneens voldoen aan het vereiste van het minimum vast kapitaal.

Tevens wordt voorzien in een regeling waarin is bepaald dat de vennootschap nietig wordt verklaard bij niet-naleving van inzonderheid artikel 146, 4° en 5°, waardoor een bijzondere aansprakelijkheid ontstaat.

Deze titel beoogt tenslotte een hervorming en een nadere omschrijving van het geheel van regels betreffende het register van de vennoten, de regeling met betrekking tot de uitsluiting van een vennoot om gegronde redenen, alsook de regeling inzake het verlies van de hoedanigheid van vennoot en de intrekking van aandelen.

Het ontwerp dat u wordt voorgelegd, neemt het advies van de Raad van State in acht.

In de eerste plaats is het beschikkend gedeelte gewijzigd door een herschikking uit te voeren van de afdeling VII van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, welke afdeling gewijd is aan de coöperatieve vennootschappen.

De eerste paragraaf brengt de regels samen die gelden voor alle coöperatieve vennootschappen.

In de nieuwe paragraaf 1*bis* worden de regels samengebracht die eigen zijn aan de oprichting van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en aan de coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming.

De tweede paragraaf regelt de veranderingen in de samenstelling van de vennootschap en in het maatschappelijk kapitaal.

De derde paragraaf heeft betrekking op de maatregelen die worden genomen in het belang van derden.

De vierde paragraaf regelt de wijziging van de statuten met het oog op de wijziging van de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap.

Ten einde het probleem op te lossen van de tegenstrijdigheden tussen artikel 141*bis*, § 5, en andere artikelen waarop door de Raad van State in zijn advies

problématique en uniformisant certaines conditions prévues dans la société coopérative à responsabilité limitée et la société coopérative de participation.

En effet, dans son avis, le Conseil d'Etat ne perçoit pas les raisons pour lesquelles certaines garanties jugées nécessaires dans le cas de la société coopérative à responsabilité limitée ne le sont pas aussi dans celui des sociétés coopératives de participation puisque la responsabilité des associés y est aussi limitée.

Il poursuit en indiquant que les règles spécialement applicables à la société coopérative de participation et qui lui confèrent ses traits distinctifs, à savoir l'égalité au sein de l'assemblée générale et dans la répartition des bénéfices et des pertes, ne procurent aucune protection aux créanciers et ne peuvent donc compenser à leur profit l'absence, dans le cas des sociétés de participation, de règles protégeant des créanciers des sociétés coopératives à responsabilité limitée.

A cet effet, le présent titre se rallie à l'avis du Conseil d'Etat en garantissant une plus grande similitude entre les deux sociétés précitées dans la protection des intérêts des créanciers.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE Ier

Dispositions modificatives

Articles 127, 128 et 129

L'article 127 vise à préciser les différentes catégories de sociétés coopératives au niveau de l'article 2 des lois coordonnées.

L'article 128 de ce chapitre prévoit certaines formalités.

Dans la mesure où il est fait une distinction entre la société coopérative à responsabilité limitée, la société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire, et la société coopérative de participation, il y a lieu de modifier l'article 4 des lois coordonnées. En effet, cet article prévoit les causes de nullité pour les sociétés qui n'ont pas respecté certaines conditions de forme. Comme le présent titre exige l'acte authentique pour les sociétés coopératives à responsabilité limitée et les sociétés coopératives de participation, il y a lieu de prévoir que celles-ci soient constituées à peine de nul-

wordt gewezen, zijn bepaalde voorwaarden met betrekking tot de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming gelijkvormig gemaakt.

Uit het advies blijkt dat het de Raad van State niet duidelijk is waarom die waarborgen, die noodzakelijk worden geacht in het geval van coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, ook niet noodzakelijk worden geacht in het geval van coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming, aangezien de aansprakelijkheid van de vennoten in die vennootschappen eveneens beperkt is.

De Raad van State stelt verder dat de regels die in het bijzonder van toepassing zijn op de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming en die deze haar eigen kenmerken verlenen, namelijk gelijkheid in de algemene vergadering en bij de verdeling van winst en verlies, de schuldeisers geen enkele bescherming bieden en hun dus geen compensatie kunnen bieden voor het ontbreken, in het geval van de vennootschappen bij wijze van deelneming, van regels die de schuldeisers van de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid beschermen.

Daarom is deze titel aangepast aan het advies van de Raad van State door op het stuk van de bescherming van de belangen van de schuldeisers te zorgen voor een grotere gelijkheid tussen de twee voornoemde vennootschappen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Wijzigingsbepalingen

Artikelen 127, 128 en 129

Artikel 127 strekt ertoe een nadere omschrijving te geven van de verschillende soorten van coöperatieve vennootschap op het stuk van artikel 2 van de gecoördineerde wetten.

Artikel 128 van dit hoofdstuk voorziet in een aantal vormvoorwaarden.

Aangezien een onderscheid wordt gemaakt tussen de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en de coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid bestaat er grond artikel 4 van de gecoördineerde wetten te wijzigen. Dit artikel bepaalt immers de gronden van nietigheid met betrekking tot de vennootschappen die bepaalde vormvoorwaarden niet hebben nageleefd. Aangezien bij deze titel een authentieke akte vereist is voor de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, moet erin worden

lité si elles ne respectent pas cette règle de forme. Pour l'autre type de coopérative, l'actuelle règle de l'article 4 est maintenue.

D'autre part, l'article 129 modifie l'article 7 actuel des lois coordonnées qui prévoit les mentions obligatoires devant être publiées en ce qui concerne les sociétés coopératives.

Article 130

L'article 130 introduit une nouvelle section VII « Des sociétés coopératives », comprenant les articles 141 à 164*bis*. Cette nouvelle section est divisée en plusieurs paragraphes :

« § 1er. De la nature et de la constitution des sociétés coopératives en général

§ 1er*bis*. De la constitution des sociétés coopératives à responsabilité limitée et des sociétés coopératives de participation

§ 2. Des changements dans le personnel et du fonds social

§ 3. Des mesures dans l'intérêt des tiers

§ 4. De la modification de forme d'une société coopérative

§ 1er. De la nature et de la constitution des sociétés coopératives en général

Art. 141

1) L'article 141 n'est pas fondamentalement modifié : la définition de la société coopérative indique toujours que cette société est celle qui se compose d'associés dont le nombre et les apports sont variables.

2) Le projet de réforme est basé sur une triple distinction de sociétés coopératives.

D'une part, il y a la société coopérative à responsabilité limitée, les statuts doivent le prévoir.

D'autre part, il y a la société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire. Dans cette hypothèse, les statuts précisent que les associés répondent des dettes sociales de façon illimitée et solidaire.

Enfin, il y a la société coopérative de participation dont la caractéristique principale est que l'intensité de la notion coopérative est renforcée. La société coopérative de participation est à responsabilité limitée.

3) Les statuts de la société précisent qu'il s'agit soit d'une société coopérative à responsabilité limitée, soit d'une société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire, soit d'une société coopérative de participation.

voorzien dat de oprichting van de vennootschappen met miskenning van die vormvoorwaarde nietig is. Voor het andere type coöperatieve vennootschap wordt het bepaalde in artikel 4 gehandhaafd.

Artikel 129 wijzigt het huidige artikel 7 van de gecoördineerde wetten dat de gegevens bepaalt die verplicht moeten worden vermeld en met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen moeten worden bekendgemaakt.

Artikel 130

Artikel 130 voert een nieuwe afdeling VII « Coöperatieve vennootschappen » in, die de artikelen 141 tot 164*bis* bevat. Deze nieuwe afdeling is in verscheidene paragrafen onderverdeeld :

« § 1. Aard en samenstelling van coöperatieve vennootschappen in het algemeen

§ 1*bis*. De oprichting van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en van coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming

§ 2. Veranderingen in de samenstelling van de vennootschap en in het maatschappelijk kapitaal

§ 3. Maatregelen in het belang van derden

§ 4. Wijziging van de vorm van de coöperatieve vennootschap.

§ 1. Aard en samenstelling van coöperatieve vennootschappen in het algemeen

Art. 141

1) Artikel 141 wordt niet ten gronde gewijzigd; de definitie van « coöperatieve vennootschap » bepaalt nog steeds dat het een vennootschap is die bestaat uit een veranderlijk aantal vennoten met veranderlijke inbrengen.

2) Het ontwerp tot hervorming onderscheidt drie vormen van coöperatieve vennootschappen.

Ten eerste is er de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.

Ten tweede is er de coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid. In dit geval moet in de statuten nader zijn bepaald dat de vennoten onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de schulden van de vennootschap.

Tenslotte is er de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, die als hoofdkenmerk bezit dat het coöperatieve karakter van de vennootschap wordt versterkt.

3) De statuten van de vennootschap bepalen dat het gaat hetzij om een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, hetzij om een coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid, hetzij om een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming.

Il est évident que tous les associés doivent être soumis au même régime de responsabilité.

Art. 142 à 146

Les articles 142 à 146 en projet ne modifient pas fondamentalement les textes actuels des lois coordonnées.

L'article 142 précise que les parts des coopérateurs sont également cessibles à des tiers à condition que ceux-ci soient nominalement désignés dans les statuts ou qu'ils fassent partie de catégories prédéterminées.

Le nouveau § 2 vise à aligner le projet du Gouvernement sur le projet de réforme du Gouvernement en matière de sociétés anonymes.

L'alinéa 2 de l'article 144 du présent projet prévoit les cas dans lesquels la nullité d'une société coopérative peut être prononcée.

Premièrement, la société pourra être déclarée nulle si l'acte constitutif n'est pas établi en la forme authentique.

Deuxièmement, la société pourra être déclarée nulle si certaines mentions dans l'acte constitutif ne sont pas inscrites : dénomination et siège, désignation des associés, désignation du montant du capital social fixe et enfin la forme de la société.

Troisièmement, elle sera déclarée nulle s'il n'y a pas trois fondateurs valablement engagés.

Enfin, si la clause déterminant la répartition des bénéfices ou des pertes est contraire à l'article 1855 du Code civil, il y aura nullité d'office. L'article 1855 du Code civil prévoit que « la convention qui donnerait à l'un des associés la totalité des bénéfices, est nulle. Il en est de même de la stipulation qui affranchirait de toute contribution aux pertes, les sommes ou effets mis dans le fonds de la société par un ou plusieurs des associés. »

Quatrièmement, on se référera aussi à l'article 147*novies*.

La société coopérative de participation entend renforcer l'intensité du lien coopératif entre les membres coopérateurs. A cet effet, les statuts de la société coopérative de participation devront impérativement et obligatoirement prévoir, outre la variabilité des associés, le prescrit de l'article 146, 4° et 5°.

Het spreekt vanzelf dat alle vennoten moeten onderworpen zijn aan dezelfde aansprakelijkheidsregeling.

Art. 142 tot 146

De artikelen 142 tot 146 van het ontwerp wijzigen de huidige tekst van de gecoördineerde wetten niet ten gronde.

Artikel 142 bepaalt dat de aandelen van de vennoten van de coöperatieve vennootschap slechts aan derden kunnen worden overgedragen indien deze laatsten bij naam in de statuten zijn aangewezen of zij tot vooraf bepaalde categorieën behoren.

De nieuwe paragraaf 2 strekt ertoe het ontwerp van de Regering in overeenstemming te brengen met het regeringsontwerp tot hervorming van de naamloze vennootschappen.

Artikel 144, tweede lid, van het ontwerp bepaalt de gevallen waarin de nietigheid van een coöperatieve vennootschap kan worden uitgesproken.

In de eerste plaats kan de nietigheid van de vennootschap worden uitgesproken wanneer de oprichting niet bij authentieke akte heeft plaatsgehad.

In de tweede plaats kan de nietigheid van de vennootschap worden uitgesproken wanneer bepaalde vermeldingen niet in de oprichtingsakte zijn opgenomen : naam en zetel van de vennootschap, gegevens betreffende de persoon van de vennoten, gegevens betreffende het bedrag van het vast maatschappelijk kapitaal en tenslotte de vorm van de vennootschap.

In de derde plaats, wanneer het aantal op geldige wijze verbonden oprichters van de vennootschap minder dan drie bedraagt.

In de vierde plaats is er van rechtswege nietigheid wanneer de bepalingen betreffende de verdeling van de winst of het verlies strijdig zijn met artikel 1855 van het Burgerlijk Wetboek. Artikel 1855 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt wat volgt : « Een overeenkomst die aan een van de vennoten de gehele winst toekent, is nietig. Hetzelfde geldt voor het beding waarbij de gelden of goederen, door een of meer van de vennoten in de vennootschap ingebracht, worden vrijgesteld van elke bijdrage in het verlies. »

Tot slot moet ook worden verwezen naar artikel 147*novies*.

De coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming beoogt de versterking van de coöperatieve banden tussen de leden van de vennootschap. Te dien einde moet in de statuten van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, naast de veranderlijkheid van het kapitaal en de veranderlijkheid van de vennoten, het bepaalde bij artikel 146, 4° en 5°, verplicht zijn opgenomen.

En conséquence, les statuts de la société coopérative de participation indiquent impérativement d'une part le principe « un homme, une voix », et d'autre part que la répartition des bénéfices et des pertes s'effectue de manière stricte dans la mesure où ceux-ci sont partagés chaque année par la moitié, par part égale entre les associés et par moitié, à raison de leur mise.

En cas de non-respect par les associés de l'article 146, 4° et 5°, les associés ayant en charge la gestion de la société coopérative de participation, conformément à l'article 143, répondent des dettes sociales de façon illimitée et solidaire.

Art. 147

Ce titre maintient l'obligation de tenir un registre, qui indiquera pour chaque associé la date de son admission, de sa démission ou de son exclusion, le nombre de ses parts, ainsi que leurs remboursements éventuels.

Etant donné que ce registre doit pouvoir être établi par des procédés mécanographiques, il n'a pas paru possible d'exiger la signature par l'associé de toutes les mentions qui le concernent. Pour se réserver la preuve des opérations mentionnées, la société devra faire signer par l'associé les documents qui s'y rapportent et conserver ceux-ci en annexe au registre, de manière à rendre aisée la consultation de ce dernier et sa vérification.

L'acte constitutif devant désormais toujours être authentique, il n'y a plus de raison d'obliger à en reproduire le texte en tête du registre.

§ *1er bis. De la constitution des sociétés coopératives à responsabilité limitée et des sociétés coopératives de participation*

Art. 147*bis*

L'article nouveau 147*bis* nouveau vise l'introduction du capital social minimum.

1) L'article 147*bis* en projet prévoit un capital social de 750 000 francs minimum. Ce montant doit être intégralement souscrit et libéré à concurrence de 250 000 francs.

Comme il a été indiqué, le projet du Gouvernement ne remet nullement en cause la variabilité du capital pour ce qui dépasse le montant du capital statutaire fixe.

Derhalve moeten de statuten van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming verplicht vermelden dat het beginsel « een stem per lid » geldt, en dat de winst jaarlijks onder de vennoten wordt verdeeld of het verlies over hen wordt omgeslagen, de ene helft in gelijke delen en de andere helft naar evenredigheid van hun inbreng.

Ingeval de vennoten artikel 146, 4° en 5°, niet in acht nemen, zijn de vennoten die het beheer hebben van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, overeenkomstig artikel 143 onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk voor de schulden van de vennootschap.

Art. 147

Deze titel handhaaft de verplichting om een register bij te houden waarin voor iedere vennoot de datum van zijn toetreding, van zijn uittreding of van zijn uitsluiting worden aangetekend, alsmede het aantal van zijn aandelen, alsook de eventuele terugbetalingen ervan.

Daar dit register aan de hand van een mechanisch procédé moet kunnen worden gevoerd, is het niet mogelijk de handtekening van de vennoot te eisen voor iedere verklaring hem betreffende. Als bewijs van de aangetekende verrichtingen moet de vennootschap de daarop betrekking hebbende stukken laten tekenen en deze als bijlage van het register bewaren, zodat de inzage en de verificatie ervan gemakkelijk kan geschieden.

Nu de oprichtingsakte in authentieke vorm moet worden opgemaakt, is er geen aanleiding meer om de tekst ervan vooraan in het register te doen opnemen.

§ *1bis. De oprichting van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en van coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming*

Art. 147*bis*

Het nieuwe artikel 147*bis* beoogt de invoering van een minimum met betrekking tot maatschappelijke kapitaal.

1) Artikel 147*bis* van het ontwerp bepaalt het bedrag van het maatschappelijk kapitaal, dat niet lager kan liggen dan 750 000 frank. Het bedrag moet geplaatst en volgestort zijn ten belope van 250 000 frank.

Zoals reeds is opgemerkt, stelt het ontwerp van de Regering de veranderlijkheid van het kapitaal, wat het bedrag betreft dat het in de statuten vermeld vast kapitaal te boven gaat, geenszins ter discussie.

Cette partie du capital varie en fonction de l'admission ou du départ de l'associé, de la souscription ou du retrait des parts, sans modification des statuts.

2) Pour la partie supérieure au montant du capital social fixe, chaque part correspondant en tout ou en partie à un apport en nature doit être libérée d'un quart.

3) Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des actions représentatives du capital social que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique, à l'exclusion des actifs constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestations de services.

A l'instar de ce qui se passe pour les sociétés anonymes, seuls les éléments représentant une valeur concrète au moment de l'apport pourraient être pris en considération pour des apports en nature, qui peuvent donner lieu à des parts représentant le capital social.

4) Afin de renforcer les garanties juridiques suivant l'avis du Conseil d'Etat et des tiers vis-à-vis de la personne morale, la société coopérative à responsabilité limitée doit être constituée par acte authentique en respectant notamment les conditions suivantes:

— le capital social minimum de 750 000 francs souscrit et libéré intégralement;

— pour ce qui est du surplus, le capital doit être libéré à concurrence d'un quart;

— les apports en nature doivent consister en des éléments d'actifs susceptibles d'évaluations économiques.

Art. 147*ter* à 147*septies*

L'article 147*ter* du projet prévoit le régime spécifique des fondateurs de sociétés coopératives. A l'instar des fondateurs de sociétés anonymes, les fondateurs sont tenus solidairement envers les intéressés malgré toute stipulation contraire:

a) de toute la partie de capital statutaire intangible qui ne serait pas valablement souscrite ainsi que de la différence éventuelle entre le montant visé à l'article 143*bis*, § 1er, et le montant des souscriptions;

b) de la libération effective jusqu'à concurrence d'un quart des parts sociales;

c) de la réparation du préjudice qui est la suite immédiate et directe de la nullité de la société prononcée conformément à l'article 144 du présent projet ou

Dit gedeelte van het kapitaal wijzigt op grond van de toetreding of uittreding van vennoten, van de inschrijving op of de intrekking van aandelen, zulks zonder wijziging van de statuten.

2) Met betrekking tot het gedeelte van het kapitaal dat het bedrag van het vast maatschappelijk kapitaal te boven gaat, moet op elk aandeel dat geheel of gedeeltelijk overeenstemt met een inbreng in natura, een vierde worden gestort.

3) Inbreng in natura komt niet in aanmerking voor vergoeding door aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, tenzij hij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten.

Net als bij de naamloze vennootschappen kunnen alleen bestanddelen die op het tijdstip van de inbreng een concrete waarde vertegenwoordigen in aanmerking worden genomen als inbrengen in natura die vervangen kunnen worden door aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

4) Ten einde de juridische waarborgen van derden uit te breiden, zulks met inachtneming van het advies van de Raad van State, moet de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming worden opgericht bij authentieke akte en moeten de volgende voorwaarden worden nageleefd:

— het minimum maatschappelijk kapitaal mag niet lager liggen dan 750 000 frank en moet volledig geplaatst en volgestort zijn;

— het kapitaal dat voornoemd bedrag te boven gaat, moet voor een vierde volgestort zijn;

— de inbrengen in natura moeten bestaan uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd.

Art. 147*ter* tot 147*septies*

Artikel 147*ter* van het ontwerp voorziet in de specifieke regeling die geldt voor de oprichters van een coöperatieve vennootschap. Naar het voorbeeld van de oprichters van een naamloze vennootschap zijn de oprichters jegens de belanghebbenden niettegenstaande enig hiermee strijdig beding hoofdelijk gehouden:

a) voor het volle gedeelte van het in de statuten vermelde vaste kapitaal waarvoor niet op geldige wijze is ingeschreven, alsmede voor het eventuele verschil tussen het bedrag bedoeld in artikel 143*bis*, § 1, en het geplaatste bedrag;

b) tot werkelijke storting op de maatschappelijke aandelen tot het beloop van een vierde;

c) tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de nietigheid van de vennootschap uitgesproken op grond van artikel 144

de l'absence ou de fausseté dans l'acte constitutif publié conformément aux articles 127 et 128 du présent projet;

d) des engagements de la société dans une proportion fixée par le juge, en cas de faillite, prononcée dans les trois ans de la constitution, si le capital était, lors de la constitution, manifestement insuffisant pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins.

Les articles 147*quater* à 147*octies* font référence à des articles existant déjà.

L'article 147*septies* vise à introduire un plan financier au niveau des sociétés coopératives.

L'article 147*septies* prévoit une règle identique à celle édictée pour les S.A. Préalablement à la constitution de la société, les fondateurs doivent remettre au notaire un plan financier, dans lequel ils justifient le montant du capital social de la société à constituer.

Ce document n'est pas public mais est conservé par le notaire instrumentant.

A la demande du procureur du Roi ou du juge commissaire, au cas où la société est déclarée en faillite dans les trois ans de sa constitution, ce plan financier peut être transmis au tribunal de commerce.

En conséquence de ce plan, les fondateurs peuvent être tenus solidairement responsables envers la masse de la société faillie, dans une proportion à fixer par le tribunal de commerce, si le capital social était, lors de la constitution, manifestement insuffisant pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins.

Ce plan financier doit prouver que le capital social et les entrées raisonnablement prévisibles sont suffisants pour que les charges de la société soient couvertes.

§ 2. *Des changements dans le personnel et du fonds social*

Art. 148 à 156

Les articles règlent des matières relatives aux changements dans le personnel et au niveau du fonds social.

Selon le nouvel article 152, le départ d'un associé peut résulter soit de sa volonté, soit de circonstances indépendantes de sa volonté. L'actuel article 151 permet l'exclusion mais il y a lieu de préciser un ensemble d'éléments.

van dit ontwerp of van het ontbreken of de onjuistheid van vermeldingen in de oprichtingsakte, bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 127 en 128 van dit ontwerp;

d) voor de verbintenissen van de vennootschap, naar een verhouding die de rechter vaststelt, in geval van faillissement, uitgesproken binnen drie jaar na de oprichting indien het kapitaal bij de oprichting kennelijk ontoereikend was voor de normale uitoefening van de voorgenomen bedrijvigheid over ten minste twee jaar.

De artikelen 147*quater* tot 147*octies* refereren aan reeds bestaande artikelen.

Artikel 147*septies* beoogt de invoering van een financieel plan met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen.

Artikel 147*septies* voorziet in een regel welke identiek is aan die uitgevaardigd voor de N.V. Vóór de oprichting van de vennootschap overhandigen de oprichters aan de notaris een financieel plan waarin zij het bedrag van het maatschappelijk kapitaal van de op te richten vennootschap verantwoorden.

Dit stuk wordt niet openbaar gemaakt, maar bewaard door de notaris die de akte opmaakt.

Op verzoek van de procureur des Konings of van de rechter-commissaris kan het financieel plan, ingeval de vennootschap binnen drie jaar na de oprichting ervan failliet wordt verklaard, aan de rechtbank van koophandel worden overgelegd.

Op grond van het plan kunnen de oprichters hoofdelijk aansprakelijk worden gehouden ten aanzien van de gezamenlijke schuldeisers van de failliete vennootschap, in een verhouding vastgesteld door de rechtbank van koophandel, indien het maatschappelijk kapitaal bij de oprichting kennelijk ontoereikend was voor de normale uitoefening van de voorgenomen bedrijvigheid over ten minste twee jaar.

Het financieel plan moet aantonen dat het maatschappelijk kapitaal en de redelijkerwijs te verwachten inkomsten toereikend zijn om de lasten van de vennootschap te dekken.

§ 2. *Veranderingen in de samenstelling van de vennootschap en in het maatschappelijk kapitaal*

Art. 148 tot 156

Die artikelen regelen de materies in verband met de wijzigingen in het personeel en in het maatschappelijk kapitaal.

Naar luid van het nieuwe artikel 152 kan het vertrek van een vennoot het gevolg zijn van een persoonlijke beslissing of van omstandigheden buiten zijn wil. Het huidige artikel 151 laat de uitsluiting toe, maar het geheel van de bestanddelen moet nader worden omschreven.

L'exclusion est prononcée par l'organe auquel les statuts donnent compétence.

A défaut de précision dans les statuts, cette décision est, en raison de son importance, de la compétence de l'assemblée générale.

Les statuts demeurent libres de déroger à cette règle, ce qui peut être souhaitable pour des motifs d'efficacité ou de discrétion. Les statuts peuvent aussi déroger aux règles usuelles de fonctionnement de l'organe compétent pour accroître les garanties données aux associés, en renforçant la majorité nécessaire; ils peuvent organiser le droit pour l'associé menacé d'exclusion d'être entendu et de défendre son point de vue.

Il va de soi cependant que les droits de la défense doivent être en tout cas respectés. L'associé menacé d'exclusion devra donc être entendu s'il en manifeste le désir, sans qu'on puisse lui objecter l'absence de clauses statutaires sur ce point.

L'exclusion peut être prononcée par de justes motifs ou par d'autres causes indiquées dans les statuts.

Toute contestation sur la réalité des motifs donnés à l'appui de l'exclusion pourra être portée devant les tribunaux. Parmi « les justes motifs » qui pourront être invoqués à l'appui d'une décision d'exclusion, il faut mentionner le fait que l'associé ne participe pas à l'activité de la société conformément aux prescriptions des statuts.

Pour éviter les malentendus et les abus, il sera prudent d'annoncer dans les statuts avec la plus grande précision possible, les obligations imposées aux associés à cet égard. L'inexécution de ces obligations pourrait d'ailleurs entraîner, en dehors de l'exclusion éventuelle, l'application d'amendes ou d'autres sanctions prévues par les statuts.

Toutefois, compte tenu du nombre souvent élevé des associés dans les sociétés coopératives, il a paru prudent de prescrire des obligations de forme qui permettent de vérifier aisément la régularité de la procédure suivie.

Ces conditions de forme font l'objet du § 2. Il n'est pas permis de les modifier par des clauses statutaires, comme c'est d'ailleurs le cas sous l'empire de l'article 152.

Les statuts ne peuvent toutefois donner à l'organe compétent le pouvoir de prononcer une exclusion sans la motiver, afin d'éviter les lenteurs, les incertitudes et la publicité d'une procédure judiciaire. De telles clauses sont d'ailleurs actuellement fréquentes en pratique.

De uitsluiting wordt uitgesproken door het orgaan waaraan de statuten de bevoegdheid daartoe verlenen.

Bij gebreke van een bepaling in de statuten behoort die beslissing, gelet op de belangrijkheid ervan, tot de bevoegdheid van de algemene vergadering.

De statuten kunnen vrij bepalen dat van die regel wordt afgeweken, wat om redenen van doeltreffendheid en discretie wenselijk kan zijn. De statuten kunnen tevens afwijken van de gebruikelijke regels betreffende de werking van het bevoegde orgaan en ter zake een grotere meerderheid vereisen, ten einde de aan de vennoten gegeven waarborgen uit te breiden. Zij kunnen bepalen dat de met uitsluiting bedreigde vennoot het recht heeft te worden gehoord en zijn standpunt te verdedigen.

Het spreekt vanzelf dat de rechten van de verdediging in elk geval in acht moeten worden genomen. De met uitsluiting bedreigde vennoot moet derhalve worden gehoord indien hij daarom verzoekt, zonder dat hem het gebrek aan statutaire bedingen in dat verband kan worden tegengeworpen.

De uitsluiting kan worden uitgesproken om een gegronde reden of uit een andere, in de statuten vermelde oorzaak.

Elke betwisting betreffende de gegrondheid van de redenen aangevoerd tot staving van de uitsluiting kan voor de rechtbank worden gebracht. Een « gegronde reden » die tot staving van de uitsluiting kan worden ingeroepen, is het feit dat de vennoot niet aan de bedrijvigheid van de vennootschap deelneemt op de wijze bepaald in de statuten.

Ten einde misverstanden en misbruiken te voorkomen, is het raadzaam de verplichtingen die ter zake aan de vennoten worden opgelegd zo nauwkeurig mogelijk in de statuten te vermelden. De nietnakoming van die verplichtingen kan naast de uitsluiting overigens ook de oplegging van boetes of andere in de statuten bepaalde sancties tot gevolg hebben.

Gelet op het vaak grote aantal vennoten in de coöperatieve vennootschap bleek het evenwel verstandig te voorzien in vormvereisten op grond waarvan de regelmatigheid van de gevolgde procedure gemakkelijk kan worden nagegaan.

Die vormvoorwaarden zijn het onderwerp van § 2. Het is niet toegestaan die voorwaarden door statutaire bedingen te wijzigen, zoals dat overigens het geval is krachtens artikel 152.

De statuten kunnen aan het betrokken orgaan evenwel niet de bevoegdheid verlenen om de uitsluiting uit te spreken zonder die met redenen te omkleden, ook al wordt op die wijze de traagheid, de onzekerheid en de openbaarheid die een gerechtelijke procedure meebrengt, voorkomen. Dergelijke bedingen komen thans in de praktijk veel voor.

L'exclusion est considérée comme une mesure d'ordre intérieur. Elle ne peut intervenir au niveau d'une société coopérative qui fait ou a fait publiquement appel à l'épargne pour la souscription de parts. Le départ d'un associé peut aussi résulter de sa démission. A la démission est assimilé le retrait d'une partie des parts souscrites.

Ce retrait est, en quelque sorte, la contrepartie de la possibilité que possèdent les associés d'augmenter par de nouvelles souscriptions le nombre de parts dont ils sont titulaires, dans les conditions prescrites par les statuts.

Il convient de ne pas permettre que les associés démissionnent peu avant la clôture d'un exercice dont ils seraient les seuls à connaître le résultat défavorable.

Les statuts peuvent disposer que les démissions ne pourront être données avant l'expiration d'un certain délai à dater de la souscription des parts. Ils peuvent également prévoir que les démissions notifiées ne sortiront leurs effets qu'après un délai qui ne peut toutefois dépasser dix-huit mois à partir de l'avis de démission donné à la société.

En conséquence, le nouvel article 153 nouveau règle plusieurs aspects du retrait. La perte de la qualité d'associé, le décès et le retrait de parts donnent ouverture au droit d'obtenir le remboursement de la valeur d'un certain nombre de parts sous déduction de sommes représentant le montant non libéré de ces parts.

En déterminant la valeur des parts à rembourser, il convient d'assurer un juste équilibre entre les divers intérêts en présence: la société, les associés sortants ou leurs ayants cause et ceux qui restent.

En particulier, il faut tenir compte de la possibilité d'exclure un associé par une décision discrétionnaire d'un organe social; cette exclusion doit trouver sa contre-partie dans un remboursement adéquat.

D'une part, les tiers créanciers doivent puiser dans le capital minimum statutaire la garantie que leur procure le capital social des sociétés anonymes.

Les associés ne peuvent donc, par des répartitions faites en leur faveur, ramener l'actif net au-dessous du montant du capital minimum statutaire.

Il résulte que même si la première règle ne fait pas obstacle à la réduction du capital et donc au retrait de parts ou au départ d'un associé, le remboursement

De uitsluiting wordt beschouwd als een maatregel van interne orde. Zij kan niet worden uitgesproken binnen een coöperatieve vennootschap die voor de plaatsing van de aandelen een publiek beroep op beleggers doet of heeft gedaan. Het vertrek van een vennoot kan ook het gevolg zijn van zijn uittreding. Met uittreding wordt gelijkgesteld de intrekking van een gedeelte van de geplaatste aandelen.

De intrekking is in zekere zin de tegenhanger van de mogelijkheid waarover sommige vennoten beschikken om door nieuwe inschrijvingen het aantal aandelen die zij in hun bezit houden, uit te breiden.

Het mag niet worden toegestaan dat de vennoten hun ontslag geven kort voor het afsluiten van een boekjaar, waarvan het ongunstige resultaat alleen aan hen bekend was.

De statuten kunnen bepalen dat het ontslag niet mag worden gegeven voor het verstrijken van een bepaalde termijn te rekenen vanaf de plaatsing van de aandelen. Zij kunnen eveneens bepalen dat de ontslaggeving waarvan kennis is gegeven, slechts gevolgen zal hebben na een bepaalde termijn die evenwel achttien maanden te rekenen vanaf de kennisgeving van het ontslag aan de vennootschap niet mag te boven gaan.

Derhalve regelt het nieuwe artikel 153 verscheidene aspecten met betrekking tot de intrekking van aandelen. Het verlies van de hoedanigheid van vennoot, het overlijden en de intrekking van aandelen verlenen het recht aanspraak te maken op de terugbetaling van de waarde van een bepaald aantal aandelen, onder aftrek van de sommen die het niet gestorte bedrag van deze aandelen vertegenwoordigen.

Bij de bepaling van de waarde van de aandelen moet er worden gezorgd voor een billijk evenwicht tussen de verschillende, daarbij betrokken belangen: de vennootschap, de uittredende vennoten of hun rechtverkrijgenden en degenen die overblijven.

Er moet in het bijzonder rekening worden gehouden met de mogelijkheid om een vennoot uit te sluiten bij een discretionaire beslissing van een orgaan van de vennootschap; die uitsluiting moet worden gecompenseerd door een passende vergoeding.

De derden-schuldeisers moeten het in de statuten vermelde minimumkapitaal beschouwen als dezelfde vorm van waarborg die hen geboden wordt door het maatschappelijk kapitaal van een naamloze vennootschap.

Het is de vennoten derhalve niet toegestaan om door middel van aan zichzelf uitgekeerde verdelingen het eigen vermogen te doen dalen beneden het bedrag van het in de statuten vermelde minimumkapitaal.

Daaruit vloeit voort dat zelfs indien de eerste regel de vermindering van het kapitaal en bijgevolg de intrekking van aandelen of het vertrek van een ven-

effectif de ces parts ne pourra avoir lieu que si ce remboursement n'a pas pour effet de ramener l'actif social net au-dessous du montant du capital minimum prévu par les statuts.

D'une part, l'obligation de remboursement de la valeur des parts entraîne évidemment une réduction du capital souscrit à concurrence de la valeur nominale ou du pair comptable des parts retirées. Mais le capital souscrit ne peut devenir inférieur au minimum statutaire.

Dès lors, à la suite de la réduction, le montant nominal du capital souscrit devait descendre au-dessous du minimum statutaire, le droit au remboursement serait remplacé par la possibilité de céder aux autres associés.

Lorsqu'une année s'est écoulée sans qu'il y ait eu soit une réduction régulière du capital minimum statutaire, soit achat de parts par les autres associés. Les associés « exclus » retrouvent la qualité d'associé jusqu'au moment de la réduction du capital souscrit ou de l'achat de leurs parts.

D'autre part, ce titre tend à empêcher que le remboursement ne compromette la garantie que constitue pour les tiers le capital minimum statutaire. Cette garantie n'aurait en effet aucun sens si l'on pouvait, par des attributions en faveur d'associés ou d'anciens associés ramener l'actif social au-dessous de ce montant. Aussi le droit au remboursement est-il suspendu lorsque, en raison de son exercice, l'actif net deviendrait inférieur au capital minimum statutaire.

Les associés sortants ou leurs ayants cause deviennent créanciers de la société jusqu'à ce que l'actif net permette de rembourser leurs parts.

Contrairement à ce que dit le Conseil d'Etat, le présent titre fait au niveau du § 5 et du § 6 une double distinction. La première se réfère au capital social, la seconde à l'actif net.

Néanmoins, les associés sortants qui deviennent ainsi créanciers de la valeur de leurs parts, ne peuvent cependant porter préjudice aux autres créanciers.

En conséquence, en cas de concours avec les créanciers de la société, ils ne peuvent obtenir le remboursement de leurs parts qu'après le paiement desdits créanciers et dans la mesure où l'actif net subsistant le permet. Plusieurs méthodes d'évaluation de la valeur des parts sociales ont été suggérées. La liberté de choisir le mode d'évaluation paraît adéquate.

noot niet in de weg staat, de werkelijke terugbetaling van die aandelen slechts zal kunnen geschieden indien die betaling niet tot gevolg heeft dat het eigen vermogen daalt beneden het bedrag van het in de statuten vermelde minimumkapitaal.

De verplichting tot terugbetaling van de waarde van de aandelen brengt uiteraard een vermindering van het geplaatste kapitaal mee ten belope van de nominale waarde of de fractiewaarde van de ingetrokken aandelen. Het geplaatste kapitaal kan evenwel niet dalen beneden het in de statuten bepaalde minimum.

Indien als gevolg van de vermindering het nominale bedrag van het geplaatste kapitaal beneden het in de statuten bepaalde minimum daalt, wordt het recht op terugbetaling vervangen door de mogelijkheid om de aandelen aan andere vennoten over te dragen.

Wanneer een jaar is verlopen zonder dat het in de statuten bepaalde minimumkapitaal op regelmatige wijze is verminderd, of dat andere vennoten de aandelen hebben aangekocht, krijgen de « uitgesloten » vennoten hun hoedanigheid van vennoot terug tot op het tijdstip dat het geplaatste kapitaal wordt verminderd of hun aandelen worden aangekocht.

Deze titel heeft eveneens tot doel te voorkomen dat de terugbetaling de waarborg in het gedrang brengt die het in de statuten bepaalde minimumkapitaal voor derden vormt. Die waarborg zou immers geen enkele betekenis hebben indien het door toedelingen ten voordele van vennoten of gewezen vennoten mogelijk is het eigen vermogen beneden dat bedrag te doen dalen. Het recht op terugbetaling wordt dan ook geschorst wanneer als gevolg daarvan het eigen vermogen beneden het in de statuten bepaalde minimumkapitaal komt te liggen.

De uittredende vennoten of hun rechtverkrijgenden worden schuldeiser van de vennootschap tot op het tijdstip dat het mogelijk is hun aandelen met het eigen vermogen terug te betalen.

In tegenstelling tot wat de Raad van State stelt, maakt deze titel met betrekking tot § 5 en § 6 een dubbel onderscheid. Het eerste betreft het maatschappelijk kapitaal, het tweede het eigen vermogen.

De uittredende vennoten die op die wijze schuldeiser worden voor de waarde van hun aandelen kunnen evenwel geen afbreuk doen aan de rechten van andere schuldeisers.

Wanneer er dergelijke schuldeisers van de vennootschap zijn, kunnen de uittredende vennoten de terugbetaling van hun aandelen slechts verkrijgen nadat die schuldeisers zijn betaald en in zover het overblijvende eigen vermogen zulks mogelijk maakt. Verschillende beoordelingswijzen met betrekking tot de waarde van de aandelen van de vennootschap zijn voorgesteld. Het is aangewezen om de keuze van die beoordelingswijze vrij te laten geschieden.

Il serait cependant excessif d'obliger la société à supporter les charges fiscales d'un tel remboursement, charges qui sont actuellement fort lourdes; le présent projet prévoit que si les statuts n'en disposent pas autrement, les impôts dus par la société en raison du remboursement sont déduits de la somme revenant théoriquement à l'associé.

Des clauses ayant pour effet de priver l'associé de ses parts dans les réserves sont admissibles dans les sociétés coopératives, parce que celles-ci ne visent pas essentiellement à réaliser des bénéfices distribuables.

Le bilan à prendre en considération est celui de l'exercice pendant lequel le fait qui donne lieu au remboursement s'est produit. Lorsque l'évaluation des parts est, d'une façon quelconque, liée au bilan de l'exercice en cours, les associés sortants ne pourront toucher la valeur de leurs parts qu'un mois après que l'assemblée se sera prononcée.

Ce titre réglemente les répercussions que le remboursement de parts pourrait exercer.

Le départ d'un associé ou le retrait de parts entraînent nécessairement une réduction du montant nominal du capital souscrit. Cette réduction est égale à la valeur nominale ou au pair comptable des parts dont le retrait est demandé.

Dès lors que les sociétés coopératives ont un capital minimum fixé par les statuts, il est indispensable que le capital ne puisse descendre au-dessous du niveau de ce capital minimum.

La société pourra notamment assurer son crédit envers les tiers en fixant un capital minimum élevé.

Il en résulte que les retraits de parts ou les départs d'associés ne peuvent avoir lieu si la réduction du capital qui en est la suite nécessaire a pour conséquence de ramener le niveau du capital souscrit au-dessous du minimum fixé par la loi ou les statuts.

§ 3. Des mesures dans l'intérêt des tiers

Les articles 154 à 157 sont déjà d'application dans le texte actuel. Il en va de même pour les articles 158 à 160 moyennant certaines adaptations.

L'article 161 nouveau vise à introduire les articles 62 et 63*ter* des lois coordonnées en ce qui concerne les sociétés coopératives.

Het zou evenwel te ver gaan de vennootschap te verplichten de fiscale lasten van een dergelijke terugbetaling te dragen, te meer daar die lasten thans erg zwaar zijn. Dit ontwerp stelt dat, tenzij bij de statuten anders is bepaald, de belastingen die door de vennootschap uit hoofde van terugbetaling zijn gekweten, worden afgehouden van het bedrag dat theoretisch gezien aan de vennoot toekomt.

Bedingen die tot gevolg hebben dat de vennoot zijn aandelen in de reserves worden ontnomen, zijn toegelaten in de coöperatieve vennootschappen, omdat deze laatste in hoofdzaak niet tot doel hebben uitkeerbare winsten te maken.

De balans die in aanmerking moet worden genomen is die van het boekjaar tijdens hetwelk het feit zich heeft voorgedaan dat tot de terugbetaling aanleiding heeft gegeven. Wanneer de beoordeling van de aandelen op een of andere wijze verbonden is met de balans van het lopende boekjaar, kunnen de uittredende vennoten de waarde van hun aandelen slechts verkrijgen één maand na de uitspraak van de algemene vergadering.

Deze titel voorziet in een regeling met betrekking tot de weerslag die de terugbetaling van de aandelen kan meebrengen.

Het vertrek van een vennoot of de intrekking van aandelen brengen onvermijdelijk een vermindering van het nominale bedrag van het geplaatste kapitaal mee: die vermindering is gelijk aan de nominale waarde of de fractiewaarde van de aandelen waarvan de intrekking is gevraagd.

Wanneer de coöperatieve vennootschappen beschikken over een bij de statuten bepaald minimumkapitaal, mag dit kapitaal in geen geval beneden het bedrag van het minimumkapitaal dalen.

De vennootschap kan het krediet ten aanzien van derden onder meer waarborgen door een hoog minimumkapitaal vast te stellen.

Daaruit volgt dat de intrekking van aandelen of het vertrek van vennoten niet kunnen geschieden wanneer de vermindering van het kapitaal die zij noodzakelijkerwijs meebrengt, het bedrag van het geplaatste kapitaal doet dalen beneden het bij de wet of de statuten vastgestelde minimum.

§ 3. Maatregelen in het belang van derden

De artikelen 154 tot 157 zijn reeds in de huidige tekst van toepassing. Mits enige aanpassingen worden aangebracht, geldt zulks ook voor de artikelen 158 tot 160.

Het nieuwe artikel 161 strekt ertoe de artikelen 62 en 63*ter* van de gecoördineerde wetten van toepassing te maken op de coöperatieve vennootschappen.

§ 4. *De la modification de la forme d'une société coopérative*

Le paragraphe 4 reprenant le seul article 164*bis* vise à régler la transformation d'une société coopérative d'une forme à une autre.

Le paragraphe 1er de l'article 164*bis* règle la transformation d'une société coopérative à responsabilité limitée en une société coopérative à reponsabilité illimitée ou en une société coopérative de participation.

Le paragraphe 2 de ce même article règle la modification des statuts qui vise à transformer une société coopérative à responsabilité illimitée en une société coopérative de participation.

Enfin, le paragraphe 3 vise la transformation d'une société coopérative de participation en une société coopérative à responsabilité limitée. »

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES.

Pour le Ministre de la Justice, absent:

Le Ministre de la Fonction publique,

R. LANGENDRIES.

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE.

Le Ministre des Pensions,

G. MOTTARD.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

R. DELIZEE.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIEGE.

§ 4. *Wijziging van de vorm van de coöperatieve vennootschap*

Paragraaf 4, die alleen artikel 164*bis* bevat, voorziet in de regeling waarbij de vorm van een coöperatieve vennootschap kan worden gewijzigd.

Artikel 164*bis*, § 1, regelt de omzetting van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid in een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid of in een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming.

Paragraaf 2 van hetzelfde artikel regelt de wijziging van de statuten met het oog op de omzetting van een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid in een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming.

Paragraaf 3 tenslotte regelt de omzetting van een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming in een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. »

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES.

Voor de Minister van Justitie, afwezig:

De Minister van Openbaar Ambt,

R. LANGENDRIES.

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE.

De Minister van Pensioenen,

A. MOTTARD.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE.

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIEGE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre des Pensions, de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre de la Fonction publique, Notre Ministre des Pensions, Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions, sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE Ier

Fonction publique

CHAPITRE Ier

Modification de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités

Article 1er

L'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifié par la loi du 30 décembre 1988 et la loi du 6 juillet 1989, est complété par les alinéas huit, neuf, dix, onze et douze, rédigés comme suit :

« Par dérogation au § 1er, 1° et 2°, au § 2 et à l'article 4, § 3, sont soumises exclusivement au comité commun à l'ensemble des services publics au titre de

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Openbaar Ambt, Onze Minister van Pensioenen, Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Openbaar Ambt, Onze Minister van Pensioenen, Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen, zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I

Openbaar Ambt

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel

Artikel 1

Artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 en de wet van 6 juli 1989, wordt aangevuld met een achtste, een negende, een tiende, een elfde en een twaalfde lid, luidend als volgt :

« In afwijking van § 1, 1° en 2°, van § 2 en van artikel 4, § 3, worden uitsluitend voorgelegd aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten

droits minimaux, les propositions relatives aux membres du personnel statutaires et qui ont trait aux matières suivantes :

a) à l'initiative des seules autorités nationales :

1° la réglementation relative aux allocations familiales, lorsqu'elle concerne spécifiquement le secteur public;

2° la législation concernant les accidents du travail et les maladies professionnelles;

3° les règles relatives aux droits à la pension et aux modalités de calcul des pensions, à l'exclusion de celles qui ont trait aux membres du personnel des organismes de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions et pour lesquels existe un régime propre de pension;

4° la législation concernant l'évolution des rémunérations par rapport à l'indice des prix à la consommation;

b) à l'initiative des autorités nationales ou des autorités communautaires ou régionales, chacune en ce qui la concerne :

1° le temps de travail maximum;

2° le nombre minimum de jours de vacances;

3° la réglementation en matière de congés de maternité, de congés de maladie, de congés pour prestations réduites en cas de maladie ou d'infirmité, de congés pour prestations réduites, justifiées par des raisons sociales ou familiales ou pour convenance personnelle;

4° la réglementation relative à la disponibilité pour cause de maladie ou d'infirmité;

5° les mesures relatives aux congés de prophylaxie;

6° les dispositions relatives à l'interruption de la carrière professionnelle;

7° l'allocation de foyer ou de résidence;

8° le revenu mensuel minimum garanti pour des prestations complètes;

9° le pécule de vacances;

10° la prime de fin d'année;

11° les règles relatives aux droits à la pension et aux modalités de calcul des pensions pour les membres du personnel des organismes de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions et pour lesquels existe un régime propre de pension.

En ce qui concerne les Communautés française et germanophone, sont également considérés comme tenant lieu de primes visées au point *b)*, 10°, de l'alinéa précédent, certains avantages octroyés pour l'enseignement par les autorités communautaires dans le cadre d'accords sectoriels conclus avant le 31 décembre 1990. En ce qui concerne l'enseignement dans la Communauté flamande, le point *b)*, 10°, n'est pas

ten titel van minimale rechten, de voorstellen die betrekking hebben op de statutaire personeelsleden en die de hiernavolgende materies betreffen :

a) enkel op initiatief van de nationale overheden :

1° de regeling betreffende de kinderbijslag, wanneer zij specifiek betrekking heeft op de openbare sector;

2° de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen en de beroepsziekten;

3° de regels betreffende de pensioenrechten en de manier waarop de pensioenen worden berekend, met uitzondering van deze die betrekking hebben op de personeelsleden van de publiekrechtelijke instellingen die onder de Gemeenschappen en de Gewesten ressorteren en voor wie een eigen pensioenregeling bestaat;

4° de wetgeving inzake de evolutie van de bezoldigingen gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen;

b) op initiatief van de nationale overheden of van de gemeenschaps- of gewestoverheden, elk voor wat haar betreft :

1° de maximale arbeidsduur;

2° het minimale aantal vakantiedagen;

3° de reglementering inzake bevallingsverlof, ziekteverlof, verlof voor verminderde prestaties wegens ziekte of gebrekkigheid, verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen of wegens persoonlijke aangelegenheden;

4° de reglementering betreffende de disponibiliteit wegens ziekte of gebrekkigheid;

5° de maatregelen inzake voorbehoedsverlof;

6° de bepalingen inzake de onderbreking van de beroepsloopbaan;

7° de haard- of standplaatstoelage;

8° het gewaarborgd maandelijks minimuminkomen voor volledige prestaties;

9° het vakantiegeld;

10° de eindejaarspremie;

11° de regels betreffende de pensioenrechten en de manier waarop de pensioenen worden berekend van de personeelsleden van de publiekrechtelijke instellingen die onder de Gemeenschappen en de Gewesten ressorteren en voor wie een eigen pensioenregeling bestaat.

Wat de Franse en de Duitstalige Gemeenschap betreft, worden eveneens beschouwd als in de plaats komende van de in punt *b)*, 10°, van het voorgaande lid bedoelde premies, sommige voordelen toegekend voor het onderwijs door de gemeenschapsoverheden in het raam van sectoriële akkoorden die vóór 31 december 1990 werden afgesloten. Wat het onderwijs in de Vlaamse Gemeenschap betreft, is punt *b)*, 10°,

d'application pour autant que cela ait été convenu dans un accord sectoriel, conclu entre les autorités communautaires et les organisations syndicales représentatives avant le 31 décembre 1990.

En ce qui concerne les membres du personnel statutaires relevant du comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux, hormis ceux visés à l'article 17 de la Constitution et ceux relevant d'une personne morale de droit public dépendant d'une Communauté ou d'une Région, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les droits minimaux dans chacune des matières visées à l'alinéa 8, littera *b)*, du présent article.

En ce qui concerne les matières visées à l'alinéa 8, littera *a)*, la législation actuellement applicable dans le secteur public dans ces matières est considérée comme droit minimal.

La liste des matières visées à l'alinéa 8 du présent article peut être complétée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après négociation au sein du comité commun à l'ensemble des services publics, à l'initiative des diverses autorités concernées ».

Art. 2

Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi, chapitre II :

« *Article* 3bis. — Outre la négociation prescrite par l'article 2 et la concertation prescrite par l'article 12*bis*, les sections et sous-sections créées au sein du comité des services publics provinciaux et locaux et qui sont uniquement compétentes pour le personnel de l'enseignement officiel subventionné exercent les compétences qui leur sont octroyées par décret par les Communautés ou par arrêté par les Exécutifs ».

Art. 3

L'article 4, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 1983, est complété comme suit :

« 3° des comités particuliers distincts pour l'enseignement officiel subventionné des services publics visés au 2° ».

Art. 4

L'article 5 de la même loi est complété par un § 7, libellé comme suit :

« § 7. Lorsque le comité commun à l'ensemble des services publics est saisi d'une proposition relative aux droits minimaux au sens de l'article 3, § 1er, 3°, la position à prendre par la délégation de l'autorité est déterminée exclusivement et respectivement par

niet van toepassing voor zover hierover in een sectorieel akkoord, afgesloten tussen de gemeenschapsoverheid en de representatieve vakorganisaties vóór 31 december 1990 is overeengekomen.

Wat de statutaire personeelsleden die ressorteren onder het comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten betreft, behalve die welke bedoeld zijn in artikel 17 van de Grondwet en die welke ressorteren onder een publiekrechtelijke rechtspersoon die afhangt van een Gemeenschap of Gewest, bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de minimale rechten in elk van de materies bedoeld in het achtste lid, littera *b)*, van dit artikel.

Wat de materies bedoeld in het achtste lid, littera *a)*, betreft wordt de in deze materies toepasselijke wetgeving in de openbare sector als minimaal recht beschouwd.

De lijst der materies bedoeld in het achtste lid van dit artikel kan door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, worden aangevuld na onderhandeling binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, op initiatief van de verschillende betrokken overheden ».

Art. 2

Een artikel 3*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet, hoofdstuk II :

« *Artikel* 3bis. — Naast de door artikel 2 voorgeschreven onderhandeling en het door artikel 12*bis* voorgeschreven overleg, oefenen de afdelingen en onderafdelingen opgericht in het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en die uitsluitend bevoegd zijn voor het personeel van het officieel gesubsidieerd onderwijs, de bevoegdheden uit die hun door de Gemeenschappen bij decreet en door de Executieven bij besluit worden toegekend ».

Art. 3

Artikel 4, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 19 juli 1983, wordt als volgt aangevuld :

« 3° afzonderlijke bijzondere comités voor het officieel gesubsidieerd onderwijs van de in 2° bedoelde overheidsdiensten ».

Art. 4

Artikel 5 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 7, luidend als volgt :

« § 7. Wanneer bij het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten een voorstel betreffende de minimale rechten in de zin van artikel 3, § 1, 3°, wordt aanhangig gemaakt, wordt het door de overheidsafvaardiging in te nemen standpunt uitsluitend

l'autorité nationale, par l'autorité communautaire ou par l'autorité régionale, chaque fois que la matière relève juridiquement de leur seule compétence respective, sauf en ce qui concerne les matières suivantes:

— le temps de travail maximum;

— le nombre minimum de jours de congé annuel de vacances;

— la réglementation en matière de congé de maternité, de congés de maladie ou infirmité;

— le montant du revenu mensuel minimum garanti pour des prestations complètes;

— l'allocation de foyer ou de résidence;

— le pécule de vacances *sensu stricto;*

— la prime de fin d'année *sensu stricto,* à l'exclusion des modalités de paiement;

— l'évolution des rémunérations par rapport à l'indice des prix à la consommation ».

Art. 5

A l'article 23, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 1983, les mots « qui cesseront d'exister à la création desdites commissions » sont supprimés.

Art. 6

Un article 27, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 27.* — Les modifications apportées à la présente loi par la loi du .... entrent en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 87, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, à l'exception du nouvel alinéa 9 de l'article 3, § 1er, 3°, qui produit ses effets le 1er janvier 1990 ».

CHAPITRE II

Assujettissement de certains agents du secteur public et de l'enseignement subventionné libre à l'assurance contre le chômage, à l'assurance maladie (secteur des indemnités) et à l'assurance maternité

Art. 7

§ 1er. Ce chapitre est applicable à toute personne:

— dont la relation de travail dans un service public ou tout autre organisme de droit public prend fin parce qu'elle est rompue unilatéralement par l'autorité ou parce que l'acte de nomination est annulé, retiré, abrogé ou non renouvelé,

en respectievelijk bepaald door de nationale overheid, door de gemeenschapsoverheid of door de gewestelijke overheid, telkens als de materie juridisch tot hun respectievelijke uitsluitende bevoegdheid behoren, behalve wat betreft de volgende materies:

— de maximale arbeidsduur;

— het minimum aantal jaarlijkse vakantiedagen;

— de reglementering inzake bevallingsverlof, verlof wegens ziekte of gebrekkigheid;

— het bedrag van het gewaarborgd maandelijks minimum inkomen voor volledige prestaties;

— de haard- of standplaatstoelage;

— het vakantiegeld *sensu stricto;*

— de eindejaarstoelage *sensu stricto,* met uitsluiting van de uitbetalingsmodaliteiten;

— de evolutie van de bezoldigingen gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen ».

Art. 5

In artikel 23, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983, worden de woorden « die zullen ophouden te bestaan bij de oprichting van die paritaire comités » geschrapt.

Art. 6

Een artikel 27, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel 27.* — De wijzigingen die in deze wet zijn aangebracht door de wet van .... treden in werking op de dag van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit, bedoeld in artikel 87, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, met uitzondering van het nieuwe negende lid van artikel 3, § 1, 3°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1990 ».

HOOFDSTUK II

Toepassing van de verzekering tegen werkloosheid, de ziekteverzekering (sector uitkeringen) en de moederschapsverzekering op sommige personeelsleden van de overheidssector en van het vrij gesubsidieerd onderwijs

Art. 7

§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op elke persoon:

— wiens arbeidsverhouding in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling een einde neemt omdat zij eenzijdig wordt verbroken door de overheid of omdat de benoemingsakte wordt vernietigd, ingetrokken, opgeheven of niet hernieuwd,

— et qui du fait de cette relation de travail n'est pas assujettie aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, sont assimilés à des personnes occupées par un service public ou par tout autre organisme de droit public:

1° les membres du personnel d'établissements d'enseignement organisé par des personnes physiques ou des personnes juridiques de droit privé lorsque ces membres du personnel bénéficient de la subvention-traitement à charge d'une Communauté;

2° les membres du personnel académique des établissements d'enseignement universitaire organisés par des personnes physiques ou des personnes juridiques de droit privé;

3° les membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle, des centres psycho-médico-sociaux et des services d'accompagnement pédagogique, organisés par des personnes physiques ou des personnes juridiques de droit privé, lorsque ces membres bénéficient de la subvention-traitement à charge des Communautés.

A l'égard des personnes visées par le présent paragraphe, les mots « par l'autorité » sont remplacés au § 1er par les mots « par l'autorité ou par l'employeur ».

Art. 8

Les dispositions du présent chapitre ne sont toutefois pas applicables:

1° aux personnes qui exercent les activités visées à l'article 7 uniquement à titre de profession ou de fonction accessoires en cumul avec une autre activité en vertu de laquelle elles sont assujetties aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 précitée, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

2° aux personnes ayant atteint l'âge de la retraite ou démises d'office avec un droit immédiat à une pension;

3° aux personnes dont la relation de travail en service public est rompue à cause d'absence injustifiée;

4° aux membres des Forces armées.

— en die uit hoofde van die arbeidsverhouding niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorzienning en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met personen die tewerkgesteld zijn in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling gelijkgesteld:

1° de personeelsleden van de onderwijsinstellingen georganiseerd door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, voor zover die personeelsleden een weddetoelage bekomen van een Gemeenschap;

2° de leden van het academisch personeel van de instellingen voor universitair onderwijs georganiseerd door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen;

3° de personeelsleden van de diensten voor school- en beroepsoriëntering, van de psycho-medisch-sociale centra en van de pedagogische begeleidingsdiensten, georganiseerd door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, wanneer die personeelsleden de weddetoelage genieten ten laste van de Gemeenschappen.

Ten aanzien van de in deze paragraaf bedoelde personen worden in § 1 de woorden « door de overheid » vervangen door de woorden « door de overheid of de werkgever ».

Art. 8

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn evenwel niet van toepassing:

1° op de personen die de bij artikel 7 bedoelde activiteiten slechts uitoefenen als nevenberoep of bijambt naast een andere activiteit op grond waarvan zij onderworpen zijn aan de bepalingen van de voormelde wet van 27 juni 1969 die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit;

2° op de personen die de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt of die ambtshalve worden ontslagen met onmiddellijk ingaand recht op pensioen;

3° op de personen wier arbeidsverhouding in overheidsdienst wordt verbroken wegens ongewettigd afwezig blijven;

4° op de leden van de Krijgsmacht.

Art. 9

Sans préjudice des droits qu'elles pourraient faire valoir en vertu d'un régime de sécurité sociale plus favorable, les personnes visées à l'article 7 sont, dès que leur relation de travail a pris fin, assujetties sans interruption, pour la durée de leur prestation pendant la période visée à l'article 10, § 1er, 1°, aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 précitée, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage, l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, y compris le secteur des indemnités et aux dispositions concernant l'assurance maternité, lorsque, conformément aux dispositions en vigueur à ce sujet

a) dans les trente jours à dater de la fin de leur relation de travail, elles:

— ont acquis la qualité de travailleur assujetti à cette loi, d'ouvrier mineur ou de marin de la marine marchande;

— ou sont inscrites comme demandeur d'emploi auprès du bureau régional de l'emploi,

b) ou elles fournissent la preuve que pendant la même période, elles se trouvent en état d'incapacité de travail au sens de la réglementation concernant l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, ou en période de repos de maternité conformément aux dispositions du titre IV*bis* de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Art. 10

§ 1er. L'employeur verse à l'Office national de sécurité sociale ou à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales au profit des bénéficiaires du présent chapitre:

1° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur pour la période qui correspond au nombre de journées de travail que la personne licenciée doit prouver normalement vu la catégorie d'âge à laquelle elle appartient, pour être admise au bénéfice des allocations de chômage en vertu de la réglementation en matière de chômage;

2° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur, calculées sur une période de six mois, pour l'admission de l'intéressé au bénéfice du régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, et de l'assurance maternité.

Les cotisations dues par le travailleur sont à charge de l'employeur sauf si la cessation de la relation de travail donne lieu, en vertu du statut applicable à l'intéressé, à la liquidation d'une prime, allocation ou indemnité de départ ou à un délai de préavis à prester.

Art. 9

Onverminderd de rechten waarop zij zich eventueel kunnen beroepen krachtens een gunstiger regeling van sociale zekerheid, worden de bij artikel 7 bedoelde personen, zodra hun arbeidsverhouding is beëindigd, voor de duur van hun prestaties tijdens de bij artikel 10, § 1, 1°, bedoelde periode, zonder onderbreking onderworpen aan de bepalingen van de voormelde wet van 27 juni 1969, met betrekking tot de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid, tot de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, met inbegrip van de sector uitkeringen en aan de bepalingen betreffende de moederschapsverzekering indien zij overeenkomstig de ter zake geldende regels:

a) binnen dertig dagen na het beëindigen van hun arbeidsverhouding:

— de hoedanigheid verkregen hebben van werknemer onderworpen aan voornoemde wet, van mijnwerker of van zeeman ter koopvaardij;

— of bij de subregionale tewerkstellingsdienst als werkzoekende ingeschreven zijn,

b) of het bewijs leveren dat zij gedurende dezelfde termijn ongeschikt zijn tot het verrichten van arbeid in de zin van de reglementering inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, of in een periode van moederschapsverlof overeenkomstig titel IV*bis* van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 10

§ 1. De werkgever stort bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en lokale besturen ten behoeve van de personen die voor de toepassing van dit hoofdstuk in aanmerking komen:

1° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen voor de periode die overeenstemt met het aantal werkdagen dat de ontslagen persoon, gelet op de leeftijdsgroep waartoe hij behoort, moet bewijzen om gerechtigd te zijn op de werkloosheidsuitkeringen krachtens de ter zake geldende reglementering;

2° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen, berekend over een periode van zes maanden, om de belanghebbende recht te geven op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, en op de moederschapsverzekering.

De werknemersbijdragen komen ten laste van de werkgever, behalve indien het beëindigen van de arbeidsverhouding, krachtens het voor de betrokkene geldende statuut, aanleiding geeft tot de uitbetaling van een premie, toelage of vergoeding wegens ontslag of tot een na te leven opzeggingstermijn.

Dans ce dernier cas, les cotisations dues par le travailleur ne sont à charge de l'employeur que pour autant qu'elles dépassent le montant qui pourra être retenu sur la base du pourcentage légal de cotisation à charge de la prime, allocation ou indemnité de départ éventuelles, ou du traitement qui est dû pour le délai de préavis.

§ 2. Les cotisations visées au § 1er sont calculées sur la base du dernier traitement d'activité de l'intéressé, transposé en cas de besoin sur la base d'un traitement afférent à un emploi à temps plein.

§ 3. La durée des périodes visées au § 1er, 1° et 2°, ne peut en aucun cas être supérieure à la durée de la relation de travail de la personne licenciée.

Art. 11

Au cours de la dernière journée de travail, l'employeur délivre à l'intéressé ou lui fait parvenir par pli recommandé à la poste: tous les documents requis par la législation de sécurité sociale, un certificat de licenciement et un avis concernant les formalités à remplir conformément aux dispositions de l'article 9, *a)* et *b)*.

En outre, l'employeur fait parvenir à l'Office national de sécurité sociale ou à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales les données requises pour le calcul des cotisations.

Art. 12

Si la décision par laquelle il est mis fin à la relation de travail, est annulée ou retirée ultérieurement, l'intéressé est considéré comme étant resté assujetti sans interruption au régime de protection sociale des travailleurs qui est lié à cette relation de travail.

Dans ce cas, et pour autant que les cotisations dues par le travailleur ont été versées conformément à l'article 10, le montant correspondant est remboursé à celui qui les a prises en charge.

Les indemnités de chômage et les indemnités de l'assurance maladie invalidité que l'intéressé aurait reçues conformément au présent chapitre, ne pourront être récupérées que s'il a droit au paiement du montant des arriérés de traitement.

Art. 13

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

In dit laatste geval komen de werknemersbijdragen slechts ten laste van de werkgever voor zover zij het bedrag overtreffen dat krachtens het wettelijke bijdragepercentage kan worden ingehouden op de eventuele premie, toelage of vergoeding wegens ontslag, of op de bezoldiging voor de duur van de opzeggingstermijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdragen worden berekend op basis van de laatste activiteitswedde van de belanghebbende, zo nodig omgerekend tot die voor een voltijdse betrekking.

§ 3. De duur van de in § 1, 1° en 2°, bedoelde periodes mag in geen geval de duur overtreffen van de arbeidsverhouding van de ontslagen persoon.

Art. 11

In de loop van de laatste werkdag overhandigt de werkgever aan de betrokkene, of zendt hij hem per ter post aangetekende brief: alle door de sociale-zekerheidswetgeving vereiste bescheiden, een attest van ontslag en een bericht over de krachtens de bepalingen van artikel 9, *a)* en *b)*, te vervullen formaliteiten.

De werkgever bezorgt bovendien aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en lokale besturen de gegevens die vereist zijn voor de berekening van de bijdragen.

Art. 12

Indien de beslissing waardoor een einde wordt gemaakt aan de arbeidsverhouding nadien wordt vernietigd of ingetrokken, wordt de betrokkene beschouwd als zonder onderbreking ingeschakeld te zijn gebleven in de aan die arbeidsverhouding verbonden regeling van sociale bescherming van de werknemers.

In dat geval en voor zover de werknemersbijdragen overeenkomstig artikel 10 werden gestort, wordt het daarmee overeenstemmende bedrag terugbetaald aan wie ze heeft ten laste genomen.

De werkloosheidsvergoedingen en de uitkeringen in het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering die de betrokkene zou hebben ontvangen krachtens dit hoofdstuk kunnen slechts worden teruggevorderd indien de betrokkene recht heeft op de uitbetaling van de achterstallige weddebedragen.

Art. 13

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE Ier

Office national de sécurité sociale

Art. 14

L'article 21 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 6 juin 1989, est remplacé par le texte suivant :

« *Article 21.* — § 1er. Tout employeur assujetti est tenu de se faire immatriculer à l'Office national de sécurité sociale et de faire parvenir à ce dernier une déclaration justificative du montant des cotisations dues.

Cette déclaration est faite au moyen d'une formule délivrée par l'Office ou par supports électroniques agréés par l'Office. Le Roi peut, aux conditions qu'Il détermine, imposer à tout ou partie des employeurs assujettis, la déclaration par supports électroniques.

La déclaration, dûment signée et complétée par les renseignements demandés, doit parvenir à l'Office dans le délai fixé par arrêté royal.

§ 2. Le Roi peut, après avis du Comité de gestion, décider que les employeurs ou certaines catégories des employeurs qui, pour la première fois, font recours à un secrétariat social agréé de leur choix faisant usage du support électronique pour transmettre à l'Office les éléments trimestriels relatifs au personnel occupé par ses affiliés, peuvent demander une intervention de l'Office dans les frais d'administration encourus pour leur affiliation à un secrétariat social. Le Roi fixe les modalités d'application du présent paragraphe, ainsi que le montant de l'intervention et la période pendant laquelle elle est accordée et qui peut s'élever à maximum huit trimestres ».

TITEL II

Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Art. 14

Artikel 21 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende tekst :

« *Artikel 21.* — § 1. Iedere verzekeringsplichtige werkgever moet zich bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid laten inschrijven en aan deze laatste een aangifte met verantwoording van het bedrag van de verschuldigde bijdragen doen geworden.

Deze aangifte wordt gedaan bij middel van een door deze Rijksdienst uitgereikt formulier of van door deze Rijksdienst goedgekeurde elektronische dragers. De Koning kan, onder de voorwaarden die Hij vaststelt, aan het geheel of een deel van de verzekeringsplichtige werkgevers opleggen de aangifte bij middel van elektronische dragers te doen.

De aangifte, behoorlijk ondertekend en vervolledigd met de gevraagde inlichtingen, moet bij de Rijksdienst toekomen binnen de termijn vastgelegd bij koninklijk besluit.

§ 2. De Koning kan, na advies van het Beheerscomité, beslissen dat de werkgevers of sommige categorieën ervan die voor de eerste maal beroep doen op een erkend sociaal secretariaat van hun keuze, dat gebruik maakt van elektronische dragers om aan de Rijksdienst trimestrieel de gegevens mee te delen met betrekking tot het personeel tewerkgesteld door zijn aangeslotenen, aan de Rijksdienst een tussenkomst kunnen vragen in de administratiekosten opgelopen ten gevolge van hun aansluiting bij een sociaal secretariaat. De Koning bepaalt eveneens de toepassingsmodaliteiten van deze paragraaf, alsook het bedrag van de tussenkomst en de periode gedurende welke ze wordt verleend en die maximum acht kwartalen mag bedragen ».

CHAPITRE II

Sécurité sociale — Office national de sécurité sociale des administrations, provinciales et locales

Art. 15

A l'article 1er, § 2, phrase introductive, *in fine*, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal nº 502 du 31 décembre 1986, les mots « ou dont ils sont le débiteur » sont supprimés.

Art. 16

L'article 1er, § 2, de la loi précitée, modifié par l'arrêté royal nº 502 du 31 décembre 1986 et la loi du 22 décembre 1989, est complété par l'alinéa suivant:

« Lorsqu'une rémunération est payée au travailleur par l'entremise d'un tiers, le Roi peut, en dérogation à l'article 1er, § 2, alinéa premier, décréter une réglementation spéciale. »

Art. 17

A l'article 6, alinéa 1er, de la loi précitée, modifié par l'arrêté royal nº 502 du 31 décembre 1986, les mots « et à l'article 3 » sont remplacés par les mots « et à l'article 1er, §§ 3 et 4 ».

Art. 18

A l'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes:

1º à l'alinéa 1er, modifié par la loi du 22 décembre 1989, le 8º est remplacé par la disposition suivante:

« 8º la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune »;

2º l'alinéa 2, modifié par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Le Roi peut ajouter d'autres organismes à la liste des affiliés, contenue dans l'alinéa 1er. Il peut modifier cette liste pour tenir compte des modifications législatives applicables aux organismes cités à l'alinéa 1er ».

Art. 19

L'article 17 du présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 1987 en ce qui concerne les cotisations visées à l'article 1er, § 3, de la loi du 1er août 1985 por-

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid — Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 15

In artikel 1, § 2, inleidende zin, *in fine*, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986 en de wet van 22 december 1989, worden de woorden « of waarvan zij de schuldenaar zijn » geschrapt.

Art. 16

Artikel 1, § 2, van voormelde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986 en de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Wanneer loon door tussenkomst van een derde aan een werknemer wordt betaald, kan de Koning in afwijking van artikel 1, § 2, eerste lid, een bijzondere regeling uitvaardigen. »

Art. 17

In artikel 6, eerste lid, van voormelde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986, worden de woorden « en in artikel 3 » vervangen door de woorden « en in artikel 1, §§ 3 en 4 ».

Art. 18

In artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1º in het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt de 8º vervangen door volgende bepaling:

« 8º de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie »;

2º het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door het volgende lid:

« De Koning kan andere instellingen toevoegen aan de in het eerste lid vervatte lijst van aangesloten instanties. Hij kan die lijst wijzigen om rekening te houden met de wetswijzigingen die voor de in het eerste lid genoemde instellingen gelden ».

Art. 19

Artikel 17 van dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1987 met betrekking tot de bijdragen bedoeld in artikel 1, § 3, van de wet van

tant des dispositions sociales, et le 1er janvier 1988 en ce qui concerne les cotisations visées à l'article 1er, § 4, de la même loi.

CHAPITRE III

Mesures contre les activités des pourvoyeurs de main-d'oeuvre

Art. 20

Dans l'article 30*bis*, § 6, alinéa 1er, 3°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 4 août 1978 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, les mots « ,§ 2, » sont insérés entre les mots « l'article 30*ter* » et « est applicable ».

Art. 21

L'article 30*ter*, § 5, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Tout entrepreneur principal doit, selon les modalités à fixer par le Roi, communiquer à l'Office national de sécurité sociale avant le début de tout chantier, les informations nécessaires destinées à en évaluer l'importance et, le cas échéant, à en identifier les sous-traitants, à quelque stade que ce soit. Si au cours des travaux, d'autres sous-traitants devaient être amenés à intervenir, l'entrepreneur principal doit au préalable en avertir l'Office national précité.

A cette fin, chaque sous-traitant, qui fait à son tour appel à un autre sous-traitant, doit préalablement en informer par écrit l'entrepreneur principal ».

Art. 22

L'article 30*ter*, § 6, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 6 juillet 1989 est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. A. L'entrepreneur principal qui ne tient pas la liste visée au § 4, ou qui omet d'y mentionner un travailleur ou qui y apporte des fausses mentions, est redevable à l'Office national de sécurité sociale d'une somme égale au triple des cotisations prévues à l'article 38, §§ 2 et 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, calculées sur la base du montant du revenu minimum mensuel moyen, fixé par une con-

1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, en met ingang van 1 januari 1988 met betrekking tot de bijdragen bedoeld in artikel 1, § 4, van dezelfde wet.

HOOFDSTUK III

Maatregelen tegen de activiteiten van de koppelbazen

Art. 20

In artikel 30*bis*, § 6, eerste lid, 3°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, worden tussen de woorden « artikel 30*ter* » en « van toepassing », de woorden « ,§ 2, » ingevoegd.

Art. 21

Artikel 30*ter*, § 5, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. Alvorens een werf te beginnen moet iedere hoofdaannemer volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om de belangrijkheid van de werf te ramen en er, in voorkomend geval, in welk stadium ook, de onderaannemers ervan te identificeren. Indien tijdens de uitvoering van de werkzaamheden andere onderaannemers moeten tussenkomen, moet de hoofdaannemer voorafgaandelijk voormelde Rijksdienst hiervan verwittigen.

Daartoe moet iedere onderaannemer die op zijn beurt een beroep doet op een andere onderaannemer, voorafgaandelijk de hoofdaannemer daarvan schriftelijk in kennis stellen ».

Art. 22

Artikel 30*ter*, § 6, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 6. A. De hoofdaannemer die de lijst bedoeld bij § 4 niet houdt, of die nalaat er een werknemer in te vermelden of die er onjuiste vermeldingen in aanbrengt, is aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een som verschuldigd gelijk aan het drievoud van de bijdragen bedoeld bij artikel 38, §§ 2 en 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, berekend op basis van het gemiddeld minimum maandinko-

vention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail. Cette somme est multipliée par le nombre de travailleurs qui ne figure pas sur ladite liste ou qui devrait y figurer lorsque celle-ci n'existe pas, ainsi que par le nombre de fausses mentions.

La même somme est due par le sous-traitant qui a omis de communiquer à l'entrepreneur principal la liste et les renseignements prescrits au § 4. Si la somme réclamée par l'Office national précité à l'entrepreneur principal résulte de l'omission du sous-traitant, cette somme est diminuée à concurrence de celle qui a été payée effectivement par le sous-traitant à l'Office national précité pour cette omission.

B. L'entrepreneur principal qui ne se conforme pas aux obligations du § 5 est redevable à l'Office national de sécurité sociale d'une somme au moins équivalente à 5 p.c. du montant total des travaux, non comprise la taxe sur la valeur ajoutée, qui n'ont pas été déclarés à l'Office national précité et au maximum à 5 p.c. du montant total des travaux, non comprise la taxe sur la valeur ajoutée, qui lui sont concédés sur le chantier en cause. La somme qui est réclamée à l'entrepreneur principal est diminuée à concurrence du montant qui a été payé effectivement à l'Office national précité par le sous-traitant en application de la disposition de l'alinéa qui suit.

Le sous-traitant qui ne se conforme pas aux dispositions du § 5, alinéa 2, est redevable à l'Office national précité d'une somme égale à 5 p.c. du montant total des travaux, non comprise la taxe sur la valeur ajoutée, qu'il a concédés à son ou à ses sous-traitants sur le chantier en cause.

C. Lors de la constatation du non-respect des obligations prévues par les §§ 4 et 5, les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance, de l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ont le droit de donner des avertissements tel que prévu par l'article 9, alinéa 1er, de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail ».

Art. 23

L'article 30*ter*, § 7, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, est remplacé par la disposition suivante:

« § 7. Le Roi peut limiter l'application des §§ 2 à 6 du présent article aux chantiers dont l'importance, exprimée en montant et en durée des travaux et par le nombre des travailleurs qui y sont occupés, dépasse une limite qu'Il détermine. Le Roi déterminera par la même occasion si les critères ci-avant doivent être pris en considération simultanément ou non.

men vastgesteld bij een in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst. Deze som wordt vermenigvuldigd met het aantal werknemers dat niet op deze lijst voorkomt of, indien de lijst niet bestaat, met het aantal dat er had moeten op voorkomen, evenals met het aantal onjuiste vermeldingen.

Dezelfde som is verschuldigd door de onderaannemer die nagelaten heeft de bij § 4 voorgeschreven lijst en inlichtingen aan de hoofdaannemer mee te delen. Indien de door voormelde Rijksdienst in hoofde van de hoofdaannemer geëiste som het gevolg is van de nalatigheid van de onderaannemer, wordt deze som verminderd met deze die voor deze nalatigheid daadwerkelijk door de onderaannemer werd betaald aan voormelde Rijksdienst.

B. De hoofdaannemer die niet handelt overeenkomstig de verplichtingen van § 5, is aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een som verschuldigd die minstens gelijk is aan 5 pct. van het totaal bedrag der werkzaamheden, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, die niet aan voormelde Rijksdienst werden gemeld en maximaal 5 pct. van het totaal bedrag der werkzaamheden, exclusief belasting over de toegevoegde waarde die hem op de betrokken werf zijn toevertrouwd. De som die van de hoofdaannemer geëist wordt, wordt verminderd met het bedrag dat daadwerkelijk werd betaald aan de Rijksdienst door de onderaannemer met toepassing van de bepaling van het hierna volgende lid.

De onderaannemer die zich niet schikt naar de bepalingen van §5, tweede lid, is aan de Rijksdienst een som verschuldigd gelijk aan 5 pct. van het totaal bedrag der werkzaamheden, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, die hij heeft toevertrouwd aan zijn onderaannemer of aan zijn onderaannemers op de betrokken werf.

C. Bij de vaststelling van inbreuken betreffende de verplichtingen voorzien door de §§ 4 en 5 hebben de ambtenaren en agenten, belast met het toezicht op de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten, het recht om waarschuwingen te geven zoals bepaald in artikel 9, eerste lid, van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie ».

Art. 23

Artikel 30*ter*, § 7, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 7. De Koning kan de toepassing van §§ 2 tot 6 van dit artikel beperken tot de werven waarvan de belangrijkheid, uitgedrukt in bedrag en in duur der werken en door het aantal er tewerkgestelde werknemers, een door Hem bepaalde grens overschrijdt. Bij dezelfde gelegenheid zal de Koning bepalen of voormelde criteria al dan niet gelijktijdig in overweging moeten genomen worden.

Lorsque l'entrepreneur principal ne fait pas appel à un sous-traitant, le Roi peut toutefois limiter l'application du § 5 aux chantiers pour lesquels le montant total des travaux est supérieur à un montant qu'Il détermine ».

Art. 24

L'article 30*ter*, § 9, dernier alinéa, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, est abrogé.

Art. 25

L'article 580 du Code judiciaire est complété comme suit:

« 16° des contestations relatives aux obligations des entrepreneurs principaux et des sous-traitants visés à l'article 30*ter* de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. »

Art. 26

L'article 30*ter*, § 6, B, alinéa 1, et C, de la loi du 27 juin 1969, tel que modifié par la présente loi, produit ses effets le 1er avril 1990.

Les autres dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1er juillet 1991.

CHAPITRE IV

Sécurité sociale de la marine marchande

Art. 27

Dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, est inséré un article 2*bis*, rédigé comme suit:

« *Article* 2bis. — Sans préjudice des dispositions de l'article 2, le présent arrêté-loi s'applique aux marins, inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, et qui sont liés par un contrat de travail à une personne physique ou morale qui, dans un but lucratif:

a) soit arme un navire conformément à la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires;

b) soit par l'intermédiaire d'un armateur belge, occupe des marins à bord de navires battant pavillon étranger ».

Wanneer de hoofdaannemer geen beroep doet op een onderaannemer kan de Koning evenwel de toepassing van § 5 beperken tot de werven waarvoor het bedrag der werken hoger is dan een door Hem te bepalen bedrag ».

Art. 24

Artikel 30*ter*, § 9, laatste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985, en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt opgeheven.

Art. 25

Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« 16° van geschillen betreffende de verplichtingen van de hoofdaannemers en onderaannemers bedoeld bij artikel 30*ter* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. »

Art. 26

Artikel 30*ter*, § 6, B, eerste lid, en C, van de wet van 27 juni 1969, zoals gewijzigd bij onderhavige wet, heeft uitwerking met ingang van 1 april 1990.

De andere bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 juli 1991.

HOOFDSTUK IV

Sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij

Art. 27

In de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, wordt een artikel 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 2bis. — Onverminderd de bepalingen van artikel 2, is deze besluitwet van toepassing op de zeelieden, ingeschreven in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij en verbonden door een arbeidsovereenkomst met een natuurlijke of rechtspersoon die met winstoogmerk:

a) hetzij een zeeschip uitrust overeenkomstig de wet van 21 december 1990 betreffende de registratie van zeeschepen;

b) hetzij door bemiddeling van een Belgische reder, zeelieden tewerkstelt aan boord van schepen varend onder vreemde vlag ».

Art. 28

La dénomination « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge » est remplacée par la dénomination « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins ». Le Roi peut adapter les dispositions des textes légaux et réglementaires existantes à la disposition du présent article.

Art. 29

La cotisation de modération salariale prévue à l'article 3, § 3*bis*, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité, modifié par l'arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986 et la loi du 30 décembre 1988, ainsi que la retenue prévue à l'article 39, § 1er, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 1er mars 1989, restent dues pour les marins inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande naviguant sous pavillon étranger.

Art. 30

Les dispositions de ce chapitre produisent leurs effets le 1er janvier 1991.

CHAPITRE V

De l'assurance maladie-invalidité

SECTION 1re

Des devoirs des prestataires

Art. 31

L'article 35 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, remplacé par la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé comme suit :

« Des devoirs des prestataires

Article 35. — Le médecin et le praticien de l'art dentaire apprécient en conscience et en toute liberté les soins dispensés aux patients. Ils veilleront à dispenser des soins médicaux avec dévouement et compétence dans l'intérêt du patient et tenant compte des moyens globaux mis à leur disposition par la société.

Art. 28

De benaming « Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag » wordt vervangen door de benaming « Hulp en Voorzorgskas voor zeevarenden ». De Koning kan de bepalingen van bestaande wettelijke en reglementaire teksten in overeenstemming brengen met de bepaling van dit artikel.

Art. 29

De loonmatigingsbijdrage waarin voorzien is bij artikel 3, § 3*bis*, van de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 401 van 18 april 1986 en de wet van 30 december 1988, alsmede de inhouding bepaald bij artikel 39, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1989, blijven verschuldigd voor de zeelieden ingeschreven in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij en varend onder vreemde vlag.

Art. 30

De bepalingen van dit hoofdstuk hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

HOOFDSTUK V

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

AFDELING 1

Plichten van de zorgverstrekkers

Art. 31

Artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, vervangen door de wet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

« Plichten van de zorgverstrekkers

Artikel 35. — De geneesheer en de tandheelkundige oordelen in geweten en in volle vrijheid over de aan de patiënten te verlenen verzorging. Zij zullen erover waken toegewijde en bekwame geneeskundige verzorging te verstrekken in het belang van de patiënt en rekening houdend met de door de gemeenschap ter beschikking gestelde globale middelen.

Ils s'abstiennent de prescrire des examens et des traitements inutilement onéreux, ainsi que d'exécuter ou de faire exécuter des prestations superflues à charge du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Les prestataires autres que ceux visés à l'alinéa 1er s'abstiennent également d'exécuter des prestations inutilement onéreuses ou superflues à charge du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire lorsqu'ils sont autorisés à prendre eux-même l'initiative de ces prestations.

Le caractère inutilement onéreux des examens et des traitements ainsi que le caractère superflu des prestations visées au présent article, doivent être évalués en rapport avec les examens, traitements et prestations qu'un prestataire exécute ou fait exécuter dans des circonstances similaires ».

SECTION 2

Dispositions relatives aux commissions instituées auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

Art. 32

A l'article 79*bis* de la même loi du 9 août 1963, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

— le § 1er, premier alinéa, est modifié comme suit :

« § 1er. Auprès du Service du contrôle médical est instituée une Commission de contrôle chargée, sans préjudice des compétences des instances disciplinaires, de constater les manquements aux dispositions de l'article 35, alinéas 2, 3 et 4. »;

— un § 3 est ajouté, libellé comme suit :

« § 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour des autres prestataires que les médecins, soit instituer des commissions de contrôle spécifiques et des commissions d'appel qui ont comme mission d'évaluer la quantité des soins prescrits ou dispensés ainsi que déterminer les règles spécifiques concernant la composition et le fonctionnement de ces commissions, soit adapter la composition et les règles de fonctionnement des commissions visées aux §§ 1 et 2 ».

Art. 33

Dans l'article 79*ter*, de la même loi du 9 août 1963, inséré par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

Zij zullen zich onthouden van het voorschrijven van onnodig dure onderzoeken en behandelingen, alsook van het verrichten of laten verrichten van overbodige verstrekkingen ten laste van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De andere zorgverstrekkers dan deze bedoeld in het eerste lid, dienen zich eveneens te onthouden van het uitvoeren van onnodig dure of overbodige verstrekkingen ten laste van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wanneer zij gemachtigd zijn zelf het initiatief tot deze verstrekkingen te nemen.

Het in dit artikel bedoeld onnodig dure karakter van onderzoeken en behandelingen en het overdreven karakter van verstrekkingen dienen geëvalueerd te worden in vergelijking met de onderzoeken, behandelingen en verstrekkingen die een zorgverstrekker voorschrijft, verricht of laat verrichten in gelijkaardige omstandigheden ».

AFDELING 2

Bepalingen betreffende de commissies ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 32

In artikel 79*bis*, van dezelfde wet van 9 augustus 1963, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— § 1, eerste lid, wordt gewijzigd als volgt :

« § 1. Bij de Dienst voor geneeskundige controle wordt een Controlecommissie ingesteld die, onverminderd de bevoegdheden van de tuchtrechtelijke organen, belast wordt met het vaststellen van de tekortkomingen inzake de bepalingen van artikel 35, tweede, derde en vierde lid. »;

— een § 3, wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, voor andere zorgverstrekkers dan de geneesheren, bij de Dienst voor geneeskundige controle, hetzij specifieke controlecommissies en commissies van beroep oprichten die tot taak hebben de kwantiteit van de voorgeschreven of verleende verzorging te beoordelen alsook de specifieke regelen inzake samenstelling en werking van deze commissies bepalen, hetzij de samenstelling en de werkingsregelen van de in §§ 1 en 2 bedoelde commissies aanpassen ».

Art. 33

In artikel 79*ter* van dezelfde wet van 9 augustus 1963, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— le § 1er est modifié comme suit :

« § 1er. Les commissions visées à l'article 79*bis* sont composées de magistrats, de représentants des organismes assureurs et des prestataires de soins. » ;

— le § 3 est modifié comme suit :

« § 3. Le mandat de président, de président suppléant, de membre effectif ou de membre suppléant d'une Commission visée à l'article 79*bis* est incompatible avec un mandat dans le Comité du Service du contrôle médical ou un mandat dans une commission de profil comme visée à l'article 20*bis* de la présente loi ».

Art. 34

Dans l'article 79*quinquies* de la même loi du 9 août 1963, inséré par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

— le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Lorsque le Service du contrôle médical ou une commission de profil, comme visée à l'article 20*bis* de la présente loi, ou un organisme assureur estime qu'un prestataire transgresse les dispositions de l'article 35, il peut en saisir la section de la Commission de contrôle de la province dans laquelle le prestataire exécute son activité principale, ou l'organe compétent créé en vertu de l'article 79*bis*, § 3 » ;

— au § 4, les mots « le médecin » sont remplacés par les mots « le prestataire » ;

— au § 5, deuxième alinéa, les mots « au Conseil compétent de l'Ordre des médecins » sont remplacés par les mots « à l'organe disciplinaire compétent ».

Art. 35

Dans l'article 90*bis* de la même loi du 9 août 1963, inséré par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

— au premier alinéa, les mots « du médecin » sont remplacés par les mots « du prestataire » ;

— au deuxième alinéa, les mots « le médecin concerné » sont remplacés par les mots « le prestataire concerné » ;

— après l'alinéa deux, est inséré un alinéa libellé comme suit :

« Les décisions définitives de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel sont exécutoires de plein droit. Les sommes portent intérêt de plein

— § 1 wordt gewijzigd als volgt:

« § 1. De commissies bedoeld in artikel 79*bis* zijn samengesteld uit magistraten, vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen en van de zorgverstrekkers. » ;

— § 3 wordt gewijzigd als volgt :

« § 3. Het mandaat van voorzitter, plaatsvervangend voorzitter, werkend of plaatsvervangend lid van een Commissie zoals bedoeld bij artikel 79*bis* is onverenigbaar met een mandaat in het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle en met een mandaat in een profielcommissie bedoeld bij artikel 20*bis* van deze wet ».

Art. 34

In artikel 79*quinquies* van dezelfde wet van 9 augustus 1963, ingevoegd door de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— § 1 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 1. De Dienst voor geneeskundige controle of een profielcommissie, zoals bedoeld bij artikel 20*bis* van deze wet, of een verzekeringsinstelling die van oordeel is dat een zorgverstrekker de bepalingen van artikel 35 overtreedt, kan de zaak aanhangig maken bij de afdeling van de Controlecommissie van de provincie waar de zorgverstrekker zijn hoofdactiviteit uitoefent, of bij het bevoegd orgaan ingesteld krachtens artikel 79*bis*, § 3 » ;

— in § 4 worden de woorden « de betrokken geneesheer » vervangen door de woorden « de zorgverstrekker » ;

— in § 5, tweede lid, worden de woorden « aan de bevoegde Raad van de Orde van geneesheren » vervangen door de woorden « aan het bevoegde tuchtrechtelijk orgaan ».

Art. 35

In artikel 90*bis*, van dezelfde wet van 9 augustus 1963, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— in het eerste lid worden de woorden « de geneesheer » vervangen door de woorden « de zorgverstrekker » ;

— in het tweede lid worden de woorden « de betrokken geneesheer » vervangen door de woorden « de betrokken zorgverstrekker » ;

— na het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De definitieve beslissingen van de Controlecommissie en van de Commissie van beroep zijn van rechtswege uitvoerbaar. De sommen brengen van

droit à partir du premier jour qui suit l'expiration du délai de remboursement fixé par la décision. En cas de défaillance du débiteur, l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines peut être chargée de recouvrir les sommes dues conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949. »;

— l'alinéa trois actuel devient l'alinéa quatre et est modifié comme suit:

« Le Roi fixe les modalités de publication des décisions définitives concernant l'interdiction visée à l'alinéa 2 ».

SECTION 3

Du fonds spécial de solidarité

Art. 36

A l'article 20, § 1er, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

— la première phrase du second alinéa est remplacée par la phrase suivante:

« Le fonds spécial de solidarité peut accorder des interventions aux bénéficiaires visés aux articles 21 et 22 dans les limites des moyens financiers fixés conformément à l'alinéa 1er, dans le coût des prestations de santé exceptionnelles qui ne sont pas reprises dans la nomenclature prévue à l'article 24, y compris les produits pharmaceutiques qui ne sont pas susceptibles d'être admis au remboursement en vertu des dispositions réglementaires visant le remboursement des fournitures pharmaceutiques, et qui répondent aux conditions suivantes: »;

— le quatrième alinéa est complété par la phrase suivante:

« Lorsque la demande d'intervention concerne des produits pharmaceutiques, le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ou le Conseil technique pharmaceutique visés à l'article 16, chacun suivant ses compétences, donne un avis préalable au Collège des médecins-directeurs ».

CHAPITRE VI

Maladies professionnelles

Art. 37

L'article 37, § 2, alinéa 2, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par l'arrêté royal nº 133 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante:

rechtswege interest op vanaf de dag volgend op het verstrijken van de terugbetalingstermijn vastgesteld in de beslissing. Ingeval de schuldenaar in gebreke blijft, kan de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, de registratie en de domeinen worden belast met de invordering van de verschuldigde bedragen overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949. »;

— het huidige derde lid wordt het vierde lid en wordt vervangen als volgt:

« De Koning bepaalt de modaliteiten van bekendmaking van de definitieve beslissingen betreffende het verbod bedoeld in het tweede lid ».

AFDELING 3

Bijzonder solidariteitsfonds

Art. 36

In artikel 20, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 ingevoegd bij de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de eerste zin van het tweede lid wordt vervangen door de volgende zin:

« Het bijzonder solidariteitsfonds kan aan de in de artikelen 21 en 22 bedoelde rechthebbenden, binnen de perken van de overeenkomstig het eerste lid vastgestelde financiële middelen, tegemoetkomingen verlenen in de kosten van de uitzonderlijke geneeskundige verstrekkingen die niet zijn opgenomen in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur, inclusief de farmaceutische produkten die niet in aanmerking komen om voor vergoeding te worden aangenomen krachtens de reglementaire bepalingen betreffende de vergoeding van de farmaceutische verstrekkingen, en die voldoen aan de volgende voorwaarden: »;

— het vierde lid wordt aangevuld met de volgende zin:

« Als de aanvraag om tegemoetkoming betrekking heeft op farmaceutische producten, verstrekt de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten of de Technische Farmaceutische Raad die zijn bedoeld in artikel 16, elk volgens zijn bevoegdheid, een voorafgaand advies aan het College van geneesheren-directeurs ».

HOOFDSTUK VI

Beroepsziekten

Art. 37

Artikel 37, § 2, tweede lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 133 van 30 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Lorsqu'il s'agit de travailleuses enceintes, le droit aux allocations est limité à la période s'écoulant entre le début de la grossesse et le début des sept semaines préalables à la date présumée de l'accouchement ».

« Indien het gaat om zwangere werkneemsters wordt het recht op de vergoedingen beperkt tot de periode, die valt tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zeven weken, die voorafgaan aan de vermoedelijke datum van de bevalling ».

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

Dispositions relatives au revenu garanti aux personnes âgées, aux allocations aux handicapés, au droit à un minimum de moyens d'existence et aux prestations familiales garanties

Bepalingen betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het recht op een bestaansminimum en de gewaarborgde gezinsbijslag

SECTION 1re

AFDELING 1

Modifications à la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées

Wijzigingen aan de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Art. 38

Art. 38

L'article 1er, § 2, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal nº 417 du 16 juillet 1986, est remplacé par les dispositions suivantes :

Artikel 1, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, zoals laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 417 van 16 juli 1986, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. Le bénéficiaire doit avoir sa résidence réelle en Belgique et appartenir à une des catégories de personnes suivantes :

1º les personnes qui sont belges;

2º les personnes qui tombent sous l'application du Règlement (C.E.E.) nº 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés Européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

3º les apatrides qui tombent sous l'application de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960;

4º les réfugiés visés à l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

5º les ressortissants d'un pays avec lequel la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité ou a reconnu l'existence d'une réciprocité de fait;

6º les personnes de nationalité étrangère à la condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié ou de travailleur indépendant soit ouvert en Belgique en leur faveur.

Pour l'application de la présente loi, la personne de nationalité indéterminée est assimilée à l'apatride.

« § 2. De gerechtigde moet zijn werkelijke verblijfplaats in België hebben en tot één van de volgende categorieën van personen behoren :

1º de personen die Belg zijn;

2º de personen die onder de toepassing vallen van de Verordening (E.E.G.) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

3º de staatlozen die onder de toepassing vallen van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New-York op 28 september 1954 en goedgekeurd door de wet van 12 mei 1960;

4º de vluchtelingen bedoeld in artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

5º de onderdanen van een land waarmee België terzake een wederkerigheidsovereenkomst afgesloten heeft of het bestaan van een feitelijke wederkerigheid erkend heeft;

6º de personen van buitenlandse nationaliteit op voorwaarde dat ten gunste van deze laatsten een recht op een rust- of overlevingspensioen van werknemer of zelfstandige in België werd geopend.

Voor de toepassing van deze wet wordt de persoon met onbepaalde nationaliteit gelijkgesteld met de staatloze.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application de la présente loi, dans les conditions fixées par Lui, à d'autres catégories de personnes que celles visées au 1er alinéa, qui ont leur résidence en Belgique.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par résidence réelle pour l'application de la présente loi ».

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van deze wet, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, uitbreiden tot andere categorieën van personen dan deze bedoeld in het eerste lid, die hun werkelijke verblijfplaats in België hebben.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, wat voor de toepassing van deze wet onder werkelijke verblijfplaats moet worden verstaan ».

SECTION 2

AFDELING 2

Modifications à la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés

Wijzigingen van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 39

Art. 39

L'article 4 de la loi du 27 février 1987relative aux allocations aux handicapés, modifiée par l'arrêté royal nº 536 du 31 mars 1987, est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 4.* — § 1er. Celui qui prétend à une allocation doit avoir sa résidence réelle en Belgique et appartenir à une des catégories de personnes suivantes:

1º les personnes qui sont belges;

2º les personnes qui tombent sous l'application du Règlement (C.E.E.) nº 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés Européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

3º les apatrides qui tombent sous l'application de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960;

4º les réfugiés visés à l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

5º les personnes qui n'appartiennent pas à une des catégories définies aux 1º à 4º, à condition qu'elles aient bénéficié jusqu'à l'âge de 21 ans de la majoration de l'allocation familiale prévue à l'article 47, § 1er, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Pour l'application de la présente loi, la personne de nationalité indéterminée est assimilée à l'apatride.

Artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 536 van 31 maart 1987 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 4.* — § 1. Hij die op een tegemoetkoming aanspraak maakt moet zijn werkelijke verblijfplaats in België hebben en tot één van de volgende categorieën van personen behoren:

1º de personen die Belg zijn;

2º de personen die vallen onder de toepassing van de Verordening (E.E.G.) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

3º de staatlozen die onder de toepassing vallen van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New-York op 28 september 1954 en goedgekeurd door de wet van 12 mei 1960;

4º de vluchtelingen bedoeld in artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

5º de personen die niet tot één van de in 1º tot 4º bepaalde categorieen behoren, op voorwaarde dat zij tot 21 jaar genoten hebben van de verhoging van de kinderbijslag voorzien in artikel 47, § 1, van de samengeordende wetten betreffende dekinderbijslag voor loon arbeiders.

Voor de toepassing van deze wet wordt de persoon met onbepaalde nationaliteit gelijkgesteld met de staatloze.

§ 2. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application de la présente loi, dans les conditions fixées par Lui, à d'autres catégories de personnes que celles visées au paragraphe 1er qui ont leur résidence réelle en Belgique.

§ 3. — Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par résidence réelle pour l'application de la présente loi ».

§ 2. — De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van deze wet, onder de door Hem gestelde voorwaarden, uitbreiden tot andere categorieën van personen dan deze beoogd in het eerste paragraaf, die hun werkelijke verblijfplaats in België hebben.

§ 3. — De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, wat voor de toepassing van deze wet onder werkelijke verblijfplaats moet worden verstaan ».

SECTION 3

Modifications à la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

Art. 40

L'article 18 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifié par l'arrêté royal nº 244 du 31 décembre 1983, la loi du 1er août 1985 et l'arrêté royal du 9 novembre 1988, est complété par l'alinéa suivant:

« Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1er, l'Etat accorde au centre public d'aide sociale une subvention égale à 50 % du montant du minimum de moyens d'existence octroyé au bénéficiaire non inscrit au registre de population ».

AFDELING 3

Wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

Art. 40

Artikel 18 van de wet van 7 augustus1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, de wet van 1 augustus 1985 en het Koninklijk besluit van 9 november 1988, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Onverminderd de bepalingen van het eerste lid verleent de Staat aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een toelage van 50 % van het bedrag van het bestaansminimum toegekend aan de niet in het bevolkingsregister ingeschreven gerechtigde ».

SECTION 4

Modification de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties

Art. 41

L'article 1er, alinéa 1er, première phrase, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, est complété par les mots « qui réside en Belgique ».

Art. 42

L'article 1er, alinéa 2 de la même loi, modifié par l'arrêté royal nº 242 du 31 décembre 1983 est remplacé par l'alinéa suivant:

« La personne physique visée à l'alinéa 1er qui n'est pas belge ou ressortissante d'un Etat membre de la Communauté européenne et qui n'est ni apatride, ni réfugié au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloi-

AFDELING 4

Wijzigingen van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag

Art. 41

Artikel 1, eerste lid, eerste zin, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, wordt aangevuld met de woorden « die in België verblijft ».

Art. 42

Artikel 1, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, wordt vervangen door het volgende lid:

« De natuurlijke persoon bedoeld in het eerste lid die geen Belg of onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap is en die geen staatloze of vluchteling is in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het

gnement des étrangers, doit avoir résidé effectivement en Belgique de manière non interrompue pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent l'introduction de la demande de prestations familiales garanties.

Art. 43

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1992.

CHAPITRE VIII

Gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale

Art. 44

Dans l'article 4*bis*, alinéa 3, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, inséré par la loi du 15 janvier 1990, les mots « par arrêté délibéré en Conseil des Ministres » sont supprimés.

Art. 45

A l'article 21, alinéa 3, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots « ou celles visées à l'article 4 » sont remplacés par les mots « celles visées à l'article 4 ou, lorsqu'il s'agit de membres ayant voix délibérative, celles visées à l'article 4*bis*, alinéa 1er, 2° et 3° »;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° si, nonobstant convocation régulière, le Comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner :

a) par l'absence répétée de la majorité, soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant les travailleurs ou, éventuellement, des membres représentant les organisations visées à l'article 4 ou à l'article 4*bis*, alinéa 1er, 2°;

b) par l'absence répétée des membres représentant le Collège intermutualiste national visé à l'article 4*bis*, alinéa 1er, 3°, pour les matières qui les concernent directement ou indirectement ».

Art. 46

Dans l'article 31, alinéa 3, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, les mots « par arrêté délibéré en Conseil des Ministres » sont supprimés.

verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen, moet werkelijk en ononderbroken verbleven hebben in België gedurende tenminste de laatste vijf jaar die de indiening van de aanvraag om gewaarborgde gezinsbijslag voorafgaan.

Art. 43

Deze hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1992.

HOOFDSTUK VIII

Beheer van de instellingen van openbare nut voor de sociale zekerheid en sociale voorzorg

Art. 44

In artikel 4*bis*, derde lid, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, ingevoegd bij de wet van 15 januari 1990, worden de woorden « bij in Ministerraad overlegd besluit » geschrapt.

Art. 45

In artikel 21, derde lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1°, worden de woorden « die bedoeld bij artikel 4 of, wanneer het om stemgerechtigde leden gaat, die bedoeld bij artikel 4*bis*, eerste lid, 2° en 3° »;

2° het 2° wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 2° wanneer, niettegenstaande regelmatige samenroeping, het Beheerscomité in de onmogelijkheid is te handelen :

a) door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers of, eventueel, van de leden die de bij artikel 4 of artikel 4*bis*, eerste lid, 2°, bedoelde organisaties vertegenwoordigen;

b) door de herhaalde afwezigheid van de leden die het bij artikel 4*bis*, eerste lid, 3°, bedoeld nationaal intermutualistisch college vertegenwoordigen, voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen ».

Art. 46

In artikel 31, derde lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, worden de woorden « bij in Ministerraad overlegd besluit » geschrapt.

CHAPITRE IX

Disposition relative au financement du contrôle des assureurs-loi (accidents du travail)

Art. 47

A l'article 14 de la loi du 23 juillet 1932 modifiant les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus ainsi que les lois concernant les brevets d'invention, les marques de fabrique et de commerce, les dessins et modèles industriels et la propriété industrielle en général, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er les mots « ainsi que les chefs d'entreprises dispensés de contribuer au Fonds de garantie » sont supprimés;

2° entre le premier et le deuxième alinéa, est inséré l'alinéa suivant :

« Avant chaque exercice, les établissements susvisés verseront pour cet exercice une cotisation provisoire à concurrence des dépenses prévues au Fonds instauré dans ce but auprès du Ministère de la Prévoyance sociale. »;

3° l'alinéa 2 qui devient l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Un arrêté ministériel fixera avant chaque exercice la cotisation provisoire et la répartition de ces frais entre les établissements susvisés, ainsi qu'après chaque exercice la cotisation définitive et la répartition entre ces établissements. »;

4° l'article 14 de la loi précitée est complété par l'alinéa 2 suivant :

« Avant chaque exercice, les établissements susvisés verseront pour cet exercice une cotisation provisoire à concurrence des dépenses prévues au Fonds instauré dans ce but auprès du Ministère de la Prévoyance sociale ».

CHAPITRE X

Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 48

§ 1er. A l'article 2, § 3, alinéa 1er, de la loidu 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le premier tiret est modifié comme suit :

« — « membre » : le titulaire des prestations de santé visé à l'article 2, *f*, et 22, premier alinéa, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ».

HOOFDSTUK IX

Bepaling inzake de financiering van de controle van de wetsverzekeraars (arbeidsongevallen)

Art. 47

In artikel 14 van de wet van 23 juli 1932 tot wijziging van de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen, zomede van de wetten betreffende de octrooien, fabrieks- en handelsmerken, de nijverheidstekeningen en modellen en de nijverheidseigendom in het algemeen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « alsmede de hoofden van ondernemingen die ontslagen zijn tot het Waarborgfonds bij te dragen » geschrapt;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor het begin van ieder dienstjaar zullen de bovengenoemde instellingen voor dat dienstjaar een voorlopige bijdrage storten ten belope van de voorziene uitgaven aan het bij het Ministerie van Sociale Voorzorg daartoe opgerichte Fonds. »;

3° Het tweede lid dat het derde lid wordt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij een ministerieel besluit zal vóór het begin van ieder dienstjaar de voorlopige bijdrage en de omslag van deze kosten over de bovengenoemde instellingen worden bepaald, alsmede na elk dienstjaar de definitieve bijdrage en de omslag over deze instellingen. »;

4° het artikel 14 van de voornoemde wet wordt aangevuld met het volgende tweede lid :

« Vóór het begin van ieder dienstjaar, zullen de bovengenoemde instellingen voor dat dienstjaar, een voorlopige bijdrage storten ten belope van de voorziene uitgaven aan het bij het Ministerie van Sociale Voorzorg daartoe opgerichte Fonds ».

HOOFDSTUK X

Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 48

§ 1. In artikel 2, § 3, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, wordt het eerste streepje als volgt gewijzigd :

« — « lid » : de gerechtigde op geneeskundige verstrekkingen als bedoeld in artikel 2, *f*, en 22, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering ».

§ 2. Au dernier alinéa du même article, le mot « notamment » est inséré entre les mots « la notion de « membre » », et les mots « pour ce qui concerne les services d'une mutualité ».

Art. 49

Dans le § 1er, deuxième phrase, de l'article 11 de la même loi, les mots « la liste des administrateurs » sont supprimés.

CHAPITRE XI

Modification de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations de handicapés

Art. 50

§ 1er. A l'article 3 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations de handicapés, est ajouté un alinéa libellé comme suit :

« Est également assimilé à un handicapé de vingt et un ans, le handicapé âgé de moins de 21 ans dont il est établi que le handicap est survenu après qu'il ait cessé d'être ayant droit aux prestations familiales ».

§ 2. Les dispositions du § 1er entrent en vigueur le 1er janvier 1990.

CHAPITRE XII

Modification de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale

Art. 51

Un article 41*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale :

« *Article 41*bis. — Si le Président du Comité de surveillance provient de l'ordre judiciaire, il est pourvu à son remplacement comme magistrat conformément aux dispositions du Code judiciaire. En outre, le Roi peut procéder, selon le cas au siège ou au sein du ministère public dont le Président provient, à la nomination d'un magistrat en surnombre ».

Art. 52

L'article 92, alinéa 1er, de la même loi est complété comme suit : « et présidée par un magistrat ».

§ 2. In hetzelfde artikel, laatste lid, wordt het woord « inzonderheid » ingelast tussen de woorden « het begrip « lid » », en de woorden : « wat betreft de diensten van een ziekenfonds ».

Art. 49

In § 1, tweede zin, van artikel 11 van dezelfde wet worden de woorden « de lijst van bestuurders » geschrapt.

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 50

§ 1. In artikel 3 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Met een gehandicapte van eenentwintig jaar wordt eveneens gelijkgesteld, de gehandicapte van minder dan 21 jaar waarvan is vastgesteld dat de handicap ontstaan is nadat hij opgehouden heeft rechtgevend te zijn op gezinsbijslagen ».

§ 2. Het bepaalde in § 1 treedt in werking vanaf 1 januari 1990.

HOOFDSTUK XII

Wijziging van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 51

Een artikel 41*bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ingevoegd :

« *Artikel 41*bis. — Komt de Voorzitter van het Toezichtscomité uit de rechterlijke orde, dan wordt in zijn vervanging als magistraat voorzien overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De Koning kan bovendien overgaan tot de benoeming van een magistraat in overtal, naargelang van het geval bij de zetel of binnen het openbaar ministerie waaruit de Voorzitter komt ».

Art. 52

Artikel 92, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt : « en die zal worden voorgezeten door een magistraat ».

Art. 53

Un article 92*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article* 92bis. — Le Président de la Commission exerce ses fonctions à temps plein.

Pendant la durée de son mandat, il ne peut exercer aucune autre activité professionnelle. La Chambre qui l'a nommé peut accorder des dérogations à cette incompatibilité à condition qu'elles n'empêchent pas l'intéressé d'accomplir convenablement sa mission.

Il est pourvu à son remplacement comme magistrat conformément aux dispositions du Code judiciaire. En outre, le Roi peut procéder, selon le cas au siège ou au sein du ministère public dont le Président provient, à la nomination d'un magistrat en surnombre.

Il continue à jouir de son traitement et des augmentations et avantages qui y sont afférents.

Il retrouve sa place sur la liste de rang dès la cessation de son mandat.

Il a droit à un complément de traitement égal au supplément de traitement qui est alloué à un juge d'instruction comptant neuf ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins.

Ce complément de traitement est lié au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'Etat en activité de service. »

Art. 54

Par dérogation à l'article 94 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, les articles 41*bis* et 92*bis* de la même loi entrent en vigueur respectivement le jour où le Président du Comité de surveillance ou le Président de la Commission de la protection de la vie privée entrera en fonction.

CHAPITRE XIII

Dispositions relatives aux conditions d'octroi d'une pension pour les médecins des institutions hospitalières relevant du secteur public

Art. 55

Après le chapitre III du titre IV de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, est inséré un chapitre III*bis*, libellé comme suit :

Art. 53

Een artikel 92*bis*, luidend als volgt,wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Artikel* 92bis. — De Voorzitter van de Commissie oefent zijn functie voltijds uit.

Tijdens de duur van zijn mandaat mag hij geen andere beroepsbezigheid uitoefenen. De Kamer die hem heeft benoemd kan afwijkingen op die onverenigbaarheid toestaan op voorwaarde dat ze de betrokkene niet beletten zijn opdracht naar behoren te vervullen.

In zijn vervanging als magistraat wordt voorzien overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De Koning kan bovendien overgaan tot de benoeming van een magistraat in overtal, naargelang van het geval bij de zetel of binnen het openbaar ministerie waaruit de Voorzitter komt.

Hij blijft zijn wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen genieten.

Hij neemt zijn plaats op de ranglijst terug in bij de beëindiging van zijn mandaat.

Hij heeft recht op een weddebijslag gelijk aan de weddebijslag toegekend aan de onderzoeksrechter met negen jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt.

Deze weddebijslag wordt gekoppeld aan de mobiliteitsregeling van toepassing op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst. »

Art. 54

In afwijking van artikel 94 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, treden de artikelen 41*bis* en 92*bis* van dezelfde wet in werking respectievelijk de dag waarop de Voorzitter van het Toezichtscomité of de Voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in functie treedt.

HOOFDSTUK XIII

Bepalingen inzake de toekenningsvoorwaarden voor een pensioen voor geneesheren in verplegingsinstellingen die tot de openbare sector behoren

Art. 55

Na hoofdstuk III van titel IV van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 wordt een hoofdstuk III*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Chapitre IIIbis.* — Pension pour les médecins des institutions hospitalières relevant du secteur public.

Article 142bis. — § 1er. Les médecins des hôpitaux gérés par une personne morale de droit public peuvent prétendre à une pension de retraite à charge du Trésor public ou à une pension de retraite accordée en vertu du chapitre VI de la nouvelle loi communale pour autant que les conditions suivantes soient réunies:

1° être nommé à titre statutaire de l'autorité compétente par un acte dont ressortent les conditions de rémunération, de l'ancienneté pécuniaire et, le cas échéant, de l'avancement de grade;

2° avoir eu droit à charge de l'hôpital soit à une rémunération forfaitaire constituée d'un salaire soit à une indemnité fixe, telles que prévues à l'article 132, § 1er, 4° et 5°, de cette loi.

§ 2. Pour les services prestés au sein des institutions visées au § 1er, seules les années durant lesquelles ces médecins ont été rémunérés selon les modalités prévues au 2° du § 1er sont prises en compte pour le calcul de la pension, quelle que soit l'institution chargée du paiement de la pension. En outre, s'ils ont été rémunérés selon le système prévu à l'article 132, § 1er, 5°, précité, seule l'indemnité fixe est prise en considération.

§ 3. Les médecins visés au § 1er qui, antérieurement à l'entrée en vigueur du présent article, étaient rémunérés selon un des systèmes prévus à l'article 132, § 1er, 1°, 2° et 3°, de cette loi et qui, pour leurs activités à l'hôpital, ont cotisé exclusivement dans le régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants, sont réputés avoir été légalement assujetis à ce dernier régime.

La présente disposition n'est toutefois pas applicable aux médecins qui ont exercé à temps plein leur activité au sein de l'hôpital et n'ont pas perçu pour celle-ci directement les honoraires.

§ 4. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'exécution des §§ 2 et 3. »

TITRE III

Pensions

CHAPITRE Ier

Revenu garanti aux personnes âgées

Art. 56

L'article 2, § 1er, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1973 et par les lois du 5 janvier 1976 et du 10 avril 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« *Hoofdstuk IIIbis.* — Pensioen voor geneesheren in verplegingsinstellingen die tot de openbare sector behoren.

Artikel 142bis. — § 1. De geneesheren van de ziekenhuizen die door een publiekrechtelijk rechtspersoon worden beheerd kunnen aanspraak maken op een rustpensioen ten laste van de Schatkist of op een rustpensioen toegekend krachtens hoofdstuk VI van de nieuwe gemeentewet, voor zover de volgende voorwaarden zijn vervuld:

1° door de bevoegde overheid statutair benoemd zijn bij een akte waaruit de voorwaarden van bezoldiging, geldelijke anciënniteit en desgevallend verhoging in graad blijken;

2° ten laste van het ziekenhuis recht gehad hebben ofwel op een forfaitaire vergoeding bestaande uit een wedde ofwel op een vaste vergoeding, zoals voorzien in artikel 132, § 1, 4° en 5°, van deze wet.

§ 2. Voor de in de schoot van de onder § 1 bedoelde instellingen gepresteerde diensten, worden enkel de jaren gedurende welke die geneesheren werden bezoldigd volgens de modaliteiten voorzien onder 2° van § 1, in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen, welke ook de instelling weze die belast is met de betaling van het pensioen. Indien zij werden bezoldigd volgens het systeem voorzien in voormeld artikel 132, § 1, 5°, wordt bovendien enkel de vaste vergoeding in aanmerking genomen.

§ 3. De geneesheren bedoeld in § 1 die vóór het van kracht worden van dit artikel bezoldigd werden volgens één der systemen voorzien bij artikel 132, § 1, 1°, 2° en 3°, van deze wet en die voor hun activiteiten in het ziekenhuis uitsluitend bijdragen hebben betaald in het sociale zekerheidsstelsel der zelfstandigen, worden geacht enkel aan het laatstgenoemde stelsel wettelijk onderworpen te zijn geweest.

Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op de geneesheren die hun activiteit voltijds hebben uitgeoefend in de schoot van het ziekenhuis en die voor deze activiteit niet rechtstreeks honoraria ontvangen hebben.

§ 4. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de uitvoeringsmodaliteiten van de §§ 2 en 3. »

TITEL III

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Art. 56

Artikel 2, § 1, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 1973 en de wetten van 5 januari 1976 en van 10 april 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1er. Le montant annuel du revenu garanti est de 68 500 francs.

Ce montant est porté à 91 333 francs lorsque le demandeur est marié et non séparé de corps. Il est également de 91 333 francs en cas de séparation de fait qui ne dépasse pas 10 ans et pour autant qu'une partie du revenu garanti soit accordée au conjoint séparé du demandeur.

Lorsque le taux prévu à l'alinéa 2 est octroyé à l'un des deux conjoints, aucun revenu garanti ne peut être octroyé ou payé dans le chef de l'autre conjoint.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par séparation de fait ».

Art. 57

A l'article 4 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte néerlandais, dans le § 1er, alinéa 2, le mot « echtgenote » est remplacé par le mot « echtgenoot »;

2° le § 1er, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« En cas de séparation de corps et en cas de séparation de fait depuis plus de 10 ans, il est tenu compte pour chacun des conjoints uniquement de leurs ressources propres. »;

3° le § 1er, alinéa 4, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 23 octobre 1978, est abrogé;

4° au § 2, inséré par l'arrêté royal du 22 décembre 1969 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

a) au 4° les mots « des rentes de retraite ou de survie accordées en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge » sont remplacés par les mots : « des rentes visées à l'article 36 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. »,

b) un 8°, rédigé comme suit, est inséré :

« 8° l'allocation de chauffage attribuée à certains bénéficiaires d'une pension à charge du régime des travailleurs salariés. »

Art. 58

A l'article 7, § 1er, de la même loi, l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au produit de la cession de la maison d'habitation du demandeur ou de son conjoint, qui

« § 1. Het jaarbedrag van het gewaarborgd inkomen beloopt 68 500 frank.

Dit bedrag wordt op 91 333 frank gebracht wanneer de aanvrager gehuwd en niet van tafel en bed gescheiden is. Het beloopt eveneens 91 333 frank in geval van feitelijke scheiding van niet meer dan tien jaar en voor zover een deel van het gewaarborgd inkomen aan de feitelijk gescheiden echtgenoot van de aanvrager wordt toegekend.

Ingeval van toekenning van het in het tweede lid vermelde bedrag aan een van de echtgenoten, kan in hoofde van de andere echtgenoot geen gewaarborgd inkomen worden toegekend of betaald.

De Koning bepaalt wat onder feitelijke scheiding wordt verstaan ».

Art. 57

In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Nederlandse tekst, in § 1, tweede lid, wordt het woord « echtgenote » vervangen door het woord « echtgenoot »;

2° § 1, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In geval van scheiding van tafel en bed en van feitelijke scheiding van meer dan tien jaar wordt voor elk van de echtgenoten uitsluitend met hun eigen bestaansmiddelen rekening gehouden. »;

3° § 1, vierde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 23 oktober 1978, wordt opgeheven;

4° in § 2, ingevoegd bij koninklijk besluit van 22 december 1969 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in 4° worden de woorden « de rust- of overlevingsrenten toegekend krachtens een Belgische rust- of overlevingspensioenregeling » vervangen door de woorden : « de renten bedoeld in artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. »,

b) een 8°, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« 8° de verwarmingstoelage toegekend aan bepaalde rechthebbenden op een pensioen ten laste van de werknemersregeling. »

Art. 58

In artikel 7, § 1, van dezelfde wet wordt het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling :

« De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de opbrengst van de afstand van het woonhuis van de aanvrager of van zijn echtgenoot, die geen

n'ont pas d'autre bien immeuble bâti, dans la mesure où le produit de la cession se retrouve encore entièrement ou en partie dans le patrimoine pris en considération. A ce produit sont applicables les dispositions de l'article 4, § 1er, alinéa 2, et, selon le cas, les dispositions des articles 5 ou 6 ».

Art. 59

A l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1er alinéa, les mots « en ce compris les pensions inconditionnelles octroyées en vertu de l'article 37 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, » sont insérés entre les mots « soit en application d'un régime obligatoire belge de pension, institué par ou en vertu d'une loi, » et les mots « d'un règlement provincial »;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« Le montant total des avantages visés à l'alinéa 1er est diminué du montant de la pension alimentaire fixée en vertu d'une décision judiciaire et effectivement payée en cas de divorce ou de séparation de corps et de biens ».

Art. 60

A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois du 5 janvier 1976, 8 août 1980, 29 décembre 1990 et 10 avril 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'octroi du revenu garanti produit ses effets à partir du premier jour du mois qui suit la date de l'introduction de la demande et au plus tôt le premier jour du mois qui suit le soixante-cinquième ou le soixantième anniversaire du demandeur, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

La demande introduite par le conjoint survivant dans l'année à compter du décès du conjoint, est considérée comme étant introduite le jour du décès. »;

2° un § 3, rédigé comme suit, est inséré :

« § 3. La demande de pension introduite comme travailleur salarié ou comme travailleur indépendant, par une personne répondant aux conditions d'âge requises pour obtenir le revenu garanti, vaut demande de revenu garanti, sauf s'il apparaît que les avantages visés à l'article 10 de la présente loi, empêchent l'octroi du revenu garanti.

Vaut demande de revenu garanti dans les conditions prévues à l'alinéa précédent, la demande d'allocation prévue par la loi du 27 février 1987 relative à

ander bebouwd onroerend goed bezitten, inzover die opbrengst geheel of gedeeltelijk nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden. Op die opbrengst zijn de bepalingen van artikel 4, § 1, tweede lid, en naargelang van het geval, de bepalingen van artikel 5 of 6 van toepassing ».

Art. 59

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « een Belgische verplichte pensioenregeling ingesteld bij of krachtens een wet, » en « een provinciaal reglement » de woorden « met inbegrip van de onvoorwaardelijke pensioenen toegekend krachtens artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen » ingevoegd;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Het totale bedrag van de in het eerste lid bedoelde voordelen wordt verminderd met het bedrag van het bij een rechterlijke beslissing vastgestelde en effectief betaalde onderhoudsgeld in geval van echtscheiding of scheiding van tafel en bed ».

Art. 60

In artikel 11, gewijzigd bij de wetten van 5 januari 1976, 8 augustus 1980, 29 december 1990 en 10 april 1991, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De toekenning van het gewaarborgd inkomen heeft uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag is ingediend en ten vroegste vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de vijfenzestigste of de zestigste verjaardag, naar gelang het om een man of een vrouw gaat.

De aanvraag, ingediend door de langstlevende echtgenoot binnen het jaar na het overlijden van de echtgenoot wordt geacht ingediend te zijn op de dag van het overlijden. »;

2° een § 3, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« § 3. De pensioenaanvraag ingediend als werknemer of als zelfstandige, door een persoon die voldoet aan de leeftijdsvoorwaarden vereist om het gewaarborgd inkomen te bekomen, geldt als aanvraag voor het gewaarborgd inkomen tenzij blijkt dat de voordelen bedoeld in artikel 10 van deze wet, de toekenning van het gewaarborgd inkomen verhinderen.

Onder de voorwaarden als bepaald in het vorig lid geldt als aanvraag om gewaarborgd inkomen, de aanvraag om een tegemoetkoming krachtens de wet van

l'octroi d'allocations aux handicapés lorsqu'elle est introduite par une personne répondant aux conditions d'âge requises pour obtenir le revenu garanti.

Les personnes dont la pension de travailleur salarié ou de travailleur indépendant a pris cours avant le 1er janvier 1976 font l'objet d'une enquête d'office, à moins qu'il ne s'avère que les avantages prévus à l'article 10 de la présente loi empêchent d'octroyer le revenu garanti. Le Roi détermine les modalités d'exécution et fixe la date d'entrée en vigueur du présent alinéa. »

Art. 61

L'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 5 janvier 1976 et l'arrêté royal du 15 février 1990, est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 14.* — § 1er. L'Office national des pensions statue sur la demande de revenu garanti. Le Roi détermine dans quel cas le revenu garanti octroyé sera revu et détermine la date de prise de cours de la décision prise d'office ainsi que la date à laquelle elle produit ses effets.

§ 2. En cas de décès du bénéficiaire ou de son conjoint, et sans préjudice de l'application de l'article 11 de la loi, l'Office national des pensions établit d'office les droits que le conjoint survivant peut faire valoir en matière de revenu garanti. Il se base à cet effet sur les renseignements qui ont été pris en considération tant pour l'octroi du revenu garanti que pour son paiement au jour du décès, étant entendu que les ressources réelles ou présumées sont censées appartenir pour moitié au conjoint survivant. »

Art. 62

L'article 18, alinéa 1er, modifié par la loi du 10 avril 1991, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi détermine les conditions dans lesquelles une part du revenu garanti est payée au conjoint non séparé de corps, lorsqu'il est séparé de fait depuis moins de dix ans, ainsi que l'importance de celle-ci ».

Art. 63

Si un revenu garanti, qui a pris cours avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, est revu d'office suite à une modification des avantages visés à l'article 10 de la loi du 1er avril 1969 instituant un

27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten indien deze is ingediend door een persoon die aan de vereiste leeftijdsvoorwaarden voldoet om het gewaarborgd inkomen te bekomen.

Voor de gerechtigden op een pensioen als werknemer of als zelfstandige dat is ingegaan vóór 1 januari 1976 gebeurt het onderzoek van ambtswege tenzij blijkt dat de voordelen bedoeld bij artikel 10 van deze wet, de toekenning van het gewaarborgd inkomen verhinderen. De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten en stelt de datum van inwerkingtreding van dit lid vast. »

Art. 61

Artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976 en het koninklijk besluit van 15 februari 1990, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 14.* — § 1. De Rijksdienst voor pensioenen beslist over de aanvraag om gewaarborgd inkomen. De Koning bepaalt in welke gevallen het toegekende gewaarborgd inkomen ambtshalve wordt herzien en bepaalt de ingangsdatum van de ambtshalve genomen beslissing alsmede de datum waarop zij uitwerking heeft.

§ 2. In geval van overlijden van de gerechtigde of van zijn echtgenoot en onverminderd de toepassing van artikel 11 van de wet, stelt de Rijksdienst voor pensioenen de rechten ambtshalve vast welke de overlevende echtgenoot op het gewaarborgd inkomen kan doen gelden. Hij steunt daarvoor op de inlichtingen die in aanmerking werden genomen zowel voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen als voor de uitbetaling ervan op de dag van het overlijden, met dien verstande dat de werkelijke of veronderstelde bestaansmiddelen geacht worden voor de helft toe te behoren aan de langstlevende echtgenoot. »

Art. 62

Artikel 18, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 10 april 1991, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waarin een deel van het gewaarborgd inkomen aan de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot wordt uitbetaald wanneer hij sedert niet meer dan tien jaar feitelijk gescheiden is, evenals het bedrag van dat deel ».

Art. 63

Indien een vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk ingegaan gewaarborgd inkomen ambtshalve wordt herzien ingevolge een wijziging van de voordelen bedoeld bij artikel 10 van de wet van 1 april 1969

revenu garanti aux personnes âgées, il n'est pas tenu compte des dispositions de l'article 3 du présent chapitre.

Art. 64

A l'exception de l'article 58, qui entre en vigueur au 1er janvier 1992, le présent chapitre produit ses effets au 1er juillet 1991.

CHAPITRE II

Modifications de la loi-programme du 22 décembre 1989

Art. 65

A l'article 268 de la loi programme du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1er, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante:

« A partir du 1er janvier 1990, il est instauré une cotisation spéciale, à charge de l'employeur, d'un montant de 1 000 francs par mois pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu, soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif, déposé au greffe du service des relations collectives du travail du Ministère de l'Emploi et du Travail après le 30 septembre 1989, dans le cadre de la législation sur la prépension conventionnelle visée à l'article 132 de la loi du 1er août 1985 contenant des dispositions sociales. »;

2° le § 2, alinéa 1er, 1°, est remplacé par la disposition suivante:

« 1° les entreprises qui ont été reconnues par le Ministre de l'Emploi et du Travail comme étant en difficulté ou en restructuration au sens de la législation sur la prépension conventionnelle, pendant la période de reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté ou en restructuration. »;

3° Le présent article produit ses effets le 1er janvier 1991.

Art. 66

§ 1er. Par dérogation aux articles 269 et 270 de la loi-programme du 22 décembre 1989, le Roi peut, en vue d'harmoniser les dispositions relatives à la perception des cotisations à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle, à la date, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, charger d'autres organismes de la perception de la cotisation spéciale visée à l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989.

tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, wordt geen rekening gehouden met de bepalingen van artikel 3 van dit hoofdstuk.

Art. 64

Met uitzondering van artikel 58, dat in werking treedt op 1 januari 1992, heeft dit hoofdstuk uitwerking met ingang van 1 juli 1991.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de programmawet van 22 december 1989

Art. 65

In artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de § 1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Met ingang van 1 januari 1990 wordt een bijzondere werkgeversbijdrage, die gelijk is aan 1 000 frank per maand, ingevoerd voor ieder conventioneel brugpensioen dat krachtens een na 30 september 1989 bij de griffie van de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord werd toegekend in het kader van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen bedoeld in artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen. »;

2° de § 2, eerste lid, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° de ondernemingen die door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid werden erkend als zijnde in moeilijkheden of in herstructurering in de zin van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen, gedurende de periode van erkenning als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering. »;

3° Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Art. 66

§ 1. In afwijking van de artikelen 269 en 270 van de programmawet van 22 december 1989 kan de Koning, met het oog op de harmonisering van de bepalingen betreffende de inning van de bijzondere werkgeversbijdragen op het conventioneel brugpensioen, op de datum, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, andere instellingen belasten met de inning van de in artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989 bedoelde bijdrage.

§ 2. Par dérogation aux articles 269 et 270 de la loi-programme du 22 décembre 1989, le Roi peut, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, assimiler la cotisation spéciale visée à l'article 268 de la même loi aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

§ 3. Les organismes chargés en vertu du § 1er de la perception transfèrent le produit de la cotisation spéciale visée à l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989 à l'Office national des pensions dans les délais et selon les modalités déterminées par le Roi.

CHAPITRE III

Adaptation de l'article 6 de la loi du 29 juin 1972 contenant plusieurs dispositions en matière de pensions à charge du Trésor public

Art. 67

L'article 6 de la loi du 29 juin 1972 contenant plusieurs dispositions en matière de pensions à charge du Trésor public est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 6.* — Les services prestés en qualité de greffier provincial avant le 1er octobre 1987 peuvent, pour le calcul d'une pension de retraite, être pris en considération à raison de 1/25e par année de service, mais, dans ce cas, seuls sont admissibles les services rendus, avant ou après cette date, en qualité de greffier provincial.

En cas d'application de l'alinéa 1er:

1° il est fait abstraction de la disposition prévue à l'article 3, troisième phrase, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public;

2° la répartition prévue à l'article 13 de la même loi est effectuée en tenant compte des seuls services prestés en qualité de greffier provincial et en retenant le tantième 1/60e pour ceux antérieurs au 1er octobre 1987 ».

§ 2. In afwijking van de artikelen 269 en 270 van de programmawet van 22 december 1989 kan de Koning de bijzondere bijdrage, bedoeld in artikel 268 van dezelfde wet, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, gelijkstellen met sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

§ 3. De met toepassing van § 1 met de inning belaste instellingen maken de opbrengst van de in artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989 bedoelde bijzondere bijdrage over aan de Rijksdienst voor pensioenen binnen de termijnen en volgens de modaliteiten die de Koning bepaalt.

HOOFDSTUK III

Aanpassing van artikel 6 van de wet van 29 juni 1972 houdende verscheidene bepalingen inzake pensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist

Art. 67

Artikel 6 van de wet van 29 juni 1972 houdende verscheidene bepalingen inzake pensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 6.* — De diensten gepresteerd in de hoedanigheid van provinciegriffier vóór 1 oktober 1987 kunnen voor de berekening van een rustpensioen in aanmerking genomen worden naar rato van 1/25 per jaar dienst, maar in dat geval zijn enkel de voor of na die datum in de hoedanigheid van provinciegriffier verrichte diensten aanneembaar.

In geval van toepassing van het eerste lid:

1° wordt geen rekening gehouden met de bepaling van artikel 3, derde zin, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector;

2° wordt de in artikel 13 van dezelfde wet bepaalde verdeling uitgevoerd op zulke wijze dat enkel met de in de hoedanigheid van provinciegriffier gepresteerde diensten rekening gehouden wordt en dat voor deze diensten vóór 1 oktober 1987 het tantième 1/60 in aanmerking wordt genomen ».

TITRE IV

Emploi et Travail

CHAPITRE Ier

Modification de l'arrêté royal nº 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Art. 68

Dans l'article 6 de l'arrêté royal nº 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, modifié par la loi du 22 janvier 1985, l'arrêté royal nº 492 du 31 décembre 1986 et les lois du 30 décembre 1988 et du 29 décembre 1990, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 11 et 12:

« Pour l'année 1991, la cotisation est égale à 2,6 p.c. du montant porté à 108 p.c. de la totalité des rémunérations déclarées à l'Office respectivement pour le quatrième trimestre de 1990 et pour les premier, deuxième et troisième trimestres de 1991 pour les ouvriers visés à l'article 1er. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale.

Pour l'année 1992, la cotisation est égale à 2,6 p.c. du montant porté à 108 p.c. de la totalité des rémunérations déclarées à l'Office respectivement pour le quatrième trimestre de 1991 et pour les premier, deuxième et troisième trimestres de 1992 pour les ouvriers visés à l'article 1er. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale. »

CHAPITRE II

Adaptation de la réglementation du travail à l'indemnité à payer d'office à l'Office national de sécurité sociale, introduite par les lois du 6 juillet 1989 et du 22 décembre 1989

Art. 69

L'article 15*bis*, inséré dans l'arrêté royal nº 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux par la loi-programme du 6 juillet 1989, est abrogé.

Art. 70

L'article 15*ter*, inséré dans le même arrêté royal par la loi-programme du 6 juillet 1989, est remplacé par la disposition suivante:

TITEL IV

Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 68

In artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 en de wetten van 30 december 1988 en van 29 december 1990, worden tussen het elfde en het twaalfde lid de volgende leden ingevoegd:

« Voor het jaar 1991 is de bijdrage gelijk aan 2,6 pct. van het op 108 pct. gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden en dit respectievelijk voor het vierde kwartaal van 1990 en voor het eerste, tweede en derde kwartaal van 1991. Deze bijdrage wordt per kwartaal, samen met de sociale-zekerheidsbijdragen, geïnd.

Voor het jaar 1992 is de bijdrage gelijk aan 2,6 pct. van het op 108 pct. gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden en dit respectievelijk voor het vierde kwartaal van 1991 en voor het eerste, tweede en derde kwartaal van 1992. Deze bijdrage wordt per kwartaal, samen met de sociale-zekerheidsbijdragen, geïnd. »

HOOFDSTUK II

Aanpassing van de arbeidsreglementering aan de ambtshalve aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid te betalen vergoeding, ingevoerd door de wetten van 6 juli 1989 en 22 december 1989

Art. 69

Artikel 15*bis*, ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, door de programmawet van 6 juli 1989, wordt opgeheven.

Art. 70

Artikel 15*ter*, ingevoegd in hetzelfde koninklijk besluit door de programmawet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Article 15*ter. — Les indemnités visées aux articles 11*bis* et 12*bis* sont multipliées par le nombre de travailleurs pour lesquels une infraction a été établie ».

Art. 71

L'article 1er de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, 5 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988 et 22 décembre 1989 est complété comme suit:

« 36° L'employeur qui a commis une infraction aux articles 15, 16 ou 23 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes ».

Art. 72

L'article 1*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 juillet 1976 et modifié par les lois du 5 août 1978, 2 juillet 1981, 30 décembre 1988 et 22 décembre 1989, est complété comme suit:

« 4° de 10 000 à 250 000 francs à l'employeur qui a commis une infraction à l'article 7 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes ».

Art. 73

A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 10 avril 1973, 4 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988 et 22 décembre 1989, les mentions « 34°, *a*, *c* et *d*, 1, 2, 3, 4 et 5, et 36°, *a*, *b*, *d* et *e* » sont remplacées par les mentions « 34°, *a*, *c* et *d*, 1, 2, 3, 4 et 5, 36°. »

Art. 74

Un article 12*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 12*bis. — § 1er. Sont tenus de payer d'office à l'Office national de sécurité sociale une indemnité égale au triple des cotisations prévues à l'article 38, §§ 2 et 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale, calculées sur base du montant du revenu minimum mensuel moyen fixé par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail:

« *Artikel 15*ter. — De vergoedingen bedoeld in de artikelen 11*bis* en 12*bis* worden vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor een inbreuk is vastgesteld ».

Art. 71

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1972, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, 5 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987, 30 december 1988 en 22 december 1989 wordt aangevuld als volgt:

« 36° De werkgever die de bepalingen van de artikelen 15, 16 of 23 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces overtreedt ».

Art. 72

Artikel 1*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1978, 2 juli 1981, 30 december 1988 en 22 december 1989, wordt aangevuld als volgt:

« 4° van 10 000 tot 250 000 frank aan de werkgever die artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, overtreedt ».

Art. 73

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 en de wetten van 2 juli 1981, 24 juli 1987, 30 december 1988 en 22 december 1989, worden de vermeldingen « 34°, *a*, *c* en *d*, 1, 2, 3, 4 en 5, en 36°, *a*, *b*, *d* en *e*, » vervangen door de vermeldingen « 34°, *a*, *c* en *d*, 1, 2, 3, 4 en 5, 36°. »

Art. 74

Een artikel 12*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel 12*bis. — § 1. Zijn gehouden ambtshalve aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een vergoeding te betalen gelijk aan het drievoud van de bijdragen bedoeld bij artikel 38, §§ 2 en 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, berekend op basis van het gemiddeld minimum maandinkomen vastgesteld bij een in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst:

1° l'employeur et les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, relatif à la tenue des documents sociaux, à qui une amende administrative est infligée en application de l'article 1er, 9°, *a, b, c, d, e, f* et *h*;

2° l'employeur à qui une amende administrative est infligée en application de l'article 1er, 34°, *d*.

§ 2. Les articles 8 et 9 sont également applicables à la récupération des indemnités visées au § 1er.

§ 3. Les indemnités visées au § 1er sont multipliées par le nombre de travailleurs pour lesquels une infraction a été établie.

§ 4. Le Roi détermine les conditions et les modalités du paiement de ces indemnités ».

Art. 75

L'article 172 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est complété par l'alinéa suivant:

« L'indemnité visée à l'alinéa 2 est multipliée par le nombre de travailleurs pour lesquels une infraction a été établie. »

Art. 76

L'article 178 de la même loi du 22 décembre 1989 est abrogé.

CHAPITRE III

Modification de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales

Art. 77

Dans l'article 103 de la loi du 22 janvier 1985, modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1986, les mots « alors qu'il avait atteint l'âge de 50 ans » sont supprimés.

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 78

L'article 26 de la même loi du 5 décembre 1968 est complété par l'alinéa suivant:

« Le Conseil d'Etat, section d'administration, ne peut prononcer l'annulation au sens de l'article 14, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, de la convention conclue dans un organe paritaire. »

1° de werkgever en de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten aan wie een administratieve geldboete wordt opgelegd met toepassing van artikel 1, 9°, *a, b, c, d, e, f* en *h*;

2° de werkgever aan wie een administratieve geldboete wordt opgelegd met toepassing van artikel 1, 34°, *d*.

§ 2. De artikelen 8 en 9 zijn eveneens van toepassing op het invorderen van de vergoedingen bedoeld bij § 1.

§ 3. De vergoedingen bedoeld bij § 1 worden vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor een inbreuk is vastgesteld.

§ 4. De Koning bepaalt de voorwaarden en nadere regelen van de betaling van deze vergoedingen ».

Art. 75

Artikel 172 van de programmawet van 22 december 1989 wordt aangevuld met het volgende lid:

« De vergoeding bedoeld in het tweede lid wordt vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor een inbreuk is vastgesteld. »

Art. 76

Artikel 178 van dezelfde wet van 22 december 1989 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 77

In artikel 103 van de wet van 22 januari 1985, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, worden de woorden « toen hij de leeftijd van vijftig jaar had bereikt » geschrapt.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 78

Artikel 26 van dezelfde wet van 5 december 1968 wordt aangevuld met het volgend lid:

« De in het paritair orgaan gesloten overeenkomst is niet vatbaar voor vernietiging door de Raad van State, afdeling administratie, als bedoeld in artikel 14, eerste lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State ».

CHAPITRE V

Modification de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales

Art. 79

A l'article 174 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, dans le texte français, les mots « parmi les demandeurs d'emploi » sont supprimés.

CHAPITRE VI

Modification de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

Art. 80

L'article 4, § 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle, des jeunes, est abrogé.

Art. 81

Dans l'article 4, § 3, inséré dans l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, par la loi du 16 juillet 1990 portant des dispositions budgétaires, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, désigner les administrations auxquelles les dispositions de l'alinéa 3 ne sont pas applicables ».

Art. 82

L'article 26 du même arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 est abrogé.

CHAPITRE VII

Modification de la loi-programme du 22 décembre 1989

Art. 83

L'article 171 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 171.* — Sauf preuve du contraire apportée par l'employeur, les travailleurs à temps partiel seront présumés, à défaut d'inscription dans les docu-

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen

Art. 79

In artikel 174 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, worden in de Franse tekst de woorden « parmi les demandeurs d'emploi » geschrapt.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

Art. 80

Artikel 4, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, wordt opgeheven.

Art. 81

In artikel 4, § 3, ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, door de wet van 16 juli 1990 houdende begrotingsbepalingen, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd:

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de administraties aanduiden waarop de bepalingen van het derde lid niet van toepassing zijn ».

Art. 82

Artikel 26 van hetzelfde koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de programmawet van 22 december 1989

Art. 83

Artikel 171 van de programmawet van 22 december 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 171.* — Behoudens bewijs van het tegendeel dat door de werkgever wordt aangebracht, worden de deeltijdse werknemers vermoed bij ontstente-

ments visés aux articles 160, 162 et 165 ou d'utilisation des appareils visés à l'article 164, avoir effectué leurs prestations conformément aux horaires qui ont fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 157 à 159.

A défaut de publicité des horaires, prévus dans les articles 157 à 159, les travailleurs seront présumés avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein sans que la preuve du contraire puisse être apportée. »

CHAPITRE VIII

Dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire

Art. 84

L'article 1410, § 4, alinéa 1er, du Code judiciaire du 10 octobre 1967, est complété par la disposition suivante :

« Lorsqu'un bénéficiaire de pension, en raison de l'octroi d'une pension de retraite ou de survie à charge d'un régime belge de sécurité sociale, a renoncé avec effet rétroactif aux allocations perçues en vertu de l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs, l'Office national de l'emploi est subrogé d'office et pour le montant des allocations perçues, dans le droit du bénéficiaire de pension aux montants de pension qui lui sont dus ».

CHAPITRE IX

Modification de l'article 11ter de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 85

A l'article 11*ter* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, inséré par la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, dont le texte actuel formera le § 1er, il est inséré un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Les dispositions du § 1er peuvent aussi être appliquées pour l'engagement d'un travailleur engagé en remplacement d'une personne dont la situation juridique est réglée unilatéralement par l'autorité et qui n'exerce pas ses fonctions ou ne les exerce qu'à temps partiel ».

nis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162 en 165 of bij gebrek aan gebruik van de apparatuur bedoeld in artikel 164, hun prestaties te hebben verricht overeenkomstig de werkroosters die openbaar zijn gemaakt op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 tot 159.

Bij ontstentenis van openbaarmaking van de werkroosters, zoals bedoeld in de artikelen 157 tot 159, worden de werknemers vermoed hun prestaties te hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid zonder dat het bewijs van het tegendeel kan aangebracht worden. »

HOOFDSTUK VIII

Afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 84

Artikel 1410, § 4, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek van 10 oktober 1967, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Indien een pensioengerechtigde, omwille van de toekenning van een rust- of overlevingspensioen lastens een Belgische sociale-zekerheidsregeling, met terugwerkende kracht aan een met toepassing van artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders uitbetaald voordeel verzaakt, treedt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, van rechtswege en tot beloop van de ontvangen uitkeringen, in de rechten van de pensioengerechtigde op de hem verschuldigde pensioenbedragen ».

HOOFDSTUK IX

Wijziging van artikel 11ter van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 85

In artikel 11*ter* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd bij de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De bepalingen van § 1 kunnen eveneens toegepast worden wanneer een werknemer wordt in dienst genomen ter vervanging van een persoon wiens rechtspositie eenzijdig door de overheid is geregeld en die zijn ambt niet of slechts deeltijds uitoefent ».

CHAPITRE X

Modification des modalités de résiliation par le travailleur des contrats de travail conclus dans le cadre des programmes de remise au travail dont l'organisation ne relève plus de la compétence du législateur national

Art. 86

A l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, dont le texte actuel formera le § 1er, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Lorsque le contrat a été conclu pour une durée déterminée dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1er, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le travailleur peut le résilier moyennant un préavis. Les mentions qui doivent y figurer et les modalités de notification sont conformes au § 1er ».

Art. 87

A l'article 61 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1er, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le délai de préavis à respecter par l'ouvrier est réduit à sept jours dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1er, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ».

Art. 88

A l'article 83 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1er, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le délai de préavis à respecter par l'employé est réduit à sept jours dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1er, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. »

Art. 89

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*. Ses dispositions ne s'appliquent qu'aux préavis notifiés après cette date.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de modaliteiten van opzegging door de werknemer van arbeidsovereenkomsten gesloten in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's waarvan de organisatie niet meer onder de bevoegdheid van de nationale wetgever valt

Art. 86

In artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Is de overeenkomst voor bepaalde tijd gesloten in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dan heeft de werknemer het recht om die op te zeggen. De vermeldingen die in die opzegging moeten voorkomen en de kennisgevingsmodaliteiten ervan, zijn in overeenstemming met § 1 ».

Art. 87

In artikel 61 van dezelfde wet, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De opzeggingstermijn die de werkman moet naleven wordt verkort tot zeven dagen in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ».

Art. 88

In artikel 83 van dezelfde wet, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De opzeggingstermijn die de bediende moet naleven wordt verkort tot zeven dagen in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. »

Art. 89

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op deze van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Haar bepalingen zijn slechts van toepassing op opzeggingstermijnen, betekend na deze datum.

CHAPITRE XI

Institut national de recherche sur les conditions de travail

Art. 90

L'Institut pour l'amélioration des conditions de travail, créé par l'arrêté royal n° 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité en un établissement public dénommé: Institut pour l'amélioration des conditions de travail, est transformé en « Institut national de recherche sur les conditions de travail » ci-après dénommé « L'Institut ». L'Institut est créé au Ministère de l'Emploi et du Travail et est un établissement public doté de la personnalité juridique.

Cet établissement public dépend du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Art. 91

§ 1er. Sans préjudice des attributions des autres services publics, l'Institut a pour mission la recherche et l'expérimentation dans les domaines des conditions de travail, de l'organisation du travail et de la prévention dans les entreprises et dans les associations.

Pour l'application du présent chapitre, on entend par:

1° conditions de travail: les conditions dans lesquelles le travail s'effectue et qui peuvent exercer une influence sur le bien-être physique et psychique des travailleurs, notamment la sécurité du travail, l'hygiène du travail, la santé des travailleurs, l'ergonomie, les rapports de travail;

2° organisation du travail: la façon dont le travail est organisé, notamment le contenu et l'élargissement des tâches, la concertation du travail, les relations de travail, la motivation au travail, l'influence de nouvelles technologies, la flexibilité du temps de travail;

3° prévention: la prévision et la prévention de tout dommage possible, de conditions de travail inappropriées ou d'une organisation de travail inappropriée, de quelque nature qu'elles soient;

4° le Ministre: le Ministre de l'Emploi et du Travail.

§ 2. L'Institut exerce la mission visée au § 1er:

1° de sa propre initiative;

2° à la demande des personnes visées à l'article 93, § 1er, 1° ou 2°;

3° après examen sur toute proposition utile émanant d'autres personnes ou institutions.

HOOFDSTUK XI

Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden

Art. 90

Het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden, opgericht door het koninklijk besluit nr. 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst opvoering produktiviteit in een openbare instelling genaamd Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden, wordt omgevormd tot het « Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden », hierna « het Instituut » genoemd. Het Instituut wordt opgericht bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

Deze openbare instelling hangt af van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 91

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van andere openbare diensten, heeft het Instituut als opdracht het onderzoek en de experimenten op het gebied van de arbeidsomstandigheden, de arbeidsorganisatie en de preventie in de ondernemingen en verenigingen.

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

1° arbeidsomstandigheden: omstandigheden, waaronder arbeid wordt verricht en die van invloed kunnen zijn op het lichamelijk en geestelijk welzijn van de werknemers, inzonderheid de arbeidsveiligheid, de arbeidshygiëne, de gezondheid van de werknemers, de ergonomie, de werkrelaties;

2° arbeidsorganisatie: de wijze waarop de arbeid wordt georganiseerd, inzonderheid de taakinhoud en taakverruiming, het werkoverleg, de arbeidsverhoudingen, de arbeidsmotivatie, de invloed van nieuwe technologieën, de flexibiliteit van de arbeidstijd;

3° preventie: het voorzien en voorkomen van elke mogelijke schade, van onaangepaste arbeidsomstandigheden of een onaangepaste arbeidsorganisatie van welke aard deze ook mogen zijn;

4° de Minister: de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

§ 2. Het Instituut oefent de in § 1 bedoelde opdracht uit:

1° uit eigen beweging;

2° op verzoek van de personen bedoeld in artikel 93, § 1, 1° of 2°;

3° na onderzoek van elk nuttig voorstel gedaan door andere personen of instellingen.

Lorsque l'Institut accepte des missions des personnes ou institutions visées à l'alinéa 1er, 2° et 3°, il peut réclamer une rétribution à cet effet.

§ 3. En vue de l'exécution de ses missions, l'Institut peut coopérer avec des départements ministériels ou des organismes publics de l'Etat, des Communautés ou des Régions.

§ 4. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les modalités en vertu desquelles l'Institut exécute ses missions. Il peut en outre par arrêté délibéré en Conseil des Ministres étendre les missions de l'Institut.

Art. 92

§ 1er. Le Ministre peut déléguer au fonctionnaire dirigeant des pouvoirs d'exécution dans la mesure où la bonne marche de la gestion journalière le requiert.

Le fonctionnaire dirigeant peut, avec l'approbation du Ministre, déléguer certaines de ses attributions.

§ 2. Le Ministre peut, sur avis du Comité d'orientation, prévu à l'article 93, créer des comités techniques dont il fixe la composition, le fonctionnement et les compétences.

Ce Comité d'orientation peut donner à ces comités des directives dans l'exercice de leur mission.

Art. 93

§ 1er. Il est créé au sein de l'Institut un Comité d'orientation. Ce Comité est composé paritairement:

1° des représentants des organisations représentatives des travailleurs;

2° des représentants des organisations représentatives des employeurs.

Deux représentants désignés par le Ministre et un représentant désigné par le Ministre des Affaires sociales sont ajoutés à ce Comité d'orientation à titre d'experts.

Pour l'application du présent article, on entend par organisations représentatives, les organisations visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Le Roi fixe les modalités de composition du Comité d'orientation et arrête, sur son avis, son règlement d'ordre intérieur.

§ 2. Le Comité d'orientation a pour mission:

— de proposer au Ministre les orientations générales concernant les recherches;

Wanneer het Instituut opdrachten aanvaardt van de in het eerste lid, 2° en 3°, bedoelde personen of instellingen, kan het hiervoor een vergoeding aanrekenen.

§ 3. Het Instituut kan met het oog op het uitvoeren van zijn opdrachten samenwerken met ministeriële departementen of openbare instellingen van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten.

§ 4. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regels volgens dewelke het Instituut zijn opdrachten uitvoert. Hij kan tevens, bij in Ministerraad overlegd besluit, de opdrachten van het Instituut uitbreiden.

Art. 92

§ 1. De Minister kan aan de leidend ambtenaar delegaties van uitvoeringsbevoegdheden toekennen, in zoverre zulks voor de goede gang van het dagelijks bestuur vereist is.

De leidend ambtenaar kan, met instemming van de Minister, bepaalde van zijn bevoegdheden delegeren.

§ 2. De Minister kan, op advies van de Stuurgroep voorzien in artikel 93, technische comités oprichten, waarvan hij de samenstelling, de werking en de bevoegdheden bepaalt.

Deze Stuurgroep kan aan deze comités richtlijnen geven voor de uitoefening van hun opdracht.

Art. 93

§ 1. Bij het Instituut wordt een Stuurgroep opgericht. De Stuurgroep is paritair samengesteld uit:

1° vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties;

2° vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties.

Aan deze Stuurgroep worden twee vertegenwoordigers, aangewezen door de Minister en één vertegenwoordiger aangewezen door de Minister van Sociale Zaken, als experten toegevoegd.

Voor de toepassing van dit artikel, worden onder representatieve organisaties verstaan, de organisaties bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

De Koning bepaalt de nadere regelen voor de samenstelling van de Stuurgroep, en stelt op diens advies zijn huishoudelijk reglement vast.

§ 2. De Stuurgroep heeft als opdracht:

— de algemene oriënteringen inzake onderzoek aan de Minister voor te stellen;

— de proposer au Ministre les programmes de recherches et la répartition de celles-ci entre les instituts de recherche;

— d'assurer le suivi des recherches;

— procéder à l'évaluation des recherches.

Il a en plus pour mission de donner des avis ou de formuler des recommandations, à la demande du Ministre ou de sa propre initiative, sur toute matière de la compétence de l'Institut.

Le Comité d'orientation peut en relation avec des questions particulières faire appel à des personnes spécialement compétentes.

Le Roi peut élargir la compétence du Comité d'orientation.

Art. 94

Le Roi nomme le fonctionnaire dirigeant et son adjoint. Il fixe leurs compétences, les modalités de leur nomination et leur statut.

A l'exception du fonctionnaire dirigeant et son adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le Ministre.

Art. 95

§ 1er. Les frais inhérents au fonctionnement de l'Institut sont couverts par un crédit annuel inscrit au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

§ 2. Il est institué un fonds de réserve, qui est alimenté par toutes les recettes ne provenant pas du crédit prévu au § 1, et qui est destiné notamment:

1° par priorité, à apurer un déficit budgétaire de l'Institut;

2° à acquérir et à conserver des biens d'investissement et à couvrir les frais résultant de l'exercice de sa mission.

Lorque ce fonds atteint à la fin de l'exercice budgétaire un montant supérieur au montant total du crédit visé au § 1er qui est prévu pour cet exercice, l'excédent revient au Trésor.

Art. 96

Les dispositions prévues pour l'Etat par la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces sont applicables à l'Institut.

— de onderzoeksprogramma's en de verdeling van de onderzoeken over de verschillende onderzoeksinstituten aan de Minister voor te stellen;

— de opvolging van de onderzoeken te verzekeren;

— de evaluatie van de onderzoeken uit te voeren.

Hij heeft bovendien als opdracht op vraag van de Minister of uit eigen beweging adviezen te verlenen of aanbevelingen te formuleren in elke materie die valt onder de bevoegdheid van het Instituut.

De Stuurgroep kan met betrekking tot speciale vraagstukken een beroep doen op bijzonder bevoegde personen.

De Koning kan de bevoegdheid van de Stuurgroep uitbreiden.

Art. 94

De Koning benoemt de leidend ambtenaar en zijn adjunct. Hij bepaalt hun bevoegdheden, de nadere regelen voor hun benoeming en hun statuut.

Met uitzondering van de leidend ambtenaar en van zijn adjunct, wordt het personeel door de Minister benoemd, bevorderd en ontslagen.

Art. 95

§ 1. De kosten noodzakelijk voor de werking van het Instituut worden gedekt door een jaarlijks krediet ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

§ 2. Er wordt een reservefonds aangelegd dat wordt gestijfd door alle inkomsten niet afkomstig van het krediet voorzien in § 1 en dat inzonderheid aangewend wordt voor:

1° bij voorrang, de aanzuivering van een deficit op de begroting van het Instituut;

2° het verwerven en het behoud van investeringsgoederen en het dekken van de kosten die voortvloeien uit de uitoefening van zijn opdracht.

Wanneer dit fonds op het einde van het begrotingsjaar, een bedrag bereikt dat hoger is dan het totale bedrag van het in § 1 bedoelde krediet voor dat jaar, vervalt het overschot aan de Schatkist.

Art. 96

De bepalingen betreffende de Staat voorzien in de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, zijn van toepassing op het Instituut.

Art. 97

L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces.

Art. 98

L'Institut reprend les droits et les obligations de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail. Il reprend également les membres du personnel occupés par l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, tout en maintenant leur qualité respective et leurs avantages pécuniaires, dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi, après accord du Ministre de la Fonction publique.

Art. 99

Dans l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains établissements d'utilité publique, dans la catégorie B, les mots « Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail » sont supprimés et les mots « Institut national de recherche sur les conditions de travail » sont insérés dans la catégorie A, à leur place dans l'ordre alphabétique.

Art. 100

L'arrêté royal nº 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'Accroissement de la productivité en un établissement public dénommé Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail, est abrogé.

TITRE V

Santé publique

CHAPITRE Ier

Institut d'hygiène et d'épidémiologie

Art. 101

L'engagement du personnel scientifique intervenu au sein de l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie et de l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord, respectivement entre le 1er avril 1974 et le 15 juillet 1985 et entre le 1er octobre 1976 et le 30 janvier 1989, est validé pour autant que ce personnel ait été

Art. 97

Het Instituut wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën.

Art. 98

Het Instituut neemt de rechten en de verplichtingen van het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden over. Het neemt eveneens de personeelsleden over die op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk in dienst zijn van het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden, met behoud van hun respectieve hoedanigheid en hun geldelijke voordelen, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, na akkoord van de Minister van Openbaar Ambt.

Art. 99

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden in categorie B de woorden « Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden » geschrapt en worden, in categorie A, op hun plaats in de alfabetische volgorde de woorden « Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden » ingevoegd.

Art. 100

Het koninklijk besluit nr. 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst opvoering produktiviteit in een openbare instelling genaamd Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden, wordt opgeheven.

TITEL V

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Instituut voor hygiëne en epidemiologie

Art. 101

De aanwerving van het wetenschappelijk personeel bij het Instituut voor hygiëne en epidemiologie en bij de Beheerseenheid van het mathematisch model van de Noordzee, respectievelijk tussen 1 april 1974 en 15 juli 1985 en tussen 1 oktober 1976 en 30 januari 1989 is bekrachtigd, voor zover dit personeel in een

désigné ou nommé dans un grade scientifique au sein de ces services au plus tard endéans l'année qui suit la publication de la présente loi.

Pour l'application de l'alinéa 1er, les prestations accomplies par ce personnel au sein de ces services sont supputées lors de la fixation de leurs anciennetés pécuniaire et scientifique.

CHAPITRE II

Dispositions relatives à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés

Art. 102

§ 1er. Pour assurer l'exécution des obligations résultant d'accords ou de traités internationaux en ce qui concerne la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, règle la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés.

§ 2. En cas de transgression des dispositions prises en vertu des accords et traités internationaux visés au § 1er, celle-ci sera sanctionnée d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six à quinze mille francs.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, précise dans les limites prévues à l'alinéa précédent, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci.

CHAPITRE III

Institut d'expertise vétérinaire

SECTION 1re

Modifications de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 103

L'article 17 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, abrogé par la loi du 13 juillet 1981, est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 17.* — Lorsqu'il est constaté qu'il y a un danger grave et imminent pour la santé publique dans un des établissements visés par la présente loi, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut, par décision motivée et après avertissement

wetenschappelijke graad bij die diensten was aangewezen of benoemd, ten laatste binnen het jaar na bekendmaking van deze wet.

Voor de toepassing van het eerste lid, worden de reeds uitgevoerde prestaties van dit personeel bij die diensten meegerekend wanneer hun geldelijke en wetenschappelijke anciënniteit wordt vastgesteld.

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de bewuste verspreiding van genetisch gewijzigde organismen

Art. 102

§ 1. Teneinde de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen voortvloeiende uit internationale akkoorden of verdragen i.v.m. het doelbewust verspreiden van genetisch gewijzigde organismen, regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de doelbewuste verspreiding van genetisch gewijzigde organismen.

§ 2. Bij overtreding van de bepalingen genomen krachtens de internationale akkoorden en verdragen beoogd in § 1, zal deze gestraft worden met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van zesentwintig tot vijfduizend frank.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, binnen de in voormeld lid bepaalde grenzen, de inbreuken en de straffen die voor elk van deze toepasbaar zijn.

HOOFDSTUK III

Instituut voor veterinaire keuring

AFDELING 1

Wijzigingen van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en vleeshandel

Art. 103

Artikel 17 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, opgeheven bij de wet van 13 juli 1981, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« *Artikel 17.* — Wanneer vastgesteld wordt dat er een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid bestaat in een van bij deze wet bedoelde inrichtingen, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, bij een met reden

préalable, prendre ou imposer toute mesure pour y remédier, y compris la fermeture partielle ou totale de cet établissement ».

Art. 104

Un article 19*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article 19*bis. — § 1er. Le Roi peut, avant le 1er janvier 1993, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

§ 2. En cas de transgression des dispositions prises en vertu des accords et traités internationaux visés au § 1er, non érigée en infraction par les articles 27 à 31 de la présente loi, celle-ci sera sanctionnée d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six à cinq mille francs.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, précise dans les limites prévues à l'alinéa précédent, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci ».

Art. 105

L'article 20, deuxième alinéa, de la loi précitée, modifié par la loi du 13 juillet 1981, est complété par les mots « à l'exception des abattoirs non agréés pour l'exportation qui doivent répondre à ces conditions au 1er janvier 1993 ».

SECTION II

Modification de la loi du 15 avril 1965 relative à l'expertise et au commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier

Art. 106

A la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, il est inséré un article 16*bis*, rédigé comme suit :

« *Article 16*bis. — § 1er. Le Roi peut, avant le 1er janvier 1993, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

omklede beslissing en na voorafgaande waarschuwing elke maatregel nemen of opleggen om daaraan te verhelpen, met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke sluiting van de inrichting ».

Art. 104

Een artikel 19*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Artikel 19*bis. — § 1. De Koning kan, vóór 1 januari 1993, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om de maatregelen te nemen die nodig zijn voor het uitvoeren van de verplichtingen die voor België uit internationale akkoorden of verdragen voortkomen.

§ 2. Bij overtreding van de bepalingen genomen krachtens de internationale akkoorden en verdragen beoogd in § 1 en waarop geen straf is gesteld bij de artikelen 27 tot 31 van deze wet, zal deze gestraft worden met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van zesentwintig tot vijfduizend frank.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, binnen de in voormeld lid bepaalde grenzen de inbreuken en de straffen die voor elk van deze toepasbaar zijn ».

Art. 105

Artikel 20, tweede lid, van voornoemde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981, wordt aangevuld met de woorden « met uitzondering van de niet voor uitvoer erkende slachthuizen die moeten beantwoorden aan deze voorwaarden op 1 januari 1993 ».

AFDELING II

Wijziging van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild

Art. 106

In de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, wordt een artikel 16*bis* ingelast, luidend als volgt :

« *Artikel 16*bis. — § 1. De Koning kan, vóór 1 januari 1993, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om de maatregelen te nemen die nodig zijn voor het uitvoeren van de verplichtingen die door België uit internationale akkoorden of verdragen voortkomen.

§ 2. En cas de transgression des dispositions prises en vertu des accords et traités internationaux visés au § 1er, non érigée en infraction par les articles 9 à 12 de la présente loi, celle-ci sera sanctionnée d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six à cinq mille francs.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, précise dans les limites prévues à l'alinéa précédent, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci. »

TITRE VI

Dispositions diverses

CHAPITRE Ier

Justice

SECTION 1re

Code judiciaire

Art. 107

A l'article 357 du Code judiciaire dont le texte actuel formera le § 1er, il est inséré un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. Les suppléments de traitement alloués aux juges d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce et d'un tribunal du travail et aux substituts du procureur du Roi et au substituts de l'auditeur du travail, et qui, à l'exception des juges d'instruction et des juges de la jeunesse, ne sont pas désignés à une fonction particulière, sont fixés comme suit:

Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des suppléments de traitement après chaque période (en francs)
Neuf années de fonction	20 000
Douze années de fonction	35 000
Quinze années de fonction	50 000 ».

Art. 108

Un article 360*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« *Article 360*bis. — Après douze ans de fonction dans une ou plusieurs juridictions, il est alloué aux magistrats un supplément de 22 377 francs ».

§ 2. Bij overtreding van de bepalingen genomen krachtens de internationale akkoorden en verdragen beoogd in § 1 en waarop geen straf is gesteld bij de artikelen 9 tot 12 van deze wet, zal deze gestraft worden met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van zesentwintig tot vijfduizend frank.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, binnen de in voormeld lid bepaalde grenzen de inbreuken en de straffen die voor elk van deze toepasbaar zijn. »

TITEL VI

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Justitie

AFDELING 1

Gerechtelijk Wetboek

Art. 107

In artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2. De weddebijslagen van de rechters in een rechtbank van eerste aanleg, in een rechtbank van koophandel en in een arbeidsrechtbank, en van de substituten-procureur des Konings en de substituten-arbeidsauditeur, en die, met uitzondering van de onderzoeksrechters en de jeugdrechters, niet tot een bijzonder ambt werden aangewezen, worden bepaald als volgt:

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de weddebijslag na iedere periode (in franken)
Negen jaren ambtsuitoefening . . .	20 000
Twaalf jaren ambtsuitoefening . .	35 000
Vijftien jaren ambtsuitoefening . .	50 000 ».

Art. 108

Een artikel 360*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« *Artikel 360*bis. — Na twaalf jaren ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de magistraten een bijslag van 22 377 frank toegekend ».

Art. 109

Dans l'article 365, § 2, alinéa 1er, *a*, du même Code, modifié par la loi du 2 août 1974, les mots « dix années » sont remplacés par les mots « sept années ».

Art. 110

Un article 367*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article* 367bis. — Après douze ans de fonction dans une ou plusieurs juridictions, il est alloué aux greffiers un supplément de 27 971 francs ».

Art. 111

Un article 367*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article* 367ter. — Aux greffiers d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce, d'un tribunal du travail, d'une justice de paix et d'un tribunal de police, qui ont au moins douze années d'ancienneté dans leur grade et qui, à l'exception des greffiers et commis-greffiers chargés d'assister le juge d'instruction ou le juge de la jeunesse, n'ont pas été désignés à une fonction particulière, il peut être alloué, sur proposition du greffier en chef, ou du greffier-chef de greffe et de l'avis conforme, selon le cas, du président du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, du juge de paix ou du juge de police, et du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, un supplément de traitement de 25 000 francs ».

Art. 112

Un article 373*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article* 373bis. — Après douze ans de fonction dans une ou plusieurs juridictions, il est alloué aux secrétaires des parquets un supplément de 27 971 francs. »

Art. 113

Un article 373*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article* 373ter. — Aux secrétaires adjoints au parquet du procureur du Roi, et au parquet de l'auditeur du travail, qui ont au moins douze années d'ancienneté dans ce grade et qui n'ont pas été désigné à une fonction particulière, il peut être alloué sur proposition du secrétaire et de l'avis conforme, selon le cas,

Art. 109

In artikel 365, § 2, eerste lid, *a*, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, worden de woorden « tien jaar » en « tien jaren » vervangen door de woorden « zeven jaar » en « zeven jaren ».

Art. 110

Een artikel 367*bis* luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« *Artikel* 367bis. — Na twaalf jaren ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de griffiers een bijslag van 27 971 frank toegekend ».

Art. 111

Een artikel 367*ter* luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« *Artikel* 367ter. — Aan de griffiers in een rechtbank van eerste aanleg, in een rechtbank van koophandel, in een arbeidsrechtbank, in een vredegerecht en in een politierechtbank, die ten minste twaalf jaren tot dit ambt zijn benoemd en die, met uitzondering van de griffiers en klerken-griffiers die gelast zijn de onderzoeksrechter of de jeugdrechter bij te staan, niet tot een bijzonder ambt werden aangewezen, kan, op voordracht van de hoofdgriffier of van de griffierhoofd van de griffie en, naar gelang van het geval, op eensluidend advies van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de rechtbank van koophandel, van de arbeidsrechtbank, van de vrederechter of van de politierechter, en van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, een weddebijslag van 25 000 frank worden toegekend ».

Art. 112

Een artikel 373*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« *Artikel* 373bis. — Na twaalf jaren ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de secretarissen der parketten een bijslag van 27 971 frank toegekend. »

Art. 113

Een artikel 373*ter*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« *Artikel* 373ter. — Aan de adjunct-secretarissen bij het parket van de procureur des Konings, en bij het parket van de arbeidsauditeur die ten minste twaalf jaren tot dit ambt is benoemd en die niet tot een bijzonder ambt werd aangewezen, kan, op voordracht van de secretaris en, naar gelang van het geval,

du procureur général et du procureur du Roi, ou de l'auditeur du travail, un supplément de traitement de 25 000 francs ».

Art. 114

Les articles 107 à 113 produisent leurs effets à partir du 1er mai 1991.

SECTION 2

Institut national de criminalistique

Art. 115

En dérogation à l'article 51, § 4, alinéas 5 et 6, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires de 1973 et 1974, le Roi peut procéder jusqu'au 31 décembre 1992 aux premières nominations aux emplois prévus dans l'arrêté royal du 14 novembre 1972 portant des dispositions particulières en vue de la mise sur pied de l'Institut national de criminalistique.

Ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité. Elles font l'objet d'un appel aux candidats par la voie d'un avis au *Moniteur belge*, mentionnant notamment les emplois vacants, les conditions d'admissibilité ainsi que les délais et les modalités d'introduction des candidatures.

SECTION 3

Autorisation d'acquisition et certificats d'immatriculation d'armes de défense

Art. 116

A l'article 25 de la loi du 30 janvier 1991 modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les autorisations d'acquisition et les certificats d'immatriculation d'une arme de défense délivrées avant l'entrée en vigueur de la présente loi en vertu des articles 5, 6 et 14 de la loi du 3 janvier 1933, sont assimilées à des autorisations de détention d'une arme de défense ».

op eensluidend advies van de procureur-generaal en van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, een weddebijslag van 25 000 frank worden toegekend ».

Art. 114

De artikelen 107 tot 113 hebben uitwerking met ingang van 1 mei 1991.

AFDELING 2

Nationaal Instituut voor criminalistiek

Art. 115

Bij afwijking van het artikel 51, § 4, vijfde en zesde lid, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen van 1973 en 1974, mag de Koning tot 31 december 1992 overgaan tot de primobenoemingen in de betrekkingen waarin voorzien werd in het koninklijk besluit van 14 november 1972 houdende bijzondere bepalingen met het oog op de oprichting van het Nationaal Instituut voor criminalistiek.

Voor die benoemingen geldt geen enkel recht van voorrang. Er wordt daartoe een oproep gedaan tot de kandidaten bij middel van een bericht in het *Belgisch Staatsblad*, met opgaaf van de vacante betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden en de termijnen en modaliteiten van indiening van de kandidaturen.

AFDELING 3

Vergunningen tot aankoop en immatriculatiegetuigschriften voor verweerwapens

Art. 116

In het artikel 25 van de wet van 30 januari 1991 tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op het handel in munitie, wordt § 2 vervangen door volgende beschikking :

« § 2. De vergunningen tot aankoop en de immatriculatiegetuigschriften voor een verweerwapen uitgereikt vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet overeenkomstig de artikelen 5, 6 en 14 van de wet van 3 januari 1933, worden gelijkgesteld met vergunningen om een verweerwapen voorhanden te hebben ».

CHAPITRE II

Intérieur

Modification de l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat

Art. 117

L'article 36 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, inséré par la loi du 17 octobre 1990, est modifié comme suit:

1° au § 1er, alinéa 2, les 3ème, 4ème et 5ème phrases sont supprimées;

2° il est ajouté un § 5 rédigé comme suit:

« § 5. L'astreinte visée au § 1er est exécutée à la demande du requérant et à l'intervention du Ministre de l'Intérieur. Elle est affectée à un fonds budgétaire au sens de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des « Fonds de gestion des astreintes ».

Les moyens attribués à ce fonds sont utilisés pour la modernisation de l'organisation de la jurisprudence administrative et l'affectation de ces moyens fera l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

CHAPITRE III

Fonction publique

SECTION 1

Agents temporaires et chômeurs mis au travail

Art. 118

L'article 51, § 2, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, modifié par les lois du 2 juillet 1981 et 20 février 1990, est abrogé.

SECTION 2

Recrutements d'agents par l'Office belge du commerce extérieur

Art. 119

Sont validés les recrutements des 64 agents définitifs engagés par l'Office belge du commerce extérieur entre le 1er janvier 1983 et le 31 décembre 1988.

HOOFDSTUK II

Binnenlandse Zaken

Wijziging van artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State

Art. 117

Artikel 36 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, ingevoegd bij de wet van 17 oktober 1990, wordt gewijzigd als volgt:

1° in § 1, tweede lid, worden de derde, vierde en vijfde zin geschrapt;

2° een § 5, luidend als volgt, wordt toegevoegd:

« § 5. De dwangsom bedoeld § 1 wordt ten uitvoer gelegd op vraag van de verzoeker en met tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken. Zij wordt toegewezen aan een begrotingsfonds in de zin van de organieke wet van 27 december 1990 tot instelling van de « Fondsen voor het beheer van de dwangsommen ».

De middelen die aan dit fonds worden toegewezen, worden gebruikt voor de modernisering van de organisatie van de administratieve rechtspraak en worden aangewend bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

HOOFDSTUK III

Openbaar Ambt

AFDELING 1

Tijdelijke personeelsleden en tewerkgestelde werklozen

Art. 118

Artikel 51, § 2, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1981 en 20 februari 1990, wordt opgeheven.

AFDELING 2

Aanwervingen van ambtenaren door de Belgische Dienst voor buitenlandse handel

Art. 119

De aanwervingen van de 64 vaste ambtenaren die door de Belgische Dienst voor buitenlandse handel zijn in dienst genomen tussen 1 januari 1983 en 31 december 1988, worden geldig verklaard.

SECTION 3

Contractuels subventionnés

Art. 120

L'article 95, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. En ce qui concerne les pouvoirs publics visés à l'article 94, § 2, cette convention doit être soumise à l'accord de l'inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre concerné, du commissaire du Gouvernement ou du délégué du Ministre des Finances auprès de l'organisme d'intérêt public concerné ainsi qu'à l'accord pour ce qui concerne les conventions relatives aux cas visés par l'article 94, § 2, *a*, de l'inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre de l'Emploi et du Travail ».

Art. 121

L'article 95, § 3, alinéa 3, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est abrogé.

CHAPITRE IV

Affaires économiques

SECTION 1

Intégration du personnel de l'Office de promotion industrielle dans le personnel de l'Etat

Art. 122

Les agents définitifs de l'Office de promotion industrielle (« l'O.P.I. »), transférés par arrêtés royaux du 11 mai 1984 vers un cadre temporaire créé au Ministère des Affaires économiques, en exécution de l'article 1er, § 3, de l'arrêté royal nº 250 du 31 décembre 1983 portant suppression de l'Office de Promotion industrielle, acquièrent la qualité d'agent de l'Etat.

Art. 123

Les agents définitifs de l'O.P.I. sont transférés dans la même qualité, avec maintien de leur ancienneté de grade, de niveau et de service.

AFDELING 3

Gesubsidieerde contractuelen

Art. 120

Artikel 95, § 2, van de programmawet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Voor wat betreft de openbare besturen bedoeld in artikel 94, § 2, moet deze overeenkomst worden voorgelegd aan het akkoord van de inspecteur van Financiën die bij de betrokken Minister is geaccrediteerd, van de Regeringscommissaris of van de afgevaardigde van de Minister van Financiën bij de betrokken instelling van openbaar nut, alsook, voor wat de overeenkomsten betreffende de gevallen bedoeld bij artikel 94, § 2, *a*, betreft, aan het akkoord van de inspecteur van Financiën die geaccrediteerd is bij de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ».

Art. 121

Artikel 95, § 3, derde lid, van de programmawet van 30 december 1988, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Economische Zaken

AFDELING 1

Indeling van het personeel van de Dienst voor nijverheidsbevordering bij het Rijkspersoneel

Art. 122

De vaste personeelsleden van de Dienst voor nijverheidsbevordering (de « D.N.B. »), die bij de koninklijke besluiten van 11 mei 1984 overgeheveld werden naar een tijdelijke formatie opgericht bij het Ministerie van Economische Zaken, in uitvoering van artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit nr. 250 van 31 december 1983 tot opheffing van de Dienst voor nijverheidsbevordering, verwerven de hoedanigheid van rijksambtenaar.

Art. 123

De vaste personeelsleden van de D.N.B., worden in dezelfde hoedanigheid overgeheveld, met behoud van hun graad-, niveau en dienstanciënniteit.

Art. 124

Pour la détermination de l'échelle de traitement, de la classe et du groupe ainsi que pour la fixation de l'ancienneté pécuniaire, il est tenu compte des arrêtés royaux de nomination et des décisions du Conseil général.

Les agents transférés conservent tous les avantages administratifs et pécuniaires qui découlent de l'ancienneté administrative et pécuniaire ainsi acquise.

L'assurance-groupe que l'O.P.I. avait souscrite en faveur de son personnel est résiliée à partir du 1er avril 1984. A l'égard des droits acquis, l'Etat obtient un droit de subrogation conformément aux services réellement prestés à l'O.P.I.

Art. 125

La présente section produit ses effets le 31 mars 1984.

SECTION 2

Confirmation du statut du personnel du Bureau du Plan

Art. 126

Sont confirmés les services admissibles pris en considération pour le calcul du traitement des membres et du personnel administratif et de maîtrise du Bureau du Plan nommés lors des premières nominations à chacun des emplois prévus au premier cadre organique du personnel du Bureau du Plan.

En outre, les agents du Bureau du Plan, recrutés avant le 1er janvier 1992, bénéficieront à charge des crédits budgétaires du Bureau du Plan, d'une allocation à l'âge de 65 ans ou d'une allocation pour leur veuve. Cette allocation est égale à la différence entre la pension dont l'agent ou sa veuve bénéficierait s'il avait presté au Bureau du Plan les services pour lesquels il peut prétendre à une pension dans un autre régime et la pension dont l'agent ou sa veuve bénéficie dans tout autre régime.

Art. 124

Voor de bepaling van de weddeschaal, van de klasse en van de groep, alsmede voor de berekening van de geldelijke anciënniteit, wordt rekening gehouden met de koninklijke besluiten tot benoeming en met de beslissingen van de Algemene Raad.

De overgehevelde personeelsleden behouden alle administratieve en geldelijke voordelen voortvloeiend uit de aldus verkregen administratieve en geldelijke anciënniteit.

De groepsverzekering, die de D.N.B. ten gunste van haar personeel had onderschreven, wordt opgezegd vanaf 1 april 1984. Ten aanzien van de verworven rechten verkrijgt de Staat een recht van subrogatie voor het gedeelte dat overeenstemt met de werkelijk bij de D.N.B. gepresteerde diensten.

Art. 125

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 31 maart 1984.

AFDELING 2

Bevestiging van het statuut van het personeel van het Planbureau

Art. 126

De aanneembare diensten die in aanmerking werden genomen voor de berekening van de bezoldiging van de leden en van het administratief en meesterpersoneel van het Planbureau, benoemd bij wege van eerste benoeming in elk der betrekkingen voorzien op de eerste personeelsformatie van het Planbureau, worden bevestigd.

Anderzijds zullen de vóór 1 januari 1992 aangeworven personeelsleden van het Planbureau genieten van een vergoeding op de leeftijd van 65 jaar of van een vergoeding voor hun weduwe ten laste van de begrotingskredieten van het Planbureau. Die vergoeding is gelijk aan het verschil tussen het pensioenbedrag waarvan de personeelsleden of hun weduwe zouden genieten mochten alle diensten waarvoor zij recht hebben op een pensioen in een of ander pensioenstelsel gepresteerd zijn geweest bij het Planbureau en het pensioenbedrag waarvan de personeelsleden of hun weduwe genieten in elk ander pensioenstelsel.

TITRE VII

Justice

Des sociétés coopératives

CHAPITRE Ier

Dispositions modificatives

Art. 127

A l'article 2, alinéa 1er, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, modifié par les lois du 14 mars 1962 et du 15 juillet 1985, les mots « la société coopérative » sont remplacés par les mots « la société coopérative à responsabilité limitée; la société coopérative à responsabilité illimitée; la société coopérative de participation ».

Art. 128

L'article 4 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, modifié par les lois du 6 mars 1973 et du 15 juillet 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 4.* — Les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite simple et les sociétés coopératives à responsabilité illimitée sont, à peine de nullité, formées par des actes spéciaux, publics ou sous signature privée, en se conformant, dans ce dernier cas, à l'article 1325 du Code civil. Il suffit de deux originaux pour les sociétés coopératives à responsabilité illimitée et solidaire.

Les sociétés anonymes, les sociétés privées à responsabilité limitée, les sociétés en commandite par actions, les sociétés coopératives à responsabilité limitée et la société coopérative de participation sont, à peine de nullité, constituées par des actes authentiques. »

Art. 129

A l'article 7 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois du 24 mars 1978, du 5 décembre 1984 et du 15 juillet 1985 sont apportées les modifications suivantes:

1° Au littera *b)*, le 5° est remplacé par la disposition suivante: « le montant du capital social et, pour les sociétés coopératives, la part fixe du capital social »;

TITEL VII

Justitie

Coöperatieve vennootschappen

HOOFDSTUK I

Wijzigingsbepalingen

Art. 127

In artikel 2, eerste lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1962 en 15 juli 1985, worden de woorden « de coöperatieve vennootschap » vervangen door de woorden « de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid; de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid; de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming ».

Art. 128

Artikel 4 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van 30 november 1935, gewijzigd bij de wetten van 6 maart 1973 en 15 juli 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 4.* — Vennootschappen onder firma, gewone commanditaire vennootschappen en coöperatieve vennootschappen met onbeperkte aansprakelijkheid worden, op straffe van nietigheid, opgericht bij een bijzondere akte, hetzij een authentieke, hetzij een onderhandse, met inachtneming, in het laatste geval, van artikel 1325 van het Burgerlijk Wetboek. Voor coöperatieve vennootschappen met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid behoeven slechts twee originelen te worden opgemaakt.

Naamloze vennootschappen, besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, commanditaire vennootschappen op aandelen, coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming worden, op straffe van nietigheid, opgericht bij authentieke akte. »

Art. 129

In artikel 7 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984 en 15 juli 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In littera *b)* wordt punt 5° vervangen door de volgende bepaling: « Het bedrag van het maatschappelijk kapitaal en met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen het bedrag van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal »;

2° Le même littera *b)*, est complété comme suit: « 11° Le régime de responsabilité des associés de la coopérative en ce qui concerne les dettes sociales ».

Art. 130

Dans les mêmes lois coordonnées, la section VII des sociétés coopératives, comprenant les articles 141 à 164, et modifiée par les lois des 24 mars 1978, 26 mai 1983, 5 décembre 1984, 21 février 1985 et 22 décembre 1989, est remplacée par la section VII des sociétés coopératives, comprenant les articles 141 à 164*bis*, et rédigée comme suit:

« § 1er. *De la nature et de la constitution des sociétés coopératives en général*

Article 141. — § 1er. La société coopérative est celle qui se compose d'associés dont le nombre et les apports sont variables. Ceux-ci consistent en versements numéraires ou en apports effectifs.

En dehors des parts représentant les apports, il ne peut être créé aucune autre espèce de titres sous quelque dénomination que ce soit.

§ 2. Il y a trois formes de société coopérative: la société coopérative à responsabilité illimitée, la société coopérative à responsabilité limitée et la société coopérative de participation. Les statuts précisent celle de ces trois formes que les associés adoptent.

Si la société coopérative est à responsabilité illimitée, les associés répondent personnellement et solidairement des dettes sociales; si elle est à responsabilité limitée, les associés ne sont passibles des dettes sociales que jusqu'à concurrence de leurs apports. La société coopérative de participation est à responsabilité limitée.

Les statuts ne font aucune distinction entre les associés du point de vue de leur responsabilité.

Article 142. — § 1er. Les parts sont cessibles à des associés dans les conditions prévues par les statuts.

Elles ne peuvent être cédées ou transmises à des tiers si ce n'est à ceux nominalement désignés dans les statuts ou faisant partie de catégories que ceux-ci déterminent et qui remplissent les conditions requises par la loi ou les statuts pour être associé. En ce cas, l'agrément de l'organe compétent pour statuer sur l'admission des associés est requis.

2° Dezelfde littera *b)* wordt aangevuld als volgt: « 11° De regeling inzake aansprakelijkheid van de vennoten van de coöperatieve vennootschap met betrekking tot de schulden van de vennootschap ».

Art. 130

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt afdeling VII coöperatieve vennootschappen, waarin de artikelen 141 tot 164 vervat zijn, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 26 mei 1983, 5 december 1984, 21 februari 1985 en 22 december 1989, vervangen door afdeling VII « coöperatieve vennootschappen », waarin de artikelen 141 tot 164*bis* zijn vervat en die als volgt wordt gesteld:

« § 1 *Aard en samenstelling van coöperatieve vennootschappen in het algemeen*

Artikel 141. — § 1. De coöperatieve vennootschap is een vennootschap die bestaat uit een veranderlijk aantal vennoten met veranderlijke inbrengen. Deze zijn inbrengen in geld of andere werkelijke inbrengen.

Buiten de aandelen die de inbrengen vertegenwoordigen, mag geen enkele andere soort effecten worden uitgegeven, onder welke benaming ook.

§ 2. Er zijn drie vormen van coöperatieve vennootschap: de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid, de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming. In de statuten wordt vermeld welke van die drie vormen de vennoten aannemen.

Indien de coöperatieve vennootschap een vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid is, zijn de vennoten persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk voor de schulden van de vennootschap; indien het een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid is, staan de vennoten slechts voor de schulden van de vennootschap in tot het beloop van hun inbrengen. De coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming is een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.

In de statuten wordt geen enkel onderscheid gemaakt tussen de vennoten uit het oogpunt van hun aansprakelijkheid.

Artikel 142. — § 1. De aandelen kunnen aan vennoten overgedragen worden onder de voorwaarden door de statuten bepaald.

Zij kunnen slechts worden overdragen aan of overgaan op derden die bij name worden aangewezen in de statuten of die behoren tot door de statuten bepaalde categorieën en voldoen aan de wettelijke of statutaire vereisten om vennoot te zijn. In dat geval is de toestemming vereist van het orgaan dat bevoegd is om te beslissen over de toetreding van vennoten.

Néanmoins, les parts représentant les apports effectifs ne constituant pas en numéraire ne peuvent être cédées que dix jours après le dépôt du deuxième bilan annuel qui suit leur création. Mention de leur nature, de la date de leur création et de leur incessibilité temporaire sera faite sur les certificats et au registre prescrit par l'article 147.

§ 2. La société ne peut souscrire ses propres parts ni directement, ni par une société filiale, ni par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société ou de la société filiale.

Article 143. — La société coopérative n'existe pas sous une raison sociale; elle est qualifiée par une dénomination particulière. La société doit être composée de trois personnes ou moins.

Elle est administrée par un ou par plusieurs mandataires, associés ou non associés, qui ne sont responsables que du mandat qu'ils ont reçu.

Article 144. — L'acte constitutif doit déterminer les points suivants:

1° la forme de la société coopérative; la dénomination de la société; son siège;

2° l'objet de la société;

3° la désignation précise des associés;

4° la désignation des apports et le montant de la part fixe du capital.

Outre les cas de violation des articles 4 et 147*novies*, les seuls cas de nullité de la société coopérative sont les suivants:

1° si l'objet social est illicite ou contraire à l'ordre public;

2° si l'acte constitutif ne contient pas d'indication sur les points énumérés à l'alinéa premier;

3° si la société ne comprend pas au moins trois fondateurs valablement engagés.

Si les clauses de l'acte constitutif déterminant la répartition des bénéfices ou des pertes sont contraires à l'article 1855 du Code civil, ces clauses sont réputées non écrites.

Article 145. — L'acte indiquera en outre:

1° la durée de la société;

2° les conditions d'admission, de démission et d'exclusion des associés et les conditions de retrait de versement;

Evenwel kunnen de aandelen die werkelijke, niet-geldelijke inbrengen vertegenwoordigen, niet eerder overgedragen worden dan tien dagen na overlegging van de tweede jaarbalans na hun uitgifte. Hun aard, de datum van hun uitgifte en hun tijdelijke onoverdraagbaarheid worden vermeld op de certificaten en in het bij artikel 147 voorgeschreven register.

§ 2. De vennootschap mag niet op haar eigen aandelen inschrijven, noch rechtstreeks, noch door een dochtervennootschap, noch door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap of de dochtervennootschap.

Artikel 143. — De coöperatieve vennootschap bestaat niet onder een firma; zij wordt met een bijzondere benaming aangegeven. De vennootschap moet uit ten minste drie personen bestaan.

Zij wordt bestuurd door een of meer lasthebbers, al dan niet vennoten, die slechts verantwoordelijk zijn voor de hun opgedragen last.

Artikel 144. — In de oprichtingsakte dienen de volgende punten te worden bepaald:

1° de rechtsvorm van de coöperatieve vennootschap; de naam van de vennootschap; de zetel ervan;

2° het doel van de vennootschap;

3° nauwkeurige gegevens betreffende de persoon van de vennoten;

4° gegevens betreffende de inbrengen en het bedrag van het vaste gedeelte van het kapitaal.

Buiten de gevallen waarin de artikelen 4 en 147*novies* worden geschonden, zijn de enige gevallen van nietigheid van de coöperatieve vennootschap de volgende:

1° wanneer het doel van de vennootschap onwettig is of strijdig met de openbare orde;

2° wanneer de oprichtingsakte geen aanwijzing bevat in verband met de in het eerste lid opgenoemde punten;

3° wanneer het aantal op geldige wijze verbonden oprichters van de vennootschap minder dan drie bedraagt.

Wanneer de bepalingen van de oprichtingsakte betreffende de verdeling van de winst of het verlies strijdig zijn met artikel 1855 van het Burgerlijk Wetboek, worden zij als niet-geschreven beschouwd.

Artikel 145. — De akte vermeldt bovendien:

1° de duur van de vennootschap;

2° de voorwaarden van toetreding, uittreding en uitsluiting van vennoten en de voorwaarden van terugneming van gestorte gelden;

3° comment et par qui les affaires sociales seront administrées et contrôlées et, s'il y a lieu, le mode de nomination et de révocation du gérant, des administrateurs et des commissaires, l'étendue de leur pouvoir et la durée de leur mandat;

4° les droits des associés, le mode de convocation, la majorité requise pour la validité des délibérations, le mode de vote;

5° la répartition des bénéfices et des pertes.

Article 146. — A défaut de disposition sur les points indiqués en l'article précédent, ils seront réglés comme suit:

1° la société est constituée pour une durée illimitée. L'article 102 lui est également applicable;

2° les associés peuvent se retirer de la société; ils ne peuvent en être exclus que pour inexécution du contrat; l'assemblée générale prononce les exclusions et les admissions et autorise les retraits de versements;

3° la société est gérée par un administrateur;

4° tous les associés peuvent voter dans l'assemblée générale; ils ont voix égale; les convocations se font par lettre recommandée, signée de l'administration; les résolutions sont prises suivant les règles indiquées pour les sociétés anonymes;

5° les bénéfices et les pertes se partagent chaque année, par moitié par parts égales entre les associés et par moitié à raison de leur mise.

Article 147. — La société coopérative doit tenir au siège social un registre que les associés peuvent consulter sur place, et qui indique pour chacun d'eux:

1° ses nom, prénoms, profession et domicile;

2° la date de son admission, de sa démission ou de son exclusion;

3° le nombre de parts dont il est titulaire ainsi que les souscriptions de parts nouvelles, les remboursements de parts, les cessions de parts, avec leur date;

4° le montant des versements effectués et les sommes retirées en remboursement des parts.

3° hoe en door wie aangelegenheden van de vennootschap worden bestuurd en er toezicht op wordt uitgeoefend, alsook, indien daartoe aanleiding bestaat, de wijze waarop de zaakvoerder, de bestuurders en de commissarissen worden benoemd en ontslagen, de omvang van hun bevoegdheid en de duur van hun opdracht;

4° de rechten van de vennoten, de wijze waarop zij worden bijeengeroepen, de meerderheid vereist om geldige besluiten te nemen, de wijze waarop wordt gestemd;

5° hoe de winst wordt verdeeld en het verlies omgeslagen.

Artikel 146. — Wanneer in de akte niets bepaald is omtrent de in het vorige artikel vermelde punten, gelden de volgende regels:

1° de vennootschap wordt opgericht voor onbepaalde duur. Artikel 102 is op haar eveneens van toepassing;

2° de vennoten kunnen uittreden; zij mogen niet uitgesloten worden dan wegens niet-nakoming van de overeenkomst; de algemene vergadering beslist over de uitsluiting en de toelating van vennoten en geeft toestemming tot het terugnemen van gestorte gelden;

3° de vennootschap wordt bestuurd door een bestuurder;

4° alle vennoten zijn stemgerechtigd in de algemene vergadering; zij hebben gelijk stemrecht; de oproeping geschiedt bij aangetekende brief, ondertekend door het bestuur; de besluiten worden genomen overeenkomstig de regels bepaald voor de naamloze vennootschappen;

5° jaarlijks wordt de winst onder de vennoten verdeeld of het verlies over hen omgeslagen, de ene helft in gelijke delen en de andere helft naar evenredigheid van hun inbreng.

Artikel 147. — De coöperatieve vennootschap moet in haar zetel een register bijhouden, waarvan de vennoten ter plaatse inzage kunnen nemen en waarin voor ieder van hen worden aangetekend:

1° de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats;

2° de datum van toetreding, uittreding of uitsluiting;

3° het aantal aandelen waarvan hij houder is, alsmede de inschrijvingen op nieuwe aandelen, de terugbetalingen en de overgangen van aandelen, met opgave van de datum;

4° de stortingen op aandelen en de gelden die als terugbetaling van aandelen worden teruggenomen.

L'organe compétent pour la gestion est chargé des inscriptions. Les inscriptions s'effectuent sur base de documents probants qui portent une date ainsi que la signature de celui qui les présente. Elles s'effectuent dans l'ordre de leur date.

L'organe chargé de la gestion peut décider que le registre des parts sera scindé en deux parties, dont l'une est conservée au siège de la société et l'autre en dehors du siège, en Belgique, dans les conditions et avec les effets prévus à l'article 43*bis*.

§ 1*er*bis. *De la constitution des sociétés coopératives à responsabilité limitée et des sociétés coopératives de participation*

*Article 147*bis. — § 1er. Les statuts déterminent le montant de la part fixe du capital social.

Ce montant ne peut être inférieur à 750 000 francs. Il doit être intégralement libéré à concurrence de 250 000 francs.

La société est à capital variable pour ce qui dépasse le montant de la part fixe. Cette portion du capital varie en raison de l'admission du départ d'associés ou de l'exclusion de la souscription ou du retrait des parts, sans modification des statuts.

§ 2. Chaque part représentant un apport en numéraire et chaque part représentant un apport en nature doivent être libérées d'un quart.

§ 3. Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des parts représentatives du capital social que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique, à l'exclusion des actifs constitués par des engagements concertant l'exécution de travaux ou de prestation de services.

§ 4. L'acte authentique de constitution ou de modification des statuts constate que les conditions des paragraphes 1er à 3 ont été respectées.

Les règles des paragraphes 2 et 3 s'appliquent en cas d'augmentation de la part fixe du capital social.

*Article 147*ter. — Les fondateurs et, en cas d'augmentation de la part fixe du capital, celui ou ceux qui gèrent la société coopérative sont solidairement tenus envers les intéressés:

Het orgaan dat instaat voor het bestuur wordt belast met de inschrijvingen. De inschrijvingen geschieden op grond van documenten met bewijskracht, die gedagtekend zijn en de handtekening bevatten van degene die ze voorlegt. Zij vinden plaats in de volgorde van hun datum van voorlegging.

Het orgaan belast met het bestuur kan beslissen dat het aandelenregister in twee delen zal worden gesplitst, waarvan het ene zal berusten in de zetel van de vennootschap en het andere buiten deze zetel, in België of in het buitenland, naar het voorschrift en met de gevolgen bepaald in artikel 43*bis*.

§ 1*bis*. *De oprichting van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en van coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming*

*Artikel 147*bis. — § 1. De statuten bepalen het bedrag van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal.

Dat bedrag mag niet lager zijn dan 750 000 frank. Het moet volgestort zijn ten belope van 250 000 frank.

Het kapitaal van de vennootschap is veranderlijk wat het bedrag betreft dat het vaste gedeelte te boven gaat. Dat gedeelte van het kapitaal varieert ter oorzake van de toetreding, de uittreding of de uitsluiting van vennoten, van de inschrijving op of de intrekking van aandelen, zulks zonder wijziging van de statuten.

§ 2. Op elk aandeel dat een inbreng in geld vertegenwoordigt en op elk aandeel dat geheel of gedeeltelijk een inbreng in natura vertegenwoordigt, moet een vierde worden gestort.

§ 3. Inbreng in natura komt niet in aanmerking voor vergoeding door aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, tenzij hij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten.

§ 4. In de authentieke oprichtingsakte of in de akte tot wijziging van de statuten wordt vastgesteld dat aan de voorwaarden gesteld in de paragrafen 1 tot 3 is voldaan.

De regels van de paragrafen 2 en 3 zijn van toepassing in geval van verhoging van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal.

*Artikel 147*ter. — De oprichters en, in geval van verhoging van het vaste gedeelte van het kapitaal, ieder die de coöperatieve vennootschap beheert, zijn jegens de belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor:

1° de toute la part fixe du capital qui ne serait pas valablement souscrite ainsi que de la différence éventuelle entre le montant visé à l'article 147*bis*, § 1er, et le montant des souscriptions; ils sont de plein droit réputés souscripteurs;

2° de la libération effective des parts et du capital social conformément à ce qui est prévu à l'article 147*bis*, § 2, ainsi que de la part du capital dont ils sont réputés souscripteurs en vertu du 1°;

3° de la réparation du préjudice qui est la suite immédiate et directe, soit de la nullité de la société, soit de l'absence ou de la fausseté, dans l'acte constitutif publié conformément à l'article 7, *b*, 11°, soit de la surévaluation manifeste des apports ne consistant pas en numéraire, soit du non-respect de l'article 146, 4° et 5°, en ce qui concerne les sociétés coopératives de participation;

4° des engagements de la société dans une proportion fixée par le juge, en cas de faillite, prononcée dans les trois ans de la constitution, si la part fixe du capital social était, lors de la constitution, manifestement insuffisante pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins.

*Article 147*quater. — Les dispositions de l'article 29*bis*, alinéas 5 à 7, relatives aux apports dans les sociétés anonymes sont applicables.

*Article 147*quinquies. — § 1er. Tout bien appartenant à l'un des fondateurs, à un gérant ou à un associé que la société se propose d'acquérir dans un délai de deux ans à compter de sa constitution, le cas échéant en application de l'article 13*bis*, pour une contrevaleur au moins égale à un dixième de la part fixe du capital social, fait l'objet d'un rapport établi soit par le commissaire-réviseur, soit, pour la société qui n'en a pas, par un réviseur d'entreprises désigné par les gérants.

Ce rapport mentionne le nom du fondateur, du gérant ou de l'associé, la description des biens que la société se propose d'acquérir, la rémunération effectivement attribuée en contrepartie de l'acquisition et les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondant au moins à la rémunération attribuée en contrepartie de l'acquisition.

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel les gérants exposent, d'une part, l'intérêt que présente pour la société l'acquisition envisagée et,

1° geheel het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal waarvoor niet op geldige wijze is ingeschreven, alsmede voor het eventuele verschil tussen het bedrag bedoeld in artikel 147*bis*, § 1, en het bedrag van de inschrijvingen; zij worden van rechtswege als inschrijvers beschouwd;

2° de werkelijke storting van de aandelen en het maatschappelijk kapitaal overeenkomstig het bepaalde in artikel 147*bis*, § 2, alsmede van het gedeelte van het kapitaal ten aanzien waarvan zij op grond van de bepaling onder 1° als inschrijvers worden beschouwd;

3° de vergoeding van de schade die het onmiddellijke en rechtstreekse gevolg is van de nietigheid van de vennootschap of van het ontbreken, respectievelijk de onjuistheid, van de bij artikel 7, *b*, 11°, voorgeschreven vermeldingen in de oprichtingsakte, van de kennelijke overschatting van de niet-geldelijke inbrengen, of ook nog van de niet-naleving van artikel 146, 4° en 5°, met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming;

4° de verbintenissen van de vennootschap tot op de hoogte die in geval van een binnen drie jaar na de oprichting uitgesproken faillissement bepaald wordt door de rechter, indien het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal bij de oprichting kennelijk ontoereikend was voor het normale uitoefenen van de voorgenomen bedrijvigheid gedurende een tijdvak van ten minste twee jaar.

*Artikel 147*quater. — De bepalingen van artikel 29*bis*, vijfde tot zevende lid, betreffende de inbreng in naamloze vennootschappen, zijn van overeenkomstige toepassing.

*Artikel 147*quinquies. — § 1. Omtrent enig, aan een zaakvoerder of aan een vennoot toebehorend vermogensbestanddeel dat de vennootschap overweegt binnen twee jaar te rekenen van de oprichting, in voorkomend geval met toepassing van artikel 13*bis*, te verkrijgen tegen een vergoeding van ten minste een tiende gedeelte van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal, wordt een verslag opgemaakt door de commissaris-revisor, of in vennootschappen waar die er niet is, door een bedrijfsrevisor, die wordt aangewezen door de zaakvoerders.

Dat verslag vermeldt de naam van de oprichter, de zaakvoerder of de vennoot, de beschrijving van de vermogensbestanddelen die de vennootschap overweegt te verkrijgen, de vergoeding die werkelijk als tegenprestatie voor de verkrijging wordt verstrekt en de toegepaste methoden van waardering. Het moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, ten minste overeenkomen met de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

In een bijzonder verslag, waarbij dat verslag wordt gevoegd, zetten de zaakvoerders uiteen waarom de overwogen verkrijging van belang is voor de ven-

d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, ils s'écartent des conclusions du rapport annexé. Le rapport du commissaire ou, pour la société qui n'en a pas, le rapport du réviseur d'entreprises et le rapport spécial des gérants sont déposés au greffe du Tribunal de commerce conformément à l'article 10.

Cette acquisition est soumise à l'autorisation préalable de l'assemblée générale. Les rapports prévus à l'alinéa précédent sont annoncés dans l'ordre du jour.

Tout associé a le droit d'obtenir gratuitement sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports. Une copie des rapports est adressée en même temps que la convocation.

Les alinéas précédents s'appliquent à la cession faite par une personne agissant en son nom propre mais pour compte d'un fondateur, d'un gérant ou d'un associé.

§ 2. Nonobstant toute stipulation contraire, les gérants sont tenus solidairement envers les intéressés de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surélévation manifeste des biens acquis dans les conditions énoncées au § 1er.

§ 3. Le § 1er ne s'applique ni aux acquisitions faites dans les limites des opérations courantes conclues aux conditions et sous les garanties normalement exigées par la société pour des opérations de la même espèce, ni aux acquisitions en bourse, ni aux acquisitions résultant d'une vente ordonnée par justice.

*Article 147*sexies. — Lorsqu'une augmentation de capital comporte des apports ne consistant pas en numéraire, un rapport est préalablement établi soit par le commissaire réviseur, soit, pour la société qui n'en a pas, par un réviseur d'entreprises désigné par les administrateurs.

Ce rapport porte sur la description de chaque apport en nature et sur les modes d'évaluation adoptés. Il indique si les valeurs auxquelles conduisent ces modes d'évaluation correspondent au moins aux nombres et à la valeur nominale et, le cas échéant, à la prime d'émission des parts à émettre en contrepartie. Le rapport indique quelle est la rémunération effectivement attribuée en contrepartie des apports;

Ce rapport est joint à un rapport spécial dans lequel les administrateurs exposent d'une part l'intérêt que présentent pour la société les apports et d'autre part, les raisons pour lesquelles, éventuellement, ils s'écartent des conclusions du rapport annexé.

nootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegde verslag. Het verslag van de commissaris-revisor, of in vennootschappen waar die er niet is, het verslag van de bedrijfsrevisor en het bijzonder verslag van de zaakvoerders worden op de griffie van de rechtbank van koophandel neergelegd op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

Deze verkrijging behoeft vooral de goedkeuring van de algemene vergadering. De in het vorige lid genoemde verslagen worden in de agenda vermeld.

Aan iedere vennoot wordt, tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen voor de vergadering kosteloos een exemplaar van de verslagen verstrekt. Een afschrift daarvan wordt, samen met de oproepingsbrief, toegezonden aan de vennoten.

De voorgaande leden zijn van toepassing op de overdracht gedaan door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van een oprichter zaakvoerder of vennoot handelt.

§ 2. Niettegenstaande einige andersluidende bepaling zijn de zaakvoerders jegens belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor de vergoeding van alle schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaardering van de vermogensbestanddelen verkregen onder de voorwaarden van § 1.

§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing op verkrijgingen in het gewone bedrijf van de vennootschap die plaatshebben op de voorwaarden en tegen de zekerheden die zij normaal voor soortgelijke verrichtingen eist, noch op verkrijgingen ter beurze, noch op verkrijgingen bij een gerechtelijke verkoop.

*Artikel 147*sexies. — Ingeval een kapitaalverhoging een niet-geldelijke inbreng omvat, maakt de commissaris-revisor of, voor de vennootschap waar die er niet is, een bedrijfsrevisor aangewezen door de bestuurders, vooraf een verslag op.

Dat verslag heeft inzonderheid betrekking op de beschrijving van elke inbreng in natura en de toegepaste methoden van waardering. Het verslag moet aangeven of de waarden waartoe deze methoden leiden, tenminste overeenkomen met het aantal en de nominale waarde van de tegen de inbreng uit te geven aandelen en, in voorkomend geval, met het agio van de tegen inbreng uit te geven aandelen. Het verslag vermeldt welke werkelijke vergoeding als tegenprestatie voor de inbreng wordt verstrekt.

In een bijzonder verslag, waarbij dat verslag wordt gevoegd, zetten de bestuurders uiteen waarom zowel de inbreng van belang is voor de vennootschap en eventueel ook waarom afgeweken wordt van de conclusies van het bijgevoegd verslag.

Le rapport visé à l'alinéa premier et le rapport spécial des administrateurs sont déposés au greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 10.

Ces rapports sont soumis à la 1re assemblée générale qui se prononce sur la valeur attribuée à l'apport et à sa rémunération, à la majorité des trois quarts des voix présentes ou représentées, après déduction des voix attachées aux parts émises en échange de cet apport.

*Article 147*septies. — Préalablement à la constitution de la société, les fondateurs remettent au notaire instrumentant un plan financier dans lequel ils justifient le montant de la part fixe du capital.

*Article 147*octies. — § 1er. Les articles 64, §§ 1er et 2, alinéas 1er et 3, 64*bis* à *octies*, ainsi que l'article 65, relatifs aux commissaires, sont applicables.

§ 2. Au cas où en application de l'article 64, § 2, 1er alinéa, aucun commissaire n'est nommé, chaque associé a individuellement les pouvoirs d'investigation et de contrôle des commissaires. Les statuts peuvent toutefois prévoir que les pouvoirs d'investigation et de contrôle des associés individuels soient délégués à un ou plusieurs associés chargés de ce contrôle. Ces associés chargés du contrôle sont nommés par l'assemblée générale des associés. Ils ne peuvent exercer aucune autre fonction, ni accepter aucune autre mission de mandat dans la société. Ils peuvent se faire représenter par un expert-comptable dont la rémunération incombe à la société s'il a été désigné avec son accord ou si cette rémunération a été mise à sa charge par décision judiciaire. Dans ces cas, les observations de l'expert-comptable sont communiquées à la société.

*Article 147*novies. — § 1er. La nullité de la société coopérative de participation peut être prononcée si les statuts de cette société ne reproduisent pas les règles de l'article 146, 4° et 5°.

En cas de non-respect par la société de l'article 146, 4° et 5°, ceux qui, qu'ils soient ou non associés, ont la charge de la gestion de la société coopérative de participation conformément à l'article 143, répondent des dettes sociales de façon illimitée et solidaire.

Het in het eerste lid vermelde verslag en het bijzonder verslag van de bestuurders, worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel op de wijze voorgeschreven bij artikel 10.

Deze verslagen worden voorgelegd aan de eerstvolgende algemene vergadering, die zich uitspreekt over de waarde die aan de inbreng wordt toegekend en over de vergoeding, bij een meerderheid van drie vierde der aanwezige of vertegenwoordigde stemmen, na aftrek van de stemmen verbonden aan de aandelen die in ruil voor de inbreng worden uitgegeven.

*Artikel 147*septies. — Voor de oprichting van de vennootschap overhandigen de oprichters aan de optredende notaris een financieel plan waarin zij het bedrag van het vaste gedeelte van het kapitaal verantwoorden.

*Artikel 147*octies. — § 1. De artikelen 64, §§ 1 en 2, eerste en derde lid, 64*bis* tot *octies*, evenals artikel 65 inzake de commissarissen zijn van overeenkomstige toepassing.

§ 2. Wordt in toepassing van artikel 64, § 2, eerste lid, geen commissaris benoemd, dan heeft iedere vennoot individueel de onderzoeks- en controlebevoegdheid van een commissaris. De statuten kunnen evenwel bepalen dat de onderzoeks- en controlebevoegdheden van de individuele vennoten worden overgedragen aan een of meer met de controle belaste vennoten. Deze controlerende vennoten worden benoemd door de algemene vergadering der vennoten. Zij mogen in de vennootschap geen andere taak uitoefenen of enige opdracht of mandaat aanvaarden. Zij kunnen zich laten vertegenwoordigen door een accountant. De vergoeding van de accountant komt ten laste van de vennootschap indien hij met haar instemming werd benoemd of indien deze vergoeding te haren laste werd gelegd krachtens een rechterlijke beslissing. In deze gevallen worden de opmerkingen van de accountant medegedeeld aan de vennootschap.

*Artikel 147*novies. — § 1. De nietigheid van de coöperatieve vennootschap bij wijze deelneming kan worden uitgesproken wanneer de voorschriften van artikel 146, 4° en 5°, niet zijn opgenomen in de statuten van die vennootschap.

Wanneer de vennootschap het bepaalde in artikel 146, 4° en 5°, niet in acht neemt, zijn degenen die, al dan niet als vennoten, overeenkomstig artikel 143 het beheer hebben over de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk voor de schulden van de vennootschap.

§ 2. *Des changements dans le personnel et du fonds social*

Article 148. — L'admission des associés est constatée par l'inscription dans le registre des associés conformément à l'article 147.

Article 149. — Lorsque les statuts donnent aux associés le droit de se retirer, ils ne peuvent donner leur démission que dans les six premiers mois de l'année sociale.

Article 150. — La démission est constatée par la mention du fait dans le registre des associés, en marge du nom de l'associé démissionnaire, conformément à l'article 147.

Article 151. — Si le gérant refuse de constater la démission, elle est reçue au greffe de la justice de paix du siège social.

Le greffier en dresse procès-verbal et en donne connaissance à la société par lettre recommandée, envoyée dans les vingt-quatre heures.

Article 152. — § 1er. Tout associé peut être exclu pour justes motifs ou pour toute autre cause indiquée dans les statuts.

L'exclusion est prononcée par l'assemblée générale à moins que les statuts attribuent ce pouvoir à un autre organe.

L'associé dont l'exclusion est demandée doit être invité à faire connaître ses observations devant l'organe chargé de se prononcer dans le mois, à dater du jour où il a reçu la proposition motivée d'exclusion.

S'il le demande, l'associé doit être entendu.

Toute décision d'exclusion est motivée.

§ 2. La décision d'exclusion est portée à la connaissance de l'associé, dans les quinze jours de la décision, par lettre recommandée.

Elle est constatée dans un procès-verbal dressé et signé par l'organe chargé de la gestion de la société. Le procès-verbal mentionne les faits établissant que l'exclusion a été prononcée conformément aux statuts ou au paragraphe 1er. Il est fait mention de l'exclusion sur le registre des membres de la société. Copie conforme est adressée à l'associé exclu dans les quinze jours, par lettre recommandée.

§ 3. Ces règles s'appliquent nonobstant toute disposition contraire des statuts.

§ 2. *Veranderingen in de samenstelling van de vennootschap en in het maatschappelijk kapitaal*

Artikel 148. — De toetreding van vennoten blijkt uit de inschrijving in het vennotenregister overeenkomstig artikel 147.

Artikel 149. — Wanneer de vennoten volgens de statuten het recht hebben uit te treden, mogen zij dit slechts doen in de eerste zes maanden van het boekjaar.

Artikel 150. — De uittreding blijkt uit de vermelding ervan in het vennotenregister naast de naam van de uittredende vennoot, overeenkomstig artikel 147.

Artikel 151. — Weigert de zaakvoerder de uittreding vast te stellen, dan wordt de opzegging ontvangen door de griffier van het vredegerecht van de zetel die vennootschap.

De griffier maakt daarvan een proces-verbaal op en geeft er aan de vennootschap kennis van bij aangetekende brief, te verzenden binnen vierentwintig uur.

Artikel 152. — § 1. Iedere vennoot kan om een gegronde reden of uit een andere in de statuten vermelde oorzaak worden uitgesloten.

De uitsluiting wordt door de algemene vergadering uitgesproken, tenzij de statuten die bevoegdheid aan een ander orgaan opdragen.

De vennoot wiens uitsluiting wordt gevraagd, moet worden verzocht zijn opmerkingen te kennen te geven aan het orgaan dat de uitsluiting moet uitspreken, binnen één maand te rekenen van de dag waarop hij het met redenen omklede voorstel tot uitsluiting heeft ontvangen.

Indien hij daarom verzoekt, moet de vennoot worden gehoord.

Elk besluit tot uitsluiting wordt met redenen omkleed.

§ 2. Het besluit tot uitsluiting wordt binnen vijftien dagen te rekenen van dat besluit, bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de vennoot.

Het besluit wordt vastgesteld in een proces-verbaal dat wordt opgemaakt en getekend door het orgaan dat belast is met het beheer over de vennootschap. Het proces-verbaal vermeldt de feiten waaruit blijkt dat de uitsluiting overeenkomstig de statuten of overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1 is uitgesproken. De uitsluiting wordt overgeschreven in het vennotenregister. Een eensluidend afschrift wordt binnen vijftien dagen, bij een ter post aangetekende brief aan de uitgesloten vennoot toegezonden.

§ 3. Die voorschriften zijn van toepassing niettegenstaande enige hiermee strijdige bepaling in de statuten.

Article 153. — § 1er. La perte de la qualité d'associé et le retrait de parts entraînent la réduction du capital souscrit et l'ancien associé a le droit de recevoir la valeur de ses parts.

§ 2. La somme à rembourser pour chaque part est égale au montant libéré pour chacune de ces parts. Toutefois, les statuts peuvent prévoir que la somme est calculée en divisant par le nombre de parts existantes l'actif social net, tel qu'il résulte du bilan de l'exercice au cours duquel l'associé a perdu cette qualité ou a retiré ses parts, le cas échéant diminué du montant non encore libéré. L'actif social net est constitué par le capital augmenté des réserves prélevées sur les bénéfices qui, en vertu de la loi ou des statuts, sont susceptibles d'être distribués.

Les statuts peuvent également prévoir que les pertes enregistrées sont prises en considération pour la détermination du montant à distribuer.

§ 3. Le solde disponible après les opérations de liquidation est partagé entre les associés au prorata des parts auxquelles ils ont souscrit. Néanmoins, les statuts peuvent prévoir que ce solde est partagé entre les associés sur une autre base, ou qu'il est affecté à des fins qui répondent aux objectifs poursuivis par la société. Les impôts perçus à charge de la société en raison du remboursement sont déduits de la somme calculée conformément au présent article, sauf clause contraire des statuts.

§ 4. Lorsque le calcul de la valeur de la part dépend des comptes de l'exercice pendant lequel l'associé a perdu cette qualité ou a retiré ses parts, le remboursement n'est exigible qu'un mois après l'approbation des comptes par l'assemblée générale.

§ 5. Les associés ne peuvent recevoir la valeur de leurs parts lorsque la perte de qualité d'associé est de nature à entraîner une réduction du capital souscrit au-dessous du capital statutaire intangible. Les autres associés disposent en ce cas d'un délai d'un an pour acheter les parts sociales.

Si dans l'année à compter de l'exigibilité du remboursement, le capital n'a pu être réduit et si les parts n'ont pas été rachetées par les autres associés, l'ancien associé ou les ayants cause de l'associé décédé recouvrent la qualité d'associé, même s'ils ne remplissent pas les conditions prévues par les statuts et sans que l'agrément de la société soit nécessaire, jusqu'au moment de la réduction du capital ou de l'achat de leurs parts.

Artikel 153. — § 1. Verlies van de hoedanigheid van vennoot en intrekking van aandelen hebben vermindering van het geplaatste kapitaal tot gevolg en de gewezen vennoot heeft recht op uitkering van de waarde van zijn aandelen.

§ 2. De op elk aandeel terug te betalen som is gelijk aan het erop gestorte bedrag. De statuten kunnen echter bepalen dat de som wordt berekend door het eigen vermogen van de balans van het boekjaar waarin de vennoot die hoedanigheid heeft verloren of zijn aandelen heeft teruggetrokken, door het aantal bestaande aandelen te delen, in voorkomend geval verminderd met het nog niet gestorte bedrag. Het eigen vermogen bestaat uit het kapitaal verhoogd met de uit de winst gereserveerde bedragen die, volgens de wet of de statuten, voor uitkering vatbaar zijn.

De statuten kunnen ook bepalen dat geboekte verliezen op het uit te keren bedrag verrekend worden.

§ 3. Het na de vereffeningsverrichtingen overblijvende saldo wordt onder de vennoten verdeeld in verhouding tot de door hen onderschreven aandelen. De statuten kunnen echter bepalen dat het saldo onder de vennoten wordt verdeeld op een andere basis of wordt aangewend overeenkomstig het doel van de venootschap. De belastingen die door de vennootschap uit hoofde van terugbetaling zijn gekweten, worden afgehouden van het overeenkomstig dit artikel berekend bedrag, tenzij bij de statuten anders is bepaald.

§ 4. Wanneer de berekening van de waarde van het aandeel afhangt van de rekeningen over het boekjaar waarin de vennoot die hoedanigheid heeft verloren of zijn aandelen heeft ingetrokken, is het terug te betalen bedrag pas opeisbaar een maand na de goedkeuring van die rekeningen door de algemene vergadering.

§ 5. Aan de vennoten mag de waarde van hun aandelen niet worden uitgekeerd wanneer het verlies van de hoedanigheid van vennoot een vermindering van het geplaatste kapitaal beneden het in de statuten vermelde onaantastbare kapitaal tot gevolg zou hebben. In dat geval beschikken de andere vennoten over een termijn van een jaar om de aandelen te kopen.

Wanneer binnen een jaar nadat het terug te betalen bedrag opeisbaar is geworden, het kapitaal niet kon worden verminderd en de aandelen niet door andere vennoten zijn teruggekocht, verkrijgen de gewezen vennoot of de rechtverkrijgenden van de overleden vennoot de hoedanigheid van vennoot tot op het ogenblik van de vermindering van het kapitaal of de aankoop van hun aandelen, zelfs indien zij niet aan de statutaire voorwaarden voldoen en zonder dat zij toelating behoeven vanwege de vennootschap.

§ 6. Le droit au remboursement est suspendu lorsqu'il a pour effet de ramener l'actif net au-dessous du capital social intangible tel qu'il existait au moment de l'événement donnant droit au remboursement.

En pareil cas, les titulaires de ces parts sont créanciers de leur valeur à l'égard de la société sans que leurs droits puissent porter préjudice à ceux des autres créanciers.

A moins que les statuts n'en disposent autrement, ceux dont le droit au remboursement est né au cours d'un même exercice, forment une même masse. Les membres de la masse la plus ancienne sont remboursés en premier lieu et ainsi de suite. Au sein d'une même masse, les répartitions se font au marc le franc.

Article 154. — En cas de décès, de faillite, de déconfiture ou d'interdiction d'un associé, ses héritiers, créanciers ou représentants, recouvrent sa part de la manière déterminée par l'article 153. Il ne peuvent provoquer la liquidation de la société.

Article 155. — Tout sociétaire démissionnaire ou exclu reste personnellement tenu dans les limites où il s'est engagé et pendant cinq ans, à partir de sa démission ou de son exclusion, sauf le cas de prescription plus courte établie par la loi, de tous les engagements contractés avant la fin de l'année dans laquelle sa retraite a été publiée.

Article 156. — Les droits de chaque associé sont représentés par un titre nominatif, qui porte la dénomination de la société, les nom, prénoms, qualité et domicile du titulaire, la date de son admission, le tout signé par le titulaire et par celui qui a la gestion et la signature sociales.

Il mentionne, par ordre de date, les versements et les retraits de sommes par le titulaire. Ces annotations sont, selon le cas, signées par le représentant de la société ou par le titulaire et valent quittance.

Il contient les statuts de la société.

Article 157. — Les créanciers personnels de l'associé ne peuvent saisir que les intérêts de dividendes lui revenant et la part qui lui sera attribuée à la dissolution de la société.

§ 3. Des mesures dans l'intérêt des tiers

Article 158. — Sont applicables aux sociétés coopératives à responsabilité limitée et de participation:

§ 6. Het recht op de terugbetaling wordt geschorst indien het tot gevolg heeft dat het eigen vermogen daalt beneden het bedrag van het onaantastbaar maatschappelijk kapitaal ten tijde van de gebeurtenissen waaruit het recht op terugbetaling is ontstaan.

In zodanig geval zijn de houders van die aandelen jegens de vennootschap schuldeiser voor de waarde ervan, zonder dat hun rechten die van andere schuldeisers kunnen verkorten.

Tenzij bij de statuten anders is bepaald, vormen zij van wie het recht op terugbetaling in de loop van hetzelfde boekjaar is ontstaan, een zelfde groep. De leden die tot de oudste groep behoren, worden eerst terugbetaald en zo vervolgens. Binnen een zelfde groep geschiedt de verdeling naar evenredigheid.

Artikel 154. — In geval van overlijden, faillissement, kennelijk onvermogen of onbekwaamverklaring van een vennoot, hebben zijn erfgenamen, schuldeisers of vertegenwoordigers recht op uitkering van de waarde van zijn aandeel overeenkomstig artikel 153. Zij kunnen de vereffening van de vennootschap niet vorderen.

Artikel 155. — De uitgetreden of uitgesloten vennoot blijft gedurende vijf jaar te rekenen van zijn uittreding of zijn uitsluiting, behalve wanneer de wet een kortere verjaringstermijn bepaalt, binnen de grenzen van zijn verbintenis als vennoot, persoonlijk instaan voor alle verbintenissen door de vennootschap aangegaan vóór het einde van het jaar waarin zijn uittreding of uitsluiting openbaar is gemaakt.

Artikel 156. — De rechten van elke vennoot worden vertegenwoordigd door een aandeelbewijs op naam, waarin worden aangegeven de naam van de vennootschap, de naam, de voornamen, de hoedanigheid en de woonplaats van de houder, de datum van zijn toetreding, alles ondertekend door de houder en door degene die als zaakvoerder optreedt en voor de vennootschap tekent.

Het aandeelbewijs vermeldt naar tijdsorde de bedragen die de houder heeft gestort of teruggenomen. Die aantekeningen worden, al naar het geval, door de vertegenwoordiger van de vennootschap of door de houder ondertekend en gelden als kwijting.

Het aandeelbewijs bevat de statuten van de vennootschap.

Artikel 157. — De persoonlijke schuldeisers van de vennoot kunnen slechts beslag leggen op de rente en dividenden die hem toekomen en op het aandeel dat hem bij de ontbinding van de vennootschap wordt toegekend.

§ 3. Maatregelen in het belang van derden

Artikel 158. — Op de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en bij wijze van deelneming zijn van toepassing:

1° l'article 65;
2° l'article 77, alinéas 1er à 4, 6 et 7;

3° l'article 77*bis*, alinéas 2 à 4;
4° l'article 78, à l'exception de l'alinéa 1er, 3°;

5° l'article 79;
6° l'article 80, à l'exception de l'alinéa 2, 3°;

7° l'article 80*bis*.

Article 159. — Dans tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces émanant des sociétés coopératives, on doit trouver la dénomination sociale précédée ou suivie immédiatement et de façon lisible, soit:

a) des mots, « société coopérative » ou des initiales « S.C. »;

b) des mots, « société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire » ou des initiales « S.C.R.I.S. »;

c) des mots, « société coopérative de participation » ou des initiales « S.C.P. »;

d) ou, suivant le cas, des mots « société civile ayant emprunté la forme d'une société coopérative à responsabilité limitée ou société civile ayant emprunté la forme d'un société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire ».

Article 160. — Toute personne qui interviendra pour une société coopérative dans un acte où la prescription de l'article précédent ne sera pas remplie, pourra, suivant les circonstances, être déclarée personnellement responsable des engagements qui y sont pris par la société.

Article 161. — Les articles 62 et 63*ter* sont applicables à celui ou ceux qui gèrent la coopérative.

Article 162. — Celui ou ceux qui gèrent une société coopérative dont les associés sont responsables solidairement et de manière illimitée devront déposer tous les six mois, au greffe du Tribunal de commerce, une liste indiquant par ordre alphabétique les nom, profession et domicile de tous les associés, datée et certifiée véritable par les signataires.

Ceux-ci seront responsables de toute fausse énonciation dans lesdites listes.

Article 163. — Dans les huit jours de leur nomination, les gérants doivent déposer au greffe du Tribunal de commerce un extrait de l'acte constatant leur pouvoir et portant leur signature.

1° artikel 65;
2° artikel 77, eerste tot vierde lid, zesde en zevende lid;
3° artikel 77*bis*, tweede tot vierde lid;
4° artikel 78, met uitzondering van het eerste lid, 3°;
5° artikel 79;
6° artikel 80, met uitzondering van het tweede lid, 3°;
7° artikel 80*bis*.

Artikel 159. — Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken uitgaande van coöperatieve vennootschappen moeten de naam van de vennootschap vermelden, leesbaar geschreven onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door:

a) de woorden « coöperatieve vennootschap » of de afkorting « C.V. »;

b) de woorden « coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid » of de afkorting « C.V.O.H.A. »;

c) de woorden « coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming » of van de afkorting « C.V.D. »;

d) of, naar het geval, de woorden « burgerlijke vennootschap die de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid heeft aangenomen ».

Artikel 160. — Hij die namens een coöperatieve vennootschap meewerkt aan een akte die niet voldoet aan de voorschriften van het vorige artikel, kan, naar omstandigheden, persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor de daarin door de vennootschap aangegane verbintenissen.

Artikel 161. — De artikelen 62 en 63*ter* zijn van toepassing op degene of degenen die de coöperatieve vennootschap beheren.

Artikel 162. — Zij die een coöperatieve vennootschap besturen, waarvan de vennoten hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk zijn, moeten om de zes maanden, op de griffie van de rechtbank van koophandel, een door de ondertekenaars gedagtekende en echt verklaarde lijst neerleggen, naar alfabetische volgorde opgemaakt, opgevende de namen, het beroep en de woonplaats van alle vennoten.

Deze zijn verantwoordelijk voor elke onjuiste opgave in deze lijsten.

Artikel 163. — Binnen acht dagen na hun benoeming moeten de zaakvoerders een door hen ondertekend uittreksel uit de akte die hun bevoegheid vaststelt, neerleggen op de griffie van de rechtbank van koophandel

§ 4. *De la modification de la forme d'une société coopérative*

Article 164. — Le public est admis à prendre gratuitement connaissance des listes des membres et des actes conférant la gérance. Chacun peut en demander copie moyennant payement des frais de greffe.

*Article 164*bis. — § 1er. Nonobstant toute stipulation contraire, la modification des statuts qui vise à transformer une société coopérative à responsabilité limitée en une société coopérative à responsabilité illimitée ou en une société coopérative de participation requiert l'accord unanime des associés.

Par application de l'article 11*bis*, une telle modification doit être constatée par acte authentique. La forme authentique n'est pas obligatoire pour les modifications statutaires ultérieures de la société coopérative à responsabilité illimitée.

§ 2. Nonobstant toute stipulation contraire, la modification des statuts qui vise à transformer une société coopérative à responsabilité illimitée en une société coopérative de participation est décidée par l'assemblée générale, dans les conditions requises pour la modification des statuts.

Par application de l'article 11*bis*, une telle modification doit être constatée dans un acte authentique. La forme authentique doit également, à peine de nullité, être donnée à toute modification ultérieure des statuts. Dans l'un et l'autre cas, l'article 13*quater*, §§ 1er et 2, est applicable.

L'acte constatant l'établissement d'une société coopérative à responsabilité limitée précise le montant de la part fixe du capital social conformément à l'article 147*bis*, § 1er.

La modification est décidée après l'établissement d'un état résumant la situation active et passive de la société, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel est le montant de l'actif net. Un réviseur d'entreprises désigné par les associés fait rapport sur cet état et indique notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la société.

L'acte de modification doit préciser le montant du capital statutaire intangible en respectant ce qui est prévu à l'article 143*bis* § 1er.

§ 4. *Wijziging van de vorm van de coöperatieve vennootschap*

Artikel 164. — Een ieder kan kosteloos inzage nemen van de lijsten der vennoten en van de akten van benoeming der zaakvoerders. Een ieder kan er een afschrift van vragen, tegen betaling van de griffiekosten.

*Artikel 164*bis. — § 1. Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding is voor een wijziging van de statuten met het oog op de omzetting van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid in een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid of in een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming de unanieme instemming van alle vennoten vereist.

Met toepassing van artikel 11*bis* moet zo'n wijziging worden vastgesteld bij authentieke akte. Het vormvoorschrift van de authentieke akte is niet verplicht voor latere statutaire wijzigingen van de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid.

§ 2. Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding wordt tot een wijziging van de statuten met het oog op de omzetting van een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid in een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming besloten door de algemene vergadering met inachtneming van de voorwaarden vereist voor een wijziging van de statuten.

Met toepassing van artikel 11*bis* moet zo'n wijziging worden vastgesteld bij authentieke akte. Bij elke daaropvolgende wijziging van de statuten moet, op straffe van nietigheid, eveneens worden voldaan aan het vormvoorschrift van de authentieke akte. Zowel in het ene als in het andere geval is artikel 13quater, §§ 1 en 2, van toepassing.

De akte waarbij de oprichting van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid wordt vastgesteld, vermeldt het bedrag van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal overeenkomstig artikel 147*bis*, § 1.

Alvorens tot de wijziging wordt besloten, wordt een staat van activa en passiva van de vennootschap opgemaakt, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld en waarin het bedrag van het eigen vermogen wordt opgegeven. Een door de vennoten aangewezen bedrijfsrevisor brengt verslag uit over die staat en vermeldt inzonderheid of daarin de toestand van de vennootschap op volledige, getrouwe en juiste wijze is weergegeven.

De akte van wijziging moet het bedrag van het in de statuten bepaalde onaantastbaar kapitaal nauwkeurig vermelden, waarbij de bepalingen van artikel 143*bis*, § 1, in acht moeten worden genomen.

Les administrateurs sont tenus solidairement envers les intéressés :

1° de la différence éventuelle entre l'actif net tel qu'il résulte de l'état et le montant du capital statutaire intangible visé à l'alinéa précédent;

2° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste de l'actif net apparaissant à l'état précité;

3° de la répartition du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la nullité prévue au § 5, alinéa 2, du présent article.

§ 3. Nonobstant toute stipulation contraire, une modification des statuts visant à établir une société coopérative à responsabilité limitée à la place d'une société coopérative de participation doit être décidée avec l'accord de tous les associés.

Par application de l'article 11*bis* un telle modification doit être constatée par acte authentique.

Cette modification ne s'applique seulement qu'aux engagements de la société à partir du moment où cette modification est opposable au tiers conformément à l'article 10, § 4. »

De bestuurders zijn jegens de belanghebbenden hoofdelijk gehouden :

1° voor het verschil tussen het eigen vermogen zoals dat blijkt uit de staat en het bedrag van het in de statuten vermelde onaantastbare kapitaal bedoeld in het vorige lid;

2° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaardering van het eigen vermogen zoals dat blijkt uit voornoemde staat;

3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de nietigheid bepaald in § 5, tweede lid, van dit artikel.

§ 3. Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding kan tot een wijziging van de statuten met het oog op de oprichting van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid in de plaats van een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, slechts worden besloten met instemming van alle vennoten.

Met toepassing van artikel 11*bis* moet een dergelijke wijziging worden vastgesteld bij authentieke akte.

Die wijziging is op de door de vennootschap aangegane verbintenissen slechts toepasselijk vanaf het tijdstipwaarop die wijziging overeenkomstig artikel 10, § 4, aan derden kan worden tegengeworpen. »

CHAPITRE II

Dispositions transitoires

Art. 131

Les sociétés antérieurement constituées doivent rendre leurs statuts conformes aux dispositions de la présente loi dans un délai à fixer par le Roi, qui ne peut être inférieur à un an et supérieur à quatre ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi. Aussi longtemps que leurs statuts ne sont pas modifiés, ces sociétés demeurent régies par les dispositions législatives et réglementaires antérieures.

Art. 132

Les décisions de mise en concordance des statuts sont prises dans les formes et sont sujettes aux publications requises pour la modification des statuts.

Art. 133

Pendant le délai prévu à l'article 131, la mise en concordance des statuts peut être remplacée par une transformation de la société, conformément aux dispositions légales.

HOOFDSTUK II

Overgangsbepalingen

Art. 131

De voordien opgerichte vennootschappen moeten hun statuten in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet, binnen een door de Koning te bepalen termijn die niet minder mag bedragen dan een jaar en niet meer dan vier jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de wet. Zolang hun statuten niet gewijzigd zijn, blijven die vennootschappen onder de toepassing vallen van de vroegere wets- en verordeningsbepalingen.

Art. 132

De beslissingen betreffende de aanpassing van de statuten worden genomen in de vorm en bekendgemaakt op de wijze voorgeschreven voor de statutenwijziging.

Art. 133

Binnen de in artikel 131 gestelde termijn kan de aanpassing van de statuten worden vervangen door een omzetting van de vennootschap volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 134

A défaut de mise en concordance des statuts ou de transformation régulière avant l'expiration du délai prévu à l'article 21, les clauses statutaires contraires aux dispositions de la présente loi seront réputées non-écrites et les dispositions impératives de celle-ci seront applicables. Si de ce fait, le fonctionnement de la société est rendu impossible, tout intéressé peut demander au tribunal d'en prononcer la dissolution.

Art. 135

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur du présent titre.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1991.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES.

Pour le Ministre de la Justice, absent,

Le Ministre de la Fonction publique,

R. LANGENDRIES.

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE.

Le Ministre des Pensions,

G. MOTTARD.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

R. DELIZEE.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIEGE.

Art. 134

Bij gebreke van aanpassing van de statuten of van regelmatige omzetting voordat de in artikel 21 gestelde termijn is verstreken, worden de statutaire bepalingen die strijdig zijn met deze wet voor niet geschreven gehouden en zijn de bepalingen van dwingend recht van deze wet toepasselijk. Indien daardoor de werking van de vennootschap onmogelijk wordt, kan iedere belanghebbende in rechte de ontbinding vorderen.

Art. 135

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze titel.

Gegeven te Brussel, 20 juni 1991.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES.

Voor de Minister van Justitie, afwezig,

De Minister van Openbaar Ambt,

R. LANGENDRIES.

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE.

De Minister van Pensioenen,

G. MOTTARD.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE.

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIEGE.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

Avant-projet de loi portant des dispositions sociales et diverses

TITRE I

Fonction publique

CHAPITRE Ier

Modification de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités

Article 1er

L'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifié par la loi du 30 décembre 1988 et la loi du 6 juillet 1989, est complété par les alinéas huit, neuf, dix, onze et douze rédigés comme suit:

« Par dérogation au § 1er, 1° et 2°, au § 2 et à l'article 4, § 3, sont soumises exclusivement au comité commun à l'ensemble des services publics au titre de droits minimaux, les propositions relatives aux membres du personnel statutaires et qui ont trait aux matières suivantes:

a) à l'initiative des seules autorités nationales:

1° la réglementation concernant les allocations familiales, dans la mesure où elle concerne spécifiquement le secteur public;

2° la législation concernant les accidents du travail et les maladies professionnelles;

3° les règles relatives aux droits à la pension et aux modalités de calcul des pensions, à l'exclusion de celles qui ont trait aux membres du personnel des organismes de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions et pour lesquels un régime propre de pension existe ou existera;

4° la législation concernant l'évolution des rémunérations par rapport à l'index;

b) à l'initiative des autorités nationales ou des autorités communautaires ou régionales, chacune en ce qui la concerne:

1° le temps de travail maximum;

2° le nombre minimum de jours de vacances;

3° la réglementation en matière de congés de maternité, de congés de maladie, de congés pour prestations réduites en cas de maladie ou d'infirmité, de congés pour prestations réduites, justifiées par des raisons sociales ou familiales ou pour convenance personnelle;

4° la réglementation relative à la disponibilité pour cause de maladie ou d'infirmité;

5° les mesures relatives aux congés de prophylaxie;

6° les dispositions relatives à l'interruption de la carrière professionnelle;

7° l'allocation de foyer ou de résidence;

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen

TITEL I

Openbaar Ambt

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel

Artikel 1

Artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 en de wet van 6 juli 1989, wordt aangevuld met een achtste, een negende, een tiende, een elfde en een twaalfde lid, luidend als volgt:

« In afwijking van § 1, 1° en 2°, van § 2 en van artikel 4, § 3, worden uitsluitend voorgelegd aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten ten titel van minimale rechten, de voorstellen die betrekking hebben op de statutaire personeelsleden en die de hiernavolgende materies betreffen:

a) enkel op initiatief van de nationale overheden:

1° de reglementering betreffende de kinderbijslag, in de mate dat zij specifiek de openbare sector aanbelangt;

2° de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen en de beroepsziekten;

3° de regels betreffende de pensioenrechten en de manier waarop de pensioenen worden berekend, met uitzondering van deze die betrekking hebben op de personeelsleden van de publiekrechtelijke instellingen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten en waarvoor een eigen pensioenregeling bestaat of zal bestaan;

4° de wetgeving inzake de evolutie van de bezoldigingen gekoppeld aan de index;

b) op initiatief van de nationale overheden of van de gemeenschaps- of gewestoverheden, elk voor wat haar betreft:

1° de maximale arbeidsduur;

2° het minimale aantal vakantiedagen;

3° de reglementering inzake bevallingsverlof, ziekteverlof, verlof voor verminderde prestaties wegens ziekte of gebrek kigheid, verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen of wegens persoonlijke aangelegenheden;

4° de reglementering betreffende de disponibiliteit wegens ziekte of gebrekkigheid;

5° de maatregelen inzake voorbehoedsverlof;

6° de bepalingen inzake de onderbreking van de beroepsloopbaan;

7° de haard- of standplaatstoelage;

8° le revenu mensuel minimum garanti pour des prestations complètes;

9° le pécule de vacances;

10° la prime de fin d'année;

11° les règles relatives aux droits à la pension et aux modalités de calcul des pensions pour les membres du personnel des organismes de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions et pour lesquels un régime propre de pension existe ou existera.

En ce qui concerne les Communautés française et germanophone, sont également considérés comme tenant lieu de primes visées au point *b)*, 10° de l'alinéa précédent, certains avantages octroyés pour l'enseignement par les autorités communautaires dans le cadre d'accords sectoriels conclus avant le 31 décembre 1990. En ce qui concerne l'enseignement dans la Communauté flamande, le point *b)*, 10°, n'est pas d'application pour autant que cela ait été convenu dans un accord sectoriel, conclu entre les autorités communautaires et les organisations syndicales représentatives avant le 31 décembre 1990.

En ce qui concerne les membres du personnel statutaires relevant du comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux, hormis ceux visés à l'article 17 de la Constitution et ceux relevant d'une personne morale de droit public dépendant d'une Communauté ou d'une Région, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les droits minimaux dans chacune des matières visées à l'alinéa 8, littera *b)* du présent article.

En ce qui concerne les matières visées à l'alinéa 8, littera *a)*, la législation actuellement applicable dans le secteur public dans ces matières est considérée comme droit minimal.

La liste des matières visées à l'alinéa 8 du présent article peut être complétée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après négociation au sein du comité commun à l'ensemble des services publics, à l'initiative des diverses autorités concernées.

Art. 2

Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi, chapitre II:

« *Article* 3bis. — Outre la négociation prescrite par l'article 2 et la concertation prescrite par l'article 12*bis*, les sections et sous-sections créées au sein du comité des services publics provinciaux et locaux et qui sont uniquement compétentes pour le personnel de l'enseignement officiel subventionné exercent les compétences qui leur sont octroyées par décret par les Communautés ou par arrêté par les Exécutifs. »

Art. 3

L'article 4, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 1983, est complété comme suit:

« 3° des comités particuliers distincts pour l'enseignement officiel subventionné des services publics visés au 2°. »

Art. 4

L'article 5 de la même loi est complété par un § 7, libellé comme suit:

« § 7. Lorsque le comité commun à l'ensemble des services publics est saisi d'une proposition relative aux droits minimaux au sens de l'article 3, § 1er, 3°, la position à prendre par la déléga-

8° het gewaarborgd maandelijks minimuminkomen voor volledige prestaties;

9° het vakantiegeld;

10° de eindejaarspremie;

11° de regels betreffende de pensioenrechten en de manier waarop de pensioenen worden berekend voor de personeelsleden van de publiekrechtelijke instellingen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten en waarvoor een eigen pensioenregeling bestaat of zal bestaan.

Wat de Franse en de Duitstalige Gemeenschap betreft, worden eveneens beschouwd als in de plaats komende van de in punt *b)*, 10° van het voorgaande lid bedoelde premies, sommige voordelen toegekend voor het onderwijs door de gemeenschapsoverheden in het raam van sectoriële akkoorden die vóór 31 december 1990 werden afgesloten. Wat het onderwijs in de Vlaamse Gemeenschap betreft, is punt *b)*, 10° niet van toepassing voor zover hierover in een sectorieel akkoord, afgesloten tussen de gemeenschapsoverheid en de representatieve vakorganisaties vóór 31 december 1990 is overeengekomen.

Wat de statutaire personeelsleden die ressorteren onder het comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten betreft, behalve die welke bedoeld zijn in artikel 17 van de Grondwet en die welke ressorteren onder een publiekrechtelijke rechtspersoon die afhangt van een Gemeenschap of Gewest, bepaalt de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit de minimale rechten in elk van de materies bedoeld in het achtste lid, littera *b)* van dit artikel.

Wat de materies bedoeld in het achtste lid, littera *a)*, betreft wordt de in deze materies toepasselijke wetgeving in de openbare sector als minimaal recht beschouwd.

De lijst der materies bedoeld in het achtste lid van dit artikel kan door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit worden aangevuld na onderhandeling binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, op initiatief van de verschillende betrokken overheden.

Art. 2

Een artikel 3*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet, hoofdstuk II:

« *Artikel* 3bis. — Naast de door artikel 2 voorgeschreven onderhandeling en het door artikel 12*bis* voorgeschreven overleg, oefenen de afdelingen en onderafdelingen opgericht in het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en die uitsluitend bevoegd zijn voor het personeel van het officieel gesubsidieerd onderwijs, de bevoegdheden uit die hun door de Gemeenschappen bij decreet en door de Executieven bij besluit worden toegekend. »

Art. 3

Artikel 4, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 19 juli 1983, wordt als volgt aangevuld:

« 3° afzonderlijke bijzondere comités voor het officieel gesubsidieerd onderwijs van de in 2° bedoelde overheidsdiensten. »

Art. 4

Artikel 5 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 7, luidend als volgt:

« § 7. Wanneer bij het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten een voorstel betreffende de minimale rechten in de zin van artikel 3, § 1, 3°, wordt aanhangig gemaakt, wordt

tion de l'autorité est déterminée exclusivement et respectivement par l'autorité nationale, par l'autorité communautaire ou par l'autorité régionale, chaque fois que la matière relève juridiquement de leur seule compétence respective, sauf en ce qui concerne les matières suivantes:

— le temps de travail maximum;

— le nombre minimum de jours de congé annuel de vacances;

— la réglementation en matière de congé de maternité, de congés de maladie ou infirmité;

— le montant du revenu mensuel minimum garanti pour des prestations complètes;

— l'allocation de foyer ou de résidence;

— le pécule de vacances *sensu stricto*;

— la prime de fin d'année *sensu stricto*, à l'exclusion des modalités de paiement;

— l'évolution des rémunérations par rapport à l'index.»

Art. 5

A l'article 23, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 1983, les mots «qui cesseront d'exister à la création desdites commissions» sont supprimés.

Art. 6

Un article 27, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«*Article 27.* — Les modifications apportées à la présente loi par la loi du ... entrent en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 87, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, à l'exception du nouvel alinéa 9 de l'article 3, § 1er, 3°, qui produit ses effets le 1er janvier 1990.»

CHAPITRE II

Assujettissement de certains agents des services publics à l'assurance contre le chômage et à l'assurance maladie (secteur des indemnités)

Art. 7

§ 1er. Ce chapitre est applicable à toute personne:

— dont la relation de travail dans un service public ou tout autre organisme de droit public prend fin parce qu'elle est rompue unilatéralement par l'autorité ou l'employeur ou parce que l'acte de nomination est annulé, retiré, abrogé ou non renouvelé;

— et qui du chef de cette relation de travail n'est pas assujettie aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

het door de overheidsafvaardiging in te nemen standpunt uitsluitend en respectievelijk bepaald door de nationale overheid, door de gemeenschapsoverheid of door de gewestelijke overheid, telkens als de materie juridisch tot hun respectievelijke uitsluitende bevoegdheid behoren, behalve wat betreft de volgende materies:

— de maximale arbeidsduur;

— het minimum aantal jaarlijkse vakantiedagen;

— de reglementering inzake bevallingsverlof, verlof wegens ziekte of gebrekkigheid;

— het bedrag van het gewaarborgd maandelijks minimum inkomen voor volledige prestaties;

— de haard- of standplaatstoelage;

— het vakantiegeld *sensu stricto*;

— de eindejaarstoelage *sensu stricto*, met uitsluiting van de uitbetalingsmodaliteiten;

— de evolutie van de bezoldigingen gekoppeld aan de index.»

Art. 5

In artikel 23, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983, worden de woorden «die zullen ophouden te bestaan bij de oprichting van die paritaire comités» geschrapt.

Art. 6

Een artikel 27, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«*Artikel 27.* — De wijzigingen welke aan deze wet zijn aangebracht door de wet van ... treden in werking op de dag van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit, bedoeld in artikel 87, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, met uitzondering van het nieuwe negende lid van artikel 3, § 1, 3°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1990.»

HOOFDSTUK II

Toepassing van de verzekering tegen werkloosheid en de ziekteverzekering (sector uitkeringen) op sommige personeelsleden van de overheidsdiensten

Art. 7

§ 1. Dit hoofdstuk is toepasselijk op elke persoon:

— wiens arbeidsrelatie in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling een einde neemt omdat zij eenzijdig wordt verbroken door de overheid of de werkgever of omdat de benoemingsakte wordt vernietigd, ingetrokken, opgeheven of niet hernieuwd;

— en die wegens die arbeidsrelatie niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorzienning en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, sont assimilés à des personnes occupées par un service public ou par tout autre organisme de droit public :

1° les membres du personnel d'établissements d'enseignement organisé par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé lorsque ces membres du personnel bénéficient de la subvention-traitement à charge d'une Communauté;

2° les membres du personnel académique des établissements d'enseignement universitaire organisés par des personnes privées;

3° les membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle, des centres psycho-médico-sociaux et des services d'accompagnement pédagogique, organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres bénéficient de la subvention-traitement à charge des Communautés.

Art. 8

Les dispositions du présent chapitre ne sont toutefois pas applicables :

1° aux personnes qui exercent les activités visées à l'article 1er uniquement à titre de profession ou de fonction accessoires en cumul avec une autre activité sur base de laquelle elles sont assujetties aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 précitée, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

2° aux personnes ayant atteint l'âge de la mise à la retraite ou démises d'office avec un droit immédiat à une pension;

3° aux personnes dont la relation de travail en service public est rompue à cause d'absence injustifiée.

Art. 9

Sans préjudice des droits qu'elles pourraient faire valoir en vertu d'un régime de sécurité sociale plus favorable, les personnes visées à l'article 1er, sont, dès que leur relation de travail a pris fin, assujetties sans interruption, pour la durée de leur prestation pendant la période visée à l'article 10, § 1er, 1°, aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 précitée, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, y compris le secteur des indemnités, ainsi que le régime des allocations familiales, lorsque, conformément aux dispositions en vigueur à ce sujet :

a) dans les trente jours à dater de la fin de leur relation de travail, ils :

— ont acquis la qualité de travailleur assujetti à cette loi, d'ouvrier mineur ou de marin de la marine marchande;

— ou sont inscrits comme demandeur d'emploi auprès du bureau régional de l'emploi;

b) ou ils fournissent la preuve que pendant la même période, ils se trouvent en état d'incapacité de travail au sens de la réglementation concernant l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met personen die tewerkgesteld zijn in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling gelijkgesteld :

1° de personeelsleden van de onderwijsinstellingen georganiseerd door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, voor zover die personeelsleden een weddetoelage bekomen van een Gemeenschap;

2° de leden van het academisch personeel van de instellingen voor universitair onderwijs georganiseerd door privé personen;

3° de personeelsleden van de diensten voor school- en beroepsoriëntering, van de psycho-medisch-sociale centra en van de pedagogische begeleidingsdiensten, georganiseerd door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, wanneer die personeelsleden de weddetoelage genieten ten laste van de Gemeenschappen.

Art. 8

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn evenwel niet toepasselijk :

1° op de personen die de bij artikel 1 bedoelde activiteiten slechts uitoefenen als nevenberoep of bijambt naast een andere activiteit op grond waarvan zij onderworpen zijn aan de bepalingen van de voormelde wet van 27 juni 1969 die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsongeschiktheid en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit;

2° op de personen die de leeftijdsgrens voor inrustestelling hebben bereikt of die ambtshalve worden ontslagen met onmiddellijk ingaand recht op pensioen;

3° op de personen wier arbeidsrelatie in overheidsdienst wordt verbroken wegens ongewettigd afwezig blijven.

Art. 9

Onverminderd de rechten waarop zij zich eventueel kunnen beroepen krachtens een gunstiger regeling van sociale zekerheid worden de bij artikel 1 bedoelde personen zodra hun arbeidsrelatie is beëindigd, voor de duur van hun prestaties tijdens de bij artikel 10, § 1, 1°, bedoelde periode, zonder onderbreking onderworpen aan de bepalingen van de voormelde wet van 27 juni 1969, met betrekking tot de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en tot de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, met inbegrip van de sector uitkeringen, alsmede tot de regeling van de gezinsbijslagen indien zij overeenkomstig de terzake geldende regels :

a) binnen dertig dagen na het beëindigen van hun arbeidsrelatie :

— de hoedanigheid verkregen hebben van werknemer onderworpen aan voornoemde wet, van mijnwerker of van zeeman ter koopvaardij;

— of bij de subregionale tewerkstellingsdienst als werkzoekende ingeschreven zijn;

b) of het bewijs leveren dat zij gedurende dezelfde termijn ongeschikt zijn tot het verrichten van arbeid in de zin van de reglementering inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Art. 10

§ 1er. L'employeur verse à l'Office national de sécurité sociale ou à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales au profit des bénéficiaires du présent chapitre:

1° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur pour la période qui correspond au nombre de journées de travail que la personne licenciée doit prouver normalement vu la catégorie d'âge à laquelle elle appartient, pour être admise au bénéfice des allocations de chômage en vertu de la réglementation en matière de chômage;

2° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur, calculées sur une période de six mois, pour l'admission de l'intéressé au bénéfice du régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités.

Les cotisations du travailleur sont à charge de l'employeur sauf si la cessation de la relation de travail donne lieu, en vertu du statut applicable à l'intéressé, à la liquidation d'une prime, allocation ou indemnité de départ ou à un délai de préavis à prester.

§ 2. Les cotisations visées au § 1er sont calculées sur base du dernier traitement d'activité pour des prestations complètes de l'intéressé.

§ 3. La durée des périodes visées au § 1er, 1° et 2°, ne peut en aucun cas être supérieure à la durée de la relation de travail de la personne licenciée.

Art. 11

Au cours de la dernière journée de travail, l'employeur délivre à l'intéressé ou lui fait parvenir par pli recommandé à la poste: tous les documents requis par la législation de sécurité sociale, un certificat de licenciement et un avis concernant les formalités à remplir conformément aux dispositions de l'article 9, *a)* et *b)*.

En outre, l'employeur fait parvenir à l'Office national de sécurité sociale ou à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales les données requises pour le calcul des cotisations.

Art. 12

Si la décision par laquelle il est mis fin à la relation de travail, est annulée ou retirée ultérieurement, l'intéressé est considéré comme étant resté assujetti sans interruption au régime de protection sociale des travailleurs qui est lié à cette relation de travail.

Dans ce cas, et pour autant que les cotisations dues par le travailleur ont été versées conformément à l'article 10, le montant correspondant est remboursé à celui qui les a prises en charge.

Les indemnités de chômage et les indemnités de l'assurance maladie-invalidité que l'intéressé aurait reçues conformément au présent chapitre, ne pourront être récupérées que s'il a droit au paiement du montant des arriérés de traitement.

Art. 13

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10

§ 1. De werkgever stort bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en lokale besturen ten behoeve van de personen die voor de toepassing van dit hoofdstuk in aanmerking komen:

1° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen voor de periode die overeenstemt met het aantal werkdagen dat de ontslagen persoon, gelet op de leeftijdsgroep waartoe hij behoort, moet bewijzen om te worden toegelaten tot het genot van de werkloosheidsuitkeringen krachtens de ter zake geldende reglementering;

2° de door de werkgever en werknemer verschuldigde bijdragen, berekend over een periode van zes maanden, om de belanghebbende toe te laten tot het genot van de regeling inzake de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, sector uitkeringen.

De werknemersbijdragen komen ten laste van de werkgever behalve indien het beëindigen van de arbeidsrelatie, krachtens het voor de betrokkene geldende statuut, aanleiding geeft tot de uitbetaling van een premie, toelage of vergoeding wegens ontslag of tot een na te leven vooropzegtermijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdragen worden berekend op basis van de laatste activiteitswedde voor volledige prestaties van de belanghebbende.

§ 3. De duur van de in § 1, 1° en 2°, bedoelde periodes mag in geen geval de duur overtreffen van de arbeidsrelatie van de ontslagen persoon.

Art. 11

In de loop van de laatste werkdag overhandigt de werkgever aan de betrokkene, of zendt hij hem per ter post aangetekende brief: alle door de sociale-zekerheidswetgeving vereiste bescheiden, een attest van ontslag en een bericht over de krachtens de bepalingen van artikel 9, *a)* en *b)*, te vervullen formaliteiten.

De werkgever bezorgt bovendien aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en lokale besturen de gegevens die vereist zijn voor de berekening van de bijdragen.

Art. 12

Indien de beslissing waardoor een einde wordt gemaakt aan de arbeidsrelatie nadien wordt vernietigd of ingetrokken, wordt de betrokkene beschouwd als zonder onderbreking ingeschakeld te zijn gebleven in de aan die arbeidsrelatie verbonden regeling van sociale bescherming van de werknemers.

In dat geval en voor zover de werknemersbijdragen overeenkomstig artikel 10 werden gestort, wordt het daarmee overeenstemmende bedrag terugbetaald aan wie ze heeft ten laste genomen.

De werkloosheidsvergoedingen en de uitkeringen in het stelstel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering die de betrokkene zou hebben ontvangen krachtens dit hoofdstuk kunnen slechts worden teruggevorderd indien de betrokkene recht heeft op de uitbetaling van de achterstallige weddebedragen.

Art. 13

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE Ier

Office national de sécurité sociale

Art. 14

L'article 21 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est remplacé par le texte suivant:

« *Article 21.* — § 1er. Tout employeur assujetti est tenu de se faire immatriculer à l'Office national de sécurité sociale et de faire parvenir à ce dernier une déclaration justificative du montant des cotisations dues.

Cette déclaration est faite au moyen d'une formule délivrée par l'Office ou par supports électroniques agréés par l'Office. L'Office peut, aux conditions qu'il détermine, imposer à tout ou partie des employeurs assujettis, la déclaration par supports électroniques.

La déclaration, dûment signée et complétée par les renseignements demandés doit parvenir à l'Office dans le délai fixé par arrêté royal.

§ 2. Le Roi peut, après avis du Comité de gestion, décider que les employeurs ou certaines catégories des employeurs qui, pour la première fois, font recours à un secrétariat social agréé de leur choix faisant usage du support électronique pour transmettre à l'Office les éléments trimestriels relatifs au personnel occupé par ses affiliés, peuvent demander une intervention de l'Office dans les frais d'administration encourus pour leur affiliation à un secrétariat social. Le Roi fixe les modalités d'application du présent paragraphe, ainsi que le montant de l'intervention et la durée qui ne peut pas dépasser une période de huit trimestres. »

CHAPITRE II

Sécurité sociale — Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 15

A l'article 1er, § 2, 1er alinéa *in fine* de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, les mots « ou dont ils sont le débiteur » sont supprimés.

Art. 16

L'article 1er, § 2, de la loi précitée est complété par l'alinéa suivant:

« Lorsqu'une rémunération est payée au travailleur par l'entremise d'un tiers, le Roi peut, en dérogation à l'article 1er, § 2, alinéa premier, décréter une réglementation spéciale. »

TITEL II

Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Art. 14

Artikel 21 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt vervangen door de volgende tekst:

« *Artikel 21.* — § 1. Iedere verzekeringsplichtige werkgever moet zich bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid laten inschrijven en aan deze laatste een aangifte met verantwoording van het bedrag van de verschuldigde bijdragen doen geworden.

Deze aangifte wordt gedaan bij middel van een door deze Rijksdienst uitgereikt formulier of van door deze Rijksdienst goedgekeurde elektronische dragers. De Rijksdienst kan, onder de voorwaarden die Hij vaststelt, aan het geheel of een deel van de verzekeringsplichtige werkgevers opleggen de aangifte bij middel van elektronische dragers te doen.

De aangifte, behoorlijk ondertekend en vervolledigd met de gevraagde inlichtingen, moet bij de Rijksdienst toekomen binnen de termijn vastgelegd bij koninklijk besluit.

§ 2. De Koning kan, na advies van het Beheerscomité, beslissen dat de werkgevers of sommige categorieën ervan die voor de eerste maal beroep doen op een erkend sociaal secretariaat van hun keuze, dat gebruik maakt van elektronische dragers om aan de Rijksdienst trimestrieel de gegevens mee te delen met betrekking tot het personeel tewerkgesteld door zijn aangeslotenen, aan de Rijksdienst een tussenkomst kunnen vragen in de administratiekosten opgelopen ten gevolge van hun aansluiting bij een sociaal secretariaat. De Koning bepaalt eveneens de toepassingsmodaliteiten van deze paragraaf, alsook het bedrag van de tussenkomst en de termijn die maximaal acht kwartalen mag bedragen. »

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid — Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 15

In artikel 1, § 2, eerste lid *in fine* van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen worden de woorden « of waarvan zij de schuldenaar zijn » geschrapt.

Art. 16

Artikel 1, § 2, van voormelde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« Wanneer loon door tussenkomst van een derde aan een werknemer wordt betaald, kan de Koning in afwijking van artikel 1, § 2, eerste lid, een bijzondere regeling uitvaardigen. »

Art. 17

A l'article 6, 1er alinéa, de la loi précitée, les mots « et à l'article 3 » sont remplacés par les mots « et à l'article 1er, §§ 3 et 4 ».

Art. 18

A l'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1er, modifié par la loi du 22 décembre 1989, le 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° La Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune. »

2° L'alinéa 2, modifié par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut ajouter d'autres organismes à la liste des affiliés, contenue dans l'alinéa 1er. Il peut modifier cette liste pour tenir compte des modifications législatives applicables aux organismes cités à l'alinéa 1er. »

3° Dans les alinéas 3, 4 et 5, les mots « Caisse spéciale » sont remplacés par les mots « Office national ».

Art. 19

L'article 17 du présent chapitre produit ses effets le 1er janvier 1987 en ce qui concerne les cotisations visées à l'article 1er, § 3, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, et le 1er janvier 1988 en ce qui concerne les cotisations visées à l'article 1er, § 4, de la même loi.

CHAPITRE III

Mesures contre les activités des pourvoyeurs de main-d'oeuvre

Art. 20

Dans l'article 30*bis*, § 6, alinéa 1er, 3°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 4 août 1978 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, les mots « , § 2, » sont insérés entre les mots « l'article 30*ter* » et « est applicable ».

Art. 21

L'article 30*ter*, § 5, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Tout entrepreneur principal doit, selon les modalités à fixer par le Roi, communiquer à l'Office national de sécurité sociale avant le début de tout chantier, les informations nécessaires destinées à en évaluer l'importance et, le cas échéant, à en identifier les sous-traitants, à quelque stade que ce soit. Si au cours des travaux, d'autres sous-traitants devaient être amenés à intervenir, l'entrepreneur principal doit au préalable en avertir l'Office national précité.

A cette fin, chaque sous-traitant, qui fait à son tour appel à un autre sous-traitant, doit préalablement en informer par écrit l'entrepreneur principal. »

Art. 17

In artikel 6, eerste lid, van voormelde wet worden de woorden « en in artikel 3 » vervangen door de woorden « en in artikel 1, §§ 3 en 4 ».

Art. 18

In artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt de 7° vervangen door volgende bepaling :

« 7° De Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. »

2° Het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door het volgende lid :

« De Koning kan andere instellingen toevoegen aan de in het eerste lid vervatte lijst van aangesloten instanties. Hij kan die lijst wijzigen om rekening te houden met de wetswijzigingen die voor de in het eerste lid genoemde instellingen gelden. »

3° In het derde, het vierde en het vijfde lid worden de woorden « Bijzondere Kas » vervangen door het woord « Rijksdienst ».

Art. 19

Artikel 17 van dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1987 met betrekking tot de bijdragen bedoeld in artikel 1, § 3, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, en met ingang van 1 januari 1988 met betrekking tot de bijdragen bedoeld in artikel 1, § 4, van dezelfde wet.

HOOFDSTUK III

Maatregelen tegen de activiteiten van de koppelbazen

Art. 20

In artikel 30*bis*, § 6, eerste lid, 3°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, worden tussen de woorden « artikel 30*ter* » en « van toepassing », de woorden « , § 2, » ingevoegd.

Art. 21

Artikel 30*ter*, § 5, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. Alvorens een werf te beginnen moet iedere hoofdaannemer volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om de belangrijkheid van de werf te ramen en er, in voorkomend geval, in welk stadium ook, de onderaannemers ervan te identificeren. Indien tijdens de uitvoering van de werkzaamheden andere onderaannemers moeten tussenkomen, moet de hoofdaannemer voorafgaandelijk voormelde Rijksdienst hiervan verwittigen.

Daartoe moet iedere onderaannemer die op zijn beurt een beroep doet op een andere onderaannemer, voorafgaandelijk de hoofdaannemer daarvan schriftelijk in kennis stellen. »

Art. 22

L'article 30*ter*, § 6, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. A. L'entrepreneur principal qui ne tient pas la liste visée au § 4, ou qui omet d'y mentionner un travailleur ou qui y apporte des fausses mentions, est redevable à l'Office national de sécurité sociale d'une somme égale au triple des cotisations prévues à l'article 38, §§ 2 et 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, calculées sur la base du montant du revenu minimum mensuel moyen, fixé par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail. Cette somme est multipliée par le nombre de travailleurs qui ne figurent pas sur ladite liste ou qui devraient y figurer lorsque celle-ci n'existe pas, ainsi que par le nombre de fausses mentions.

La même somme est due par le sous-traitant qui a omis de communiquer à l'entrepreneur principal la liste et les renseignements prescrits au § 4. Si la somme réclamée par l'Office national précité à l'entrepreneur principal résulte de l'omission du sous-traitant, cette somme est diminuée à concurrence de celle qui a été payée effectivement par le sous-traitant à l'Office national précité pour cette omission.

B. L'entrepreneur principal qui ne se conforme pas aux obligations du § 5 est redevable à l'Office national de sécurité sociale d'une somme au moins équivalente à 5 p.c. du montant total des travaux, non comprise la taxe sur la valeur ajoutée, qui n'ont pas été déclarés à l'Office national précité et au maximum à 5 p.c. du montant total des travaux, non comprise la taxe sur la valeur ajoutée, qui lui sont concédés sur le chantier en cause. La somme qui est réclamée à l'entrepreneur principal est diminuée à concurrence du montant qui a été payé effectivement à l'Office national précité par le sous-traitant en application de la disposition de l'alinéa qui suit.

Le sous-traitant qui ne se conforme pas aux dispositions du § 5, alinéa 2, est redevable à l'Office national précité d'une somme égale à 5 p.c. du montant total des travaux, non comprise la taxe sur la valeur ajoutée, qu'il a concédés à son ou à ses sous-traitants sur le chantier en cause.

C. Lors de la constatation du non-respect des obligations prévues par les §§ 4 et 5, les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance, de l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ont le droit de donner des avertissements tel que prévu par l'article 9, alinéa 1er, de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 23

L'article 30*ter*, § 7, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Le Roi peut limiter l'application des §§ 2 à 6 du présent article aux chantiers dont l'importance, exprimée en montant et en durée des travaux et par le nombre des travailleurs qui y sont occupés, dépasse une limite qu'Il détermine. Le Roi déterminera par la même occasion si les critères ci-avant doivent être pris en considération simultanément ou non.

Lorsque l'entrepreneur principal ne fait pas appel à un sous-traitant, le Roi peut toutefois limiter l'application du § 5 aux chantiers pour lesquels le montant total des travaux est supérieur à un montant qu'Il détermine. »

Art. 22

Artikel 30*ter*, § 6, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 6. A. De hoofdaannemer die de lijst bedoeld bij § 4 niet houdt, of die nalaat er een werknemer in te vermelden of die er onjuiste vermeldingen in aanbrengt, is aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een som verschuldigd gelijk aan het drievoud van de bijdragen bedoeld bij artikel 38, §§ 2 en 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, berekend op basis van het gemiddeld minimum maandinkomen vastgesteld bij een in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst. Deze som wordt vermenigvuldigd met het aantal werknemers die niet op deze lijst voorkomen of, indien de lijst niet bestaat, met het aantal dat er had moeten op voorkomen, evenals met het aantal onjuiste vermeldingen.

Dezelfde som is verschuldigd door de onderaannemer die nagelaten heeft de bij § 4 voorgeschreven lijst en inlichtingen aan de hoofdaannemer mee te delen. Indien de door voormelde Rijksdienst in hoofde van de hoofdaannemer geëiste som het gevolg is van de nalatigheid van de onderaannemer, wordt deze som verminderd met deze die voor deze nalatigheid daadwerkelijk door de onderaannemer werd betaald aan voormelde Rijksdienst.

B. De hoofdaannemer die niet handelt overeenkomstig de verplichtingen van § 5, is aan de Rijksdienst voor social zekerheid een som verschuldigd die minstens gelijk is aan 5 pct. van het totaal bedrag der werkzaamheden, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, die niet aan voormelde Rijksdienst werden gemeld en maximaal 5 pct. van het totaal bedrag der werkzaamheden, exclusief belasting over de toegevoegde waarde die hem op de betrokken werf zijn toevertrouwd. De som die van de hoofdaannemer geëist wordt, wordt verminderd met het bedrag dat daadwerkelijk werd betaald aan de Rijksdienst door de onderaannemer in toepassing van de bepaling van het hierna volgende lid.

De onderaannemer die zich niet schikt naar de bepalingen van § 5, tweede lid, is aan de Rijksdienst een som verschuldigd gelijk aan 5 pct. van het totaal bedrag der werkzaamheden, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, die hij heeft toevertrouwd aan zijn onderaannemer of aan zijn onderaannemers op de betrokken werf.

C. Bij de vaststelling van inbreuken betreffende de verplichtingen voorzien door de §§ 4 en 5 hebben de ambtenaren en agenten, belast met het toezicht op de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten, het recht om waarschuwingen te geven zoals bepaald in artikel 9, eerste lid, van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 23

Artikel 30*ter*, § 7, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 7. De Koning kan de toepassing van §§ 2 tot 6 van dit artikel beperken tot de werven waarvan de belangrijkheid, uitgedrukt in bedrag en in duur der werken en door het aantal er tewerkgestelde werknemers, een door Hem bepaalde grens overschrijdt. Bij dezelfde gelegenheid zal de Koning bepalen of voormelde criteria al dan niet gelijktijdig in overweging moeten genomen worden.

Wanneer de hoofdaannemer geen beroep doet op een onderaannemer kan de Koning evenwel de toepassing van § 5 beperken tot de werven waarvoor het bedrag der werken hoger is dan een door Hem te bepalen bedrag. »

Art. 24

L'article 30*ter*, § 9, dernier alinéa, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, est abrogé.

Art. 25

L'article 580 du Code judiciaire est complété comme suit:

« 16° des contestations relatives aux obligations des entrepreneurs principaux et des sous-traitants visés à l'article 30*ter* de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. »

Art. 26

L'article 30*ter*, § 6, B, alinéa 1er, et C, de la loi du 27 juin 1969, tel que modifié par la présente loi, produit ses effets le 1er avril 1990.

Les autres dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1er juillet 1991.

CHAPITRE IV

Sécurité sociale de la marine marchande

Art. 27

Dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, est inséré un article 2*bis*, rédigé comme suit:

« *Article* 2bis — Sans préjudice des dispositions de l'article 2, le présent arrêté-loi s'applique aux marins, inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, et qui sont liés par un contrat de travail à une personne physique ou morale qui, dans un but lucratif:

a) soit arme un navire conformément à la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires;

b) soit par l'intermédiaire d'un armateur belge, occupe des marins à bord de navires battant pavillon étranger. »

Art. 28

La dénomination « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge » est remplacée par la dénomination « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins ». Le Roi peut adapter les dispositions des textes légaux et réglementaires existantes à la disposition du présent article.

Art. 29

La cotisation de modération salariale prévue à l'article 3, § 3*bis*, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité, modifié par l'arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986 et la loi du 30 décembre 1988, ainsi que la retenue prévue à l'article 39, § 1er, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 1er mars 1989, restent dues pour les marins inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande naviguant sous pavillon étranger.

Art. 24

Artikel 30*ter*, § 9, laatste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt opgeheven.

Art. 25

Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« 16° van geschillen betreffende de verplichtingen van de hoofdaannemers en onderaannemers bedoeld bij artikel 30*ter* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. »

Art. 26

Artikel 30*ter*, § 6, B, eerste lid, en C, van de wet van 27 juni 1969, zoals gewijzigd bij onderhavige wet, heeft uitwerking met ingang van 1 april 1990.

De andere bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 juli 1991.

HOOFDSTUK IV

Sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij

Art. 27

In de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, wordt een artikel 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 2bis — Onverminderd de bepalingen van artikel 2, is deze besluitwet van toepassing op de zeelieden, ingeschreven in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij en verbonden door een arbeidsovereenkomst met een natuurlijke of rechtspersoon die met winstoogmerk:

a) hetzij een zeeschip uitrust overeenkomstig de wet van 21 december 1990 betreffende de registratie van zeeschepen;

b) hetzij door de tussenkomst van een Belgische reder, zeelieden tewerkstelt aan boord van schepen varend onder vreemde vlag. »

Art. 28

De benaming « Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag » wordt vervangen door de benaming « Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden ». De Koning kan de bepalingen van bestaande wettelijke en reglementaire teksten in overeenstemming brengen met de bepaling van dit artikel.

Art. 29

De loonmatigingsbijdrage waarin voorzien is bij artikel 3, § 3*bis*, van de voornoemde besluitwet van 7 februari 1945, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 401 van 18 april 1986 en de wet van 30 december 1988, alsmede de inhouding bepaald bij artikel 39, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1989, blijven verschuldigd voor de zeelieden ingeschreven in de Belgische pool van de zeelieden ter koopvaardij en varend onder vreemde vlag.

Art. 30

Les dispositions de ce chapitre produisent leurs effets le 1er janvier 1991.

CHAPITRE V

De l'assurance maladie-invalidité

SECTION 1re

Des devoirs des prestataires

Art. 31

L'article 35 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité remplacé par la loi-programme du 22 décembre 1989 est remplacé comme suit :

« *Article 35.* — Le médecin et le praticien de l'art dentaire apprécient en conscience et en toute liberté les soins dispensés aux patients. Ils veilleront à dispenser des soins médicaux avec dévouement et compétence dans l'intérêt du patient et tenant compte des moyens globaux mis à leur disposition par la société. Ils s'abstiennent de prescrire des examens et des traitements inutilement onéreux, ainsi que d'exécuter ou de faire exécuter des prestations superflues à charge du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Les prestataires autres que ceux visés à l'alinea 1er s'abstiennent également d'exécuter des prestations inutilement onéreuses ou superflues à charge du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire lorsqu'ils sont autorisés à prendre eux-mêmes l'initiative de ces prestations.

Le caractère inutilement onéreux des examens et des traitements ainsi que le caractère superflu des prestations visées aux alinéas précédents, doivent être évalués en rapport avec les examens, traitements et prestations qu'un prestataire exécute ou fait exécuter dans des circonstances similaires. »

SECTION 2

Dispositions relatives aux commissions instituées auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

Art. 32

A l'article 79*bis* de la même loi du 9 août 1963, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

— le § 1er, premier alinéa, est modifié comme suit :

« § 1er. Auprès du service du contrôle médical est institué une Commission de contrôle chargée, sans préjudice des compétences des instances disciplinaires, de constater les manquements aux dispositions de l'article 35, alinéas 2, 3 et 4. »

— un § 3 est ajouté, libellé comme suit :

« § 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour des autres prestataires que les médecins, instituer une commission de contrôle spécifique et une commission d'appel qui ont

Art. 30

De bepalingen van dit hoofdstuk hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

HOOFDSTUK V

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

AFDELING 1

Plichten van de zorgverstrekkers

Art. 31

Artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, vervangen door de wet van 22 december 1989 wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 35.* — De geneesheer en de tandheelkundige oordelen in geweten en in volle vrijheid over de aan de patiënten te verlenen verzorging. Zij zullen erover waken toegewijde en bekwame geneeskundige verzorging te verstrekken in het belang van de patiënt en rekening houdend met de door de gemeenschap ter beschikking gestelde globale middelen. Zij zullen zich onthouden van het voorschrijven van onnodig dure onderzoeken en behandelingen, alsook van het verrichten of laten verrichten van overbodige verstrekkingen ten laste van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De andere zorgverstrekkers dan die bedoeld in de eerste alinea, dienen zich eveneens te onthouden van het uitvoeren van onnodig dure of overbodige verstrekkingen ten laste van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wanneer zij gemachtigd zijn zelf het initiatief tot deze verstrekkingen te nemen.

Het in het vorig lid bedoeld onnodig dure karakter van onderzoeken en behandelingen en het overdreven karakter van verstrekkingen dient geëvalueerd te worden in vergelijking met de onderzoeken, behandelingen en verstrekkingen die een zorgverstrekker voorschrijft, verricht of laat verrichten in gelijkaardige omstandigheden. »

AFDELING 2

Bepalingen betreffende de commissies ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 32

In artikel 79*bis*, van dezelfde wet van 9 augustus 1963, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— § 1, eerste lid, wordt gewijzigd als volgt :

« § 1. Bij de Dienst voor geneeskundige controle wordt een Controlecommissie ingesteld die, onverminderd de bevoegdheden van de tuchtrechtelijke organen, belast wordt met het vaststellen van de tekortkomingen inzake de bepalingen van artikel 35, tweede, derde en vierde lid. »

— een § 3, wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor andere zorgverstrekkers dan de geneesheren, bij de Dienst voor geneeskundige controle, een specifieke Controlecommissie

comme mission d'évaluer la quantité des soins prescrits ou dispensés. La composition et les règles de fonctionnement sont fixées par le Roi, qui nomme également le président et les membres. »

Art. 33

Dans l'article 79*ter*, § 1er, de la même loi du 9 août 1963 inséré par la loi du 22 décembre 1989, le mot « médecins » est remplacé par le mot « prestataires ».

Art. 34

Dans l'article 79*quinquies* de la même loi du 9 août 1963, inséré par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

— le § 1er est remplacé comme suit:

« § 1er. Lorsque le Service du contrôle médical ou une commission de profil, comme visée à l'article 20*bis* de la présente loi, ou un organisme assureur estime qu'un prestataire transgresse les dispositions de l'article 35, il peut en saisir la section de la Commission de contrôle de la province dans laquelle le prestataire exécute son activité principale, ou l'organe compétent créé en vertu de l'article 79*bis*, § 3. »;

— au § 4 les mots « le médecin » sont remplacés par les mots « le prestataire »;

— au § 5, deuxième alinéa, les mots « au Conseil compétent de l'Ordre des médecins » sont remplacés par les mots « à l'organe disciplinaire compétent ».

Art. 35

Dans l'article 90*bis* de la même loi du 9 août 1963 inséré par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes:

— au premier alinéa les mots « du médecin » sont remplacés par les mots « du prestataire »;

— au deuxième alinéa les mots « le médecin concerné » sont remplacés par les mots « le prestataire concerné »;

— entre l'alinéa deux et l'alinéa trois est inséré un alinéa libellé comme suit:

« Les décisions définitives de la Commission de contrôle et de la Commission d'appel sont exécutoires de plein droit. Les sommes portent intérêt de plein droit à partir du premier jour qui suit l'expiration du délai de remboursement fixé par la décision. En cas de défaillance du débiteur, l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines peut être chargée de recouvrir les sommes dues conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949. »

SECTION 3

Du fonds spécial de solidarité

Art. 36

A l'article 20, § 1er, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

en Commissie van beroep oprichten die tot taak hebben de kwantiteit van de voorgeschreven of verleende verzorging te beoordelen. De samenstelling en de werkingsregelen van deze commissies worden bepaald door de Koning die eveneens de Voorzitter en de leden benoemt. »

Art. 33

In artikel 79*ter*, § 1, van dezelfde wet van 9 augustus 1963, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, wordt het woord « geneesheren » vervangen door het woord « zorgverstrekkers ».

Art. 34

In artikel 79*quinquies* van dezelfde wet van 9 augustus 1963, ingevoegd door de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— § 1 wordt vervangen als volgt:

« § 1. De Dienst voor geneeskundige controle of een profielcommissies, zoals bedoeld bij artikel 20*bis* van deze wet, of een verzekeringsinstelling die van oordeel is dat een zorgverstrekker de bepalingen van artikel 35 overtreedt, kan de zaak aanhangig maken bij de afdeling van de Controlecommissie van de provincie waar de zorgverstrekker zijn hoofdactiviteit uitoefent, of bij het bevoegd orgaan ingesteld krachtens artikel 79*bis*, § 3. »;

— in § 4 worden de woorden « de betrokken geneesheer » vervangen door de woorden « de zorgverstrekker »;

— in § 5, tweede lid, worden de woorden « aan de bevoegde Raad van de Orde van Geneesheren » vervangen door de woorden « aan het bevoegde tuchtrechtelijk orgaan ».

Art. 35

In artikel 90*bis*, van dezelfde wet van 9 augustus 1963 ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in het eerste lid worden de woorden « de geneesheer » vervangen door de woorden « de zorgverstrekker »;

— in het tweede lid worden de woorden « de betrokken geneesheer » vervangen door de woorden « de betrokken zorgverstrekker »;

— tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt:

« De definitieve beslissingen van de Controlecommissie en van de Commissie van beroep zijn van rechtswege uitvoerbaar. De sommen brengen van rechtswege interest op vanaf de dag volgend op het verstrijken van de terugbetalingstermijn vastgesteld in de beslissing. Ingeval de schuldenaar in gebreke blijft, kan de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen worden belast met de invordering van de verschuldigde bedragen overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949. »

AFDELING 3

Bijzonder solidariteitsfonds

Art. 36

In artikel 20, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 ingevoegd bij de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— la première phrase du second alinéa est remplacée par la phrase suivante:

« Le fonds spécial de solidarité peut accorder des interventions aux bénéficiaires visés aux articles 21 et 22 dans les limites des moyens financiers fixés conformément à l'alinéa 1er, dans le coût des prestations de santé exceptionnelles qui ne sont pas reprises dans la nomenclature prévue à l'article 24, y compris les produits pharmaceutiques qui ne sont pas susceptibles d'être admis au remboursement en vertu des dispositions réglementaires visant le remboursement des fournitures pharmaceutiques, et qui répondent aux conditions suivantes: »;

— le quatrième alinéa est complété par la phrase suivante:

« Lorsque la demande d'intervention concerne des produits pharmaceutiques, le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ou le Conseil technique pharmaceutique visés à l'article 16, chacun suivant ses compétences, donne un avis préalable au Collège des médecins directeurs. »

CHAPITRE VI

Maladies professionnelles

Art. 37

L'article 37, § 2, alinéa 2, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante:

« Lorsqu'il s'agit de travailleuses enceintes, le droit aux allocations est limité à la période s'écoulant entre le début de la grossesse et le début des sept semaines préalables à la date présumée de l'accouchement. »

CHAPITRE VII

Dispositions relatives au revenu garanti aux personnes âgées, aux allocations aux handicapés, au droit à un minimum de moyens d'existence et aux prestations familiales garanties

SECTION 1re

Modifications à la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées

Art. 38

L'article 1er, § 2, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées modifié en dernier lieu par l'arrêté royal nº 417 du 16 juillet 1986 est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 2. Le bénéficiaire doit résider réellement en Belgique et appartenir à une des catégories de personnes suivantes:

1º les personnes de nationalité belge;

2º les personnes qui bénéficient de l'application du Règlement (C.E.E.) nº 1408/71 du 14 juin 1971 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés ainsi qu'aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

3º les apatrides qui tombent sous l'application de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960;

— de eerste zin van het tweede lid wordt vervangen door de volgende zin:

« Het bijzonder solidariteitsfonds kan aan de in de artikelen 21 en 22 bedoelde rechthebbenden, binnen de perken van de overeenkomstig het eerste lid vastgestelde financiële middelen, tegemoetkomingen verlenen in de kosten van de uitzonderlijke geneeskundige verstrekkingen die niet zijn opgenomen in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur, inclusief de farmaceutische produkten die niet in aanmerking komen om voor vergoeding te worden aangenomen krachtens de reglementaire bepalingen betreffende de vergoeding van de farmaceutische verstrekkingen, en die voldoen aan de volgende voorwaarden: »;

— het vierde lid wordt aangevuld met de volgende zin:

« Als de aanvraag om tegemoetkoming betrekking heeft op farmaceutische produkten, verstrekt de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten of de Technische Farmaceutische Raad die zijn bedoeld in artikel 16, elk volgens zijn bevoegdheid, een voorafgaand advies aan het College van geneesheren-directeurs. »

HOOFDSTUK VI

Beroepsziekten

Art. 37

Artikel 37, § 2, tweede lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Indien het gaat om zwangere werkneemsters wordt het recht op de vergoedingen beperkt tot de periode, die valt tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zeven weken, die voorafgaan aan de vermoedelijke datum van de bevalling. »

HOOFDSTUK VII

Bepalingen betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het recht op een bestaansminimum en de gewaarborgde gezinsbijslag

AFDELING 1

Wijzigingen aan de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Art. 38

Artikel 1, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden zoals laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 417 van 16 juli 1986 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

§ 2. De gerechtigde moet werkelijk in België verblijven en tot één van de volgende categorieën van personen behoren:

1º de personen met Belgische nationaliteit;

2º de personen die genieten van de toepassing van de Verordening (E.E.G.) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op de werknemers en zelfstandigen, alsmede op de gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

3º de staatlozen die onder de toepassing vallen van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 en goedgekeurd door de wet van 12 mei 1960;

4° les réfugiés reconnus au sens de l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

5° les ressortissants d'un pays avec lequel la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité ou a reconnu l'existence d'une réciprocité de fait;

6° les personnes de nationalité étrangère à la condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié ou de travailleur indépendant soit ouvert en Belgique en leur faveur.

Pour l'application de la présente loi, la personne de nationalité indéterminée est assimilée à l'apatride.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application des dispositions de la présente loi, dans les conditions fixées par Lui, à d'autres catégories de personnes que celles visées au 1er alinéa qui remplissent la condition de résidence susmentionnée.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il peut entendre par résidence réelle pour l'application de la présente loi. »

SECTION 2

Modifications à la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés

Art. 39

L'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés modifiée par l'arrêté royal n° 536 du 31 mars 1987 et par la loi du 22 décembre1989 est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 4.* — § 1er. Celui qui prétend à une allocation doit résider réellement en Belgique et appartenir à une des catégories de personnes suivantes:

1° les personnes de nationalité belge;

2° les personnes qui bénéficient de l'application du Règlement (C.E.E.) n° 1408/71 du 14 juin 1971 relatif à l'application desrégimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés ainsi qu'aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

3° les apatrides qui tombent sous l'application de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960;

4° les réfugiés reconnus au sens de l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

5° les personnes qui n'appartiennent pas à une des catégories définies aux 1° à 4°, à condition qu'elles aient bénéficié jusqu'à l'âge de 21 ans de la majoration de l'allocation familiale prévue à l'article 47, § 1er, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Pour l'application de la présente loi, la personne de nationalité indéterminée est assimilée à l'apatride.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application des dispositions de la présente loi, dans les conditions fixées par Lui, à d'autres catégories de personnes que celles visées au § 1er qui remplissent la condition de résidence susmentionnée.

4° de vluchtelingen erkend volgens artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

5° de onderdanen van een land waarmee België ter zake een wederkerigheidsovereenkomst afgesloten heeft of het bestaan van een feitelijke wederkerigheid erkend heeft;

6° de personen met buitenlandse nationaliteit op voorwaarde dat ten gunste van deze laatste een recht op een rust- of overlevingspensioen van werknemers op zelfstandigen in België werd geopend.

Voor de toepassing van deze wet wordt de persoon met onbepaalde nationaliteit gelijkgesteld met de staatloze.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van de bepalingen van deze wet, onder de door Hem gestelde voorwaarden, uitbreiden tot andere categorieën van personen dan deze beoogd in het eerste lid die de bovenvermelde verblijfsvoorwaarde vervullen.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, wat verstaan dient te worden onder werkelijke verblijfplaats voor de toepassing van deze wet. »

AFDELING 2

Wijzigingen van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 39

Artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 536 van 31 maart 1987 en de wet van 22 december 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 4.* — § 1. Hij die op een tegemoetkoming aanspraak maakt moet werkelijk in België verblijven en tot één van de volgende categorieën van personen behoren:

1° de personen met Belgische nationaliteit;

2° de personen die genieten van de toepassing van de Verordening (E.E.G.) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op de werknemers en de zelfstandigen alsmede op de gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

3° de staatlozen die onder de toepassing vallen van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New-York op 28 september 1954 en goedgekeurd door de wet van 12 mei 1960;

4° de vluchtelingen erkend volgens artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

5° de personen die niet tot één van de in 1° tot 4° bepaalde categorieën behoren, op voorwaarde dat zij tot 21 jaar genoten hebben van de verhoging van de kinderbijslag voorzien in artikel 47, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Voor de toepassing van deze wet wordt de persoon met onbepaalde nationaliteit gelijkgesteld met de staatloze.

§ 2. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van de bepalingen van deze wet, onder de door Hem gestelde voorwaarden, uitbreiden tot andere categorieën van personen dan deze beoogd in het § 1 die de bovenvermelde verblijfsvoorwaarde vervullen.

§ 3. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par résidence réelle pour l'application de la présente loi. »

SECTION 3

Modifications à la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

Art. 40

L'article 18 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983 et par la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, est complété par l'alinéa suivant:

« Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1er, l'Etat accorde au centre public d'aide sociale une subvention égale à 50 p.c. du montant du minimum de moyens d'existence octroyé au bénéficiaire non inscrit au registre de population. »

SECTION 4

Modifications de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties

Art. 41

L'article 1er, alinéa 1er, première phrase, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, est complété par les mots « qui réside en Belgique ».

Art. 42

L'article 1er, alinéa 2, des mêmes lois modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983 est remplacé par l'alinéa suivant:

« La personne physique visée à l'alinéa 1er qui n'est pas belge ou ressortissante d'un Etat membre de la Communauté européenne et qui n'est ni apatride, ni réfugié au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, doit avoir résidé effectivement en Belgique de manière non interrompue pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent l'introduction de la demande de prestations familiales garanties. »

Art. 43

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1992.

CHAPITRE VIII

Gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale

Art. 44

Dans l'article 4*bis*, alinéa 3, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, inséré par la loi du 15 janvier 1990, les mots « par arrêté délibéré en Conseil des Ministres » sont supprimés.

§ 3. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, wat verstaan dient te worden onder werkelijke verblijfplaats voor de toepassing van deze wet. »

AFDELING 3

Wijziging aan de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

Art. 40

Artikel 18 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983 en bij de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Onverminderd de bepalingen van het eerste lid verleent de Staat aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een toelage van 50 pct. van het bedrag van het bestaansminimum toegekend aan de niet in het bevolkingsregister ingeschreven gerechtigde. »

AFDELING 4

Wijzigingen van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag

Art. 41

Artikel 1, eerste lid, eerste zin, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, wordt aangevuld met de woorden « die in België verblijft ».

Art. 42

Artikel 1, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid:

« De natuurlijke persoon bedoeld in het eerste lid die geen Belg of onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap is en die geen staatloze of vluchteling is in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen, moet werkelijk en ononderbroken verbleven hebben in België gedurende tenminste de laatste vijf jaar die de indiening van de aanvraag om gewaarborgde gezinsbijslag voorafgaan. »

Art. 43

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1992.

HOOFDSTUK VIII

Beheer van de instellingen van openbaar nut voor de sociale zekerheid en sociale voorzorg

Art. 44

In artikel 4*bis*, derde lid, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, ingevoegd bij de wet van 15 januari 1990, worden de woorden « bij in Ministerraad overlegd besluit » geschrapt.

Art. 45

A l'article 21, alinéa 3, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° au 1°, les mots « ou celles visées à l'article 4 » sont remplacés par les mots « celles visées à l'article 4 ou, lorsqu'il s'agit de membres ayant voix délibérative, celles visées à l'article 4*bis*, alinéa 1er, 2° et 3° »;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante:

« 2° si, nonobstant convocation régulière, le Comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner:

a) par l'absence répétée de la majorité, soit des membres représentant les employeurs soit des membres représentant les travailleurs ou éventuellement des membres représentant les organisations visées à l'article 4 ou à l'article 4*bis*, alinéa 1er, 2°;

b) par l'absence répétée des membres représentant le Collège intermutualiste national visé à l'article 4*bis*, alinéa 1er, 3°, pour les matières qui les concernent directement ou indirectement. »

Art. 46

Dans l'article 31, alinéa 3, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, les mots « par arrêté délibéré en Conseil des Ministres » sont supprimés.

CHAPITRE IX

Disposition relative au financement du contrôle des assureurs-loi (accidents du travail)

Art. 47

A l'article 14 de la loi du 23 juillet 1932 modifiant les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus ainsi que les lois concernant les brevets d'invention, les marques de fabrique et de commerce, les dessins et modèles industriels et la propriété industrielle en général, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1er les mots « ainsi que les chefs d'entreprises dispensés de contribuer au Fonds de garantie » sont supprimés;

2° L'alinéa 2 qui devient l'alinéa 3 est modifié comme suit:

« Un arrêté ministériel fixera avant chaque exercice la cotisation provisoire et la répartition de ces frais entre les établissements susvisés, ainsi qu'après chaque exercice la cotisation définitive et la répartition entre ces établissements. »

3° L'article 14 de la loi précitée est complété par l'alinéa 2 suivant:

« Avant chaque exercice, les établissements susvisés verseront pour cet exercice une cotisation provisoire à concurrence des dépenses prévues au Fonds instauré dans ce but auprès du Ministère de la Prévoyance sociale. »

Art. 45

In artikel 21, derde lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 1°, worden de woorden « of die bedoeld bij artikel 4 » vervangen door de woorden, « die bedoeld bij artikel 4 of, wanneer het om stemgerechtigde leden gaat, die bedoeld bij artikel 4*bis* eerste lid, 2° en 3° »;

2° het 2° wordt door de volgende bepaling vervangen:

« 2° wanneer, niettegenstaande regelmatige samenroeping, het Beheerscomité in de onmogelijkheid is te handelen:

a) door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers of, eventueel, van de leden die de bij artikel 4 of artikel 4*bis*, eerste lid, 2°, bedoelde organisaties vertegenwoordigen;

b) door de herhaalde afwezigheid van de leden die het bij artikel 4*bis*, eerste lid, 3°, bedoeld nationaal intermutualistisch college vertegenwoordigen, voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen. »

Art. 46

In artikel 31, derde lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, worden de woorden « bij in Ministerraad overlegd besluit » geschrapt.

HOOFDSTUK IX

Bepaling inzake de financiering van de controle van de wetsverzekeraars (arbeidsongevallen)

Art. 47

In artikel 14 van de wet van 23 juli 1932 tot wijziging van de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen, zomede van de wetten betreffende de octrooien, fabrieks- en handelsmerken, de nijverheidstekeningen en modellen en de nijverheidseigendom in het algemeen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden « alsmede de hoofden van ondernemingen die ontslagen zijn tot het Waarborgfonds bij te dragen » geschrapt;

2° Het tweede lid dat het derde lid wordt, wordt gewijzigd als volgt:

« Bij een ministerieel besluit zal vóór het begin van ieder dienstjaar de voorlopige bijdrage en de omslag van deze kosten over de bovengenoemde instellingen worden bepaald, alsmede na elk dienstjaar de definitieve bijdrage en de omslag over deze instellingen. »

3° Het artikel 14 van de voornoemde wet wordt aangevuld met het volgende tweede lid:

« Vóór het begin van ieder dienstjaar, zullen de bovengenoemde instellingen voor dat dienstjaar, een voorlopige bijdrage storten ten belope van de voorziene uitgaven aan het bij het Ministerie van Sociale Voorzorg daartoe opgerichte Fonds. »

CHAPITRE X

Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 48

§ 1er. A l'article 2, § 3, alinéa 1er, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le premier tiret est modifié comme suit :

« — « membre » : le titulaire des prestations de santé visé à l'article 2, *f)* et 22, premier alinéa de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. »

§ 2. Au dernier alinéa du même article, le mot « notamment » est inséré entre les mots « la notion de « membre », et les mots « pour ce qui concerne les services d'une mutualité... ».

Art. 49

Dans le § 1er, deuxième phrase, de l'article 11 de la même loi, les mots « la liste des administrateurs » sont supprimés.

CHAPITRE XI

Modification de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations de handicapés

Art. 50

§ 1er. A l'article 3 de la loi du 27 février1987 relative aux allocations de handicapés, est ajouté un alinéa libellé comme suit :

« Est également assimilé à un handicapé de vingt et un ans, le handicapé âgé de moins de 21 ans qui ne peut prétendre au bénéfice des allocations familiales majorées pour cause de handicap. »

§ 2. Les dispositions du § 1er entrent en vigueur le 1er janvier 1990.

CHAPITRE XII

Modification de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale

Art. 51

— Un article 41*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 15 janvier 1990, relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale :

« *Article 41*bis — Si le Président du Comité de surveillance provient de l'ordre judiciaire, il est pourvu à son remplacement comme magistrat conformément aux dispositions du Code judiciaire. En outre, le Roi peut procéder, selon le cas au siège ou au sein du ministère public dont le Président provient, à la nomination d'un magistrat en surnombre. »

HOOFDSTUK X

Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 48

§ 1. In artikel 2, § 3, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, wordt het eerste streepje als volgt gewijzigd :

« — « lid » : de gerechtigde op geneeskundige verstrekkingen als bedoeld in artikel 2, *f)* en 22, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

§ 2. In hetzelfde artikel, laatste lid, wordt het woord « inzonderheid » ingelast tussen de woorden « het begrip « lid », en de woorden : « wat betreft de diensten van een ziekenfonds ».

Art. 49

In § 1, tweede zin, van artikel 11 van dezelfde wet worden de woorden « de lijst van bestuurders » geschrapt.

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

Art. 50

§ 1. In artikel 3 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, wordt een nieuwe alinea toegevoegd, luidend als volgt :

« Met een gehandicapte van eenentwintig jaar wordt eveneens gelijkgesteld, de gehandicapte van minder dan 21 jaar die niet gerechtigd is op het voordeel van de verhoogde kinderbijslagen voor gehandicapten. »

§ 2. Het bepaalde in § 1 treedt in werking vanaf 1 januari 1990.

HOOFDSTUK XII

Wijziging van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 51

— Een artikel 41*bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid ingevoegd :

« *Artikel 41*bis — Komt de Voorzitter van het Toezichtscomité uit de rechterlijke orde, dan wordt in zijn vervanging als magistraat voorzien overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De Koning kan bovendien overgaan tot de benoeming van een magistraat in overtal, naar gelang het geval bij de zetel of binnen het openbaar ministerie waaruit de Voorzitter komt. »

Art. 52

— L'article 92, alinéa 1er, de la même loi est complété comme suit : « et présidée par un magistrat ».

Art. 53

— Un article 92*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article* 92bis. — Le Président de la Commission exerce ses fonctions à temps plein.

Pendant la durée de son mandat, il ne peut exercer aucune autre activité professionnelle. La Chambre qui l'a nommé peut accorder des dérogations à cette incompatibilité à condition qu'elles n'empêchent pas l'intéressé d'accomplir convenablement sa mission.

Il est pourvu à son remplacement comme magistrat conformément aux dispositions du Code judiciaire. En outre, le Roi peut procéder, selon le cas au siège ou au sein du ministère public dont le Président provient, à la nomination d'un magistrat en surnombre.

Il continue à jouir de son traitement et des augmentations et avantages qui y sont afférents.

Il retrouve sa place sur la liste de rang dès la cessation de son mandat.

Il a droit à un un complément de traitement égal au supplément de traitement qui est alloué à un juge d'instruction comptant neuf ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins.

Ce complément de traitement est lié au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'Etat en activité de service. »

Art. 54

— Par dérogation à l'article 94 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, les articles 41*bis* et 92*bis* de la même loi entrent en vigueur respectivement le jour où le Président du Comité de surveillance ou le Président de la Commission de la protection de la vie privée entrera en fonction.

CHAPITRE XIII

Dispositions relatives aux conditions d'octroi d'une pension à charge du Trésor public pour les médecins des institutions hospitalières relevant du secteur public

Art. 55

— § 1er. Les médecins des institutions hospitalières relevant du secteur public peuvent prétendre à une pension de retraite à charge du Trésor public ou à une pension de retraite accordée en vertu du chapitre VI de la nouvelle loi communale pour autant que les conditions suivantes soient réunies :

1° avoir fait l'objet de la part de l'autorité compétente d'un acte de nomination statutaire fixant les conditions de rémunération, d'ancienneté pécuniaire et, le cas échéant, d'avancement de grade;

Art. 52

— Artikel 92, lid 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt : « en die zal worden voorgezeten door een magistraat ».

Art. 53

— Een artikel 92*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Artikel* 92bis. — De Voorzitter van de Commissie oefent zijn functie voltijds uit.

Tijdens de duur van zijn mandaat mag hij geen andere beroepsbezigheid uitoefenen. De Kamer die hem heeft benoemd kan afwijkingen op die onverenigbaarheid toestaan op voorwaarde dat ze de betrokkene niet beletten zijn opdracht naar behoren te vervullen.

In zijn vervanging als magistraat wordt voorzien overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De Koning kan bovendien overgaan tot de benoeming van een magistraat in overtal, naar gelang van het geval bij de zetel of binnen het openbaar ministerie waaruit de Voorzitter komt.

Hij blijft zijn wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen genieten.

Hij neemt zijn plaats op de ranglijst terug in bij de beëindiging van zijn mandaat.

Hij heeft recht op een weddebijslag gelijk aan de weddebijslag toegekend aan de onderzoeksrechter met negen jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt.

Deze weddebijslag wordt gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst. »

Art. 54

— In afwijking van artikel 94 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, treden de artikelen 41*bis* en 92*bis* van dezelfde wet in werking respectievelijk de dag waarop de Voorzitter van het Toezichtscomité of de Voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in functie treedt.

HOOFDSTUK XIII

Bepalingen inzake de toekenningsvoorwaarden voor een pensioen ten laste van de Schatkist voor geneesheren in verplegingsinstellingen die tot de openbare sector behoren

Art. 55

— § 1. De geneesheren van de verplegingsinstellingen die tot de openbare sector behoren kunnen aanspraak maken op een rustpensioen ten laste van de Schatkist of op een rustpensioen toegekend krachtens hoofdstuk VI van de nieuwe gemeentewet, voor zover de volgende voorwaarden zijn vervuld :

1° vanwege de bevoegde overheid het voorwerp zijn geweest van een statutaire benoemingsakte tot vaststelling van de voorwaarden van bezoldiging, geldelijke anciënniteit en desgevallend verhoging in graad;

2° avoir eu droit à charge de l'hôpital soit à une rémunération forfaitaire constituée d'un salaire soit à une indemnité fixe, telles que prévues à l'article 132, § 1er, 4° et 5° de la loi sur les hôpitaux coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987.

§ 2. Pour les services prestés au sein des institutions visées au § 1er, seules les années durant lesquelles ces médecins ont été rémunérés selon les modalités prévues au 2° du § 1er sont prises en compte pour le droit et le calcul de la pension. En outre, s'ils ont été rémunérés selon le système prévu à l'article 132, § 1er, 5° précité, seule l'indemnité fixe est prise en considération.

§ 3. Les médecins visés au § 1er qui, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient rémunérés selon un des systèmes prévus àl'article 132, § 1er, 1°, 2° et 3° de la loi sur les hôpitaux coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987 et qui, pour leurs activités à l'hôpital, ont cotisé exclusivement dans le régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants, sont réputés avoir été légalement assujettis à cette seule législation.

La présente disposition n'est toutefois pas applicable aux médecins qui ont exercé à temps plein leur activité au sein de l'hôpital et n'ont pas perçu pour celle-ci directement les honoraires.

Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil de Ministres les modalités d'exécution du présent alinéa.

TITRE III

Pensions

CHAPITRE Ier

Revenu garanti aux personnes âgées

Art. 56

L'article 2, § 1er, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, modifié par les lois du 5 janvier 1976 et du 10 avril 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« § 1er. Le montant annuel du revenu garanti est de 68 500 francs.

Ce montant est porté à 91 333 francs pour un ménage lorsque le demandeur est marié et non séparé de corps. Il est également de 91 333 francs en cas de séparation de fait qui ne dépasse pas dix ans et pour autant qu'une partie du revenu garanti soit accordée au conjoint séparé du demandeur.

Lorsque le taux prévu à l'alinéa 2 est octroyé à l'un des deux conjoints, aucun revenu garanti ne peut être octroyé dans le chef de l'autre conjoint.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par séparation de fait. »

Art. 57

A l'article 4 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le texte néerlandais, dans le § 1er, alinéa 2, le mot « echtgenote » est remplacé par le mot « echtgenoot »;

2° ten laste van het ziekenhuis recht gehad hebben ofwel op een forfaitaire vergoeding bestaande uit een wedde ofwel op een vaste vergoeding, zoals voorzien in artikel 132, § 1, 4° en 5° van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987.

§ 2. Voor de in de schoot van de onder § 1 bedoelde instellingen gepresteerde diensten, worden enkel de jaren gedurende welke die geneesheren werden bezoldigd volgens de modaliteiten voorzien onder 2° van § 1, in aanmerking genomen voor het recht op en de berekening van het pensioen. Indien zij werden bezoldigd volgens het systeem voorzien in voormeld artikel 132, § 1, 5°, wordt bovendien enkel de vaste vergoeding in aanmerking genomen.

§ 3. De geneesheren bedoeld in § 1 die vóór het van kracht worden van deze wet bezoldigd werden volgens één der systemen voorzien bij artikel 132, § 1, 1°, 2° en 3° van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987 en die voor hun activiteiten in het ziekenhuis uitsluitend bijdragen hebben betaald in het sociale-zekerheidsstelsel der zelfstandigen, worden geacht enkel aan deze wetgeving wettelijk onderworpen te zijn geweest.

Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op de geneesheren die hun activiteit voltijds hebben uitgeoefend in de schoot van het ziekenhuis en die voor deze activiteit niet rechtstreeks honoraria ontvangen hebben.

Bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal de Koning de modaliteiten van uitvoering van dit lid bepalen.

TITEL III

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Art. 56

Artikel 2, § 1, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, gewijzigd bij de wetten van 5 januari 1976 en van 10 april 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Het jaarbedrag van het gewaarborgd inkomen beloopt 68 500 frank.

Dit bedrag wordt op 91 333 frank gebracht voor een gezin wanneer de aanvrager gehuwd en niet van tafel en bed gescheiden is. Het beloopt eveneens 91 333 frank in geval van feitelijke scheiding van niet meer dan tien jaar en voor zover een deel van het gewaarborgd inkomen aan de feitelijk gescheiden echtgenoot van de aanvrager wordt toegekend.

Ingeval van toekenning van het in het tweede lid vermelde bedrag aan een van de echtgenoten, kan in hoofde van de andere echtgenoot geen gewaarborgd inkomen worden toegekend.

De Koning bepaalt wat onder feitelijke scheiding wordt verstaan. »

Art. 57

In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Nederlandse tekst, in § 1, tweede lid, wordt het woord « echtgenote » vervangen door het woord « echtgenoot »;

2° le § 1er, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante:

« En cas de séparation de corps et en cas de séparation de fait depuis plus de dix ans, il est tenu compte pour chacun des conjoints uniquement de leurs ressources propres. »

3° le § 1er, alinéa 4, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 23 octobre 1978, est abrogé;

4° au § 2, modifié par la loi du 29 décembre 1990 sont apportées les modifications suivantes:

a) au 4° les mots « des rentes de retraite ou de survie accordées en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge » sont remplacés par les mots: « des rentes visées à l'article 36 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ».

b) un 8°, rédigécomme suit, est inséré:

« 8° l'allocation de chauffage attribuée à certains bénéficiaires d'une pension à charge du régime des travailleurs salariés. »

Art. 58

A l'article 7, § 1er, de la même loi, l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante:

« Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au produit de la cession de la maison d'habitation du demandeur ou de son conjoint, qui n'ont pas d'autre bien immeuble bâti, dans la mesure où le produit de la cession se retrouve encore entièrement ou en partie dans le patrimoine pris en considération.

A ce produit sont applicables les dispositions de l'article 4, § 1er, alinéa 2, et, selon le cas, les dispositions des articles 5 ou 6. »

Art. 59

A l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le premier alinéa, les mots « en ce compris les pensions inconditionnelles octroyées en vertu de l'article 37 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, » sont insérés entre les mots « soit en application d'un régime obligatoire belge de pension, institué par ou en vertu d'une loi, » et les mots « d'un règlement provincial »;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2:

« Le montant total des avantages visés à l'alinéa 1er est diminué du montant de la pension alimentaire fixée en vertu d'une décision judiciaire et effectivement payée en cas de divorce ou de séparation de corps et de biens. »

Art. 60

A l'article 11 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 10 avril 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. L'octroi du revenu garanti produit ses effets à partir du premier jour du mois qui suit la date de l'introduction de la demande et au plus tôt le premier jour du mois qui suit le soixante-cinquième ou le soixantième anniversaire du demandeur, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

2° § 1, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« In geval van scheiding van tafel en bed en van feitelijke scheiding van meer dan tien jaar wordt voor elk van de echtgenoten uitsluitend met hun eigen bestaansmiddelen rekening gehouden. »

3° § 1, vierde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 23 oktober 1978, wordt opgeheven;

4° in § 2, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in 4° worden de woorden « de rust- of overlevingsrenten toegekend krachtens een Belgische rust- of overlevingspensioenregeling » vervangen door de woorden: « de renten bedoeld in artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers ».

b) een 8° luidend als volgt wordt ingevoegd:

« 8° de verwarmingstoelage toegekend aan bepaalde rechthebbenden op een pensioen ten laste van de werknemersregeling. »

Art. 58

In artikel 7, § 1, van dezelfde wet wordt het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling:

« De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de opbrengst van de afstand van het woonhuis van de aanvrager of van zijn echtgenoot, die geen ander bebouwd onroerend goed bezitten, inzover die opbrengst geheel of gedeeltelijk nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden.

Op die opbrengst zijn de bepalingen van artikel 4, § 1, tweede lid, en naargelang van het geval de bepalingen van artikel 5 of 6 van toepassing. »

Art. 59

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « een Belgische verplichte pensioenregeling ingesteld bij of krachtens een wet, » en « een provinciaal reglement » de woorden « met inbegrip van de onvoorwaardelijke pensioenen toegekend krachtens artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen » ingevoegd;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

« Het totale bedrag van de in het eerste lid bedoelde voordelen wordt verminderd met het bedrag van het bij een rechterlijke beslissing vastgestelde en effectief betaalde onderhoudsgeld in geval van echtscheiding of scheiding van tafel en bed. »

Art. 60

In artikel 11, laatst gewijzigd door de wet van 10 april 1991, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. De toekenning van het gewaarborgd inkomen, heeft uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag is ingediend en ten vroegste vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de vijfenzestigste of de zestigste verjaardag, naar gelang het om een man of een vrouw gaat.

La demande introduite par le conjoint survivant dans l'année à compter du décès du conjoint, est considérée comme étant introduite le jour du décès. »

2° un § 3, rédigé comme suit, est inséré:

« § 3. La demande de pension introduite comme travailleur salarié ou comme travailleur indépendant, par une personne répondant aux conditions d'âge requises pour obtenir le revenu garanti, vaut demande de revenu garanti, sauf s'il apparaît que les avantages visés à l'article 10 de la présente loi, empêchent l'octroi du revenu garanti.

Vaut demande de revenu garanti dans les conditions prévues à l'alinéa précédent, la demande d'allocation prévue par la loi du 27 février 1987 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés lorsqu'elle est introduite par une personne répondant aux conditions d'âge requises pour obtenir le revenu garanti.

Les personnes dont la pension de travailleur salarié ou de travailleur indépendant a pris cours avant le 1er janvier 1976 font l'objet d'une enquête d'office, à moins qu'il ne s'avère que les avantages prévus à l'article 10 de la présente loi empêchent d'octroyer le revenu garanti. Le Roi peut fixer les modalités d'exécution. »

Art. 61

L'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 5 janvier 1976, est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 1er. L'Office national des pensions statue sur la demande de revenu garanti. Le Roi détermine dans quel cas le revenu garanti octroyé sera revu et détermine la date de prise de cours de la décision prise d'office ainsi que la date à laquelle elle produit ses effets.

§ 2. En cas de décès du bénéficiaire ou de son conjoint, et sans préjudice de l'application de l'article 11 de la loi, l'Office national des pensions établit d'office les droits que le conjoint survivant peut faire valoir en matière de revenu garanti. Il se base à cet effet sur les renseignements qui ont été pris en considération tant pour l'octroi du revenu garanti que pour son paiement au jour du décès, étant entendu que les ressources réelles ou présumées sont censées appartenir pour moitié au conjoint survivant. »

Art. 62

L'article 18, alinéa 1er, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« Le Roi détermine les conditions dans lesquelles une part du revenu garanti est payée au conjoint non séparé de corps, lorsqu'il est séparé de fait depuis moins de 10 ans, ainsi que l'importance de celle-ci. »

Art. 63

Si un revenu garanti, qui a pris cours avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, est revu d'office suite à une modification des avantages visés à l'article 10 de la loi du 1er avril 1969, instituant un revenu garanti aux personnes âgées, il n'est pas tenu compte des dispositions de l'article 58 du présent chapitre.

De aanvraag, ingediend door de langstlevende echtgenoot binnen het jaar na het overlijden van de echtgenoot wordt geacht ingediend te zijn op de dag van het overlijden. »

2° een § 3, luidend als volgt, wordt ingevoegd:

« § 3. De pensioenaanvraag ingediend als werknemer of als zelfstandige, door een persoon die voldoet aan de leeftijdsvoorwaarden vereist om het gewaarborgd inkomen te bekomen, geldt als aanvraag voor het gewaarborgd inkomen tenzij blijkt dat de voordelen voorzien bij artikel 10 van deze wet, de toekenning van het gewaarborgd inkomen verhinderen.

Onder de voorwaarden als bepaald in het vorig lid geldt als aanvraag om gewaarborgd inkomen, de aanvraag om een tegemoetkoming krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten indien deze is ingediend door een persoon die aan de vereiste leeftijdsvoorwaarden voldoet om het gewaarborgd inkomen te bekomen.

Voor de gerechtigden op een pensioen als werknemer of als zelfstandige dat is ingegaan vóór 1 januari 1976 gebeurt het onderzoek van ambtswege tenzij blijkt dat de voordelen bedoeld bij artikel 10 van deze wet, de toekenning van het gewaarborgd inkomen verhinderen. De Koning kan de uitvoeringsmodaliteiten bepalen. »

Art. 61

Artikel 14, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« § 1. De Rijksdienst voor pensioenen beslist over de aanvraag om gewaarborgd inkomen. De Koning bepaalt in welke gevallen het toegekende gewaarborgd inkomen ambtshalve wordt herzien en bepaalt de ingangsdatum van de ambtshalve genomen beslissing alsmede de datum waarop zij uitwerking heeft.

§ 2. In geval van overlijden van de gerechtigde of van zijn echtgenoot en onverminderd de toepassing van artikel 11 van de wet, stelt de Rijksdienst voor pensioenen de rechten ambtshalve vast welke de overlevende echtgenoot op het gewaarborgd inkomen kan doen gelden. Hij steunt daarvoor op de inlichtingen die in aanmerking werden genomen zowel voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen als voor de uitbetaling ervan op de dag van het overlijden, met dien verstande dat de werkelijke of verondersteldebestaansmiddelen geacht worden voor de helft toe te behoren aan de langstlevende echtgenoot. »

Art. 62

Artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De Koning bepaalt de voorwaarden waarin een deel van het gewaarborgd inkomen aan de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot wordt uitbetaald wanneer hij sedert niet meer dan tien jaar feitelijk gescheiden is, evenals het bedrag van dat deel. »

Art. 63

Indien een vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk ingegaan gewaarborgd inkomen ambtshalve wordt herzien ingevolge een wijziging van de voordelen bedoeld bij artikel 10 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, wordt geen rekening gehouden met de bepalingen van artikel 58 van dit hoofdstuk.

Art. 64

A l'exception de l'article 58, qui entre en vigueur au 1er janvier 1992, et sans préjudice des dispositions de l'article 2 de la loi du 10 avril 1991 généralisant l'enquête d'office pour l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées, le présent chapitre produit ses effets au 1er juin 1991.

CHAPITRE II

Modifications de la loi-programme du 22 décembre 1989

Art. 65

A l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1° Le § 1er, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante: « A partir du 1er janvier 1990, il est instauré une cotisation spéciale, à charge de l'employeur, d'un montant de 1 000 francs par mois pour toute prépension conventionnelle accordée en vertu, soit d'une convention collective de travail, soit d'un accord collectif, déposé au greffe du service des relations collectives du travail du Ministère de l'Emploi et du Travail après le 30 septembre 1989, dans le cadre de la législation sur la prépension conventionnelle visée à l'article 132 de la loi du 1er août 1985 contenant des dispositions sociales. »

2° Le § 2, alinéa 1er, 1°, est remplacé par la disposition suivante:

« 1° les entreprises qui ont été reconnues par le Ministre de l'Emploi et du Travail comme étant en difficulté ou en restructuration au sens de la législation sur la prépension conventionnelle, pendant la période de reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté ou en restructuration. »

3° Le présent article produit ses effets le 1er janvier 1990.

Art. 66

§ 1er. Par dérogation aux articles 269 et 270 de la loi-programme du 22 décembre 1989, le Roi peut, en vue d'harmoniser les dispositions relatives à la perception des cotisations à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle, à la date, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, charger d'autres organismes de la perception de la cotisation spéciale visée à l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989.

§ 2. La cotisation spéciale visée à l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989, peut, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, être assimilée par le Roi aux cotisations de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

§ 3. Les organismes chargés en vertu du § 1er de la perception transfèrent le produit de la cotisation spéciale visée à l'article 268 de la loi-programme du 22 décembre 1989 à l'Office national des pensions dans les délais et selon les modalités déterminées par le Roi.

Art. 64

Met uitzondering van artikel 58, dat in werking treedt op 1 januari 1992, en onverminderd de bepalingen van artikel 2 van de wet van 10 april 1990 tot veralgemening van het onderzoek van ambtswege voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, heeft dit hoofdstuk uitwerking met ingang van 1 juni 1991.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de programmawet van 22 december 1989

Art. 65

In artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De § 1, eerste lid, wordt ver vangen door de volgende bepaling: « Met ingang van 1 januari 1990 wordt een bijzondere werkgeversbijdrage, die gelijk is aan 1 000 frank per maand, ingevoerd voor ieder conventioneel brug pensioen dat krachtens een na 30 september 1989 bij de griffie van de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid neergelegde collectieve arbeidsovereenkomst of collectief akkoord werd toegekend in het kader van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen bedoeld in artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen. »

2° De § 2, eerste lid, 1° wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° de ondernemingen die door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid werden erkend als zijnde in moeilijkheden of in herstructurering in de zin van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen, gedurende de periode van erkenning als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering. »

3° Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1990.

Art. 66

§ 1. In afwijking van de artikelen 269 en 270 van de programmawet van 22 december 1989 kan de Koning, met het oog op de harmonisering van de bepalingen betreffende de inning van de bijzondere werkgeversbijdragen op het conventioneel brugpensioen, op de datum, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, andere instellingen belasten met de inning van de in artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989 bedoelde bijdrage.

§ 2. De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989, kan door de Koning, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, gelijkgesteld worden met sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

§ 3. De in toepassing van § 1 met de inning belaste instellingen maken de opbrengst van de in artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989 bedoelde bijzondere bijdrage over aan de Rijksdienst voor pensioenen binnen de termijnen en volgens de modaliteiten die de Koning bepaalt.

CHAPITRE III

Adaptation de l'article 6 de la loi du 29 juin 1972 contenant plusieurs dispositions en matière de pensions à charge du Trésor public

Art. 67

L'article 6 de la loi du 29 juin 1972 contenant plusieurs dispositions en matière de pensions à charge du Trésor public est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 6.* — Les services prestés en qualité de greffier provincial avant le 1er octobre 1987 peuvent, pour le calcul d'une pension de retraite, être pris en considération à raison de 1/25ème par année de service, mais, dans ce cas, seuls sont admissibles les services rendus, avant ou après cette date, en qualité de greffier provincial.

En cas d'application de l'alinéa 1er:

1° il est fait abstraction de la disposition prévue à l'article 3, troisième phrase, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public;

2° la répartition prévue à l'article 13 de la même loi est effectuée en tenant compte des seuls services prestés en qualité de greffier provincial et en retenant le tantième 1/60ème pour ceux antérieurs au 1er octobre 1987. »

TITRE IV

Emploi et Travail

CHAPITRE Ier

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Art. 68

Dans l'article 6 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, modifié par la loi du 22 janvier 1985, l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 et les lois du 30 décembre 1988 et du 29 décembre 1990, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 11 et 12:

« Pour l'année 1991 la cotisation est égale à 2,6 p.c. du montant porté à 108 p.c., de la totalité des rémunérations déclarées à l'Office respectivement pour le quatrième trimestre de 1990 et pour les premier, deuxième et troisième trimestres de 1991 pour les ouvriers visés à l'article 1er. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale.

Pour l'année 1992 la cotisation est égale à 2,6 p.c. du montant porté à 108 p.c. de la totalité des rémunérations déclarées à l'Office respectivement pour le quatrième trimestre de 1991 et pour les premier, deuxième et troisième trimestres de 1992 pour les ouvriers visés à l'article 1er. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale. »

HOOFDSTUK III

Aanpassing van artikel 6 van de wet van 29 juni 1972 houdende verscheidene bepalingen inzake pensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist

Art. 67

Artikel 6 van de wet van 29 juni 1972 houdende verscheidene bepalingen inzake pensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 6.* — De diensten gepresteerd in de hoedanigheid van provinciegriffier vóór 1 oktober 1987 kunnen voor de berekening van een rustpensioen in aanmerking genomen worden naar rato van 1/25 per jaar dienst, maar in dat geval zijn enkel de voor of na die datum in de hoedanigheid van provinciegriffier verrichte diensten aanneembaar.

In geval van toepassing van het eerste lid:

1° wordt geen rekening gehouden met de bepaling van artikel 3, derde zin van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector;

2° wordt de in artikel 13 van dezelfde wet bepaalde verdeling uitgevoerd op zulke wijze dat enkel met de in de hoedanigheid van provinciegriffier gepresteerde diensten rekening gehouden wordt en dat voor deze diensten vóór 1 oktober 1987 het tantième 1/60 in aanmerking wordt genomen. »

TITEL IV

Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 68

In artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 en de wetten van 30 december 1988 en van 29 december 1990, worden tussen het elfde en het twaalfde lid de volgende leden ingevoegd:

« Voor het jaar 1991 is de bijdrage gelijk aan 2,6 pct. van het op 108 pct. gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden en dit respectievelijk voor het vierde kwartaal van 1990 en voor het eerste, tweede en derde kwartaal van 1991. Deze bijdrage wordt per kwartaal, samen met de sociale zekerheidsbijdragen, geïnd.

Voor het jaar 1992 is de bijdrage gelijk aan 2,6 pct. van het op 108 pct. gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden en dit respectievelijk voor het vierde kwartaal van 1991 en voor het eerste, tweede en derde kwartaal van 1992. Deze bijdrage wordt per kwartaal, samen met de sociale zekerheidsbijdragen, geïnd. »

CHAPITRE II

Adaptation de la réglementation du travail à l'indemnité à payer d'office à l'Office national de sécurité sociale, introduit par les lois du 6 juillet 1989 et du 22 décembre 1989

Art. 69

L'article 15*bis*, inséré dans l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux par la loi-programme du 6 juillet 1989, est abrogé.

Art. 70

L'article 15*ter*, inséré dans le même arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 par la loi-programme du 6 juillet 1989, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 15*ter. — Les indemnités visées aux articles 11*bis*, 11*ter* et 12*bis* sont multipliées par le nombre de travailleurs pour lesquels une infraction a été établie. »

Art. 71

L'article 1er de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 4 août 1978, 5 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989 et ..... 1991 est complété comme suit:

« 37° L'employeur qui a commis une infraction aux articles 15, 16 ou 23 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. »

Art. 72

L'article 1er*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 juillet 1976 et modifié par les lois du 5 août 1978, 2 juillet 1981, 30 décembre 1988 et 22 décembre 1989, est complété comme suit:

« 4° de 10 000 à 250 000 F à l'employeur qui a commis une infraction à l'article 7 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. »

Art. 73

A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 10 avril 1973, 4 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989 et .... 1991, les mots « 34°, *a*, *c* et *d*, 1, 2, 3, 4 et 5, et 36°, *a*, *b*, *d* et *e* » sont remplacés par les mots « 34°, *a*, *c* et *d*, 1, 2, 3, 4 et 5, 36°, *a*, *b*, *d* et *e*, et 37° ».

Art. 74

Un article 12*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 12*bis. — § 1er. Est tenu de payer d'office à l'Office national de sécurité sociale une indemnité égale au triple des cotisations prévues à l'article 38, §§ 2 et 3, de la loi du 29 juin 1981

HOOFDSTUK II

Aanpassing van de arbeidsreglementering aan de ambtshalve aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid te betalen vergoeding, ingevoerd door de wetten van 6 juli 1989 en 22 december 1989

Art. 69

Artikel 15*bis*, ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten door de programmawet van 6 juli 1989, wordt opgeheven.

Art. 70

Artikel 15*ter*, ingevoegd in hetzelfde koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 door de programmawet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 15*ter. — De vergoedingen bedoeld in de artikelen 11*bis*, 11*ter* en 12*bis* worden vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor een inbreuk is vastgesteld. »

Art. 71

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1972, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, 5 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987, 30 december 1988, 22 december 1989 en ..... 1991, wordt aangevuld als volgt:

« 37° De werkgever die de bepalingen van de artikelen 15, 16 of 23 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces overtreedt. »

Art. 72

Artikel 1*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1978, 2 juli 1981, 30 december 1988 en 22 december 1989, wordt aangevuld als volgt:

« 4° van 10 000 tot 250 000 F aan de werkgever die artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces overtreedt. »

Art. 73

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 en de wetten van 2 juli 1981, 24 juli 1987, 30 december 1988, 22 december 1989 en .... 1991, worden de woorden « 34°, *a*, *c* en *d*, 1, 2, 3, 4 en 5, en 36°, *a*, *b*, *d* en *e*, » vervangen door de woorden « 34°, *a*, *c* en *d*, 1, 2, 3, 4 en 5, 36°, *a*, *b*, *d* en *e*, en 37° ».

Art. 74

Een artikel 12*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel 12*bis. — § 1. Is gehouden ambtshalve aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een vergoeding te betalen gelijk aan het drievoud van de bijdragen bedoeld bij artikel 38, §§ 2 en 3, van

établissant les principes généraux de la sécurité sociale, calculées sur base du montant du revenu minimum mensuel moyen fixé par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail:

1° l'employeur et les personnes déterminées par le Roi en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, relatif à la tenue des documents sociaux, à qui une amende administrative est infligée en application de l'article 1er, 9°, *a, b, c, d, e, f* et *h;*

2° l'employeur à qui une amende administrative est infligée en application de l'article 1er, 34°, *d;*

§ 2. Les articles 8 et 9 sont également applicables à la récupération des indemnités visées au § 1er.

§ 3. Les indemnités visées au § 1er sont multipliées par le nombre de travailleurs pour lesquels une infraction a été établie.

§ 4. Le Roi détermine les conditions et les modalités du paiement de cette indemnité. »

Art. 75

L'article 172 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est complété par l'alinéa suivant:

« L'indemnité visée à l'alinéa 2 est multipliée par le nombre de travailleurs pour lesquels une infraction a été établie. »

Art. 76

L'article 178 de la même loi du 22 décembre 1989 est abrogé.

CHAPITRE III

Modification de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales

Art. 77

Dans l'article 103 de la loi du 22 janvier 1985, modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1986, les mots « alors qu'il avait atteint l'âge de 50 ans » sont supprimés.

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 78

L'article 26 de la même loi du 5 décembre 1968 est complété par l'alinéa suivant:

« La convention conclue dans un organe paritaire ne constitue pas un acte ou un règlement administratif au sens de l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. »

de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, berekend op basis van het gemiddeld minimum maandinkomen vastgesteld bij een in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst:

1° de werkgever en de personen bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten aan wie een administratieve geldboete wordt opgelegd in toepassing van artikel 1, 9°, *a, b, c, d, e, f* en *h;*

2° de werkgever aan wie een administratieve geldboete wordt opgelegd in toepassing van artikel 1, 34°, *d;*

§ 2. De artikelen 8 en 9 zijn eveneens van toepassing op het invorderen van de vergoedingen bedoeld bij de § 1.

§ 3. De vergoedingen bedoeld bij de § 1 worden vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor een inbreuk is vastgesteld.

§ 4. De Koning bepaalt de voorwaarden en nadere regelen van de betaling van deze vergoeding. »

Art. 75

Artikel 172 van de programmawet van 22 december 1989 wordt aangevuld met het volgende lid:

« De vergoeding bedoeld in het tweede lid wordt vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor een inbreuk is vastgesteld. »

Art. 76

Artikel 178 van dezelfde wet van 22 december 1989 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 77

In artikel 103 van de wet van 22 januari 1985 gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, worden de woorden « toen hij de leeftijd van vijftig jaar had bereikt » geschrapt.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 78

Artikel 26 van dezelfde wet van 5 december 1968 wordt aangevuld met het volgend lid:

« De in het paritair orgaan gesloten overeenkomst is geen administratieve akte of reglement in de zin van artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. »

CHAPITRE V

Modification de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales

Art. 79

A l'article 174 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, dans le texte français, les mots « parmi les demandeurs d'emploi » sont supprimés.

CHAPITRE VI

Modification de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

Art. 80

L'article 4, §1er, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes est abrogé.

Art. 81

Dans l'article 4, § 3, inséré dans l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes par la loi du 16 juillet 1990 portant des dispositions budgétaires, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas trois et quatre :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, désigner les administrations auxquelles les dispositions de l'alinéa 3 ne sont pas applicables. »

Art. 82

L'article 26 du même arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 est abrogé.

CHAPITRE VII

Modification de la loi-programme du 22 décembre 1989

Art. 83

L'article 171 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 171.* — Sauf preuve du contraire apportée par l'employeur, les travailleurs à temps partiel seront présumés, à défaut d'inscription dans les documents visés aux articles 160, 162 et 165 ou d'utilisation des appareils visés à l'article 164, avoir effectué leurs prestations conformément aux horaires qui ont fait l'objet des mesures de publicité visées aux articles 157 à 159. »

A défaut de publicité des horaires, prévus dans les articles 157 à 159, les travailleurs seront présumés avoir effectué leurs prestations dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein sans que la preuve du contraire puisse être apportée ».

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen

Art. 79

In artikel 174 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, worden in de Franse tekst de woorden « parmi les demandeurs d'emploi » geschrapt.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

Art. 80

Artikel 4, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt opgeheven.

Art. 81

In artikel 4, §3, ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces door de wet van 16 juli 1990 houdende begrotingsbepalingen, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de administraties aanduiden waarop de bepalingen van het derde lid niet van toepassing zijn. »

Art. 82

Artikel 26 van hetzelfde koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de programmawet van 22 december 1989

Art. 83

Artikel 171 van de programmawet van 22 december 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 171.* — Behoudens bewijs van het tegendeel dat door de werkgever wordt aangebracht, worden de deeltijdse werknemers vermoed bij ontstentenis van inschrijving in de documenten bedoeld bij de artikelen 160, 162 en 165 of bij gebrek aan gebruik van de apparatuur bedoeld in artikel 164, hun prestaties te hebben verricht overeenkomstig de werkroosters die openbaar zijn gemaakt op de wijze bedoeld bij de artikelen 157 tot 159.

Bij ontstentenis van openbaarmaking van de werkroosters, zoals bedoeld in de artikelen 157 tot 159, worden de werknemers vermoed hun prestaties te hebben verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid zonder dat het bewijs van het tegendeel kan aangebracht worden ».

CHAPITRE VIII

Dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire

Art. 84

Par dérogation aux dispositions de l'article 1410 du Code judiciaire, l'Office national de l'emploi ou l'Institut national d'assurance maladie-invalidité lorsqu'ils ont assuré, durant une certaine période, le paiement d'allocations, sont subrogés d'office et pour le montant des allocations payées, dans le droit que s'est constitué l'intéressé à des arriérés de pension.

CHAPITRE IX

Modification de l'article 11ter de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 85

A l'article 11*ter* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, inséré par la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, dont le texte actuel formera le § 1er, il est inséré un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. Les dispositions du § 1er peuvent aussi être appliquées pour l'engagement d'un travailleur qui remplace une personne régie par un statut et qui n'exerce pas ses fonctions ou ne les exerce qu'à temps partiel ».

CHAPITRE X

Modification des modalités de résiliation par le travailleur des contrats de travail conclus dans le cadre des programmes de remise au travail dont l'organisation ne relève plus de la compétence du législateur national

Art. 86

A l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, dont le texte actuel formera le § 1er, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. Lorsque le contrat a été conclu pour une durée déterminée dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1er, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le Roi peut autoriser, aux conditions qu'Il détermine et sur avis conforme du Conseil National du Travail, le travailleur à le résilier moyennant un préavis. Les mentions qui doivent y figurer et les modalités de notification sont conformes au § 1er. »

Art. 87

A l'article 61 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1er, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit:

« § 2. Le délai de préavis à respecter par l'ouvrier est réduit à sept jours dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1er, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, déterminés par le Roi sur avis conforme du Conseil National du Travail. »

HOOFDSTUK VIII

Afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 84

In afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek treden de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, die de betaling van hun uitkeringen hebben voortgezet gedurende een zekere periode van rechtswege en tot het bedrag van de betaalde uitkeringen in de rechten van de gerechtigde op pensioenachterstallen.

HOOFDSTUK IX

Wijziging van artikel 11ter van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 85

In artikel 11*ter* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd bij de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2. De bepalingen van § 1 kunnen eveneens toegepast worden wanneer een werknemer wordt aangeworven ter vervanging van een persoon wiens toestand statutair geregeld is en die zijn functie niet of slechts deeltijds uitoefent ».

HOOFDSTUK X

Wijziging van de modaliteiten van opzegging door de werknemer van arbeidsovereenkomsten gesloten in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's waarvan de organisatie niet meer onder de bevoegdheid van de nationale wetgever valt

Art. 86

In artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2. Is de overeenkomst voor bepaalde tijd gesloten in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dan kan de Koning, na eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad, de werknemer toelating geven, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, dit te beëindigen mits een opzeggingstermijn. De vermeldingen die er moeten in voorkomen en de kennisgevingsmodaliteiten zijn in overeenstemming met § 1. »

Art. 87

In artikel 61 van dezelfde wet, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2. De opzeggingstermijn die de werkman moet naleven wordt verkort tot zeven dagen in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en bepaald door de Koning na eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad. »

Art. 88

A l'article 83 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1er, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit:

« § 2. Le délai de préavis à respecter par l'employé est réduit à sept jours dans le cadre des programmes de remise au travail visés à l'article 6, § 1er, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, déterminés par le Roi sur avis conforme du Conseil national du Travail. »

Art. 89

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*. Ses dispositions ne s'appliquent qu'aux préavis notifiés après cette date.

CHAPITRE XI

Institut national de recherche sur les conditions de travail

Art. 90

L'Institut pour l'amélioration des conditions de travail, issu de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité, est transformé en l'établissement public, doté de la personnalité civile, « Institut national de recherche sur les conditions de travail », ci-après désigné comme « l'Institut ».

Cet établissement public dépend du Ministre de l'Emploi et du Travail ci-après nommé le Ministre.

Art. 91

§ 1er. Sans préjudice des attributions des autres services publics l'Institut a pour mission la recherche et l'expérimentation dans les domaines des conditions de travail, de l'organisation du travail et de la prévention dans les entreprises et dans les associations.

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° conditions de travail: les conditions dans lesquelles le travail s'effectue et qui peuvent exercer une influence sur le bien-être physique et psychique des travailleurs, notamment la sécurité du travail, l'hygiène du travail, la santé des travailleurs, l'ergonomie, les rapports de travail;

2° organisation du travail: la façon dont le travail est organisé, notamment le contenu et l'élargissement des tâches, la concertation du travail, les relations de travail, la motivation au travail, l'influence de nouvelles technologies, la flexibilité du temps de travail;

3° prévention: la prévision et la prévention de tout dommage possible, de conditions de travail inappropriées ou d'une organisation de travail inappropriée, de quelque nature qu'elles soient.

§ 2. L'Institut exerce la mission visée au § 1er:

1° de sa propre initiative;

2° à la demande des personnes visées à l'article 93, § 1er, 1° ou 2°;

3° après examen sur toute proposition utile émanant d'autres personnes ou institutions.

Art. 88

In artikel 83 van dezelfde wet, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2. De opzeggingstermijn die de bediende moet naleven wordt verkort tot zeven dagen in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's, bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en bepaald door de Koning na eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad. »

Art. 89

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op deze van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Haar bepalingen zijn slechts van toepassing op opzeggingstermijnen, betekend na deze datum.

HOOFDSTUK XI

Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden

Art. 90

Het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden gevormd uit de Belgische Dienst opvoering produktiviteit wordt omgevormd tot de openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, « Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden », hierna aangeduid als « het Instituut ».

Deze openbare instelling hangt af van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, hierna genoemd de Minister.

Art. 91

§ 1. Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van andere openbare diensten heeft het Instituut als opdracht het onderzoek, en de experimenten op het gebied van de arbeidsomstandigheden, de arbeidsorganisatie en de preventie in de ondernemingen en verenigingen.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° arbeidsomstandigheden: omstandigheden, waaronder arbeid wordt verricht en die van invloed kunnen zijn op het lichamelijk en geestelijk welzijn van de werknemers, inzonderheid de arbeidsveiligheid, de arbeidshygiëne, de gezondheid van de werknemers, de ergonomie, de werkrelaties;

2° arbeidsorganisatie: de wijze waarop de arbeid wordt georganiseerd, inzonderheid de taakinhoud en taakverruiming, het werkoverleg, de arbeidsverhoudingen, de arbeidsmotivatie, de invloed van nieuwe technologiën, de flexibiliteit van de arbeidstijd;

3° preventie: het voorzien en voorkomen van elke mogelijke schade, van onaangepaste arbeidsomstandigheden of een on aangepaste arbeidsorganisatie van welke aard deze ook mogen zijn.

§ 2. Het Instituut oefent de in § 1 bedoelde opdracht uit:

1° uit eigen beweging;

2° op verzoek van de personen bedoeld in artikel 93, § 1, 1° of 2°;

3° na onderzoek van elk nuttig voorstel gedaan door andere personen of instellingen.

Lorsque l'Institut exécute des missions à la demande des personnes ou des institutions, visées à l'alinéa précédent, 2° et 3°, il peut en demander une redevance.

§ 3. En vue de l'exécution de ses missions, l'Institut peut coopérer avec des départements ministériels ou des organismes d'intérêt public.

§ 4. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les modalités en vertu desquelles l'Institut exécute ses missions. Il peut en outre par arrêté délibéré en Conseil des Ministres étendre les missions de l'Institut.

Art. 92

§ 1er. Le Ministre peut déléguer au fonctionnaire dirigeant des pouvoirs d'exécution dans la mesure où la bonne marche de la gestion journalière le requiert.

Le fonctionnaire dirigeant peut, avec l'approbation du Ministre, déléguer certaines de ses attributions.

§ 2. Le Ministre peut, sur avis du Comité d'orientation, prévu à l'article 93, créer des comités techniques dont il fixe la composition, le fonctionnement et les compétences.

Ce Comité d'orientation peut donner à ces comités des directives dans l'exercice de leur mission.

Art. 93

§ 1er. Il est créé au sein de l'Institut un Comité d'orientation. Ce Comité est composé paritairement:

1° des représentants des organisations représentatives des travailleurs;

2° des représentants des organisations représentatives des employeurs.

Deux représentants désignés par le Ministre de l'Emploi et du Travail et un représentant désigné par le Ministre des Affaires sociales sont ajoutés à ce Comité d'orientation à titre d'experts.

Pour l'application du présent article, on entend par organisations représentatives, les organisations visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commission paritaires.

Le Roi fixe les modalités de composition du Comité d'orientation et fixe, sur avis de ce dernier, les règles relatives à son organisation.

§ 2. Le Comité d'orientation a pour mission:

— de proposer au Ministre les orientations générales concernant les recherches;

— de proposer au Ministre les programmes de recherches et la répartition de celles-ci entre les instituts de recherche;

— d'assurer le suivi des recherches;

— procéder à l'évaluation des recherches.

Il a en plus pour mission de donner des avis ou de formuler des recommandations, à la demande du Ministre ou de sa propre initiative, sur toute matière de la compétence de l'Institut.

Le Comité d'orientation peut en relation avec des questions particulières faire appel à des personnes spécialement compétentes.

Wanneer het Instituut opdrachten vervult op vraag van de in het vorig lid, 2° en 3°, bedoelde personen of instellingen kan het hiervoor betaling vragen.

§ 3. Het Instituut kan met het oog op het uitvoeren van zijn opdrachten samenwerken met ministeriële departementen of instellingen van openbaar nut.

§ 4. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de nadere regels volgens dewelke het Instituut zijn opdrachten uitvoert. Hij kan tevens bij in Ministerraad overlegd besluit de opdrachten van het Instituut uitbreiden.

Art. 92

§ 1. De Minister kan aan de leidend ambtenaar delegaties van uitvoeringsbevoegdheden toekennen, in zoverre zulks voor de goede gang van het dagelijks bestuur vereist is.

De leidend ambtenaar kan, met instemming van de Minister, bepaalde van zijn bevoegdheden delegeren.

§ 2. De Minister kan, op advies van de Stuurgroep voorzien in artikel 93, technische comités oprichten, waarvan hij de samenstelling, de werking en de bevoegdheden bepaalt.

Deze Stuurgroep kan aan deze comités richtlijnen geven voor de uitoefening van hun opdracht.

Art. 93

§ 1 .Bij het Instituut wordt een Stuurgroep opgericht. De Stuurgroep is paritair samengesteld uit:

1° vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties;

2° vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties.

Aan deze Stuurgroep worden twee vertegenwoordigers aangewezen door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en één vertegenwoordiger aangewezen door de Minister van Sociale Zaken als experten toegevoegd.

Voor de toepassing van dit artikel, worden onder representatieve organisaties verstaan, de organisaties bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

De Koning bepaalt de nadere regelen voor de samenstelling van de Stuurgroep, en stelt op advies van de Stuurgroep de regelen vast betreffende de organisatie ervan.

§ 2. De Stuurgroep heeft als opdracht:

— de algemene oriënteringen inzake onderzoek aan de Minister voor te stellen;

— het onderzoeksprogramma en de verdeling van de onderzoeken over de verschillende onderzoeksinstituten aan de Minister voor te stellen;

— de opvolging van de ondezoeken te verzekeren;

— de evaluatie van de onderzoeken uit te voeren.

Hij heeft bovendien als opdracht op vraag van de Minister of uit eigen beweging adviezen te verlenen of aanbevelingen te formuleren in elke materie die valt onder de bevoegdheid van het Instituut.

De Stuurgroep kan met betrekking tot speciale vraagstukken een beroep doen op bijzonder bevoegde personen.

Le Roi peut élargir la compétence du Comité d'orientation.

Art. 94

Le Roi nomme le fonctionnaire dirigeant et son adjoint. Il fixe leurs compétences, les modalités de leur nomination et leur statut.

A l'exception du fonctionnaire dirigeant et son adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le Ministre.

Art. 95

§ 1er. Les frais inhérents au fonctionnement de l'Institut sont couverts par une subvention annuelle inscrite au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

§ 2. Il est institué un fonds de réserve, qui est alimenté par toutes les recettes ne provenant pas de la subvention prévue au § 1, et qui est destiné notamment:

1° par priorité, à apurer un déficit budgétaire de l'Institut;

2° à acquérir et à conserver des biens d'investissement et à couvrir les frais résultant de l'exercice de sa mission.

Lorsque ce fonds atteint à la fin de l'exercice budgétaire un montant égal aux recettes budgétaires totales de l'exercice budgétaire, l'excédent revient au Trésor.

Art. 96

Les dispositions prévues pour l'Etat par la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces sont applicables à l'Institut.

Art. 97

L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes, droits, redevances et impôts au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Art. 98

L'Institut reprend les droits et les obligations de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail. Il reprend également les membres du personnel occupés par l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail à la date d'entrée en vigueur du présent projet, tout en maintenant leur qualité respective et leurs avantages pécuniaires dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi après accord du Ministre de la Fonction publique.

Art. 99

Dans l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains établissements d'utilité publique, dans la catégorie B, les mots « Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail » sont supprimés et les mots « Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail » sont insérés dans la catégorie A, à leur place dans l'ordre alphabétique.

De Koning kan de bevoegdheid van de Stuurgroep uitbreiden.

Art. 94

De Koning benoemt de leidend ambtenaar en zijn adjunct. Hij bepaalt hun bevoegdheden, de nadere regelen voor hun benoeming en hun statuut.

Met uitzondering van de leidend ambtenaar en van zijn adjunct, wordt het personeel door de Minister benoemd, bevorderd en ontslagen.

Art. 95

§ 1. De kosten noodzakelijk voor de werking van het Instituut worden gedekt door een jaarlijkse toelage ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

§ 2. Er wordt een reservefonds aangelegd dat wordt gestijfd door alle inkomsten niet afkomstig van de toelage voorzien in § 1 en dat inzonderheid aangewend wordt voor:

1° bij voorrang, de aanzuivering van een deficit op de begroting van het Instituut;

2° het verwerven en het behoud van investeringsgoederen en het dekken van de kosten die voortvloeien uit de uitoefening van zijn opdracht.

Wanneer dit fonds op het einde van het begrotingsjaar, een bedrag bereikt dat gelijk is aan de totale budgettaire ontvangsten, dan komt het overschot aan de Schatkist ten goede.

Art. 96

De bepalingen betreffende de Staat voorzien in de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën zijn van toepassing op het Instituut.

Art. 97

Het Instituut wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten betreffende de taksen, rechten, retributies en belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Art. 98

Het Instituut neemt de rechten en de verplichtingen van het Instituut voor verbetering van de Arbeidsvoorwaarden over. Het neemt eveneens de personeelsleden over die op de datum van inwerkingtreding van dit ontwerp in dienst zijn van het Instituut voor verbetering van de Arbeidsvoorwaarden, met behoud van hun respectieve hoedanigheid en hun geldelijke voordelen onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning na akkoord van de Minister van Openbaar Ambt.

Art. 99

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden in categorie B de woorden « Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden » geschrapt en worden, in categorie A, op hun plaats in de alfabetische volgorde de woorden « Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden » ingevoegd.

Art. 100

L'arrêté royal n° 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité en un établissement public dénommé: Institut pour l'amélioration des conditions de travail est abrogé.

TITRE V

Santé publique

CHAPITRE Ier

Institut d'hygiène et d'épidémiologie

Art. 101

L'engagement du personnel scientifique intervenu au sein de l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie et de l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord respectivement entre le 1er avril 1974 et le 15 juillet 1985 et entre le 1er octobre 1976 et le 30 janvier 1989 est validé pour autant que ce personnel ait été désigné ou nommé dans un grade scientifique au sein de ces services au plus tard endéans l'année qui suit la publication de la présente loi.

Pour l'application de l'alinéa 1er, les prestations accomplies par ce personnel au sein de ces services sont supputées lors de la fixation de leurs anciennetés pécuniaire et scientifique.

CHAPITRE II

Dispositions relatives à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés

Art. 102

Pour assurer l'exécution des obligations résultant d'accords ou de traités internationaux en ce qui concerne la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, règle la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés pour autant que cette matière ne soit pas réglée par une disposition légale spécifique.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa précédent est abrogé lorsqu'il n'a pas été ratifié par les Chambres législatives dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III

Institut d'expertise vétérinaire

SECTION 1re

Modifications de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 103

L'article 17 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, abrogé par la loi du 13 juillet 1981, est rétabli dans la rédaction suivante:

Art. 100

Het koninklijk besluit nr. 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst opvoering produktiviteit in een openbare instelling genaamd Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden wordt opgeheven.

TITEL V

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Instituut voor hygiëne en epidemiologie

Art. 101

De aanwerving van het wetenschappelijk personeel bij het Instituut voor hygiëne en epidemiologie en bij de Beheerseenheid van het mathematisch model van de Noordzee, respectievelijk tussen 1 april 1974 en 15 juli 1985 en tussen 1 oktober 1976 en 30 januari 1989 is bekrachtigd, voor zover dit personeel in een wetenschappelijke graad bij die diensten was aangewezen of benoemd, ten laatste binnen het jaar na bekendmaking van deze wet.

Voor de toepassing van lid 1, worden de reeds uitgevoerde prestaties van dit personeel bij die diensten meegerekend wanneer hun geldelijke en wetenschappelijke anciënniteit wordt vastgesteld.

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de bewuste verspreiding van genetisch gewijzigde organismen

Art. 102

Ten einde de uitvoering van de verplichtingen voortvloeiende uit internationale akkoorden of verdragen in verband met het vrijwillig verspreiden van genetisch gemodificeerde organismen, te verzekeren, regelt de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, de vrijwillige verspreiding van genetisch gemanipuleerde organismen voor zover deze aangelegenheid niet geregeld zou worden door een specifieke wettelijke bepaling.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het vorige lid wordt opgeheven wanneer het door de wetgevende Kamers niet geratificeerd werd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK III

Instituut voor veterinaire keuring

AFDELING 1

Wijzigingen van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en vleeshandel

Art. 103

Artikel 17 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, opgeheven bij de wet van 13 juli 1981, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« *Article 17.* — Lorsqu'il est constaté qu'il y a un danger grave et imminent pour la santé publique dans un des établissements visés par la présente loi, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut, par décision motivée, prendre ou imposer toute mesure pour y remédier, y compris la fermeture partielle ou totale de cet établissement. »

Art. 104

L'article 20, alinea 2, de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 1981, est complété par les mots « à l'exception des abattoirs non agréés pour l'exportation qui doivent répondre à ces conditions au 1er janvier 1993 ».

Art. 105

Un article 19*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article 19*bis. — § 1er. Le Roi peut, avant le 1er janvier 1993, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa précédent est abrogé lorsqu'il n'a pas été ratifié par les Chambres législatives dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Chaque infraction aux dispositions prises en vertu du paragraphe 1er, pour laquelle les articles 27 à 31 n'ont pas prévu de peine, est punie des peines que détermine le Roi et qui ne peuvent être inférieures à un emprisonnement de huit jours et/ou à une amende de vingt-six francs, ni supérieures à un emprisonnement d'un an et/ou une amende de cinq mille francs. »

SECTION 2

Modification de la loi du 15 avril 1965 relative à l'expertise et au commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier

Art. 106

A la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, de volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce de viandes, il est inséré un article 16*bis*, rédigé comme suit :

« *Article 16*bis. — § 1er. Le Roi peut, avant le 1er janvier 1993, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa précedent est abrogé lorsqu'il n'a pas été ratifié par les Chambres législatives dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Chaque infraction aux dispositions prises en vertu du paragraphe 1er pour laquelle les articles 9 à 12 n'ont pas prévu de peine, est punie des peines que détermine le Roi et qui ne peuvent être inférieures à un emprisonnement de huit jours et/ou à une amende de vingt-six francs, ni supérieures à un emprisonnement d'un an et/ou une amende de cinq mille francs. »

« *Artikel 17.* — Wanneer vastgesteld wordt dat er een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid bestaat in een van bij deze wet bedoelde inrichtingen, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, bij een met reden omklede beslissing elke maatregel nemen of opleggen om daaraan te verhelpen, de gehele of gedeeltelijke sluiting van de inrichting daarin begrepen. »

Art. 104

Artikel 20, lid 2, van dezelfde wet, toegevoegd door de wet van 13 juli 1981, wordt vervangen door de woorden « met uitzondering van de niet voor uitvoer erkende slachthuizen die moeten beantwoorden aan deze voorwaarden op 1 januari 1993 ».

Art. 105

Een artikel 19*bis* opgesteld als volgt, wordt aan de wet toegevoegd :

« *Artikel 19*bis. — § 1. De Koning kan, vóór 1 januari 1993, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om de maatregelen te nemen die nodig zijn voor het uitvoeren van de verplichtingen die voor België uit internationale akkoorden of verdragen voortkomen.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het vorige lid wordt opgeheven wanneer het door de Wetgevende Kamers niet geratificeerd werd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Elke overtreding van de bepalingen krachtens paragraaf 1 vastgesteld en waarop geen straf is gesteld bij de artikelen 27 tot 31, wordt gestraft met de straffen die de Koning bepaalt en die niet lager dan een gevangenisstraf van acht dagen en/of een geldboete van zesentwintig frank en niet hoger dan een gevangenisstraf van één jaar en/of een geldboete van vijfduizend frank mogen zijn. »

AFDELING 2

Wijziging van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevolgelte, konijnen en wild

Art. 106

Aan de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring in de vleeshandel wordt artikel 16*bis* ingelast, luidend als volgt :

« *Artikel 16*bis. — § 1. De Koning kan, vóór 1 januari 1993, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om de maatregelen te nemen die nodig zijn voor het uitvoeren van de verplichtingen die door België uit internationale akkoorden of verdragen voortkomen.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het vorige lid wordt opgeheven wanneer het door de Wetgevende Kamers niet geratificeerd werd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Elke overtreding van de bepalingen krachtens paragraaf 1 vastgesteld en waarop geen straf is gesteld bij de artikelen 9 tot 12, wordt gestraft met de straffen die de Koning bepaalt en die niet lager dan een gevangenisstraf van acht dagen en/of een geldboete van zesentwintig frank en niet hoger dan een gevangenisstraf van één jaar en/of een geldboete van vijfduizend frank mogen zijn. »

TITRE VI

Dispositions diverses

CHAPITRE Ier

Justice

SECTION 1re

Code judiciaire

Art. 107

A l'article 357 du Code judiciaire dont le texte actuel formera le § 1er, il est inséré un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. Les suppléments de traitement alloués au juge aux tribunaux de première instance, aux tribunaux de commerce et aux tribunaux de travail et au substitut du procureur du Roi et au substitut de l'auditeur de travail, et qui n'est pas désigné à une fonction particulière, sont fixés comme suit:

Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des suppléments de traitement après chaque période (en francs)
Neuf années de fonction	20 000
Douze années de fonction	35 000
Quinze années de fonction	50 000

Art. 108

Un article 360*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Art. 360*bis*. — Après 12 ans de fonction dans une ou plusieurs juridictions il est alloué aux magistrats un supplément de 22 377 francs. »

Art. 109

Dans l'article 365, § 2, al. 1, du même Code, les mots « dix années » sont remplacés par les mots « sept années ».

Art. 110

Un article 367bis, rédigé comme suit est inséré dans le même Code:

« Art 367*bis*. — Après 12 ans de fonction dans une ou plusieurs juridictions il est alloué aux greffiers un supplément de traitement de 27 971 francs. »

Art. 111

Un article 367*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Art. 367*ter*. — Au greffier dans les tribunaux de première instance, les tribunaux de commerce, les tribunaux du travail, les justices de paix et dans les tribunaux de police, qui a au moins

TITEL VI

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Justitie

AFDELING 1

Gerechtelijke wetboek

Art. 107

In artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2. De weddebijslagen van de rechter in de rechtbanken van eerste aanleg, in de rechtbanken van koophandel en in de arbeidsrechtbanken, en van de substituut-procureur des Konings en substituut-arbeidsauditeur, en die niet tot een bijzonder ambt werd aangewezen worden, vanaf bepaald als volgt:

Aantal in jaren werkelijke ambtsuitoefening in één of meer gerechten	Bedrag van de weddebijslag na iedere periode (in franken)
Negen jaren ambtsuitoefening . . .	20 000
Twaalf jaren ambtsuitoefening . .	35 000
Vijftien jaren ambtsuitoefening . .	50 000

Art. 108

Een artikel 360*bis*, luidend als volgt wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« Art. 360*bis*. — Na twaalf jaren ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de magistraten een weddebijslag van 22 377 F toegekend. »

Art. 109

In artikel 365, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « tien jaar » en « tien jaren » vervangen door de woorden « zeven jaar » en « zeven jaren ».

Art. 110

Een artikel 367*bis* luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« Art 367*bis*. — Na twaalf jaren ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de griffiers een weddebijslag van 27 971 frank toegekend. »

Art. 111

Een artikel 367*ter* luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« Art. 367*ter*. — Aan de griffier in de rechtbanken van eerste aanleg, in de rechtbanken van koophandel, in de arbeidsrechtbanken, in de vredegerechten en in de politierechtbanken, die ten

douze années d'ancienneté dans ce grade et qui n'a pas été désigné à une fonction particulière, il peut être alloué, sur proposition du greffier en chef, ou du greffier-chef de greffe et de l'avis conforme, selon le cas, du président du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, du juge de paix ou du juge de police, et de soit le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, un supplément de traitement de 25 000 francs. »

Art. 112

Un article 373*bis* rédige comme suit est inséré dans le même Code:

« *Article 373*bis. — Après douze ans de fonction dans une ou plusieurs juridictions, il est alloué aux secrétaires des parquets un supplément de traitement de 27 971 francs. »

Art. 113

Un article 373 ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Art. 373*ter*. — Au secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi, et au parquet de l'auditeur du travail, qui a au moins douze années d'ancienneté dans ce grade et qui n'a pas été désigné à une fonction particulière, il peut être alloué sur proposition du secrétaire et de l'avis conforme, selon le cas, du procureur général et du procureur du Roi, ou de l'auditeur du travail, un supplément de traitement de 25 000 francs. »

Art. 114

Les articles 107 à 113 produisent leurs effets à partir du 1er mai 1991.

SECTION 2

Institut national de criminalistique

Art. 115

En dérogation à l'article 51, § 4, alinéas 5 et 6, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires de 1973 et 1974, le Roi peut procéder jusqu'au 31 décembre 1992 aux premières nominations aux emplois prévus dans l'arrêté royal du 14 novembre 1972 portant des dispositions particulières en vue de la mise sur pied de l'Institut national de criminalistique.

Ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité. Elles font l'objet d'un appel aux candidats par la voie d'un avis au *Moniteur belge*, mentionnant notamment les emplois vacants, les conditions d'admissibilité ainsi que les délais et les modalités d'introduction des candidatures.

minste twaalf jaren tot dit ambt is benoemd en die niet tot een bijzonder ambt werd aangewezen, kan, op voordracht van de hoofdgriffier of van de griffier-hoofd van de griffie en, naar gelang van het geval, op eensluidend advies van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de rechtbank van koophandel, van de arbeidsrechtbank, van de vrederechter of van de politierechter, en van hetzij de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, een weddebijslag van 25 000 frank worden toegekend. »

Art. 112

Een artikel 373*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« *Artikel 373*bis — Na twaalf jaren ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de secretarissen der parketten een weddebijslag van 27 971 frank toegekend. »

Art. 113

Een artikel 373*ter*, luidend als volgt wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« Art. 373*ter*. — Aan de adjunct-secretarissen bij het parket van de procureur des Konings, en bij het parket van de arbeidsauditeur die ten minste twaalf jaren tot dit ambt is benoemd en die niet tot een bijzonder ambt werd aangewezen, kan, op voordracht van de secretaris en, naar gelang van het geval, op eensluidend advies van de procureur-generaal en van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, een weddebijslag van 25 000 F worden toegekend. »

Art. 114

De artikelen 107 tot 113 hebben uitwerking met ingang van 1 mei 1991.

AFDELING 2

Nationaal Instituut voor criminalistiek

Art. 115

Bij afwijking van het artikel 51, § 4, lid 5 en lid 6, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen van 1973 en 1974, mag de Koning tot 31 december 1992 overgaan tot de primobenoemingen in de betrekkingen waarin voorzien werd in het Koninklijk Besluit van 14 november 1972 houdende bijzondere bepalingen met het oog op de oprichting van het Nationaal Instituut voor criminalistiek.

Voor die benoemingen geldt geen enkel recht van voorrang. Er wordt daartoe een oproep gedaan tot de kandidaten bij middel van een bericht in het *Belgisch Staatsblad*, met opgaaf van de vacante betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden en de termijnen en modaliteiten van indiening van de kandidaturen.

SECTION 3

Autorisation d'acquisition et certificats d'immatriculation d'armes de défense

Art. 116

A l'article 25 de la loi du 30 janvier 1991 modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Les autorisations d'acquisition et les certificats d'immatriculation d'une arme de défense délivrés avant l'entrée en vigueur de la présente loi en vertu des articles 5, 6 et 14 de la loi du 3 janvier 1933 sont assimilés à des autorisations de détention d'une arme de défense ».

HOOFDSTUK II

Intérieur

Modification de l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat

Art. 117

L'article 36 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, inséré par la loi du 17 octobre 1990, est modifié comme suit:

1° au § 1er, alinéa 2, les 3ème, 4ème et 5ème phrases sont supprimées;

2° il est ajouté un § 5 rédigé comme suit:

« § 5. Une fois encourue, l'astreinte visée au § 1er est exécutée à la demande du requérant et à l'intervention du Ministre de l'Intérieur. Elle est affectée à un fonds budgétaire organique dénommé « Fonds de gestion des astreintes ».

Les moyens attribués à ce fonds sont utilisés pour la modernisation de l'organisation de la jurisprudence administrative et l'affectation de ces moyens fera l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

CHAPITRE III

Fonction publique

SECTION 1re

Agents temporaires et chômeurs mis au travail

Art. 118

L'article 51, § 2, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 est abrogé.

AFDELING 3

Vergunningen tot aankoop en immatriculatiegetuigschriften voor verweerwapens

Art. 116

In het artikel 25 van de wet van 30 januari 1991 tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op het handel in munitie, wordt § 2 vervangen door volgende beschikking:

§ 2. De vergunningen tot aankoop en de immatriculatiegetuigschriften voor een verweerwapen uitgereikt vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet overeenkomstig de artikelen 5, 6 en 14 van de wet van 3 januari 1933 worden gelijkgesteld met vergunningen om een verweerwapen voorhanden te hebben ».

CHAPITRE II

Binnenlandse Zaken

Wijziging van artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State

Art. 117

Artikel 36 van de wetten op de Raad van State,gecoördineerd op 12 januari 1973, ingevoegd bij de wet van 17 oktober 1990, wordt gewijzigd als volgt:

1° in § 1, tweede lid, worden de derde, vierde en vijfde zin geschrapt;

2° een § 5, luidend als volgt, wordt toegevoegd:

« § 5. De dwangsom bedoeld bij § 1, eenmaal verbeurd, wordt ten uitvoer gelegd op vraag van de verzoeker en met tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken. Zij wordt toegewezen aan een organiek begrotingsfonds, genoemd « Fonds voor het beheer van de dwangsommen ».

De middelen die aan dit fonds worden toegewezen, wordengebruikt voor de modernisering van de organisatie van de ad ministratieve rechtspraak en worden aangewend bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

HOOFDSTUK III

Openbaar Ambt

AFDELING 1

Tijdelijke personeelsleden en tewerkgestelde werklozen

Art. 118

Artikel 51, § 2, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 wordt opgeheven.

SECTION 2

Recrutements d'agents par l'Office belge du Commerce extérieur

Art. 119

Sont validés les recrutements des 64 agents définitifs engagés par l'Office belge du Commerce extérieur entre le 1er janvier 1983 et le 31 décembre 1988.

SECTION 3

Contractuels subventionnés

Art. 120

L'article 95, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. En ce qui concerne les pouvoirs publics visés à l'article 94, § 2, cette convention doit être soumise au contreseing de l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du ministère concerné, du commissaire du Gouvernement ou du délégué du Ministre des Finances auprès de l'organisme d'intérêt public concerné ainsi qu'au contreseing, pour ce qui concerne les conventions relatives aux cas visés par l'article 94, § 2, *a*, de l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du ministère de l'Emploi et du Travail. »

Art. 121

L'article 95, § 3, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est abrogé.

CHAPITRE IV

Affaires économiques

SECTION 1re

Intégration du personnel de l'Office de promotion industrielle dans le personnel de l'Etat

Art. 122

Les agents définitifs de l'Office de promotion industrielle (« l'O.P.I. »), transférés par arrêtés royaux du 11 mai 1984 sur un cadre temporaire créé au Ministère des Affaires économiques, en exécution de l'article 1er, § 3 de l'arrêté royal nº 250 du 31 décembre 1983 portant suppression de l'Office de promotion industrielle, acquièrent la qualité d'agent de l'Etat.

Art. 123

Les agents définitifs de l'O.P.I. sont transférés dans la même qualité, avec maintien de leur ancienneté de grade, de niveau et de service.

AFDELING 2

Aanwervingen van ambtenaren door de Belgische Dienst voor buitenlandse handel

Art. 119

De aanwervingen van de 64 vaste ambtenaren die door de Belgische Dienst voor buitenlandse handel zijn in dienst genomen tussen 1 januari 1983 en 31 december 1988 worden geldig verklaard.

AFDELING 3

Gesubsidieerde contractuelen

Art. 120

Artikel 95, § 2, van de programmawet van 30 december 1988 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Wat betreft de openbare besturen bedoeld in artikel 94, § 2, moet deze overeenkomst worden voorgelegd aan de medeondertekening van de inspecteur van Financiën die bij het betrokken ministerie is geaccrediteerd, van de Regeringscommissaris of van de afgevaardigde van de Minister van Financiën bij de betrokken instelling van openbaar nut, alsook, voor wat de overeenkomsten betreffende de gevallen bedoeld bij artikel 94, § 2, *a*, betreft, aan de medeondertekening van de inspecteur van Financiën die geaccrediteerd is bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. »

Art. 121

Artikel 95, § 3, derde lid, van de programmawet van 30 december 1988 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Economische Zaken

AFDELING 1

Indeling van het personeel van de Dienst voor nijverheidsbevordering bij het rijkspersoneel

Art. 122

De vaste personeelsleden van de Dienst voor nijverheidsbevordering (de « D.N.B. »), die bijde koninklijke besluiten van 11 mei 1984 overgeheveld werden naar een tijdelijke formatie opgericht bij het Ministerie van Economische Zaken, in uitvoering van artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit nr. 250 van 31 december 1983 tot opheffing van de Dienst voor nijverheidsbevordering, verwerven de hoedanigheid van rijksambtenaar.

Art. 123

De vaste personeelsleden van de D.N.B., worden in dezelfde hoedanigheid overgeheveld, met behoud van hun graad-, niveau- en dienstanciënniteit.

Art. 124

Pour la détermination de l'échelle de traitement, de la classe et du groupe ainsi que pour la fixation de l'ancienneté pécuniaire, il est tenu compte des arrêtés royaux de nomination et des décisions du Conseil général.

Les agents transférés conservent tous les avantages administratifs et pécuniaires qui découlent de l'ancienneté pécuniaire ainsi acquise.

L'assurance-groupe que l'O.P.I. avait souscrite en faveur de son personnel est résiliée à partir du 1er avril 1984 au soir. A l'égard des droits acquis, l'Etat obtient un droit de subrogation conformément aux services réellement prestés à l'O.P.I.

Art. 125

Le présent chapitre produit ses effets à partir du 31 mars 1984.

SECTION 2

Confirmation du statut du personnel du bureau du plan

Art. 126

Sont confirmés les services admissibles pris en considération pour le calcul du traitement des membres et du personnel administratif et de maîtrise du Bureau du Plan nommés lors des premières nominations à chacun des emplois prévus au premier cadre organique du personnel du Bureau du Plan.

En outre, ces agents bénéficieront à charge des crédits budgétaires du Bureau du Plan, d'une allocation à l'âge de 65 ans ou d'une allocation pour leur veuve. Cette allocation est égale à la différence entre la pension dont l'agent ou sa veuve bénéficierait s'il avait presté au Bureau du Plan les services pour lesquels il peut prétendre à une pension dans un autre régime et la pension dont l'agent ou sa veuve bénéficie dans tout autre régime.

Art. 124

Voor de bepaling van de weddeschaal, van de klasse en van de groep, alsmede voor de berekening van de geldelijke anciënniteit, wordt rekening gehouden met de koninklijke besluiten tot benoeming en met de beslissingen van de Algemene Raad.

De overgehevelde personeelsleden behouden alle administratieve en geldelijke voordelen voortvloeiend uit de aldus verworven geldelijke anciënniteit.

De groepsverzekering, die de D.N.B. ten gunste van haar personeel had onderschreven, wordt opgezegd vanaf 1 april 1984. Ten aanzien van de verworven rechten verkrijgt de Staat een recht van subrogatie voor het gedeelte dat overeenstemt met de werkelijk bij de D.N.B. gepresteerde diensten.

Art. 125

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 31 maart 1984.

AFDELING 2

Bevestiging van het statuut van het personeel van het planbureau

Art. 126

De aanneembare diensten die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bezoldiging van de leden en van het administratief en meesterspersoneel van het Planbureau benoemd bij wege van eerste benoeming in elk der betrekkingen voorzien op de eerste personeelsformatie van het Planbureau worden bevestigd.

Anderzijds zullen deze personeelsleden genieten van een vergoeding op de leeftijd van 65 jaar of van een vergoeding voor hun weduwe ten laste van de begrotingskredieten van het Planbureau. Die vergoeding is gelijk aan het verschil tussen het pensioenbedrag waarvan de personeelsleden of hun weduwe zouden genieten mochten alle diensten waarvoor zij recht hebben op een pensioen in een of ander pensioenstelsel gepresteerd zijn geweest bij het Planbureau en het pensioenbedrag waarvan de personeelsleden of hun weduwe genieten in elk ander pensioenstelsel.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

Avant-projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, en ce qui concerne les sociétés coopératives

CHAPITRE Ier

Dispositions générales

Article 1er

L'article 4 des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 est remplacé par la disposition suivante:

« Les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite simple et les sociétés coopératives à responsabilité illimitée et solidaire sont, à peine de nullité, formées par des actes spéciaux, publics ou sous signature privée, en se conformant, dans ce dernier cas, à l'article 1325 du Code civil. Il suffit de deux originaux pour les sociétés coopératives à responsabilité illimitée et solidaire.

La société anonyme, les sociétés privées à responsabilité limitée, les sociétés en commandite par actions, la société coopérative à responsabilité limitée et la société coopérative de participation sont, à peine de nullité, constituées par des actes publics. »

Art. 2

A l'article 7 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois du 24 mars 1978 et du 5 décembre 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au littera *b)*, le 5° est remplacé par la disposition suivante: « Le montant du capital social minimum ».

2° Le même littera *b)*, est complété comme suit: « 11°. Le régime de responsabilité des associés de la coopérative en ce qui concerne les dettes sociales ».

Art. 3

L'article 141, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 est complété comme suit:

« Les statuts peuvent cependant disposer qu'elles pourront être cédées ou transmises soit à des associés, soit à des tiers nominalement désignés dans les statuts ou entrant dans les catégories qu'ils déterminent et remplissant les conditions légales ou statutaires requises pour être associé. En ce cas, l'agrément de l'organe compétent pour statuer sur l'admission des associés sera requis. »

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van 30 november 1935 met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Artikel 4 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van 30 november 1935 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Vennootschappen onder firma, gewone commanditaire vennootschappen en coöperatieve vennootschappen met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid worden, op straffe van nietigheid, opgericht bij een bijzondere akte, hetzij een authentieke, hetzij een onderhandse, met inachtneming, in het laatste geval, van artikel 1325 van het Burgerlijk Wetboek. Voor coöperatieve vennootschappen met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid behoeven slechts twee originelen te worden opgemaakt.

Naamloze vennootschappen, besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, commanditaire vennootschappen op aandelen en coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming worden, op straffe van nietigheid, opgericht bij authentieke akte. »

Art. 2

In artikel 7 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978 en 5 december 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In littera *b)* wordt punt 5° vervangen door de volgende bepaling: « Het minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal ».

2° Dezelfde littera *b)* wordt aangevuld als volgt: « 11°. De regeling inzake aansprakelijkheid van de vennoten van de coöperatieve vennootschap met betrekking tot de schulden van de vennootschap. »

Art. 3

Artikel 141, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van 30 november 1935 wordt aangevuld als volgt:

« De statuten kunnen evenwel bepalen dat zij vatbaar zijn voor overdracht of overgang, hetzij aan medevennoten, hetzij aan derden die bij name worden aangewezen in de statuten of die behoren tot de door de statuten bepaalde categorieën en voldoen aan de wettelijke of statutaire voorwaarden vereist om vennoot te zijn. In dat geval is de toestemming vereist van het orgaan bevoegd om te beslissen over de toetreding van vennoten. »

Art. 4

A l'article 142 des mêmes lois coordonnées les mots « les parts sont cessibles à des associés dans les conditions prévues par les statuts » sont remplacés par les mots « les parts sont cessibles à des associés ou des tiers dans les conditions prévues dans les statuts conformément à l'article 141 ».

Art. 5

L'article 141*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 141bis.* — § 1er. Les sociétés coopératives regroupent les trois catégories suivantes:

1° la société coopérative à responsabilité limitée;

2° la société coopérative à responsabilité illimitée;

3° la société coopérative de participation.

§ 2. Les statuts de la société précisent qu'il s'agit soit d'une société coopérative à responsabilité limitée, soit d'une société coopérative à responsabilité illimitée en quel cas, les associés répondent des dettes sociales de façon illimitée et solidaire, soit d'une société coopérative de participation.

La société coopérative de participation est à responsabilité limitée.

Les statuts de la société établissent le régime de responsabilité, étant entendu que tous les associés doivent être soumis au même régime. En cas d'omission de cette mention, la société coopérative est considérée comme ayant choisi le régime de la responsabilité limitée.

§ 3. La société coopérative de participation est impérativement tenue par l'article 146, 4° et 5°.

En cas de non respect par les associés de l'article 146, 4° et 5°, les associés ayant en charge la gestion de la société coopérative de participation conformément à l'article 143, répondent des dettes sociales de façon illimitée et solidaire.

§ 4. Lorsque les associés prévoient la forme de la société coopérative à responsabilité illimitée, les articles 7, *b)*, 5°, 141*ter* à 141*septies*, 143*bis*, § 1er à 4, 143*ter*, 144, 1°, 144*bis*, 146*bis* et 158, ne sont pas d'application; l'article 161 est seulement applicable à celui ou ceux qui gèrent la société sans avoir la qualité d'associé.

§ 5. Lorsque les associés prévoient la forme de la société coopérative de participation, les articles 7, *b)*, 5°, 143*bis*, § 1er à 3, 143*ter et* 144*bis*, 1° à 3°, ne sont pas d'application; l'article 161 est seulement applicable à celui ou ceux qui gèrent la société sans avoir la qualité d'associé.

§ 6. Nonobstant toute stipulation contraire, une modification des statuts, visant à établir une société coopérative à responsabilité illimitée ou une société coopérative de participation à la place d'une société coopérative à responsabilité limitée, doit être décidée avec l'accord de tous les associés.

Art. 4

In artikel 142 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « de aandelen kunnen aan vennoten overgedragen worden onder de voorwaarden door de statuten bepaald » vervangen door de woorden « de aandelen kunnen aan vennoten of aan derden worden overgedragen onder de voorwaarden die overeenkomstig artikel 141 in de statuten zijn bepaald ».

Art. 5

Artikel 141*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 5 december 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 141bis.* — § 1. De coöperatieve vennootschappen omvatten de volgende drie categorieën:

1° de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;

2° de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid;

3° de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming.

§ 2. In de statuten moet nader zijn bepaald of het gaat om een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, om een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid, waarbij de vennoten onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de schulden van de vennootschap, of om een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming.

De coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming is een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.

De statuten van de vennootschap bepalen de regeling inzake aansprakelijkheid, waarbij alle vennoten aan dezelfde regeling onderworpen moeten zijn. Bij gebreke van een dergelijke vermelding wordt de vennootschap geacht te hebben gekozen voor een regeling met beperkte aansprakelijkheid.

§ 3. De coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming is verplicht onderworpen aan de bepalingen van artikel 146, 4° en 5°.

Wanneer de vennoten het bepaalde bij artikel 146, 4° en 5°, niet in acht nemen, zijn de vennoten die overeenkomstig artikel 143 het beheer hebben van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk voor de schulden van de vennootschap.

§ 4. Ingeval de vennoten kiezen voor de vorm van de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid, zijn de artikelen 7, *b)*, 5°, 141*ter* tot 141*septies*, 143*bis*, § 1 tot 4, 143*ter*, 144, 1°, 144*bis*, 146*bis* en 158, niet van toepassing; artikel 161 is slechts van toepassing op degene of degenen die de vennootschap beheren zonder de hoedanigheid van vennoot te bezitten.

§ 5. Ingeval de vennoten kiezen voor de vorm van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, zijn de artikelen 7, *b)*, 5°, 143*bis*, § 1 tot 3, 143*ter*, en 144*bis*, 1° tot 3°, niet van toepassing; artikel 161 is slechts van toepassing op degene of degenen die de vennootschap beheren zonder de hoedanigheid van vennoot te bezitten.

§ 6. Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding kan tot een wijziging van de statuten met het oog op de oprichting van een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid of van een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming in de plaats van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, slechts worden besloten met instemming van alle vennoten.

Par application de l'article 11*bis*, une telle modification doit être constatée par acte authentique. Sans préjudice de ce qui est prévu au § 4 du présent article, la forme authentique n'est pas obligatoire pour les modifications statutaires ultérieures en ce qui concerne les sociétés coopératives à responsabilité illimitée.

§ 7. En cas de modification statutaire visant à établir une société à responsabilité limitée ou une société coopérative de participation à la place d'une société coopérative à responsabilité illimitée, les associés restent tenus envers les tiers dans les limites originaires, des engagements de la société antérieurs à l'opposabilité aux tiers de l'acte de modification conformément à l'article 10, § 4.

A peine de nullité, une telle modification doit être constatée par acte authentique. Sans préjudice de ce qui est prévu au § 5 du présent article, la forme authentique doit également, à peine de nullité, être donnée à toute modification ultérieure des statuts. En pareils cas, les paragraphes 1 et 2 de l'article 13*quater* sont applicables.

La modification est décidée après l'établissement d'un état résumant la situation active et passive de la société, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel est le montant de l'actif net. Un réviseur d'entreprises désigné par les associés fait rapport sur cet état et indique notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la société.

L'acte de modification doit préciser le montant du capital statutaire intangible en respectant ce qui est prévu à l'article 143*bis*, § 1er.

Les associés sont tenus solidairement envers les intéressés:

1° de la différence éventuelle entre l'actif net tel qu'il résulte de l'état et le montant du capital statutaire intangible visé à l'alinéa précédent;

2° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste de l'actif net apparaissant à l'état précité;

3° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la nullité prévue au § 5, alinéa 2, du présent article.

§ 8. Nonobstant toute stipulation contraire, une modification des statuts visant à établir une société coopérative à responsabilité limitée à la place d'une société coopérative de participation doit être décidée avec l'accord de tous les associés.

Par application de l'article 11*bis* une telle modification doit être constatée par acte authentique.

Cette modification ne s'applique seulement qu'aux engagements de la société à partir du moment où cette modification est opposable au tiers conformément à l'article 10, § 4.

Art. 6

L'article 141*sexies*, inséré par la loi du 22 décembre 1989 est remplacé par la disposition suivante:

« Les dispositions de l'article 29*bis*, alinéas 5 à 7, relatives aux apports en numéraire dans les sociétés anonymes sont applicables. »

Bij toepassing van artikel 11*bis* moet een dergelijke wijziging worden vastgesteld bij authentieke akte. Onverminderd het bepaalde bij § 4 van dit artikel is met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen met onbeperkte aansprakelijkheid het vormvoorschrift van de authentieke akte niet vereist voor latere statutaire wijzigingen.

§ 7. In geval van een wijziging van de statuten met het oog op de oprichting van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of van een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming in de plaats van een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid, blijven de vennoten ten aanzien van derden binnen de oorspronkelijke perken aansprakelijk voor de verbintenissen van de vennootschap die dagtekenen van vóór het tijdstip vanaf hetwelk de akte van wijziging overeenkomstig artikel 10, § 4, aan derden kan worden tegengeworpen.

Op straffe van nietigheid moet een dergelijke wijziging worden vastgesteld bij authentieke akte. Onverminderd het bepaalde bij § 5 van dit artikel moet bij elke daaropvolgende wijziging van de statuten op straffe van nietigheid worden voldaan aan het vormvoorschrift van de authentieke akte. In dat geval zijn de paragrafen 1 en 2 van artikel 13*quater* van toepassing.

Alvorens tot de wijziging wordt besloten, wordt een staat van activa en passiva van de vennootschap opgemaakt, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld en waarin het bedrag van het eigen vermogen wordt opgegeven. Een door de vennoten aangewezen bedrijfsrevisor brengt verslag uit over die staat en vermeldt inzonderheid of daarin de toestand van de vennootschap op volledige, getrouwe en juiste wijze is weergegeven.

De akte van wijziging moet het bedrag van het in de statuten bepaalde onaantastbaar kapitaal nauwkeurig vermelden, waarbij de bepalingen van artikel 143*bis*, § 1, in acht moeten worden genomen.

De vennoten zijn jegens de belanghebbenden hoofdelijk gehouden:

1° voor het verschil tussen het eigen vermogen zoals dat blijkt uit de staat en het bedrag van het in de statuten vermelde onaantastbare kapitaal bedoeld in het vorige lid;

2° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de kennelijke overwaardering van het eigen vermogen zoals dat blijkt uit voornoemde staat;

3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de nietigheid bepaald in § 5, tweede lid, van dit artikel.

§ 8. Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding kan tot een wijziging van de statuten met het oog op de oprichting van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid in de plaats van een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, slechts worden besloten met instemming van alle vennoten.

Bij toepassing van artikel 11*bis* moet een dergelijke wijziging worden vastgesteld bij authentieke akte.

Die wijziging is op de door de vennootschap aangegane verbintenissen slechts toepasselijk vanaf het tijdstip waarop die wijziging overeenkomstig artikel 10, § 4, aan derden kan worden tegengeworpen.

Art. 6

Artikel 141*sexies*, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De bepalingen van artikel 29*bis*, vijfde tot zevende lid, betreffende de inbreng in geld in een naamloze vennootschap, zijn van toepassing. »

Art. 7

Un article 141*septies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Préalablement à la constitution de la société, les fondateurs remettent au notaire instrumentant un plan financier dans lequel ils justifient le montant du capital statutaire intangible visé à l'article 143*bis*, § 1er. »

Art. 8

A l'article 143 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 9

Un article 143*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées.

« *Article 143bis*. — § 1er. Les statuts fixent le montant du capital social intangible.

Ce montant ne peut être inférieur à 750 000 francs.

Le capital doit être intégralement souscrit et libéré à concurrence de 250 000 francs.

La société coopérative est à capital variable pour ce qui dépasse le montant du capital statutaire intangible. Cette partie du capital varie en raison de l'admission ou du départ de l'associé, de la souscription ou du retrait des parts, sans modification des statuts.

§ 2. Chaque part correspondant à un apport en numéraire et chaque part correspondant, en tout ou en partie, à un apport en nature, doivent être libérées d'un quart.

§ 3. Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des actions représentatives du capital social que s'ils consistent en éléments d'actifs susceptibles d'évaluation économique, à l'exclusion des actifs constitués par des engagements concernant l'exécution de travaux ou de prestation de services.

§ 4. La société est constituée par un acte authentique qui constate l'accomplissement des conditions visées aux paragraphes 1 à 3.

§ 5. La société ne peut souscrire ses propres parts, ni directement, ni par personne agissant en nom propre mais pour compte de la société. Dans ce dernier cas, le souscripteur est considéré comme ayant souscrit pour son propre compte.

§ 6. Les comparants à l'acte constitutif et, en cas d'augmentation du capital social intangible, les administrateurs de la société sont tenus solidairement de la libération des parts souscrites en violation du paragraphe précédent. »

Art. 10

Un article 143*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Les conditions prévues à l'article 143*bis*, § 2 et 3, sont aussi requises en cas d'augmentation du capital social intangible. »

Art. 7

Een artikel 141*septies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Vóór de oprichting van de vennootschap overhandigen de oprichters aan de optredende notaris een financieel plan waarin zij het bedrag van het in de statuten vermeld, onaantastbaar maatschappelijk kapitaal, bedoeld in artikel 143*bis*, § 1, verantwoorden. »

Art. 8

In artikel 143 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 december 1989, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 9

Een artikel 143*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd.

« *Artikel 143bis*. — § 1. De statuten bepalen het bedrag van het onaantastbaar maatschappelijk kapitaal.

Dat bedrag kan niet lager liggen dan 750 000 frank.

Het kapitaal moet volledig geplaatst en volgestort zijn ten belope van 250 000 frank.

Het maatschappelijk kapitaal van de coöperatieve vennootschap is veranderlijk wat het bedrag betreft dat het in de statuten vermeld onaantastbaar kapitaal te boven gaat. Dit gedeelte van het kapitaal wijzigt op grond van de toetreding of uittreding van vennoten, van de inschrijving op of de intrekking van aandelen, zulks zonder wijziging van de statuten.

§ 2. Op ieder aandeel dat overeenstemt met een inbreng in geld en ieder aandeel dat geheel of ten dele overeenstemt met een inbreng in natura, moet een vierde worden gestort.

§ 3. Inbreng in natura komt niet in aanmerking voor vergoeding door aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, tenzij hij bestaat uit vermogensbestanddelen die naar economische maatstaven kunnen worden gewaardeerd, met uitsluiting van verplichtingen tot het verrichten van werk of van diensten.

§ 4. De vennootschap wordt opgericht bij een authentieke akte waarin wordt vastgesteld dat voldaan is aan de eisen gesteld in de §§ 1 tot 3.

§ 5. De vennootschap mag geen eigen aandelen nemen, noch zelf, noch door een persoon die in eigen naam, maar voor rekening van de vennootschap handelt. Is dit laatste het geval, wordt de inschrijver geacht voor eigen rekening te hebben gehandeld.

§ 6. Zij die bij de oprichtingsakte van een vennootschap verschijnen en, in geval van verhoging van het onaantastbaar maatschappelijk kapitaal, de bestuurders van de vennootschap, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de storting op de aandelen waarop in strijd met het bepaalde in de vorige paragraaf is ingeschreven. »

Art. 10

Een artikel 143*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :

« Aan de voorwaarden bepaald in artikel 143*bis*, § 2 en 3, moet ook worden voldaan in geval van verhooging van het onaantastbaar maatschappelijk kapitaal. »

Art. 11

L'article 144 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 144.* — § 1er. La nullité d'une société coopérative peut être prononcée dans les cas suivants:

1° si l'acte constitutif n'est pas établi en la forme authentique;

2° si cet acte ne contient pas les points suivants:

a) la dénomination de la société, son siège;

b) l'objet social de la société;

c) la désignation précise des associés;

d) la désignation des apports et du montant du capital statutaire intangible;

3° si la société ne comprend pas au moins trois fondateurs valablement engagés;

4° si les statuts dans le cas de la société coopérative de participation ne prévoient pas le prescrit de l'article 146, 4° et 5°;

5° si l'objet social est illicite ou contraire à l'ordre public.

§ 2. Si les clauses de l'acte constitutif déterminant la répartition des bénéfices ou des pertes sont contraires à l'article 1855 du Code civil, ces clauses sont réputées non écrites. »

Art. 12

Un article 144*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées.

« *Article 144*bis. — Les fondateurs et en cas d'augmentation du capital statutaire intangible, celui ou ceux qui gèrent la société coopérative sont solidairement tenus envers les intéressés:

1° de toute la partie de capital statutaire intangible qui ne serait pas valablement souscrite ainsi que de la différence éventuelle entre le montant visé à l'article 143*bis*, § 1er, et le montant des souscriptions; ils sont de plein droit réputés souscripteurs;

2° de la libération effective des parts et du capital social conformément à ce qui est prévu à l'article 143*bis*, § 2, ainsi que de la partie du capital dont ils sont réputés souscripteurs en vertu du 1°;

3° de la réparation du préjudice qui est suite immédiate et directe soit de la nullité de la société prononcée par l'application de l'article 144, soit de l'absence ou de la fausseté, dans l'acte constitutif publié conformément à l'article 10, de la mention prévue par l'article 7, *h*, 11°, soit de la surévaluation manifeste des apports ne consistant pas en numéraire, soit du non-respect de l'article 146, 4° et 5°, en ce qui concerne les sociétés coopératives de participation.

4° des engagements de la société dans une proportion fixée par le juge, en cas de faillite, prononcée dans les trois ans de la constitution, si le capital social intangible était lors de la constitution, manifestement insuffisant pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins. »

Art. 11

Artikel 144 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 144.* — § 1. De nietigheid van een coöperatieve vennootschap kan in de volgende gevallen worden uitgesproken:

1° wanneer de oprichtingsakte niet bij authentieke akte is vastgesteld;

2° wanneer de oprichtingsakte volgende punten niet vermeldt:

a) de naam en de zetel van de vennootschap;

b) het doel van de vennootschap;

c) nauwkeurige gegevens betreffende de persoon van de vennoten;

d) gegevens betreffende de inbrengen en het bedrag van het in de statuten vermeld onaantastbaar kapitaal;

3° wanneer het aantal op geldige wijze verbonden oprichters van de vennootschap minder dan drie bedraagt;

4° wanneer in de statuten betreffende coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming de bepalingen van artikel 146, 4° en 5°, niet zijn opgenomen;

5° wanneer het doel van de vennootschap onwettig of strijdig met de openbare orde is.

§ 2. Wanneer de bepalingen van de oprichtingsakte betreffende de verdeling van de winst of het verlies strijdig zijn met artikel 1855 van het Burgerlijk Wetboek, worden zij voor niet geschreven gehouden. »

Art. 12

Een artikel 144*bis*, luidend als volgt, wordt in de dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd:

« *Artikel 144*bis. — De oprichters en, in geval van verhoging van het in de statuten vermelde onaantastbare kapitaal, degene of degenen die de coöperatieve vennootschap beheren zijn jegens de belanghebbenden hoofdelijk gehouden:

1° voor het volle gedeelte van het in de statuten vermelde onaantastbare kapitaal waarvoor niet op geldige wijze is ingeschreven, alsmede voor het eventuele verschil tussen het bedrag bedoeld in artikel 143*bis*, § 1, en het geplaatste bedrag; zij worden van rechtswege als inschrijvers beschouwd;

2° tot werkelijke storting van de aandelen en het maatschappelijk kapitaal overeenkomstig het bepaalde in artikel 143*bis*, § 2, alsmede van het gedeelte van het kapitaal waarvan zij op grond van 1° als inschrijvers worden beschouwd;

3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is, hetzij van de nietigheid van de vennootschap uitgesproken op grond van artikel 144, hetzij van het ontbreken of de onjuistheid van de bij artikel 7, *h*, 11°, voorgeschreven vermelding in de oprichtingsakte, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10, hetzij van de kennelijke overwaardering van niet-geldelijke inbrengen, hetzij met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming, van de niet naleving van artikel 146, 4° en 5°.

4° voor de verbintenissen van de vennootschap, naar een verhouding die de rechter vaststelt, in geval van faillissement, uitgesproken binnen drie jaar na de oprichting indien het onaantastbaar maatschappelijk kapitaal bij de oprichting kennelijk ontoereikend was voor de normale uitoefening van de voorgenomen bedrijvigheid over ten minste twee jaar. »

Art. 13

L'article 145, alinéa 1er, 6°, des mêmes lois coordonnées, est abrogé.

Art. 14

L'article 146, alinéa 1er, 6°, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 5 décembre 1984 est abrogé.

Art. 15

L'article 147 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 147.* — § 1er. La société coopérative doit tenir au siège social un registre que les associés peuvent consulter sur place, et qui indique pour chacun d'eux:

1° ses nom, prénoms, profession et domicile;

2° la date de son admission, de sa démission ou de son exclusion;

3° le nombre de parts dont il est titulaire ainsi que les souscriptions de parts nouvelles, les remboursements de parts, les cessions de parts, avec leur date;

4° le montant des versements effectués et les sommes retirées en remboursement des parts.

§ 2. L'organe compétent pour la gestion est chargé des inscriptions. Les inscriptions s'effectuent sur la base de documents probants qui portent une date ainsi que la signature de celui qui les présente. Elles s'effectent dans l'ordre de leur date.

§ 3. L'organe chargé de la gestion peut décider que le registre des parts sera scindé en deux parties, dont l'une est conservée au siège de la société et l'autre en dehors du siège, en Belgique, dans les conditions et avec les effets prévus à l'article 43*bis*. »

Art. 16

L'article 148 des mêmes lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 est remplacé par la disposition suivante:

« L'admission des associés est constatée par l'inscription dans le registre des associés conformément à l'article 147. »

Art. 17

L'article 150 des mêmes lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 est remplacé par la disposition suivante:

« La démission est constatée par la mention du fait dans le registre des associés, en marge du nom de l'associé concerné, conformément à l'article 147. »

Art. 18

L'article 152 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 152.* — § 1er. Tout associé peut être exclu pour justes motifs ou pour autre cause indiquée dans les statuts.

Art. 13

Artikel 145, eerste lid, 6°, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt opgeheven.

Art. 14

Artikel 146, eerste lid, 6°, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 december 1984, wordt opgeheven.

Art. 15

Artikel 147 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 147.* — § 1. De coöperative vennootschap moet in haar zetel een register bijhouden, waarvan de vennoten ter plaatse inzage kunnen nemen en waarin voor ieder van hen worden aangetekend:

1° de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats;

2° de datum van toetreding, uittreding of uitsluiting;

3° het aantal aandelen waarvan hij houder is, alsmede de inschrijvingen op nieuwe aandelen, de terugbetalingen en de overgangen van aandelen, met opgave van de datum;

4° de stortingen op aandelen en de gelden die als terugbetaling van aandelen worden teruggenomen.

§ 2. Het orgaan dat instaat voor het bestuur wordt belast met de inschrijvingen. De inschrijvingen geschieden op grond van documenten met bewijskracht, die gedagtekend zijn en de handtekening bevatten van degene die ze voorlegt. Zij vinden plaats in de volgorde van hun datum van voorlegging.

§ 3. Het orgaan belast met het bestuur kan beslissen dat het aandelenregister in twee delen zal worden gesplitst, waarvan het ene zal berusten in de zetel van de vennootschap en het andere buiten deze zetel, in België, naar het voorschrift en met de gevolgen bepaald in artikel 43*bis*. »

Art. 16

Artikel 148 van dezelfde gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van 30 november 1935 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De toetreding van vennoten blijkt uit de inschrijving in het vennotenregister overeenkomstig artikel 147. »

Art. 17

Artikel 150 van dezelfde gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van 30 november 1935 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De uittreding blijkt uit de vermelding daarvan in het vennotenregister naast de naam van de betrokken vennoot, overeenkomstig artikel 147. »

Art. 18

Artikel 152 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 152.* — § 1. Iedere vennoot kan om een gegronde reden of uit een andere in de statuten vermelde oorzaak worden uitgesloten.

L'associé dont l'exclusion est demandée doit être invité à faire connaître ses observations devant l'organe chargé de se prononcer dans le mois à dater du jour où il a reçu la proposition d'exclusion sur base d'une décision motivée. S'il le demande, il doit être entendu.

La décision prononçant l'exclusion est toujours motivée.

L'exclusion est prononcée par l'assemblée générale, à moins que les statuts attribuent ce pouvoir à un autre organe.

§ 2. La décision d'exclusion est constatée dans un procès-verbal dressé et signé par celui qui a la gestion. Le procès-verbal relate les faits établissant que l'exclusion a été prononcée conformément aux statuts ou au paragraphe précédent; il est fait mention de l'exclusion sur le registre des membres de la sociétés et copie conforme est adressée à l'associé exclu, dans les quinze jours, par lettre recommandée.

Ces règles s'appliquent nonobstant toute disposition contraire des statuts. »

Art. 19

L'article 153 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 153.* — § 1er. La perte de la qualité d'associé et le retrait de parts entraînent la réduction du capital souscrit et l'ancien associé a le droit de recevoir la valeur de ses parts.

§ 2. La somme à rembourser pour chaque part est égale au montant libéré pour chacune de ces parts. Toutefois, les statuts peuvent prévoir que la somme est calculée en divisant par le nombre de parts existant l'actif social net, tel qu'il résulte du bilan de l'exercice au cours duquel l'associé a perdu cette qualité ou a retiré ses parts, le cas échéant diminué du montant non encore libéré. L'actif social net est constitué par le capital augmenté des réserves prélevées sur les bénéfices qui, en vertu de la loi ou des statuts, sont susceptibles d'être distribués.

Les statuts peuvent également prévoir que les pertes enregistrées sont prises en considération pour la détermination du montant à distribuer.

§ 3. Le solde disponible après les opérations de liquidation est partagé entre les associés au prorata des parts auxquelles ils ont souscrit.

Néanmoins, les statuts peuvent prévoir que ce solde est partagé entre les associés sur une autre base, ou qu'il est affecté à des fins qui répondent aux objectifs poursuivis par la société.

Les impôts perçus à charge de la société en raison du remboursement sont déduits de la somme calculée conformément au présent article, sauf clause contraire des statuts.

§ 4. Lorsque le calcul de la valeur de la part dépend des comptes de l'exercice pendant lequel l'associé a perdu cette qualité ou a retiré ses parts, le remboursement n'est exigible qu'un mois après l'approbation des comptes par l'assemblée générale.

§ 5. Les associés ne peuvent recevoir la valeur de leurs parts lorsque la perte de qualité d'associé est de nature à entraîner une réduction du capital souscrit au-dessous du capital statutaire intangible. Les autres associés disposent en ce cas d'un délai d'un an pour acheter les parts sociales.

De vennoot wiens uitsluiting wordt gevraagd, moet worden verzocht zijn opmerkingen te kennen te geven aan het orgaan dat de uitsluiting moet uitspreken, en wel binnen één maand te rekenen van de dag waarop hij het voorstel tot uitsluiting op grond van een met redenen omklede beslissing heeft ontvangen. Op zijn verzoek moet hij worden gehoord.

Het besluit tot uitsluiting wordt steeds met redenen omkleed.

De uitsluiting wordt door de algemene vergadering uitgesproken, tenzij de statuten die bevoegdheid aan een ander orgaan opdragen.

§ 2. Het besluit tot uitsluiting wordt vastgesteld in een procesverbaal, dat wordt opgemaakt en getekend door degene die de vennootschap beheert. Het proces-verbaal vermeldt de feiten waaruit blijkt dat de uitsluiting overeenkomstig de statuten of het bepaalde in de vorige paragraaf is uitgesproken; het wordt overgeschreven in het vennotenregister en een gewaarmerkt afschrift wordt binnen vijftien dagen bij aangetekende brief aan de uitgesloten vennoot toegezonden.

Die regels zijn van toepassing niettegenstaande enige hiermee strijdige bepaling in de statuten. »

Art. 19

Artikel 153 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 153.* — § 1. Verlies van de hoedanigheid van vennoot en intrekking van aandelen hebben vermindering van het geplaatste kapitaal tot gevolg en de gewezen vennoot heeft recht op uitkering van de waarde van zijn aandelen.

§ 2. De op elk aandeel terug te betalen som is gelijk aan het erop gestorte bedrag. De statuten kunnen echter bepalen dat de som wordt berekend door het eigen vermogen van de balans van het boekjaar waarin de vennoot die hoedanigheid heeft verloren of zijn aandelen heeft teruggetrokken, door het aantal bestaande aandelen te delen, in voorkomend geval verminderd met het nog niet gestorte bedrag. Het eigen vermogen bestaat uit het kapitaal verhoogd met de uit de winst gereserveerde bedragen die, volgen de wet of de statuten, voor uitkering vatbaar zijn.

De statuten kunnen ook bepalen dat geboekte verliezen op het uit te keren bedrag verrekend worden.

§ 3. Het na de vereffeningsverrichtingen overblijvende saldo wordt onder de vennoten verdeeld in verhouding tot de door hen onderschreven aandelen.

De statuten kunnen echter bepalen dat het saldo onder de vennoten wordt verdeeld op een andere basis of wordt aangewend overeenkomstig het doel van de venootschap.

De belastingen die door de vennootschap uit hoofde van terugbetaling zijn gekweten, worden afgehouden van het overeenkomstig dit artikel berekend bedrag, tenzij bij de statuten anders is bepaald.

§ 4. Wanneer de berekening van de waarde van het aandeel afhangt van de rekeningen over het boekjaar waarin de vennoot die hoedanigheid heeft verloren of zijn aandelen heeft ingetrokken, is het terug te betalen bedrag pas opeisbaar een maand na de goedkeuring van die rekeningen door de algemene vergadering.

§ 5. Aan de vennoten mag de waarde van hun aandelen niet worden uitgekeerd wanneer het verlies van de hoedanigheid van vennoot een vermindering van het geplaatste kapitaal beneden het in de statuten vermelde onaantastbare kapitaal tot gevolg zou hebben. In dat geval beschikken de andere vennoten over een termijn van een jaar om de aandelen te kopen.

Si dans l'année à compter de l'exigibilité du remboursement, le capital n'a pu être réduit et si les parts n'ont pas été rachetées par les autres associés, l'ancien associé ou les ayants-cause de l'associé décédé acquièrent la qualité d'associé, même s'ils ne remplissent pas les conditions prévues par les statuts et sans que l'agrément de la société soit nécessaire, jusqu'au moment de la réduction du capital ou de l'achat de leurs parts.

§ 6. Le droit au remboursement est suspendu lorsqu'il a pour effet de ramener l'actif net au-dessous du capital social intangible tel qu'il existait au moment de l'événement donnant droit au remboursement.

En pareil cas, les titulaires de ces parts sont créanciers de leur valeur à l'égard de la société sans que leurs droits puissent porter préjudice à ceux des autres créanciers.

A moins que les statuts n'en disposent autrement,ceux dont le droit au remboursement est né au cours d'un même exercice, forment une même masse. Les membres de la masse la plus ancienne sont remboursés en premier lieu et ainsi de suite. Au sein d'une même masse, les répartitions se font au marc le franc. »

Art. 20

L'article 158 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 158.* — 1° Les articles 65, alinéas 3, 4 et 5, 77, 78, 79, 80 et 80*bis*, sont applicables aux sociétés coopératives, à l'exception de l'article 77, alinéa 5, de l'article 78, 3°, et de l'article 80, 3°. »

2° Les alinéas 2 à 4 de l'article 77*bis* sont d'application. »

Art. 21

L'article 159 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 24 mars 1978, est remplacé par la disposition suivante.

« *Article 159.* — Dans tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces émanant des sociétés coopératives, on doit trouver la dénomination sociale précédée ou suivie immédiatement et de façon lisible, soit:

a) des mots, « société coopérative » ou des initiales « S.C. »;

b) des mots, « société coopérative à reponsabilité illimitée et solidaire » ou des initiales « S.C.R.I.S. »;

c) des mots, « société coopérative de participation » ou des initiales « S.C.P. »;

d) ou, suivant le cas, des mots « société civile ayant emprunté la forme d'une société coopérative ou société civile ayant emprunté la forme d'une société coopérative à responsabilité illimitée ou solidaire. »

Art. 22

L'article 161 des mêmes lois coordonnées, abrogé par la loi du 24 mars 1978, est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 161.* — Les articles 62 et 63*ter* sont applicables à celui ou ceux qui gèrent la coopérative. »

Wanneer binnen een jaar nadat het terug te betalen bedrag opeisbaar is geworden, het kapitaal niet kon worden verminderd en de aandelen niet door andere vennoten zijn teruggekocht, verkrijgen de gewezen vennoot of de rechtverkrijgenden van de overleden vennoot de hoedanigheid van vennoot tot op het ogenblik van de vermindering van het kapitaal of de aankoop van hun aandelen, zelfs indien zij niet aan de statutaire voorwaarden voldoen en zonder dat zij toelating behoeven vanwege de vennootschap.

§ 6. Het recht op de terugbetaling wordt geschorst indien het tot gevolg heeft dat het eigen vermogen daalt beneden het bedrag van het onaantastbaar maatschappelijk kapitaal ten tijde van de gebeurtenissen waaruit het recht op terugbetaling is ontstaan.

In zodanig geval zijn de houders van die aandelen jegens de vennootschap schuldeiser voor de waarde ervan, zonder dat hun rechten die van andere schuldeisers kunnen verkorten.

Tenzij bij de statuten anders is bepaald, vormen zij van wie het recht op terugbetaling in de loop van hetzelfde boekjaar is ontstaan, een zelfde groep. De leden die tot de oudste groep behoren, worden eerst terugbetaald en zo vervolgens. Binnen een zelfde groep geschiedt de verdeling naar evenredigheid. »

Art. 20

Artikel 158 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 december 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 158.* — 1° De artikelen 65, derde, vierde en vijfde lid, 77, 78, 79, 80 en 80*bis*, zijn van toepassing op de coöperatieve vennootschappen, met uitzondering van artikel 77, vijfde lid, van het 3° van artikel 78 en van het 3° van artikel 80.

2° Artikel 77*bis*, tweede tot en met het vierde lid, is van toepassing. »

Art. 21

Artikel 159 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 24 maart 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling.

« *Artikel 159.* — Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken uitgaande van coöperatieve vennootschappen moeten de naam van de vennootschap vermelden, leesbaar geschreven onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door:

a) de woorden « coöperatieve vennootschap » of de afkorting « C.V. »;

b) de woorden « coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid » of de afkorting « C.V.O.H.A. »;

c) de woorden « coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming » of van de afkorting « C.V.D. »;

d) of, naar het geval, de woorden « burgerlijke vennootschap die de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid heeft aangenomen. »

Art. 22

Artikel 161 van dezelfde gecoördineerde wetten, opgeheven bij de wet van 24 maart 1978, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« *Artikel 161.* — De artikelen 62 en 63*ter* zijn van toepassing op degene of degenen die de coöperatieve vennootschap beheren. »

CHAPITRE II

Dispositions transitoires

Art. 23

Les sociétés antérieurement constituées doivent mettre leurs statuts en harmonie avec les dispositions de la présente loi dans un délai à fixer par le Roi qui ne peut être inférieur à 1 an et supérieur à 4 ans. Dans l'intervalle, ces sociétés demeurent régies par les dispositions législatives et réglementaires antérieures.

Art. 24

Les décisions de mise en harmonie des statuts sont prises dans les formes et sont sujettes aux publications requises pour la modification des statuts.

Art. 25

Pendant le délai prévu à l'article 21, l'harmonisation des statuts peut être remplacée par une transformation de la société, conformément aux dispositions légales.

Art. 26

A défaut de mise en harmonie des statuts ou de transformation régulière avant l'expiration du délai prévu à l'article 21 les clauses statutaires contraires aux dispositions de la présente loi seront réputées non écrites et les dispositions impératives de celle-ci seront applicables. Si de ce fait, le fonctionnement de la société est rendu impossible, tout intéressé peut demander au tribunal d'en prononcer la dissolution.

Art. 27

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

HOOFDSTUK II

Overgangsbepalingen

Art. 23

De voordien opgerichte vennootschappen moeten hun statuten in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet binnen een door de Koning te bepalen termijn, die niet minder mag bedragen dan een jaar en vier jaar niet mag te boven gaan. Inmiddels blijven die vennootschappen onder de regeling van de vroegere wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

Art. 24

De beslissingen betreffende de aanpassing van de statuten worden genomen in de vorm en bekendgemaakt op de wijze voorgeschreven voor de statutenwijziging.

Art. 25

Binnen de in artikel 21 gestelde termijn kan de aanpassing van de statuten worden vervangen door een omzetting van de vennootschap volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 26

Bij gebreke van aanpassing van de statuten of van regelmatige omzetting voordat de in artikel 21 gestelde termijn is verstreken, worden de statutaire bepalingen die strijdig zijn met deze wet voor niet geschreven gehouden en zijn de bepalingen van dwingend recht van deze wet toepasselijk. Indien daardoor de werking van de vennootschap onmogelijk wordt, kan iedere belanghebbende in rechte de ontbinding vorderen.

Art. 27

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

L.20805

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième et huitième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 15 mai 1991, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « portant dispositions sociales et diverses », a donné le 21 mai 1991 (huitième chambre), le 22 mai 1991 (deuxième chambre) et le 23 mai 1991 (première chambre) l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

1. Le Gouvernement utilise de plus en plus fréquemment la technique législative consistant à assembler dans un projet de « loi-programme » ou de « propositions budgétaires », des dispositions assez disparates.

La doctrine a rendu compte des raisons du recours à cette manière de légiférer et elle en relève également les inconvénients pour le bon fonctionnement du régime parlementaire comme pour la qualité de l'ordonnancement juridique (1).

L'enchaînement harmonieux de dispositions complémentaires qui fait normalement la cohérence d'une législation disparaît avec les lois « mosaïques »; la juxtaposition de dispositions d'intérêt inégal, en passant, par exemple, de dispositions purement rédactionnelles à des dispositions de fond, rompt également avec la manière normale de légiférer; enfin, pour beaucoup de leurs dispositions, les lois-programmes n'ont pas la permanence qui devrait caractériser la loi. C'est un des effets induits par cette technique législative.

En conclusion, les dispositions du projet de loi présentement examinées n'échappent pas à ces critiques, que le Conseil d'Etat ne peut que réitérer d'autant plus fermement que la répétition à brève échéance d'une telle technique est particulièrement critiquable (2). Il s'y ajoute que certaines dispositions en projet modifient des lois qui n'ont pas encore été publiées au *Moniteur belge*.

2. La loi en projet contient des dispositions qui ont pour effet d'augmenter les dépenses de l'Etat.

Par conséquent, en application de l'article 6, 2, et de l'article 13 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, l'inspecteur des finances doit donner un avis sur de telles dispositions et le Ministre du Budget doit donc donner son accord.

L'avis de l'inspecteur des finances et l'accord du Ministre du Budget n'ont pas été communiqués au Conseil d'Etat.

Sous réserve de l'accomplissement de ces formalités substantielles préalables, le Conseil d'Etat formule les observations ci-après.

(1) Voyez entre autres Quertainmont Ph., *Le déclin de l'Etat de droit*, Journal des trib., 1984, pp. 273-280, ici, pp. 275, n° 14; Savignac J.-Ch. et Salon S., *Des mosaïques législatives? Actualité juridique du droit administrafif*, 1986, pp. 3-9; Parisis A., *Les lois-programmes en Belgique*: tendances et contenu, Rev. int. des sciences adm., 1981, pp. 95-104.

(2) Voyez déjà, notamment, l'avis du 10 novembre 1989 sur un projet de loi portant des dispositions fiscales (doc. Sénat, session 1989-1990, n° 806/2, pp. 36-37) et l'avis donné les 29 et 30 avril 1991 sur un projet de loi portant des dispositions budgétaires.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L.20805

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede en achtste kamer, op 15 mei 1991 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende sociale en diverse bepalingen », heeft op 21 mei 1991 (achtste kamer), op 22 mei 1991 (tweede kamer) en op 23 mei 1991 (eerste kamer) het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De Regering maakt steeds vaker gebruik van de wetgevingstechniek die erin bestaat, in een ontwerp van « programmawet » of van « begrotingsvoorstellen » vrij uiteenlopende bepalingen samen te brengen.

De rechtsleer heeft gerapporteerd over de redenen waarom op die manier aan wetgeving wordt gedaan en wijst ook op de nadelen hiervan voor de goede werking van het parlementaire stelsel alsmede voor de kwaliteit van de rechtsordening (1).

In de « mozaïekwetten » is er geen sprake van een harmonische aaneenschakeling van complementaire bepalingen die normaal voor de samenhang van de wetgeving zorgt; door bepalingen die niet hetzelfde belang hebben naast elkaar te plaatsen, en door bijvoorbeeld over te stappen van louter redactionele bepalingen naar materiële bepalingen, wordt eveneens afgeweken van de normale manier van wetgeven; tenslotte hebben de programmawetten, wat vele bepalingen ervan betreft, niet de duurzaamheid die kenmerkend zou moeten zijn voor de wet. Dit is een van de gevolgen van deze wetgevingstechniek.

Kortom, die kritiek geldt ook ten aanzien van de bepalingen van het wetsontwerp die thans worden onderzocht. De Raad van State kan die kritiek alleen maar nadrukkelijk herhalen, temeer daar het veelvuldige aanwenden van zulk een procédé kort na elkaar bijzonder laakbaar is (2). Daarbij komt nog dat sommige ontworpen bepalingen wetten wijzigen die nog niet in het *Belgisch Staatsblad* bekend zijn gemaakt.

2. De ontworpen wet bevat bepalingen die voor hogere uitgaven zorgen voor de Staat.

Ingevolge artikel 6, 2, en artikel 13 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, moet de inspecteur van financiën bijgevolg een advies verlenen over dergelijke bepalingen en moet de Minister van Begroting daarmede dus zijn instemming betuigen.

Aan de Raad van State is geen kennis gegeven van het advies van de inspecteur van financiën en van de akkoordbevinding van de Minister van Begroting.

Onder voorbehoud dat die voorafgaande substantiële formaliteiten worden vervuld, formuleert de Raad van State de volgende opmerkingen.

(1) Zie ondermeer Quertainmont Ph., *Le déclin de l'Etat de droit*, Journ. trib., 1984, blz. 273-280, *in casu*, blz. 275, nr. 14; Savignac J.-Ch. en Salon S., *Des mosaïques législatives? Actualité juridique du droit administratif*, 1986, blz. 3-9; Parisis A., *Les lois-programmes en Belgique: tendances et contenu*, rev. int. des sciences adm., 1981, blz. 95-104.

(2) Zie onder meer reeds het advies van 10 november 1989 over een ontwerp van wet houdende fiscale bepalingen (Gedr. St. Senaat, zitting 1989-1990, nr. 806/2, blz. 36-37) en het advies dat op 29 en 30 april 1991 is gegeven over een ontwerp van wet houdende begrotingsbepalingen.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

TITRE Ier

FONCTION PUBLIQUE

CHAPITRE Ier

Modification de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités

Article 1er

1. En son article 1er, le projet tend à compléter l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 par cinq alinéas qui dérogent au paragraphe 1er, 1° et 2°, au paragraphe 2 de cet article 3 ainsi qu'à l'article 4, § 3, en ce sens qu'il donne compétence au comité commun de l'ensemble des services publics pour certaines matières de sécurité sociale et statutaire. Ce comité est donc compétent en principe pour les agents des services publics nationaux, communautaires et régionaux ainsi que pour les agents des services publics provinciaux et locaux.

L'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, prévoit en son paragraphe 5:

« Les règles relatives aux relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des agents relevant de ces autorités, ainsi qu'avec les membres de ces organisations syndicales, relèvent en ce qui concerne les Communautés, les Régions et les personnes morales de droit public qui en dépendent, y compris l'enseignement, de la compétence de l'autorité nationale, sauf en ce qui concerne la Radio-Télévision belge de la Communauté française et le Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française. Toutefois, l'Exécutif concerné peut décider d'appliquer pour ces institutions, les dispositions légales précitées ».

L'article 12, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1988 prévoit que le paragraphe 5 précité entre en vigueur le 1er janvier 1989.

Il en résulte que le législateur national est compétent pour modifier les règles visées audit paragraphe 5.

Toutefois, l'article 1er, *b*, 1° à 10°, de la loi en projet, par l'énumération des matières qu'il contient, semble préjuger des domaines dans lesquels des droits fondamentaux doivent être reconnus par l'arrêté royal visé au paragraphe 4 de l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988.

Une telle interprétation est conforme à l'intention du Gouvernement, intention qui résulte de l'expression « au titre de droits minimaux », utilisée dans l'alinéa 8 en projet, et du passage suivant de l'exposé des motifs: « Le contenu de certains droits minimaux sera intégré dans l'arrêté royal désignant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire ». Il y a lieu néanmoins de constater que la loi en projet empiète sur les compétences réservées au Roi par l'article 87, § 4, précité, de fixer, après avis des Exécutifs et après délibération en Conseil des Ministres, les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de la fonction publique.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

TITEL I

OPENBAAR AMBT

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel

Artikel 1

1. Met artikel 1 van het ontwerp wordt ernaar gestreefd artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 aan te vullen met vijf leden die afwijken van paragraaf 1, 1° en 2°, van paragraaf 2 van dit artikel 3 en van artikel 4, § 3, in die zin dat het aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten bevoegdheid verleent voor sommige aangelegenheden van sociale en statutaire zekerheid. Dit comité is in beginsel bevoegd voor de personeelsleden van de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten en voor de personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Artikel 87, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, luidt:

« De regels die van toepassing zijn op de betrekkingen tussen de openbare overheden en de syndicale organisaties van de ambtenaren die van deze overheid afhangen, evenals met de leden van deze syndicale organisaties behoren tot de bevoegdheid van de nationale overheid voor wat betreft de Gemeenschappen, de Gewesten en de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, met inbegrip van het onderwijs, uitgezonderd voor wat betreft de « Radio-Télévision belge de la Communauté française » en het « Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française ». De betrokken Executieve kan echter beslissen om voor die instellingen de voorheen vernoemde wettelijke beschikkingen toe te passen ».

In artikel 12, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1988 wordt bepaald dat de eerder aangehaalde paragraaf 5 op 1 januari 1989 in werking treedt.

Daaruit volgt dat de nationale wetgever bevoegd is om de in die paragraaf 5 bedoelde regels te wijzigen.

Artikel 1, *b*, 1° tot 10°, van de ontworpen wet lijkt echter, door de opsomming van de aangelegenheden die het bevat, zich reeds op terreinen te begeven waarin fundamentele rechten moeten worden erkend door het koninklijk besluit bedoeld in paragraaf 4 van artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988.

Een zodanige uitlegging is weliswaar in overeenstemming met de wil van de Regering, die blijkt uit de uitdrukking « ten titel van minimale rechten », die te lezen staat in het ontworpen achtste lid, en uit de volgende passage van de memorie van toelichting: « De inhoud van sommige minimale rechten zal in het koninklijk besluit tot aanwijzing van de algemene beginselen van het administratief en geldelijk statuut worden opgenomen ». Toch moet worden vastgesteld dat de ontworpen wet zich op het terrein begeeft van de bevoegdheden van de Koning om na advies van de Executieven en na overleg in de Ministerraad de algemene beginselen van het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van het openbaar ambt te bepalen. Die bevoegdheden worden door het eerdergenoemde artikel 87, § 4, gereserveerd voor de Koning.

2. A l'alinéa 8, *a*, 1°, en projet, mieux vaudrait écrire:

« 1° la réglementation relative aux allocations familiales, lorsqu'elle concerne spécifiquement le secteur public ».

3. A l'alinéa 8, *a*, 4°, en projet, il faut écrire:

« 4° ... par rapport à l'indice des prix à la consommation ».

4. A l'alinéa 8, *b*, 11°, en projet, il faut écrire:

« 11° ... et pour lesquels existe un régime propre de pension ».

CHAPITRE II

Assujettissement de certains agents des services publics à l'assurance contre le chômage et à l'assurance maladie (secteur des indemnités)

OBSERVATIONS GENERALES

1. Aux termes de l'exposé des motifs, les dispositions du présent chapitre ont pour objet de rendre applicable l'assurance obligatoire des travailleurs contre le chômage et la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités), ainsi que le régime des allocations familiales, à certains agents des services publics nommés à titre statutaire d'une part, et à certains membres du personnel de l'enseignement libre, rémunérés par la voie d'une subvention-traitement, d'autre part.

La question se pose de savoir si l'extension du régime des allocations familiales n'est pas superflue, compte tenu des dispositions des articles 56 et suivants des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. En effet, le régime des allocations familiales n'est pas mentionné non plus dans le régime comparable existant à l'heure actuelle, régissant les stagiaires des administrations de l'Etat licenciés pour cause d'inaptitude (article 9, § 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs).

2. Il appartiendra également aux auteurs du projet de vérifier s'il n'y aurait pas lieu d'adapter la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée, modifiée par la loi du 21 décembre 1990, compte tenu du fait qu'elle poursuit un objectif similaire à celui du projet sous examen. Il conviendrait, en tout état de cause, d'éviter de faire naître l'incertitude quant au champ d'application de chacune des deux réglementations et de créer une inégalité de traitement des deux groupes de bénéficiaires.

3. Dans le texte néerlandais des différentes dispositions de ce chapitre, il y aurait lieu d'écrire, conformément au « Sociaalrechtelijk Woordenboek », « arbeidsverhouding » au lieu de « arbeidsrelatie ».

4. Il appartiendra, enfin, au Gouvernement de vérifier s'il ne serait pas préférable d'insérer ce chapitre, l'article 13 excepté, dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, par exemple sous la forme d'un chapitre III*bis*, en adaptant bien entendu la numérotation *(bis, ter ...)* des articles.

2. Het zou beter zijn in het ontworpen achtste lid, *a*, 1°, te schrijven:

« 1° de regeling betreffende de kinderbijslag, wanneer zij specifiek betrekking heeft op de openbare sector ».

3. In het ontworpen achtste lid, *a*, 4°, schrijve men:

« 4° ... de ontwikkeling van de bezoldigingen gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen ».

4. Het ontworpen achtste lid, *b*, 11°, zou aldus gesteld moeten worden:

« 11° de regels betreffende de pensioenrechten en de manier waarop de pensioenen worden berekend van de personeelsleden van de publiekrechtelijke instellingen die onder de Gemeenschappen en de Gewesten ressorteren en voor wie een eigen pensioenregeling bestaat. »

HOOFDSTUK II

Toepassing van de verzekering tegen werkloosheid en de ziekteverzekering (sector uitkeringen) op sommige personeelsleden van de overheidsdiensten

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Luidens de memorie van toelichting hebben de bepalingen van dit hoofdstuk tot doel de verplichte verzekering van de werknemers tegen werkloosheid en ziekte en invaliditeit (sector uitkeringen), alsmede de gezinsbijslagregeling, van toepassing te maken, enerzijds, op sommige in statutair verband benoemde personeelsleden van de overheidsdiensten en, anderzijds, op sommige personeelsleden van het vrij onderwijs bezoldigd door middel van een weddetoelage.

Vraag is of de uitbreiding tot de regeling van de gezinsbijslag niet overbodig is, gelet op het bepaalde in de artikelen 56 en volgende van de gecoördineerde wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. Trouwens, in de thans reeds bestaande vergelijkbare regeling met betrekking tot de stagiairs van de rijksbesturen die wegens ongeschiktheid worden afgedankt (artikel 9, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders), is evenmin sprake van de gezinsbijslagregeling.

2. De stellers van het ontwerp zullen tevens moeten nagaan of de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben, gewijzigd bij de wet van 21 december 1990, niet moet worden aangepast, ermee rekening houdend dat die wet een gelijkaardig doel nastreeft als het voorgelegde ontwerp. Alleszins moet worden vermeden dat onzekerheid ontstaat over het toepassingsgebied van elk van beide regelingen en dat er een ongelijkheid in de behandeling van elk van beide groepen van gegadigden zou gecreëerd worden.

3. Men vervange, conform het Sociaalrechtelijk Woordenboek, in de Nederlandse tekst van de diverse bepalingen van dit hoofdstuk het woord « arbeidsrelatie » door « arbeidsverhouding ».

4. Tenslotte zal de Regering moeten nagaan of dit hoofdstuk, artikel 13 uitgezonderd, niet beter kan worden ingevoegd in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bijvoorbeeld als een hoofdstuk III*bis*, uiteraard met aangepaste nummering *(bis, ter ...)* van de artikelen.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

Il y aurait lieu de préciser l'intitulé du chapitre II comme suit:

« ... de certains membres du personnel du secteur public et de l'enseignement subventionné libre à l'assurance ... ».

Art. 7

Au paragraphe 1er, premier tiret, il conviendrait d'omettre les mots « ou l'employeur », ceux-ci étant superflus.

Après le second tiret, il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais: « en die uit hoofde van die arbeidsverhouding ... ». Dans le texte français, on écrira « et qui du fait de cette relation ... ».

Au paragraphe 2, 2°, in fine, il conviendrait d'écrire: « ... organisés par des personnes physiques ou des personnes juridiques de droit privé ».

Art. 8

Dans le texte français du 1°, il y aurait lieu de remplacer les mots « sur base » par les mots « en vertu ».

Dans le 2°, il conviendrait d'écrire « ayant atteint l'âge de la retraite ou ... ».

Le 3° exclut les personnes « dont la relation de travail en service public est rompue à cause d'absences injustifiées ». Selon l'exposé des motifs, « dans ce cas, il peut être présumé que les absences équivalent de fait à une démission volontaire ».

Le caractère raisonnable de cette différenciation de traitement d'agents démis pour le motif précité et de ceux qui sont licenciés pour des motifs autres et quelquefois plus graves, peut être mis sérieusement en doute.

Art. 9

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire sous *a)* « de leur relation de travail, elles ... » et sous *b)* « ou elles fournissent ... ».

Art. 10

Au paragraphe 1er, alinéa 1er, il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais du 1°:

« ... om gerechtigd te zijn op de werkloosheidsuitkeringen »;

et dans le texte français du 2°: « pour l'admission de l'intéressé au bénéfice des prestations de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités ».

En vertu de l'alinéa 2, les cotisations du travailleur sont également à charge de l'employeur « sauf si la cessation de la relation de travail donne lieu, en vertu du statut applicable à l'intéressé, à la liquidation d'une prime, allocation ou indemnité de départ ou à un délai de préavis à prester (lire: à accomplir) ».

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

Men precisere het opschrift van hoofdstuk II als volgt:

« ... op sommige personeelsleden van de overheidssector en het vrij gesubsidieerd onderwijs ».

Art. 7

In paragraaf 1, eerste streepje, schrappe men de woorden « of de werkgever » die overbodig zijn.

Na het tweede streepje, Nederlandse tekst, schrijve men: « en die uit hoofde van die arbeidsverhouding ... ». In de Franse tekst schrijve men: « et qui du fait de cette relation ... ».

In paragraaf 2, 2°, in fine, schrijve men: « ... georganiseerd door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen ».

Art. 8

In de Franse tekst van 1° dienen de woorden « sur base » te worden vervangen door « en vertu ».

Men schrijve in 2° « die de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt ... ».

Het 3° sluit de personen uit « wier arbeidsrelatie in overheidsdienst wordt verbroken wegens ongewettigd afwezig blijven ». Volgens de memorie van toelichting « mag in dit geval immers worden vermoed dat de afwezigheid gelijk te stellen is met een feitelijke vrijwillige ontslagneming ».

Er mag ernstig worden getwijfeld aan het redelijk karakter van dit onderscheid in behandeling van personeelsleden ontslagen om voormelde reden en die welke om andere — soms ernstiger — motieven worden afgedankt.

Art. 9

In de Franse tekst dient te worden geschreven in de bepaling onder *a)*: « de leur relation, elles ... » en onder *b)*: « ou elles fournissent ... ».

Art. 10

In paragraaf 1, eerste lid, 1° en 2°, Nederlandse tekst, schrijve men respectievelijk:

« ... om gerechtigd te zijn op de werkloosheidsuitkeringen ... »;

« ... om de belanghebbende recht te geven op de prestaties van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen ».

Krachtens het tweede lid komen ook de werknemersbijdragen ten laste van de werkgever, « behalve indien het beëindigen van de arbeidsrelatie, krachtens het voor de betrokkene geldende statuut, aanleiding geeft tot de uitbetaling van een premie, toelage of vergoeding wegens ontslag of tot een na te leven vooropzegtermijn (lees: opzeggingstermijn) ».

En ce qui concerne cette dernière hypothèse se pose la question de savoir comment il conviendra de faire application de cette disposition d'exception si, par exemple, le délai de préavis est fixé à trois mois et que la durée de la période de retenues, visée au paragraphe 1er, 1° et 2°, est supérieure à trois mois.

*
* *

Compte tenu des précisions fournies par le délégué, selon lequel il y a lieu de prendre en considération le traitement d'un emploi à temps plein pour un membre du personnel à temps réduit également, il conviendrait d'adapter le paragraphe 2 comme suit :

« Les cotisations visées au § 1er sont calculées sur la base du dernier traitement d'activité de l'intéressé, transposé en cas de besoin sur la base d'un traitement afférent à un emploi à temps plein ».

*
* *

L'on n'aperçoit pas comment la restriction prévue au paragraphe 3 devra être appliquée à des carrières mixtes, c'est-à-dire si l'intéressé a été successivement au service de plusieurs services publics ou établissements d'enseignement subventionnés.

Art. 12

La disposition de l'alinéa 1er induit à la conclusion logique que dans les cas visés, les versements effectués en application des articles 9 et 10 seront restitués. Cette conclusion semble toutefois être contredite par l'alinéa 2, qui ne mentionne que le remboursement de cotisations dues par le travailleur. Il y aurait lieu de revoir le projet sur ce point.

Art. 13

Il y aurait lieu de formuler cet article comme suit :

« Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge* ».

OBSERVATION FINALE

Dans les articles 8, 1° et 9, phrase introductive, il conviendrait de se référer à l'article 7, et non à l'article 1er.

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE Ier

Office national de sécurité sociale

Art. 14

Dans la phrase liminaire, il conviendrait de faire mention de la modification apportée à l'article 21 par la loi du 6 juillet 1989.

Wat dit laatste geval betreft rijst de vraag hoe die uitzonderingsbepaling moet worden toegepast indien bijvoorbeeld de opzeggingstermijn op drie maanden is vastgesteld en de duur van de in paragraaf 1, 1° en 2°, bedoelde periode van afhoudingen meer dan drie maanden bedraagt.

*
* *

Rekening houdend met de toelichting van de gemachtigde, volgens welke ook voor een deeltijds personeelslid de wedde van een voltijdse betrekking in aanmerking moet worden genomen, passe men paragraaf 2 aan als volgt :

« De in § 1 bedoelde bijdragen worden berekend op basis van de laatste activiteitswedde van de belanghebbende, zo nodig omgerekend tot die voor een voltijdse betrekking ».

*
* *

Het is niet duidelijk hoe de in paragraaf 3 vervatte beperking moet worden toegepast op gemengde loopbanen, dit wil zeggen wanneer de belanghebbende achtereenvolgens in dienst is geweest bij verschillende overheidsdiensten en/of gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

Art. 12

Uit het bepaalde in het eerste lid moet logischerwijze worden afgeleid dat in de bedoelde gevallen de met toepassing van de artikelen 9 en 10 gedane stortingen worden teruggegeven. Dit schijnt echter te worden tegengesproken door het tweede lid, dat het enkel heeft over de terugbetaling van werknemersbijdragen. Het ontwerp is op dit stuk aan herziening toe.

Art. 13

Men formulere het artikel als volgt :

« De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* ».

SLOTOPMERKING

In de artikelen 8, 1° en 9, inleidende zin, moet worden verwezen naar artikel 7 en niet naar artikel 1.

TITEL II

Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

Rijksdienst voor sociale zekerheid

Art. 14

In de inleidende zin dient melding te worden gemaakt van de wijziging aan artikel 21 aangebracht door de wet van 6 juli 1989.

C'est par la voie d'un arrêté royal et non pas par règlement de l'Office national, ainsi que le dispose à tort l'article 21, § 1er, alinéa 2, nouveau, qu'il convient de fixer les conditions générales auxquelles les employeurs assujettis peuvent être contraints à effectuer la déclaration à la sécurité sociale par supports électroniques, et de désigner les catégories générales d'employeurs.

Il y a lieu de constater, en outre, que l'alinéa 3 ne comporte aucune disposition relative au problème de la signature de la déclaration qui est faite par support électronique.

Aux termes de l'article 21, § 2, nouveau, les employeurs pourront demander une intervention dans les frais d'administration encourus pour leur affiliation à un secrétariat social faisant usage du support électronique en vue de la déclaration à la sécurité sociale.

Il appartiendra au Gouvernement de vérifier si des employeurs qui assurent eux-mêmes la déclaration obligatoire par support électronique et ont, de ce fait, engagé des frais, ne doivent pas, eux aussi, pouvoir prétendre à pareille intervention. Le cas échéant, l'exposé des motifs devrait indiquer les raisons objectives pour lesquelles cette intervention est instaurée à l'égard d'une catégorie d'employeurs et non pas à l'égard de l'autre catégorie.

Il conviendrait, au surplus, d'écrire in fine du paragraphe 2:

« ... et la période pendant laquelle elle est accordée, et qui ne peut pas dépasser une période de 8 trimestres ».

CHAPITRE II

Sécurité sociale — Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 15

Il y aurait lieu de modifier le texte comme suit:

« A l'article 1er, § 2, phrase introductive, *in fine*, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal nº 502 du 31 décembre 1986, les ... ».

Art. 16

Dans la phrase liminaire, il conviendrait de faire mention des modifications apportées par l'arrêté royal nº 502 du 31 décembre 1986 et par la loi du 22 décembre 1989.

Art. 17

Ici également, il y aurait lieu de faire mention de la modification par l'arrêté royal nº 502 du 31 décembre 1986.

Il convient de remarquer, au surplus, qu'actuellement l'article 1er de la loi du 1er août 1985, visé dans le texte en projet, ne contient pas de paragraphe 4.

Art. 18

Au 1º, il y aurait lieu de remplacer chaque fois « 7º » par « 8º ».

Il a été commmuniqué au Conseil d'Etat que l'extension de la compétence du Roi, instaurée par le 2º, ne porte que sur des adaptations à la suite de changements de dénomination.

L'adaptation visée ayant déjà été opérée par l'article 3 de l'arrêté royal du 23 octobre 1989 modifiant certaines lois et arrêtés à la suite de la transformation de la Caisse spéciale d'allocations

Het bepalen van de algemene voorwaarden waaronder verzekeringsplichtige werkgevers kunnen verplicht worden de aangifte in de sociale zekerheid door middel van elektronische dragers te doen, alsmede het aanwijzen van algemene categorieën van werkgevers, dienen te gebeuren bij koninklijk besluit en niet bij verordening van de Rijksdienst, zoals ten onrechte is bepaald in het nieuwe artikel 21, § 1, tweede lid.

Voorts moet worden vastgesteld dat het derde lid geen regeling bevat met betrekking tot het probleem van de ondertekening van de aangifte die door middel van een elektronische drager wordt gedaan.

Blijkens het nieuwe artikel 21, § 2, zullen werkgevers een tussenkomst (lees: tegemoetkoming) kunnen vragen in de administratiekosten veroorzaakt door hun aansluiting bij een erkend sociaal secretariaat dat met het oog op de aangifte in de sociale zekerheid gebruik maakt van elektronische dragers.

De Regering zal moeten nagaan of ten aanzien van werkgevers die zelf instaan voor de verplichte aangifte per elektronische drager en daardoor kosten hebben gemaakt, niet eveneens moeten kunnen aanspraak maken op een dergelijke tegemoetkoming. Desgevallend zouden in de memorie van toelichting de objectieve redenen moeten worden aangegeven waarom die tegemoetkoming ten aanzien van de ene categorie van werkgevers wordt ingevoerd en niet ten aanzien van de andere categorie.

Voorts schrijve men in fine van paragraaf 2:

« ... en de periode gedurende welke ze wordt verleend en die maximum 8 kwartalen mag bedragen ».

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid — Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 15

Men wijzige de tekst als volgt:

« In artikel 1, § 2, inleidende zin, *in fine*, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986, worden ... ».

Art. 16

In de inleidende zin dient melding te worden gemaakt van de wijzigingen door het koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986 en de wet van 22 december 1989.

Art. 17

Ook hier moet melding worden gemaakt van de wijziging bij koninklijk besluit nr. 502 van 31 december 1986.

Voorts mag worden opgemerkt dat het in de ontworpen tekst bedoelde artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 alsnog geen paragraaf 4 voorkomt.

Art. 18

In 1º vervange men telkens « 7º » door « 8º ».

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de met 2º ingevoerde uitbreiding van de bevoegdheid van de Koning alleen aanpassingen ingevolge naamveranderingen betreft.

Het 3º moet worden geschrapt omdat de beoogde aanpassing al is aangebracht door artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 oktober 1989 tot wijziging van bepaalde wetten en besluiten

familiales des administrations locales et régionales en Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, il conviendrait d'omettre le 3°.

CHAPITRE III

Mesures contre les activités des pourvoyeurs de main-d'œuvre

Art. 22

L'article 30*ter*, § 6, C, nouveau, de la loi du 27 juin 1969 est manifestement superflu, dès lors que l'article 31, alinéa 2, de la même loi se réfère déjà à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et qu'il ne s'agit pas d'une infraction visée à l'article 32 de la première loi citée.

Art. 26

Cet article règle l'entrée en vigueur de certaines dispositions du chapitre III. A ce sujet, l'exposé des motifs indique:

« Cet article fait coïncider la date d'entrée en vigueur du présent chapitre à celle de l'article 30*ter*, sauf en ce qui concerne les nouvelles sanctions qui entreront en vigueur au 1er juillet 1991. »

Il résulte toutefois des dispositions de l'article 26 que l'article 30*ter*, § 6, B, alinéa 1er, entre en vigueur le 1er avril 1990, alors que l'alinéa 2, auquel se réfère l'alinéa 1er, n'entre en vigueur que le 1er juillet 1991. Il appartiendra aux auteurs du projet de vérifier si ce système est réalisable dans la pratique.

Il y aurait lieu, enfin, d'omettre les mots « tel que modifié par la présente loi ».

CHAPITRE IV

Sécurité sociale de la marine marchande

Art. 27

Dans le texte néerlandais de l'article 2*bis*, *b)*, nouveau, il conviendrait d'écrire: « ... hetzij door bemiddeling van ... ».

Art. 29

Il y aurait lieu d'omettre la référence aux dispositions modificatives des deux dispositions légales citées dans cet article.

CHAPITRE V

De l'assurance maladie-invalidité

SECTION PREMIERE

L'intitulé de la section 2 — Des devoirs des médecins et des praticiens de l'art dentaire, du chapitre IV du titre III de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, devra être adapté à la teneur de l'article 35, nouveau, de la loi précitée.

ingevolge de omvorming van het Bijzonder Kinderbijslagfonds voor de plaatselijke en gewestelijke overheidsdiensten tot de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

HOOFDSTUK III

Maatregelen tegen de activiteiten van de koppelbazen

Art. 22

Het nieuwe artikel 30*ter*, § 6, C, van de wet van 27 juni 1969 is blijkbaar overbodig vermits artikel 31, tweede lid, van dezelfde wet reeds verwijst naar de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie en het niet gaat om een in artikel 32 van eerstgenoemde wet bedoelde overtreding.

Art. 26

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van sommige bepalingen van hoofdstuk III. De memorie van toelichting vermeldt hierover:

« Dit artikel laat de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk samenvallen met deze van artikel 30*ter*, behoudens wat betreft de nieuwe sancties, welke op 1 juli 1991 in werking zullen treden. »

Uit het bepaalde in artikel 26 volgt evenwel dat artikel 30*ter*, § 6, B, eerste lid, in werking treedt op 1 april 1990, terwijl het tweede lid, waarnaar in het eerste lid wordt verwezen, slechts op 1 juli 1991 van kracht wordt. De stellers van het ontwerp zullen moeten nagaan of deze regeling werkbaar is.

Tenslotte schrappe men de woorden « zoals gewijzigd bij onderhavige wet ».

HOOFDSTUK IV

Sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij

Art. 27

In het nieuwe artikel 2*bis*, *b)*, Nederlandse tekst, schrijve men: « ... hetzij door bemiddeling van ... ».

Art. 29

Er dient geen melding te worden gemaakt van de wijzigende bepalingen van beide in dit artikel vermelde wetsbepalingen.

HOOFDSTUK V

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

AFDELING 1

Het opschrift van afdeling 2 — Plichten van de geneesheren en de tandheelkundigen, van hoofdstuk IV van titel III van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, moet worden aangepast aan de inhoud van het nieuwe artikel 35 van voormelde wet.

Art. 31

Il se déduit de la référence à l'article 35, nouveau, de la loi du 9 août 1963, figurant à l'article 79*bis*, § 1er, alinéa 1er, nouveau, de la même loi (art. 32, premier tiret, de l'avant-projet), que l'article 35 comprend quatre alinéas. Ce fait devrait être mieux mis en évidence au point de vue typographique (le texte français ne comptant que trois alinéas).

Dans l'avant-dernier alinéa du texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire : « De andere zorgverstrekkers dan die bedoeld in het eerste lid ... ».

Ainsi que le délégué du Gouvernement l'a confirmé, le dernier alinéa vaut tant pour les médecins et praticiens de l'art dentaire que pour les autres prestataires. Il y aurait lieu, dès lors, d'écrire : « Le caractère inutilement onéreux des examens et des traitements visés dans le présent article, ainsi que le caractère superflu des prestations, doivent être ... ».

SECTION 2

Art. 32

Il convient de déduire de la référence aux alinéas 2, 3 et 4 de l'article 35 de la loi du 9 août 1963, figurant dans l'article 79*bis*, § 1er, alinéa 1er, nouveau, de la loi, que la compétence de la commission de contrôle existante est étendue à tous les prestataires et ne se limite pas, dès lors, aux médecins.

Une plus grande clarté devra être faite dans l'avant-projet sur le point de savoir si la composition de la commission de contrôle et de la commission d'appel existantes sera adaptée à la sphère de compétences élargie. En effet, si l'article 33 de l'avant-projet donne à penser, par la modification de l'article 79*ter*, § 1er, de la loi, que cette composition sera adaptée, il convient de constater, par ailleurs, que l'avant-projet ne modifie en rien l'article 79*quater* de la loi, réglant la compositon des commissions concernées.

* * *

Le paragraphe 3, nouveau, de l'article 79*bis* de la loi du 9 août 1963 doit, selon le délégué du Gouvernement, être interprété en ce sens qu'en première instance la commission de contrôle et la commission d'appel existantes, dont la sphère de compétences est élargie, interviendront à l'égard de tous les prestataires, mais qu'un arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, pourra instituer, par catégorie de prestataires, une commission de contrôle spécifique ainsi que, le cas échéant, une commission d'appel, soustrayant ainsi la catégorie concernée de prestataires à la sphère de compétences de la commission de contrôle et de la commission d'appel existantes.

Il conviendrait que cette précision soit indiquée au moins dans l'exposé des motifs.

Il va de soi, par ailleurs, que les dispositions contenues aux articles 79*bis*, 79*ter*, 79*quater* et 79*quinquies*, relatives à la composition, au fonctionnement et à la procédure de la commission de contrôle et de la commission d'appel actuellement existantes seront rendues applicables aux nouvelles commissions qui seraient éventuellement instituées. Il conviendrait de compléter le projet sur ce point.

Art. 34

A l'article 79*quinquies*, § 1er, nouveau, il conviendrait d'écrire : « ... ou une commission de profil, visée à l'article 20*bis* de la présente loi, ou ... estiment ... ».

Art. 31

Uit de verwijzing naar het nieuw artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 in het nieuw artikel 79*bis*, § 1, eerste lid, van dezelfde wet (art. 32, eerste streepje, van het voorontwerp) moet worden afgeleid dat artikel 35 uit vier leden bestaat. Dit dient typografisch duidelijker tot uiting te komen (in de Franse tekst zijn er slechts drie leden).

In het voorlaatste lid, Nederlandse tekst, schrijve men : « De andere zorgverstrekkers dan die bedoeld in het eerste lid ... ».

Zoals door de gemachtigde van de Regering is bevestigd, geldt het laatste lid voor zowel de geneesheren en tandheelkundigen als voor de andere zorgverstrekkers. Men schrijve derhalve : « Het in dit artikel bedoeld onnodig dure karakter van onderzoeken en behandelingen en het overbodige karakter van verstrekkingen dienen ... ».

AFDELING 2

Art. 32

Uit de verwijzing in het nieuwe wetsartikel 79*bis*, § 1, eerste lid, naar het tweede, derde en vierde lid, van artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963, moet worden afgeleid dat de bevoegdheid van de bestaande controlecommissie wordt uitgebreid tot alle zorgverstrekkers en bijgevolg niet beperkt blijft tot de geneesheren.

In het voorontwerp zal er meer klaarheid moeten worden gebracht over de vraag of de samenstelling van de bestaande controlecommissie en commissie van beroep wordt aangepast aan de verruimde bevoegdheidssfeer. Immers, wekt artikel 33 van het voorontwerp door de wijziging van artikel 79*ter*, § 1, van de wet, de indruk dat die samenstelling zal worden aangepast, dan dient vastgesteld te worden dat het voorontwerp artikel 79*quater* van de wet, dat de samenstelling van de betrokken commissies regelt, ongewijzigd laat.

* * *

De nieuwe paragraaf 3 van artikel 79*bis* van de wet van 9 augustus 1963 moet, volgens de gemachtigde van de Regering, zo worden gelezen dat in eerste instantie de bestaande controlecommissie en commissie van beroep, waarvan de bevoegdheidssfeer wordt uitgebreid, ten aanzien van alle zorgverstrekkers zullen optreden, maar dat bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit per categorie van zorgverstrekkers een specifieke controlecommissie en eventueel een commissie van beroep kunnen worden opgericht, waardoor de betrokken categorie van zorgverstrekkers zou worden onttrokken aan de bevoegdheidssfeer van de bestaande controlecommissie en commissie van beroep.

Deze precisering zou minstens in de memorie van toelichting moeten worden ingeschreven.

Voorts ligt het voor de hand dat de in de artikelen 79*bis*, 79*ter*, 79*quater* en 79*quinquies* vervatte bepalingen met betrekking tot de samenstelling, de werking en de procedure van de thans bestaande controlecommissie en commissie van beroep van overeenkomstige toepassing worden gemaakt op de eventueel op te richten nieuwe commissies. Het ontwerp moet op dit stuk worden aangevuld.

Art. 34

In het nieuwe artikel 79*quinquies*, § 1, schrijve men : « Wanneer de Dienst voor geneeskundige controle of een profielcommissie bedoeld in artikel 20*bis* van deze wet, of een verzekeringsinstelling van oordeel is ... ».

Art. 35

A la suite de l'insertion de l'alinéa nouveau à l'article 90*bis*, il conviendrait d'adapter comme suit l'alinéa 3 actuel (devenant l'alinéa 4):

« Le Roi fixe les modalités de publication des décisions définitives concernant l'interdiction visée à l'alinéa 2 ».

CHAPITRE VI

Maladies professionnelles

Art. 37

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de viser la modification apportée par l'arrêté royal n° 133 du 30 décembre 1982.

CHAPITRE VII

Dispositions relatives au revenu garanti aux personnes âgées, aux allocations aux handicapés, au droit à un minimum de moyens d'existence et aux prestations familiales garanties

Art. 38

1. Eu égard à la disposition inscrite à l'alinéa 4 de l'article 1er, § 2, en projet, il conviendrait d'écrire, dans la phrase liminaire de l'alinéa 1er, « avoir sa résidence réelle en Belgique » au lieu de « résider réellement en Belgique ».

2. Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu de rédiger comme suit l'article 1er, § 2, alinéa 1er, 1°, en projet: « 1° de personen die Belg zijn; ».

3. Il conviendrait d'améliorer l'énoncé de l'article 1er, § 2, alinéa 1er, 2°, en projet, de la manière suivante:

« 2° les personnes visées par (et non: qui bénéficient de) le règlement (C.E.E.) n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et (et non: ainsi qu')aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté; ».

4. A l'article 1er, § 2, alinéa 1er, 4°, en projet, il serait plus adéquat d'écrire: « les réfugiés visés à l'article 49 ».

5. Il y aurait lieu de rectifier le texte néerlandais de l'article 1er, § 2, alinéa 1er, 6°, en projet, de la manière suivante: « de personen van (et non: « met ») buitenlandse nationaliteit » et « van werknemer (au singulier) of (et non: « op ») zelfstandige (au singulier) ».

6. Les alinéas 3 et 4 de l'article 1er, § 2, en projet, gagneraient à être rédigés comme suit:

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application de la présente loi, dans les conditions fixées par Lui, à d'autres catégories de personnes que celles visées à l'alinéa 1er qui ont leur résidence réelle en Belgique.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il y a lieu d'entendre par résidence réelle, pour l'application de la présente loi ».

Art. 39

1. La loi du 22 décembre 1989 ayant laissé inchangé l'article de la loi du 27 février 1987 qui est modifié à présent, il y aurait lieu de ne pas faire référence à cette loi dans la phrase liminaire de l'article 39.

Art. 35

Ingevolge het invoegen van het nieuwe lid in artikel 90*bis* moet het bestaande derde lid (dat het vierde lid wordt) worden aangepast als volgt:

« De Koning bepaalt de modaliteiten van bekendmaking van de definitieve beslissingen betreffende het verbod bedoeld in het tweede lid ».

HOOFDSTUK VI

Beroepsziekten

Art. 37

In de inleidende zin verwijze men naar de wijziging bij het koninklijk besluit nr. 133 van 30 december 1982.

HOOFDSTUK VII

Bepalingen betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het recht op een bestaansminimum en de gewaarborgde gezinsbijslag

Art. 38

1. Gelet op het bepaalde in het vierde lid van het ontworpen artikel 1, § 2, schrijve men in de inleidende zin van het eerste lid « zijn werkelijke verblijfplaats in België hebben » in plaats van « werkelijk in België verblijven ».

2. Het ontworpen artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, stelle men als volgt: « 1° de personen die Belg zijn; ».

3. De redactie van het ontworpen artikel 1, § 2, eerste lid, 2°, verbetere men als volgt:

« 2° de personen bedoeld in (niet: die genieten van) de verordening (E.E.G.) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op (niet: op de) werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun (niet: op de) gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen; ».

4. In het ontworpen artikel 1, § 2, eerste lid, 4°, ware het correcter te schrijven: « de vluchtelingen bedoeld in artikel 49 ».

5. De Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, § 2, eerste lid, 6°, verbetere men als volgt: « de personen van (niet: met) buitenlandse nationaliteit » en « van werknemer (enkelvoud) of (niet: op) zelfstandige (enkelvoud) ».

6. Het derde en het vierde lid van het ontworpen artikel 1, § 2, redigere men beter als volgt:

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van deze wet, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, uitbreiden tot andere categorieën van personen dan deze bedoeld in het eerste lid, die hun werkelijke verblijfplaats in België hebben.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, wat voor de toepassing van deze wet onder werkelijke verblijfplaats moet worden verstaan ».

Art. 39

1. Daar de wet van 22 december 1989 het artikel van de wet van 27 februari 1987 dat thans gewijzigd wordt ongemoeid heeft gelaten, dient in de inleidende zin van artikel 39 niet naar die wet te worden verwezen.

2. Les observations formulées, sous les points 1, 2, 3, 4 et 6, dans l'analyse de l'article 38, valent également en ce qui concerne l'article 4 de la loi du 27 février 1987 envisagé par le présent article.

3. Dans la version néerlandaise de la phrase introductive de l'article 4, § 1er, en projet, on écrira : « Hij die op een tegemoetkoming aanspraak maakt ... ».

Art. 40

1. Il conviendrait de rectifier la phrase liminaire de la manière suivante :

« ..., modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, par la loi du 1er août 1985 et par l'arrêté royal du 9 novembre 1988, est complété ... ».

2. L'intention étant sans doute de rendre les dispositions de l'article 18, alinéas 2, 3 et 4, de la loi du 7 août 1974 applicables à la subvention supplémentaire de 50 p.c. qui est établie par le projet, il serait préférable d'insérer la disposition en projet dans une seconde phrase à ajouter à l'alinéa 1er et non de la faire figurer dans un alinéa 5. Dans cette hypothèse, cette phrase pourrait être conçue comme suit : « La subvention est égale à 100 p.c. dans les cas où le minimum de moyens d'existence est octroyé à un bénéficiaire non inscrit au registre de population ».

Art. 41 et 42

1. Du point de vue de la technique législative, il est recommandé de réunir, en un seul article de la loi modificative, les dispositions modifiant un même article d'une loi existante.

Il conviendrait de remplacer, dès lors, les articles 41 et 42 comme suit :

« *Article 41.* — A l'article 1er de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifiée par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est complété par les mots « ... » ;

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« ... » ».

2. Pour le motif indiqué dans l'analyse de l'article 38, sous le point 1, mieux vaudrait également rédiger comme suit l'ajout à l'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 20 juillet 1971, envisagé par le projet : « qui a sa résidence réelle en Belgique ».

L'article concerné soulève, en outre, la question de savoir s'il ne serait pas souhaitable d'insérer également dans la loi du 20 juillet 1971, sur l'exemple des lois des 1er avril 1969 et 27 février 1987 (voir art. 38 et 39 du projet), une disposition autorisant le Roi à préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par résidence réelle, pour l'application de la présente loi.

3. Le délégué du Gouvernement a confirmé que, comme le prévoient les articles 38 et 39 du projet, il importe de faire usage, ici aussi, de la notion de « personnes visées par le règlement (C.E.E.) n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à ... » au lieu de la notion de « ressortissants d'un Etat membre de la Communauté européenne ».

Art. 43

Ne se rapportant pas uniquement à la section 4 du chapitre VII du titre II, mais également à d'autres sections de ce chapitre, il conviendrait d'inscrire cet article dans une « Section 5 : Entrée en vigueur ».

2. De bij de bespreking van artikel 38 onder de punten 1, 2, 3, 4 en 6 gemaakte opmerkingen gelden eveneens voor het in dit artikel ontworpen artikel 4 van de wet van 27 februari 1987.

3. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van het ontworpen artikel 4, § 1, schrijve men : « Hij die op een tegemoetkoming aanspraak maakt ... ».

Art. 40

1. Men verbetere de inleidende zin als volgt :

« ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit van 9 november 1988, wordt ... ».

2. Daar het wellicht de bedoeling is dat de bepalingen van artikel 18, tweede, derde en vierde lid, van de wet van 7 augustus 1974 toepasselijk zullen zijn op de bijkomende toelage van 50 pct. die door het ontwerp wordt ingevoerd, ware het verkieslijk de ontworpen regeling niet in een vijfde lid op te nemen, maar wel in een bij het eerste lid te voegen tweede volzin. Deze zou dan als volgt kunnen luiden : « De toelage bedraagt 100 pct. in de gevallen waarin het bestaansminimum wordt toegekend aan een gerechtigde die niet in het bevolkingsregister is ingeschreven ».

Art. 41 en 42

1. Het verdient wetgevingstechnisch aanbeveling de bepalingen die een zelfde artikel van een bestaande wet wijzigen in één enkel artikel van de wijzigingswet samen te brengen.

Men vervange derhalve de artikelen 41 en 42 als volgt :

« *Artikel 41.* — In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met de woorden « ... » ;

2° het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« ... » ».

2. Om de reden vermeld bij de bespreking van artikel 38, onder punt 1, stelle men ook de ontworpen aanvulling van artikel 1, eerste lid, van de wet van 20 juli 1971 beter als volgt : « die in België zijn werkelijke verblijfplaats heeft ».

Bij het genoemde artikel rijst bovendien de vraag of het niet wenselijk zou zijn, zoals in de wetten van 1 april 1969 en 27 februari 1987 (zie art. 38 en 39 van het ontwerp), ook in de wet van 20 juli 1971 een bepaling op te nemen waarbij de Koning wordt gemachtigd te bepalen wat voor de toepassing van deze wet onder werkelijke verblijfplaats moet worden verstaan.

3. De gemachtigde van de Regering heeft bevestigd dat, zoals in de artikelen 38 en 39 van het ontwerp, ook hier het begrip « personen bedoeld in de verordening (E.E.G.) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende ... » moet worden gehanteerd in plaats van het begrip « onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ».

Artikel 43

Daar dit artikel niet enkel betrekking heeft op afdeling 4 van hoofdstuk VII van titel II, maar ook op de andere afdelingen van dat hoofdstuk, brenge men het onder in een « Afdeling 5 : Inwerkingtreding ».

CHAPITRE IX

Disposition relative au financement du contrôle des assureurs-loi (accidents du travail)

Art. 47

Le 2° et le 3° doivent permuter et il convient de formuler les phrases liminaires comme suit:

« 2° entre les alinéas 1er et 2, il est inséré un alinéa s'énonçant comme suit:

« Avant chaque exercice, ... Prévoyance sociale. »;

3° l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante:

« Un arrêté ministériel ... ces établissements ».

Ensuite, il est recommandé de préciser dans le nouvel alinéa 2 de l'article 14 de la loi du 23 juillet 1932 que la cotisation provisoire est fixée par arrêté ministériel.

CHAPITRE X

Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 48

En ce qui concerne la modification que le paragraphe 2 entend apporter à l'article 2, § 3, premier alinéa, de la loi du 6 août 1990, l'exposé des motifs (p. 31) porte ce qui suit:

« L'ajout de « notamment » dans le dernier alinéa de l'article 2, § 3, a pour but de prévoir la base légale afin de pouvoir, si nécessaire, adapter la notion de « membre » en fonction des nécessités de l'assurance indemnités obligatoire, visée à l'article 3, *a)*, de la loi du 6 août 1990 ».

La question se pose de savoir si l'objectif poursuivi par les auteurs du projet ne serait pas mieux atteint en écrivant à l'article 2, § 3, dernier alinéa: « ... la notion de « membre », en ce qui concerne les services visés à l'article 3 ».

CHAPITRE XI

Modification de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés

Art. 50

1. Du point de vue de la technique législative, il est recommandé de faire figurer les deux paragraphes de cette disposition dans deux articles distincts.

2. L'alinéa nouveau (en néerlandais, on écrira « het nieuwe lid » au lieu de « de nieuwe alinea ») dont l'article 50, § 1er, envisage l'incorporation à l'article 3 de la loi du 27 février 1987, gagnerait à être inséré entre les alinéas 1er et 2 de cet article.

3. Le paragraphe 2 conférant des effets rétroactifs à la disposition du paragraphe 1er, il faudrait écrire « produisent leurs effets le » au lieu de « entrent en vigueur le ».

HOOFDSTUK IX

Bepalingen inzake de financiering van de controle van de wetsverzekeraars (arbeidsongevallen)

Art. 47

Het 2° en het 3° dienen van plaats te verwisselen en de inleidende zinnen stelle men als volgt:

« 2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd luidend als volgt:

« Vóór het begin van ... opgerichte Fonds. »;

3° het tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Bij een ministerieel besluit ... over deze instellingen ».

Voorts verdient het aanbeveling in het nieuwe tweede lid van artikel 14 van de wet van 23 juli 1932 te preciseren dat de voorlopige bijdrage bij ministerieel besluit wordt vastgesteld.

HOOFDSTUK X

Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 48

In verband met de wijziging welke paragraaf 2 in artikel 2, § 3, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 beoogt aan te brengen, stelt de memorie van toelichting (blz. 31) het volgende:

« De toevoeging van « inzonderheid » in het laatste lid van artikel 2, § 3, heeft tot doel de wettelijke basis te scheppen om, indien nodig, de notie « lid » eveneens te kunnen aanpassen in functie van de noodwendigheden van de verplichte uitkeringsverzekering bedoeld in artikel 3, *a)*, van de wet van 6 augustus 1990 ».

De vraag rijst of het door de stellers van het ontwerp nagestreefde oogmerk niet beter zou kunnen worden bereikt door in artikel 2, § 3, laatste lid, te schrijven: « ... het begrip « lid », wat de in artikel 3 bedoelde diensten betreft ».

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 50

1. Het verdient wetgevingstechnisch aanbeveling de twee paragrafen van deze bepaling in twee afzonderlijke artikelen op te nemen.

2. Het nieuwe lid (niet: de nieuwe alinea) waarvan artikel 50, § 1, de opneming in artikel 3 van de wet van 27 februari 1987 beoogt, zou beter tussen het eerste en het tweede lid van dat artikel worden ingevoegd.

3. Daar paragraaf 2 aan het bepaalde in paragraaf 1 terugwerkende kracht verleent, dient men te schrijven « heeft uitwerking met ingang van » in plaats van « treedt in werking op ».

CHAPITRE XII

Modification de la loi du 1er janvier 1990, relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale

Art. 54

La raison de cette entrée en vigueur particulière n'a pas été communiquée au Conseil d'Etat.

CHAPITRE XIII

Dispositions relatives aux conditions d'octroi d'une pension à charge du Trésor public pour les médecins des institutions hospitalières relevant du secteur public

Art. 55

1. Selon l'exposé des motifs, cette disposition a pour objet de « préciser les conditions d'octroi d'une pension publique aux médecins exerçant leur activité dans les institutions hospitalières relevant du secteur public (Communauté, province, C.P.A.S., intercommunale...) ».

Il pourrait se déduire du 2° du paragraphe 1er qu'il doit s'agir de médecins soumis à l'application de l'article 132, § 1er, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987. Par conséquent, il y a lieu manifestement d'entendre par « institutions hospitalières » (qui, dans la version néerlandaise de l'exposé des motifs, sont désignées indifféremment par « verplegingsinrichtingen » et « verplegingsinstellingen »), les « hôpitaux soumis à l'application de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, pour autant qu'ils soient gérés par une personne publique ». Il est recommandé de préciser dans ce sens la définition du champ d'application de la disposition en projet et de faire toujours usage, dans la suite du texte, du terme « hôpital ».

Par ailleurs, il devrait ressortir du texte, ou au moins de l'exposé des motifs, si la disposition envisagée par le projet est applicable ou non aux médecins attachés à un établissement auquel l'application des dispositions de la loi sur les hôpitaux a été étendue, sur le fondement de l'article 5 de cette loi, et aux médecins attachés à un hôpital qui, sur le fondement de l'article 7 de la loi, a été soustrait, en tout ou en partie, à l'application de certaines de ses dispositions.

2. Le projet manque également de la précision requise en ce qui concerne la désignation du débiteur de la pension et du régime de pension applicable. Aucune distinction n'est même faite entre ces deux questions, ainsi que l'indique le membre de phrase « peuvent prétendre à une pension de retraite à charge du Trésor public ou à une pension de retraite accordée en vertu du chapitre VI (lire : du titre III) de la nouvelle loi communale », qui figure au paragraphe 1er.

Selon la rédaction actuelle du texte, la pension serait toujours à la charge du Trésor public (lire : de l'Etat) — ce qui ne répond probablement pas à l'intention des auteurs du projet — et la pension serait calculée selon les mêmes règles (et non : en vertu de celles-ci) que celles inscrites au chapitre VI du titre III de la nouvelle loi communale — il s'agit en l'occurrence d'une formule, sinon imprécise, du moins peu élégante, dans la mesure où la disposition se rapporte également à des pensions qui devront être allouées par une autorité supérieure.

Par conséquent, un profond remaniement du projet s'impose en ce qui concerne ces deux points.

HOOFDSTUK XII

Wijziging van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 54

Aan de Raad van State is de reden van deze bijzondere wijze van inwerkingtreding niet meegedeeld.

HOOFDSTUK XIII

Bepalingen inzake de toekenningsvoorwaarden voor een pensioen ten laste van de Schatkist voor geneesheren in verplegings instellingen die tot de openbare sector behoren

Art. 55

1. Deze bepaling heeft, luidens de memorie van toelichting, tot doel « de voorwaarden te preciseren voor toekenning van een overheidspensioen aan de geneesheren die hun activiteit uitoefenen in de verplegingsinrichtingen die tot de openbare sector behoren (Gemeenschap, provincie, O.C.M.W., intercommunale...) ».

Uit het 2° van paragraaf 1 kan worden afgeleid dat het om geneesheren moet gaan die onder de toepassing vallen van artikel 132, § 1, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987. Onder « verplegingsinstellingen » (die in de Nederlandse tekst van de memorie van toelichting dan weer « verplegingsinrichtingen » worden genoemd) moet dus blijkbaar worden verstaan « ziekenhuizen die onder de toepassing vallen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, voor zover zij door een publiekrechtelijke rechtspersoon worden beheerd ». Het verdient aanbeveling de omschrijving van het toepassingsgebied van de ontworpen regeling in die zin te verduidelijken en dan verder in de tekst steeds de term « ziekenhuis » te gebruiken.

Uit de tekst, of op zijn minst uit de memorie van toelichting, zou tevens moeten blijken of de ontworpen regeling al dan niet van toepassing is op de geneesheren die verbonden zijn aan een inrichting waarop de bepalingen van de wet op de ziekenhuizen op grond van artikel 5 van die wet bij uitbreiding van toepassing zijn verklaard, en op de geneesheren die verbonden zijn aan een ziekenhuis dat op grond van artikel 7 van de wet aan de toepassing van sommige bepalingen ervan geheel of gedeeltelijk is onttrokken.

2. Het ontwerp getuigt evenmin van de vereiste nauwkeurigheid wat de aanwijzing van de schuldenaar van het pensioen en de toepasselijke pensioenregeling betreft. Tussen beide aangelegenheden wordt zelfs niet eens een onderscheid gemaakt, zoals blijkt uit de in paragraaf 1 voorkomende zinsnede « kunnen aanspraak maken op een rustpensioen ten laste van de Schatkist of op een rustpensioen toegekend krachtens hoofdstuk VI (lees : van titel III) van de nieuwe gemeentewet ».

Zoals de tekst nu luidt, zou het pensioen steeds verschuldigd zijn door de Schatkist (lees : de Staat) — wat wellicht niet de bedoeling is — en zou het pensioen worden berekend volgens dezelfde regels (niet : krachtens) als die vervat in hoofdstuk VI van titel III van de nieuwe gemeentewet — wat zoniet een onnauwkeurige, alleszins een weinig elegante formule is in zoverre de regeling ook pensioenen betreft die door een hogere overheid zullen moeten worden toegekend.

Het ontwerp is, wat die beide punten betreft, dus aan een grondige omwerking toe.

3. Le paragraphe 1er, 1°, gagnerait à être rédigé comme suit:

« 1° avoir été nommé statutairement par l'autorité compétente par un acte établissant les conditions de rémunération, l'ancienneté pécuniaire et, le cas échéant, l'avancement de grade; ».

4. Au paragraphe 2, il y aurait lieu d'omettre les mots « le droit et », dès lors que ce paragraphe est uniquement relatif à un élément du calcul de la pension et ne concerne pas le droit à la pension en soi.

5. Le paragraphe 3 a pour objet d'accorder néanmoins des droits pour le passé aux médecins hospitaliers qui sont exclus de la pension de retraite considérée par le paragraphe 1er, 2°, mais qui ont exercé leur activité à temps plein dans un hôpital sans percevoir directement leurs honoraires.

L'expression « à temps plein » devrait être précisée dans le projet même, à moins que le Roi n'y veille en exerçant la compétence que Lui attribue l'alinéa 3 envisagé par le projet. En effet, cette expression peut se comprendre de différentes manières: s'agit-il de médecins qui, outre leur consultation à l'hôpital, ne pratiquaient pas autrement leur art ou n'exerçaient aucune autre activité produisant des revenus professionnels, ou suffit-il que les intéressés effectuaient un nombre d'heures à l'hôpital pour en déduire leur activité « à temps plein » pour le compte de l'hôpital ?

Le critère selon lequel « ils n'ont pas perçu directement les honoraires » est tout aussi peu clair et devrait être précisé de la même manière que l'expression « à temps plein », eu égard à ce que l'article 133 de la loi sur les hôpitaux impose, en principe, la perception de façon centrale et que l'article 143 prévoit, à cet égard, certaines mesures transitoires.

Ainsi que l'indique l'exposé des motifs, la délégation que le paragraphe 3, alinéa 3, attribue au Roi l'autoriserait également à fixer les modalités relatives à la régularisation des cotisations. Toutefois, le texte du paragraphe 3 ne fait pas état d'une telle régularisation et devrait, dès lors, être complété sur ce point.

6. Par ailleurs, le paragraphe 3 appelle les observations de forme suivantes.

A l'alinéa 1er, il conviendrait d'écrire « du présent article » au lieu de « de la présente loi » et, à la fin de cet alinéa, il aurait lieu d'écrire, par souci de clarté, « à ce dernier régime » au lieu de « à cette seule législation ».

Il faudrait incorporer l'alinéa 3, sous la forme d'une seconde phrase, à l'alinéa 2, sans quoi les mots « du présent alinéa » devraient être remplacés par les mots « de l'alinéa 2 ».

7. Du point de vue de la technique législative, il est recommandé d'inscrire la disposition en projet, sous la forme d'un « Chapitre III*bis*. — Du régime de pension du médecin hospitalier », au titre IV de la loi sur les hôpitaux, permettant par là même d'omettre, dans les paragraphes 1er et 3, les mots « de la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987 ».

TITRE III

Pensions

CHAPITRE Ier

Revenu garanti aux personnes âgées

Observation préliminaire

Les articles 56, 60 et 62 modifient respectivement les articles 2, 11 et 18 de la loi du 1er avril 1969, articles qui, entre-temps, selon les précisions fournies au Conseil d'Etat, furent toutefois l'objet

3. Paragraaf 1, 1°, stelle men beter als volgt:

« 1° door de bevoegde overheid statutair benoemd zijn bij een akte waaruit de voorwaarden van bezoldiging, de geldelijke anciënniteit en desgevallend de verhoging in graad blijken; ».

4. In paragraaf 2 dienen de woorden « het recht op en » te worden geschrapt, daar die paragraaf niet het recht op pensioen als dusdanig betreft doch enkel een element van berekening van het pensioen.

5. Met paragraaf 3 wordt beoogd ziekenhuisgeneesheren die van het bedoelde rustpensioen zijn uitgesloten door paragraaf 1, 2°, doch die voltijds werkzaam waren in een ziekenhuis en hun honoraria niet rechtstreeks ontvingen, toch rechten voor het verleden te verlenen.

De term « voltijds » dient in het ontwerp zelf nader te worden omschreven, tenzij de Koning zich daarmee zal gelasten gebruik makende van de bevoegdheid Hem in het ontworpen derde lid toegekend. De term kan immers op verschillende manieren worden begrepen: betreft hij geneesheren die naast hun praktijk in het ziekenhuis geen enkele andere praktijk uitoefenden of geen enkele andere werkzaamheid die tot bedrijfsinkomsten aanleiding gaf of volstaat het dat de betrokkenen een aantal uren binnen het ziekenhuis presteerden om daaruit hun « voltijdse » activiteit voor het ziekenhuis af te leiden ?

Het criterium « niet rechtstreeks honoraria ontvangen hebben » is evenmin duidelijk en moet op dezelfde wijze als « voltijds » worden gespecifieerd, gelet op het feit dat artikel 133 van de wet op de ziekenhuizen centrale inning principieel verplicht stelt en artikel 143 desaangaande in bepaalde overgangsregelingen voorziet.

Blijkens de memorie van toelichting zou de door paragraaf 3, derde lid, aan de Koning verleende delegatie ook de machtiging omvatten om nadere regels vast te stellen met betrekking tot de regularisatie van bijdragen. De tekst van paragraaf 3 maakt echter van een dergelijke regularisatie geen gewag en dient derhalve op dit punt te worden aangevuld.

6. Bij paragraaf 3 moeten ook nog de volgende vormopmerkingen worden gemaakt.

In het eerste lid dient men te schrijven « dit artikel » in plaats van « deze wet » en *in fine* van dat lid schrijve men duidelijkheidshalve « aan het laatstgenoemde stelsel » in plaats van « aan deze wetgeving ».

Het derde lid moet als tweede volzin bij het tweede lid worden gevoegd, zoniet dienen de woorden « dit lid » te worden vervangen door de woorden « het tweede lid ».

7. Wetgevingstechnisch verdient het aanbeveling de ontworpen regeling als een « Hoofdstuk III*bis* ». — Pensioenregeling van de ziekenhuisgeneesheer » in titel IV van de wet op de ziekenhuizen op te nemen, wat meteen zou toelaten in de paragrafen 1 en 3 de woorden « van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987 » te schrappen.

TITEL III

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Voorafgaande opmerking

De artikelen 56, 60 en 62 wijzigen respectievelijk de artikelen 2, 11 en 18 van de wet van 1 april 1969, welke artikelen, blijkens de inlichtingen die aan de Raad van State werden verstrekt, inmid-

de deux lois modificatives, datant toutes deux du 10 avril 1991, qui ont déjà été sanctionnées et promulguées par le Roi, mais qui n'ont pas encore été publiées au *Moniteur belge*.

Dès lors que les modifications, que les lois précitées du 10 avril 1991 ont apportées à la loi du 1er avril 1969, sont appelées à être remplacées implicitement par le projet actuellement soumis pour avis et que celui-ci deviendra nécessairement une loi dont la date sera ultérieure au 10 avril 1991, il ne fait aucun doute qu'à partir de la date à laquelle les articles 56, 60 et 62 du projet produiront leurs effets (c'est-à-dire, selon l'art. 64, à partir du 1er juin 1991), les lois du 10 avril 1991 cesseront de produire leurs effets.

Afin d'éviter toute équivoque, il serait néanmoins souhaitable que le Gouvernement veille à ce que les deux lois du 10 avril 1991 soient publiées au *Moniteur belge* avant la loi présentement en projet, d'autant que le soin de fixer la date d'entrée en vigueur de l'une des deux lois du 10 avril 1991 fut laissé au Roi et qu'au regard de l'article 64 du présent projet, l'intention ne paraît pas être de déroger à cette disposition.

De toute évidence, après avoir sanctionné le présent projet, le Roi ne pourra plus faire usage de la délégation susdite que pour une période antérieure au 1er juin 1991. La simple combinaison des lois concernées en témoigne d'ores et déjà, de sorte qu'il est superflu — et, du reste, cela serait susceptible d'induire en erreur — de maintenir, à l'article 64 du projet, le membre de phrase « et sans préjudice des dispositions (sic) de l'article 2 de la loi du 10 avril 1991 généralisant l'enquête d'office pour l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées ».

Art. 56

1. Il conviendrait de compléter la phrase liminaire comme suit :

« ..., modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1973 et par les lois du 5 janvier 1976 et du 10 avril 1991, est remplacé ... ».

2. A l'article 2, § 1er, alinéa 2, en projet, mieux vaudrait omettre les mots « pour un ménage », puisqu'ils n'ajoutent rien à la disposition et que, dès lors, ils ne peuvent qu'apporter la confusion.

Art. 57

Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire du 4° comme suit :

« 4° au § 2, inséré par l'arrêté royal du 22 décembre 1969 et modifié par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes : ».

Art. 58

1. Dans le texte néerlandais de la première phrase de l'article 7, § 1er, alinéa 5, en projet, il conviendrait d'écrire : « gebouwd (et non : « bebouwd ») onroerend goed ».

2. La seconde phrase devrait se rattacher à la première de manière à ne former ensemble qu'un seul alinéa.

Art. 60

1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire de cet article de la manière suivante :

« A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 5 janvier 1976, 8 août 1980, 29 décembre 1990 et 10 avril 1991, sont apportées les modifications suivantes : ».

dels echter het voorwerp zijn geweest van twee wijzigingswetten, allebei van 10 april 1991, die reeds door de Koning zijn bekrachtigd en afgekondigd maar nog niet in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt.

Daar de wijzigingen die de voornoemde wetten van 10 april 1991 in de wet van 1 april 1969 hebben aangebracht door het thans voor advies voorgelegde ontwerp impliciet worden vervangen en dit ontwerp uiteraard een wet van een latere datum dan 10 april 1991 zal worden, kan er geen twijfel over bestaan dat vanaf de dag waarop de artikelen 56, 60 en 62 van het ontwerp uitwerking zullen hebben (dit is blijkens art. 64, vanaf 1 juni 1991) de wetten van 10 april 1991 zullen ophouden uitwerking te hebben.

Ten einde misverstanden te voorkomen ware het niettemin wenselijk dat de Regering erover zou waken dat de wetten van 10 april 1991 vóór de thans ontworpen wet in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, te meer daar het vaststellen van de datum van inwerkingtreding van een van de twee wetten van 10 april 1991 aan de Koning werd overgelaten en het blijkens artikel 64 van het huidig ontwerp niet de bedoeling blijkt te zijn afbreuk te doen aan die bepaling.

Nadat de Koning het huidig ontwerp zal hebben bekrachtigd, zal Hij uiteraard van de voornoemde delegatie enkel nog gebruik kunnen maken voor een periode die aan 1 juni 1991 voorafgaat. Zulks blijkt reeds uit de loutere combinatie van de betrokken wetten, zodat het overbodig — en overigens misleidend — is in artikel 64 van het ontwerp de zinsnede « en onverminderd de bepalingen (sic) van artikel 2 van de wet van 10 april 1991 (en niet : 1990) tot veralgemening van het onderzoek van ambtswege voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden » te behouden.

Art. 56

1. Men vulle de inleidende zin aan als volgt :

« ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 1973 en de wetten van 5 januari 1976 en 10 april 1991, wordt ... ».

2. In het ontworpen artikel 2, § 1, tweede lid, worden de woorden « voor een gezin » beter geschrapt, daar zij aan de bepaling niets toevoegen en derhalve alleen maar verwarring kunnen scheppen.

Art. 57

De inleidende zin van 4° stelle men als volgt :

« 4° in § 2, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 de cember 1969 en gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ».

Art. 58

1. In de Nederlandse tekst van de eerste volzin van het ontworpen artikel 7, § 1, vijfde lid, schrijve men : « gebouwd (niet : bebouwd) onroerend goed ».

2. De tweede volzin dient bij de eerste aan te sluiten, zodat zij samen slechts één lid vormen.

Art. 60

1. Men stelle de inleidende zin van dit artikel als volgt :

« In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 januari 1976, 8 augustus 1980, 29 december 1990 en 10 april 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ».

2. Dans le texte néerlandais de l'article 11, § 3, alinéa 1er, en projet, on écrira : « de voordelen bedoeld in (et non : « voorzien bij ») artikel 10 ».

Art. 61

Il conviendrait de compléter la phrase liminaire de cet article comme suit :

« ..., modifié par la loi du 5 janvier 1976 et par l'arrêté royal du 15 février 1990 ».

Art. 62

Il y aurait lieu de formuler la phrase liminaire de cet article comme suit :

« L'article 18, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 10 avril 1991, est remplacé par la disposition suivante : ».

CHAPITRE II

Modifications de la loi-programme du 22 décembre 1989

Art. 65

Etant donné que seules les prépensions qui ont pris cours après le 31 décembre 1990 tombent sous le coup du nouvel arrêté royal du 16 novembre 1990 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle et que cet arrêté est entré en vigueur le 1er janvier 1991, les effets de la modification apportée par l'article 65 en projet semblent pouvoir être limités au 1er janvier 1991 au lieu du 1er janvier 1990.

Il n'a pas été communiqué au Conseil d'Etat si cette modification rétroactive de la loi intervient dans les affaires pendantes.

Art. 66

Il convient de préciser le début du paragraphe 2 comme suit :

« Par dérogation aux articles 269 et 270 de la loi-programme du 22 décembre 1989, le Roi peut assimiler la cotisation spéciale visée à l'article 268 de la même loi, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, aux cotisations de sécurité sociale, ... ».

CHAPITRE III

Adaptation de l'article 6 de la loi du 29 juin 1972 contenant plusieurs dispositions en matière de pensions à charge du Trésor public.

Art. 67

1. Depuis le 1er octobre 1987, les greffiers provinciaux sont des fonctionnaires provinciaux (art. 4, alinéa 2, de la loi provinciale, modifiée par l'art. 1er, § 2, de la loi du 6 juillet 1987).

Ceux d'entre eux dont les services ont pris fin après le 30 septembre 1987 se voient accorder une pension unique (loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pension du secteur public).

Par une circulaire du 10 septembre 1987, le Ministre de l'Intérieur invita les conseils provinciaux à adopter un règlement en matière de pension (art. 69, 1°, de la loi provinciale) tenant compte

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 11, § 3, eerste lid, schrijve men : « de voordelen bedoeld in (niet : voorzien bij) artikel 10 ».

Art. 61

Men vulle de inleidende zin van dit artikel aan als volgt :

« ..., gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976 en het koninklijk besluit van 15 februari 1990 ».

Art. 62

Men stelle de inleidende zin van dit artikel als volgt :

« Artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 april 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling : ».

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de programmawet van 22 december 1989

Art. 65

Aangezien alleen brugpensioenen die zijn ingegaan na 31 december 1990 onder de toepassing vallen van het nieuwe koninklijk besluit van 16 november 1990 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen en dit besluit op 1 januari 1991 in werking is getreden, lijkt de uitwerking van de door het ontworpen artikel 65 aangebrachte wijziging te kunnen worden beperkt tot 1 januari 1991 in plaats van 1 januari 1990.

Aan de Raad van State is niet meegedeeld of deze retroactieve wetswijziging ingrijpt in hangende geschillen.

Art. 66

Men precisere de aanvang van paragraaf 2 als volgt :

« In afwijking van de artikelen 269 en 270 van de programmawet van 22 december 1989, kan de Koning de bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 268 van dezelfde wet, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt, gelijkstellen met sociale-zekerheidsbijdragen, ... ».

HOOFDSTUK III

Aanpassing van artikel 6 van de wet van 29 juni 1972 houdende verscheidene bepalingen inzake pensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist

Art. 67

1. Sedert 1 oktober 1987 zijn de provinciegriffiers provinciale ambtenaren (art. 4, tweede lid, van de provinciewet, gewijzigd bij art. 1, § 2, van de wet van 6 juli 1987).

Diegenen onder hen wier diensten een einde hebben genomen na 30 september 1987 krijgen een enig pensioen (wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector).

Met een omzendbrief van 10 september 1987 heeft de Minister van Binnenlandse Zaken de provincieraden verzocht een verordening inzake pensioen aan te nemen (art. 69, 1°, van de provincie-

du système prévu par l'article 6 de la loi du 29 juin 1972 contenant plusieurs dispositions en matière de pensions à charge du Trésor public (application d'un tantième préférentiel d'un vingt-cinquième).

Cette manière de procéder suscita l'opposition de la Cour des comptes qui considère que les conseils provinciaux ne sont pas compétents pour déterminer la manière dont les services antérieurs au 1er octobre 1987 doivent être pris en considération pour le calcul de la pension unique. La Cour considère en effet que l'article 3 de la loi du 14 avril 1965 impose de supputer lesdits services à raison du tantième d'un soixantième.

2. La disposition en projet vise à permettre aux conseils provinciaux de prendre en considération, pour le calcul de la pension de retraite des greffiers provinciaux, les services qu'ils ont accomplis en cette qualité avant le 1er octobre 1987, à raison d'un vingt-cinquième par année de service. Dans ce cas toutefois, seuls les services rendus en qualité de greffier provincial, avant ou après cette date, sont pris en considération.

Lorsqu'il est fait application de ce mode de calcul, l'article 3, troisième phrase, de la loi du 14 avril 1965 (application du tantième d'un soixantième) ne trouve pas à s'appliquer (alinéa 2, 1°, de l'art. 6 en projet).

Par contre, en ce qui concerne la répartition du montant brut de la pension de retraite entre les différents pouvoirs et organismes intéressés, le tantième d'un soixantième est maintenu (alinéa 2, 2°).

3. Le pouvoir d'appréciation laissé aux conseils provinciaux ne peut avoir pour effet de créer des discriminations entre les greffiers qui se sont succédé dans une même province.

TITRE IV

Emploi et Travail

CHAPITRE II

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction

Art. 70

L'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue de documents sociaux, ne comporte pas d'article 11*ter;* cette dernière mention doit donc être supprimée dans l'article 15*ter* en projet.

Art. 71

Cet article insère, à l'article 1er de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, un 37°, alors qu'il n'existe pas (encore) de 36°. La raison en est qu'un projet de loi sur le travail des enfants devrait insérer un 36°. Etant donné que le présent projet sera, selon toute probabilité, adopté plus tôt, le chiffre « 37° » doit être remplacé par « 36° ».

* * *

wet), met inachtneming van de regeling bepaald bij artikel 6 van de wet van 29 juni 1972 houdende verscheidene bepalingen inzake pensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist (toepassing van een voorkeurtantième van één vijfentwintigste).

Die werkwijze deed verzet rijzen van het Rekenhof, dat ervan uitgaat dat de provincieraden niet bevoegd zijn om de wijze te bepalen waarop de diensten van vóór 1 oktober 1987 in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van het enig pensioen. Het Hof is immers de mening toegedaan dat artikel 3 van de wet van 14 april 1965 voorschrijft dat de bedoelde diensten moeten worden berekend naar rata van het tantième één zestigste.

2. De ontworpen bepaling heeft tot doel de provincieraden de mogelijkheid te bieden om voor de berekening van het rustpensioen van de provinciegriffiers de diensten in aanmerking te nemen die zij vóór 1 oktober 1987 in die hoedanigheid hebben verricht, naar rata van één vijfentwintigste per dienstjaar. In dat geval worden evenwel alleen de diensten die ze als provinciegriffier vóór of na die datum verricht hebben, in aanmerking genomen.

Wanneer die berekeningswijze wordt toegepast, kan artikel 3, derde volzin, van de wet van 14 april 1965 (toepassing van het tantième één zestigste) geen toepassing vinden (ontworpen art. 6, tweede lid, 1°).

Daarentegen wordt, wat betreft de verdeling van het brutobedrag van het rustpensioen onder de verschillende betrokken overheden en instellingen, het tantième één zestigste behouden (tweede lid, 2°).

3. De beoordelingsbevoegdheid die aan de provincieraadsleden wordt overgelaten mag niet tot gevolg hebben dat de griffiers die elkaar hebben opgevolgd in een zelfde provincie op ongelijke wijze worden behandeld.

TITEL IV

Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK II

Aanpassing van de arbeidsreglementering aan de ambtshalve aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid te betalen vergoeding, ingevoerd door de wetten van 6 juli 1989 en 22 december 1989

Art. 70

In het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, komt geen artikel 11*ter* voor; deze laatste vermelding moet in het ontworpen artikel 15*ter* dus worden weggelaten.

Art. 71

Dit artikel voegt in artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, een 37° in, alhoewel er (nog) geen 36° bestaat. De reden hiervan is dat een ontwerp van wet op de kinderarbeid een 36° zou invoegen. Aangezien naar alle waarschijnlijkheid onderhavig ontwerp eerder zal worden aangenomen, dient « 37° » te worden vervangen door « 36° ».

* * *

Aux termes de l'exposé des motifs (p. 49), des raisons techniques d'ordre juridique justifient cet article. L'insertion d'un point 37° (lire: 36°) dans l'article 1er de la loi du 30 juin 1971 emporte toutefois que le plafond de l'amende administative pour les infractions visées est relevé: la limite de 20 000 francs prévue à l'article 26, 1°, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 est portée à 50 000 francs.

En outre, les auteurs du projet devront vérifier si, par la même occasion, il n'y aurait pas lieu de préciser les infractions visées.

Art. 73

La rédaction de la modification de l'article 11 de la loi du 30 juin 1971 doit être adaptée à la lumière de l'observation qui a été faite sous l'article 72 en ce qui concerne le remplacement de « 37° » par « 36° ».

En outre, il convient d'écrire: « ... les mentions « 34°, ... remplacées par les mentions « 34°, ... ».

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 78

En ce qui concerne cet article, l'exposé des motifs signale ce qui suit:

« L'article 78 confirme explicitement la thèse du Conseil d'Etat que les conventions collectives de travail ne constituent pas des actes ou des règlements administratifs au sens de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ».

Ce commentaire est formulé en termes trop absolus, compte tenu de l'arrêt n° 32 348 du 12 avril 1989 du Conseil d'Etat, section d'administration, en cause A.S.B.L. Fédération nationale des Unions de Classes moyennes.

Pour le surplus, il y aurait lieu de modifier le texte comme suit:

« Le Conseil d'Etat, section d'administration, ne peut prononcer l'annulation au sens de l'article 14, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, de la convention conclue dans un organe paritaire ».

CHAPITRE VIII

Dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire

Art. 84

Selon l'exposé des motifs, l'article en projet constitue une base juridique de la pratique administrative qui consiste à demander à l'intéressé de signer l'engagement de renoncer à ses indemnités à partir de la date de prise de cours de sa pension et d'autoriser la récupération de celles-ci sur le montant des arriérés de pensions dus.

Ce commentaire prête à l'erreur; il signifie vraisemblablement que le régime en projet doit remplacer la pratique actuellement en vigueur.

Le texte en projet est toutefois obscur: il n'est pas précisé à quelle disposition de l'article 1410 du Code judiciaire il est dérogé. Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'il s'agit de la

Blijkens de memorie van toelichting (blz. 49) liggen aan het artikel juridisch-technische redenen ten grondslag. De toevoeging van een punt 37° (lees: 36°) aan artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 heeft echter wel tot gevolg dat de maximumgrens van de administratieve geldboete voor de bewuste overtredingen wordt verhoogd: de grens van 20 000 frank in artikel 26, 1°, van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 wordt opgetrokken tot 50 000 frank.

Voorts zullen de stellers van het ontwerp moeten nagaan of van de gelegenheid niet moet worden gebruik gemaakt om de bedoelde inbreuken nader te omschrijven.

Art. 73

De redactie van de wijziging van artikel 11 van de wet van 30 juni 1971 moet worden aangepast in het licht van wat onder artikel 72 is opgemerkt met betrekking tot de vervanging van « 37° » door « 36° ».

Voorts schrijve men: « ..., worden de vermeldingen « 34°, ... vervangen door de vermeldingen « 34°, ... ».

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 78

De memorie van toelichting stipt bij dit artikel aan wat volgt:

« Artikel 78 bevestigt uitdrukkelijk de stelling van de Raad van State dat een collectieve arbeidsovereenkomst geen administratieve rechtshandeling is in de zin van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State ».

Deze commentaar is in te absolute bewoordingen gesteld, rekening gehouden met het arrest nr. 32 348 van 12 april 1989 van de Raad van State, afdeling administratie, inzake A.S.B.L. Fédération nationale des Unions de Classes moyennes.

Voor het overige wijzige men de tekst als volgt:

« De in een paritair orgaan gesloten overeenkomst is niet vatbaar voor vernietiging door de Raad van State, afdeling administratie, als bedoeld in artikel 14, eerste lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State ».

HOOFDSTUK VIII

Afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 84

Blijkens de memorie van toelichting vormt het ontworpen artikel « de wettelijke basis voor de administratieve praktijk, die erin bestaat aan de belanghebbende te vragen de verbintenis te ondertekenen om van zijn uitkeringen af te zien vanaf de ingangsdatum van zijn pensioen en de machtiging te verlenen om over te gaan tot de recuperatie van deze voordelen op het bedrag van verschuldigde pensioenachterstallen ».

Deze commentaar is misleidend; allicht wordt bedoeld dat de ontworpen regeling in de plaats moet komen van de thans toegepaste praktijk.

De ontworpen tekst is evenwel onduidelijk: er wordt niet gepreciseerd van welke bepaling van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wordt afgeweken. Aan de Raad van State is

récupération d'allocations de chômage ou d'indemnités de maladie (allocations d'incapacité de travail ou indemnités d'invalidité), versées dans l'attente de l'octroi d'une pension avec effet rétroactif. Dans cette hypothèse, il ne peut donc s'agir de « prestations payées indûment ... » au sens de l'article 1410, § 4, du Code judiciaire.

La question doit donc être entièrement repensée afin de parvenir à un système de compensation entre les organismes concernés. De plus, il faudra, le cas échéant, préciser dans quelle mesure et à quelle disposition de l'article 1410 précité il est dérogé.

Enfin, il est recommandé d'inscrire cette réglementation dans ce dernier article.

CHAPITRE IX

Modification de l'article 11*ter* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail

Art. 85

Il convient d'adapter l'article 11ter, § 2, nouveau, comme suit:

« § 2. Les dispositions du § 1er peuvent également être appliquées pour l'engagement d'un travailleur qui remplace une personne dont la situation juridique est réglée unilatéralement par l'autorité et qui n'exerce pas ses fonctions ou qui ne les exerce qu'à temps partiel. »

CHAPITRE X

Modification des modalités de résiliation par le travailleur des contrats de travail conclus dans le cadre des programmes de remise au travail dont l'organisation ne relève plus de la compétence du législateur national

Les modifications que les articles 86, 87 et 88 visent à apporter dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, concernent le régime de résiliation dans le chef des travailleurs employés dans le cadre d'un programme de remise au travail visé à l'article 6, § 1er, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988.

L'article 6, § 1er, IX, 2°, précité attribue aux Régions la compétence de « créer n'importe quel type de programme de remise au travail et y placer des chômeurs à l'exception des programmes destinés aux administrations et services de l'autorité nationale ou mis sous sa tutelle. ... Le financement des programmes de remise au travail des chômeurs est assuré par les Régions qui reçoivent de l'autorité nationale les moyens nécessaires par deux voies:

1° pour chaque chômeur complet indemnisé placé dans un programme de remise au travail des chômeurs créé par la Région, celle-ci reçoit de l'autorité nationale une intervention financière correspondant à une indemnité de chômage. Le montant de cette indemnité est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres pour autant que le placement soit effectué dans le cadre d'un contrat de travail;

meegedeeld dat het gaat om de terugvordering van werkloosheidsuitkeringen of ziekengeld (arbeidsongeschiktheidsuitkeringen of invaliditeitsuitkeringen), doorbetaald in afwachting van de retroactieve toekenning van een pensioen. In die hypothese kan het dus niet gaan om « prestaties die ten onrechte uitgekeerd zijn ... » als bedoeld in artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek.

De kwestie moet dus grondig worden herdacht om tot een systeem van schuldvergelijking te komen tussen de betrokken instellingen zelf. Tevens moet in voorkomend geval nauwkeurig worden bepaald in welke mate van welke bepaling van voormeld artikel 1410 wordt afgeweken.

Ten slotte verdient het aanbeveling die regeling in laatstgenoemd artikel zelf in te schrijven.

HOOFDSTUK IX

Wijziging van artikel 11*ter* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 85

Men passe het nieuwe artikel 11ter, § 2, aan als volgt:

« § 2. ... wanneer een werknemer wordt in dienst genomen ter vervanging van een persoon wiens rechtspositie eenzijdig door de overheid is geregeld en die zijn ambt niet of slechts deeltijds uitoefent. »

HOOFDSTUK X

Wijziging van de modaliteiten van opzegging door de werknemer van arbeidsovereenkomsten gesloten in het kader van wedertewerkstellingsprogramma's waarvan de organisatie niet meer onder de bevoegdheid van de nationale wetgever valt

De wijzigingen welke de artikelen 86, 87 en 88 beogen aan te brengen in de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978, betreffen de opzeggingsregeling in hoofde van werknemers die zijn tewerkgesteld in het kader van een wedertewerkstellingsprogramma bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988.

Voormeld artikel 6, § 1, IX, 2°, kent de Gewesten de bevoegdheid toe « eender welk type van wedertewerkstellingsprogramma op te richten en er werklozen in te plaatsen met uitzondering van de programma's bedoeld voor de administraties en de diensten van de nationale overheid of onder haar toezicht geplaatst ... De financiering wordt verzekerd door de Gewesten die daartoe van de nationale overheid de nodige middelen krijgen via twee kanalen:

1° voor iedere uitkeringsgerechtigde volledig werkloze, geplaatst in een door het Gewest opgericht wedertewerkstellingsprogramma, ontvangt het Gewest vanwege de nationale overheid een financiële tegemoetkoming waarvan het bedrag overeenstemt met een werkloosheidsvergoeding. Het bedrag van deze vergoeding wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit voor zover de plaatsing geschiedt in het kader van een arbeidsovereenkomst;

2° chaque Région reçoit en exécution de la loi spéciale de financement, une enveloppe budgétaire qui comprend l'ensemble des charges liées au placement des chômeurs dans les programmes de remise au travail des chômeurs, à l'exception du montant de l'allocation de chômage » (Doc. parl., Chambre, n° 516/1, 1988, p. 19).

Il a été confirmé au Conseil d'Etat que les modifications à la loi relative aux contrats de travail, figurant au chapitre X en projet, ont uniquement trait aux programmes de remise au travail du type susvisé. Dans ces circonstances, il serait dès lors plus conforme à la compétence que tiennent de l'article 6, § 1er, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980, les Régions en matière d'élaboration et d'organisation de programmes de remise au travail, d'adapter la loi relative aux contrats de travail de manière à rendre le régime particulier de résiliation directement applicable aux programmes visés, sans que le Roi doive désigner ces programmes cas par cas.

Les articles 86, 87 et 88 doivent donc être fondamentalement revus.

CHAPITRE XI

Institut national de recherche sur les conditions de travail

Art. 90

Il conviendrait de formuler cet article comme suit:

« L'Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail, créé par l'arrêté royal n° 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'Accroissement de la productivité en un établissement public dénommé: Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail, est transformé en « Institut national de recherche sur les conditions de travail », ci-après dénommé « l'Institut ». L'Institut est créé au Ministère de l'Emploi et du Travail et est un établissement public doté de la personnalité juridique ».

Art. 91

Au paragraphe 1er, alinéa 1er, du texte néerlandais, il convient d'écrire:

« Onverminderd de bevoegdheden van andere openbare diensten ... ».

Toujours au paragraphe 1er, alinéa 1er, *in fine*, il convient d'apporter la précision suivante:

« ... et de la prévention dans les services, établissements, entreprises et associations du secteur public ou privé ».

Il a en effet été communiqué au Conseil d'Etat que les services publics sont également du ressort de l'institut.

* * *

Les définitions peuvent être complétées par un 4° s'énonçant comme suit:

« 4° le Ministre: le Ministre de l'Emploi et du Travail ».

Il convient d'adapter le paragraphe 2, alinéa 2, comme suit:

« Lorsque l'Institut accepte des missions des personnes ou institutions visées à l'alinéa précédent, 2° et 3°, il peut réclamer une rétribution à cet effet ».

2° in toepassing van de bijzondere financieringswet ontvangt elk Gewest een budgettaire enveloppe die het geheel van de lasten omvat die verband houden met de plaatsing van werklozen in de wedertewerkstellingsprogramma's, met uitzondering van het bedrag van de werkloosheidsuitkering » (Parl. Hand., Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr. 516/1-1988, blz. 19).

Aan de Raad van State is bevestigd dat de in het ontworpen hoofdstuk X vervatte wijzigingen aan de arbeidsovereenkomstenwet alleen betrekking hebben op de wedertewerkstellingsprogramma's van vorenstaand type. In die omstandigheden is het derhalve meer in overeenstemming met de bevoegdheid die de Gewesten met betrekking tot het opzetten en het organiseren van wedertewerkstellingsprogramma's aan voormeld artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ontlenen, de arbeidsovereenkomstenwet zodanig aan te passen dat de bijzondere opzeggingsregeling rechtstreeks op de bewuste programma's van toepassing is, zonder dat de Koning die programma's van geval tot geval moet aanwijzen.

De artikelen 86, 87 en 88 zijn dus aan een grondige herziening toe.

HOOFDSTUK XI

Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden

Art. 90

Men formulere dit artikel als volgt:

« Het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden, opgericht door het koninklijk besluit nr. 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit in een openbare instelling genaamd Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden, wordt omgevormd tot het « Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden », hierna « het Instituut » genoemd. Het Instituut wordt opgericht bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid ».

Art. 91

In paragraaf 1, eerste lid, Nederlandse tekst, schrijve men:

« Onverminderd de bevoegdheden van andere openbare diensten ... ».

Nog in paragraaf 1, eerste lid, *in fine*, precisere men:

« ... en de preventie in de diensten, instellingen, ondernemingen en verenigingen van de openbare of particuliere sector ».

Aan de Raad van State is immers meegedeeld dat ook de openbare diensten tot het werkterrein van de instelling behoren.

* * *

De definities kunnen worden aangevuld met een 4° luidend als volgt:

« 4° de Minister: de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ».

Paragraaf 2, tweede lid, passe men aan als volgt:

« Wanneer het Instituut opdrachten aanvaardt van de in het vorig lid, 2° en 3°, bedoelde personen of instellingen, kan het hiervoor een vergoeding aanrekenen ».

Les auteurs du projet devront vérifier si le paragraphe 3 ne doit pas être complété comme suit :

« ... coopérer avec des départements ministériels ou des organismes publics de l'Etat, des Communautés ou des Régions ».

Art. 92

Le lien entre le paragraphe 1er, alinéa 1er, par lequel « le Ministre peut déléguer au fonctionnaire dirigeant des pouvoirs d'exécution ... », et l'article 94 aux termes duquel il incombe au Roi de fixer notamment les compétences du fonctionnaire dirigeant et de son adjoint, est obscur.

Il serait préférable d'inscrire dans la loi que les modalités selon lesquelles le Ministre et les fonctionnaires exercent leurs compétences, sont déterminées par arrêté royal.

Art. 93

Compte tenu des informations données par le délégué du Gouvernement, il y a lieu d'écrire au paragraphe 1er, dernier alinéa :

« ... du Comité d'orientation et arrête, sur son avis, son règlement d'ordre intérieur ».

* * *

Les missions du Comité d'orientation mentionnées au paragraphe 2, alinéa 1er, ne font pas état de « l'expérimentation » visée à l'article 91, § 1er, de l'avant-projet, qui constitue, avec la recherche, une des tâches fondamentales de l'institut.

Selon le délégué du Gouvernement, cette omission est volontaire, afin de laisser à cet égard tous les pouvoirs au Ministre compétent.

* * *

Au paragraphe 2, alinéa 3, la notion de « questions particulières » vise, selon le fonctionnaire délégué, les projets de recherche à caractère spécifique (par exemple en matière de robotique industrielle) qui rendent opportun le fait que, dans cette matière, des experts autorisés soient consultés.

Art. 95

Au paragraphe 1er, il y a lieu d'écrire : « ... couverts par un crédit annuel inscrit ... ». Il convient également d'employer ce terme dans les autres dispositions de cet article.

Compte tenu des précisions données par le délégué du Gouvernement, il y aurait lieu d'adapter le paragraphe 2, alinéa 2, comme suit :

« ... un montant supérieur au montant total du crédit visé au § 1er qui est prévu pour cet exercice, l'exédent revient au Trésor ».

Art. 96

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces ».

De stellers van het ontwerp zullen moeten nagaan of paragraaf 3 niet moet worden aangevuld als volgt :

« ... samenwerken met ministeriële departementen of openbare instellingen van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten ».

Art. 92

Het verband tussen paragraaf 1, eerste lid, waarbij « de Minister aan de leidend ambtenaar delegaties van uitvoeringsbevoegdheden kan toekennen ... » en artikel 94, dat de Koning onder meer opdraagt de bevoegdheden van de leidend ambtenaar en diens adjunct te bepalen, is onduidelijk.

Beter ware het in de wet in te schrijven dat de wijze waarop de Minister en de ambtenaren hun bevoegdheden uitoefenen bij koninklijk besluit wordt bepaald.

Art. 93

Rekening houdend met de toelichting van de gemachtigde van de Regering, schrijve men in paragraaf 1, laatste lid :

« ... van de stuurgroep en stelt op diens advies zijn huishoudelijk reglement vast ».

* * *

De in paragraaf 2, eerste lid, vermelde opdrachten van de stuurgroep maken geen gewag van de in artikel 91, § 1, van het voorontwerp bedoelde « experimenten », welke, naast het onderzoek, één van de basistaken van het Instituut uitmaken.

Volgens de gemachtigde van de Regering is die weglating in artikel 93, § 2, bewust gebeurd, teneinde op dat vlak alle bevoegdheden aan de bevoegde Minister te laten.

* * *

In paragraaf 2, derde lid, wordt naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar met het begrip « speciale vraagstukken » gedoeld op onderzoeksprojecten met een specifiek karakter (bijvoorbeeld inzake industriële robotica) welke het wenselijk maken dat op het terrein van de betrokken materie onderlegde deskundigen worden geconsulteerd.

Art. 95

In paragraaf 1 schrijve men : « ... gedekt door een jaarlijks krediet ingeschreven ... ». Men gebruike deze term ook in de andere bepalingen van dit artikel.

Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering gegeven verduidelijking, passe men paragraaf 2, tweede lid, aan als volgt :

« ... bedrag bereikt dat hoger is dan het totale bedrag van het in § 1 bedoelde krediet voor dat jaar, vervalt het overschot aan de Schatkist ».

Art. 96

Men stelle dit artikel als volgt :

« Het Instituut wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën ».

Art. 98

Il convient de remplacer les mots « à la date d'entrée en vigueur du présent projet » par « à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre ».

TITRE V

Santé publique

CHAPITRE Ier

Institut d'hygiène et d'épidémiologie

Art. 101

Aux termes de l'exposé des motifs, cette disposition a pour effet de valider l'engagement de certains membres du personnel scientifique de l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie et de l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord, pour répondre à des observations de la Cour des comptes.

Dans la mesure où le Conseil d'Etat, dans le bref délai qui lui est imparti, a pu examiner cette question, il est notamment apparu (1) que par le passé l'I.H.E. a procédé plusieurs fois à l'engagement de personnel scientifique, tantôt à des emplois ne figurant pas au cadre du personnel, tous engagements qui seraient nuls de plein droit en vertu de l'article 51 de la loi du 28 décembre 1973, tantôt par contrat de travail pour des programmes de recherche spécifiques, ces contrats ayant été renouvelés, en violation de l'article *5bis* de l'arrêté royal du 7 mars 1974, pour une durée indéterminée, c'est-à-dire pour une durée excédant celle du programme de recherche, ce qui les rendrait nuls de plein droit, eux aussi, en vertu cette fois de l'article 9 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982, tantôt, enfin, également par contrat de travail, mais sans qu'aucun fondement légal ou réglementaire pût le justifier.

Dans de précédents avis déjà, le Conseil d'Etat a exprimé des objections à l'encontre de la pratique consistant à consacrer par une loi des actes juridiques individuels entachés d'irrégularité.

C'est ainsi que, dans son avis n° 14.713/1 du 1er décembre 1982 sur un avant-projet de loi traitant des dispositions spéciales en vue d'assurer le bon fonctionnement du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat et du Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (2), le Conseil d'Etat a déploré « qu'il soit fait appel une nouvelle fois à l'intervention du législateur dans un domaine et pour une affaire qui relève de la compétence propre du pouvoir exécutif ».

S'il s'avérait que les engagements irréguliers à valider par la loi ont fait, font ou pourront faire l'objet d'instances devant le juge ordinaire ou administratif — le Conseil d'Etat n'a pas eu le temps de s'en assurer —, les objections à la validation par la voie législative seraient d'autant plus grandes. En effet, ainsi que le Conseil d'Etat l'a relevé en son avis précité et en d'autres avis encore (3), le législateur s'immisce ce faisant dans une mission juridiction-

(1) En particulier d'une lettre du 20 mars 1990 de la Cours des comptes au Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés.

(2) Doc. parl., Sénat, 402 (1982-1983), n° 1, pp. 4 et 5.

(3) Voyez par exemple l'avis L. 9191/1 du 3 février 1965 sur un avant-projet de loi portant mesures exceptionnelles en vue d'assurer le fonctionnement du Service extérieur du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art. 98

Men vervange de woorden « op de datum van inwerkingtreding van dit ontwerp » door « op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk ».

TITEL V.

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Instituut voor hygiëne en epidemiologie

Art. 101

Luidens de memorie van toelichting zal deze bepaling de aanwerving van sommige leden van het wetenschappelijk personeel bij het Instituut voor hygiëne en epidemiologie en bij de Beheerseenheid van het mathematisch model van de Noordzee valideren, om aan de opmerkingen van het Rekenhof te beantwoorden.

Voor zover de Raad van State, binnen de korte termijn die hem wordt toegemeten, deze zaak heeft kunnen onderzoeken, is onder meer gebleken (1) dat in het verleden bij het I.H.E. verscheidene malen werd overgegaan tot indienstneming van wetenschappelijk personeel, hetzij in betrekkingen die niet voorkomen in de personeelsformatie, welke indienstnemingen van rechtswege nietig zouden zijn krachtens artikel 51 van de wet van 28 december 1973, hetzij bij arbeidsovereenkomst voor specifieke researchprogramma's, welke arbeidsovereenkomsten, in strijd met artikel *5bis* van het koninklijk besluit van 7 maart 1974, voor onbepaalde duur werden verlengd, dus voor een duur welke die van het researchprogramma overschrijdt en die eveneens, ditmaal krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982, van rechtswege nietig zouden zijn, hetzij ten slotte, eveneens bij arbeidsovereenkomst, doch zonder dat daarvoor enige wettelijke of reglementaire grondslag voorhanden was.

Reeds in vorige adviezen heeft de Raad van State bezwaren geuit tegen de praktijk om onwettige individuele rechtshandelingen bij wet te bekrachtigen.

Zo heeft de Raad van State in zijn advies nr. 14.713/1 van 1 december 1982 bij een voorontwerp van wet houdende bijzondere maatregelen met het oog op het verzekeren van de werking van het Gebouwenfonds voor de rijksscholen en het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (2) betreurd dat « andermaal op de wetgever een beroep wordt gedaan om te interveniëren op een domein en voor een aangelegenheid welke tot de eigen bevoegdheid van de uitvoerende macht behoren ».

Indien zou blijken dat de bij wet te bekrachtigen onwettige indienstnemingen het voorwerp uitgemaakt hebben, uitmaken of nog kunnen uitmaken van gedingen voor de gewone of de administratieve rechter — de tijd ontbrak de Raad van State om zulks na te gaan —, dan rijzen er nog grotere bezwaren tegen hun bekrachtiging bij wet. Immers, zoals de Raad van State in het zoëven aangehaalde en ook nog in andere adviezen heeft opge-

(1) Inzonderheid uit een brief van 20 maart 1990 van het Rekenhof aan de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid.

(2) Gedr. St., Senaat, 402 (1982-1983), nr. 1, blz. 4 en 5.

(3) Zie bijvoorbeeld het advies L. 9191/1 van 3 februari 1965 over een voorontwerp van wet houdende uitzonderingsmaatregelen met het oog op het verzekeren van de werking van de Buitenlandse Dienst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

nelle — mission qui se fonde, sinon en ce qui concerne le Conseil d'Etat, mais pour les cours et tribunaux sur une disposition constitutionnelle — et ignore, dès lors, l'indépendance qui doit être la règle pour tout organe investi d'une mission juridictionnelle en méconnaissance de la Constitution et d'un principe fondamental du droit public belge.

On peut d'ailleurs s'interroger sur la conformité d'un tel système de validation par la voie législative d'engagements ou de renouvellements d'engagements réputés irréguliers, avec le principe de l'égalité des Belges devant la loi, inscrit aux articles 6 et 6*bis* de la Constitution. Avant de pouvoir répondre par la négative à cette question, il faudrait démontrer que la situation dans laquelle se trouvent les personnes dont la loi validera l'engagement ou le renouvellement d'engagement irréguliers diffère à ce point de la situation de celles pour qui ce n'est pas le cas — par exemple après une annulation de leur nomination par la section d'administration du Conseil d'Etat — que ladite situation justifie une différence de traitement. Par ailleurs, il reste à savoir si le principe d'égalité ne sera pas violé à l'égard des autres membres du personnel de l'I.H.E. qui ont, pour leur part, été engagés de manière régulière.

Il appartiendra aux Chambres législatives de trancher cette question. Cependant, conformément à l'article 1er, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, celle-ci pourrait vérifier la conformité de la disposition législative en cause avec les dispositions constitutionnelles précitées.

Etant donné le bref délai qui lui est imparti et compte tenu notamment du fait que les membres du cabinet désignés par le Gouvernement ne lui ont guère ou pas fourni d'explications à ce sujet, le Conseil d'Etat se trouve en peine de juger si le texte soumis suffira ou non pour régulariser les situations juridiques individuelles visées.

Ainsi, par exemple, il n'aperçoit pas ce que signifient les mots « pour autant que ce personnel ait été désigné ou nommé dans un grade scientifique au sein de ces services au plus tard endéans (lire : dans) l'année qui suit la publication de la présente loi ». Faut-il en conclure que, le cas échéant, les futurs engagements irréguliers sont déjà validés par anticipation ?

Le contenu précis du terme « validé » suscite également l'interrogation. Signifie-t-il que, par exemple, les engagements irréguliers ou renouvelés de manière irrégulière sont convertis en nominations statutaires, ou uniquement que cet engagement contractuel à durée indéterminée est validé, ou encore que seule l'ancienneté de service et pécuniaire acquise irrégulièrement jusqu'à ce jour doit être réputée acquise de façon régulière, sans qu'un droit au maintien de cette situation soit accordé pour l'avenir ?

Il est à noter que l'article 17, § 3, de l'avant-projet de loi relatif à l'I.H.E., soumis à l'avis du Conseil d'Etat mais sur lequel il n'a pas été rendu d'avis quant au fond (1), était rédigé beaucoup plus clairement à cet égard.

Le Conseil d'Etat relève enfin que l'article 101 du projet a manifestement trait à l'une des matières relevant des réglementations de base visées par l'arrêté royal du 29 août 1985 et que, si le législateur ne souhaite pas déroger aux règles inscrites dans la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, la disposition considérée devra faire l'objet d'une négociation préalable au sein du Comité de secteur I créé par l'arrêté royal du 28 septembre 1984.

(1) Avis L. 20.419/8 du 6 décembre 1990, qui constatait que le projet était contraire à l'accord de coopération du 22 mars 1990.

merkt, grijpt de wetgever daardoor in in een rechtsprekende taak — welke taak zoniet wat de Raad van State betreft dan toch voor de hoven en rechtbanken op een grondwettelijk voorschrift berust — en gaat hij derhalve voorbij aan de onafhankelijkheid welke voor elk met een rechtsprekende taak belast orgaan de regel behoort te zijn, en miskent hij aldus de Grondwet en een grondbeginsel van het Belgisch publiek recht.

De vraag kan overigens worden gesteld of dergelijk systeem van bekrachtiging bij wet van als onregelmatig te beschouwen indienstnemingen of in dienst houden niet strijdig is met het beginsel van de gelijkheid van de Belgen voor de wet, neergelegd in de artikelen 6 en 6*bis* van de Grondwet. Vooraleer die vraag negatief kan worden beantwoord, zou moeten zijn aangetoond dat de omstandigheden waarin degenen verkeren wier onregelmatige indienstneming of indiensthouding door de wet zal worden gevalideerd, zodanig verschillen van de omstandigheden waarin degenen verkeren van wie zulks niet gebeurt — bijvoorbeeld na een vernietiging van hun benoeming door de afdeling administratie van de Raad van State — dat die omstandigheden een verschillende behandeling wettigen. Er is verder de vraag of het gelijkheidsbeginsel niet zal worden geschonden ten overstaan van de andere personeelsleden van het I.H.E., die wel op wettige wijze werden in dienst genomen.

De Wetgevende Kamers zullen daarover moeten oordelen. Doch, overeenkomstig artikel 1, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, zou de betreffende wetsbepaling door het Arbitragehof aan de voornoemde grondwetsbepalingen kunnen worden getoetst.

Gelet op de korte termijn welke hem is toegemeten en mede in acht genomen dat de door de Regering aangewezen kabinetsleden hem daarover weinig of geen toelichting hebben verstrekt, kan de Raad van State moeilijk oordelen of de voorgelegde tekst zal volstaan om de geviseerde individuele rechtssituaties te regulariseren.

Zo is het bijvoorbeeld niet duidelijk wat wordt bedoeld met de woorden « voor zover dit personeel in een wetenschappelijke graad bij die diensten was aangewezen of benoemd, ten laatste binnen het jaar na bekendmaking van deze wet ». Betekent dit soms dat, in voorkomend geval, toekomstige onregelmatige indienstnemingen reeds op voorhand gevalideerd worden ?

Ook de precieze inhoud van de term « bekrachtigd » is niet duidelijk. Betekent hij dat bijvoorbeeld onregelmatige of op onregelmatige wijze verlengde contractuele indienstnemingen omgezet worden in een statutaire aanstelling, of alleen dat die contractuele indienstneming voor onbepaalde duur wordt bekrachtigd, of nog, dat alleen de tot nog toe onwettig verkregen geldelijke en dienstanciënniteit als wettig verworven moet worden beschouwd, zonder dat voor de toekomst een recht op voortzetting van die toestand wordt verleend ?

Het moet worden gezegd dat artikel 17, § 3, van het voorontwerp van wet betreffende het I.H.E., dat voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd doch waarover deze geen advies ten gronde heeft verleend (1), op het stuk heel wat duidelijker was geredigeerd.

De Raad van State doet ten slotte nog opmerken dat artikel 101 van het ontwerp blijkbaar een der aangelegenheden behandelt welke behoren tot de grondregelingen bedoeld in het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 en dat, indien de wetgever niet wenst af te wijken van de regels vervat in de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, over de betrokken regeling vooraf moet worden onderhandeld binnen het Sectorcomité I, opgericht bij koninklijk besluit van 28 september 1984.

(1) Advies L. 20.419/8 van 6 december 1990, waarin werd vastgesteld dat het ontwerp strijdig was met het samenwerkingsakkoord van 22 maart 1990.

CHAPITRE II

Dispositions relatives à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés

Art. 102

A la fin de l'alinéa 1er, la portée des mots « pour autant que cette matière ne soit pas réglée par une disposition légale spécifique » n'est pas claire.

Selon l'exposé des motifs, il est nécessaire de prévoir, pour les matières nationales pour lesquelles il n'existe pas encore de législation spécifique et qui tombent néanmoins sous l'application de la directive 90/220/C.E.E., une disposition relative à la transposition de ladite directive.

Ce qui précède suppose-t-il que, pour autant qu'il existe déjà dans un secteur déterminé un fondement légal général permettant au Roi d'intervenir dans ce domaine — par exemple en matière d'agriculture —, l'article 102 du projet ne sera pas d'application, non plus, dès lors, que la ratification par les Chambres législatives imposée par l'alinéa 2? Ou lesdites dispositions plus spécifiques doivent-elles avoir pour objet la manipulation génétique d'organismes proprement dite?

N'ayant pu joindre le membre du cabinet désigné par le Gouvernement, le Conseil d'Etat se trouve dans l'impossibilité de formuler une recommandation pertinente à cet égard.

Dans le texte néerlandais, il convient en tout cas de remplacer le terme « vrijwillig » par « doelbewust », qui est le terme utilisé dans la directive 90/220.

Concernant cette imprécision ainsi que d'autres impropriétés, fautes de langue et de style qui affectent le texte néerlandais du projet, il est à noter, en outre, que ce texte est une traduction défectueuse du texte français.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà relevé dans son avis relatif à un projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire (1), la procédure de ratification prévue à l'alinéa 2 est peu usuelle et peut, dans la pratique, occasionner des difficultés si les Chambres législatives omettaient de ratifier l'arrêté royal concerné ou si elles y apportaient des modifications. En principe, il résulterait, en effet, de la non-ratification d'un arrêté royal que celui-ci se verrait privé de toute force juridique avec effet rétroactif. Quel sera dès lors le sort des solutions individuelles fondées sur cet arrêté royal et des droits subjectifs en découlant?

Il est vrai que le texte concerné fait usage du terme « abrogé », ce qui pourrait indiquer que la non-ratification ne produirait des effets que pour l'avenir. Il serait cependant indiqué de fournir de plus amples précisions à ce sujet.

CHAPITRE III

Institut d'expertise vétérinaire

Art. 103

Le pouvoir que donnera au Ministre le nouvel article 17 en projet de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, d'intervenir en cas de danger grave et imminent pour la santé publique, est très large: le Ministre peut

(1) Avis L. 20.452/8 du 15 janvier 1991, Doc. parl., Sénat, 1988-1989, nº 485/7, pp. 25 et 26.

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de bewuste verspreiding van genetisch gewijzigde organismen

Artikel 102

Wat precies bedoeld wordt met de woorden « voor zover deze aangelegenheid niet geregeld zou worden door een specifieke wettelijke bepaling », *in fine* van het eerste lid, is onduidelijk.

De memorie van toelichting verklaart dat het voor de nationale materies waarvoor er nog geen specifieke wetgeving bestaat en die niettemin onder de toepassing van de richtlijn 90/220/E.E.G. vallen, nodig is te voorzien in een bepaling betreffende de omzetting van die richtlijn.

Houdt het voorgaande in dat, voor zover er reeds een algemene wettelijke grondslag voor een bepaalde sector zou bestaan die het de Koning mogelijk zou maken ter zake op te treden — bijvoorbeeld inzake landbouw —, artikel 102 van het ontwerp niet van toepassing zal zijn, en dus ook de door zijn tweede lid opgelegde bekrachtiging door de Wetgevende Kamers niet geldt? Of moeten de bedoelde meer specifieke regelingen de genetische manipulatie van organismen zelf tot voorwerp hebben?

Daar het door de Regering aangewezen kabinetslid niet kon worden bereikt, verkeert de Raad van State in de onmogelijkheid om ter zake een zinnige aanbeveling te formuleren.

In de Nederlandse tekst vervange men in ieder geval de term « vrijwillig » door « doelbewust », welke de term is die in de richtlijn 90/220 wordt gebruikt.

Aangaande deze en andere onnauwkeurigheden, taal- en stijlfouten in de Nederlandse tekst van het ontwerp kan daarenboven worden opgemerkt dat deze tekst een gebrekkige vertaling is van de Franse tekst.

Zoals de Raad van State reeds opmerkte in zijn advies nopens een ontwerp van wet op de uitoefening van de diergeneeskunde (1), is de door het tweede lid voorgeschreven bekrachtigingsprocedure weinig gebruikelijk en kan zij in de praktijk tot moeilijkheden leiden wanneer de Wetgevende Kamers zouden nalaten het betreffende koninklijk besluit te bekrachtigen of indien zij er wijzigingen in zouden aanbrengen. Uit de niet-bekrachtiging van een koninklijk besluit volgt in beginsel immers dat aan dat besluit met terugwerkende kracht elke rechtskracht wordt ontnomen. Wat is dan het lot van individuele regelingen en subjectieve rechten die op grond van dat koninklijk besluit tot stand gekomen zijn of verkregen werden?

Weliswaar wordt in de betreffende tekst het woord « opgeheven » gebruikt, wat erop zou kunnen wijzen dat de niet-bekrachtiging alleen gevolgen heeft voor de toekomst. Het is nochtans aan te raden daarover meer precisering te verstrekken.

HOOFDSTUK III

Instituut voor veterinaire keuring

Art. 103

De macht die het ontworpen nieuw artikel 17 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel aan de Minister zal verlenen om in te grijpen bij ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid, is zeer ruim: de Minister

(1) Advies L. 20.452/8 van 15 januari 1991, Gedr. St., Senaat, 1988-1989, nr. 485/7, blz. 25 en 26.

ordonner toutes les mesures possibles, allant jusqu'à la fermeture de l'établissement; la notion de « danger grave et imminent pour la santé publique » n'est définie qu'en termes vagues dans l'exposé des motifs; rien n'est prévu relativement aux droits de défense, plus particulièrement le droit d'être entendu. Etant donné les circonstances d'urgence, il est impossible, selon l'exposé des motifs, d'établir, dans ce cas, une procédure d'appel.

Il s'avère toutefois que les auteurs du projet ont voulu prévoir une garantie. L'exposé des motifs précise:

« Le Ministre devra au préalable s'assurer que l'exploitant a été mis au courant du danger et qu'il n'a pas lui-même pris les dispositions nécessaires ».

Il y aurait donc un système d'avertissement préalable.

Compte tenu de ce que les intérêts matériels des intéressés pourraient, ainsi que le permet le texte en projet, se trouver considérablement affectés, il serait préférable d'inscrire en termes clairs dans le texte normatif lui-même la protection visée, par exemple sous la forme d'une obligation d'injonction préalable, assortie d'un délai — fût-il bref — dans lequel l'intéressé devrait donner suite à ladite injonction.

Art. 104

Cette disposition gagnerait à être rédigée comme suit:

« *Article 104.* — L'article 20, alinéa 2, de la loi précitée, modifié par la loi du 13 juillet 1981, est complété par les mots « à l'exception des abattoirs non agréés pour l'exportation qui doivent répondre à ces conditions au 1er janvier 1993. »

Par ailleurs, il serait plus logique d'intervertir les articles 104 et 105.

Art. 105

La phrase liminaire de cet article serait mieux rédigée comme suit:

« Un article 19*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre Ier de la même loi ».

En ce qui concerne la procédure de ratification prévue à l'alinéa 2 du paragraphe 1er de la disposition en projet, il y a lieu de renouveler l'observation faite à propos de l'article 102, alinéa 2, du projet.

Le paragraphe 2 appelle, quant à lui, l'observation suivante.

Le paragraphe 2 délègue au Roi le pouvoir de déterminer les sanctions des infractions, constatées en vertu du paragraphe 1er.

Ce procédé est difficilement conciliable avec les dispositions constitutionnelles et conventionnelles, régissant la matière, notamment avec l'article 9 de la Constitution et l'article 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et avec certains principes généraux du droit. Afin de satisfaire aux dispositions et principes précités, il incombe au législateur lui-même d'indiquer les comportements qui seront sanctionnés et de déterminer les peines qui pourront être infligées en cas d'infraction à chacune des injonctions ou interdictions ainsi désignées.

La disposition visée du projet ne satisfait manifestement pas à ces exigences fondamentales, en ce qu'elle qualifie de délit l'infraction à des arrêtés d'exécution du projet de loi, qui ne sont pas autrement définis, et en ce qu'elle attribue au Roi, en ce qui concerne tous les délits de cette espèce, un pouvoir discrétionnaire extrêmement large pour fixer le quantum de la peine.

kan alle mogelijke maatregelen bevelen, gaande tot de sluiting van de inrichting; de notie « ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid » wordt slechts vaag omschreven in de memorie van toelichting; er wordt niets bepaald met betrekking tot de rechten van verdediging, meer bepaald de hoorplicht. Omwille van de dringende omstandigheden, aldus de memorie van toelichting, is het onmogelijk hier een beroepsprocedure in te lassen.

De stellers van het ontwerp blijken toch een waarborg te hebben willen inbouwen. In de memorie van toelichting wordt gesteld:

« Wel zal de Minister er zich van vergewissen dat de exploitant op de hoogte gesteld is van het gevaar en niet zelf de nodige maatregelen heeft genomen ».

Zulks blijkt te doelen op een systeem van voorafgaande waarschuwing.

Gelet op de verregaande ingreep in de stoffelijke belangen van de betrokkenen die de ontworpen tekst mogelijk maakt, zou het beter zijn de beoogde bescherming in duidelijke bewoordingen in de normatieve tekst zelf in te schrijven, bijvoorbeeld onder de vorm van een voorafgaande aanmaningsplicht, met bepaling van een — eventueel korte — termijn binnen welke de betrokkene aan die aanmaning gevolg zal moeten geven.

Art. 104

Deze bepaling ware beter geformuleerd als volgt:

« *Artikel 104.* — Artikel 20, tweede lid, van voornoemde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981, wordt aangevuld met de woorden « met uitzondering van de niet voor uitvoer erkende slachthuizen die moeten beantwoorden aan deze voorwaarden op 1 januari 1993. »

Het ware bovendien logischer de artikelen 104 en 105 onderling van plaats te verwisselen.

Art. 105

De inleidende zin van dit artikel ware beter als volgt gesteld:

« Een artikel 19*bis*, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk I van dezelfde wet ingevoegd ».

Aangaande de bekrachtigingsprocedure bepaald in het tweede lid van paragraaf 1 van de ontworpen bepaling, geldt dezelfde opmerking als die gemaakt bij artikel 102, tweede lid, van het ontwerp.

Aangaande de paragraaf 2 dient daarenboven het volgende te worden opgemerkt.

Paragraaf 2 delegeert aan de Koning het bepalen van de straffen op de overtredingen, vastgesteld krachtens paragraaf 1.

Dergelijke werkwijze kan moeilijk worden overeengebracht met de ter zake geldende grondwets- en verdragsbepalingen, inzonderheid met artikel 9 van de Grondwet en artikel 7 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en met sommige algemene rechtsbeginselen. Ter voldoening daaraan dient de wetgever zelf de gedragingen aan te wijzen welke strafbaar worden gesteld en de straffen te bepalen die kunnen worden opgelegd voor de overtreding van ieder van de aldus vastgestelde gebods- of verbodsbepalingen.

De bedoelde bepaling van het ontwerp voldoet kennelijk niet aan die fundamentele vereisten doordat zij de overtreding van niet nader bepaalde besluiten tot uitvoering van het ontwerp van wet als een misdrijf kwalificeert en voor al die misdrijven aan de Koning een uiterst ruime discretionaire bevoegdheid toekent om de strafmaat vast te stellen.

Si le législateur entend déléguer au Roi son pouvoir en matière de pénalisation d'infractions à des injonctions et interdictions, à édicter en vertu du paragraphe 1er, cette délégation devrait pour le moins être formulée comme elle l'est par exemple à l'article 20, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, disposition qui impose au Roi de préciser, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci, étant entendu au surplus que la loi indique les taux minimum et maximum de la peine.

Il convient de désigner les subdivisions de l'article en projet par § 1er (et non: paragraphe 1) et § 2 (et non: paragraphe 2).

Art. 106

Le présent article appelle, *mutatis mutandis*, les mêmes observations que celles faites sous l'article 105.

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

Justice

SECTION 1re

Code judiciaire

Les articles 107 à 113 sont de nature à influencer les dépenses de l'Etat.

Suivant l'article 6, 2, et l'article 13 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, les dispositions en projet requièrent, avant d'être soumises à la section de législation du Conseil d'Etat, l'avis de l'inspecteur des finances et l'accord du Ministre du Budget.

L'avis ni l'accord précités n'ont été communiqués au Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat émet, donc, les observations suivantes sous la réserve de l'accomplissement de ces formalités.

Art. 107

Dans le paragraphe 2 de l'article 357 du Code judiciaire, en projet, mieux vaut écrire:

«§ 2. Les suppléments de traitement alloués aux juges d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce et d'un tribunal de travail et aux substituts du procureur du Roi et aux substituts de l'auditeur du travail, qui ne sont pas désignés à une fonction particulière, sont fixés comme suit:

...».

Art. 108

L'article 360 du Code judiciaire régit actuellement les majorations des traitements des magistrats après trois, six, neuf, douze, quinze, dix-huit et vingt et une années de fonction.

Indien de wetgever zijn bevoegdheid inzake de strafbaarstelling van overtredingen van de gebods- en verbodsbepalingen, uit te vaardigen krachtens paragraaf 1, aan de Koning wenst over te dragen, dan hoort die opdracht op zijn minst geformuleerd te worden zoals bijvoorbeeld in artikel 20, § 3, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, welke bepaling de Koning oplegt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de overtredingen nader te omschrijven en de straffen te bepalen die op elk daarvan toepasselijk zijn, daarbij wel te verstaan zijnde dat in de wet de minimum- en de maximumgrenzen van de straf worden aangegeven.

Men duide de onderverdelingen van het ontworpen artikel aan als § 1 (niet: paragraaf 1) en § 2 (niet: paragraaf 2).

Art. 106

Voor dit artikel gelden dezelfde opmerkingen, *mutatis mutandis*, als die gemaakt bij artikel 105.

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Justitie

AFDELING 1

Gerechtelijk Wetboek

De artikelen 107 tot 113 kunnen de Staatsuitgaven beïnvloeden.

Volgens artikel 6, 2, en artikel 13 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole zijn voor de ontworpen bepalingen, vooraleer ze worden voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State, het advies van de Inspecteur van Financiën en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting vereist.

Noch dat advies noch die akkoordbevinding zijn aan de Raad van State medegedeeld.

De Raad van State formuleert bijgevolg de opmerkingen die volgen, onder voorbehoud van de vervulling van die vormvereisten.

Art. 107

In paragraaf 2 van het ontworpen artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek schrijve men:

«§ 2. De weddebijslagen van de rechters van een rechtbank van eerste aanleg, van een rechtbank van koophandel en van een arbeidsrechtbank en van de substituut-procureurs des Konings en van de substituut-arbeidsauditeurs, die niet voor een bijzonder ambt worden aangewezen, worden bepaald als volgt:

...».

Art. 108

Artikel 360 van het Gerechtelijk Wetboek handelt thans over de weddeverhogingen van de magistraten na drie, zes, negen, twaalf, vijftien, achttien en eenentwintig jaren ambtsuitoefening.

Le projet tend à insérer dans le Code judiciaire un article 360*bis* suivant lequel :

« Après douze ans de fonction dans une ou plusieurs juridictions il est alloué aux magistrats un supplément de 22 377 francs ».

On peut se demander pourquoi les auteurs du projet n'ont pas envisagé d'intégrer la disposition en projet dans l'article 360 du Code judiciaire.

Il s'agit des mêmes magistrats; la manière de calculer l'ancienneté de fonction dans une ou plusieurs juridictions semble devoir être la même.

De plus, on n'aperçoit pas si, pour le calcul du traitement d'un magistrat comptant douze années de fonction, il faudra procéder à deux opérations successives et appliquer l'article 360 puis l'article 360*bis*, en se référant éventuellement à des indices différents.

Il serait plus clair et plus simple d'insérer la disposition en projet dans l'article 360 du Code.

Art. 109

L'article serait mieux rédigé comme suit :

« Dans l'article 365, § 2, alinéa 1er, *a*, du même Code, modifié par la loi du 2 août 1974, les mots « dix années » sont remplacés par les mots « sept années ».

Art. 110

L'article appelle une observation analogue à celle formulée au sujet de l'article 108.

La disposition en projet doit donc être insérée dans l'article 367 du Code judiciaire.

Art. 111

L'article 367*ter* (devenant l'article 367*bis*) serait mieux rédigé comme suit :

« Aux greffiers d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce, d'un tribunal du travail, d'une justice de paix et d'un tribunal de police, qui ont au moins douze années d'ancienneté dans leur grade et qui n'ont pas été désignés à une fonction particulière, il peut être alloué ... ou du juge de police, et du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, un supplément de traitement de 25 000 francs ».

Art. 112

L'article appelle une observation analogue à celle formulée au sujet de l'article 108.

La disposition en projet doit donc être insérée dans l'article 373 du Code judiciaire.

Art. 113

Le début de l'article 373*ter* (devenant l'article 373*bis*) en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Aux secrétaires adjoints au parquet du procureur du Roi et au parquet de l'auditeur du travail, qui ont au moins douze années d'ancienneté dans leur grade et qui n'ont pas été désignés à ... ».

Het ontwerp strekt ertoe in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 360*bis* in te voegen, luidend als volgt :

« Na twaalf jaren ambtsuitoefening in één of meer gerechten wordt aan de magistraten een weddebijslag van 22 377 frank toegekend ».

De vraag rijst waarom de stellers van het ontwerp niet overwogen hebben de ontworpen bepaling in te voegen in artikel 360 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het gaat om dezelfde magistraten; de wijze waarop de ambtsanciënniteit in een of meer gerechten wordt berekend, moet blijkbaar dezelfde zijn.

Bovendien kan men niet uitmaken of men voor de berekening van de wedde van een magistraat die twaalf jaar ambtsuitoefening telt, twee opeenvolgende verrichtingen zal moeten uitvoeren en eerst artikel 360 toepassen en vervolgens artikel 360*bis*, eventueel met verwijzing naar verschillende coëfficiënten.

Het zou duidelijker en eenvoudiger zijn de ontworpen bepaling in te voegen in artikel 360 van het Wetboek.

Art. 109

Het zou beter zijn het artikel als volgt te stellen :

« In artikel 365, § 2, eerste lid, *a*, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, worden de woorden « tien jaar » en « tien jaren » vervangen door de woorden « zeven jaar » en « zeven jaren ».

Art. 110

Bij het artikel is een gelijksoortige opmerking te maken als die welke gemaakt is bij artikel 108.

De ontworpen bepaling moet dus worden ingevoegd in artikel 367 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 111

Het zou beter zijn artikel 367*ter* (dat artikel 367*bis* wordt) als volgt te stellen :

« Aan de griffiers van een rechtbank van eerste aanleg, van een rechtbank van koophandel, van een arbeidsrechtbank, van een vredegerecht en van een politierechtbank, die ten minste twaalf jaren anciënniteit in hun graad bezitten en die niet zijn aangewezen voor een bijzonder ambt, kan, op ... of van de politierechter, en van de Procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, een weddebijslag van 25 000 frank worden toegekend ».

Art. 112

Bij het artikel behoort een soortgelijke opmerking gemaakt te worden als die welke gemaakt is bij artikel 108.

De ontworpen bepaling moet dus worden ingevoegd in artikel 373 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 113

Het zou beter zijn het begin van het ontworpen artikel 373*ter* (dat artikel 373*bis* wordt) als volgt te stellen :

« Aan de adjunct-secretarissen bij het parket van de Procureur des Konings en bij het parket van de arbeidsauditeur, die ten minste twaalf jaar anciënniteit hebben in hun graad en die niet zijn aangewezen voor een bijzonder ambt, ... ».

SECTION 2

Institut national de criminalistique

Art. 115

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

SECTION 3

Autorisation d'acquisition et certificats d'immatriculation d'armes de défense

Art. 116

La loi du 30 janvier 1991 modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, n'a pas encore été publiée au *Moniteur belge*.

La modification que prévoit l'article 116 ne pourra entrer en vigueur que lorsque la loi précitée aura été publiée.

CHAPITRE II

Intérieur

Art. 117

1. Selon l'exposé des motifs, l'objectif du texte en projet est d'« uniformiser les dispositions relatives au fonds visé à l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat avec celles de la loi organique (du 27 décembre 1990) créant des fonds budgétaires ».

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas comment cette intention est réalisée et relève notamment que le texte en projet ne modifie pas le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 contenant la liste des fonds budgétaires soumis à ladite loi.

AFDELING 2

Nationaal Instituut voor criminalistiek

Art. 115

Eerste lid

De tekst zou beter als volgt worden gesteld:

« *Artikel 115.* — In afwijking van artikel 51, § 4, vijfde en zesde lid, van de wet van ..., mag de Koning tot 31 december 1992 de eerste benoemingen doen in de betrekkingen waarin is voorzien in het koninklijk besluit van 14 november 1972 houdende nadere regelen betreffende de oprichting van het Nationaal Instituut voor criminalistiek. »

Tweede lid

De tweede volzin zou beter als volgt worden gesteld:

« Daartoe wordt een oproep tot gegadigden gedaan door middel van een bericht in het *Belgisch Staatsblad*, met opgaaf van onder meer de openstaande betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden alsmede de termijnen waarbinnen en de wijze waarop de sollicitaties moeten worden ingediend. »

AFDELING 3

Vergunningen tot aankoop en immatriculatiege tuigschriften voor verweerwapens

Art. 116

De wet van 30 januari 1991 tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie is nog niet bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De wijziging waarin artikel 116 voorziet kan eerst in werking treden wanneer de voormelde wet is bekendgemaakt.

HOOFDSTUK II

Binnenlandse Zaken

Art. 117

1. Volgens de memorie van toelichting beoogt de ontworpen tekst « de bepalingen van het fonds bedoeld in artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State in overeenstemming te brengen met de organieke wet (van 27 december 1990) houdende oprichting van begrotingsfondsen ».

Het is de Raad van State niet duidelijk hoe dat doel wordt bereikt en de Raad wijst er inzonderheid op dat de ontworpen tekst de bij de wet van 27 december 1990 gevoegde tabel met de lijst van de begrotingsfondsen waarop die wet van toepassing is, niet wijzigt.

Afin d'atteindre l'objectif annoncé par l'auteur du projet, il conviendrait d'écrire « ... est affectée à un fonds budgétaire (1) au sens de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, dénommé « Fonds de gestion des astreintes- ».

L'habilitation figurant à l'article 1er, alinéa 4, permettra au Roi d'insérer, dans l'annexe, la mention du « Fonds de gestion des astreintes ».

2. Au début du paragraphe 5, alinéa 1er, en projet, il y a lieu de supprimer les mots : « Une fois encourue », qui sont superflus.

Le texte néerlandais de la première phrase du paragraphe 5, alinéa 1er, en projet, devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

L'alinéa 2 du même paragraphe serait mieux rédigé comme suit :

« L'affectation des moyens qui sont attribués à ce fonds en vue de la modernisation de la documentation relative à la jurisprudence administrative, fait l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

CHAPITRE III

Fonction publique

Art. 118

L'article serait mieux rédigé comme suit :

« L'article 51, § 2, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, modifié par les lois du 2 juillet 1981 et 20 février 1990, est abrogé ».

Art. 120

Le texte en projet remplace l'accord préalable du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, par le « contreseing » de l'inspecteur des finances accrédité auprès du ministère concerné (2), du commissaire du gouvernement ou du délégué du Ministre des Finances auprès de l'organisme d'intérêt public concerné.

Cette expression surprend quelque peu. En effet, la notion de « contreseing », qui revêt une signification précise en ce qui concerne l'élaboration de l'arrêté royal, s'applique mal à des conventions conclues entre pouvoirs publics.

Ainsi, on peut se demander quelle est la nature et la portée du pouvoir conféré respectivement à l'inspecteur des finances, au commissaire du gouvernement ou au délégué du Ministre des

(1) A noter que la loi du 27 décembre 1990, en son article 1er, de même que l'article 19 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat parlent de « fonds budgétaires » et non de « fonds budgétaires organiques ». Toutefois, l'annexe à la loi du 27 décembre 1990 contient une colonne consacrée à la « dénomination du fonds budgétaire organique ». Il semble cependant préférable d'utiliser la terminologie consacrée dans le dispositif de la loi.

(2) Il convient de noter que, suivant l'article 32*bis* de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les inspecteurs des finances sont accrédités auprès d'un ministre et non d'un ministère.

Wil men het doel bereiken dat de steller van het ontwerp te kennen geeft, dan schrijve men in de ontworpen paragraaf 5 : « ... toegewezen aan een begrotingsfonds (1) in de zin van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, genaamd « Fonds voor het beheer van de dwangsommen- ».

Door de machtiging die Hem in artikel 1, vierde lid, wordt verleend kan de Koning in de bijlage de vermelding « Fonds voor het beheer van de dwangsommen » invoegen.

2. In de eerste volzin van de ontworpen paragraaf 5, eerste lid, behoren de overbodige woorden « eenmaal verbeurd » te vervallen.

Het zou beter zijn de eerste zin van het eerste lid van de ontworpen paragraaf 5 als volgt te stellen :

« § 5. De dwangsom bedoeld in paragraaf 1 wordt ten uitvoer gelegd op aanvraag van de verzoeker en door tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken. »

Het zou beter zijn het tweede lid van dezelfde paragraaf als volgt te stellen :

« De aanwending van de middelen die aan dat fonds worden toegewezen voor de modernisering van de documentatie met betrekking tot de administratieve rechtspraak, wordt geregeld bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

HOOFDSTUK III

Openbaar Ambt

Art. 118

Het artikel zou beter als volgt worden gesteld :

« Artikel 51, § 2, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1981 en 20 februari 1990, wordt opgeheven. »

Art. 120

De ontworpen tekst vervangt de voorafgaande goedkeuring van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort door de « medeondertekening » van de Inspecteur van Financiën die bij het betrokken ministerie is geaccrediteerd (2), van de Regeringscommissaris of van de afgevaardigde van de Minister van Financiën bij de betrokken instelling van openbaar nut.

Die uitdrukking wekt enigszins verwondering. Het begrip « medeondertekening », dat een duidelijke betekenis heeft wat het voorbereiden van een koninklijk besluit betreft, kan moeilijk worden toegepast op overeenkomsten die onder openbare overheden worden gesloten.

Bijgevolg rijst de vraag wat de aard en de strekking zijn van de bevoegdheid die respectievelijk wordt verleend aan de Inspecteur van Financiën, aan de Regeringscommissaris of aan de afgevaar-

(1) Er zij op gewezen dat in artikel 1 van de wet van 27 december 1990 alsmede in artikel 19 van de wet van 28 juni 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit wordt gesproken van « begrotingsfondsen » en niet van « organieke begrotingsfondsen ». De bijlage bij de wet van 27 december 1990 bevat evenwel een kolom die gewijd is aan de « benaming van het organiek begrotingsfonds ». Het lijkt evenwel verkieslijk de terminologie te gebruiken die in het beschikkend gedeelte van de wet wordt bekrachtigd.

(2) Er zij op gewezen dat de Inspecteurs van Financiën, volgens artikel 32*bis* van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, geaccrediteerd zijn bij een minister en niet bij een ministerie.

Finances. L'expression semble désigner un pouvoir d'une autre nature que celle d'un avis préalable. S'agit-il alors d'un pouvoir de « codécision » ? Qu'advient-il lorsque l'inspecteur des finances, le commissaire du gouvernement ou le délégué du Ministre des Finances refuse de « contresigner » ?

L'auteur du projet devrait préciser la portée exacte de l'intervention de l'inspecteur des finances, du commissaire du gouvernement ou du délégué du Ministre des Finances. En tout cas, cette intervention ne peut dispenser d'une décision de l'autorité politique.

CHAPITRE IV

Affaires économiques

Art. 122

Il résulte de la combinaison des articles 122 et 125 que les dispositions de la section première s'appliquent à tous les membres du personnel de l'Office de promotion industrielle transférés par l'arrêté royal du 11 mai 1984 sur le cadre temporaire du Ministère des Affaires économiques, qu'ils aient ultérieurement été transférés ou non au Ministère de la Communauté flamande, à la Région wallonne ou à la Région de Bruxelles-Capitale. Il va de soi que les mesures projetées ne sauraient porter que sur la période où les intéressés étaient au service de l'Etat, compte tenu, il va sans dire, des conséquences qui en découlent en ce qui concerne leur situation juridique après lesdits transferts.

Art. 124

Il ressort des documents joints à la demande d'avis et des éclaircissements fournis par le fonctionnaire délégué que les deux premiers alinéas ont principalement pour objet la régularisation, par le législateur, de décisions individuelles prises, en méconnaissance de la procédure prévue, par le conseil général de l'Office de promotion industrielle avant la dissolution de celui-ci, tandis que l'alinéa 3 limite à raison des « services réellement prestés (lire: accomplis) à l'O.P.I. » le droit de subrogation de l'Etat en ce qui concerne l'assurance-groupe souscrite par l'Office en faveur de son personnel.

Cette dernière mesure déroge à la règle générale énoncée à l'article 13, §§ 1er et 6, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit et implique, selon le délégué du Gouvernement, que la part de l'assurance souscrite à l'entrée en service des membres de ce personnel en compensation des droits à la pension acquis antérieurement dans un autre secteur, sera due par l'organisme assureur sous forme d'allocations individuelles aux membres du personnel retraités.

Le Conseil d'Etat a été informé que des litiges relatifs à la pension des membres du personnel de l'ex O.P.I. ont été portés devant les tribunaux ordinaires. Ces litiges portent notamment sur les étapes de la carrière et le calcul de la pension.

Dans le délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat ne saurait vérifier si les dispositions en projet sont susceptibles de réduire les droits à la pension, tels qu'ils existaient à l'époque de l'introduction des instances susvisées.

En tout état de cause, force est d'inférer de ce qui précède que les dispositions de l'article 124, d'une part, valident les irrégularités commises par un organe de gestion d'un organisme public et,

digde van de Minister van Financiën. De uitdrukking lijkt te verwijzen naar een ander soort bevoegdheid dan die van een voorafgaand advies. Betreft het dan een bevoegdheid tot « medebeslissing » ? Wat gebeurt er als de Inspecteur van Financiën, de Regeringscommissaris of de afgevaardigde van de Minister van Financiën weigert om « mede te ondertekenen » ?

De steller van het ontwerp zou de juiste draagwijdte moeten aangeven van de bemoeiing van de Inspecteur van Financiën, de Regeringscommissaris of de afgevaardigde van de Minister van Financiën. Die bemoeiing mag hoe dan ook niet betekenen dat er geen beslissing van de politieke overheid hoeft te zijn.

HOOFDSTUK IV

Economische Zaken

Art. 122

Uit de combinatie van de artikelen 122 en 125 volgt dat de bepalingen van afdeling 1 van toepassing zijn op alle personeelsleden welke bij koninklijk besluit van 11 mei 1984 van de Dienst voor de nijverheidsbevordering naar de tijdelijke formatie van het Ministerie van Economische Zaken werden overgedragen, ongeacht of zij later al dan niet naar het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse of het Brusselse Gewest zijn getransfereerd. Vanzelfsprekend kan de ontwerp-regeling slechts betrekking hebben op de periode dat de betrokkenen in rijksdienst waren, uiteraard met de eraan verbonden gevolgen wat hun rechtspositie na de vermelde overgang betreft.

Art. 124

Uit de aan de adviesaanvraag toegevoegde bescheiden en uit de door de gemachtigde ambtenaar verschafte toelichting blijkt dat met de eerste twee leden vooral wordt beoogd de regularisatie door de wetgever van individuele beslissingen welke door de algemene raad van de Dienst voor de nijverheidsbevordering vóór de opheffing van de Dienst werden genomen met miskenning van de voorgeschreven procedure, terwijl met het derde lid het subrogatierecht van de Staat wat de door de Dienst ten gunste van haar personeel onderschreven groepsverzekering betreft, wordt beperkt « tot het gedeelte dat overeenstemt met de werkelijke bij de D.N.B. gepresteerde diensten ».

Die laatste regeling wijkt af van de algemene regeling opgenomen in artikel 13, §§ 1 en 6, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden en houdt volgens de gemachtigde van de Regering in, dat het deel van de verzekering dat bij de indiensttreding van die personeelsleden als compensatie voor vroeger in een andere sector verkregen pensioenrechten werd aangegaan, door de betrokken verzekeringsinstelling bij wege van individuele uitkering aan de op rust gestelde personeelsleden zal verschuldigd zijn.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat met betrekking tot het pensioen van personeelsleden van de vroegere D.N.B., geschillen aanhangig zijn voor de gewone rechtbanken, in welke geschillen de samenstelling van de loopbaan en de berekening van het pensioen aan de orde zijn.

Binnen de hem gelaten tijd kan de Raad van State niet uitmaken of de ontwerp-bepalingen de pensioenrechten kunnen verminderen, zoals die bij de inleiding van de betrokken rechtsgedingen gelding hadden.

In ieder geval moet uit het voorafgaande volgen dat met de bepalingen van artikel 124, enerzijds, de door een bestuursorgaan van een openbare instelling begane onregelmatigheden worden

d'autre part, influent sur des litiges encore en instance devant le pouvoir judiciaire. Dans ce dernier cas surtout, cette « légalisation » constitue une atteinte au principe de la séparation des pouvoirs. Il incombe aux Chambres législatives de déterminer s'il existe des motifs suffisamment fondés et exceptionnels pour la justifier.

Nonobstant cette observation, il semble qu'il faille au moins préciser dans l'alinéa 1er quelles sont les décisions visées du conseil général, cependant qu'il serait plus correct d'écrire, à l'alinéa 2: « ancienneté administrative et pécuniaire ainsi acquise. »

Par ailleurs, la première phrase de l'alinéa 3, dans sa formulation actuelle, n'a qu'une valeur déclarative. Pour autant qu'elle soit nécessaire, il serait plus correct de faire ratifier la résiliation par le législateur. Le texte français de cette même première phrase utilise les mots « au soir » qui n'ont pas d'équivalent dans le texte néerlandais.

La question est de savoir au demeurant si, compte tenu de la technique de l'assurance-groupe, le droit de subrogation de l'Etat ne devrait pas être fonction des cotisations versées par l'O.P.I. pour les services accomplis en son sein.

Art. 125

Il y a lieu d'écrire « La présente section » au lieu de « Le présent chapitre ».

Art. 126

Il se déduit de l'exposé des motifs que la disposition de l'alinéa 1er tend à faire confirmer par le législateur l'ancienneté pécuniaire et administrative qui a peut-être été accordée à tort aux membres du personnel nommés lors des premières nominations aux emplois prévus au premier cadre du personnel du Bureau du Plan.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'à l'occasion de demandes de pension de fonctionnaires retraités, des litiges ont été portés devant les tribunaux quant à l'ancienneté à attribuer. Le législateur s'immiscera dès lors dans des instances en cours. Sur ce point, on se reportera à l'observation formulée sous l'article 124 à propos d'une ingérence analogue du législateur.

Quoi qu'il en soit, il convient d'écrire, dans le texte néerlandais: « in aanmerking werden genomen ».

L'alinéa 2 vise, conformément à l'article 114 de la Constitution, à donner un fondement légal à un régime de pension institué par l'arrêté royal du 9 juin 1971 portant statut du personnel du Bureau du Plan (voir l'article 20 de cet arrêté). Il est proposé de rédiger cet alinéa de la manière suivante:

« Pour les membres de ce personnel, il est prévu une pension complémentaire dès l'âge de soixante-cinq ans et, pour leurs veuves, une allocation complémentaire de survie, à charge des crédits budgétaires du Bureau du Plan. Ces compléments sont égaux à la différence entre le montant de la pension dont bénéficieraient les membres du personnel ou leurs veuves, si tous les services pour lesquels ils peuvent prétendre à une pension dans tout autre régime de pension avaient été accomplis au Bureau du Plan, et le montant de la pension qui leur est alloué dans quelque régime de pension que ce soit ».

goedgemaakt, anderzijds ingegrepen wordt in geschillen die hangende zijn voor de rechterlijke macht. Vooral in het laatste geval houdt die « legalisatie » een inbreuk in op het beginsel van de scheiding der machten. Het komt de Wetgevende Kamers toe te oordelen of er voldoende gegronde en uitzonderlijke redenen aanwezig zijn om zulks te verantwoorden.

Onverminderd die opmerking, lijkt men in het eerste lid minstens te moeten verduidelijken welke beslissingen van de algemene raad bedoeld zijn, terwijl het in het tweede lid correcter ware te schrijven: « verkregen administratieve en geldelijke anciënniteit ».

Voorts heeft de eerste zin van het derde lid, zoals hij thans is geformuleerd, enkel een declaratieve waarde. Voor zover als nodig ware het juister de gedane opzegging door de wetgever te laten bekrachtigen. De Franse tekst van diezelfde eerste zin gebruikt de term « au soir » die geen tegenhanger heeft in de Nederlandse tekst.

Vraag is overigens of, gelet op de techniek van de groepsverzekering, het subrogatierecht van de Staat niet moet worden geregeld uitgaande van de bijdragen welke door de D.N.B. werden betaald voor de bij de Dienst gepresteerde diensten.

Art. 125

Men schrijve « Deze afdeling » in plaats van « Dit hoofdstuk ».

Art. 126

Uit de memorie van toelichting blijkt dat de bepaling van het eerste lid tot doel heeft de geldelijke en administratieve anciënniteit welke eventueel ten onrechte is toegekend aan de personeelsleden die bij wege van eerste benoemingen in een betrekking van de eerste personeelsformatie van het Planbureau werden benoemd, door de wetgever te laten bevestigen.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat naar aanleiding van pensioenaanvragen van gepensioneerde ambtenaren, geschillen over de toe te kennen anciënniteit aanhangig zijn bij de rechtbanken. De wetgever zal dan ook ingrijpen in hangende rechtsgedingen. In dat verband mag worden verwezen naar de opmerking welke met betrekking tot een dergelijk optreden van de wetgever onder artikel 124 is geformuleerd.

In elk geval schrijve men: « in aanmerking werden genomen ».

Het tweede lid wil, overeenkomstig artikel 114 van de Grondwet, een wettelijke grondslag geven aan een bij koninklijk besluit van 9 juni 1971 houdende statuut van het personeel van het Planbureau ingestelde pensioenregeling (zie artikel 20 van dat besluit). Voorgesteld wordt dit lid te redigeren als volgt:

« Voor deze personeelsleden wordt vanaf hun vijfenzestigste jaar voorzien in een pensioenbijslag en voor hun weduwen in een weduwenbijslag ten laste van de begrotingskredieten van het Planbureau. Die bijslag is gelijk aan het verschil tussen het pensioenbedrag dat de personeelsleden of hun weduwen zouden genieten indien alle diensten waarvoor zij aanspraak maken op een pensioen in om het even welk ander pensioenstelsel, bij het Planbureau waren gepresteerd, en het pensioenbedrag dat zij verkrijgen in elk ander pensioenstelsel. »

L'avis concernant le titre Ier, chapitre II, le titre II, chapitres Ier à VI, VIII à X et XII, le titre III, chapitre II, le titre IV, le titre VI, chapitre IV, a été donné par la première chambre, composée de:

M. J. VERMEIRE, conseiller d'Etat, président;

Mme. S. VANDERHAEGEN et M. A. BEIRLAEN, conseillers d'Etat;

MM. G. SCHRANS et E. WYMEERSCH, assesseurs de la section de législation;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE et Mme S. VANDERHAEGEN.

Les rapports ont été présentés par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur, et par M. M. VAN DAMME, auditeur.

Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.-C. CEULE et par M. K. VERMASSEN, référendaires.

Le Greffier, *Le Président,*

A. BECKERS. J. VERMEIRE.

Het advies betreffende titel I, hoofdstuk II, titel II, hoofdstukken I tot VI, VIII tot X en XII, titel III, hoofdstuk II, titel IV, titel VI, hoofdstuk IV, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit:

De heer J. VERMEIRE, staatsraad, voorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN en de heer A. BEIRLAEN, staatsraden;

De heren G. SCHRANS en E. WYMEERSCH, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. VERMEIRE en mevrouw S. VANDERHAEGEN.

De verslagen werden uitgebracht door mevrouw J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur, en door de heer M. VAN DAMME, auditeur.

De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door mevrouw M.-C. CEULE en door de heer K. VERMASSEN, referendarissen.

De Griffier, *De Voorzitter,*

A. BECKERS. J. VERMEIRE.

L'avis concernant le titre Ier, chapitre Ier, le titre III, chapitre III, le titre VI, chapitres Ier à III, a été donné par la deuxième chambre, composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

MM. F. DELPEREE et P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation;

Mme R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Les rapports ont été présentés par M. C. MENDIAUX, premier auditeur, et par MM. J. VANHAEVERBEEK et P. HERBIGNAT, auditeurs adjoints.

Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par M. B. DEROUAUX, référendaire, et par M. I. KOVALOVSZKY, référendaire adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.

Het advies betreffende titel I, hoofdstuk I, titel III, hoofdstuk III, titel VI, hoofdstukken I tot III, werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

De heren F. DELPEREE en P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De verslagen werden uitgebracht door de heer C. MENDIAUX, eerste auditeur, en door de heren J. VANHAEVERBEEK en P. HERBIGNAT, adjunct-auditeurs.

De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de heer B. DEROUAUX, referendaris, en door de heer I. KOVALOVSZKY, adjunct-referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le VicePremier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 6 février 1991, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, en ce qui concerne les sociétés coopératives », et en ayant délibéré en ses séances des 28 février, 4 mars, 7 mars et 11 mars 1991, a donné le 11 mars 1991 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

I.

Il convient que la réforme projetée par le Gouvernement, en particulier sa nouveauté essentielle qui est d'introduire la « distinction entre d'une part les règles liées au fonctionnement de la société coopérative et d'autre part les règles et les conséquences du régime de la responsabilité limitée » (exposé des motifs, p. 2), résulte le plus clairement possible de l'organisation du texte même de la loi. Il convient aussi que les dispositions destinées à s'ajouter aux règles actuelles ou à remplacer des articles en vigueur jusqu'ici s'intègrent harmonieusement dans le texte à modifier et en respectent le style (voir la règle 100 du traité de légistique formelle).

C'est pourquoi, le présent avis propose que le projet procède à un réaménagement de l'ensemble de la section VII des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, consacrée aux sociétés coopératives. Il consiste à ajouter aux trois paragraphes, dont cette section est actuellement composée, deux nouveaux et de modifier l'intitulé du premier.

Le premier paragraphe réunirait les règles applicables à toutes les sociétés coopératives. Serait ajouté un paragraphe 1er*bis* où seraient réunies les règles propres à la constitution des sociétés coopératives à responsabilité limitée et aux sociétés coopératives de participation. Enfin, un paragraphe 4 clôturerait la section et serait consacré aux règles qui régissent la modification des statuts entreprise pour faire passer une société coopérative d'une forme à une autre.

Le plan de la section VII des lois coordonnées sur les sociétés commerciales se présenterait donc comme suit :

« Section VII — Des sociétés coopératives

§ 1er. De la nature et de la constitution des sociétés coopératives en général.

§ 1er*bis*. De la constitution des sociétés coopératives à responsabilité limitée et des sociétés coopératives de participation.

§ 2. Des changements dans le personnel et du fonds social.

§ 3. Des mesures dans l'intérêt des tiers.

§ 4. De la modification de la forme d'une société coopérative ».

Il va de soi qu'un certain nombre de modifications de pure forme seront proposées qui ne sont que des conséquences de ce changement de plan (1).

(1) Voyez en annexe un tableau dans lequel sont mentionnés, pour chaque paragraphe de la section VII, les articles qui y figurent.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 februari 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de gecoordineerde wetten op de handelsvennootschappen van 30 november 1935 met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen », heeft zich daarover beraden ter vergadering van 28 februari, 4 maart, 7 maart en 11 maart 1991, en op 11 maart 1991 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

I.

De door de Regering geplande hervorming, in het bijzonder de voornaamste vernieuwing die erin bestaat « een onderscheid (in te voeren) tussen enerzijds de bepalingen in verband met de werking van de coöperatieve vennootschap en anderzijds de bepalingen en de gevolgen van een regeling met beperkte aansprakelijkheid » (memorie van toelichting, blz. 3), behoort zo duidelijk mogelijk te blijken uit de inrichting van de tekst zelf van de wet. De bepalingen bestemd om te worden toegevoegd aan de huidige regels of ter vervanging van tot op heden geldende artikelen moeten tevens harmonisch passen in de tekst die gewijzigd wordt, ook wat de stijl betreft (zie regel 100 van de handleiding bij de wetgevingstechniek).

Daarom wordt in dit advies voorgesteld dat het ontwerp afdeling VII van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen geheel herschikt, welke afdeling gewijd is aan de coöperatieve vennootschappen. De herschikking bestaat erin aan de drie paragrafen waaruit die afdeling thans bestaat, twee nieuwe toe te voegen en het opschrift van de eerste te wijzigen.

In de eerste paragraaf zouden de regels worden samengebracht die gelden voor alle coöperatieve vennootschappen. Er zou een paragraaf 1*bis* worden toegevoegd waarin de regels worden samengebracht die eigen zijn aan de oprichting van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en aan de coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming. Een paragraaf 4 zou tenslotte de afdeling afsluiten en zou gewijd zijn aan de regels die gelden voor de wijziging van de statuten die wordt uitgevoerd om een coöperatieve vennootschap van de ene vorm naar een andere te doen overgaan.

Het plan van afdeling VII van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zou er dus als volgt uitzien :

« Afdeling VII — Coöperatieve vennootschappen

§ 1. Aard en oprichting van coöperatieve vennootschappen in het algemeen.

§ 1*bis*. Oprichting van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en van coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming.

§ 2. Veranderingen in de samenstelling van de vennootschap en in het maatschappelijk kapitaal.

§ 3. Maatregelen in het belang van derden.

§ 4. Wijziging van de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap ».

Het ligt voor de hand dat een bepaald aantal wijzigingen zullen worden voorgesteld die louter de vorm betreffen en die slechts het gevolg zijn van deze wijziging van het plan (1).

(1) Zie als bijlage een tabel waarin voor elke paragraaf van afdeling VII de artikelen worden vermeld die erin voorkomen.

II.

Divers textes régissant la société coopérative de participation sont en contradiction l'un avec l'autre; il en résulte qu'une incertitude d'ensemble affecte le régime de cette forme de société coopérative.

Il y a contradiction dans le fait que l'article 141*bis*, § 5, en projet prévoit que l'article 144*bis*, 3°, ne s'applique pas à la société coopérative de participation alors que ce texte même précise que « les fondateurs sont tenus de réparer le préjudice qui est une suite immédiate... du non-respect de l'article 146, 4° et 5°, en ce qui concerne les sociétés coopératives de participation ».

Il y a aussi contradiction à prévoir à l'article 141*bis*, § 5, en projet que l'article 143*bis*, § 4, en projet s'applique à la société coopérative de participation et oblige donc à constater l'accomplissement de ce que prescrivent les règles de l'article 143*bis*, § 1er à § 3, en projet, alors que ces règles, aux termes du même article 141*bis*, § 5, ne sont pas applicables à la société coopérative de participation.

Il y a encore contradiction dans le fait que l'article 141septies en projet impose aux fondateurs d'une société coopérative de participation de remettre « au notaire instrumentant un plan financier dans lequel ils justifient le montant du capital statutaire intangible visé à l'article 143*bis*, § 1er », alors que cet article 143*bis*, § 1er,en projet auquel renvoie l'article 141*septies* n'est, aux termes de l'article 141*bis*, § 5, en projet, pas applicable à la société coopérative de participation.

Cette dernière contradiction, dont le délégué du ministre a convenu, est d'autant plus fâcheuse que l'exposé des motifs (page 5) insiste sur l'importance de la règle obligeant les fondateurs d'une société coopérative de participation à remettre au notaire un plan financier; à cette obligation s'attache, en effet, la conséquence que les fondateurs pourront être tenus d'une responsabilité spéciale dans certains cas de faillite (art. 144*bis*, 4°, en projet).

De manière plus générale, il est permis de s'interroger sur la cohérence entre les règles qui gouvernent la société coopérative de participation et celles qui gouvernent la société coopérative à responsabilité limitée. Ces dernières sont souvent destinées à rendre effective la garantie que procure aux créanciers de la société l'existence même d'une part fixe dans le capital social. C'est le cas, par exemple, de l'exigence d'un montant minimum de part fixe de capital et de l'obligation de libérer au moins une partie des parts souscrites. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle ces garanties jugées nécessaires dans le cas des sociétés coopératives à responsabilité limitée ne le sont pas aussi dans celui des sociétés coopératives de participation puisque la responsabilité des associés y est aussi limitée. Les règles spécialement applicables à la société coopérative de participation et qui lui confèrent ses traits distinctifs, à savoir l'égalité au sein de l'assemblée générale et dans la répartition des bénéfices et des pertes, ne procurent aucune protection aux créanciers et ne peuvent donc compenser à leur profit l'absence, dans le cas des sociétés de participation, des règles protégeant les créanciers des sociétés coopératives à responsabilité limitée. Le projet devrait être revu pour assurer cette cohérence. S'il était décidé de ne pas y veiller, l'exposé des motifs devrait expliquer les raisons de ces différences.

II.

Verschillende teksten die van toepassing zijn op de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming zijn in strijd met elkaar; daaruit blijkt dat er algemene onzekerheid bestaat omtrent de regeling van die vorm van coöperatieve vennootschap.

Er is een tegenstrijdigheid in het feit dat het ontworpen artikel 141*bis*, § 5, bepaalt dat artikel 144*bis*, 3°, niet van toepassing is op de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, terwijl in die tekst zelf wordt gesteld dat « de oprichters (...) gehouden (zijn) tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk ... gevolg is ... met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming, van de niet-naleving van arti kel 146, 4° en 5° ».

Er is eveneens een tegenstrijdigheid daar waar in het ontworpen artikel 141*bis*, § 5, wordt bepaald dat het ontworpen artikel 143*bis*, § 4, van toepassing is op de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming en dus verplicht vast te stellen dat voldaan is aan hetgeen wordt voorgeschreven door de regels van het ontworpen artikel 143*bis*, § 1 tot § 3, terwijl die regels, luidens hetzelfde artikel 141*bis*, § 5, geen toepassing vinden op de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming.

Er is nog een tegenstrijdigheid in het feit dat het ontworpen artikel 141*septies* de oprichters van een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming verplicht « aan de optredende notaris een financieel plan (te overhandigen) waarin zij het bedrag van het in de statuten vermeld onaantastbaar maatschappelijk kapitaal, bedoeld in artikel 143*bis*, § 1, verantwoorden », terwijl dat ontworpen artikel 143*bis*, § 1, waarnaar artikel 141*septies* verwijst, luidens het ontworpen artikel 141*bis*, § 5, niet van toepassing is op de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming.

Die laatste tegenstrijdigheid, die de gemachtigde van de minister heeft toegegeven, is des te betreurenswaardiger daar in de memorie van toelichting (blz. 6) nadruk wordt gelegd op de regel die de oprichters van een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming verplicht om aan de notaris een financieel plan te overhandigen; die verplichting heeft immers tot gevolg dat de oprichters in bepaalde gevallen van faillissement gebonden zijn door een bijzondere aansprakelijkheid (ontworpen art. 144*bis*, 4°).

Meer algemeen gesteld kan men zich vragen stellen over de samenhang tussen de regels die gelden voor de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming en de regels die gelden voor de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. De bedoeling van de laatstgenoemde regels is dikwijls de waarborg die aan de schuldeisers van de vennootschap wordt geboden door het bestaan zelf van een vast gedeelte in het maatschappelijk kapitaal, effectief te maken. Dat is bijvoorbeeld het geval met de eis van een minimumbedrag aan vast kapitaal en van de verplichting om ten minste een gedeelte van de aandelen waarop is ingeschreven, vol te storten. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom die waarborgen, die noodzakelijk worden geacht in het geval van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, ook niet noodzakelijk worden geacht voor coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming, aangezien de aansprakelijkheid van de vennoten in die vennootschappen eveneens beperkt is. De regels die in het bijzonder van toepassing zijn op de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming en die deze haar eigen kenmerken verlenen, namelijk gelijkheid in de algemene vergadering en bij de verdeling van winst en verlies, verlenen de schuldeisers geen enkele bescherming en kunnen hun dus geen compensatie bieden voor het ontbreken, in het geval van de vennootschappen bij wijze van deelneming, van regels die de schuldeisers van de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid beschermen. Het ontwerp zou moeten worden herzien om voor die samenhang te zorgen. Mocht worden besloten daar niet voor te zorgen, dan moeten de redenen van die verschillen in de memorie van toelichting worden uiteengezet.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit:

« Loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935. »

Dispositif

Le chapitre Ier doit être intitulé « Dispositions modificatives » et le chapitre II « Dispositions transitoires et finales ».

Compte tenu du but poursuivi par l'auteur du projet, il convient de modifier l'article 2 des lois sur les sociétés commerciales. Le texte suivant est proposé:

« *Article 1er.* — A l'article 2, alinéa 1er, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, modifié par les lois du 14 mars 1962 et du 15 juillet 1985, les mots « la société coopérative » sont remplacés par les mots « la société coopérative à responsabilité limitée; la société coopérative à responsabilité illimitée; la société coopérative de participation ».

Art. 1er (devenant l'art. 2)

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de rappeler les modifications antérieures apportées à l'article 4 des lois coordonnées. Il faut donc ajouter après l'intitulé des lois coordonnées: « modifié par les lois du 6 mars 1973 et du 15 juillet 1985 ... ».

2. L'article 4, alinéa 1er, en projet utilise les mots « responsabilité illimitée et solidaire ». Comme cette dernière notion sera précisée ultérieurement dans l'article 5 du projet, il serait préférable d'écrire: « responsabilité illimitée » (voyez le texte proposé pour l'art. 141, § 2, alinéa 2).

3. A la fin de l'alinéa 2 du texte français, il y a lieu d'écrire: « ... par des actes authentiques ».

Art. 2 (devenant l'art. 3)

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de rappeler les modifications antérieures apportées à l'article 7 des lois coordonnées.

On écrira donc:

« *Article 2.* — A l'article 7 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois du 24 mars 1978, du 5 décembre 1984 et du 15 juillet 1985 ... ».

2. Afin d'éviter toute confusion entre le capital minimum fixé par la loi et celui que fixent les statuts de la société, il faut remplacer les mots « du capital social minimum » par les mots « de la part fixe du capital social ». Cette expression pourra d'ailleurs, dans la suite du texte, remplacer avantageusement celle de « capital social intangible ».

Compte tenu de ces observations, le texte suivant est proposé pour l'article 2 du projet:

« *Article 2.* — A l'article 7 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois du 24 mars 1978, du 5 décembre 1984 et du 15 juillet 1985, est apportée la modification suivante: au *b)*, le 5° est remplacé par la disposition suivante:

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te stellen:

« Wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935. »

Bepalend gedeelte

Het opschrift van hoofdstuk I zou « Wijzigingsbepalingen » moeten luiden en dat van hoofdstuk II « Overgangs- en slotbepalingen ».

Gelet op het door de steller van het ontwerp beoogde doel, moet artikel 2 van de wetten op de handelsvennootschappen worden gewijzigd. De volgende tekst wordt voorgesteld:

« *Artikel 1.* — In artikel 2, eerste lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1962 en 15 juli 1985, worden de woorden « de coöperatieve vennootschap » vervangen door de woorden « de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid; de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid; de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming ».

Art. 1 (dat art. 2 wordt)

1. In de inleidende volzin dient te worden herinnerd aan de vroegere wijzigingen die in artikel 4 van de gecoördineerde wetten zijn aangebracht. Na het opschrift van de gecoördineerde wetten dient dus te worden toegevoegd: « gewijzigd bij de wetten van 6 maart 1973 en 15 juli 1985 ... ».

2. In het ontworpen artikel 4, eerste lid, worden de woorden « onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid » gebruikt. Aangezien het laatstgenoemde begrip later zal worden verduidelijkt in artikel 5 van het ontwerp, is het verkieslijk te schrijven: « onbeperkte aansprakelijkheid » (zie de voor art. 141, § 2, tweede lid, voorgestelde tekst).

3. In de Franse tekst schrijve men aan het slot van het tweede lid: « ... par des actes authentiques ».

Art. 2 (dat art. 3 wordt)

1. In de inleidende volzin dient te worden herinnerd aan de vroegere wijzigingen die in artikel 7 van de gecoördineerde wetten zijn aangebracht.

Men schrijve dus:

« *Artikel 2.* — In artikel 7 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1985 en 15 juli 1985 ... ».

2. Om verwarring te vermijden tussen het minimumkapitaal dat door de wet wordt vastgesteld en het kapitaal dat in de statuten van de vennootschap wordt vastgesteld, dienen de woorden « Het minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal » vervangen te worden door de woorden « Het bedrag van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal ». Die uitdrukking kan trouwens verder in de tekst best de uitdrukking « onaantastbaar maatschappelijk kapitaal » vervangen.

Gelet op deze opmerkingen, wordt voor artikel 2 van het ontwerp de volgende tekst voorgesteld:

« *Artikel 2.* — In artikel 7 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984 en 15 juli 1985, wordt de volgende wijziging aangebracht: in *b)* wordt de bepaling onder 5° vervangen door de volgende bepaling:

« 5° le montant du capital social et, pour les sociétés coopératives, la part fixe du capital social; ».

Art. 3

La disposition introduite par l'article 3 du projet est reproduite moyennant certaines adaptations sous l'article 142, § 1er, du texte proposé.

Art. 4

La substance de ce texte se trouve dans le texte proposé pour l'article 142, § 1er. Ce texte doit être omis.

L'article doit être rédigé comme suit:

« *Article 4.* — Dans les mêmes lois coordonnées, la section VII Des sociétés coopératives, comprenant les articles 141 à 164, et modifiée par les lois des 24 mars 1978, 26 mai 1983, 5 décembre 1984, 21 février 1985 et 22 décembre 1989, est remplacée par la section VII Des sociétés coopératives, comprenant les articles 141 à 164*bis*, et rédigée comme suit: ... ».

§ 1er. *De la nature et de la constitution des sociétés coopératives en général*

Article 141 (art. 141, alinéas 1 et 3 existant, et art. 141*bis*, §§ 1er et 2, en projet)

Le délégué du ministre s'est déclaré d'accord pour qu'il soit renoncé à prévoir la forme de la société coopérative pour le cas où les associés ne le feraient pas eux-mêmes dans les statuts.

La deuxième phrase de l'alinéa 3 du paragraphe 2 de l'article 141*bis* en projet doit donc être omise. Ceci rend nécessaire la mention dans l'acte constitutif de la forme de société coopérative choisie. L'article 144 sera corrigé à cette fin.

Le texte suivant est proposé pour l'article 141:

« *Article 141.* — § 1er. La société coopérative est celle qui se compose d'associés dont le nombre et les apports sont variables. Ceux-ci consistent en versements numéraires ou en apports effectifs.

En dehors des parts représentant les apports, il ne peut être créé aucune autre espèce de titres sous quelque dénomination que ce soit.

§ 2. Il y a trois formes de société coopérative: la société coopérative à responsabilité illimitée, la société coopérative à responsabilité limitée et la société coopérative de participation. Les statuts précisent celle de ces trois formes que les associés adoptent.

Si la société coopérative est à responsabilité illimitée, les associés répondent personnellement et solidairement des dettes sociales; si elle est à responsabilité limitée, les associés ne sont passibles des dettes sociales que jusqu'à concurrence de leurs apports. La société coopérative de participation est à responsabilité limitée.

Les statuts ne font aucune distinction entre les associés du point de vue de leur responsabilité ».

« 5° het bedrag van het maatschappelijk kapitaal en, voor de coöperatieve vennootschappen, het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal; ».

Art. 3

De bepaling die door artikel 3 van het ontwerp wordt ingevoerd, wordt met bepaalde aanpassingen overgenomen in artikel 142, § 1, van de voorgestelde tekst.

Art. 4

Het essentiële van deze tekst bevindt zich in de voor artikel 142, § 1, voorgestelde tekst. Deze tekst moet vervallen.

Het artikel moet als volgt worden gesteld:

« *Artikel 4.* — In dezelfde gecoördineerde wetten wordt afdeling VII Coöperatieve vennootschappen, waarin de artikelen 141 tot 164 vervat zijn, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 26 mei 1983, 5 december 1984, 21 februari 1985 en 22 december 1989, vervangen door afdeling VII « Coöperatieve vennootschappen, waarin de artikelen 141 tot 164*bis* zijn vervat en die als volgt wordt gesteld: ... ».

§ 1. *Aard en samenstelling van coöperatieve vennootschappen in het algemeen*

Artikel 141 (huidig art. 141, eerste en derde lid, en ontworpen art. 141*bis*, §§ 1 en 2)

De gemachtigde van de minister heeft ermee ingestemd af te zien van het bepalen van de rechtsvorm van de coöperatieve vennootschap voor het geval dat de vennoten dit niet zelf doen in de statuten.

De tweede volzin van het derde lid van paragraaf 2 van het ontworpen artikel 141*bis* moet dus vervallen. Hierdoor moet in de oprichtingsakte noodzakelijk de gekozen rechtsvorm van de coöperatieve vennootschap worden vermeld. Artikel 144 zal daartoe worden verbeterd.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor artikel 141:

« *Artikel 141.* — § 1. De coöperatieve vennootschap is een vennootschap die bestaat uit een veranderlijk aantal vennoten met veranderlijke inbrengen. Deze zijn inbrengen in geld of andere werkelijke inbrengen.

Buiten de aandelen die de inbrengen vertegenwoordigen, mag geen enkele andere soort effecten worden uitgegeven, onder welke benaming ook.

§ 2. Er zijn drie vormen van coöperatieve vennootschap: de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid, de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid en de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming. In de statuten wordt vermeld welke van die drie vormen de vennoten aannemen.

Indien de coöperatieve vennootschap een vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid is, zijn de vennoten persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk voor de schulden van de vennootschap; indien het een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid is, staan de vennoten slechts voor de schulden van de vennootschap in tot het beloop van hun inbrengen. De coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming is een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.

In de statuten wordt geen enkel onderscheid gemaakt tussen de vennoten uit het oogpunt van hun aansprakelijkheid ».

Article 142 (article 142, alinéa 1er existant, article 141, alinéa 2, en projet, et article 143*bis*, §§ 5 et 6, en projet)

Le texte suivant est proposé pour le paragraphe 1er:

« *Article 142.* — § 1er. Les parts sont cessibles à des associés dans les conditions prévues par les statuts.

Elles ne peuvent être cédées ou transmises à des tiers si ce n'est à ceux nominalement désignés dans les statuts ou faisant partie de catégories que ceux-ci déterminent et qui remplissent les conditions requises par la loi ou les statuts pour être associé. En ce cas, l'agrément de l'organe compétent pour statuer sur l'admission des associés est requis.

Néanmoins, les parts représentant les apports effectifs ne consistant pas en numéraire ne peuvent être cédées que dix jours après le dépôt du deuxième bilan annuel qui suit leur création. Mention de leur nature, de la date de leur création et de leur incessibilité temporaire sera faite sur les certificats et au registre prescrit par l'article 147. »

La disposition du paragraphe 5 de l'article 143*bis* est, de l'accord du fonctionnaire délégué, remplacée par le nouveau texte de l'article 29*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, tel qu'il résulte de l'article 1er du projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, dans le cadre de l'organisation transparente du marché des entreprises et des offres publiques d'acquisition (doc. Sénat, session 1990-1991, n° 1107-1).

Il est proposé d'en faire le paragraphe 2 de l'article 142, rédigé comme suit:

« § 2. La société ne peut souscrire ses propres parts ni directement, ni par une société filiale, ni par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la société ou de la société filiale. Par société filiale, il faut entendre une société filiale au sens de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Les comparants à l'acte constitutif et, en cas d'augmentation de la part fixe du capital, les administrateurs de la société sont tenus solidairement de la libération des parts souscrites en violation de l'alinéa 1er ».

Article 143 (article 143, alinéas 1er et 2, amputé de l'alinéa 3 conformément à l'article 8 du projet)

« *Article 143.* — La société coopérative n'existe pas sous une raison sociale; elle est qualifiée par une dénomination particulière. La société doit être composée de trois personnes au moins.

Elle est administrée par un ou par plusieurs mandataires, associés ou non associés, qui ne sont responsables que du mandat qu'ils ont reçu ».

Article 144

1°

Le 1° de l'article 144, § 1er, en projet, doit être omis pour le motif que la peine de nullité a déjà été prévue, par l'article 4 des lois coordonnées modifié par le présent projet de loi, pour sanctionner l'absence de forme authentique quand elle est requise. Cet article 4 sera rappelé au début de l'alinéa 2 du texte proposé de l'article 144.

Artikel 142 (het huidige artikel 142, eerste lid, het ontworpen artikel 141, tweede lid, en het ontworpen artikel 143*bis*, §§ 5 en 6)

Voor paragraaf 1 wordt de volgende tekst voorgesteld:

« *Artikel 142.* — § 1. De aandelen kunnen aan vennoten overgedragen worden onder de voorwaarden door de statuten bepaald.

Zij kunnen slechts worden overgedragen aan of overgaan op derden die bij name worden aangewezen in de statuten of die behoren tot door de statuten bepaalde categorieën en voldoen aan de wettelijke of statutaire vereisten om vennoot te zijn. In dat geval is de toestemming vereist van het orgaan dat bevoegd is om te beslissen over de toetreding van vennoten.

Evenwel kunnen de aandelen die werkelijke, niet-geldelijke inbrengen vertegenwoordigen, niet eerder overgedragen worden dan tien dagen na overlegging van de tweede jaarbalans na hun uitgifte. Hun aard, de datum van hun uitgifte en hun tijdelijke onoverdraagbaarheid worden vermeld op de certificaten en in het bij artikel 147 voorgeschreven register. »

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat de bepaling van paragraaf 5 van artikel 143*bis* vervangen wordt door de nieuwe tekst van artikel 29*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zoals die voortvloeit uit artikel 1 van het ontwerp van wet tot wijziging van de wetten betreffende de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, in het kader van een doorzichtige organisatie van de markt van de ondernemingen en van de openbare overnameaanbiedingen (Gedr. St. Senaat, zitting 1990-1991, nr. 1107-1).

Voorgesteld wordt er paragraaf 2 van artikel 142 van te maken, luidende:

« § 2. De vennootschap mag niet op haar eigen aandelen inschrijven, noch rechtstreeks, noch door een dochtervennootschap, noch door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap of de dochtervennootschap. Onder dochtervennootschap moet worden verstaan een vennootschap die een dochteronderneming is in de zin van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

Zij die bij de oprichtingsakte van een vennootschap verschijnen en, in geval van verhoging van het vaste gedeelte van het kapitaal, de bestuurders van de vennootschap, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de volstorting van de aandelen waarop met schending van het eerste lid is ingeschreven ».

Artikel 143 (het artikel 143, eerste en tweede lid, ontdaan van het derde lid overeenkomstig artikel 8 van het ontwerp)

« *Artikel 143.* — De coöperatieve vennootschap bestaat niet onder een firma; zij wordt met een bijzondere benaming aangegeven. De vennootschap moet uit ten minste drie personen bestaan.

Zij wordt bestuurd door een of meer lasthebbers, al dan niet vennoten, die slechts verantwoordelijk zijn voor de hun opgedragen last ».

Artikel 144

1°

De bepaling onder 1° van het ontworpen artikel 144, § 1, moet vervallen omdat artikel 4 van de gecoördineerde wetten, gewijzigd bij het onderhavige wetsontwerp, als straf op het ontbreken van een authentieke akte wanneer deze vereist is, reeds in nietigheid heeft voorzien. Dat artikel 4 zal in herinnering worden gebracht aan het begin van het tweede lid van de voor artikel 144 voorgestelde tekst.

4°

L'hypothèse de nullité visée au 4°, de l'article 144, § 1er, en projet, a été écartée du texte proposé parce qu'elle est reproduite dans une disposition propre à la société coopérative de participation (article 147*novies*). Dans ce cas encore, un rappel suffira au début de l'alinéa 2 de l'article 144 proposé.

Dans le premier alinéa du texte proposé pour l'article 144, les mots « la forme de la société coopérative » doivent être ajoutés.

5°

Cette disposition est inspirée de l'article 13*ter* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Toutefois, suivant l'article 144 en projet, la nullité peut être prononcée dans les différents cas qui y sont énumérés et, parmi ces cas, figure celui où l'objet social est illicite ou contraire à l'ordre public.

Il n'est pas concevable que, dans un tel cas, le juge ait un pouvoir d'appréciation.

Le texte proposé pour l'article 144, alinéa 2, tient compte de cette observation. Le texte est rédigé comme suit:

« *Article 144.* — L'acte constitutif doit déterminer les points suivants:

1° la forme de la société coopérative; la dénomination de la société; son siège;

2° l'objet de la société;

3° la désignation précise des associés;

4° la désignation des apports et le montant de la part fixe du capital.

Outre les cas de violation des articles 4 et 147*novies*, les seuls cas de nullité de la société coopérative sont les suivants:

1° si l'objet social est illicite ou contraire à l'ordre public;

2° si l'acte constitutif ne contient pas d'indication sur les points énumérés à l'alinéa premier;

3° si la société ne comprend pas au moins trois fondateurs valablement engagés.

Si les clauses de l'acte constitutif déterminant la répartition des bénéfices ou des pertes sont contraires à l'article 1855 du Code civil, ces clauses sont réputées non écrites ».

Article 145

L'article 145 reproduit l'article 145 des lois coordonnées sur les sociétés coopératives, à l'exception du 6° (voyez article 13 du projet).

Le texte suivant est proposé:

« *Article 145.* — L'acte indiquera, en outre:

1° la durée de la société (...);

2° les conditions d'admission, de démission et d'exclusion des associés et les conditions de retrait de versements;

3° comment et par qui les affaires sociales seront administrées et contrôlées et, s'il y a lieu, le mode de nomination et de révocation du gérant, des administrateurs et des commissaires, l'étendue de leur pouvoir et la durée de leur mandat;

4°

Het in de bepaling onder 4° van het ontworpen artikel 144, § 1, bedoelde geval van nietigheid is uit de voorgestelde tekst geweerd omdat het in een bepaling wordt opgenomen die eigen is aan de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming (artikel 147*novies*). Ook in dit geval volstaat een herinnering aan het begin van het tweede lid van het voorgestelde artikel 144.

In het eerste lid van de voor artikel 144 voorgestelde tekst, dienen de woorden « de rechtsvorm van de coöperatieve vennootschap » te worden toegevoegd.

5°

Deze bepaling knoopt aan bij artikel 13*ter* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Volgens het ontworpen artikel 144 evenwel kan de nietigheid worden uitgesproken in de verschillende gevallen die erin worden opgenoemd en daarin komt het geval voor dat het doel van de vennootschap onwettig is of strijdig met de openbare orde.

Het is ondenkbaar dat de rechter in zo'n geval een beoordelingsbevoegdheid heeft.

In de voor artikel 144, tweede lid, voorgestelde tekst wordt met die opmerking rekening gehouden. De tekst wordt als volgt gesteld:

« *Artikel 144.* — In de oprichtingsakte dienen de volgende punten te worden bepaald:

1° de rechtsvorm van de coöperatieve vennootschap; de naam van de vennootschap; de zetel ervan;

2° het doel van de vennootschap;

3° nauwkeurige gegevens betreffende de persoon van de vennoten;

4° gegevens betreffende de inbrengen en het bedrag van het vaste gedeelte van het kapitaal.

Buiten de gevallen waarin de artikelen 4 en 147*novies* worden geschonden, zijn de enige gevallen van nietigheid van de coöperatieve vennootschap de volgende:

1° wanneer het doel van de vennootschap onwettig is of strijdig met de openbare orde;

2° wanneer de oprichtingsakte geen aanwijzing bevat in verband met de in het eerste lid opgenoemde punten;

3° wanneer het aantal op geldige wijze verbonden oprichters van de vennootschap minder dan drie bedraagt.

Wanneer de bepalingen van de oprichtingsakte betreffende de verdeling van de winst of het verlies strijdig zijn met artikel 1855 van het Burgerlijk Wetboek, worden zij als niet-geschreven beschouwd ».

Artikel 145

In artikel 145 wordt de tekst overgenomen van artikel 145 van de gecoördineerde wetten op de coöperatieve vennootschappen, behalve de bepaling onder 6° (zie artikel 13 van het ontwerp).

De volgende tekst wordt voorgesteld:

« *Artikel 145.* — De akte vermeldt bovendien:

1° de duur van de vennootschap (...);

2° de voorwaarden van toetreding, uittreding en uitsluiting van vennoten en de voorwaarden van terugneming van gestorte gelden;

3° hoe en door wie de aangelegenheden van de vennootschap worden bestuurd en er toezicht op wordt uitgeoefend, alsook, indien daartoe aanleiding bestaat, de wijze waarop de zaakvoerder, de bestuurders en de commissarissen worden benoemd en ontslagen, de omvang van hun bevoegdheid en de duur van hun opdracht;

4° les droits des associés, le mode de convocation, la majorité requise pour la validité des délibérations, le mode de votation;

5° la répartition des bénéfices et des pertes. »

Article 146

L'article 146 reproduit l'article 146 des lois coordonnées sur les sociétés coopératives, à l'exception du 6° (voyez article 14 du projet).

Le texte suivant est proposé:

« *Article 146.* — A défaut de disposition sur les points indiqués en l'article précédent, ils seront réglés comme suit:

1° la société est constituée pour une durée illimitée. L'article 102 lui est également applicable;

2° les associés peuvent se retirer de la société; ils ne peuvent en être exclus que pour inexécution du contrat; l'assemblée générale prononce les exclusions et les admissions et autorise les retraits de versements;

3° la société est gérée par un administrateur et surveillée par trois commissaires, nommés de la même manière que dans les sociétés anonymes;

4° tous les associés peuvent voter dans l'assemblée générale; ils ont voix égale; les convocations se font par lettre recommandée, signée de l'administration; les résolutions sont prises suivant les règles indiquées pour les sociétés anonymes;

5° les bénéfices et les pertes se partagent chaque année, par moitié par parts égales entre les associés, et par moitié à raison de leur mise ».

Article 147

Le texte de l'article 147 en projet (article 15) relatif à la tenue du registre des associés n'appelle aucune observation, sauf à supprimer la division en paragraphes qui ne se justifie pas puisque chaque paragraphe ne comporte qu'un alinéa.

§ 1er bis. De la constitution des sociétés coopératives à responsabilité limitée et des sociétés coopératives de participation

Article 147*bis* (article 143*bis* en projet)

Le paragraphe 1er serait mieux rédigé comme suit:

« *Article 147*bis. — § 1er. Les statuts déterminent le montant de la part fixe du capital social.

Ce montant ne peut être inférieur à 750 000 francs. Il doit être intégralement souscrit à concurrence de 250 000 francs.
La société est à capital variable pour ce qui dépasse le montant de la part fixe. Cette portion du capital varie en raison de l'admission ou du départ d'associés, de la ... ».

*
* *

Il y a une discordance entre le texte de l'article 143*bis*, § 2, en projet et le commentaire qui lui est consacré (p. 8). Suivant le délégué du ministre, c'est le texte et non le commentaire qui correspond à l'intention de l'auteur du projet. Le commentaire devrait, dès lors, y être adapté.

4° de rechten van de vennoten, de wijze waarop zij worden bijeengeroepen, de meerderheid vereist om geldige besluiten te nemen, de wijze waarop wordt gestemd;

5° hoe de winst wordt verdeeld en het verlies omgeslagen. »

Artikel 146

In artikel 146 wordt de tekst overgenomen van artikel 146 van de gecoördineerde wetten op de coöperatieve vennootschappen, behalve de bepaling onder 6° (zie artikel 14 van het ontwerp).

De volgende tekst wordt voorgesteld:

« *Art. 146.* — Wanneer in de akte niets bepaald is omtrent de in het vorige artikel vermelde punten, gelden de volgende regels:

1° de vennootschap wordt opgericht voor onbepaalde duur. Artikel 102 is op haar eveneens van toepassing;

2° de vennoten kunnen uittreden; zij mogen niet uitgesloten worden dan wegens niet-nakoming van de overeenkomst; de algemene vergadering beslist over de uitsluiting en de toelating van vennoten en geeft toestemming tot het terugnemen van gestorte gelden;

3° de vennootschap wordt bestuurd door een bestuurder en er wordt toezicht op gehouden door drie commissarissen, allen worden op dezelfde wijze benoemd als in de naamloze vennootschappen;

4° alle vennoten zijn stemgerechtigd in de algemene vergadering; zij hebben gelijk stemrecht; de oproeping geschiedt bij aangetekende brief, ondertekend door het bestuur; de besluiten worden genomen overeenkomstig de regels bepaald voor de naamloze vennootschappen;

5° jaarlijks wordt de winst onder de vennoten verdeeld of het verlies over hen omgeslagen, de ene helft in gelijke delen en de andere helft naar evenredigheid van hun inbreng ».

Artikel 147

Bij de tekst van het ontworpen artikel 147 (artikel 15) betreffende het bijhouden van een register van de vennoten behoeft geen enkele opmerking te worden gemaakt, behalve dat de indeling in paragrafen dient te vervallen: er is immers geen reden voor die indeling, aangezien elke paragraaf slechts uit één lid bestaat.

§ 1bis. De oprichting van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en van coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming

Artikel 147*bis* (het ontworpen artikel 143*bis*)

Het zou beter zijn paragraaf 1 als volgt te stellen:

« *Artikel 147*bis. — § 1. De statuten bepalen het bedrag van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal.

Dat bedrag mag niet lager zijn dan 750 000 frank. Het moet voltekend zijn ten belope van 250 000 frank.
Het kapitaal van de vennootschap is veranderlijk wat het bedrag betreft dat het vaste gedeelte te boven gaat. Dat gedeelte van het kapitaal varieert ter oorzake van de toetreding of uittreding van vennoten, de ... ».

*
* *

Er is een discrepantie tussen de tekst van het ontworpen artikel 143*bis*, § 2, en de commentaar die eraan is gewijd (blz. 8). Volgens de gemachtigde van de minister is het de tekst en niet de commentaar die overeenstemt met de bedoeling van de steller van het ontwerp. De commentaar zou daar bijgevolg aan moeten worden aangepast.

Le début du paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit:

« § 2. Chaque part représentant un apport en numéraire et chaque part représentant en tout ou en partie un apport en nature doivent être libérées d'un quart ».

1. Au début du paragraphe 3, on écrira en français:

« Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des parts représentatives ... ».

2. Le paragraphe 4 comprend le texte du paragraphe 4 de l'article 143*bis* en projet ainsi que le texte inséré dans l'article 143*ter* par l'article 10 du projet.

Le texte du paragraphe 4 s'établit donc de la manière suivante:

« § 4. L'acte authentique de constitution ou de modification des statuts constate que les conditions des paragraphes 1 à 3 ont été respectées.

Les règles des paragraphes 2 et 3 s'appliquent au cas d'augmentation de la part fixe du capital social ».

Les paragraphes 5 et 6 de l'article 143*bis* en projet figurent dans l'article 142 proposé.

Article 147*ter* (article 144*bis* en projet)

Le 3° *in fine* devrait être revu pour tenir compte de l'observation générale II.

Le texte suivant est proposé:

« Article 147*ter*. Les fondateurs et, en cas d'augmentation de la part fixe du capital, celui ou ceux qui gèrent la société coopérative sont solidairement tenus envers les intéressés:

1° de toute la part fixe du capital social qui ne serait pas valablement souscrite ainsi que de la différence éventuelle entre le montant visé à l'article 147*bis*, § 1er, et le montant des souscriptions; ils sont de plein droit réputés souscripteurs;

2° de la libération effective des parts et du capital social conformément à ce qui est prévu à l'article 147*bis*, § 2, ainsi que de la part du capital dont ils sont réputés souscripteurs en vertu du 1°;

3° de la réparation du préjudice qui est la suite immédiate et directe, soit de la nullité de la société, soit de l'absence ou de la fausseté, dans l'acte constitutif publié conformément à l'article 10, de la mention prévue par l'article 7, b, 11°, soit de la surévaluation manifeste des apports ne consistant pas en numéraire, ...;

4° des engagements de la société dans une proportion fixée par le juge, en cas de faillite, prononcée dans les trois ans de la constitution, si la part fixe du capital social était lors de la constitution, manifestement insuffisante pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins ».

Article 147*quater*

L'article 147*quater* reproduit, moyennant certaines adaptations, l'article 141*ter* et l'article 141*sexies* en projet:

« Article 147*quater*. Les dispositions de l'article 29*bis*, alinéas 1 à 7, relatives aux apports dans les sociétés anonymes sont applicables ».

Het zou beter zijn het begin van paragraaf 2 als volgt te stellen:

« § 2. Op elk aandeel dat een inbreng in geld vertegenwoordigt en op elk aandeel dat geheel of gedeeltelijk een inbreng in natura vertegenwoordigt, moet een vierde worden gestort ».

1. In de Franse tekst schrijve men aan het begin van paragraaf 3:

« Les apports en nature ne peuvent être rémunérés par des parts représentatives ... ».

2. In paragraaf 4 is de tekst van paragraaf 4 van het ontworpen artikel 143*bis* vervat, alsmede de tekst die bij artikel 10 van het ontwerp in artikel 143*ter* wordt ingevoegd.

De tekst van paragraaf 4 luidt dus als volgt:

« § 4. In de authentieke oprichtingsakte of in de akte tot wijziging van de statuten wordt vastgesteld dat aan de voorwaarden gesteld in de paragrafen 1 tot 3 is voldaan.

De regels van de paragrafen 2 en 3 zijn van toepassing in geval van verhoging van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal ».

De paragrafen 5 en 6 van het ontworpen artikel 143*bis* zijn opgenomen in het voorgestelde artikel 142.

Artikel 147*ter* (het ontworpen artikel 144*bis*)

De bepaling onder 3° *in fine* zou moeten worden herzien om rekening te houden met algemene opmerking II.

De volgende tekst wordt voorgesteld:

« Artikel 147*ter*. De oprichters en, in geval van verhoging van het vaste gedeelte van het kapitaal, ieder die de coöperatieve vennootschap beheert, zijn jegens de belanghebbenden hoofdelijk aansprakelijk voor:

1° geheel het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal waarvoor niet op geldige wijze is ingeschreven, alsmede voor het eventuele verschil tussen het bedrag bedoeld in artikel 147*bis*, § 1, en het bedrag van de inschrijvingen; zij worden van rechtswege als inschrijvers beschouwd;

2° de werkelijke storting van de aandelen en het maatschappelijk kapitaal overeenkomstig het bepaalde in artikel 147*bis*, § 2, alsmede van het gedeelte van het kapitaal ten aanzien waarvan zij op grond van de bepaling onder 1° als inschrijvers worden beschouwd;

3° de vergoeding van de schade die het onmiddellijke en rechtstreekse gevolg is van de nietigheid van de vennootschap of van het ontbreken, respectievelijk de onjuist heid, van de bij artikel 7, *b)*, 11°, voorgeschreven vermelding in de oprichtingsakte, bekendgemaakt overeen komstig artikel 10, of ook nog van de kennelijke overschatting van de niet-geldelijke inbrengen, of van ...;

4° de verbintenissen van de vennootschap tot op de hoogte die in geval van een binnen drie jaar na de oprichting uitgesproken faillissement bepaald wordt door de rechter, indien het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal bij de oprichting kennelijk ontoereikend was voor het normale uitoefenen van de voorgenomen bedrijvigheid gedurende een tijdvak van ten minste twee jaar ».

Artikel 147quater.

In artikel 147*quater* worden, met bepaalde aanpassingen, artikel 141*ter* en het ontworpen artikel 141*sexies* overgenomen:

« Artikel 147*quater*. De bepalingen van artikel 29*bis*, eerste tot zevende lid, betreffende de inbreng in naamloze vennootschappen, zijn van overeenkomstige toepassing ».

Article 147*quinquies*

L'article 147*quinquies* reproduit le texte de l'article 141*quater* des lois coordonnées.

Article 147*sexies*

L'article 147*sexies* reproduit le texte de l'article 141*quinqies* des lois coordonnées.

Article 147 *septies* (article 141*septies* en projet)

Pour éviter l'une des contradictions indiquées dans l'observation générale II, dont le délégué du ministre a convenu, il convient d'omettre le renvoi à l'article 143*bis*, § 1er, alinéa 1er, de la loi en projet.

Le texte de l'article en projet est le suivant:

« *Article 147*septies. — Préalablement à la constitution de la société, les fondateurs remettent au notaire instrumentant un plan financier dans lequel ils justifient le montant de la part fixe du capital ».

Article 147*octies*

L'article 147*octies* reproduit le texte de l'article 146*bis* des lois coordonnées.

Article 147*novies* (article 141*bis*, § 3 et § 5, en projet, ainsi que l'article 144, § 1er, 4°, en projet)

1. Suivant le paragraphe 3, alinéa 2, de l'article 141*bis* en projet, si les associés n'insèrent pas dans les statuts de la société coopérative de participation les dispositions de l'article 146, 4° et 5°, les associés qui gèrent la société répondent des dettes sociales de façon illimitée et solidaire.

Une telle sanction est doublement critiquable. En effet, il suffirait pour échapper à cette sanction de désigner des gérants qui ne soient pas des associés. Le délégué du ministre s'est déclaré d'accord pour que la sanction s'applique aux gérants qu'ils soient ou non associés. Mais surtout la sanction est inadéquate. Ce n'est pas aux créanciers sociaux qu'il faut donner une garantie complémentaire, mais aux associés un recours en vue de compenser leur préjudice éventuel si l'article 146, 4° et 5°, n'a pas été respecté.

Ce texte doit, dès lors, être revu sur ce dernier point.

Le texte suivant est proposé pour l'article 147*novies*:

« *Article 147* novies. —§ 1er. La nullité de la société coopérative peut être prononcée si les statuts de cette société ne reproduisent pas les règles de l'article 146, 4° et 5°.

En cas de non-respect par les associés de l'article 146, 4° et 5°, ceux qui, qu'ils soient ou non associés, ont la charge de la gestion de la société coopérative de participation conformément à l'article 143, ... ».

2. Le paragraphe 5 de l'article 141*bis* en projet (devenant le paragraphe 2 de l'article proposé) doit être revu pour tenir compte de l'observation générale II.

Suivant le paragraphe 5 de l'article en projet, l'article 161 en projet est seulement applicable à celui ou ceux qui gèrent la société sans avoir la qualité d'associé. Cette restriction limite la responsabilité des associés gérants d'une société coopérative de participation.

Suivant le délégué du ministre, cette restriction ne se justifie pas.

Artikel 147quinquies

In artikel 147*quinquies* wordt de tekst overgenomen van artikel 141*quater* van de gecoördineerde wetten.

Artikel 147*sexies*

In artikel 147*sexies* wordt de tekst van artikel 141*quinquies* van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 147*septies* (het ontworpen artikel 141*septies*)

Om een van de in algemene opmerking II vermelde tegenstrijdigheden, die de gemachtigde van de minister heeft toegegeven, te voorkomen, dient de verwijzing naar artikel 143*bis*, § 1, eerste lid, van de ontworpen wet te vervallen.

De tekst van het ontworpen artikel luidt als volgt:

« *Artikel 147*septies. — Vóór de oprichting van de vennootschap overhandigen de oprichters aan de optredende notaris een financieel plan waarin zij het bedrag van het vaste gedeelte van het kapitaal verantwoorden ».

Artikel 147*octies*

In artikel 147*octies* wordt de tekst van artikel 146*bis* van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 147*novies* (het ontworpen artikel 141*bis*, § 3 en § 5, alsook het ontworpen artikel 144, § 1, 4°)

1. Uit paragraaf 3, tweede lid, van het ontworpen artikel 141*bis* volgt dat als de vennoten de bepalingen van artikel 146, 4° en 5°, niet opnemen in de statuten van de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, de vennoten die de vennootschap beheren onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de schulden van de vennootschap.

Zo'n sanctie is vatbaar voor een dubbele kritiek. Om die sanctie te ontlopen zou het immers voldoende zijn zaakvoerders aan te wijzen die geen vennoten zijn. De gemachtigde van de minister heeft ermee ingestemd dat de sanctie ook van toepassing is op de zaakvoerders, of ze nu vennoten zijn of niet. Maar de sanctie is vooral ondoeltreffend. Aan de schuldeisers van de vennootschap moet geen bijkomende garantie worden geboden maar aan de vennoten moet een rechtsmiddel worden verleend om hun eventuele schade te compenseren als artikel 146, 4° en 5°, niet in acht is genomen.

De tekst moet op dat laatste punt dan ook worden herzien.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor artikel 147*novies*:

« *Artikel 147*novies. — § 1. De nietigheid van de coöperatieve vennootschap kan worden uitgesproken wanneer de voorschriften van artikel 146, 4° en 5°, niet zijn opgenomen in de statuten van die vennootschap.

Wanneer de vennoten het bepaalde in artikel 146, 4° en 5°, niet in acht nemen, zijn degenen die, al dan niet als vennoten, overeenkomstig artikel 143 het beheer hebben over de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming, ... ».

2. Paragraaf 5 van het ontworpen artikel 141*bis* (die paragraaf 2 van het voorgestelde artikel wordt) moet worden herzien om rekening te houden met algemene opmerking II.

Volgens paragraaf 5 van het ontworpen artikel is artikel 161 slechts van toepassing op degene of degenen die de vennootschap beheren zonder de hoedanigheid van vennoot te bezitten. Door die beperking wordt de aansprakelijkheid van de vennotenzaakvoerders van een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming ingeperkt.

Volgens de gemachtigde van de minister is er geen reden voor die beperking.

Dès lors, les mots « l'article 161 est seulement applicable à celui ou ceux qui gèrent la société sans avoir la qualité d'associé » doivent, au paragraphe 5 de l'article 141*bis*, être omis.

§ 2. *Des changements dans le personnel et du fonds social*

Article 148 (article 16 du projet)

« L'admission des associés est constatée par l'inscription dans le registre des associés conformément à l'article 147 ».

Article 149

L'article 149 reproduit le texte de l'article 149 des lois coordonnées.

Article 150 (article 17 du projet)

Il n'y a pas lieu de substituer les mots « l'associé concerné » à ceux « du démissionnaire » qui sont utilisés par le texte français actuellement en vigueur. Le texte néerlandais doit être adapté en conséquence.

Le texte suivant est proposé :

« La démission est constatée par la mention du fait dans le registre des associés, en marge du nom de l'associé démissionnaire conformément à l'article 147 ».

Article 151

L'article 151 reproduit le texte de l'article 151 des lois coordonnées.

Article 152 (article 18 du projet)

Le dernier alinéa du paragraphe 1er désigne l'organe compétent pour prononcer l'exclusion. Il doit constituer le deuxième alinéa de l'article en projet.

Le troisième alinéa doit reproduire le deuxième alinéa en projet, à l'exception de la dernière phrase qui doit constituer un alinéa distinct.

En conséquence, il est proposé de rédiger le paragraphe 1er en projet de la manière suivante :

« *Article 152.* — § 1er. Tout associé peut être exclu pour justes motifs ou pour toute autre cause indiquée dans les statuts.

L'exclusion est prononcée par l'assemblée générale à moins que les statuts attribuent ce pouvoir à un autre organe.

L'associé dont l'exclusion est demandée doit être invité à faire connaître ses observations devant l'organe chargé de se prononcer dans le mois à dater du jour où il a reçu la proposition motivée d'exclusion.

S'il le demande, l'associé doit être entendu.

Toute décision d'exclusion est motivée ».

Le paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. La décision d'exclusion est portée à la connaissance de l'associé, dans les quinze jours de la décision, par lettre recommandée à la poste.

Elle est constatée dans un procès-verbal dressé et signé par l'organe chargé de la gestion de la société. Le procès-verbal mentionne les faits établissant que l'exclusion a été prononcée confor-

Bijgevolg moeten de woorden « artikel 161 is slechts van toepassing op degene of degenen die de vennootschap beheren zonder de hoedanigheid van vennoot te bezitten » in paragraaf 5 van artikel 141*bis*, vervallen.

§ 2. *Veranderingen in de samenstelling van de vennootschap en in het maatschappelijk kapitaal*

Artikel 148 (artikel 16 van het ontwerp)

« De toetreding van vennoten blijkt uit de inschrijving in het vennotenregister overeenkomstig artikel 147 ».

Artikel 149

In artikel 149 wordt de tekst van artikel 149 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 150 (artikel 17 van het ontwerp)

In de Franse tekst is er geen reden om de woorden « l'associé concerné » in de plaats te stellen van de woorden « du démissionnaire », die gebruikt worden in de nu vigerende tekst. De Nederlandse tekst moet dan dienovereenkomstig worden aangepast.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« De uittreding blijkt uit de vermelding ervan in het vennotenregister naast de naam van de uittredende vennoot, overeenkomstig artikel 147 ».

Artikel 151

In artikel 151 wordt de tekst van artikel 151 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 152 (artikel 18 van het ontwerp)

In het laatste lid van paragraaf 1 wordt het orgaan aangewezen dat bevoegd is om de uitsluiting uit te spreken. Dat lid moet het tweede lid van het ontworpen artikel vormen.

In het derde lid moet het tweede ontworpen lid worden opgenomen, met uitzondering van de laatste zin, die een afzonderlijk lid moet vormen.

Bijgevolg wordt voorgesteld de ontworpen paragraaf 1 te redigeren als volgt :

« *Artikel 152.* — § 1. Iedere vennoot kan om een gegronde reden of uit een andere in de statuten vermelde oorzaak worden uitgesloten.

De uitsluiting wordt door de algemene vergadering uitgesproken, tenzij de statuten die bevoegdheid aan een ander orgaan opdragen.

De vennoot wiens uitsluiting wordt gevraagd, moet worden verzocht zijn opmerkingen te kennen te geven aan het orgaan dat de uitsluiting moet uitspreken, binnen één maand te rekenen van de dag waarop hij het met redenen omklede voorstel tot uitsluiting heeft ontvangen.

Indien hij daarom verzoekt, moet de vennoot worden gehoord.

Elk besluit tot uitsluiting wordt met redenen omkleed ».

Paragraaf 2 zou beter worden geredigeerd als volgt :

« § 2. Het besluit tot uitsluiting wordt binnen vijftien dagen te rekenen van dat besluit, bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de vennoot.

Het besluit wordt vastgesteld in een proces-verbaal dat wordt opgemaakt en getekend door het orgaan dat belast is met het beheer over de vennootschap. Het proces-verbaal vermeldt de fei-

mément aux statuts ou au paragraphe 1er. Il est fait mention de l'exclusion sur le registre des membres de la société. Copie conforme est adressée à l'associé exclu, dans les quinze jours, par lettre recommandée à la poste. »

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle le dernier alinéa du paragraphe 2 est applicable uniquement, comme le précise le commentaire des articles de l'exposé des motifs, aux formalités décrites dans le paragraphe 2.

Il convient que le dernier alinéa s'applique à l'ensemble du texte. Dès lors, le dernier alinéa du paragraphe 2 doit devenir le paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Ces règles s'appliquent nonobstant toute disposition contraire des statuts, à l'exception du paragraphe 1er, alinéa 2. »

Article 153

L'ensemble de ce texte envisage non seulement la perte de la qualité d'associé, mais aussi le retrait de parts. Cela résulte du début du paragraphe 1er et est confirmé par le passage du commentaire des articles (p. 14) où on lit qu'« à la démission est assimilé le retrait d'une partie des parts souscrites ». Le projet entend sans doute trancher la controverse qui, sous l'empire de la loi actuelle, divisait les auteurs sur la question de savoir si un même associé pouvait, sans démissionner et en restant donc associé, retirer une partie de ses parts et en exiger le remboursement (voyez notamment Van Rijn et Heenen, *Principes de droit commercial*, t. II, nº 1017). Il convient que le texte même du projet exprime que le retrait partiel doit être assimilé à une démission. De cette assimilation dépend en effet l'applicabilité au retrait de la garantie que les tiers trouvent dans l'article 155 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et dont les termes visent seulement la démission.

Article 153, §§ 5 et 6

1. Ces textes énoncent, selon le délégué du Ministre, des règles impératives. Il convient d'autant plus que cette précision figure dans le texte qu'il est de pratique courante de préciser dans les statuts comment et dans quels cas s'effectuent les remboursements.

2. La première phrase de l'alinéa premier du paragraphe 5 n'énonce pas une règle substantiellement différente de celle qu'exprime la première phrase de l'alinéa premier du paragraphe 6. Il ne convient pas qu'une même règle soit exprimée deux fois dans le même article d'une même loi, fût-ce dans deux paragraphes distincts car un tel redoublement entraîne parfois de sérieuses difficultés d'interprétation.

3. Si la portée de la deuxième phrase du même alinéa 1er du paragraphe 5 est de permettre aux associés qui ne quittent pas la société d'acheter les parts de ceux qui désirent la quitter même si les clauses des statuts n'autorisent pas cette cession, il serait bon que cette portée soit expressément précisée par le texte. Quant au délai indiqué, il est difficile d'en apercevoir la portée, car les associés qui restent dans la société disposent encore, une fois ce délai expiré, de la possibilité d'acheter, ainsi que le précisent d'ailleurs les derniers mots de l'alinéa 2 du même paragraphe 5.

4. L'emploi dans chacun des deux alinéas de l'expression « réduction du capital » ne va pas sans ambiguïté. Dans le premier, en effet, « réduction du capital souscrit » désigne une opération arithmétique ou comptable, tandis que dans le second il s'agit de

ten waaruit blijkt dat de uitsluiting overeenkomstig de statuten of overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1 is uitgesproken. De uitsluiting wordt overgeschreven in het vennotenregister. Een eensluidend afschrift wordt binnen vijftien dagen, bij een ter post aangetekende brief aan de uitgesloten vennoot toegezonden. »

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom het laatste lid van paragraaf 2 uitsluitend van toepassing is op de in paragraaf 2 beschreven vormvereisten, zoals in de artikelsgewijze bespreking van de memorie van toelichting wordt gezegd.

Het laatste lid moet toepasselijk zijn op de hele tekst. Bijgevolg moet het laatste lid van paragraaf 2, paragraaf 3 worden, gerediGeerd als volgt :

« § 3. Die voorschriften zijn van toepassing niettegenstaande enige hiermee strijdige bepaling in de statuten, met uitzondering van paragraaf 1, tweede lid. »

Artikel 153

Die tekst als geheel neemt niet alleen het verlies van de hoedanigheid van vennoot in ogenschouw, maar ook de intrekking van aandelen. Dat blijkt uit het begin van paragraaf 1 en wordt bevestigd door de passage in de artikelsgewijze bespreking (blz. 14) waar te lezen staat: « Met uittreding wordt gelijkgesteld de intrekking van een gedeelte van de geplaatste aandelen ». Met het ontwerp wil men waarschijnlijk een einde maken aan de controverse die onder de huidige wet bij de auteurs heerste omtrent de vraag of een vennoot die niet uittrad en dus vennoot bleef, een stuk van zijn aandelen kon terugnemen en er de terugbetaling van vorderen (zie inzonderheid Van Rijn en Heenen, *Principes de droit commercial*, deel II, nr. 1017). In de tekst zelf van het ontwerp moet worden gezegd dat de gedeeltelijke terugneming gelijkstaat met een uittreding. Van die gelijkstelling hangt het immers af of de garantie die derden ontlenen aan artikel 155 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en waarvan de bewoordingen enkel betrekking hebben op de uittreding, van toepassing kan zijn op de terugneming.

Artikel 153, §§ 5 en 6

1. In die teksten worden volgens de gemachtigde van de Minister dwingende voorschriften uitgevaardigd. Het is des te noodzakelijker dat zulks duidelijk wordt gesteld in de tekst omdat het gebruikelijk is dat in de statuten wordt bepaald hoe en in welke gevallen de terugbetalingen geschieden.

2. De eerste zin van het eerste lid van paragraaf 5 geeft geen voorschrift dat wezenlijk verschilt van het voorschrift dat wordt geformuleerd in de eerste zin van het eerste lid van paragraaf 6. Het is niet goed dat in hetzelfde artikel van een zelfde wet, zij het dan in twee afzonderlijke paragrafen, twee keer hetzelfde voorschrift wordt uitgevaardigd, want zo'n herhaling brengt soms grote interpretatiemoeilijkheden mee.

3. Als de tweede zin van datzelfde eerste lid van paragraaf 5 betekent dat de vennoten die in de vennootschap blijven, de aandelen kunnen kopen van degenen die eruit willen treden, zelfs als de bepalingen van de statuten geen machtiging verlenen voor die overdracht, zou het goed zijn als die betekenis uitdrukkelijk wordt aangegeven in de tekst. Wat de vastgestelde termijn betreft, is het moeilijk de strekking daarvan te begrijpen, want de vennoten die in de vennootschap blijven hebben, als die termijn eenmaal verstreken is, nog de mogelijkheid om te kopen, zoals de woorden « tot op het ogenblik van de aankoop van hun aandelen » in het tweede lid van diezelfde paragraaf 5 trouwens duidelijk maken.

4. De in elk van beide leden gebruikte uitdrukking « vermindering van het kapitaal » is niet vrij van dubbelzinnigheid. In het eerste lid wijst « vermindering van het geplaatste kapitaal » immers op een rekenkundige of boekhoudkundige

l'acte juridique de modification des statuts par lequel le montant de la part fixe du capital est diminué. Le texte des deux alinéas devrait être revu pour porter remède à cette ambiguïté.

5. A l'alinéa 2 du paragraphe 5, il est question d'un « ancien associé » qui « acquiert » la qualité d'associé; il convient d'écrire qu'il « recouvre » cette qualité.

Ces deux paragraphes doivent être entièrement revus.

Article 154

L'article 154 reproduit le texte de l'article 154 des lois coordonnées.

Article 155

L'article 155 reproduit le texte de l'article 155 des lois coordonnées.

Article 156

L'article 156 reproduit le texte de l'article 156 des lois coordonnées.

Article 157

L'article 157 reproduit le texte de l'article 157 des lois coordonnées.

§ 3. Des mesures dans l'intérêt des tiers

Article 158

L'article en projet serait mieux rédigé comme suit:

« *Article 158.* — Sont applicables aux sociétés coopératives à responsabilité limitée et de participation:

1° l'article 65 ... (1);

2° l'article 77, alinéas 1er à 4, 6 et 7;

3° l'article 77*bis*, alinéas 2 à 4;

4° l'article 78, à l'exception de l'alinéa 1er, 3°;

5° l'article 79;

6° l'article 80, à l'exception de l'alinéa 2, 3°;

7° l'article 80*bis* ».

Article 159

1. Suivant le *a)* de la disposition en projet, les mots « société coopérative » accompagnés des initiales « S.C. » sont maintenus pour désigner les sociétés coopératives à responsabilité limitée, mais il serait préférable d'utiliser la dénomination complète de « société coopérative à responsabilité limitée » dont les initiales seraient « S.C.R.L. ».

(1) Texte à préciser, l'article 65 actuellement en vigueur ne comptant plus que deux alinéas.

bewerking, terwijl het in het tweede lid gaat om de wijziging van de statuten als juridische handeling waardoor het bedrag van het vaste gedeelte van het kapitaal wordt verminderd. De tekst van beide leden zou moeten worden herzien om die dubbelzinnigheid weg te werken.

5. In het tweede lid van paragraaf 5 is er sprake van een « gewezen vennoot » die de hoedanigheid van vennoot « verkrijgt »; er dient te worden geschreven dat hij die hoedanigheid « terugkrijgt ».

De twee paragrafen moeten volledig worden herzien.

Artikel 154

In artikel 154 wordt de tekst van artikel 154 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 155

In artikel 155 wordt de tekst van artikel 155 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 156

In artikel 156 wordt de tekst van artikel 156 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 157

In artikel 157 wordt de tekst van artikel 157 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

§ 3. Maatregelen in het belang van derden

Artikel 158

Het ontworpen artikel zou beter worden geredigeerd als volgt:

« *Artikel 158.* — Op de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en bij wijze van deelneming zijn van toepassing:

1° artikel 65 ... (1);

2° artikel 77, eerste tot vierde lid, zesde en zevende lid;

3° artikel 77*bis*, tweede tot vierde lid;

4° artikel 78, met uitzondering van het eerste lid, 3°;

5° artikel 79;

6° artikel 80, met uitzondering van het tweede lid, 3°;

7° artikel 80*bis* ».

Artikel 159

1. Volgens punt *a)* van de ontworpen bepaling blijven de woorden « coöperatieve vennootschap » en de daarbij horende afkorting « C.V. » behouden om de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid aan te duiden, maar het zou beter zijn de volledige benaming « coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid », afgekort als « C.V.B.A. », te gebruiken.

(1) Moet nader worden bepaald omdat het thans vigerende artikel 65 nog slechts uit twee leden bestaat.

2. Au *d)*, il y a une discordance entre le texte français, qui vise une « société civile ayant emprunté la forme d'une société coopérative » et le texte néerlandais qui vise « een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid ». Le texte néerlandais doit prévaloir.

Le texte proposé est le suivant :

« *d)* ou, suivant le cas, des mots « société civile ayant emprunté la forme juridique d'une société coopérative à responsabilité limitée » ou « société civile ayant ... illimitée et solidaire ».

Article 160

L'article 160 reproduit le texte de l'article 160 des lois coordonnées.

Article 161

Le texte suivant est proposé en français :

« Les articles 62 et 63*ter* sont applicables à celui ou ceux qui gèrent la société coopérative ».

Le texte néerlandais devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 162

L'article 162 reproduit le texte de l'article 162 des lois coordonnées.

Article 163

L'article 163 reproduit le texte de l'article 163 des lois coordonnées.

Article 164

L'article 164 reproduit le texte de l'article 164 des lois coordonnées.

§ 4. De la modification de la forme d'une société coopérative

Article 164*bis* (art. 141*bis*, §§ 6 à 8)

1. Les paragraphes 6 à 8 de l'article 141*bis* en projet règlent les conditions à respecter en cas de modification des statuts tendant à remplacer une forme de société coopérative par une autre forme de cette même société ainsi que les conséquences de ce changement pour les associés.

Ces paragraphes doivent faire l'objet d'un article distinct qui figurerait dans un paragraphe 4 nouveau intitulé « De la modification de la forme d'une société coopérative ». Cet article deviendrait l'article 164*bis*.

2. Le texte en projet reste en défaut de régler les conditions auxquelles les autres sociétés visées à l'article 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales peuvent être transformées en l'un des trois nouveaux types de société coopérative. Les règles nécessaires à cet effet devraient être introduites dans la section VIII « De la transformation de sociétés » des lois coordonnées précitées.

2. In punt *d)* is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Franse tekst, waar sprake is van een « société civile ayant emprunté la forme d'une société coopérative », en de Nederlandse tekst, waar sprake is van « ... een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid ». De Nederlandse tekst heeft de bovenhand.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« *d)* of, naar het geval, de woorden « burgerlijke vennootschap die de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid heeft aangenomen » of « burgerlijke vennootschap die de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid heeft aangenomen ».

Artikel 160

In artikel 160 wordt de tekst van artikel 160 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 161

De volgende Franse tekst wordt voorgesteld :

« Les articles 62 et 63*ter* sont applicables à celui ou ceux qui gèrent la société coopérative ».

In de Nederlandse tekst behoort te worden geschreven : « ... van toepassing op ieder die de coöperatieve vennootschap beheert ».

Artikel 162

In artikel 162 wordt de tekst van artikel 162 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 163

In artikel 163 wordt de tekst van artikel 163 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

Artikel 164

In artikel 164 wordt de tekst van artikel 164 van de gecoördineerde wetten overgenomen.

§ 4. Wijziging van de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap

Artikel 164*bis* (artikel 141*bis*, §§ 6 tot 8)

1. De paragrafen 6 tot 8 van het ontworpen artikel 141*bis* bepalen de voorwaarden die moeten worden vervuld bij een wijziging van de statuten om een rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap te vervangen door een andere rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap, alsook de gevolgen van die verandering voor de vennoten.

Die paragrafen moeten worden opgenomen in een afzonderlijk artikel dat zal staan in een nieuwe paragraaf 4 met als opschrift « Wijziging van de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap ». Dat artikel wordt artikel 164*bis*.

2. In de ontworpen tekst wordt nagelaten de voorwaarden te stellen waaronder de andere vennootschappen die vermeld staan in artikel 2 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, kunnen worden omgezet in een van de drie nieuwe vormen van coöperatieve vennootschap. De daartoe noodzakelijke voorschriften zouden moeten worden ingevoegd in afdeling VIII « Omzetting van vennootschappen » van de genoemde gecoördineerde wetten.

3. Il convient comme il a été dit ci-dessus de remplacer les mots « capital statutaire intangible » par les mots « part fixe du capital social ».

4. La loi en projet contient, dans les dispositions relatives à la modification de la forme de la société coopérative, des contradictions semblables à celles relevées dans l'observation générale II.

En effet, si la société coopérative passe d'une forme à une autre et, en particulier, si une société coopérative à responsabilité illimitée est transformée en société coopérative à responsabilité limitée ou en une société coopérative de participation (hypothèse visée dans le paragraphe 7, alinéa 4, de l'art. 141*bis* en projet), l'acte authentique de modification doit mentionner « le montant du capital statutaire intangible en respectant ce qui est prévu à l'article 143*bis*, § 1er », et, en outre, les associés sont tenus solidairement envers les tiers « de la différence éventuelle entre l'actif net tel qu'il résulte de l'état (résumant la situation active et passive de la société visée dans l'alinéa 3 du paragraphe 7 précité) et le montant du capital statutaire intangible visé à l'alinéa précédent ».

Il y a contradiction en ce que dans les textes précités, est visé l'article 143*bis*, § 1er, en projet alors que suivant l'article 141*bis*, § 5, en projet l'article 143*bis*, § 1er, n'est pas applicable à la société coopérative de participation.

Ces contradictions doivent être réglées en tenant compte de la suite qui sera donnée à l'observation générale II.

En outre, l'alinéa 5, 3°, du même paragraphe 7 est difficilement compréhensible en raison de la référence inexacte qu'il contient, le paragraphe 5 de l'article 141*bis* en projet ne comportant pas un alinéa 2.

5. Si les transformations visées aux paragraphes 6 et 8 doivent être décidées avec l'accord de tous les associés, un tel accord n'est pas requis expressément en cas de transformation visée au paragraphe 7 de l'article en projet. Il faut le compléter en y mentionnant les conditions de présence et de majorité requises pour décider une telle transformation.

Le texte suivant est proposé pour l'article 164*bis* :

« *Article 164*bis. — § 1er. Nonobstant toute stipulation contraire, la modification des statuts qui vise à transformer une société coopérative à responsabilité limitée en une société coopérative à responsablité illimitée ou en une société coopérative de participation requiert l'accord unanime des associés.

Par application de l'article 11*bis*, une telle modification doit être constatée par acte authentique. La forme authentique n'est pas obligatoire pour les modifications statutaires ultérieures de la société coopérative à responsabilité illimitée.

§ 2. Nonobstant toute stipulation contraire, la modification des statuts qui vise à transformer une société coopérative à responsabilité illimitée en une société coopérative à responsabilité limitée ou en une société coopérative de participation est décidée par l'assemblée générale ... (conditions de présence et de majorité).

3. Zoals hiervoren is gezegd dienen de woorden « het in de statuten bepaalde onaantastbaar kapitaal » te worden vervangen door de woorden « het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal ».

4. In de ontworpen wet en meer bepaald in de bepalingen betreffende de wijziging van de rechtsvorm van de coöperatieve vennootschap, staan soortgelijke tegenstrijdigheden als die waarop in algemene opmerking II wordt gewezen.

Immers, als de coöperatieve vennootschap van de ene rechtsvorm in de andere overgaat en, meer bepaald, als een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid wordt omgezet in een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of in een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming (over welke mogelijkheid het gaat in paragraaf 7, vierde lid, van het ontworpen art. 141*bis*), moet de authentieke akte van wijziging melding maken van « het bedrag van het in de statuten bepaalde onaantastbaar kapitaal ..., waarbij de bepalingen van artikel 143*bis*, § 1, in acht moeten worden genomen » en zijn de vennoten bovendien ten aanzien van derden hoofdelijk aansprakelijk « voor het verschil tussen het eigen vermogen zoals dat blijkt uit de (in het derde lid van voormelde paragraaf 7 bedoelde) staat (van activa en passiva van de vennootschap) en het bedrag van het in de statuten vermelde onaantastbare kapitaal bedoeld in het vorige lid ».

Dat is tegenstrijdig omdat in de bovenstaande teksten wordt verwezen naar het ontworpen artikel 143*bis*, § 1, terwijl volgens het ontworpen artikel 141*bis*, § 5, dat artikel 143*bis*, § 1, niet van toepassing is op de coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming.

Die tegenstrijdigheden moeten worden verholpen in overeenstemming met de wijze waarop zal worden ingegaan op algemene opmerking II.

Bovendien is het vijfde lid, 3°, van diezelfde paragraaf 7 moeilijk te begrijpen wegens de verkeerde verwijzing die erin staat, aangezien paragraaf 5 van het ontworpen artikel 141*bis* geen tweede lid heeft.

5. Tot de in de paragrafen 6 en 8 bedoelde omzettingen moet worden besloten met instemming van alle vennoten maar die instemming is niet uitdrukkelijk vereist voor de in paragraaf 7 van het ontworpen artikel bedoelde omzetting. Die paragraaf moet worden aangevuld met de vermelding van de vereisten inzake aanwezigheid en meerderheid om tot zo'n omzetting te kunnen besluiten.

Voor artikel 164*bis* wordt de volgende tekst voorgesteld :

« *Artikel 164*bis. — § 1. Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding is voor een wijziging van de statuten met het oog op de omzetting van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid in een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid of in een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming de unanieme instemming van alle vennoten vereist.

Met toepassing van artikel 11*bis* moet zo'n wijziging worden vastgesteld bij authentieke akte. Het vormvoorschrift van de authentieke akte is niet verplicht voor latere statutaire wijzigingen van de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid.

§ 2. Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding wordt tot een wijziging van de statuten met het oog op de omzetting van een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid in een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of in een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming besloten door de algemene vergadering ... (voorwaarden inzake aanwezigheid en meerderheid).

Par application de l'article 11*bis*, une telle modification doit être constatée dans un acte authentique. La forme authentique doit également, à peine de nullité, être donnée à toute modification ultérieure des statuts. Dans l'un et l'autre cas, l'article 13*quater*, §§ 1er et 2, est applicable.

L'acte constatant l'établissement d'une société coopérative à responsabilité limitée précise le montant de la part fixe du capital social conformément à l'article 147*bis*, § 1er.

La modification est décidée après l'établissement d'un état résumant ... (voir suite au projet).

Les associés restent tenus envers les tiers dans les limites des engagements de la société antérieurs à l'opposabilité aux tiers de l'acte de modification conformément à l'article 10, § 4.

Les associés sont tenus solidairement envers les tiers:

1° de la différence ...;

2° de la réparation du préjudice ...;

3° de la réparation du préjudice ...

§ 3. Nonobstant toute stipulation contraire, une modification des statuts visant à transformer une société coopérative de participation en une société coopérative de responsabilité limitée requiert l'accord unanime des associés.

Par application de l'article 11*bis*, une telle modification doit être constatée par acte authentique.

Cette modification ne s'applique aux engagements de la société qu'à partir du jour où cette modification est opposable aux tiers conformément à l'article 10, § 4».

Art. 23 (devenant l'art. 5)

L'article 23, devenant l'article 5, serait mieux rédigé comme suit:

« *Article* 5. — Les sociétés antérieurement constituées doivent rendre leurs statuts conformes aux dispositions de la présente loi dans un délai à fixer par le Roi, qui ne peut être inférieur à un an et supérieur à quatre ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi. Aussi longtemps que leurs statuts ne sont pas modifiés, ces sociétés ... ».

Art. 24 et 25

L'article 24 énonce des règles qui sont déjà formulées dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Il y a lieu, dès lors, d'omettre l'article 24.

Si le texte était maintenu, il y aurait lieu d'écrire:

« *Article* 6. — Les décisions de mise en concordance ... ».

L'article 25 appelle la même remarque que celle faite sous l'article 24.

Si le texte était maintenu, il y aurait lieu d'écrire:

« *Article* 7. — Pendant le délai prévu à l'article 23 (devenant l'art. 5), la mise en concordance des statuts peut ... conformément aux dispositions de la section VIII des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ».

Met toepassing van artikel 11*bis* moet zo'n wijziging worden vastgesteld bij authentieke akte. Bij elke daaropvolgende wijziging van de statuten moet, op straffe van nietigheid, eveneens worden voldaan aan het vormvoorschrift van de authentieke akte. Zowel in het ene als in het andere geval is artikel 13*quater*, §§ 1 en 2, van toepassing.

De akte waarbij de oprichting van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid wordt vastgesteld, vermeldt het bedrag van het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal overeenkomstig artikel 147*bis*, § 1.

Alvorens tot de wijziging wordt besloten, wordt een staat van ... (voorts zoals in het ontwerp).

De vennoten blijven ten aanzien van derden aansprakelijk binnen de perken van de verbintenissen van de vennootschap die dagtekenen van vóór het tijdstip vanaf hetwelk de akte van wijziging overeenkomstig artikel 10, § 4, aan derden kan worden tegengeworpen.

De vennoten zijn ten aanzien van derden hoofdelijk aansprakelijk voor:

1° het verschil ...;

2° de vergoeding ...;

3° de vergoeding ...

§ 3. Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding is voor een wijziging van de statuten met het oog op de omzetting van een coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming in een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid de unanieme instemming van alle vennoten vereist.

Met toepassing van artikel 11*bis* moet zo'n wijziging worden vastgesteld bij authentieke akte.

Die wijziging is op de door de vennootschap aangegane verbintenissen eerst toepasselijk vanaf de dag waarop die wijziging overeenkomstig artikel 10, § 4, aan derden kan worden tegengeworpen ».

Art. 23 (dat art. 5 wordt)

Artikel 23, dat artikel 5 wordt, zou beter worden geredigeerd als volgt:

« *Artikel* 5. — De voordien opgerichte vennootschappen moeten hun statuten in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet, binnen een door de Koning te bepalen termijn die niet minder mag bedragen dan een jaar en niet meer dan vier jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de wet. Zolang hun statuten niet gewijzigd zijn, blijven die vennootschappen onder de toepassing vallen van de vroegere wets- en verordeningsbepalingen ».

Art. 24 en 25

Artikel 24 geeft voorschriften die reeds geformuleerd zijn in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en dient dan ook te vervallen.

Als de tekst toch behouden zou blijven, schrijve men in het Frans:

« *Artikel* 6. — Les décisions de mise en concordance ... ».

Voor artikel 25 geldt dezelfde opmerking als voor artikel 24.

Als de tekst toch behouden zou blijven, schrijve men:

« *Artikel* 7. — Binnen de in artikel 23 (dat art. 5 wordt) gestelde termijn kan de aanpassing van de statuten worden vervangen door een omzetting van de vennootschap overeenkomstig de bepalingen van afdeling VIII van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ».

Art. 26 (devenant l'art. 6)

Pour déterminer les règles impératives qui seront applicables aux sociétés qui resteraient en défaut de mettre leurs statuts en concordance avec la loi nouvelle ou de se transformer, il serait nécessaire de préciser si elles seront considérées comme société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire, comme société coopérative à responsabilité limitée ou comme société coopérative de participation. Suivant le délégué du ministre, elles seront considérées comme sociétés coopératives à responsabilité limitée.

La solution peut être critiquée car la société coopérative à responsabilité limitée est, de toutes les formes que la loi en projet institue, celle qui requiert que soient prises nombre de précautions pour protéger les tiers, précautions qui, par hypothèse, n'auront pas pu être prises lorsque le régime de la société coopérative à responsabilité limitée n'aura été rendu applicable qu'en raison d'omission et de façon subsidiaire.

Sous cette réserve, le texte proposé pour l'article 26, devenant l'article 6, est le suivant:

« *Article 6.* — A défaut de mise en concordance des statuts, les sociétés seront considérées comme sociétés coopératives à responsabilité limitée, les clauses contraires ... ».

L'article 27 du projet devient l'article 7.

Art. 26 (dat art. 6 wordt)

Om de dwingende voorschriften vast te stellen die van toepassing zullen zijn op de vennootschappen die in gebreke zouden blijven hun statuten in overeenstemming te brengen met de nieuwe wet of van vorm te veranderen, is het noodzakelijk te bepalen of ze zullen worden beschouwd als coöperatieve vennootschappen met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid, als coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid of als coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming. Volgens de gemachtigde van de minister zullen ze worden beschouwd als coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

Die oplossing is vatbaar voor kritiek omdat de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid van alle rechtsvormen waarin de ontworpen wet voorziet, de rechtsvorm is die vereist dat veel voorzorgsmaatregelen worden genomen om de derden te beschermen, welke voorzorgsmaatregelen per definitie niet genomen kunnen zijn als de regeling van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid slechts toepasselijk zou zijn wegens nalatigheid en op subsidiaire wijze.

Onder dat voorbehoud wordt voor artikel 26, dat artikel 6 wordt, de volgende tekst voorgesteld:

« *Artikel 6.* — Als de statuten niet worden aangepast, worden de vennootschappen beschouwd als coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, worden de bepalingen die strijdig zijn met deze wet als niet-geschreven aangemerkt en ... ».

Artikel 27 van het ontwerp wordt artikel 7.

SECTION 7

Des sociétés coopératives

§ 1er. De la nature et de la constitution des sociétés coopératives en général

AFDELING 7

Coöperatieve vennootschappen

§ 1. Aard en oprichting van coöperatieve vennootschappen in het algemeen

Nouvelle rédaction — *Nieuwe redactie*	Matière — *Onderwerp*	Lois coord. soc. comm. actuelles — *Huidige gec. wetten handelsvenn.*	Projet — *Ontwerp*	Lois coord. en projet — *Ontworpen gec. wetten*
Art. 141, § 1er	Nature de la société	141, al. 1er		
Art. 141, § 1	*Aard van de vennootschap*	*141, eerste lid*		
	Nature des titres	141, al. 3		
	Aard van de effecten	*141, derde lid*		
Art. 141, § 2	Formes de soc. coop.		Art. 5	Art. 141*bis*, §§ 1er et 2
Art. 141, § 2	*Soorten van coöp. venn.*		*Art. 5*	*Art. 141bis, §§ 1 en 2*
Art. 142, § 1er	Cessibilité aux associés	141, al. 2	Art. 3 et 4	Art. 141 et 142
Art. 142, § 1	*Overdraagbaarheid aan de vennoten*	*141, tweede lid*	*Art. 3 en 4*	*Art. 141 en 142*
	Cessibilité aux tiers	142, al. 1er et 2		
	Overdraagbaarheid aan derden	*142, eerste en tweede lid*		
§ 2	Interdiction de souscrire ses propres parts; sanction	141*bis*	Art. 9	Art. 143*bis*, §§ 5 et 6
§ 2	*Verbod eigen aandelen te nemen; sanctie*	*141bis*	*Art. 9*	*Art. 143bis, §§ 5 en 6*
Art. 143	Dénomination; nombre de membres; administration	143	Art. 8	Art. 143, al. 1 et 2 (amputé de al. 3)
Art. 143	*Benaming; aantal leden; bestuur*	*143*	*Art. 8*	*Art. 143, eerste en tweede lid (ontdaan van het derde lid)*
Art. 144	Points obligatoires des statuts; nullité	144	Art. 11	Art. 144
Art. 144	*Verplichte punten in de statuten; nietigheid*	*144*	*Art. 11*	*Art. 144*

Nouvelle rédaction — *Nieuwe redactie*	Matière — *Onderwerp*	Lois coord. soc. comm. actuelles — *Huidige gec. wetten handelsvenn.*	Projet — *Ontwerp*	Lois coord. en projet — *Ontworpen gec. wetten*
Art. 145	Autres points des statuts	145	Art. 13	Art. 145 (amputé de al. 1er, 6°)
Art. 145	*Andere punten in de statuten*	*145*	*Art. 13*	*Art. 145 (ontdaan van het eerste lid, 6°)*
Art. 146	Dispositions supplétives	146	Art. 14	Art. 146 (amputé de al. 1er, 6°)
Art. 146	*Aanvullende bepalingen*	*146*	*Art. 14*	*Art. 146 (ontdaan van het eerste lid, 6°)*
Art. 147	Registre des associés	147	Art. 15	Art. 147
Art. 147	*Vennotenregister*	*147*	*Art. 15*	*Art. 147*

§ 1er*bis. De la constitution des sociétés coopératives à responsabilité limitée et des sociétés coopératives de participation*

§ *1bis. Oprichting van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en van coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming*

Nouvelle rédaction — *Nieuwe redactie*	Matière — *Onderwerp*	Lois coord. soc. comm. actuelles — *Huidige gec. wetten handelsvenn.*	Projet — *Ontwerp*	Lois coord. en projet — *Ontworpen gec. wetten*
Art. 147*bis*, § 1er	Part fixe du capital		Art. 9	Art. 143*bis*, § 1er
Art. 147bis, § 1	*Vast gedeelte van het kapitaal*		*Art. 9*	*Art. 143bis, § 1*
§ 2	Libération du quart		Art. 9	Art. 143*bis*, § 2
§ 2	*Storting van een vierde*		*Art. 9*	*Art. 143bis, § 2*
§ 3	Apports en nature, limite		Art. 9	Art. 143*bis*, § 3
§ 3	*Inbreng in natura, limiet*		*Art. 9*	*Art. 143bis, § 3*
§ 4	Constatation du respect des conditions . . .	141*quinquies*	Art. 9 et 10	Art. 143*bis*, § 4; art. 143*ter*
	Application en cas d'augmentation du capital			
§ 4	*Vaststelling dat voldaan is aan de eisen* . .	*141quinquies*	*Art. 9 en 10*	*Art. 143bis, § 4; art. 143ter*
	Toepassing in geval van kapitaalsverhoging			
Art. 147*ter*	Garantie des fondateurs	141*sexies*	Art. 12	Art. 144*bis*
Art. 147ter	*Garantie van de oprichters*	*141sexies*	*Art. 12*	*Art. 144bis*
Art. 147*quater*	Apports en nature — renvoi à 29*bis* L.C. — al. 1 à 4 - al. 5 à 7	141*ter*	Art. 6	Art. 141*ter* non modifié, art. 141*sexies*
Art. 147quater	*Inbreng in natura — verwijzing naar 29bis gec. wetten — eerste tot vierde lid - vijfde tot zevende lid*	*141ter*	*Art. 6*	*Art. 141ter ongewijzigd, art. 141sexies*
Art. 147*quinquies*	Acquisition après const. — renvoi à 120*quater* L.C.	141*quater*		Art. 141*quater* non modifié
Art. 147quinquies	*Verkrijging na oprichting — verwijzing naar 120quater gec. wetten*	*141quater*		*Art. 141quater ongewijzigd*
Art. 147*sexies*	Apports en nature, rapp. préalable comm. réviseur			Art. 141*quinquies* non modifié
Art. 147sexies	*Inbreng in natura, voorafgaand verslag commissaris-revisor*			*Art. 141quinquies ongewijzigd*
Art. 147*septies*	Plan financier		Art. 7	Art. 141*septies*
Art. 147septies	*Financieel plan*		*Art. 7*	*Art. 141septies*
Art. 147*octies*	Commissaires	146*bis*		Art. 146*bis* non modifié
Art. 147octies	*Commissarissen*	*146bis*		*Art. 146bis ongewijzigd*
Art. 147*novies*, § 1er	Règles de la soc. coop. de participation . .		Art. 5	Art. 144, § 1er, 4°, et art. 141*bis*, § 3
Art. 147novies, § 1	*Voorschriften coöp. venn. bij wijze van deelneming*		*Art. 5*	*Art. 144, § 1, 4°, en art. 141bis, § 3*
§ 2	Dérogations au règ. spécial de r.l.			Art. 141*bis*, § 5
§ 2	*Afwijkingen van de speciale regeling van bep. aansprakelijkheid*			*Art. 141bis, § 5*

§ 2. *Des changements dans le personnel et du fonds social*

§ 2. *Veranderingen in de samenstelling van de vennootschap en in het maatschappelijk kapitaal*

Nouvelle rédaction — *Nieuwe redactie*	Matière — *Onderwerp*	Lois coord. soc. comm. actuelles — *Huidige gec. wetten handelsvenn.*	Projet — *Ontwerp*	Lois coord. en projet — *Ontworpen gec. wetten*
Art. 148 *Art. 148*	Admission des associés	148 *148*	Art. 16 *Art. 16*	Art. 148 *Art. 148*
Art. 149 *Art. 149*	Moment du retrait	149 *149*		Art. 149 *Art. 149*
Art. 150 *Art. 150*	Démission des associés	150 *150*	Art. 17 *Art. 17*	Art. 150 *Art. 150*
Art. 151 *Art. 151*	Refus de démission	151 *151*		Art. 151 *Art. 151*
Art. 152 *Art. 152*	Exclusion d'un associé	152 *152*	Art. 18 *Art. 18*	Art. 152 *Art. 152*
Art. 153 *Art. 153*	Remboursement de parts	153 *153*	Art. 19 *Art. 19*	Art. 153 *Art. 153*
Art. 154 *Art. 154*	Décès, faillite	154 *154*		Art. 154 *Art. 154*
Art. 155 *Art. 155*	Conséquence de la démission	155 *155*		Art. 155 *Art. 155*
Art. 156 *Art. 156*	Titre nominatif	156 *156*		Art. 156 *Art. 156*
Art. 157 *Art. 157*	Saisie par les créanciers de l'associé	157 *157*		Art. 157 *Art. 157*

§ 3. *Des mesures dans l'intérêt des tiers*

§ 3. *Maatregelen in het belang van derden*

Nouvelle rédaction — *Nieuwe redactie*	Matière — *Onderwerp*	Lois coord. soc. comm. actuelles — *Huidige gec. wetten handelsvenn.*	Projet — *Ontwerp*	Lois coord. en projet — *Ontworpen gec. wetten*
Art. 158 *Art. 158*	Articles applicables à la S.C.R.L.	158 *158*	Art. 20 *Art. 20*	Art. 158 *Art. 158*
Art. 159 *Art. 159*	Mention dans les actes... de la dénomination et de la forme de la société	159 *159*	Art. 21 *Art. 21*	Art. 159 *Art. 159*
Art. 160 *Art. 160*	Sanction de l'article précédent	160 *160*		Art. 160 *Art. 160*
Art. 161 *Art. 161*	Responsabilité des administrateurs		Art. 22 *Art. 22*	Art. 161 *Art. 161*
Art. 162 *Art. 162*	Dépôt au greffe du tribunal de commerce d'une liste des associés	162 *162*		
Art. 163 *Art. 163*	Dépôt au greffe du même tribunal d'un acte constatant le pouvoir des gérants	163 *163*		
Art. 164 *Art. 164*	Droit du public de prendre connaissance de la liste et de l'acte précités	164 *164*		

§ 4. *De la modification de la forme d'une société coopérative*

§ 4. *Wijziging van de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap*

Nouvelle rédaction — *Nieuwe redactie*	Matière — *Onderwerp*	Lois coord. soc. comm. actuelles — *Huidige gec. wetten handelsvenn.*	Projet — *Ontwerp*	Lois coord. en projet — *Ontworpen gec. wetten*
Art. 164*bis*	Modification de la forme		Art. 5	Art. 141*bis*, §§ 6 à 8
Art. 164bis	*Omzetting van de rechtsvorm*		*Art. 5*	*Art. 14bis, §§ 6 tot 8*

La chambre était composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

M. C.-L. CLOSSET, président de chambre;

M. LEROY, conseiller d'Etat;

MM. J. DE GAVRE et P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VANHAEVERBEEK, auditeur adjoint.

La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

Le Greffier, *Le Président,*

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.

De kamer was samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heer C.-L. CLOSSET, kamervoorzitter;

De heer M. LEROY, staatsraad;

De heren J. DE GAVRE en P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. VANHAEVERBEEK, adjunct-auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer B. DEROUAUX, referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.

44.306 — E. Guyot, s. a., Bruxelles